

C/2024/1020

19.1.2024

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 9 MARCA 2016 R.

(C/2024/1020)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2016-2017

Posiedzenia od 8 do 10 marca 2016 r.

STRASBURG

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	4
2. Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokół	4
3. Środki wykonawcze (art. 106 Regulaminu): Patrz protokół	4
4. Przesunięcie środków: patrz protokół	4
5. Składanie dokumentów: patrz protokół	4
6. Umowa w sprawie wyrobów tytoniowych (umowa z PMI) (złożone projekty rezolucji): Patrz protokół	4
7. Przygotowanie posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 17–18 marca 2016 r. oraz konkluzje ze szczytu UE-Turcja (debata)	4
8. Komunikat Przewodniczącego	57
9. Skład grup politycznych: Patrz protokół	58
10. Zmiana porządku obrad: Patrz protokół	58
11. Głosowanie	58
11.1. Redukcja zawartości siarki w niektórych paliwach ciekłych (A8-0037/2016 - Laura Ferrara) (głosowanie)	58

Spis treści	Strona
11.2. Unikanie w Unii Europejskiej przekierowania handlu niektórymi podstawowymi lekami (tekst jednolity) (A8-0038/2016 - Laura Ferrara) (głosowanie)	58
11.3. Umowa WE-Andora dotycząca automatycznej wymiany informacji finansowych (A8-0047/2016 - Miguel Viegas) (głosowanie)	58
11.4. Mianowanie nowego dyrektora wykonawczego Europejskiego Urzędu Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA) (A8-0045/2016 - Roberto Gualtieri) (głosowanie)	58
11.5. Gwarancje procesowe dla dzieci będących podejrzanymi lub oskarżonymi w postępowaniu karnym (A8-0020/2015 - Caterina Chinnici) (głosowanie)	59
11.6. Wytyczne dotyczące budżetu na rok 2017 — sekcja 3 (A8-0036/2016 - Jens Geier) (głosowanie)	59
11.7. Porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie lepszego stanowienia prawa (A8-0039/2016 - Danuta Maria Hübner) (głosowanie)	59
11.8. Umowa w sprawie wyrobów tytoniowych (umowa z PMI) (B8-0311/2016, B8-0312/2016, B8-0312/2016, B8-0313/2016, B8-0313/2016, B8-0314/2016, B8-0315/2016, B8-0316/2016, B8-0317/2016) (głosowanie)	59
12. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania	59
12.1. Redukcja zawartości siarki w niektórych paliwach ciekłych (A8-0037/2016 - Laura Ferrara) ...	59
12.2. Unikanie w Unii Europejskiej przekierowania handlu niektórymi podstawowymi lekami (tekst jednolity) (A8-0038/2016 - Laura Ferrara)	77
12.3. Umowa WE-Andora dotycząca automatycznej wymiany informacji finansowych (A8-0047/2016 - Miguel Viegas)	94
12.4. Mianowanie nowego dyrektora wykonawczego Europejskiego Urzędu Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA) (A8-0045/2016 - Roberto Gualtieri)	123
12.5. Gwarancje procesowe dla dzieci będących podejrzanymi lub oskarżonymi w postępowaniu karnym (A8-0020/2015 - Caterina Chinnici)	138
12.6. Wytyczne dotyczące budżetu na rok 2017 — sekcja 3 (A8-0036/2016 - Jens Geier)	177
12.7. Porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie lepszego stanowienia prawa (A8-0039/2016 - Danuta Maria Hübner)	219
12.8. Umowa w sprawie wyrobów tytoniowych (umowa z PMI) (B8-0311/2016, B8-0312/2016, B8-0312/2016, B8-0313/2016, B8-0313/2016, B8-0314/2016, B8-0315/2016, B8-0316/2016, B8-0317/2016)	259
13. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół	293
14. Bieżąca sytuacja w Unii Europejskiej (debata)	293
15. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół	309
16. Sytuacja w Erytrei (debata)	309
17. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii (debata)	319

Spis treści	Strona
18. Skład komisji: Patrz protokół	336
19. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Czarnogóry (debata)	336
20. Weterynaryjne produkty lecznicze - Wydawanie pozwoleń dla weterynaryjnych produktów leczniczych i nadzór nad nimi (debata)	347
21. Talidomid (debata)	362
22. Międzynarodowa ochrona demaskatorów (debata)	373
23. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokół	380
24. Zamknięcie posiedzenia	380

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 9 MARCA 2016 R.**VORSITZ: MARTIN SCHULZ***Präsident***1. Otwarcie posiedzenia***(Die Sitzung wird um 9.05 Uhr eröffnet.)***2. Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokół****3. Środki wykonawcze (art. 106 Regulaminu): Patrz protokół****4. Przesunięcie środków: patrz protokół****5. Składanie dokumentów: patrz protokół****6. Umowa w sprawie wyrobów tytoniowych (umowa z PMI) (złożone projekty rezolucji): Patrz protokół****7. Przygotowanie posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 17–18 marca 2016 r. oraz konkluzje ze szczytu UE-Turcja (debata)**

Der Präsident. – Als erster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärungen des Rates und der Kommission zur Vorbereitung der Tagung des Europäischen Rates (17.–18. März 2016) und zu den Ergebnissen des Gipfels EU–Türkei (2016/2502(RSP)).

Zunächst erteile ich dazu das Wort der Vertreterin der Ratspräsidentschaft, der lieben Ministerin und langjährigen Kollegin, Frau Jeanine Hennis-Plasschaert. Herzlich willkommen, Frau Ministerin!

Jeanine Hennis-Plasschaert, President-in-Office of the Council. – Mr President, I am pleased to address Parliament today on the next European Council meeting on 17 and 18 March. It will be dedicated to migration and economic issues and yes, of course, I will also refer to the outcome of Monday's meeting of EU Heads of State or Government with Turkey.

First, on migration: in our relentless efforts to stem the flows, Monday's meeting was an important one. Progress has been made. We will continue to further a European solution to the crisis and this is – and will continue to be – crucial, as underlined by President Tusk in his latest address in this Chamber, since the only way forward is a comprehensive European plan.

First of all let me outline the outcome of discussions with the Turkish Prime Minister. Monday's meeting was a timely opportunity to look at where we stand on the EU-Turkey agenda and assess the progress made so far. Our view was clear. Progress is being made in the implementation of the joint action plan but, if we are to put an end to the flow of migrants, both moves are needed: to close down people smuggling routes and to break the business model of the smugglers. In that context, the additional proposals put forward by Turkey are a welcome move.

We agreed to work on the basis of a number of principles: first, the return of all new irregular migrants crossing from Turkey into the Greek islands; second, the acceleration of the implementation of the visa liberalisation roadmap; third, the speeding up of the disbursement of the EUR 3 billion and additional funding for the refugee facility for Syrians; fourth, the preparation for the opening of new chapters in the accession negotiations; five, the possibility of establishing in Syria areas which will be safer; and finally, sixth, to resettle Syrian refugees on a one-for-one basis.

Clearly more work is needed with Turkey on the details of their proposals and President Tusk will ensure that this work is taken forward before the European Council meeting on 17 and 18 March. If Turkey delivers on a commitment to take back 100% of the migrants arriving on Greek shores we really have a chance to break the business model of the smugglers and to end the human tragedy that is taking place in the Aegean Sea. We would be able to replace the current pattern of uncontrolled irregular migration with a controlled mechanism of humanitarian resettlement.

I have to stress that it is still way too early to declare success. As always in these issues, everything will be depend on implementation, but if at the next European Council we can conclude the agreement with Turkey along these lines, it would signify a possible breakthrough.

Clearly this is just one element of our common strategy. Beyond plans with Turkey, our cooperation with third countries is key – and will continue to be key – to stem the flow of migrants attempting the perilous journey to Europe.

Obviously, strengthening the protection of our external borders remains a priority as well and work in the Council on the proposal for a European border and coastguard is progressing fast. I know that in this House you have started discussing the proposal in the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) and we look forward to a fruitful cooperation with you to make sure that the new system is operational as soon as possible. As you are aware, the European Council has called for a political agreement between our two institutions by the end of June. Yesterday I had the opportunity to speak with your rapporteur, Mr Pabriks, and I sense a true willingness on both sides to reach this objective.

Let me now turn to the situation along the Western Balkan route. In February the European Council agreed to gradually get back to a situation where all members of the Schengen Area apply fully the Schengen border code. The flows along the Western Balkans route have now come to an end. The practice of wave-through is no longer applied. Yes, restoring Schengen is essential but it will be difficult. It has consequences on the ground which require rapid action.

First, if we are to avoid a humanitarian crisis, we need to make sure we rapidly provide assistance to those affected, especially in Greece. Following the call of the February European Council, last week the Commission put forward a proposal on emergency support within the EU and we welcome this initiative. Work on the proposal has already started and we are doing all we can to ensure its adoption before the March European Council.

As you know, this will also require Parliament and the Council to adopt an amending budget for 2016 in order to create the budget line needed and yes, we stand ready to work with you to ensure that Greece gets the financial support it deserves in a spirit of true European solidarity.

Secondly, we need to act in a coordinated way to restore the proper functioning of the Schengen Area. The Commission Communication 'Back to Schengen' that you discussed yesterday identifies the steps that need to be taken to achieve this objective. It is an important contribution to guide our actions in the months ahead.

Things are moving fast. I think it is clear to all of us that the situation requires us to act rapidly and to act jointly. The March European Council will have a comprehensive debate on all these aspects in order to set orientations for the months to come. In other words, all these developments are getting our full attention.

At the same time we cannot lose sight of other challenges the European Union is currently facing. The March European Council will therefore also address jobs, growth and competitiveness. As usual in spring, the European Council will discuss the economic situation and there are positive signals. Europe is experiencing a recovery. Unemployment, although still at a historically high level, has been falling. We are slowly emerging from the crisis but nothing can be taken for granted. In many ways the recovery is still fragile and we must not ease up but strengthen our efforts.

The Annual Growth Survey launched the 2016 European Semester and the implementation of the country-specific recommendations is at the heart of the European Semester. Therefore the Presidency has put particular emphasis on their implementation in several Council conclusions. The joint debate that we had at the mini-plenary in Brussels two weeks ago was a useful contribution.

The European Council will provide guidance on the economic and social priorities which should guide our efforts this year. When we talk about growth, jobs and innovation clearly the internal market is our most important asset to deliver lasting economic benefit. We are happy that currently much work is being done with regard to the single market strategy and that concrete proposals under the digital single market strategy are now being discussed. Clearly at this very moment a large part of its potential remains untapped.

In this light our Presidency is pleased that the European Council will mark the importance of the internal market with a view to further boosting delivery of its agenda and full implementation and enforcement of the existing acquis. We hope that the June European Council will provide an opportunity to discuss this issue.

Valdis Dombrovskis, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, today I am speaking on behalf of President Juncker, so allow me to underline a message that he has conveyed many times to this House: ours is a political Commission that delivers a political response to the major challenges of our time.

Nowhere is this more true than in our vision for the European economy. Just as the euro represents a political project that requires political governance and democratic accountability, so our economic strategy demands a political debate at all levels, European and national. In the end, we will be measured by our ability to improve the prospects of our people, today and tomorrow. This is why the European Semester is not a technocratic exercise but a political process, shaped by dialogue and debate. This is why this Parliament and our national parliaments play a central role. Not only do you strengthen our legitimacy; you also hold the policymakers to account.

This year's European Semester takes place in a complex global environment. As our Winter Economic Forecast observes: 'While growth is continuing at a moderate rate in Europe, significant parts of the world economy are grappling with major challenges.' These challenges include a slowing down of the emerging economies, including China, geopolitical tensions in our neighbourhood and volatility in global markets.

2016 will be the fourth year of recovery for the European Union as a whole, and we expect a growth of 1.9%. Confidence is returning, and the euro area is no longer a bad pupil in the class. Employment has risen to its highest level since 2008. Yet these signs of progress are not enough. Twenty-two million Europeans are still without work, and 4.5 million of these are below the age of 25.

When this Commission took office, we put in place a clear strategy to deliver growth and jobs – a virtuous triangle of investment, structural reforms and responsible fiscal policy. This strategy drives everything we do, and it has social fairness at its core.

When it comes to responsible public finances, average budget deficits in both the euro area and the EU as a whole are clearly going down. In the euro area we expect a budget deficit going down from an average 2.2% of GDP last year to 1.9% this year.

Cleaning up our public finances and reducing national debt are essential. Not only for ourselves – as the markets remind us – but also for future generations. Today, for the first time in years, our levels of debt have begun to fall. Let us continue the good work.

Structural reforms are in the hands of our Member States. Our latest country reports send a clear message: those with the courage to reform make progress. They show that we now have a window of opportunity to modernise our economies.

When this Commission took office, our first major initiative was to respond urgently to one of the greatest weaknesses of the European economy: a lack of investment. With the help of this Parliament we launched a major offensive to boost investment across the European Union. Today we see the first results and they speak for themselves.

In its first six months, the European Fund for Strategic Investment has already mobilised more than EUR 60 billion of investment in 22 of our Member States. Around 80% of this new finance takes the form of new private capital – exactly what we wanted to achieve. In short, we are making progress, but this is precisely the moment to redouble our efforts and continue what we have started. Now is the time, as the recovery takes hold, for Member States to act.

This brings me to the European Semester – and a political process that this Parliament is shaping. The Semester helps us to identify new risks, increase stability and encourage the reforms that deliver growth. By focusing on its most urgent priorities, each Member State strengthens the European Union as a whole.

Last month we published our latest country reports. These reports are vital to the quality of our policymaking. Each one analyses the economic and social developments in our Member States. Each one ensures that the national programmes are properly debated and prepared.

This year's reports paint a varied picture. Overall, our Member States are tackling their imbalances. They are making progress with the country-specific recommendations we issued last year, although that progress varies from country to country. As a whole, these efforts will strengthen the European recovery and help our economies to converge.

Yesterday, we discussed the winter package of the European Semester and we finalised the decisions under the Macroeconomic Imbalances Procedure.

The main conclusion is that there are now fewer Member States with macroeconomic imbalances than last year. This is encouraging, because it means that we are making progress in reforming our economies, and that the conditions for renewed convergence are gradually being restored. Of the 18 countries examined in depth, six were found to have no imbalances, seven show signs of imbalances, and five are experiencing excessive imbalances. The situation differs across countries but, in general, the main reasons for concern are the persistence of very high levels of indebtedness – be it public, private or external – vulnerabilities in the financial sector or deteriorating competitiveness. A clear reversal of these trends requires a decisive policy response.

High debt levels are a drag on growth and make the economies vulnerable to shocks. They need to be brought down. This is also crucial to keep up structural reform efforts to address long-standing weaknesses. It is not always easy, as reforms have political costs. But this is the only way to unlock the growth potential of our economies, make them more competitive, create more jobs and reverse the deterioration in social conditions. But overall, the system of closer monitoring and stronger coordination is bearing fruit, which should convince us to go further in our efforts. We will now take this assessment into discussions with Member States this month and next.

The Semester is still in its early years, but we have already made changes that make it more effective, more transparent and more accountable. There are changes big and small that will make a difference, from a new focus on employment and social performance to a streamlining of the process as a whole. But more than anything we have created time and space for dialogue, and focused on the urgent priorities that will deliver growth.

By publishing our country reports earlier, we now have a more open and substantial discussion. Our country-specific recommendations are more targeted. We focus on a limited number of priorities that require the government's attention in the coming 12 to 18 months. And we published the recommendation for the euro area at the start of the Semester. This keeps our eye on the bigger picture, and helps us to develop a common understanding of the challenges we face together and the policies that will serve us all.

The European Semester is the lifeblood of our economic governance. Its credibility depends not only on the quality of our analysis and judgment, but also on the transparency and accountability of the process. That is why we improve the Semester at every opportunity. We have made changes that ensure a truly political debate at all levels. We have built bridges between all the actors, starting with this Parliament. This is how we build ownership and partnership. This is how we strengthen the legitimacy of economic governance. But above all, this is how we ensure that our economic strategy delivers the growth and jobs that our people want.

Let me conclude with a few words about the meeting of EU Heads of State and Government with Turkey, which took place on Monday this week. As you have seen, both sides agreed a number of steps that will significantly limit the flow of irregular migrants to the EU. An agreement in principle was found with Prime Minister Davutoğlu that Turkey will readmit quickly all irregular migrants who do not qualify for international protection, and who arrive in Greece. Turkey will thus anticipate the entry into force of the EU-Turkey readmission agreement.

It was also agreed that Turkey will readmit Syrian nationals returned from the Greek islands under the logic that they can apply for asylum in Turkey and on the understanding that for every Syrian readmitted, one will be resettled to the EU directly from Turkey. As President Juncker has said, this is a 'game-changer'. The new plan will help us to break the business model of smugglers who exploit human misery. There will no longer be an incentive for Syrians to pay criminals to smuggle them across the Aegean. It will make clear that the only viable way to come to Europe is through legal channels.

Meanwhile, to ensure that Syrian refugees can benefit from decent conditions in Turkey, the newly created Facility for Refugees in Turkey is already starting to finance the first projects. The initial EUR 3 billion put into the Fund could also need to be supplemented after 2018.

Regarding the proposal to liberalise the EU's visa regime with Turkey, let me underline what President Juncker has said. The Commission will ensure that Turkey fully respects its commitments and upholds the standards we have agreed. The same principle applies to the opening of new chapters in Turkey's accession negotiations.

Details of Monday's deal will need to be worked out in time for the next European Council on 17-18 March. European Union leaders also welcomed the Commission's new roadmap which will restore Schengen to its proper functioning by the end of this year. This means strengthening our external borders, putting an end to the so-called 'wave-through' approach, and coordinating all temporary border controls at European level. As EU leaders recognised on Monday, this roadmap requires more support for our frontline Member States, starting with Greece.

Last week, the Commission adopted proposals for a new Emergency Assistance instrument, whose first priority will be to relieve the situation in Greece. EU leaders called on the Council to adopt the new scheme before next week's March European Council. Parliament, as an arm of the budgetary authority, will play a central role in filling this proposal with life. That is why the Commission will urgently propose an amending budget for 2016 to create the budget line for the instrument. The estimated needs for 2016 are EUR 300 million with a further EUR 200 million each year for use in 2017 and 2018, respectively. Funding would therefore not be diverted from existing external humanitarian aid programmes outside the EU.

The Commission is working in order to ensure a strong and coordinated European response and we count on this Parliament to help us in making it so.

Manfred Weber, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Vizepräsident, liebe ehemalige Kollegin! Es ist schön, dass wir eine Ministerin hier bei uns haben. Mich würde interessieren, wie das ist, wenn man da vorne sitzt – man kriegt Kaffee serviert, und man darf so lange reden, wie man will. Ich glaube, dass das ein guter Platz ist da vorne, den du hast. Aber darüber können wir uns nachher mal austauschen und unsere Plätze vergleichen.

Liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst möchte ich für die EVP-Fraktion zum Ausdruck bringen, dass es gut ist, dass wir letzten Montag den Gipfel hatten und dass zum ersten Mal eine konkrete und umfassende Lösung in Sichtweite ist, dass wir miteinander reden, dass Europa gemeinsam mit der Türkei auf dem Weg ist, eine gemeinsame Lösung zu finden, weil nur die eine nachhaltige Lösung darstellt. Den Schmugglern das Handwerk zu legen, das Durchwinken zu beenden, die illegale Migration aus der Türkei nach Griechenland zu unterbinden – all das sind richtige Antworten. Ich möchte ausdrücklich auch mit einbinden, dass es wichtig ist, dass wir Griechenland jetzt unter die Arme greifen. Die Bilder, die in den letzten Tagen aus Idomeni gekommen sind, dürfen wir nicht weiter akzeptieren. Wir müssen versuchen, den Menschen vor Ort zu helfen. Das ist der erste Punkt: Positiv, dass wir den Gipfel hatten, und positiv, dass ein Ergebnis herausgekommen ist.

Ich möchte deutlich machen, dass wir, wenn wir über die Türkei sprechen, zunächst mal Respekt äußern wollen. Die Türkei hat in den letzten Jahren 2,5 Millionen Menschen aufgenommen, neun Milliarden eigenes Geld bereitgestellt, um den syrischen Flüchtlingen auf eigenem Staatsgebiet zu helfen. Und wir Europäer müssen uns eingestehen, dass wir zu lange auch weggeschaut haben, dass wir uns zu wenig mit dieser Entwicklung beschäftigt haben und jetzt umso aktiver werden müssen. Das sind die zwei Punkte, die anzusprechen sind.

Trotzdem müssen wir eines klarstellen: In der Partnerschaft mit der Türkei geht es um Partnerschaft; es geht nicht um Abhängigkeit von der Türkei. Wenn wir über die Türkei sprechen, dann kann es nicht sein, dass zukünftig die Türkei über die Frage, wie viele Flüchtlinge sie nach Europa reinlässt oder nicht reinlässt, Europa kontinuierlich unter Druck setzt. Es kann nicht sein, dass zukünftig Marokko sagt: Na gut, wenn wir zukünftig gegenüber Spanien die Grenzen öffnen, dann können wir vielleicht die gleichen Konditionen wie die Türkei für uns herausverhandeln.

Es geht um Partnerschaft und nicht um Abhängigkeit. Und deswegen muss für uns klar sein, dass Europa zunächst mal selbst in der Lage sein muss, die Grenzen zu sichern, und das heißt auch, technische Maßnahmen anwenden, auch Grenzzäune bauen, wenn es notwendig ist, um die europäischen Grenzen entsprechend zu sichern.

Das Zweite, was klar ist, wenn wir über Selbstbewusstsein Europas reden, ist, dass wir dann bei der Visabefreiung sehr kritisch darauf schauen. Die EVP-Fraktion ist bereit, konstruktiv über die Visafragen zu reden. Aber ich möchte nicht verhehlen, dass es viele Sorgen gibt bei dieser Visaliberalisierung. Die Türkei muss zunächst alle Standards einhalten. Insbesondere wenn ich mir vorstelle, dass erst vor kurzem ein Datenschutzgesetz in der Türkei vereinbart worden ist, das wiederum keine unabhängige Datenschutzbehörde möglich gemacht hat, dann zeigt dies, dass der Ball nicht bei uns liegt, sondern der Ball liegt vor allem in Ankara, wenn wir die Fristen einhalten wollen.

Ich möchte deutlich machen, dass es aus unserer Sicht keinen Blankoscheck gibt, und ich möchte deutlich machen, dass auch der Europäische Rat sich bitte bei der Detailgesetzgebung etwas zurückhalten sollte. Die Fragestellung, wie wir die Visaliberalisierung machen, ist Aufgabe der Innenminister und des Europäischen Parlaments und nicht des Europäischen Rates.

Und zum Vierten: Wenn wir über Partnerschaft reden und nicht über Abhängigkeit, dann muss auch klar sein, dass die Finanzmittel, die wir jetzt bereitstellen, auch wirklich dort ankommen, wo wir sie haben wollen. Ich unterstütze ausdrücklich Johannes Hahn in der Überlegung, dass wir die Gelder wirklich projektbezogen vor Ort in den Camps investieren und nicht der türkischen Regierung direkt überweisen.

Partnerschaft, aber nicht Abhängigkeit von der Türkei – das ist die Botschaft, die uns als EVP-Fraktion wichtig ist.

Einen letzten Gedanken möchte ich noch äußern: Wir müssen Sachverhalte trennen. Die Migrationsfrage ist eine gemeinsame Aufgabe, die wir lösen wollen. Aber die Erweiterung der Europäischen Union, die Vollmitgliedschaft der Türkei ist ein gänzlich anderer Sachverhalt. Das sind zwei getrennte Sachverhalte. Meine Fraktion – damit da keine Zweifel aufkommen – ist sehr skeptisch ob einer Mitgliedschaft. Wir glauben, dass eine Vollmitgliedschaft der Türkei für beide Seiten nicht positiv ist. Trotzdem müssen wir der Türkei klar sagen: Wenn sie eine Partnerschaft mit uns will, dann darf sie sich nicht weiter von Europa entfernen.

Die Übergriffe auf die Medien in den letzten Tagen sind inakzeptabel! Zaman, die Zeitung, die unter Beobachtung und unter Aufsicht der türkischen Behörden steht, gehörte der Opposition und hat am ersten Tag, nachdem sie vom Staat unter Aufsicht gestellt worden ist, eine Titelseite veröffentlicht, wo ein großes Foto von Erdoğan drauf war. Das heißt, die Trendwende dahin, diese Medien unter Regierungsaufsicht zu stellen, ist offensichtlich.

Und deswegen der Appell und die Bitte an den Staatspräsidenten der Türkei: Sie haben jetzt die Chance, die Partnerschaft mit Europa zu zeigen. Deswegen: Bitte hören Sie auf, die Medien weiter zu attackieren, hören Sie auf, einen autokratischen Staat in der Türkei aufzubauen! Bitte führen Sie die Türkei nicht weiter weg von Europa!

Und zu guter Letzt noch ein kurzer Hinweis zu dem eigentlichen Thema, das nächste Woche diskutiert werden soll, nämlich die Frage Semester und Euro, die Valdis Dombrovskis angesprochen hat. Das sollte eigentlich bei der Planung des Europäischen Rates im Mittelpunkt stehen. Wir glauben, dass Europa auf dem richtigen Weg ist, weil wir Reformen durchgesetzt haben. Vor allem in den EVP-regierten Ländern stehen wir mit sinkenden Arbeitslosenraten, weniger Neuverschuldung und Wachstum gut da. Wir bitten den Europäischen Rat, bei den Beratungen diesen Kurs nicht zu verlassen. In all den Staaten, wo wir auf einem guten Weg sind, wurde dieser Kurs beschritten. Lassen Sie uns diesen gemeinsamen Weg weitergehen: Selbstbewusstsein und nicht Abhängigkeit!

Gianni Pittella, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, benvenuta collega Jeanine. Io avrei voluto commentare l'accordo, ma l'accordo non c'è ancora. E questo è il segno, lasciatemelo dire, di un'Europa dei governi che non sa più decidere. Per salvare l'Europa e soprattutto le migliaia di siriani in fuga dalla guerra, l'accordo con la Turchia rappresenta un passo necessario, a patto che si fughi ogni ambiguità.

Quelle persone – penso in particolare alle bambine e ai bambini – sono uomini e donne, non numeri, non merce. Lo dico con chiarezza: questo accordo non può essere un baratto o un mercanteggiamento sulla pelle dei rifugiati, sui diritti umani, sulla libertà di stampa e di espressione; non si negozia e la chiusura del quotidiano Zaman, il trattamento riservato alla relatrice del Parlamento europeo, Kati Piri, sono tutti fatti che il Presidente Schulz ha fatto bene a stigmatizzare durante il vertice. L'atteggiamento nei confronti della minoranza curda sono segnali negativi che pesano sul negoziato.

Bisogna poi tenere separati i piani e non confondere il dialogo sulla crisi dei rifugiati e il negoziato di adesione della Turchia, così come sulla liberalizzazione dei visti occorre preliminarmente che la Turchia faccia le cose che deve fare per poter consentire alla Commissione europea di fare una proposta che il Parlamento esaminerà e quindi deciderà. È giusto che l'Unione si impegni finanziariamente per sostenere i profughi siriani, finanziando le ONG per la gestione dei progetti e non le autorità siriane. Ma questo non è un assegno in bianco: serve una sincera cooperazione che, nel pieno rispetto dei diritti umani e del diritto internazionale, in particolare della Convenzione di Ginevra, consenta una soluzione dignitosa per migranti e rifugiati.

E non posso dimenticare la Grecia, che rischia di diventare una gabbia per i rifugiati, una porta d'ingresso senza porte di uscita. Il popolo e le autorità greche vanno sostenuti con azioni concrete, con aiuti umanitari, come sta facendo la Commissione europea, e con il ricollocamento negli altri Stati membri di decine di migliaia di profughi, come già deciso. Nel momento in cui inizierà il primo ricollocamento dei profughi dalla Grecia, si dovranno chiudere tutte le rotte clandestine, non solo quella della Macedonia ma anche quelle che passano per l'Albania e la Bulgaria.

E poi c'è la radice del problema: la Siria, che è ormai periferia dell'Europa. Ciò che succede in quel paese ha un impatto immenso nei nostri paesi. Bene dunque cessate il fuoco in Siria. Si lavori ora ad un accordo politico con un'Europa protagonista con Federica Mogherini.

La sfida dei rifugiati è innanzitutto una sfida europea. Tuttavia bisogna guardare al Mediterraneo e all'Africa se non vogliamo vivere in una eterna e penosa emergenza. Che si tratti di Turchia, di Russia o di altro paese, noi siamo contro la delocalizzazione dei problemi europei ad altri paesi. Non sono gli altri che devono risolvere i nostri problemi. È tempo che gli Stati membri si assumano le loro responsabilità attraverso decisioni vincolanti.

Non ci aspettiamo che altri facciano ciò che noi dobbiamo fare. Il declino della civiltà europea sarà fermato solo recuperando la nostra forza morale, la dignità che ci ha fatto apprezzare e stimare in tutto il mondo.

Syed Kamall, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, last week Donald Tusk gave a very clear message to potential irregular migrants when he said: 'do not come to Europe, do not believe smugglers'. Finally, a European leader was trying to break the link between getting on a boat and bypassing legal migration channels, because stemming the flow of irregular migrants will allow our countries to focus on helping the refugees who need and deserve our help directly from the conflict zones.

But let us be clear: our enemies are not the refugees who are fleeing from war, conflict and persecution. Our enemies are not the irregular migrants who come from safer countries and who may use the conflict to understandably seek a better life in our countries. Our enemies are the people traffickers who prey on innocent and desperate people, who care little for the lives of their human cargo and who deserve to be taken out of action.

So, on Monday, EU leaders agreed the outline of an agreement with the Turkish Government and I hoped, like Gianni, to be standing here today welcoming a deal, but instead I have to admit I have a number of reservations and questions.

Firstly the process: yet again we see one or two leaders going off to negotiate with Turkey on behalf of the EU without really consulting the other countries.

Secondly, I struggle to see how much of this is either legal or practical. Even in desperate times, should we just tear up our own rules and international conventions?

Thirdly, I am very concerned that we are replacing one series of pressures from economic migration with another by granting Turkey visa liberalisation in a matter of weeks, without thinking through the implications.

Fourthly, how will the EUR 6 billion be delivered? Will it be tied to clear targets that must be met? Or otherwise would we not be better off and safer spending that vast sum of money here on reception, processing and returns?

Turkey itself is testing the EU. Those of us who believe in freedom of the press should be concerned about the actions of the Turkish government against the *Zaman* newspaper. But if we are to work with Turkey on migration as friends then, as friends, we should also be honest with them about whether EU membership is realistic, and with our concerns over freedoms in their country.

Whatever our views, we must all realise that we will not begin to control this crisis until we all realise there is no one silver bullet to solve this crisis. We made that mistake last year with the relocation scheme. Let us not make that same mistake again. While we may not be able to stop the flows altogether, we can show that our borders are not a free-for-all. In the short term, we can work on finalising readmission agreements and speeding up returns; we can fingerprint upon arrival and find resources to speed up the processing of applications; we can put NATO ships in the Aegean to target the traffickers. In the long run, we can talk about reform of Dublin, but should we really be reinventing Dublin in the midst of a crisis? Or should we find a way of making a system we have work effectively and helping those facing the greatest pressures? Dublin has failed because countries stopped implementing it.

Yes, Greece does have a significant humanitarian crisis, but EU politicians would be making a huge mistake to try to launch a hostile takeover of Greece under Article 78 of the Treaty, as I see some politicians are proposing. Guy, I see you looking at me. I imagine you are going to attack me again this week. The number of times you mention Mr Kamall in your speeches really is flattering. I just hope for your partner's sake you do not mention my name in your sleep. But on an issue as important as this, I ask you and others here today not to seek to score cheap political points but to agree how all of us can work together to find effective answers – not undeliverable silver bullets, not initiatives designed purely to grab the headlines, but practical solutions to save lives and help refugees. Because we owe it to our citizens and the refugees that desperately need our help, to stem the flow of those who are not refugees, to help frontline states take responsibility and to provide a refuge for those genuinely fleeing for their lives.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Bill Etheridge (EFDD), *blue-card question*. – Thank you for choosing me, as I appreciate that everyone is keen to talk to Mr Kamall. The last time we spoke, Mr Kamall, I had the honour of asking you a question about Turkey and you contradicted the position that your leader, the Prime Minister, has held for many years about Turkish membership of the EU. I wonder if now you would like to join with me in condemning your leader's, the Prime Minister's, part in a very shoddy deal that is being done with Turkey, the payment of protection money – basically on his knees with the rest of the EU begging Turkey to solve the problems we have got. And, while we are at it, give us a critique of his other failed re-negotiations – any that might come to mind?

Syed Kamall (ECR), *blue-card answer*. – Mr Etheridge, you are either naive or a real optimist if you expect me to stand here and criticise the leader of my party – the Prime Minister of my country. I would say wake up or get some coffee before you come into the Chamber.

What I would say to you is that you also criticised him over the negotiation. No prime minister has done more to negotiate a different relationship with the EU than this current prime minister, and for that you should give him credit.

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I understand that it is forbidden to look at Mr Kamall, but anyway I am going to surprise Mr Kamall, because essentially I am in agreement with him on the critical points he has made on the proposal that is on the table.

I do not deny that we need practical and technical arrangements with Turkey as part of a global approach, but this is not a practical or technical arrangement. It is a deal with Turkey in which we outsource our problems. It is a deal in which we are, in fact, giving the entrance keys to the gates of Europe into the hands of Turkey, to the successors of the Ottoman Empire, to Erdoğan – should even say maybe to Sultan Erdoğan. He shall now decide on the entrance into the European Union.

Because what is the deal in fact? The deal is that we are blocking, collectively, entrance to the European Union for Syrians and for other people, and it is Turkey which shall decide, on an individual basis, who is a refugee who can enter, in a trade-off, one to one. Some Syrians will maybe enter but, for example, Afghanis who are fleeing from IS in Afghanistan, may not. A Kurd who wants to leave Iraq or maybe another country shall certainly not be allowed to enter under that scheme. I have to tell you I am on the same side as Mr Kamall for once. I find this deal hugely problematic because it is a type of collective refoulement and, in my eyes, this is forbidden by the Geneva Convention.

Moreover, you have to know, dear colleagues, that Turkey is a very poor member of the Geneva Convention. It has ratified a number of protocols. One example is that Turkey does not give political asylum to Syrians; it only gives political asylum to refugees from countries belonging to the Council of Europe. Secondly, it does not give asylum, for example, to victims of internal civil conflicts, such as the conflict raging for the moment in the south-east of Turkey. So I think it is hugely problematic to ask a country which has not fully accepted all the protocols of the Geneva Convention to do the business. It is like the Americans saying to the Mexicans, you manage the borders in the future. That is what we are doing. I think it is hugely problematic.

Secondly, while I understand the reasoning – which Mr Dombrovskis and Mrs Plasschaert repeated this morning – that this is the way to stop the smugglers and the only way to stop human trafficking, I am absolutely not of that opinion. I think the opposite will happen. By reducing the entrance points to the European Union in such a narrow way as we are doing now, by giving only Turkey the possibility on an individual basis to grant entry to the European Union, desperate refugees are going to look to alternative routes and in a few weeks we will have again a debate in this Parliament about the revival of the Lampedusa route. We are going to have a debate about a new route in Albania, a new route via Malta, a new route in Bulgaria and it will not solve the problem because the problem cannot be solved by others, by third countries, but it has to be solved by us, the European Union. That is what we lack at the moment.

My plea to you, Mr Dombrovskis and Mrs Plasschaert, is to now do what is necessary on the next count. First, take a decision on the European border and coast guard. It is fantastic that you tell us we are making progress, but we have been making progress for months. Why not use Article 78, paragraph 3 of the Treaty? Article 78 gives you the possibility to take emergency measures in case of an influx into the European Union of refugees and of migrants, but you are not doing it. You do not need legislation from this Parliament and the Council. You can do it based on the actual Treaty. Do it. Start with this border guards on the border with Greece and Turkey. Secondly, as for the EUR 3 billion, how many times are we going to decide on the EUR 3 billion? Can the Member States perhaps pay the EUR 3 billion for once and pay it not through the Turkish authorities, not through Turkey's NGOs, but directly in the camps to the refugees so that they no longer have to live with USD 7 per month. That is the reason they come to us, because they have to survive with USD 7 a month. We have to put this EUR 3 billion into direct financial aid to the refugees.

Finally, what we also need to do is to strengthen our asylum system, and change the Dublin system. You know what we are doing, in fact? We are not changing the Dublin system now. No. We have put Turkey inside the Dublin system. That is what we have decided, instead of changing the Dublin system definitely and making a fair share between the Member States of the European Union.

So, in the beginning I was of the opinion that maybe this deal could help, but the more I look at it, the more I am critical of it, and the more sceptical I am. I have one plea to Mrs Plasschaert: ask Mr Tusk to redo and remake his copy and to go for real European action.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8)).

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”*. – Este clar, nemulțumirea dumneavoastră a rezultat din discurs și sunt total de acord, dar vreau să vă întreb în mod tranșant: dumneavoastră, după discursul domnului vicepreședinte, plecați de aici cu percepția că avem un program coerent și clar. Domnul vicepreședinte ne spunea că zona Schengen au rezolvat-o așa, până la sfârșitul anului. Vi se pare normal un proiect făcut de Comisie pentru o problemă atât de gravă pentru trei luni, pentru șase luni sau avem nevoie de un proiect coerent pentru ca cetățenii să aibă o percepție corectă? Și ce părere aveți de împărțirea Europei în două zone, Schengen și țări excluse, deși au semnat tratatul și sunt membre ale Uniunii Europene?

Der Präsident. – Augenblick, Herr Verhofstadt, bevor Sie antworten.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, Frau Grapini, wenn Sie schneller sprechen, als unsere Dolmetscher hören können, dann haben die Dolmetscher Probleme, zu übersetzen. Meine Bitte an Sie alle, liebe Kolleginnen und Kollegen: Bitte sprechen Sie in einem Rhythmus, den unsere Dolmetscher auch bewältigen können.

Guy Verhofstadt (ALDE), *blue-card answer*. – I did not understand the question very well, as this was ‘lost in translation’ perhaps – something about Schengen and non-Schengen. But I think that it is clear that there is a common solution; it is not a question of Schengen alone.

The problem, however, is the following. It is like with the euro: we started with the euro and we made the mistake of not having a government of the euro treasury. In Schengen we made the same mistake: we started with Schengen and then afterwards we said ‘Oh, we do not have a European border and coastguard to protect Schengen. Oh, we do not have a common asylum system’. So we have to learn the lessons now and not start to say ‘okay, here come the Turks who are going to solve our problem’. No, it is we who have to take our responsibility, inside and outside Schengen.

Der Präsident. – Herr Verhofstadt, für eine Frage, die Sie nicht verstanden haben, haben Sie aber eine breite Antwort gegeben, das muss ich Ihnen jetzt sagen.

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Was für ein schäbiges Bild geben wir als EU gegenwärtig ab! Am Montag sitzen die Vertreter, die Chefs der Regierungen der 28 Mitgliedstaaten in einer Runde und schauen händeringend darauf, was der türkische Regierungschef als Angebot unterbreitet. Sie sind bereit, ein vergiftetes Angebot anzunehmen, weil sie sich ja im Grundsatz darauf geeinigt haben und nur noch weiter ausverhandeln wollen.

Man muss aber dazu klar sagen, mit Menschen und mit Grundrechten handelt man nicht! Niemand darf damit handeln – auch nicht die EU! Was aber jetzt vorgeschlagen wurde, erinnert stark an einen Ablasshandel: Wer Flüchtlinge, Asyl- und Schutzsuchende nach nationaler, regionaler Herkunft definiert und gegenseitig tauscht, verstößt gegen internationale Abkommen, gegen internationale Vereinbarungen und gegen das Völkerrecht.

Ich denke hier nur an die Bilder der Menschen, die in Idomeni darauf warten, dass sie Zugang zur Europäischen Union bekommen, dass sie weiterziehen können, und denen dieses Recht verweigert wird. Niemals – und das sage ich ganz klar all jenen, die uns hier weismachen wollen, wir hätten eine europäische Lösung auf dem Tisch – niemals waren wir von einer europäischen Lösung so weit entfernt wie jetzt. Nichts, was Sie am Montag feststellen konnten, intendiert auf eine europäische Lösung. Die Fragen, die Zweifel, die einzelne Staatschefs angebracht haben, bezogen sich doch ausschließlich auf Fragen, die ihre eigenen Interessen als Staat betroffen haben. Was anderes war es doch nicht.

Der vorletzte Gipfel beinhaltete eine Einigung darauf, die Grenzen nicht zu schließen. Am Tag danach wurden die Grenzen geschlossen. Am Montagabend, in der Nacht, am frühen Morgen reisten die Staatschefs ab, und das erste, was war, war die Verkündung: Der nächste Staat schließt seine Grenzen.

Dann schaue ich nach Griechenland: Schön, dass die Kommission den Vorschlag unterbreitet hat, ein neues Instrument zu schaffen und humanitäre Hilfe zu leisten, insbesondere die Aktivitäten von Organisationen zu unterstützen. Aber das ändert doch nichts an den Problemen. Nichts ändert sich an der tatsächlichen Belastung für Griechenland und an dem unsolidarischen Verhalten der anderen Mitgliedstaaten.

Meiner Biografie nach weiß ich ganz genau, was es bedeutet, Mauern zu bauen und Grenzen zu schließen. Ich kann Ihnen nur sagen, wenn jetzt plötzlich der Satz gilt: „Niemand hat die Absicht, Griechenland unregierbar zu machen.“, dann klingt das für mich höhnisch. Wenn zum Beispiel Herr de Maizière am Montag erklärt, Griechenland soll sich nicht so haben, das müssen die aushalten, dazu müssen die in der Lage sein, dann kann ich nur sagen: Das ist purer Zynismus! Das ist die Absage an die Gemeinsamkeit der Europäischen Union.

Zur Türkei: Wer sich in die Hände der Türkei begibt, gibt sich selber auf – jedenfalls bei dieser Türkei, mit dieser Regierung. Wir waren immer dafür, die Verhandlungen über eine Mitgliedschaft mit der Türkei zu führen. Aber wir sind strikt dagegen, dass alle Kriterien, alle Anforderungen, alle Vereinbarungen, alles was für den Beitritt gilt, einfach beiseitegeschoben wird.

Wir schließen einen Deal mit einem Land, das bereit ist, Menschen im eigenen Land zu töten, das bereit ist, Bomben auf Kurden in Syrien zu werfen, das durch die Unterstützung islamistischer Kämpfer mit zum Syrienkrieg, mit zur Flüchtlingskrise beigetragen hat. Wir schauen weg – wir sind bereit, mit ihnen einen Deal zu machen. Ich finde, das können und das dürfen wir nicht akzeptieren! Dazu fordere ich uns gemeinsam auf!

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, faillite morale, voilà les mots qui me viennent à l'esprit à la suite du Conseil européen de lundi. Faillite morale, lorsqu'au lieu de le sanctionner, on déroule le tapis rouge à un régime qui soumet la justice et la police à la volonté d'un seul homme, qui muselle et emprisonne toute presse libre, qui disqualifie toute opposition démocratique et qui, pour gagner une élection, relance la guerre civile et bombarde ses propres populations.

Faillite morale, lorsque l'on veut mesurer l'accueil réservé aux réfugiés de guerre syriens à l'aune du nombre d'entre eux qui tenteront d'accéder à l'Union européenne par des chemins moins légaux, déduction faite, bien sûr, de celles et de ceux qui seront morts en chemin. Argent, visa, relance du processus d'adhésion, rien n'est de trop pour séduire le Poutine de la Sublime Porte, tout cela parce qu'une majorité d'États membres de l'Union, à la différence de l'Allemagne, a pris le parti du «pas de ça, pas de ces barbares chez nous», certains au nom d'une défense tonitruante du mythe d'une Europe blanche et chrétienne, d'autres, plus prosaïquement, pour défendre la saison touristique à la Vlaamse Kust, sans même parler de tout ceux qui se cachent bien cyniquement et lâchement derrière cela.

Il est encore temps, Mesdames et Messieurs les chefs d'État ou de gouvernement, de vous ressaisir et d'adopter, la semaine prochaine, des mesures qui mettent l'Union européenne à la hauteur de ses responsabilités, à la fois morales et légales. Vous avez raison, nous devons créer un chemin sûr et légal d'accès à l'Union européenne. Mais ce chemin ne peut pas être réservé aux seuls Syriens – que je sache, l'Iraq, l'Afghanistan et le Yémen sont tout autant des zones de guerre. Il ne peut pas être tributaire du nombre de demandeurs d'asile déboutés et renvoyés en Turquie. Je rappelle qu'en vertu de la convention de Genève, tout réfugié ou demandeur d'asile a droit à un examen individuel de sa demande. Si vous êtes capable de trouver des milliards – trois, six ou plus, qu'importe – pour favoriser l'accueil en Turquie, je pense que nous devrions, nous, la riche Europe, être capables d'en faire au moins autant pour l'accueil ici. Je rappelle que l'Union européenne, l'an dernier, a accueilli – tenez-vous bien – des réfugiés à hauteur de 0,25 % de sa population. C'est 100 fois moins – 100 fois moins! – que le nombre de réfugiés accueillis par un pays fragile comme le Liban, un pays qui, comme la Jordanie et bien plus que la Turquie, a besoin de notre aide. Alors oui, pour mettre en place cette politique, il faudra parler avec la Turquie. Mais plus forte sera notre détermination commune pour faire face à nos responsabilités, plus forts nous serons face à Erdoğan, parce que, figurez-vous, la Turquie est fragilisée géopolitiquement et économiquement. Elle a au moins autant besoin de l'Union européenne que l'Europe de la Turquie.

La condition première du succès d'une telle politique suppose que nous, Européens, agissions ensemble. «*Zusammen schaffen wir das.*» Je voudrais m'adresser à deux pays en particulier. Madame Hennis-Plasschaert, vous venez des Pays-Bas et vous exercez pour l'instant la présidence du Conseil de l'Union. Je rappelle que votre pays est la patrie du libéralisme politique. Lorsque l'Europe était confrontée aux absolutismes et aux guerres de religion, les Pays-Bas ont su se transformer en terre d'accueil pour tous les réfugiés européens. Quant à la France, plutôt que d'afficher une solidarité de façade tout en laissant son Premier ministre faire la leçon de manière puérile à la chancelière, plutôt que de perdre son honneur en remettant la légion du même nom au prince héritier de l'État islamique – je veux dire, l'Arabie saoudite –, je voudrais qu'elle assume ses responsabilités pour mériter le titre de «patrie des droits de l'homme», dont elle se drape un peu plus souvent qu'à son tour, qu'elle prenne sa juste part dans l'accueil des réfugiés et qu'elle assume sa part de leadership qui fait tant défaut à l'Europe.

Enfin, et je terminerai par là, Monsieur le Président, face aux Kaczyński, Orbán, Fico, Morano, Pegida et Le Pen qui invoquent sans arrêt une Europe chrétienne pour ériger notre continent en forteresse, je veux rappeler les paroles prononcées ici même, il y a dix-huit mois, par le pape François. Il nous disait qu'il est nécessaire d'affronter ensemble la question migratoire. On ne peut tolérer que la mer Méditerranée devienne un grand cimetière. Il nous disait que l'Europe sera en mesure de faire face aux problématiques liées à l'immigration: premièrement, si elle arrive à définir clairement sa propre identité culturelle et à mettre en acte des législations adéquates capables, en même temps, de protéger les droits des citoyens européens et de garantir l'accueil des migrants; deuxièmement, si elle adopte des politiques justes, courageuses et concrètes qui aident les pays d'origine à résoudre leurs conflits internes, cause principale du phénomène, au lieu de politiques intéressées qui alimentent ces conflits. Selon le pape François, il est nécessaire d'agir à la fois sur les causes et sur les effets. Plus récemment, il rappelait qu'une personne qui veut construire des murs et non des ponts n'est pas chrétienne. Je rappelle que ce que nous avons mis sur nos billets de banque, Mesdames et Messieurs, ce sont des ponts et pas des murs. Vous savez ce qu'il vous reste à faire.

David Borrelli, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ancora una volta ci troviamo a confrontarci con situazioni che ormai stanno divenendo costanti nei nostri dibattiti: la crisi migratoria e la crisi economica. Questi due temi sono assai diversi tra loro per natura e per dinamiche ma si impongono alla nostra attenzione contemporaneamente per urgenza e importanza. Ormai dobbiamo riconoscere che si impongono anche per l'inefficacia delle soluzioni finora adottate.

Nonostante tutti gli sforzi per combattere la crisi economica, non siamo riusciti nella sostanza, a traghettare la maggioranza dei nostri concittadini verso acque né più sicure né più tranquille; anzi, l'esempio di insufficiente solidarietà, insufficiente soprattutto nel metodo, che è stato dato nei confronti del popolo greco, non può certo tranquillizzare chi, tra i nostri concittadini, si trova in situazione di particolare debolezza.

La crisi migratoria, poi, ci trova addirittura scoperti di quegli strumenti e meccanismi su cui la risposta alla crisi finanziaria ha potuto contare. Addirittura, abbiamo visto governi che a fronte di numeri comunque non enorme di migranti, hanno chiesto lo stralcio, se non addirittura l'abolizione, di regole date da tutti per acquisite e presentate al mondo come conquiste irrevocabili del processo di unificazione europea. I risultati dell'ultimo Consiglio confermano ancora una situazione di paralisi sostanziale: fatte salve le solite affermazioni di principio e i minimi passi in avanti, tutto è rinviato alla prossima riunione.

Questa incapacità progettuale di fronte a problemi noti ha messo l'Unione europea addirittura nella situazione di vedersi porre condizioni improprie da parte di un governo, quello turco, che, a pochi giorni da eclatanti azioni contrarie ai valori che l'Unione sostiene, come la libertà di stampa, pretende l'accelerazione dei negoziati di adesione.

È ormai chiaro a chiunque voglia vedere che i governi dell'Unione europea sono in uno stallo di capacità di fronte alle attuali sfide. Spetta a noi che abbiamo la rappresentanza diretta dei nostri concittadini, per le questioni che riguardano l'insieme del continente, mostrare che è possibile pensare, progettare e volere un approccio diverso e anche più efficace alle crisi che ci pongono delle sfide. E dunque cosa fare?

Anzitutto richiamare i valori. L'Unione europea ha dichiarato al mondo di voler offrire uno spazio di libertà, giustizia e sicurezza. Ripartiamo da qui. Libertà: noi siamo coscienti dello sforzo che la Turchia sta facendo per accogliere i profughi siriani e abbiamo già stanziato notevoli risorse; ma non si può accettare di scambiare questa accoglienza, che è un dovere anche per il governo turco, con la negazione continuata della libertà di espressione e stampa. Questo è un negoziato improprio e chi chiede di aderire all'Unione europea deve avere ben chiara questa distinzione, nei principi e nelle azioni.

Giustizia: siamo nell'Unione europea più di 500 milioni di abitanti. Nel 2015 abbiamo accolto 1 200 000 richiedenti asilo e non è possibile accettare che i nostri governi vadano in crisi per simili numeri. Abbiamo ben altre capacità e non è giusto accettare situazioni umanitarie, come quelle che in questi giorni vediamo, sul confine greco-macedone.

Sicurezza: agire con giustizia significa anche saper distinguere e dare il proprio nome alle cose. È necessario che si dica chiaramente, con le parole e con i fatti, ai nostri concittadini chi verrà accolto e perché, come verrà gestito e integrato, chi non può essere accolto per sempre e come sarà fatta rispettare questa decisione. E occorrono regole chiare, applicabili e certe per tutta l'Unione europea.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Gerolf Annemans (ENF), *“blauwe kaart”-vraag*. – Ik heb een vraag in verband met de duidelijkheid van het debat. Ik heb u aandachtig beluisterd. Ook ik ben erg vertrouwd met het UKIP- standpunt inzake immigratie en illegale migratie, een standpunt waar ik het, heel dikwijls trouwens, volmondig mee eens ben. Heeft u hier vandaag gesproken namens de hele EFDD-Fractie of alleen namens uw eigen partij?

David Borrelli (EFDD), *Risposta a una domanda «cartellino blu»*. – Questa curiosità è stata risolta, credo, qualche mese fa, quando in Aula mi alzai e dissi che l'EFDD, sulla questione migratoria, è divisa perché, da italiani, abbiamo un'altra visione. Forse lei era assente.

Marine Le Pen, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, la vérité est cruelle! Lors des dernières négociations entre la Turquie et l'Europe, le président Erdogan a lancé un diktat à cette Union européenne intrinsèquement faible, il faut bien le dire, et défailante. Je l'avais appelée une fois la grosse méduse molle, et je crois que j'avais tapé juste.

Après avoir obtenu, en novembre dernier, trois milliards d'euros pour tarir le flux de migrants, promesse évidemment restée sans suite, il réclame aujourd'hui six milliards pour le faire. La preuve des promesses non tenues se lit d'ailleurs dans les chiffres: en janvier 2016, douze fois plus de migrants en provenance de Turquie ont débarqué en Grèce, comparé à janvier 2015.

Erdogan vous roule dans la farine, Erdogan vous fait chanter. Il va même jusqu'à exiger aujourd'hui, la suppression des visas pour permettre à ses ressortissants de rejoindre l'Union européenne et, enfin, l'accélération du processus d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne, en récompense de sa non-coopération.

La preuve est faite que l'Union européenne ne rend pas plus fort. Elle génère, au contraire, un flou permanent et une faiblesse mortifère, dont M. Erdogan profite largement. Il vous montre chaque jour le peu de cas qu'il fait de vos leçons de morale, puisqu'en raison de vos choix irresponsables, vous l'avez rendu hyperpuissant. Ainsi, un grand journal d'opposition turc a été envahi la semaine dernière par des policiers, qui ont chassé les journalistes à coups de canons à eau et de gaz lacrymogènes, l'armée turque bombarde les Kurdes en Syrie – je vous rappelle que les Kurdes sont les plus farouches adversaires de Daech et d'Al-Qaïda –, la Turquie a tiré sur un avion russe, elle participe à la contrebande du pétrole de Daech – ce que vous refusez de regarder en face –; et, enfin, elle est déstabilisée par de multiples attentats sur son sol, causés par les grosses erreurs de politique intérieure et extérieure de M. Erdogan.

Est-ce bien ce pays que vous voulez intégrer dans l'Europe?

Pour finir, rappelons qu'un pays a trouvé une solution efficace pour stopper les crises migratoires. Il s'agit, bien sûr, de l'Australie. Une large campagne de publicité a été menée dans tous les pays d'émigration pour prévenir que les clandestins et les bateaux seraient systématiquement reconduits dans leur pays d'origine, et tel est le cas. Cette politique claire et ferme a produit des résultats indiscutables. Alors soyons pragmatiques, responsables, adoptons-la. Créons autant de filtres que possible en remettant en place des frontières nationales solides! Créons, sous l'égide de l'ONU, des camps de réfugiés protégés en Syrie ou dans les pays proches de la Syrie, pour fixer les réfugiés de guerre dans des conditions décentes. Tout le monde sera gagnant: les Européens, qui n'en peuvent plus, ne seront plus submergés par des phénomènes migratoires ingérables, les migrants qui ne seront plus attirés par de fausses promesses, avec le risque de mort et l'enlèvement au bout du voyage.

Krisztina Morvai (NI). – Mr President, I would like to ask the Minister, on behalf of the Council, and the Commissioner, on behalf of Mr Juncker, to be so kind as to clarify in a straightforward way for the citizens of Europe what exactly the big change is we are talking about. Did we, as optimists, understand correctly that the big change is that, from now on, the European Union will not allow anybody from any unfortunate country to come and settle in the European Union, but only refugees from countries at war? Could you please answer yes or no, very briefly, as to what is the status.

My second question – and European citizens are also extremely interested in this – refers to the fact that sometimes you talk about migration or migration policies, on behalf of the EU, and sometimes asylum or refugee policies. This is a factual question, not a matter of opinion, but nevertheless, for the sake of European citizens, let us clarify that the European Union has nothing to do with the migration policy of individual Member States. Migration in general is the competence of Member States. Is that clear? Is this a fact? Do you agree that this is a fact?

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Angelika Niebler (PPE). – Herr Präsident, verehrter Herr Vizepräsident, verehrte Frau Ratsvorsitzende, liebe Kolleginnen und liebe Kollegen! Auf die Details kommt es an:

Nach den am Montag ausgehandelten Eckpunkten soll der Kampf gegen Schleuser und Menschenhändler gezielt angegangen werden. Ich möchte daran erinnern, dass wir gestern am Weltfrauentag lang über die Situation von Migrantinnen gesprochen haben und herausgearbeitet haben, welchen Gefahren und welchen Risiken gerade Frauen und Kinder ausgesetzt sind, wenn hier den Menschenhändlern, den Schleusern nicht das Handwerk gelegt wird.

Jetzt ist eine Vereinbarung mit der Türkei angedacht, in der gerade dieses Problem auch angegangen wird. Ich kann Ihnen nur sagen: Ich begrüße diese Verhandlungen, ich begrüße den Fortschritt, der am Montag erzielt werden konnte. Es ist noch kein Durchbruch, aber wir müssen doch den Tatsachen ins Auge sehen, und wir bekommen doch nur eine Lösung hin, wenn wir die Türkei eben auch mit einbinden.

Wir müssen natürlich Griechenland unterstützen, aber das reicht nicht. Die Menschen kommen übers Meer, und deshalb brauchen wir uns doch nicht in die Tasche zu lügen. Ohne eine Vereinbarung mit der Türkei werden wir der Schleuserkriminalität nicht Herr werden.

Für mich ist entscheidend, welchen Preis wir als Europäer hierfür zu zahlen haben. Da möchte ich klar zum Ausdruck bringen, dass es keinen Beitrittsrabatt geben darf. Es gibt für uns in der Europäischen Union für die Mitgliedschaft klare Regeln, klare Voraussetzungen, die gelten auch für die Türkei. Es ist von vielen Kolleginnen und Kollegen schon thematisiert worden: Die Beitrittsverhandlungen sind das eine, die Frage, wie wir in der Flüchtlings- und Migrationskrise die Probleme lösen, ist eine andere Sache.

Der weitere Punkt, den ich gerne ansprechen möchte, ist das Thema Visasierleichterungen. Dem stehe ich sehr, sehr kritisch gegenüber. Wir werden im Parlament, denke ich, dieses Thema intensivst behandeln. Ich möchte auch mit Blick auf die Ratspräsidentschaft noch einmal formulieren: Ohne das Parlament wird es keine Visasierleichterungen geben. Also nehmen Sie die kritischen Stimmen bitte auf, die aus diesem Hause auch mit Blick auf diese Erleichterungen an Sie herangetragen werden.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente, hace dos meses el señor Rutte y el señor Tusk dijeron que teníamos dos meses para encauzar la solución del problema migratorio. Los dos meses se cumplen la semana que viene. De cara al Consejo de la semana que viene, creo que tenemos que alzar la voz en este Parlamento para decirles algunas cosas claras a los jefes de Estado y de Gobierno.

La primera es que nos preocupa qué es lo que acuerdan con otros, pero nos avergüenza qué es lo que hacemos aquí dentro. Pidámosles a los jefes de Estado y de Gobierno que sepan claramente que los hombres, las mujeres y los niños que deambulan, que están perdidos en el invierno europeo son de la misma condición, tienen la misma dignidad que los hombres, mujeres y niños que escapaban de la guerra civil española, de la Segunda Guerra Mundial en sus distintos escenarios, de las dictaduras fascistas y comunistas, de las guerras en los Balcanes.

Digámosles a los jefes de Estado y de Gobierno que no caigan en la tentación del populismo, que no se entreguen al miedo, que defiendan ante sus opiniones públicas los valores y las leyes fundamentales de la Unión Europea; y, sobre todo, pidámosles también que en todo lo que acuerden con terceros países respeten los principios de la acción humanitaria y el Derecho internacional humanitario.

Pero, sobre todo, no nos mantengamos callados ante esta epidemia de inhumanidad de la que estamos siendo testigos en tantos países de la Unión. El Parlamento tiene una amplia mayoría que no puede aceptar que se ejerza en su nombre esta inhumanidad. No en nombre del Parlamento. No en nombre de nuestra Cámara. No, desde luego, en mi nombre.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Zacznę od marcowej Rady Europejskiej. Dla nas wszystkich wzrost konkurencyjności Unii Europejskiej jest niezwykle istotnym zagadnieniem, sądzę jednak, że w świetle zbliżającego się referendum w Zjednoczonym Królestwie agenda ta jest szczególnie ważna i doceniam działalność Komisji służącą przygotowaniu tego posiedzenia Rady.

Jeśli chodzi o szczyt Unia–Turcja: cieszę się, że po wielu miesiącach, żeby nie powiedzieć po wielu latach, Unia Europejska docenia geostrategiczne znaczenie Turcji jako partnera. Naturalnie dzieje się to w sytuacji poważnego kryzysu migracyjnego i w związku z tym pozycja negocjacyjna Turcji i nasze możliwości są też nieco inne niż mogły być kilka lat temu. Sądzę, że nie powinniśmy obawiać się w tej chwili tego, co koledzy nazywają outsourcingiem czy obawą przed uzależnieniem. Myślę, że powinniśmy się tego wystrzegać, ale jednak sprawa readmisji w tak poważnych kryzysach zwykle jest załatwiana w krajach partnerskich. Tak się też dzieje tym razem. Są różne niebezpieczeństwa związane z tym porozumieniem, ale powinni...

(Przewodniczący odebrał mówczymy głos)

Sophia in 't Veld (ALDE). – Mevrouw de minister, het is een groot genoegen u hier weer te zien. Ik wil beginnen met een paar citaten in het Engels: “What a Europe without internal borders is crying out for is a common approach in this field. The problem is that every time the Council has to take a concrete decision, the highest common denominator suddenly seems to become the lowest one. To be quite frank, I am fed up with merely hearing fine words on this matter”. Herkent u de woorden? Ja, dit zijn de woorden van EP-lid Hennis-Plasschaert, destijds rapporteur voor asielbeleid, uitgesproken op 6 mei 2009. En u pleitte zelfs hartstochtelijk voor een verplicht Europees verdedigingsmechanisme.

Mevrouw de minister, deze deal tussen de EU en Turkije is geen vertoon van kracht, maar van zwakte van de Europese Unie. Het is een deal die juridisch dubieus is en moreel volstrekt onwaardig. We hebben het hier over plannen voor economische groei, maar meneer Dombrovskis, wie wil er nog investeren in deze Europese Unie die uit elkaar valt? Mevrouw de minister, ik doe een dringend appel aan u en aan het Nederlands voorzitterschap: vecht voor het volwaardig en duurzaam asielbeleid waar u zo hartstochtelijk voor pleitte in 2009.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). – Monsieur le Président, je rentre de Turquie et les résultats du sommet m'atterrent. Ce que j'ai entendu là-bas dépasse l'entendement: journalistes et magistrats muselés, universitaires démissionnés, inculpés de terrorisme, activistes froidement assassinés. Bien sûr, il y a aussi le Sud-Est et les villes sous couvre-feu: plus de 760 civils assassinés depuis juillet, dont une centaine d'enfants y compris en bas-âge – des terroristes bien sûr! Cizre est un symbole de ces abus. Les images que j'ai vues ressemblent plus à la guerre de Syrie qu'à un pays dit démocratique: la ville entièrement détruite, le droit de la guerre même pas respecté, les preuves de massacres détruites, et on tente de faire disparaître les cadavres. Et c'est à ce pays que l'on veut sous-traiter la politique migratoire. C'est de ce pays que l'on veut faire un pays sûr. Les autorités turques ont elles-mêmes créé la crise des réfugiés en Europe. Elles font désormais chanter l'Union européenne, et ça marche!

On doit éviter à tout prix un nouveau Cizre. J'ai honte! L'Union européenne perd son âme. Il faut enfin ouvrir les yeux, il faut qu'une mission officielle du Parlement européen, Monsieur le Président, aille rapidement sur place. Nous sommes de nombreux groupes à le demander.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE). – Señor Presidente, se han presentado muchos argumentos. Yo solo quiero subrayar dos cosas.

Primero, que los Estados miembros de la Unión son los responsables de socorrer a los refugiados. Eso significa que, aunque se le haga un encargo a Turquía, nosotros seguimos teniendo la obligación de vigilarlo, de controlarlo y de darle garantías. Y tenemos la obligación de encontrar otras soluciones para los miles de afganos, iraquíes, libios, etc. que no quedan cubiertos por el acuerdo sirio con Turquía.

Segundo, no debemos equivocarnos también ahora. La ayuda que pueda aportar Turquía es humanitaria y de conveniencia. No la podemos pagar con facilidades políticas para la entrada de Turquía en la Unión Europea, que es una entrada con mecanismos y estándares propios y exigentes de respeto a los derechos humanos.

En resumen, debemos seguir asumiendo nuestras obligaciones políticas y morales. Socorrer a los refugiados no ha de significar arrodillarse ante un estado autoritario que no respeta derechos humanos elementales.

Nigel Farage (EFDD). – Mr President, we are embarked upon a course of almost unbelievable stupidity. The historic error made by Chancellor Merkel last year by saying all can come has led directly to this mess and now we are being blackmailed by Turkey.

First they came for EUR 3 billion in a promise to reduce the numbers coming into Greece and the rest of Europe and, of course, when the numbers increased many-fold they came back for another EUR 3 billion. And they will keep on coming back for more and more and more, as the British poet Rudyard Kipling observed of the Danish incursions into England. That was called paying the *Danegeld*, but we proved again and again that if once you have paid him the *Danegeld* you will never get rid of a Dane.

And now they have got us over a barrel, this new deal where for every one illegal migrant we send back, if our human rights laws allow it, they will send us another one from Syria. So the argument is that we paid them a fortune not to reduce numbers, and yet we have given in. And we have said yes to visa-free access for 75 million Turks from June of this year. In theory, they can stay for 90 days. In practice, many will disappear or, of course, claim family reunion. The numbers will go sharply up. And in return for all of this, we are now going to fast-track Turkey as a full member of the European Union. My goodness me, I wish that David Cameron was as good at negotiations as the Turks are! So we are going to go into political union with a country that has got borders with Iraq, Iran and Syria. We are going to go into political union with a country that is poorer than anybody else in the European Union and give free movement to 75 million people and join up with a government that is increasingly Islamist and authoritarian.

The Turkish Prime Minister said this week that Turkish membership will be a turning point. Too right! The British Prime Minister has long supported Turkey being a member of this Union. In fact he has fought hard over 10 years for them to join. He does not bat an eyelid at the extra GBP 500 million we will stump up to help fund this crisis.

Well this referendum in Britain is all about what is the safest option, and given that the boss of Europol says there are already 3 000 to 5 000 Islamist terrorists that have come into Europe using the migrant routes, it is pretty clear to me that a vote to remain is a vote for Turkey. A vote to remain is a vote for massively increased immigration into Britain and a vote to remain is a vote that makes Britain more vulnerable to terrorism. Safer to vote to leave and take back control of our borders.

Marcel de Graaff (ENF). – Tot de laffe Europese leiders zeg ik: “*Shame on you!*”

U heeft maandag volledig gecapituleerd voor de onbetrouwbare Turkse dictator Erdogan. U verraadt onze Europese waarden, u verkwanselt de belangen van onze soevereine staten en u zet onze vrijheid op het spel.

Uw acceptatie van alle Turkse eisen toont glashelder de onmacht van uw ineerstortende EUSSR. De eurofiele elite is in totale paniek. In paniek laat u de Turken visumvrij de EU binnenmarcheren, in paniek betaalt u de sultan van Ankara 6 miljard euro en in paniek mag Turkije versneld lid worden van de Europese Unie. In totale paniek onderwerpt u zich aan de islam en u stuurt aan op een islamitisch Europa, een historische fout. En u noemt dat “*peace in our time*”. Onzin! Dit onzalige plan moet nu van tafel, nú!

Stop de miljarden richting Turkije. Stop de islamitische invasie, stop met het verraad van de Europese bevolking. Genoeg is genoeg. Er is maar één oplossing, er is maar één weg uit deze crisis. Er is één krachtig en effectief antwoord op deze ongebreidelde instroom van gelukszoekers. Sluit de binnen- en buitengrenzen en bewaak ze. Nu!

Diane Dodds (NI). – Mr President, later this month, the Council of Ministers will reconvene and return to the nitty-gritty of tackling the mess created by the EU project’s failed approach to migration and competitiveness.

Despite Mr Weber’s valiant attempts to present this week’s deal in our relationship with Turkey as one of partnership and not dependency, the reality is that migration policy is chaotic, expensive and giving into the bullying of Turkey in terms of visa liberalisation and accession.

Meanwhile, in the United Kingdom, the Prime Minister continues to tour the country to sell that other failed deal. Thankfully, for millions of people across the United Kingdom, there is hope. We believe that the extent of our ambitions must be about more than making the best of a bad deal. There is another way. To paraphrase the now-former Director of the British Chamber of Commerce: ‘there can be a brighter future, one outside the European Union’.

Andrzej Grzyb (PPE). – Panie Przewodniczący! Słyszałem bardzo różne oceny porozumienia z Turcją, od zadowolenia aż po wielki krytycyzm, że jest to jakoby dyktat. Ale jednocześnie – czy możemy sobie z tym kryzysem poradzić bez udziału Turcji i bez współpracy z nią? Od dawna mówiłem, że nawiązanie współpracy z regionalnymi partnerami takimi jak Turcja, ale również krajami Afryki Północnej, jest konieczne. Jednocześnie jednak konieczne jest umiędzynarodowienie tego procesu, w tym włączenie ONZ. Jest to bowiem problem nie tylko regionalny, ale również globalny, zarówno co do konsekwencji, jak i możliwości przeciwdziałania źródłom migracji.

Zgodziliśmy się we wrześniu 2015 r., że musimy pomóc solidarnie tym krajom, które znajdują się pod presją migracyjną. One z kolei zobowiązały się do przeprowadzenia procedury starania się o status uchodźcy. My natomiast chcieliśmy też, aby one przywróciły jednocześnie ochronę granic zewnętrznych. To niestety nie funkcjonuje, nie działa. Nie wszystkie kraje wywiązują się też z zobowiązań w tym zakresie, choć rząd mojego kraju potwierdza te zobowiązania.

Turcja może wiele zdziałać, zwalczając sieci przemytnicze, które zbijają przeciw fortuny, żerując na migrantach, którzy są przewożeni nielegalnie do Europy, a jednocześnie kłamią co do możliwości, jakie ci emigranci tutaj spotkają. Ale chroniąc europejskie granice, nie możemy polegać wyłącznie na zewnętrznych partnerach. To również wywiązywanie się z naszej strony z zakresu przywrócenia kontroli, ucywilizowania strumienia migracyjnego. Nie możemy też zaprzestać działań zmierzających do wyeliminowania źródeł migracji: przede wszystkim wojny, ataków na ludność cywilną, zbrodni wojennych i ludobójstwa.

Turcja to duży sąsiad z dużymi możliwościami, ale jednocześnie musimy mówić o wyzwaniach w zakresie praw człowieka, wolności mediów, które tam należy szanować. Niezależnie od wagi rozwiązań, które przyjmujemy, musimy powiedzieć, że Unia jest wartością samą w sobie, a Schengen i Unię należy chronić.

Tanja Fajon (S&D). – Prejšnji mesec sem bila na jugovzhodu Turčije. Nekaj je kristalno jasno. Ne Evropska unija in ne Turčija krize z begunci ne moreta reševati sami. In obe imata problem, to je neobvladovanje razmer.

Zdaj ni trenutek za izsiljevanje, nabiranje koristi ene ali druge strani. Zdaj je ključno to, da je sodelovanje iskreno.

Finančna pomoč Turčiji mora priti tja, kjer je najbolj potrebna – za hrano, za izobraževanje, za delo. Turčija mora okrečiti boj proti trgovini z ljudmi. Izmenjava beguncev mora potekati v skladu z mednarodnimi načeli o varovanju človekovih pravic in ne a la carte.

To, kar se dogaja v Grčiji je tragedija. Je posledica nesposobnosti skupnega odziva Unije in sramota za Evropo. Dejali ste, da so se tokovi na balkanski poti ustavili, želim si, da je tako. Slovenija od danes znova na meji s Hrvaško izvaja Schengen. A Grčiji je potrebno pomagati, sicer bodo tihotapci z ljudmi še razširili posel.

Skrajni čas je, da vse države – tudi višegrajske četverice – prevzamejo odgovornost za obstoj schengenskega območja.

Turčija je strateška partnerica Uniji, a njena prihodnost v povezavi bo odvisna od njenega napredka. To, kar se dogaja z mediji, je nedopustno, kot tudi nasilje nad Kurdi.

Sicer pa bo jamstvo za umiritev razmer z begunci le trajno premirje v Siriji, za kar si morajo ne le Unija in Turčija prizadevati, ampak celotna mednarodna skupnost.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Dombrovskis, η προχθεσινή σύνοδος Ευρωπαϊκής Ένωσης - Τουρκίας για το προσφυγικό είναι μνημείο αποτυχίας και κυνισμού. Η αναβολή λήψης μέτρων για το προσφυγικό και η παραπομπή του στην Σύνοδο Κορυφής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 17 και 18 Μαρτίου σημαίνει ότι οι προσφυγικές ροές θα συνεχίσουν αμείωτες στην Ελλάδα, με αποτέλεσμα στα τέλη Μαρτίου να φτάσουν τους 150.000 οι εγκλωβισμένοι πρόσφυγες. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να βάλει το χέρι στην τσέπη και να χορηγήσει στην Ελλάδα εδώ και τώρα κονδύλια για τους πρόσφυγες.

Κύριε Dombrovskis, η Ελλάδα δεν πρόκειται να ανεχθεί να μετατραπεί σε ένα απέραντο προσφυγικό Νταχάου. Δεν πρόκειται να ανεχθεί τα ανατολίτικα παζάρια της Τουρκίας που στοχεύουν στην αύξηση της προίκας που ζητάει, προκειμένου να σταματήσει τα δουλεμπορικά κυκλώματα που γεμίζουν τα νησιά του Αιγαίου με πρόσφυγες και παράνομους μετανάστες. Η Ελλάδα δεν πρόκειται να ανεχθεί τις παρανομίες των Σκοπιανών και των Αλβανών, που έχουν κλείσει τα σύνορα. Ήρθε η στιγμή η Ελλάδα να αποχωρήσει από τη Σέγκεν, να αναστείλει το Δουβλίνο III και να επιβάλει οικονομικό εμπάργκο σε Σκόπια και Αλβανία ως αντίποινα για τα κλειστά σύνορα.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού)).

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés.* – Képviselő Úr! Szeretnék Öntől kérdezni, kapcsolódva a megjegyzéseihez, amelyekben főképpen a cinizmust említette, illetve a különböző zsaroló technikáknak a megjelenését az európai politikában. Való igaz, Görögország nem él ezzel az eszközzel, Törökország annál inkább. De belül is van ám zsarolás, pl. Cameron miniszterelnök, aki, ugye, munkaügyi kérdéseivel zsarolta meg az Európai Uniót. És egyáltalán, ennek a kultúrának a létrejöttéhez Ön mit szól?

Νότης Μαρίας (ECR), *απάντηση σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα.* – Για τις θέσεις του κ. Cameron τοποθετήθηκα χθες αναλυτικά και εξήγησα ότι η απόφαση για τη Βρετανία, που ψήφισαν όλοι οι ηγέτες, στην ουσία δημιουργεί μία κατάσταση όπου επιβάλλονται πλέον αποφάσεις εις βάρος όλων των εργαζομένων με βάση την ιθαγένεια τους. Έτσι, Ευρωπαίοι που θα δουλεύουν στη Βρετανία δεν θα έχουν δικαιώματα αλλά και Βρετανοί που θα δουλεύουν στη Γερμανία θα έχουν περιορισμένα δικαιώματα.

Pavel Telička (ALDE). – Mr President, please do not get me wrong, I do see progress at the summit with Turkey and I know that we are in partnership with Turkey. Sometimes we cannot choose our partners even if they confiscate media or crackdown on human rights organisations or whatever else. But what we can do is influence the content of the agreement and I am not really sure that the deal that has been struck with Turkey will lead us in the right direction.

Firstly, I can understand that we are legalising, maybe, migration – but not necessarily under our norms. However, I do not see us limiting migration in this respect. Exchanging for visa liberalisation? How on earth is it connected? Even more – I negotiated the Czech accession to the EU – we will be opening chapters with Turkey at the same time as Erdoğan does what he does. So for me it is a question of a comprehensive agreement that we expect from the summit, with concrete deadlines, concrete measures and concrete issues in place.

One final remark on the internal market: I am very much in agreement with the Minister but I would like to see also progress, in practice. The Fourth Railway Package trilogue, Madam Minister: move the Council please.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, εγώ θα υπέγραφα αυτή τη συμφωνία αν αναφερόταν σε εμπορεύματα, αν αναφερόταν σε κιβώτια ή φέρετρα. Ειλικρινά ντρέπομαι γιατί ανθρώπινα πλάσματα αποφάσισαν για ανθρώπινα πλάσματα με αυτό τον τρόπο. Ακόμα και τα Ηνωμένα Έθνη έβγαλαν ανακοίνωση λέγοντας ότι καταστρατηγεί ανθρώπινα δικαιώματα. Γιατί δεν δίνουμε αυτά τα τρία, έξι, εννιά δισ. –και δεν ξέρω πόσα θα γίνουν–, για να ανακηρυχθούν δύο πόλεις μέσα στη Συρία ως ασφαλής πόλεις υπό την προστασία των Ηνωμένων Εθνών, της Αμερικής και της Ρωσίας και να ξαναχτίσουμε δύο πόλεις γι' αυτούς ανθρώπους, να επιστρέψουν στα σπίτια τους; Είναι μια συμφωνία ρουσφέτι υπέρ της Τουρκίας.

Επέστρεψα προχτές από το Ντιγιαρμπακίρ. Είδαμε το κλείσιμο της εφημερίδας Zaman, δίωξη χιλίων ακαδημαϊκών και διακόσιους ανθρώπους εγκλωβισμένους μέσα στη Σουρ. Απαιτούμε να υπάρξει ασφαλής τρόπος και διόδος εξόδου αυτών των ανθρώπων.

Και μέσα σ' όλα αυτά, η εξής χτεσινή εικόνα: ο κ. Νταβούτογλου να δίνει τριαντάφυλλα για την Ημέρα της Γυναίκας σε δημοσιογράφους γυναίκες, την ώρα που στη χώρα του κλείνει ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Ska Keller (Verts/ALE). – Mr President, I would say to the President of the Council that Monday's Council was a Council of shame. What you – by which I mean the 28 heads of state and government – have been deciding is to break international law, European law, and, what is even worse, the basic principles of humanity. You are planning to do push-backs against refugees, back to Turkey, from where Turkey might very well expulse them back to Syria or Iraq. You are closing the border to people in need of international protection. You are putting an end to the right to claim and seek asylum. I wonder – and this goes for all heads of state and government – how you can sleep at night?

Peter Lundgren (EFDD). – Herr talman! Vi är emot ett turkiskt medlemskap i EU av flera anledningar.

Den första och viktigaste är att landet inte ligger i Europa. Endast tre procent av Turkiet sticker in i Europa, och att EU skulle få en gräns mot Syrien, Irak och Iran hoppas jag ni själva förstår vad det kan leda till.

För det andra sysslar man nu med utpressning mot EU, där man kräver mer pengar och viseringslättnader för turkiska medborgare samt en snabbfil in i ett medlemskap för att överhuvudtaget hjälpa till.

Förtryck mot minoriteter är vanligt i Turkiet, t.ex. mot kurderna. Man respekterar inte mänskliga rättigheter. Synen på pressfrihet är minst sagt oroväckande när det kommer till media och yttrandefrihet och man kan med stor oro konstatera en islamistisk utveckling i landet under de senaste åren med regeringspartiet AKP.

Turkiets BNP är en bråkdel av mitt eget hemlands BNP, och vi har nog med utgifter till EU som det är redan nu. Jag vill inte lägga ytterligare sten på bördan för svenska skattebetalare, för det är där det hamnar till sist.

Att EU i sitt paniktillstånd över att inte kunna hantera migrationskrisen skulle ge efter för utpressning är totalt fel sätt att ta sig an detta problem. Vi öppnar för en dialog och ett samarbete med Turkiet för att lösa problemen, men låt mig vara tydlig när jag säger att det slutar också där.

Harald Vilimsky (ENF). – Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren! Ich möchte zunächst meinem Ärger Ausdruck verleihen. Ärger deswegen, weil eine Phalanx österreichischer EU-Abgeordneter, bestehend aus den beiden Regierungsfractionen – Sozialdemokraten und Christdemokraten, SPÖ und ÖVP – mit Beteiligung der beiden Linksparteien gemeinsam eine Erklärung verfasst hat, in welcher die Ergebnisse dieses jüngsten EU-Gipfels ausdrücklich begrüßt wurden. Das heißt, dass in Europa Tür und Tor weiter offen gehalten werden sollen. Das heißt, dass weiter Milliarden europäischer Steuermittel Richtung Türkei verschoben werden. Das heißt, dass ab Juni hier die Visafreiheit für Türken in der EU möglich gemacht werden soll. Und das heißt, dass die Türkei weiter Richtung EU-Mitgliedschaft geführt werden soll.

Dieses Verhalten von SPÖ und ÖVP wird in Österreich zu diskutieren sein und ist ein innerösterreichisches Problem.

Nicht nur ein Problem der Innenpolitik ist es allerdings, was in Deutschland passiert. Denn das Verhalten der deutschen Bundeskanzlerin Merkel, das einen gesamten Kontinent in den Abgrund zu reißen droht, ist etwas, das Gesamteuropa betrifft. Wenn die deutsche Bundeskanzlerin Merkel schon unbedingt für Menschen in Arabien und Nordafrika mehr Herz zeigen möchte als für ihre eigenen Landsleute, dann in Ordnung, dann soll sie als Flüchtlingsbetreuerin vielleicht nach Arabien oder nach Nordafrika gehen. Als Bundeskanzlerin der Bundesrepublik Deutschland ist sie nicht mehr tragbar, weil ihre Entscheidungen den gesamten Kontinent betreffen.

Dieser Gipfel ist abzulehnen. Wir wollen in Österreich die Kontrolle über unsere Grenzen zurück. Und wenn weiterhin die Situation fortgeführt wird, dass die Türkei Mitglied der Europäischen Union wird, will ich auch in Österreich eine Volksabstimmung haben.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, προχθές πραγματοποιήθηκε η Διάσκεψη Κορυφής μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Τουρκίας. Τα αποτελέσματα αυτής ήταν όχι απλά απογοητευτικά αλλά ένα διπλωματικό Βατερλό για τους ηγέτες της Ένωσης. Είκοσι οχτώ τουρκολάγνοι ηγέτες με ανάστημα νάνου κάθονταν και άκουγαν έναν στυγνό εκβιαστή, έναν κοινό απατεώνα, τον Νταβούτογλου, να θέτει όρους παράδοσης και υποταγής. Θα αναφέρω τέσσερις από τους απαράδεκτους όρους που μεταξύ άλλων έθεσε: επιπλέον χρηματοδότηση τρία δισεκατομμύρια ευρώ, ευνοϊκότερο καθεστώς χορήγησης βίζας, πρώτα εκκένωση των ελληνικών νησιών από πρόσφυγες και μετά να ξεκινήσει η επαναπρώθηση λαθρομεταναστών, άμεση επανεκκίνηση πέντε κεφαλαίων της ενταξιακής πορείας.

Κύριοι, όπως έχουν γράψει Οθωμανοί λόγιοι: Ο Τούρκος είναι πνευματικά βάρβαρος, θεομπαίχτης, αγύρτης και βρομιάρης. Ο Τούρκος είναι σαν το σκυλί· κάνει τον άγριο, αλλά όταν πρέπει να αντιμετωπίσει τον αντίπαλο το βάζει στα πόδια. Ο μόνος ουσιαστικός τρόπος να αντιμετωπίσεις τον Τούρκο είναι με πυγμή και αποφασιστικότητα. Τέτοια χαρίσματα όμως λείπουν από τους εκλεγμένους και μη πολιτικούς αφεντάδες της Ευρώπης. Έχετε ξεπουληθεί στον Οθωμανό Ερντογάν.

Victor Boştinaru (S&D). – Mr President, when someone in this House calls a people or a nation barbaric it is not just unacceptable, he should be expelled from this House. It is a shame on the European Parliament.

Der Präsident. – Herr Kollege Boştinaru, wir werden das prüfen.

Ангел Джамбазки (ECR), въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта. – Уважаеми колега, не смятате ли, че преговорите с ислямиста и диктатора Ердоган, съгласяването с неговото изнудване, са един срам и позор за Европейската комисия? Не смятате ли, че това споразумение е недопустима колаборация в полза на Турция, поредна тежка политическа грешка на неспособните бюрократи в Брюксел, които поканиха милиони нелегални мигранти в домовете ни, след това напълно се провалиха с квотното разпределение и сега се съгласяват да изплатят един рекет, един откуп на диктатора Ердоган? Всъщност с това споразумение Европейския съюз признава, че не може да опази своите граници. Идеите за визова либерализация и нови преговорни глави, плащане на милиарди „откуп“ според мен са чисто политическо самоубийство за Европейския ...

(ораторът е прекъснат от Председателя)

Ελευθέριος Συναδινός (NI), απάντηση σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα στον Angel Dzhambazki. – Συμφωνώ με αυτά που είπατε, κύριε συνάδελφε, και νομίζω ότι η Ευρώπη κάλλιστα μπορεί να προστατεύσει τα σύνορά της έναντι της Τουρκίας. Αλλά, αυτά είναι παιχνίδια και παζάρια τα οποία παίζονται μεταξύ Τουρκίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Herr Präsident! Ich wollte darauf hinweisen, dass der Redner, der vom Kollegen schon gerügt wurde, die Türken als Hunde bezeichnet hat. Diesen Rassismus dürfen wir nicht durchgehen lassen. Ich bitte Sie, das Protokoll zu prüfen und eine entsprechende Konsequenz zu ziehen.

Der Präsident. – Herr Kollege Bütikofer! Ich habe zugesagt, dass wir das prüfen. Ich war just in dem Moment mit der Aufnahme der Zwischenfrage von Herrn Dzhambazki beschäftigt. Deshalb habe ich einen Moment lang nicht die deutsche Verdolmetschung verfolgt.

Françoise Grossetête (PPE). – Monsieur le Président, lundi dernier à Bruxelles, c'était encore un sommet de la dernière chance. Un de plus! Le résultat de ce sommet, comme les huit précédents, est non seulement décevant, mais très inquiétant. Cela doit nous interpellier car le Conseil européen des 18 et 19 mars sera crucial, parce qu'il faudra choisir entre, d'un côté, une Europe de l'union telle que celle qui a été pensée il y a 60 ans et, de l'autre, une Europe du chacun pour soi.

À l'heure où Schengen est menacé, cette Europe des égoïsmes n'est pas la solution à la crise migratoire. Comme toujours notre position à l'égard de la Turquie est totalement ambiguë. La négociation qui s'est engagée avec la Turquie lundi dernier est sans doute la pire que nous ayons connue depuis longtemps. L'Europe négocie avec la Turquie en étant divisée comme jamais et sans stratégie élaborée, sans concertation entre tous. L'Europe, désarmée, se livre aux mains des Turcs, elle se jette dans la gueule du loup.

Madame la Ministre, ce que vous proposez est irresponsable. Chaque semaine, la Turquie vient avec une nouvelle liste de réclamations. C'est l'escalade. S'agissant des visas, 72 critères doivent être respectés avant que les citoyens turcs n'en bénéficient. Or, le Conseil européen s'est engagé à autoriser ces visas avant le 1^{er} juin. Madame la Ministre, vous oubliez qu'il s'agit là d'une compétence du Parlement européen, qui entend exercer pleinement son pouvoir de codécision en la matière.

Le Conseil s'engage à verser trois milliards supplémentaires, mais c'est un marché de dupes, puisque vous n'avez pas été capable de verser les trois milliards promis en octobre dernier. Quel contrôle aurez-vous sur l'usage de ces six milliards?

L'hypocrisie est totale, enfin, avec ce serpent de mer que représente l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Nous savons qu'une telle perspective est irréaliste et ne se réalisera pas. Ce que nous voulons, ce sont des actes, car l'Europe ne peut sans cesse se défausser de ses responsabilités sur les autres.

Cessons ce chantage déshonorant pour l'Union européenne!

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Gilles Lebreton (ENF), *question «carton bleu»*. – Monsieur le Président, Madame Grossetête, j'adhère tout à fait ce que vous venez de dire. Vous dénoncez cet accord de l'Union européenne avec la Turquie, que vous avez fort justement qualifié de marché de dupes. Vous avez rappelé qu'on va libéraliser les visas beaucoup trop facilement et sans, d'ailleurs, respecter des règles qui devraient l'être. Vous avez rappelé qu'on va verser six milliards d'euros, et tout cela en contrepartie de quoi? En contrepartie de promesses données par un gouvernement qui, on le voit bien, ne respecte aucune des libertés dans son pays. Je vous pose donc cette question: comment pouvez-vous continuer à soutenir l'Union européenne dans de telles conditions?

Françoise Grossetête (PPE), *réponse «carton bleu»*. – Monsieur le Président, je pense tout simplement que l'Europe s'est construite à partir de crises. Elle vit des crises sans précédent aujourd'hui. J'ai encore confiance dans la capacité de l'Union européenne à réagir. Encore faut-il qu'elle exerce pleinement ses responsabilités!

Victor Boştinaru (S&D). – Mr President, I strongly believe there is no solution to the current migration challenges without close cooperation with Turkey, but I am not sure that the terms of the discussion on Monday are the right ones. It seems to me that reducing the flow of people entering Europe has overridden the concerns about human rights and international law. The deal with Turkey could be a breakthrough as much as a failed opportunity for our Member States to face, united, their common responsibility in the face of a very difficult crisis.

That being said, Turkey needs to be praised for its efforts in dealing with a very large number of Syrian and Iraqi refugees, and for its willingness to welcome an even larger number. I also welcome the agreement on taking all necessary measures to close down people-smuggling routes and equally to break the business model of the smugglers. Turkey is a candidate country, but the refugee crisis and the accession path have to be dealt with separately and criticisms have to be part of the enlargement process. Here the Commission is completely shy. Therefore I condemn the seizing of the *Zaman* newspaper by the Turkish police this weekend.

Finally, I would like to ask Turkey to refrain from any actions that could undermine the Syrian ceasefire and the international peace talks on Syria. While deploring the recent attacks against Turkish citizens, I call on Turkey to restart the peace process with the Kurds.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

David Coburn (EFDD), *blue-card question*. – Would you not agree with me that Europe's borders are obviously completely porous? Chancellor Merkel invites numerous people from all over the world to come to Europe and then offloads the problem onto the rest of us. The agreement with Turkey on migration is ludicrous and a joke. It is like bailing out a boat with a sieve. All we are doing is swapping one set of immigrants for another, would you not agree?

Victor Boştinaru (S&D), *blue-card answer*. – Dear colleague, beside the populist speech and talk which is so common on your side of the House, I want to tell you that pragmatically, we desperately need a system to protect our EU external border – not just the Schengen border but the EU external border – for all, and secondly, to deal pragmatically with our neighbours to confront the problem of refugees. Simple populist solutions will never fly.

Timothy Kirkhope (ECR). – Mr President, we really must be honest with each other. This is a crisis and we cannot afford to create yet another failure. It was relocation last year and a misjudged Turkey agreement this year.

As Mr Kamall has said, friends need to be honest with each other. They do not just tell you what you want to hear. My fear is another miracle solution which fails will overshadow all the other important and sensible actions which are being taken. But a EUR 6 billion mistake is a big mistake. Stop looking for silver bullets because some time you might end up with a nuclear bomb. Direct resettlement, sticking to the rules, border controls and faster processing are what we need. It is not headline-making but it is necessary in the present crisis.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8)).

Liisa Jaakonsaari (S&D), *sinisen kortin kysymys*. – Minusta Te puhuitte aivan oikein siinä, että sanoitte, että yksinkertaisia ratkaisuja ei ole ja ulkorajoja pitää suojella. Mutta eikö juuri tässä ole se idea Turkin ja EU:n välisessä sopimuksessa? Yritetään estää kaikkein pahin mitä tapahtuu, salakuljetusbisnes, ja tätä kautta saada jonkinlaista yhdenmukaisuutta Euroopan unionin ulkorajoille. Tässä on se pointti.

Timothy Kirkhope (ECR), *blue-card answer*. – I am not sure whether that is the point. I think that this whole project is one which is being approached with great haste and not with enough thought. I think we need to be very calm and collected, despite the crisis, and we need to concentrate on the proposals that the Commission and, indeed, national governments have already made to try and alleviate the situation in other ways.

Marielle de Sarnez (ALDE). – Monsieur le Président, il est normal de parler avec la Turquie, mais il est indécent de lui déléguer la gestion de nos frontières et de notre droit d'asile en lui promettant, de surcroît, une adhésion qui irait à l'encontre de l'Europe intégrée que nous voulons. Si l'Europe veut exister, elle doit assumer ses propres responsabilités: prendre sa part dans l'accueil des réfugiés, bien sûr; ne pas laisser la Grèce seule en première ligne; traiter les demandes d'asile de ceux qui sont sur son territoire; faire fonctionner, en tant que de besoin, les mécanismes réguliers de réadmission; mettre en place des bureaux gérés par l'Union européenne dans les pays d'accueil pour enregistrer là-bas les demandes d'asile, les traiter et les accepter ou les refuser; lier son aide financière à la Turquie au démantèlement des réseaux criminels de passeurs et, enfin, surveiller et gérer ses propres frontières en mettant en place un corps de gardes-côtes et de gardes-frontières.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *ερώτηση με γαλάζια κάρτα*. – Κυρία de Sarnez, θα ήθελα να σας υποβάλω μία ερώτηση. Η Ελλάδα δεν έχει χερσαία σύνορα με χώρες της Σένγκεν. Συμφωνείτε με την ιδέα ότι η Ελλάδα θα έπρεπε να βγει από τη Σένγκεν, ούτως ώστε αυτοί οι άνθρωποι να μην έχουν κίνητρα να έρχονται στην Ελλάδα για να πάρουν χαρτιά και να ταξιδέψουν στην Ευρώπη;

Marielle de Sarnez (ALDE), *réponse «carton bleu»*. – Monsieur le Président, chers collègues, ma vision est diamétralement opposée à la vôtre. La Grèce fait partie de Schengen. Nous devons lui témoigner une solidarité de chaque minute et de chaque instant, ce que nous n'avons pas suffisamment fait au cours des derniers mois et des dernières années. La frontière extérieure de l'Union européenne, c'est la frontière grecque, mais c'est la frontière extérieure de notre Union européenne, et nous devons être aux côtés des Grecs plus que jamais.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señor Presidente, Señorías, la propuesta de acuerdo plantea devolver a personas que tienen derecho al asilo sin permitir tan siquiera que lo soliciten, canonizando las devoluciones en caliente, lo cual no es solo injusto e inmoral, sino que vulnera el Derecho internacional y europeo, como denunció ayer el Alto Comisionado de las Naciones Unidas en esta misma Cámara.

Con este acuerdo Europa reniega de sí misma, externalizando la gestión de nuestras fronteras y de nuestros deberes de acogida, contratando a la gendarmería turca para ello. Ninguna persona puede ser retornada a un país donde sus derechos humanos pueden ser objeto de vulneración. Turquía no es un país seguro.

Con este acuerdo la Unión Europea legitima y se vuelve cómplice de los ataques del Gobierno turco contra la libertad de prensa, de manifestación, de la violación sistemática de los derechos humanos y la represión de las minorías y de los bombardeos que se realizan en el Kurdistán. Con este acuerdo son cómplices.

Si quieren acabar con las mafias, abran pasajes seguros para llegar a Europa. Si no, tendrán las manos manchadas de sangre.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI*Vicepresidente*

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Dieser Gipfel hat gezeigt, dass es der Mangel an Solidarität und an gemeinsamer Verantwortung für die Frauen, Männer und Kinder ist, die vor Bomben, Mord und Totschlag fliehen und bei uns Zuflucht suchen, der die EU einem immer autoritärer werdenden türkischen Regime ausliefert.

Die Regierungen der Mitgliedstaaten sind es, die sich immer weiter, immer weiter von europäischen Werten entfernen und von Werten der Menschlichkeit, die eigentlich die Basis des Handelns von Regierungen auf diesem Kontinent sein sollten. Leider ist die Regierung meines Heimatlandes Österreich der Wegbereiter für diese Schande für dieses Europa.

Ich bin sehr froh – und das ist zu Recht – dass die Delegationsleiterinnen und -leiter der vier proeuropäischen österreichischen Delegationen hier im EP gestern eine gemeinsame Erklärung abgegeben haben und gesagt haben, dass Alleingänge falsch sind und dass wir gemeinsam handeln müssen.

Wie gestern auch der UNO-Hochkommissar für Flüchtlinge, Herr Grandi, gesagt hat: Zäune und Mauern sind nicht die Lösung, sie erhöhen nur das Leid. Das darf nicht sein, und das richte ich auch der österreichischen Bundesregierung aus, denn es sind nicht nur die Bilder in Idomeni, die verstörend sind, wie der österreichische Außenminister gesagt hat. Es ist das Leid der Menschen, das verstört. Nur gemeinsame Lösungen können uns weiterbringen und den Flüchtlingen tatsächlich helfen.

Rolandas Paksas (EFDD). – Daugelis lyg ir džiaugiasi pirmadienio susitarimu su Turkija. Man tas džiaugsmas gana keistai atrodo. Vis bandau suprasti, ar čia Turkija už šešis milijardus eurų bevizį režimą su Europos Sąjungos valstybėmis nusipirko, o gal jau ir narystę? Ar tai reiškia, kad Turkija taps Europos Sąjungos nare kartu su savo problemomis ir su sugrąžintais migrantais? O gal tai reiškia, kad iš septynišiasdešimt penkių milijonų turkų nemaža dalis pajudės į Europos Sąjungą ir čionai pasiliks? O gal mes pasidavę tokiam šantažui tikimės, kad Turkija išspręs problemas, kurias privalome spręsti patys? Gerbiamieji, demokratija neturi nieko bendro su keliaklūpsčiavimu ir pataikavimu. Pagarba žmogaus teisėms pirmiausia yra pagarba savo valstybių piliečių teisėms bei laisvėms, per amžius puoselėtoms vertybėms ir tradicijoms. Draudimai puošti Kalėdų eglutę ar valgyti kiaulienos dešreles, informacijos apie imigrantų nusikalstamumo slėpimas ir žiniasklaidos nutylėjimai apie jų veiksmus – ko tokiais dalykais yra siekiama? Ar tokia yra Europos demokratija, jeigu ją dar galima taip vadinti? O gal ji verčiama tik kilimėlių po pasaulio galingųjų kojomis einant įtvirtinti susitarimų, kurių niekas nesilaiko?

(Kalbėtojas sutinka atsakyti į asmens, pakėlusio mėlynąją kortelę, klausimą (Darbo tvarkos taisyklių 162 straipsnio 8 dalis)).

Edouard Ferrand (ENF), question «carton bleu». – Monsieur le Président, chers collègues, le jeu turc est clair: faire monter les enchères, obtenir 3 milliards d'euros, obtenir des visas, obtenir un blanc-seing pour la politique intérieure turque. Ne pensez-vous pas, chers collègues, qu'aujourd'hui l'Europe est faible, que l'Union européenne est très faible dans cette négociation avec la Turquie?

Rolandas Paksas (EFDD), atsakymas į pakėlus mėlynąją kortelę pateiktą klausimą. – Aš manau, kad Europos Sąjunga nuo kalbų turėtų pereiti prie darbų, ir paminėčiau tikrai du punktus – tai yra išorinių sienų apsauga, ir dėti visas pastangas, kad konflikto židiniai, karai apie Europos Sąjungą silpnėtų arba visai jų nebeliktų. Pasaulis turi gerų pavyzdžių – turi Australijos pavyzdį kaip Australija susitvarkė su migrantų srautais. Eikime tais keliais, neišradinėkime dviračio iš naujo.

Mario Borghezio (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, signor Ministro, per salvarsi dalle conseguenze dei suoi gravi errori in tema di grandi aperture di quest'Europa a trazione tedesca, la soluzione trovata è semplicemente indecente: aprire le porte e affidarsi mani e piedi a Erdogan e a un regime totalmente inaffidabile, da buon ricattatore.

Non vorrei che il politicamente corretto affidi anche me alla censura, come vuol fare con il collega greco che ha usato termini un po' incisivi per indicare non già il popolo turco – ne sono convinto – ma questa politica aggressiva e arrogante di una Turchia che ricatta l'Europa. E allora, certi termini possono essere non dico giusti o approvabili ma comprensibili.

Ripeto: un ricatto che all'origine – i giornali non lo scrivono – era di 20 miliardi, somma che poi l'abilità di chi ci deve difendere ha ridotto a 6 miliardi, che poi diverranno magari 10 o 12 miliardi. Ma a cosa sono serviti? Noi dobbiamo andare a verificarlo. Non sono serviti a niente. Gli sbarchi sono continuati.

E come utilizza il regime turco i soldi che il contribuente europeo gli regala? Li utilizza per tenere i poveri profughi in condizioni subumane, come è stato denunciato da Amnesty International, in condizioni non di povertà ma condizioni igienico sanitarie pessime, ecc. Una vergogna per l'Europa! E lo dice uno che si è sempre espresso piuttosto contro l'immigrazione: ma di fronte a una soluzione di questo genere, anche chi è contrario per principio all'immigrazione – perché la ritiene una sfida alla nostra identità – deve convenire che c'è solo da vergognarsi!

Sicuramente si vergognerebbero i padri fondatori dell'Europa nel vedere un siffatto mercimonio. È una vergogna!

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, τα συμπεράσματα συνολικά της συνόδου συνιστούν πρόκληση για τους λαούς επικροτώντας τη βαρβαρότητα που ζουν χιλιάδες εγκλωβισμένοι στην Ελλάδα, επιβραβεύοντας το σφράγισμα συνόρων και τις απελάσεις. Το άσπρο το κάνετε μαύρο. Τους κυνηγημένους πρόσφυγες από τη φωτιά του ιμπεριαλιστικού πολέμου που εσείς, η Ευρωπαϊκή Ένωση, το NATO και οι ανταγωνιστές σας ανάπατε τους θεωρείτε παράτυπους μετανάστες. Το ποιος είναι πρόσφυγας κρίνεται αυθαίρετα στο κυνικό αλισβερίσι Ευρωπαϊκής Ένωσης - Τουρκίας με την ένθερμη στήριξη της ελληνικής κυβέρνησης. Το NATO, που δεν αναγνωρίζει σύνορα στο Αιγαίο, μετατρέπεται σε χωροφύλακά του. Η αστική τάξη της Τουρκίας, που συστηματικά αμφισβητεί σύνορα και κυριαρχικά δικαιώματα, που οξύνει την επιθετικότητά της στη Συρία, απολαμβάνει τις ευρωνατοϊκές πλάτες, ανταλλάγματα, επιδοτήσεις και εμπορικές συμφωνίες.

Το συμπέρασμα αβίαστο: Σένγκεν, Δουβλίνο και όλοι οι μηχανισμοί καταστολής ενισχύονται και η Ευρωπαϊκή Ένωση και το NATO αποκαλύπτονται πλήρως ως αντίπαλοι των λαών και ενώσεις συμφερόντων των μονοπωλίων. Γι' αυτό και η λαϊκή πάλη πρέπει να βάλει αυτούς και το εκμεταλλευτικό τους σύστημα στο στόχαστρο.

Pilar del Castillo Vera (PPE). – Señor Presidente, queridos colegas, a mí me parece que hay cuatro puntos esenciales en el tratamiento de este asunto, además de las muchas cosas que se han dicho muy interesantes.

En primer lugar, hay un principio que no hay que olvidar: solo se puede afrontar esta situación desde una acción común, y eso pone en valor más que nunca a la Unión Europea.

En segundo lugar, en situaciones como estas son imprescindibles alianzas regionales, como en este caso con Turquía o con los países del norte de África, por mucho que tengamos grandes diferencias. Hay que hacer unos buenos acuerdos, pero el principio es que esas alianzas regionales son imprescindibles -en este caso, desde luego, con Turquía-.

En tercer lugar, creo que es importante garantizar mecanismos para que las ayudas destinadas a los refugiados lleguen efectivamente a los refugiados y no se corra el riesgo de que quede parte de ellas en el camino.

Y, en cuarto lugar, un tema que creo que está vinculado a esto además: más que nunca, es imprescindible el reforzamiento de la economía europea porque es un factor para afrontar la situación de incertidumbre, las encrucijadas y los desafíos que nos encontramos y que ayudará mucho para que ello sea posible.

En ese contexto, el fortalecimiento del mercado interior es fundamental, pero también la libre circulación de personas, porque no es solamente la libre circulación de bienes y servicios. Sin la libre circulación de personas, el mercado único quedará «cojo», tendrá una carencia importante. Por eso, hay que apoyar la hoja de ruta de la Comisión para que el espacio Schengen esté plenamente en funcionamiento antes de finales de 2016.

Maria João Rodrigues (S&D). – Mr President, this time we really need to think big if we want to avert the risk of a political, geostrategic and moral failure of the European Union. We need to organise safe corridors from the origin and transit countries for refugees. This is for sure, but most of all we need to build up the means to regain control of the situation with our own response. I believe this implies the building of a real European border to protect Schengen.

I am not speaking about a wire wall. I am speaking about advanced infrastructure providing useful services of border control, making sure that refugees are received with decent standards and organising relocation across Europe, and then integration. This is the priority for us if we want to regain control of the situation. This should be organised as a big strategic investment for the sake of Europe. We are dealing with the vital interests of Europe, and these investments can create many new jobs for Europeans. That is why I see a connection between dealing with this refugee crisis and addressing solutions for a stronger recovery in Europe. I count on the Dutch presidency and the Commission to come up with more ambitious solutions for the next European Council.

Peter van Dalen (ECR). – Zoals dokter Faustus ooit zijn ziel verkocht, zo geeft Europa zich nu weg aan Turkije!

Met veel agressie en geweld nam de Turkse overheid afgelopen week de krant Zaman over. En dat was eigenlijk niet verrassend, want het regime van Erdogan staat al jaren in de wereldtop als het gaat over: waar zitten de meeste journalisten gevangen?

Verrassend was wel dat onze regeringsleiders twee dagen daarna zichzelf overgaven aan Turkije. Wat bij het beleg van Wenen in 1683 niet gelukte, ging de Turken nu af van een leien dakje! Erdogan pakte Europa in en krijgt meer geld en visumvrij reizen. Toetreding tot de EU lijkt nabij. Persvrijheid, rechten van minderheden, godsdienstvrijheid, dat alles staat op het spel in Turkije. Europa moet zich niet als dokter Faustus weggeven. Stop de *deal* met de sultan van Turkije en stop Turkse toetreding!

(De spreker gaat in op een “blauwe kaart”-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.)

Gianluca Buonanno (ENF), Domanda «cartellino blu». – Vorrei sapere dal mio collega che cosa farebbe se lui avesse la possibilità di decidere nel prossimo incontro che ci sarà a livello europeo, quale azione principale adotterebbe per contrastare ciò che ha detto poc'anzi?

Peter van Dalen (ECR), “blauwe kaart”-antwoord. – Er moeten in ieder geval drie dingen gebeuren.

1. Er moet geen koppeling worden gelegd tussen dit pakket en Turkse toetreding. Beide zaken staan volkomen los van elkaar.

2. Wij gaan nu een enorme smak geld weggeven aan Turkije, maar waar gaat dat geld heen? Hoe wordt er gecontroleerd dat het goed besteed wordt? Ik zou veel liever hebben dat wij als Europa in Turkije zélf die opvanglocaties bouwen en daar zelf alles regelen om te voorkomen dat het geld in de zakken van een of andere Turkse overheidsfunctionaris verdwijnt.

3. We moeten solidair zijn met Griekenland, ervoor zorgen dat Griekenland nu geholpen wordt om die *hotspots* operationeel te laten worden en te komen tot goede opvang en registratie van vluchtelingen aldaar.

Dat zijn de drie punten.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE). – Señor Presidente, una diputada ha dicho hace unos minutos que ella quiere sentir confianza y que Europa se ha ido construyendo de una crisis a otra. Yo no puedo sentir ahora mismo confianza.

El que se prevea la deportación masiva e inmediata de todos los nuevos refugiados sirios a Turquía me parece un error histórico que estamos observando en este Parlamento de forma impotente. Los gobiernos han destruido *de facto* el respeto al valor de la solidaridad que nos une a los europeos; creen proteger nuestros Estados, pero no es así: su pánico y negligencia en este mundo globalizado certifica la pobreza de un futuro más inseguro también para nosotros, porque no podemos quedarnos al margen de los grandes problemas de nuestro planeta.

Nos dicen que con este acuerdo se eliminarán los incentivos para cruzar irregularmente el mar, pero devolveremos a personas que tienen derecho a ejercer una petición de asilo sin permitirles solicitarla, después de meses de promesas y palabras falsas.

Es que, en este tiempo oscuro, nuestros países no han cumplido los compromisos anteriores de reubicación, de financiación y es que, a la hora de asumir incluso el compromiso con Turquía -compromiso indecente-, seguramente tampoco van a aportar los fondos.

No podemos seguir confiando en ustedes ni en el Consejo ni ya casi, o cada vez menos, tampoco en la Comisión. Por favor, ¡reaccionen!

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, κύριοι του Συμβουλίου, επενδύστε υπερβολικές προσδοκίες στο ανατολίτικο παζάρι με το αντιδημοκρατικό καθεστώς Ερντογάν, επειδή εσείς, οι είκοσι οχτώ κυβερνήσεις, αποδεικνύετε ανίκανες να εφαρμόσετε τις δικές σας αποφάσεις, τις αποφάσεις που πήρατε τον Σεπτέμβριο για μια ευρωπαϊκή λύση στο προσφυγικό, σύμφωνα με όσα πρότεινε η Κομισιόν και συμφώνησε και πίεσε να εφαρμοστούν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Έτσι, η χώρα μου, η Ελλάδα, κινδυνεύει να μετατραπεί σε έναν τεράστιο καταυλισμό προσφύγων με κλειστά τα βόρεια σύνορά της και με το δράμα της Ειδομένης, που αποτελεί ντροπή για την Ευρώπη.

Οφείλουμε όλοι να αντιληφθούμε ότι δεν υπάρχει ευρωπαϊκή λύση στο προσφυγικό χωρίς την Ελλάδα και πολύ περισσότερο εναντίον της Ελλάδας. Ο ευρωπαϊκός βαλκανικός διάδρομος πρέπει να ανοίξει τώρα αμέσως για τους πρόσφυγες και όχι εν καιρώ, όπως μας είπατε. Οι χώρες του Βίσεγκραντ, που παραβιάζουν τις κοινές ευρωπαϊκές αποφάσεις, πρέπει να υποστούν κυρώσεις, σύμφωνα με όσα προβλέπει το άρθρο 7 της Ευρωπαϊκής Συνθήκης. Η Ελλάδα είναι αναπόσπαστο μέλος της Συνθήκης Σένγκεν και φυλάσσει τα ευρωπαϊκά σύνορα, γι' αυτό χρειάζεται περισσότερη ευρωπαϊκή αλληλεγγύη και όχι τιμωρία. Κουρασθήκαμε εμείς οι Έλληνες να ακούμε λόγια και φιλικά χτυπήματα στην πλάτη. Θέλουμε επιτέλους έμπρακτη αλληλεγγύη και πράξεις, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι.

Bodil Valero (Verts/ALE). – Herr talman! Det mesta är ju redan sagt och jag kan konstatera att kritiken är omfattande här i kammaren, både från mina gröna kollegor och från de allra flesta andra. Jag hoppas att kommissionen och rådet tar till sig den kritiken.

Jag undrar hur ni egentligen tänker. Ni säljer ut våra europeiska grundvärderingar och ni föreslår att vi ska bryta mot Genèvekonventionen i utbyte mot en byteshandel med flyktingar. Vi byter syrier mot syrier. Det är absurt.

Jag vill veta vilka syrier det är som ska skickas tillbaka, och varför, och vilka som ska hämtas hit. Jag vill veta hur prövningen av asylärenden ska gå till, utan att bryta mot asylrätten, och vem som avgör ett ärende. Jag vill veta hur asylrätten ska upprätthållas vad gäller alla andra nationaliteter, och jag har många frågor som jag tror att ni inte har svar på.

Det här är ett dåligt förslag, som jag hoppas faller på sin egen orimlighet. Vi måste ta ett solidariskt ansvar i Europa. Vi ska inte idka byteshandel med grannländer. Turkiet är inte heller ett säkert land att sända flyktingar tillbaka till.

Gerolf Annemans (ENF). – In uw Europese Unie-ideologie, de ideologie van de meerderheid hier in het Europees Parlement, de ideologie van het humanitaire probleem, het loutere vluchtelingenprobleem - dat niks te maken heeft met materiële aangelegenheden, niks met legale immigratie, niks met de *rush* op onze welvaart - in dat ideologische schema hebt u nu onderhandelingen met de Turken aangevat en afgerond en hebt u een koppeling tot stand gebracht van dat waardepatriot door, om te beginnen, zaken als twee aloude politieke eisen van de Turken, de visa voor 80 miljoen Turken, onmiddellijk uit te keren, en een nieuw hoofdstuk voor de toetredingsonderhandelingen in te luiden. Ook hebt u een koppeling tot stand gebracht van dat waardepatriot met *follow the money*, geld! Drie miljard, daarna zes miljard!

Zelfs de fractievoorzitter van de Liberale Fractie hier plakte daarop de term *outsourcing*, een term uit de *business*-wereld. Uzelf hebt dus uw waarden verminkt en meegesleurd in de donkere grotten van de chantage van de politiek politicienne, brutale macht en vuile zaakjes. Uw open grenzen beleid wordt een nachtmerrie voor de Europese bevolking die niets anders overblijft dan diepe woede en een grote angst, een grote angst die wij hier vertegenwoordigen. Dit is geen Europese Unie, dit is een Europese niet-Unie. Wij zijn hier om die woede en die angst een stem te geven. Wij zijn de nieuwe Europese patriotten naar het woord van Martin Luther. Hier staan wij, wij kunnen niet anders.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nel 2015 più di un milione di persone sono arrivate in Europa e più di 3 700 persone hanno trovato la morte nelle acque del Mediterraneo, dallo stretto di Gibilterra al mare Egeo. Purtroppo, la politica, di fronte a questo fenomeno, appare sempre un passo indietro rispetto alla rapidità dell'evoluzione dei flussi migratori e degli eventi che li hanno provocati e che purtroppo continuano a provarci.

Noi qui oggi parliamo di un accordo che, diciamolo, non ci piace. Ancora non lo conosciamo nei dettagli, lo conosceremo dopo il Consiglio del 17-18 marzo, però, non ci piace. Appare evidente anche da quello che è stato detto oggi: le perplessità tra i 28 Stati sono molte e diverse. La triste sensazione è che ci troviamo oggi di fronte a un passo obbligato data l'emergenza e dobbiamo ammettere che qualcuno o qualcosa ha sbagliato. Perché noi abbiamo conosciuto una Turchia diversa. C'è stata una Turchia che era veramente un paese impegnato nella modernizzazione. Oggi ci troviamo al tavolo dei negoziati un Paese diverso e credo che qualche errore l'abbiamo fatto anche noi.

Lasciatemi però, anche da italiana, dire una cosa che veramente mi dispiace. Perché, da qualche tempo si parla esclusivamente di Mar Egeo. Bene l'accordo tra Frontex e la NATO per pattugliare il Mar Egeo; bene le navi che arrivano dalla Gran Bretagna. Ma perché non si parla più del Mediterraneo centrale e delle rotte dalla Tunisia e dalla Libia? In Libia sappiamo che c'è l'ISIS e sappiamo che il ricavo dei trafficanti è uno dei maggiori introiti di questi terroristi.

Ecco, io credo che dobbiamo davvero uscire dalla logica della risposta all'emergenza e dalla logica di una politica attenta al breve termine. Abbiamo bisogno di recuperare la capacità di una visione comune di lungo termine. Solo così, ne sono convinta, potremo chiudere un accordo che non assomigli ad una resa.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), ερώτηση με γαλάζια κάρτα. – Ευχαριστώ, κυρία Gardini, που δέχεστε την ερώτησή μου. Ήθελα να σας ρωτήσω: Εάν οι Έλληνες, οι οποίοι θίγονται από αυτές τις απαράδεκτες παραχωρήσεις που έκανε χθες η Ευρωπαϊκή Ένωση, αντιδράσουν δυναμικά, ποια νομίζετε ότι θα είναι η στάση της Ευρωπαϊκής Ενώσεως; Ενδεχομένως βέβαια θα μου πείτε ότι αυτή είναι μια αφελής ερώτηση, γιατί η απάντηση είναι ότι δεν θα κάνει τίποτε. Εσείς πιστεύετε ότι μπορεί να γίνει κάτι επάνω σ' αυτό;

Elisabetta Gardini (PPE), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Guardi, forse non ho capito bene la sua domanda. Però io torno a ripetere quanto ho detto che credo sia il cuore della risposta. Noi dobbiamo trovare una capacità di essere Europa. Gli Stati membri devono uscire dalle logiche nazionalistiche, perché noi non possiamo avere una risposta che abbia risultati efficaci, di fronte ad un fenomeno e ai tanti fenomeni di fronte ai quali noi ci confrontiamo.

Io non so se le ho risposto! Casomai possiamo continuare privatamente.

Josef Weidenholzer (S&D). – Herr Präsident! Es geht hier um sehr komplexe Zusammenhänge, und diese erlauben keine einfachen Antworten und auch keine endgültigen Antworten. Ja, es ist notwendig, dass wir mit der Türkei reden. Sie ist unser Nachbar – ein sehr wichtiger Nachbar. Nachbarn kann man sich nicht aussuchen, aber es ist klug, ein gutes Verhältnis zu Nachbarn zu haben: Respekt, Ehrlichkeit und Verlässlichkeit sind erforderlich.

Aber es sind noch viele Fragen offen: Wie sieht es mit der Rechtsstaatlichkeit in der Türkei aus? Wie ernsthaft ist ihr Kampf gegen das organisierte Verbrechen und die Korruption? Wie sieht es mit der Einhaltung der Menschenrechte aus, mit Pressefreiheit, Recht auf Meinungsäußerung, und ist unser Nachbar bereit, den Krieg im eigenen Land zu beenden und die Kurdenfrage friedlich zu lösen? Da werden wir nicht nur befriedigende Antworten bekommen.

Ja, wir müssen mit unseren Nachbarn kooperieren, auch im Interesse Griechenlands, das sonst vor einer humanitären Katastrophe steht. Aber das muss im Einklang mit dem Völkerrecht stehen, das darf schon gar nicht blauäugig sein.

Николай Баревков (ЕСР). – Сделката с Турция е самоубийствено лоша сделка. Ние ги лъжем, че ще ги приемем в Европейския съюз, те ни лъжат, че ще спрат имигрантите. Няма никакъв шанс тоталитарният режим на Ердоган да стане част от Европа. Турция е в Азия, не в Европа. Ислямът не е част от европейската култура, от европейския континент. Като журналист питам: защо никой от европейските лидери не каза в очите на Давутоглу, че бруталната атака срещу вестник „Заман“ е престъпление срещу човечеството?

Призракът на султан Ердоган броди из Европа и в други полутоталитарни европейски държави като България и Унгария. Слабият и безпомощен Европейски съюз превърна Ердоган от създател на проблема Ислямска държава в наш спасител. Грешката на г-жа Меркел ще струва скъпо не само като пари. Вместо да защитим нашите външни граници, ние си плащаме на разбойниците да ни пазят и ще ги насърчим да газят демокрацията.

Gérard Deprez (ALDE). – Monsieur le Président, comme une majorité de citoyens européens, je n'ai jamais été partisan de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Je vois d'un très mauvais œil, par ailleurs, la précipitation inconsidérée avec laquelle l'Union laissera rentrer, dès la fin du mois de juin, sans visa sur son territoire tous les citoyens turcs qui le souhaitent. Par ailleurs, je n'ai aucune confiance en M. Erdoğan dont la mégalomanie, la mauvaise foi et la brutalité sont insupportables. Vous l'aurez compris, je ne raffole pas de l'esquisse d'accord avec la Turquie qui est sur la table et dont je pense que la mise en œuvre se heurtera d'ailleurs à des difficultés juridiques considérables. Mais dans les circonstances actuelles et faute de mieux dans l'immédiat, je m'y résous, même si le prix à payer me paraît excessif et que la Turquie s'est comportée plus en maître chanteur qu'en loyal partenaire.

Je le fais parce que je suis convaincu de deux choses. Premièrement, l'Union européenne est déjà fort ébranlée, elle risque de sombrer si, cette année et l'année prochaine, un ou deux millions de candidats réfugiés supplémentaires accostent, dans le plus grand désordre, sur le rivage des îles grecques et cherchent à se frayer une route à travers des frontières de barbelés. Deuxièmement, nous n'avons pas le droit de transformer la Grèce en gigantesque jungle de Calais, où végèteront pendant des années des dizaines sinon des centaines de milliers de migrants dans les pires des conditions.

Barbara Spinelli (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei ricordare alcune parole dette recentemente dal Presidente Tusk ai fuggiaschi. L'ha detto il 3 marzo «non venite Europa» «It's all for nothing», come se avessero scelta quando scappano. Ieri ha detto: «Sono finiti i giorni della migrazione irregolare in Europa». È falso e Tusk lo sa. Il 91% degli arrivi in Grecia fugge da guerre e voi li respingete tutti in Turchia, chiamandoli migranti irregolari.

Siete accusati di illegalità, il refoulement dall'Alto Commissariato ONU, dal Consiglio d'Europa, da *Amnesty International*... A Erdogan date tutto, il doppio del promesso: il silenzio sui massacri in Kurdistan e sull'attacco ai media, nonché una zona protetta in Siria che Erdogan userà per colpire i curdi, salvando Al-Nusra.

E cosa otterrete? I fuggitivi prenderanno vie più letali e a voi resterà il disonore. Io chiamo questo *appeasement*.

Judith Sargentini (Verts/ALE). – Mevrouw de minister, het moet toch een rare gewaarwording voor u zijn. U zit nu dáár, in het verleden zat u hier. En ik denk dat u, als u hier had gezeten, hard had geklapt voor de speech van Guy Verhofstadt, die schande sprak van het plan van de Europese Raad en voorspelde dat we andere smokkelroutes zouden gaan zien waarop vluchtelingen heel veel risico zouden lopen.

Dat was uw politiek leider. Nu heeft u een nieuwe politiek leider, Mark Rutte, de Nederlandse premier. En Mark Rutte tamboereert overal rond dat de instroom van vluchtelingen naar nul moet, naar nul!

Nu wil ik u vragen, mevrouw de minister. Wilt u nu veiligheid voor vluchtelingen organiseren of hen toch vooral tegenhouden?

En dan een andere vraag: Turkije kan een ruil krijgen voor Syriërs: wij sturen er een terug, zij mogen er een op een vlucht zetten. Leidt dit eigenlijk niet tot extra mensen op bootjes om extra mensen op vliegtuigen te krijgen?

Herbert Reul (PPE). – Herbert Reul (PPE). – Herr Präsident, meine Damen, meine Herren! Eine Vorbemerkung: Ich habe keinen Nachholbedarf an Kritik an Verletzungen des Rechtsstaats oder Menschenrechtsverletzungen in der Türkei, und ich war und bleibe gegen den Beitritt der Türkei zur Europäischen Union.

Trotzdem finde ich diese Debatte heute erschreckend, das sage ich auch. Denn seit wir über die Flüchtlingsfrage diskutieren, habe ich hier die unterschiedlichsten Klagen gehört, aber immer nur Klagen, was alles falsch läuft. Wir haben zu Recht über Ungarn und die Zäune diskutiert, wir haben beim Durchwinken oder beim Sperren in Österreich, wie ich finde, zu Recht kritisiert. Manche kritisieren Merks zu humane Politik. Auf jeden Fall wird immer rumgemeckert, und heute haben die allermeisten Redner auch nur kritisiert, obwohl nach meiner Auffassung dieses Modell, das jetzt ansteht, erstmalig eine Lösung sein könnte, die ein bisschen weiter greift, die dafür sorgt, dass Flüchtlinge einen gesicherten Zugang haben, dass wir eine Begrenzung in Europa haben auf diejenigen, die wirklich verfolgt sind. Das wollten wir immer, das haben wir immer formuliert. Wir sind vielleicht auch auf einem guten Weg, die Schlepper, die Schleuser endlich in den Griff zu kriegen, zumindest denen ein Stück Nachfrage zu entziehen. Perfekt wird das nicht sein, es gibt keine Hundert-Prozent-Lösung. Aber wenn das so klappt, wie jetzt vorbereitet, dann kann es in der Flüchtlingsfrage einen wirklichen Durchbruch, einen Fortschritt geben. Das ist eine große Chance; ich würde sie gerne nutzen. Und ich bedanke mich bei denen im Rat und in der Kommission, die daran gearbeitet haben. Rumschwätzen, was alles nicht geht, das ist relativ einfach, aber mal endlich einen Schritt vorwärts kommen! Auch diese Ratssitzung hat endlich Gemeinsamkeit gebracht. Wir haben doch kritisiert, dass da nur Egoisten rumsitzen, die sich nicht einigen können. Und jetzt haben sie sich mal verständigt. Perfekt ist die Nummer nicht, sie ist ja noch nicht mal fertig!

Bei den Visafreiheiten habe ich auch noch ein paar Fragen. Aber für mich ist das mehr Hoffnung, mehr Chance, und ich würde gerne dem Rat und der Kommission und denen, die da arbeiten, sagen: Bitte, bitte, ordentlich weiterarbeiten! Übrigens nicht nur an den Rat und die Vertreterin der Präsidentschaft, sondern auch an Herrn Hahn persönlich: Was hat der Mann an Zeit investiert, um bei der Türkei ein Stückchen weiter zu kommen.

Wir könnten auch mal sagen: Macht weiter! Wir machen einen ersten weiteren guten Schritt – endlich mal ein weiterer guter Schritt. Und deswegen: Ich bin da Optimist, trotz aller Probleme, die ich bei der Türkei sehe, und das bleibt auch so! Aber man kann das eine tun und muss das andere nicht lassen.

(Der Redner ist damit einverstanden, zwei Fragen nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card question. – This agreement with Turkey has, in my opinion, good parts and some parts that are not very good. We are going to pay EUR 6 billion in EU taxpayers' money, and probably the smugglers and all the others are going to find other ways and means to bring migrants into Europe. Do you not think that in the end, at the twelfth hour, the European Union might need a special European court to defend, guard and monitor EU external borders?

Maria Grapini (S&D), întrebare adresată conform procedurii „cartonaşului albastru”. – Stimate coleg, ați arătat că sunteți mulțumit de ceea ce face Comisia. Vă aduc în fața dumneavoastră un sondaj recent în care 52 % dintre europeni nu înțeleg politica instituțiilor europene. Care credeți că este drumul și care este înțelegerea despre care ați vorbit dumneavoastră aici?

Herbert Reul (PPE), Antwort auf zwei Fragen nach dem Verfahren der „blauen Karte”. Erstens: Ich finde, das ist ein Fortschritt. Ich habe nicht gesagt, dass es perfekt ist. Zweitens: Der Fortschritt liegt darin, dass erstens begrenzt wird, zweitens für Flüchtlinge, die einen berechtigten Zugang haben wollen, dieser auch organisiert wird, und drittens den Schleppern die Nachfrage entzogen wird und damit nicht mehr Leute ins Boot steigen und ihr Leben riskieren müssen – das doch ein Fortschritt!

Das ist nicht perfekt, aber es ist ein Fortschritt. Wir brauchen keine besonderen Gerichte, davon halte ich überhaupt nichts. Die Wege, die bisher in Europa versucht worden sind – Grenzen zumachen, Zäune hochziehen – waren auf jeden Fall ein Riesenunsinn, und das hier ist besser.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *blue-card question*. – Mr Reul says that it is not perfect. Nothing is perfect, but suggesting that we do business with a leader of a country who talks favourably about Adolf Hitler's form of government and the structure of it? We do not have perfection, but surely you should have higher standards than dealing with – I reluctantly say – a man like that?

Herbert Reul (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Glauben Sie mir, dass mich das auch stört. Aber manchmal muss man Wege finden. Sollen wir denn so weitermachen wie bisher: Flüchtlinge verrecken lassen, in Boote steigen lassen und keine Lösung haben, nur damit wir moralisch Recht haben?

Nein, unser Job ist es, konkret zu helfen, und da muss man manchmal auch die Faust in der Tasche machen.

Knut Fleckenstein (S&D). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Herr Reul, ich gebe Ihnen doch ein bisschen Recht bei dem, was Sie eben gesagt haben.

Auch ich habe zum ersten Mal die Hoffnung, dass, wenn der Dirigent Tusk den Taktstock hebt, nicht 28 Musiker anfangen, ihr Lieblingsstück zu spielen. Jetzt geht es aber darum, was für ein Stück sie spielen sollen – denn irgendetwas reicht uns nicht.

Ich sage Ihnen: Herr Verhofstadt und andere haben natürlich Recht mit ihrer Kritik, nur, ein bisschen Pragmatismus müssen wir eben auch an den Tag legen. Ich sehe gemeinsame Ansätze mit der Türkei. Aber ich hoffe auch, dass die offenen Fragen bald geklärt werden und dass wir bessere Informationen bekommen. Dazu gehört: Was ist nun eigentlich Inhalt dieses Aktionsplans? Wer kriegt eigentlich für was Geld? Wie wird sichergestellt, dass die individuelle Prüfung beim Asylverfahren nicht ausgehebelt wird?

Es ist notwendig, dass wir uns im Zusammenhang mit dem Türkei-Bericht klar zu den kritischen Medien äußern und dass wir klar sagen, dass wir von der Regierung erwarten, dass sie die beschlagnahmten Einrichtungen unverzüglich an ihre Eigentümer zurückgibt. Wir dürfen diejenigen Menschen in der Türkei nicht im Stich lassen, die auf uns hoffen und die auf eine Weiterentwicklung hin zu mehr Freiheit setzen.

Deshalb bin ich auch einverstanden mit der Eröffnung weiterer Kapitel. Aber wenn das Kapitel 23, 24 nicht dabei ist, werden Sie meine Unterstützung für Ihre Arbeit nicht bekommen.

Bernd Kölmel (ECR). – Herr Präsident! Wenn ich an diesen Türkei-Gipfel zurückdenke, dann fällt mir folgendes Zitat ein: „Wenn jemand einer Sache grundsätzlich zustimmt, hat er keinerlei Absicht, etwas konkret zu ändern.“ Und ich glaube, genau so müssen wir das auch sehen. Denn es steht zu befürchten, dass genau aus dem Grund diese angebliche Vereinbarung überhaupt keine Details enthält. Das heißt, wir wissen überhaupt nicht, was konkret auf uns zukommt.

Diese große Krise erfordert es doch aber endlich mal, dass man konkret wird. Wir brauchen nicht nur einzelne Mosaikbausteine, sondern wir brauchen ein Gesamtkonzept. Ein Gesamtkonzept muss insbesondere beinhalten, wie viele Flüchtlinge die Staaten der EU bereit sind, aufzunehmen. Das ist doch die Kernfrage. Wer sich darum herummogelt, wird nie zu einer vernünftigen Lösung kommen.

Und ich glaube, Hilfe ist freiwillig. Deshalb müssen wir die Staaten der EU fragen, wie viel Hilfe sie leisten wollen und können. Alles andere ist eine Scheinwelt. Ich glaube, die armen Menschen, die aus ihrer Heimat fliehen, haben mehr verdient, als dass eine Scheinwelt aufgebaut wird. Auch die Bürger in der EU haben hier Anspruch auf Klarheit. Ich bitte doch herzlich darum: Lassen Sie uns gemeinsam für ein Gesamtpaket kämpfen!

Nedzhmi Ali (ALDE). – Mr President, regarding the overall development of relations between the EU and Turkey, we should take Turkey not as a temporary, but rather as a strategic, reliable and long-term partner. In the process of cooperation our goal should be to convince our Turkish counterparts of our sincerity and unreserved support for the development of mutually beneficial cooperation. In our interconnected world, constantly threatened by multiple crises, the only way to survive is to maintain very close friendly relations and work together to counter the challenges.

The role of Turkey in resolving the refugee crisis is indispensable. To assure security in the region adjacent to the EU, strengthening cooperation with Turkey is of particular interest to us. From that point of view, it is not productive to concentrate our attention just on the promise, for now, of handing out money. We need to start implementing the EU-Turkey Joint Action Plan as soon as possible in order to decrease the pressure on European borders.

Finally, it is extremely important for us as Europeans to talk less and work out a unified position with Turkey as to how we respond to the challenges. Europe has to export security, otherwise we are in no time going to import insecurity.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, Senhores Comissários, o que se passou na Cimeira com a Turquia e o que se vai passar no próximo Conselho Europeu remete-nos para algumas das páginas mais negras da história europeia. Perante um drama humanitário que afeta milhões de seres humanos, drama no qual a União Europeia tem responsabilidades diretas e indiretas, perante milhões de seres humanos que fogem da guerra, da fome e da pobreza extrema, a União Europeia, apoiada na máquina de guerra da NATO, responde com a intimidação, a humilhação, a criminalização e a expulsão de refugiados imigrantes.

Demonstrando uma rasteira dimensão ética e moral, a União Europeia evidencia, assim, o estado decrépito em que se encontra, alimentando uma agenda xenófoba, racista, intolerante, autoritária e antidemocrática. Se olharmos para a história percebemos que é grande o risco de tudo isto vos explodir na cara um destes dias, mas talvez seja já nisso mesmo que alguns estão a pensar. Estas decisões vão empurrar centenas de milhares de pessoas para outras vias de travessia, porventura mais perigosas, fazendo antever novas tragédias no Mediterrâneo. Não sei se dormirão descansados à noite ou não. Uma coisa é certa, estas tragédias terão responsáveis políticos.

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Herr Präsident! Die sogenannte Flüchtlingskrise ist tatsächlich eine Krise des europäischen Zusammenhalts, des europäischen Selbstbewusstseins und der europäischen Humanität.

Der EU-Türkei-Gipfel am 7. März hat in dieser Krise keine Wende zum Besseren gebracht – sie dauert an. Das hat uns in dieser Debatte zum Beispiel Vizepräsident Dombrovskis demonstriert, der sich nur mühsam dazu durchringen konnte, das Thema überhaupt aufzugreifen, und ebenso die Vertreterin der niederländischen Ratspräsidentschaft, die sich weigerte, die Worte „Flüchtling“ und „Asyl“ überhaupt zu benutzen. Sie kennt nur noch irreguläre Migranten. Sprache kann befreiend sein, und sie kann Gewalt antun. Wer im Flüchtling nur noch den irregulären Migranten sieht, entscheidet sich für die zweite Option.

„Gemeinsame europäische Lösung“ sagen derzeit alle. Das immerhin hat Frau Merkel erreicht. Aber es ist ein Europa, das sich weigert, seine Herausforderungen anzugehen, seine Verantwortung zu tragen, das seine globale Gestaltungskraft damit verliert, und ein Europa, das seine moralische Würde damit verliert.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE). – Tisztelt Elnök Úr! Ahogy Dombrovskis alelnök úr mondta, politikai döntéseket hozunk, és politikai döntéseink következményét a választóink értékelik. Ez így van rendjén. Fontos tudnunk, hogy választóink a kérdésekről mit gondolnak. Egymás utáni válságok korát éljük: gazdasági válság, demográfiai válság, 4,5 millió 25 év alatti munkanélküli van az Európai Unióban, és itt van a migránsválság is. Azt gondolom, hogy vannak jó példák, dolgok, amiket sikerült megoldani, jól kezelni – ilyen a gazdasági válság. Ha a Tanács következő témájára, az európai szemeszterre gondolok, akkor azt gondolom, ez egy jó eszköz ahhoz, hogy látetelet kapjunk az országok állapotáról.

És büszke vagyok arra, hogy Magyarország a 2010-es, rendkívül nehéz, csődközeli helyzetből eljuthatott oda, hogy gazdaságilag kiválóan teljesít, hogy makrogazdasági mutatóink fenntarthatóak, hogy növekedést tudunk mutatni. Sőt, a nőnaphoz kapcsolódva el tudom mondani, hogy a férfiak és a nők fizetése közötti különbség Magyarországon csökkent a legnagyobb mértékben. Aztán eljutunk a migrációs kérdéshez, a migránsválsághoz. Azt gondolom, hogy az a megállapodás, ami hétfőn született, nem tökéletes megállapodás. De egyetértek Reul képviselő úrral, nem panaszkodnunk kell, hanem a megoldást kell megtalálni. A megoldás irányába kell lépéseket tenni. Ilyen a határvédelem megerősítése, ilyen a határoknak a lezárása – ahogy Weber frakcióvezető úr mondta –, ha szükséges, kerítésekkel.

De vannak még nyitott kérdések. Ilyen nyitott kérdés az, amiről beszélnünk kell, hogy hogyan gondoljuk a vízumliberalizációt Törökország számára. Miért nem Ukrajnáról beszélünk? Hogyan gondoljuk az egy-egy cserét? Mit gondolunk arról a három milliárdról, amellyel értékeljük Törökország erőfeszítését? És abból lesz hat milliárd, majd tíz milliárd. Hol a biztosíték, Hahn biztos úr, arra, hogy jól fogjuk felhasználni ezt a forrást, hogy célba fog érni ez a forrás? Nem rövidlátó megoldásra van szükség, hanem közös megoldásra. Ennek a közös megoldásnak az érdekében, úgy gondolom, jó lépést tettünk előre.

(A felszólaló hozzájárul egy, az eljárási szabályzat 162. cikkének (8) bekezdése értelmében feltett kék kártyás kérdés megválaszolásához).

President. – I want to underline that the blue card is only for a question, because many Members utilise the blue card for a speech. The blue card comes after the speech and not before.

István Ujhelyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – *(A felszólalás első része technikai probléma miatt nem került rögzítésre.)* ...elnök úr az előzetes figyelmeztetést, miközben gondolom azt sem tudta, hogy én pontosan milyen kérdést akarok föltenni. De hát kénytelen vagyok megkérdezni az Európai Parlament alelnökét, aki egyébként Orbán miniszterelnök pártjának is alelnöke. Azzal a felkiáltással indult el Orbán miniszterelnök az Európai Tanács ülésére, hogy ne csináljunk Európát Magyarországból! Mit jelent ez a mondat a hétfői megállapodás tükrében, amit Ön most itt üdvözölt? Hogy ne csináljunk Európát Magyarországból? Inkább kövessük Erdoğan vagy Putin rendszerét?

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), Kékkártyás válasz. – Tisztelt Képviselő Úr! Elnök úr azért figyelmeztette Önt, mert Önnek fogalma sem volt arról, hogy én miről fogok beszélni, és már akkor felemelte a kék kártyáját. Helyénvaló, ha tudja, hogy miről beszélek, és utána teszi fel a kék kártyát. Egy olyan kérdést tett fel nekem, amit a miniszterelnök úrnak szeretne feltenni – de nyilvánvalóan nem tudja megtenni. Azt gondolom, hogy a hétfői csúcs végre egy közös irányba tett jó lépés. Azt gondolom a határoknak az őrzete, lezárása, védelme, Európa védelme egy jó irányba tett jó lépés. Azt gondolom, hogy felelőtlen nyilatkozatok helyett a közös út a követendő út. Magyarország megvédése pedig a magyar kormány és Önnek is érdeke. Amiről pedig beszéltem, képviselő úr, 2010 előtti állapot. Na, ebből jutottunk ide! Azt az időt, ami 2010 előtt volt, amit Önök tettek, soha nem szeretném viszontlátni Magyarországon.

Kati Piri (S&D). – Mr President first, to state the obvious, the EU and Turkey need each other in order to find a joint solution for the refugee crisis. This does not mean stopping the flow, but managing it in such a way that people in need of protection can get it, economic migrants are returned and the burden is shared fairly. The recent agreement does not provide an adequate answer to the humanitarian crisis we are facing. How can the leaders of 28 European countries come up with a plan whereby legal routes for refugees are provided only if other refugees continue to risk their lives via human smugglers? Not only does this go against international law, it is also morally very wrong.

The EU has put itself in a very weak position by maintaining a one-dimensional dialogue with Ankara only based on the number of people arriving on a daily basis on the Greek islands. Migration first; human rights will come later. This is a very dangerous strategy at a moment of a major crackdown on press freedom and rule of law in Turkey and at a time the 355 000 Kurdish citizens of Turkey had to flee their houses because of the violence that re-erupted in the south-east of the country. The EU cannot continue to look the other way.

My plea to the Council is to start with large-scale resettlement for the most vulnerable refugees. This will also be a genuine burden sharing with the Turkish people, who have showed great hospitality during the past five years.

Mirosław Piotrowski (ECR). – Wbrew dyplomatycznym enuncjacom ostatni szczyt Unia Europejska–Turcja w Brukseli zakończył się spektakularną porażką Unii Europejskiej, która daje się Turcji wodzić za nos. Choć przewodniczący Rady Europejskiej Donald Tusk próbuje zakłinać rzeczywistość słowami: „Dni nielegalnej emigracji do Europy dobiegły końca”, a szef Komisji Europejskiej Jean-Claude Juncker twierdzi, że szczyt zakończył się sukcesem, mówiąc: „To prawdziwa rewolucja!”, Unia Europejska poległa. Unia niczego nie jest pewna: prosi Turcję, a ta, mając unijnych przywódców, podbija stawkę. Ostatni szczyt okazał się więc zwykłym tureckim bazarem, gdzie handlowano miliardami euro, polityką migracyjną, wizową oraz członkostwem w Unii. Finalnie Turcja uzyskuje, co chce, a Unia przyparta do muru musi się zgodzić. Dziś pani minister z Holandii przemawiająca w imieniu prezydencji mówi o przyspieszeniu wymiany jeden za jeden. Dlatego mam pytanie: Pani Minister, proszę powiedzieć, ilu jeszcze imigrantów napłynie do Unii Europejskiej w wyniku tejże wymiany?

Ivo Vajgl (ALDE). – Smo v položaju, ko vprašanje beguncev, azilantov ali migrantov in njihove bolečine in trpljenja ni več samo vprašanje naše moralne zavezanosti vrednotam sočutja ali usmiljenja – verjamem, da to občutimo tukaj vsi – ampak test naše sposobnosti in politične odgovornosti združene Evrope, da je v celoti solidarna in učinkovita pri vladanju.

Če v tem trenutku zanemarimo svojo krivdo za tragedijo Bližnjega vzhoda, je treba uvideti, da ima ključe reševanja akutne krize Turčija. Ne moremo se seveda sprijazniti z naraščajočo avtoritarnostjo Erdoganovega režima, zapiranjem novinarjev in medijev, kratenjem človekovih pravic.

Kljub temu pa moramo – mogoče s stisnjenimi zobmi – priznati, da Turčijo kot partnerja potrebujemo danes in v prihodnosti. Ne gre za kravjo kupčijo, kot pravijo nekateri kolegi, ampak za realne interese Evrope in pomembne države, ki v tem trenutku uveljavlja predvsem svoje lastne interese.

Mogoče bi bilo lažje, če bi Evropska unija že prej pošteno razčistila svoj odnos do Turčije in njene evropske prihodnosti. Begunska kriza ni najboljši povod za to.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). – Señor Presidente, el acuerdo Unión Europea-Turquía, para que Turquía actúe de muro de Europa, es poner en venta los derechos humanos. Por 6 000 millones de euros vendemos a las personas. ¿Cuánto vale cada una? ¿Mil? ¿Dos mil? ¿Tres mil euros? ¿Cuál es el precio?

Este acuerdo condena a los refugiados y migrantes a sobrevivir en un agujero negro. Nadie sabe qué va a pasar con estas personas. Nosotros pagamos y nos olvidamos. Los pueden tener en campos en condiciones inhumanas, devolverlos a la guerra, o al hambre, o hacer lo que consideren. Nosotros pagamos la factura y Turquía se encarga del trabajo sucio.

Eso sí, Turquía hará de frontera a cambio de que la Unión Europea mire hacia otro lado cuando se masacra al pueblo kurdo o ante la falta de libertades y la represión en Turquía. Este acuerdo entierra para siempre la Convención de Ginebra. No se puede coger a personas de Siria, de Afganistán o de Sudán y devolverlas a Turquía. Eso es ilegal.

Este acuerdo es contrario a las normas internacionales sobre derechos humanos, y espero que aquellos que lo firmen algún día sean juzgados.

Luděk Niedermayer (PPE). – Mr President, let me start with migration and Turkey. I believe and I agree with the Presidency that only a European plan that will be realised by all participants will bring us closer to a solution. I agree also that negotiations with Turkey are a very important part of the plan. This has many limitations, for example as mentioned by our Chair, Mr Weber, but it is very important. We must be very sensitive to our values. I am surprised at the discussion about money. The money that we should give to the refugees in Turkey is important and is justified if it is distributed properly. We should not forget that our agreement with Turkey is only part of the plan as, most likely, with the closing of the Balkan route, the other routes will be used more frequently and we must be ready for that.

Secondly, let me talk a little bit about the economy as was mentioned by Commission Vice-President Dombrovskis. I guess that the situation in the global economy is very important, and obviously we must be concerned at what is going on, concerned at the situation in China, but what is the most important for the huge and the rich economy of the European Union – the economy of the part of the world that is close by – is the domestic situation, the stability of domestic demand and investment. This is the only way of assuring our main priority, and growth and jobs. That means providing that the economy will be competitive. That is why respecting the rules, those included in the European Semester too, is a key priority, and the Commission has my full support in implementing them.

Last but not least, let me mention one issue that is not on the agenda. This is the situation in eastern Ukraine, where the situation is getting more dangerous. Fighting is going on, people's lives are under threat and this is a zone of instability just close to the European Union. We should be reflecting that more in our policy and not expect that we can normalise the situation with Russia, because Russia is a very important part of this problem.

Sylvie Guillaume (S&D). – Monsieur le Président, les qualificatifs ne manquent pas pour commenter ce sommet UE-Turquie. Pour les plus modérés, il a accouché d'une souris. Pour de nombreux autres, il est, au contraire, le sommet de la honte. Je fais partie des seconds.

Puisque c'est le prochain Conseil européen des 17 et 18 mars qui tranchera, il faut regarder en face l'impact des orientations issues des discussions de ce lundi. Je ne peux en aborder que quelques-unes.

Les effets de la fermeture de la route des Balkans, d'abord: les États membres font ici un mauvais calcul, parce que, d'un mouvement, la Grèce est mise sous perfusion, mais, dans le même temps, elle est asphyxiée. Expliquez-moi comment on peut proclamer le sauvetage de Schengen, tout en entérinant des décisions unilatérales de fermeture des frontières dans l'Union et dans son voisinage.

La coopération avec la Turquie, ensuite: elle est certes un partenaire incontournable dans la région, et la coopération entre l'UE et ce pays est nécessaire, mais si des solutions sont à rechercher ailleurs, elles devraient aussi et surtout être trouvées au sein de l'Union. En l'occurrence, nous nous plions non seulement aux exigences de ce partenaire, mais nous lui sous-traitons la gestion de la crise, moyennant une augmentation des enchères.

Les États membres se dédouanent de leurs responsabilités, du principe de solidarité et, finalement, de leurs principes tout court. En témoigne le principe pudiquement intitulé «réinstallation des Syriens dans l'UE, sur la base du un pour un». Ce troc indigne en fait qu'un Syrien doit risquer de se noyer pour qu'un autre Syrien puisse entrer dans l'Union. Je n'aurais jamais imaginé que la demande de mise en œuvre de voies légales prenne cette forme sordide.

La légalité d'un tel schéma et son applicabilité restent également à démontrer. Dans la quête d'un accord à tout prix, l'UE se perd au nom de la realpolitik, les États membres semblent en effet prêts à s'asseoir sur un certain nombre de principes et à fermer les yeux sur le pouvoir en place en Turquie, sa mainmise sur les médias, l'emprisonnement des universitaires et les menaces sur le système judiciaire.

Au final, le bilan de ce sommet montre que, sous couvert de décisions communes, l'idée même d'une Europe solidaire et responsable risque fort d'être mise en échec.

Ulrike Trebesius (ECR). – Herr Präsident! Frau Merkel hat doch tatsächlich Recht behalten: Es deutet sich eine europäische Lösung an. Allerdings nicht die, die die deutsche Bundeskanzlerin im Sinne hatte. Die EU hat die Politik des Durchwinkens beendet. Viele Länder haben einfach Tatsachen geschaffen und damit klargemacht, dass Deutschland mit seiner Haltung isoliert ist.

So sagt ausgerechnet Angela Merkel, die im September letzten Jahres im Alleingang die Grenzen geöffnet hat, dass sie Österreichs Alleingang missbilligt. Österreich aber hat sich zumindest mit den ebenfalls betroffenen Ländern der Region abgesprochen. Nun soll die Türkei die Aufgabe übernehmen, vor der sich Angela Merkel scheut: die Grenzen zu schützen.

Dass wir uns damit von einem Land abhängig und erpressbar machen, das es weder mit der Demokratie noch mit den Frauenrechten so genau nimmt, das bei der Pressefreiheit neue Maßstäbe setzt, und dass mit diesem Land sogar Beitrittsverhandlungen wiederaufgenommen werden, ist verblüffend. Deutschland, das die anderen Länder so gerne bevormundet, will jetzt offenbar die inneren Probleme der Türkei einfach ignorieren.

Da stellt sich die Frage: Sind es nur deutsche oder auch europäische Werte, die hier geopfert werden, um andere zu Handlungen zu bewegen, vor denen man sich selbst scheut? So jedenfalls hat die EU keine Zukunft.

Jean Arthuis (ALDE). – Monsieur le Président, quand il est arrivé au Conseil européen, le Premier ministre turc s'attendait peut-être à rencontrer le gouvernement de l'Europe. C'est en fait au milieu d'un grand bazar qu'il a atterri. Nos chefs d'État ou de gouvernement, incapables de décider, sont passés maîtres dans l'art de marchander. Après le chantage de David Cameron, qui demande que son pays mette un pied en dehors de l'Union, nous voici face au chantage des Turcs, qui entendent mettre un pied dedans.

Nos dirigeants dépensent une énergie folle à bricoler des réponses de circonstance. Mais pour quel résultat? Le corps européen de gardes-côtes et de gardes-frontières et la centralisation du traitement des demandes d'asile n'ont toujours pas vu le jour. Aucune véritable politique de développement ne conditionne la réadmission vers les pays tiers. Les Européens n'ont pas le début d'une politique étrangère crédible pour mettre fin au conflit en Syrie. Trois milliards pour la Turquie. Combien pour le Liban et la Jordanie, et demain, pour la reconstruction de la Syrie? J'ai honte de cette Europe-là. J'ai honte du spectacle d'impuissance que nous donnons à nos concitoyens. Je veux encore croire au sursaut pour que l'Europe reprenne sa place dans l'histoire. Oui, le prochain Conseil est un rendez-vous historique.

Paulo Rangel (PPE). – Senhor Presidente, eu gostaria de dizer que hoje, neste exato momento em que estamos aqui a falar, acaba de tomar posse o novo Presidente da República portuguesa e que fez uma intervenção no sentido claro da proteção dos valores que eu acho que nós devemos proteger aqui a respeito desta questão dos refugiados, que são os valores humanitários e os valores identitários da Europa.

Isso significa, em primeiro lugar, que nós temos que fazer um acolhimento humanitário enorme, temos de dar um grande apoio à Grécia. Eu fico muito satisfeito por ver que neste Conselho, finalmente, se desbloquearam verbas para que a Grécia possa lidar com a situação em que se encontra e também acho que é muito importante, por um lado a resposta da NATO, que é uma resposta, digamos, de emergência para garantir o controlo das fronteiras, mas é ainda mais importante que no Conselho de 17 e 18 março nós possamos, finalmente, arrancar com um corpo europeu policial para controlo da costa e das fronteiras.

Este é o primeiro passo para a segurança europeia e para a defesa europeia. Eu gostava de lembrar que, no último inquérito da Fundação Bertelsmann, diz-se que 79 % dos europeus são a favor da criação de um corpo policial europeu para as fronteiras e para a costa e que defendem uma política comum para a imigração e para o asilo, não uma política nacional e não uma política partilhada, uma política comum da Europa, e que defendem a redistribuição dos refugiados pelos 28 países e não apenas por um, por dois ou por três. São maiorias de 70 e de 80 % ao nível de toda a Europa e, mesmo naqueles países que são mais renitentes, como os países de Visegrado, esse inquérito diz que a maioria anda à volta dos 55 %, 60 %. Portanto, com este suporte da opinião pública europeia, eu penso que o próximo Conselho Europeu não tem razões para não dar um grande passo em frente em defesa dos nossos valores, mais segurança e mais humanidade.

Patrizia Toia (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, quest'Europa divisa e perciò debole sta negoziando con la Turchia in condizioni troppo subalterne. C'è bisogno di un accordo per arginare l'ondata di profughi ma i problemi in casa nostra rimangono tutti. Non illudiamoci che una soluzione esterna ci liberi dalle nostre responsabilità di accoglienza e di ricollocazione.

Il preaccordo ci appare molto, molto critico e con troppe ambiguità. Primo: l'idea di far ripartire – lo dico alla Commissione e al Consiglio, da cui pretenderei un poco di attenzione – le richieste di asilo dai campi della Turchia è accettabile solo con la garanzia che la procedura e la scelta siano di competenza e sotto la responsabilità europea e con un ruolo per le organizzazioni internazionali.

Secondo: deve essere chiarissimo, cara rappresentante dell'Olanda e della Presidenza del Consiglio, che l'accordo non deve riguardare i profughi che sono già arrivati in Europa. Non potremo mai accettare di far ritornare in Turchia i profughi che sono già in Grecia, dopo un percorso infernale. Sarebbe crudele e contrario a ogni principio umano, oltre che a tutte le convenzioni internazionali.

Sarebbe come nel gioco dell'oca dei bambini: si fa ritornare alla casella di partenza. Noi non lo accetteremo.

Jan Zahradil (ECR). – Pane předsedající, dvě poznámky k tomu summitu. Napřed jedna pozitivní. Je dobře, že je tady konečně vidět snaha oddělit uprchlíky ze Sýrie od uprchlíků odjinud a že je snaha oddělit uprchlíky válečné od těch čistě ekonomických a že je také tady vidět snaha konečně udělat něco pro to, aby miliony lidí, kteří už jsou v Turecku, a jde o tři miliony lidí, se nevydali na cestu do Evropy. To, že budou mít přístup na pracovní trh v Turecku, je dobrá zpráva. To, že to bude Evropu něco stát, to je celkem jasné, ale myslím, že musíme udělat všechno pro to, aby ti lidé zůstali tam, kde jsou, a aby se v masovém měřítku do Evropy nevydali.

To, co je špatná zpráva, je ta snaha vyměnit tady jakýmsi způsobem jeden za jednoho ty uprchlíky, kteří jsou dislokováni v Turecku za ty, kteří už jsou někde jinde. To je návrat k systému nefunkčních kvót, je to opět snaha porušovat suverenitu států, je to dokonce porušení dosavadních dohod o relokaci, na čemž se Evropská unie dohodla v září minulého roku, a je to v podstatě pouhé sociální inženýrství, které se schovává za honosnými slovy o solidaritě a o společných řešeních, a to je nepřijatelné.

Renate Sommer (PPE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir haben ja eine gemeinsame europäische Asyl- und Einwanderungspolitik und die entsprechenden Gesetze dazu. Das Problem ist, dass unsere Mitgliedstaaten – viele der Mitgliedstaaten – nicht bereit sind, sich an geltendes europäisches Recht zu halten, das sie selbst mit beschlossen haben. Sie weigern sich, sich an internationales Recht zu halten, sie ignorieren es ganz einfach. Und deswegen sind wir doch in der Situation mit den Flüchtlingen, in der wir jetzt sind. In dieser Situation sind wir angewiesen auf dieses Angebot der Türkei, Flüchtlinge zurückzuhalten, zurückzunehmen und auszutauschen.

Ist das ein teuflischer Plan? Ist das konform mit internationalem Recht? Und welches Bild wird denn die Europäische Union selbst abgeben, sollte denn dieser Deal zustande kommen? Ein erbärmliches Bild, ganz bestimmt. Aber dieses erbärmliche Bild haben sich die Mitgliedstaaten zuzuschreiben, die sich einer gemeinsamen solidarischen Flüchtlingspolitik verweigern: An erster Stelle heute mal zu nennen Österreich, das eine ganze Kaskade ausgelöst hat mit seiner Weigerung, die schutzbedürftigen Menschen aufzunehmen. Das ist eine Verweigerung gegenüber dem internationalen Recht.

Natürlich verlangt die Türkei Gegenleistungen, das ist doch völlig klar. Das würden wir doch auch tun in einer solchen Situation. Aber was sind denn weitere drei Milliarden Euro? Das klingt viel. Wenn man aber darüber nachdenkt, wie viel Geld schon nach Griechenland geflossen ist, sind sechs Milliarden Euro doch nichts dagegen. Sechs Milliarden Euro sind überhaupt nichts, wenn wir die Tatsache dagegensetzen, dass wir vielleicht diese ganzen Flüchtlinge auch noch zu uns bekommen.

Ja, es ist keine schöne Lösung, zu bezahlen, damit wir die Flüchtlinge aus Europa heraushalten. Aber ganz offensichtlich geht es ja nicht anders. Die Rechtspopulisten, die – auch hier im Hause – das große Wort führen, haben ja viele Regierungen in der Europäischen Union so weit getrieben. Und das Entsetzliche ist, dass sie ja irgendwo auch schon die Regierung stellen. Es sind die Rechten, es sind die Extremen, die mit dafür verantwortlich sind, dass unser Europa in einer solchen Krise ist, dass ich mich dafür schäme.

Es ist die Aufgabe dieses Parlaments, dafür zu sorgen, dass der Deal, der mit der Türkei geschlossen wird und der offensichtlich der einzige Ausweg ist und den wir brauchen, so ist, dass er konform ist mit unseren Werten. Wir sind verantwortlich im Europäischen Parlament. Ohne uns keine Visaliberalisierung, ohne uns kein Beitritt der Türkei! Vergessen Sie das nicht: Auch wir sind in der Verantwortung.

Birgit Sippel (S&D). – Herr Präsident! Wie gehen wir mit Flüchtlingen um? Ja, auch außerhalb Europas kann es sichere Plätze für Flüchtlinge geben. Doch das Ergebnis von Montag und aktuelle Meldungen verstärken den Eindruck, Europa macht dicht. Die Balkanroute wird geschlossen, in der Ägäis sollen Flüchtlinge in die Türkei zurückgeschickt werden, und umgekehrt ist die Ansiedlung von Flüchtlingen aus der Türkei nach Europa völlig offen.

Europäische Staaten machen uns erpressbar, und die Türkei nutzt das. Warum? Weil nationale Politiker auf rechte Parteien starren oder gar selbst nach rechts rücken, anstatt klare Kante zu zeigen für Demokratie, für Menschenrechte, auch ungeachtet der zahlreichen Bürgerinnen und Bürger, die sich ehrenamtlich auch für Flüchtlinge engagieren.

Der nächste Gipfel muss Ergebnisse für eine humane Flüchtlingspolitik und für eine Europäische Union der Freiheit, der Demokratie und der Achtung der Menschenrechte bringen!

Dubravka Šuica (PPE). – Gospodine predsjedniče, mogu reći da je ovih dana u medijima pozitivno odzvonila vijest kad smo čuli da se balkanska ruta polagano zatvara jer se i moja zemlja Hrvatska nalazi na toj ruti. Međutim, moramo biti svjesni da se radi o velikoj humanitarnoj katastrofi i da se nemamo čemu u ovom trenutku veseliti. Također je pozdravljen i apel Donalda Tuska koji je rekao izbjeglicama ili onima koji to tek kane postati: „Ne dolazite u Europsku uniju, nemojte vjerovati kriminalcima, nemojte vjerovati krijumčarima.“ Međutim, drage kolegice, dragi kolege, ovdje se radi o muškarcima, ženama, djeci, ovdje se ne radi o brojevima. Stoga je trenutak da se pozdravi ovaj sporazum, koji ne bih nazvala trgovinom, ali ovaj sporazum tek treba, na sljedećem samitu i na sljedećim samitima, konkretizirati i ja se nadam da ćemo u tome konačno uspjeti.

Međutim, isto tako, ovaj sporazum ne trebamo smatrati bianco čekom jer on nije bianco ček, s obzirom da znamo što se događa u Turskoj. Dakle, trebalo bi odvojiti pregovore za Tursku i ulazak u Europsku uniju od ove izbjegličke krize jer ako to ne odvojimo onda ćemo prihvatiti sve ono loše što se događa u Turskoj, a tu govorimo o ugrožavanju sloboda, posebice medijskih sloboda. To je nešto na što danas ovdje moramo apelirati i vjerujem da će to biti naš uvjet prema Turskoj.

Slažem se da se legalizira migracija na način da se dodatne 3 milijarde, znači sada govorimo o 6 milijardi sredstava svih europskih zemalja, daju za pomoć Turskoj, da se pomogne svim izbjeglicama ili onima koji to kane postati. Mislim da je to jedino regularno i legalno, sve ostalo bi bilo loše.

Znači, moramo se vratiti na vanjske granice Unije, moramo ojačati kontrolu, i u tome potpuno podržavam ono što su čelnici država napravili i nadam se da idemo u tom smjeru, da konačno imamo konkretno rješenje. Sve ostalo bilo bi loše. Isto tako, kad se radi o Grčkoj, smatram da trebamo pomoći Grčkoj jer Grčka ne može postati kavez. Moramo joj pomoći da se riješi problema koji su joj se dogodili zbog njezina geopolitičkog ili geografskog položaja.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, είναι φανερή η αδυναμία της Ευρώπης να αντιμετωπίσει ουσιαστικά το προσφυγικό, για το οποίο ευθύνη φέρουν και ευρωπαϊκές χώρες και η Τουρκία. Είναι φανερό και ολέθριο το γεγονός ότι η Ευρώπη εκβιάζεται από τις πολιτικές του κ. Ερντογάν. Εδώ εξελίσσεται ένα φτηνό ανατολίτικο παζάρι χείριστης μορφής, που στο βωμό των σκοπιμοτήτων θυσιάζονται τα πάντα, κι όλα αυτά προκύπτουν, γιατί η Ευρώπη δυστυχώς δεν λειτουργεί στη βάση των αρχών και αξιών πάνω στις οποίες οικοδομήθηκε αλλά στη βάση συμφερόντων. Η κοινοτική αλληλεγγύη προ πολλού έχει πάει περίπατο και λειτουργεί μόνο το εθνικό συμφέρον. Ορθώνονται φράχτες και εξακολουθούν να χάνονται εκατοντάδες αιώδες ψυχές στη θάλασσα, αντί να λειτουργήσει η από κοινού αντιμετώπιση του προβλήματος όπως σε μια οικογένεια. Για να γίνει αυτό, πρέπει να προχωρήσει η πολιτική ενοποίηση. Η Ένωση κινδυνεύει με διάλυση και αυτό έχει επιτρέψει στους ευρωσκεπτικιστές που είναι εντός των τειχών να νιώθουν δικαιωμένοι. Οφείλουμε να αποφασίσουμε αμέσως ότι θα γίνονται δεκτοί όσοι πρόσφυγες περνάνε από χερσαίες νόμιμες οδούς, έτσι ώστε να αντιμετωπίσουμε το απάνθρωπο φαινόμενο της διακίνησης μέσω θαλάσσης με τα θλιβερά αποτελέσματα.

Μανώλης Κεφαλογιάννης (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, το προσφυγικό δεν είναι μόνο ευρωπαϊκό πρόβλημα, είναι και διεθνές πρόβλημα και χρειάζεται βεβαίως ευρωπαϊκή λύση αλλά και διεθνής λύση με βάση τις αποφάσεις του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών. Την κρίση την καταλάβαμε με χρονική στέρηση. Μας βρήκε απροετοίμαστους. Αυτός είναι και ο λόγος για τον οποίο χρειαζόμαστε περισσότερη Ευρώπη, καλύτερη Ευρώπη, εμβάθυνση των δημοκρατικών μας θεσμών, πολιτική και οικονομική ολοκλήρωση.

Η συμφωνία με την Τουρκία είναι σημαντική. Δεν δίνουμε όμως λευκή επιταγή. Η συμφωνία με την Τουρκία δεν μπορεί να είναι αντικείμενο ενός ανατολίτικου παζαριού. Με την Τουρκία χρειάζεται μία εταιρική σχέση σε όλους τους τομείς και όχι μια σχέση εξάρτησης από την Τουρκία. Τη λύση πρέπει να τη δώσουμε εμείς. Πολλοί συνάδελφοι αναφέρθηκαν στα ευρωπαϊκά σύνορα. Το Δίκαιο της Θαλάσσης όμως δεν αναφέρεται στα συμπεράσματα και το Δίκαιο της Θαλάσσης είναι αυτό που επικύρωσαν όλες οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, από το 1982, από τις αποφάσεις του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών μόνο η Τουρκία δεν έχει επικυρώσει το Δίκαιο της Θάλασσας.

Χρειάζεται επίσης να επανέλθουμε στους κανόνες του Σένγκεν. Τι θα γίνει με τις χώρες του Βίσεγκραντ; Δεν ακολουθούν το ευρωπαϊκό κεκτημένο. Αρνούνται να εφαρμόσουν το διεθνές δίκαιο. Χρειάζεται ενίσχυση και έκτακτη ανάγκη εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μια πολύ θετική απόφαση πολιτικής αλληλεγγύης στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κυρίως του Νότου και την Ελλάδα. Αλλά και στα Δυτικά Βαλκάνια δεν τιμά την Ευρωπαϊκή Ένωση η κατάσταση στη Ειδομένη. Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, περιμένουμε τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 17 και 18 Μαρτίου. Ο διάβολος κρύβεται στις λεπτομέρειες, όπως πολύ σωστά είπαν η κ. Merkel και ο κ. Juncker.

Iratxe García Pérez (S&D). – Señor Presidente, hace una semana escuchábamos al Presidente del Consejo, el señor Tusk, advertir a los migrantes que no vinieran a Europa. Se nos revolían las entrañas y hoy entendemos el contenido de esas amenazas.

La incapacidad, durante meses, de gestionar la crisis de refugiados culmina con un principio de acuerdo que vulnera los derechos humanos, que trata a las personas como mercancías y que utiliza a Turquía como un gran muro de contención; nos lavamos las conciencias con miles de millones de euros.

Hemos visto imágenes crueles: niños muriendo en nuestras playas, mujeres atacadas por gases lacrimógenos, padres que pierden a sus hijos en la travesía; un verdadero drama humano. ¿Y cuál es la solución de los jefes de Estado? Devolverlos a Turquía. ¡Qué pena y qué vergüenza!

Estamos a tiempo. Este Parlamento hoy ha demostrado con muchas voces que es posible cambiar esta decisión. Por favor, piensen en las personas y piensen en devolverle a Europa la poca dignidad que hoy le queda.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, listening to the debate, I am somewhat bemused because I am thinking that if the European Union did not exist, what would be happening regarding the migrants? Would individual countries be trying to do a deal with Turkey? Would the United Nations, for all its talk, be offering EUR 6 billion to Turkey? Would the situation be better or worse? I think the answer is worse. So at least the European Union deserves credit for trying to solve a problem that is not of its making. We have our sense of values. We want to offer support and succour to those from other areas who are worse off than ourselves.

People have spoken about the one for one and criticised it, but at least it is an effort to try and solve the situation. One for one is not like for like. It is legal rather than illegal. It is regular rather than irregular. It is safe rather than dangerous, and I think that must be taken into consideration. 17 March, incidentally, is the Irish national holiday, St Patrick's Day. He himself was a migrant or a slave coming from Wales to Ireland. He might inspire the leaders on that day to come up with a good solution.

That brings me to the necessity of our borders being rendered safe and controlled, because we cannot have free movement within the European Union unless our borders, in wartime or peace time, are fully controlled and I welcome this move. We also have to look at the question of quotas. If Member States say that there is a maximum number they can or will take in, then that is going to dictate what we can actually do. We have to be practical, we want to help but I think at least we are moving in the right direction and, without the European Union, where would this crisis be? That is a question we have to ask ourselves.

Pervenche Berès (S&D). – Monsieur le Président, la réponse que nous attendons des chefs d'État ou de gouvernement, les 17 et 18 mars prochains, n'est pas de nous dire que c'est de la Turquie que dépend l'avenir de l'Union européenne. Ils doivent prendre leurs responsabilités, et elles sont criantes. Personne ne peut penser que l'afflux de réfugiés sera résolu uniquement par leur renvoi en Turquie. Si la preuve n'en n'avait pas été faite jusqu'à présent, je crois que le Conseil européen, qui s'est déroulé sur ce thème, le démontre.

Le Conseil européen de printemps est le rendez-vous – M. Dombrovskis l'a indiqué – pour vérifier l'état de l'économie européenne. Il y a là une passerelle à organiser afin de desserrer l'étai des politiques d'austérité et de permettre à l'Union européenne d'emprunter là où c'est nécessaire pour, à la fois, accueillir dignement les réfugiés et donner les moyens aux États, qui ont besoin de soutenir leur population après des années d'austérité, de le faire dans des conditions correctes. Ce Conseil européen doit résoudre une équation économique, mais il doit aussi être l'occasion d'un appel à la solidarité, ce qui suppose une capacité d'emprunt pour financer cette solidarité.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι αυτό το Ευρωκοινοβούλιο, που εκπροσωπεί τους λαούς, οφείλει να μιλήσει ξεκάθαρα, χωρίς περιστροφές και χωρίς ακαταλαβίστικες θεωρίες και χωρίς αμφισημίες, τόσο για το προσφυγικό όσο και για την Τουρκία. Πρέπει να παραδεχθούμε όλοι ότι το προσφυγικό δεν είναι κατεξοχήν ευρωπαϊκό μόνο θέμα, δεν είναι μόνο ζήτημα των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά είναι ένα διεθνές ζήτημα, άρα οφείλουν και οι υπόλοιπες χώρες, διεθνώς, να στηρίξουν και να υποστηρίξουν την Ευρωπαϊκή Ένωση σε αυτή την προσπάθεια για επίλυσή του. Όσο για τους εργαλάβους της καταστροφολογίας και του ευρωσκεπτικισμού που θέλουν και θεωρούν ότι με το προσφυγικό μπορεί να ενταφιαστεί η Ευρωπαϊκή Ένωση, εγώ είμαι πεπεισμένος ότι και γι' αυτό το ζήτημα η Ευρώπη μπορεί να βρει λύσεις.

Για την Τουρκία. Τι έκανε σε όλη αυτή τη διαδρομή για το προσφυγικό η Τουρκία; Να θυμίσω ότι η Τουρκία ήταν μέρος του προβλήματος, γιατί με τη στάση και τη συμπεριφορά και την πολιτική της στην περιοχή δημιούργησε το προσφυγικό. Να θυμίσω ότι την προηγούμενη συμφωνία για να περιορίσει τις ροές προς την Ελλάδα όχι μόνο δεν τη σεβάστηκε, αλλά αύξησε τις ροές, και να θυμίσω τώρα ότι μία χώρα που είναι υπό ένταξη και μάλιστα θέλει να επιταχύνει τις διαδικασίες ένταξης συμπεριφέρεται απέναντι στην Ευρωπαϊκή Ένωση ως ωμός κυνικός εκβιαστής, βάζοντας μπροστά το ανθρωπιστικό ζήτημα και χρησιμοποιώντας το ως δόρυ, για να μπορέσει να εξυπηρετήσει τα δικά της συμφέροντα και να πάρει ανταλλάγματα.

Πρέπει να θυμίσω και πάλι ότι σε αυτήν την Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν κανόνες. Δεν μπορεί η Τουρκία σήμερα να ζητά το άνοιγμα των κεφαλαίων, για να προχωρήσει η ενταξιακή της πορεία, όταν όλες οι χώρες γνωρίζουν τις αρχές, τις αξίες αλλά και τη διαδικασία που υπάρχει για την ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το Συμβούλιο οφείλει να μην ξαναδεχθεί να τεθεί στο τραπέζι των συζητήσεων θέμα ανοίγματος του κεφαλαίου της Τουρκίας, εάν δεν υλοποιήσει η Τουρκία τις συμφωνίες με την Ευρωπαϊκή Ένωση, το πρωτόκολλο της Άγκυρας και αν δεν αναγνωρίσει την Κυπριακή Δημοκρατία. Αυτό πρέπει να είναι το μήνυμα προς την Τουρκία και οφείλει να το σεβαστεί μέχρι τέλους.

Péter Niedermüller (S&D). – A hétfői EU-török csúcs látszólag megfelelő alapot kínál a menekültválság rendezésére. A lényeges döntések azonban a március 17-18-i tanácsülésre maradtak, és ezek nehéz döntések lesznek. Görögországot meg kell segíteni, de a Törökországgal kötendő egyezmény elfogadhatatlan kompromisszumokat követel. Elsősorban azért, mert hiányzik a politikai bátorság. Szembeszállni a szélsőséges, populista politikusokkal és az önző tagállamokkal, amelyek folyamatosan, tudatosan és szisztematikusan gátolják a közös európai menekültügyi politikát. Azt mondják, az Európai Unió tehetetlen, miközben ők maguk azok. Akik alantas politikai érdekekből semmilyen közös megoldást nem fogadnak el.

Pedig nincs más út, csak a befogadás, a menedékkérők szolidáris elosztása a tagállamok között és a társadalmi integráció. Működtetni kell a közös európai rendszert. Az Európai Unió sorsa nem lehet a bezárkózást hirdető, kerítések építő, idegengyűlölő politika foglya.

Tunne Kelam (PPE). – Mr President, Monday's summit was the best solution among poor options. The first thing is to get smuggler-controlled flows of migrants under control and to make sure who is who and also to neutralise the inhuman business of smugglers, who often cooperate with terrorists. But that is not enough. I encourage the Council to also concentrate on the establishment of safe areas in Syria. This was a welcome message presented by the Minister today – or, a hint, I would say.

Secondly, the efficient protection of the EU's external borders should not only remain a priority, but should be achieved in real terms. This is about money and cooperation. In the same way, I think we should prepare for the joint protection of the EU's north-eastern borders. In fact there are millions of illegal residents in Russia, as the Finnish example has warned us. Russia could make an attempt to destabilise the EU from an unexpected direction.

Thirdly, regarding the data protection package, the Minister's predecessor promised it by December and fulfilled that promise. We expect no dragging of feet under the Dutch Presidency to formally finalise it. All practical implementation measures related to the implementation of the single digital market will be delayed over the summer if the Council will not take a decision. Even worse, this House – as we saw on Monday – is blocked in adopting the urgently needed PNR decision, because some Groups link it with finalising the data protection package. Please, Council, hurry up.

Илияна Йотова (S&D). – Председателят на Съвета Туск, обяви в понеделник край на нелегалната имиграция – повече за успокоение на европейските граждани, отколкото да каже истината. Споразумението с Турция няма да спре хората, бягащи от войните и мизерията, нито да ограничи влизането им в Европа. Не зная какво ще решите на следващия Съвет, но докато водим тези дискусии, хиляди хора затънаха в калта на Идомени, а страните от т.нар. „Балкански път“ хлопнаха вратите пред тях. И не е ли наясно Съветът, че политиката на гасене на пожари нищо не решава, защото след Гърция и „Балканския път“ ще има други маршрути – България, Албания.

Как си представяте тази размяна един за един сириец, с какъв човешки фактор, с какъв финансов и административен? Какви са гаранциите от турска страна за пресичане на трафика на хора към всички европейски граници, след като в страната, пред погледа на властите, се развива паралелна доходна икономика, която не ограничава, а стимулира каналджийството. Това са само част от въпросите, които стоят на дневен ред и пред Комисията, и пред Съвета, и отдавна, много отдавна, чакаме техните отговори.

Janusz Lewandowski (PPE). – W tym tygodniu mamy wreszcie lepsze wiadomości z frontu migracyjnego, a także ekonomicznego, po wielu miesiącach złych wiadomości, które budziły poczucie bezradności instytucji europejskich, ciążyły nad ich wiarygodnością, rodziły ruchy populistyczne. I rzeczywiście: polityka imigracyjna Unii Europejskiej była ofiarą źle rozpoznanych zagrożeń. Na początku lokalizowano je przede wszystkim na granicy wschodniej, później lekceważono sygnały płynące z Morza Śródziemnego, kiedy osamotniona była Malta i Lampedusa, a rodził się – i wreszcie narodził – poważny przemysł szmuglowania ludzi, istotny przemysł XXI wieku. Wreszcie uśpiona czujność, gdy ludzie z Syrii gromadzili się w obozach w Turcji, Libanie i Jordanii. A więc dobrze, że w końcu rodzi się wspólna europejska odpowiedź na problem migracyjny. Jest to przesłanka ocalenia strefy Schengen. Dobrze, że konkretyzuje się trudna współpraca z Turcją (trudna – o tym mówiono – ale jednak konieczna) oraz zasady pomocy dla Grecji. I mamy jakieś szanse na polityczne rozwiązanie problemów Syrii, gdzie tkwi źródło zagrożeń. Rzeczywiście, Tusk jako szef Rady Europejskiej powiedział, że dni nielegalnej emigracji do Europy dobiegły końca. Oby miał rację, bo było to zbyt kosztowne dla nas wszystkich.

István Ujhelyi (S&D). – Az európai struktúra, az Európai Unió intézményrendszere válságban van. És mi 3,5 órája úgy vitatkoznak egy hétfői csúcsról, hogy szerintem egyikünk sem volt ott. Könnyen lehet, hogy még a mélyen tisztelt miniszter asszony sem volt ott, és a Bizottság alelnöke sem volt ott. Vagy, ha ott is voltak, az elején olyan tájékoztatót adtak nekünk, ami alapján nem tudjuk megítélni, hogy valójában mi történt az EU-csúcson. Sokszor az ember úgy érzi, hogy jobb, ha a Politicót olvassa, mert abból több információt kap, mint amit itt, ebben az üléssteremben. Követelem, hogy Tusk elnök úr, hogy a Bizottság valamelyik olyan tagja, aki részt is vett a vitán, a Bizottság elnöke – akár maga Juncker úr – legyen itt legközelebb, és ők számoljanak be nekünk, hogy érdemi vitát folytathassunk. Mert valóban igaz minden egyes olyan baljós megjegyzés, ami arról szól, hogy az Unió a világháború óta Európa legnagyobb válságában keresi most a kiutat, saját jövőjét. Ezért vegyük komolyan egymást!

Elena Valenciano (S&D). – Señor Presidente, quiero decir que considero realmente lamentable la ausencia del Presidente Tusk y del Presidente Juncker en este debate. Lamentable, justo cuando muchos de los que estamos aquí pensamos que Europa está abdicando de sus principios y de sus responsabilidades.

El preacuerdo que hemos conocido de mala manera, desde luego no por la información que el Consejo se ha brindado a ofrecernos, es de dudosa legalidad, de dudosa eficacia y de dudosa moralidad. Díganle ustedes al Presidente Tusk que es increíble que en ese texto no aparezca ni una sola vez la mención al respeto a las personas y a los derechos humanos. ¿Cómo es posible que se les haya olvidado ese pequeño detalle?

Y mi único interés hoy en esta Cámara es que el Consejo y la Comisión y los Estados miembros escuchen que aquí hay personas que sí pensamos en los demás y que sí decimos a los ciudadanos europeos que hay otra Europa distinta de la que están ustedes dibujando en esos Consejos Europeos.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Presidente, num Conselho Europeu que tem como temas centrais as migrações e as prioridades em termos de crescimento, emprego e competitividade, é fundamental não errar o diagnóstico e o diagnóstico é muito claro. Não foram as migrações que despoletaram a crise europeia, foi a anemia política, económica e social da União Europeia que transformou um problema que era possível de gerir em solidariedade numa grave crise de identidade do projeto europeu.

No Semestre Europeu, a Comissão envia aos Estados-Membros recomendações. Essas recomendações, sobretudo para os países que estão em maiores dificuldades, são exercícios paradoxais e sem coerência interna. Por um lado, recomenda-se, e bem, a aposta na educação, na formação profissional, na investigação, na subida da cadeia de valor, no combate aos desequilíbrios macroeconómicos, mas por outro lado exige cortes cegos nas funções centrais do Estado que constituem os pilares necessários para que essas reformas sejam possíveis.

Precisamos, Senhor Presidente, de um novo impulso do projeto europeu, de visão e de liderança, de líderes europeus que, por uma vez, estejam à altura do desafio.

Alfred Sant (S&D). – Mr President, my hope and wish is that the heads of an agreement reached by the European Council in Turkey will develop into a fully-operative agreement because I have not seen any better deal yet. However, beyond wishes one must also acknowledge realities. Turkey and the EU have different, asymmetric, and sometimes mutually-exclusive interests regarding the relationship between them over the refugee crisis and regarding the civil war in Syria.

This reality is being fudged through ambiguities, which is dangerous. Ambiguities become acute at the wrong moment in time and lead to collapse. The EU wants to control the flow of refugees to Europe and is prepared to provide funds for this to happen. It is in Turkey's interest for refugees to leave. Turkey wants to see serious progress with its membership application to join the EU, yet a majority in the EU is against Turkish membership. I find myself in the minority on this one.

Meanwhile, the EU has been critical of Turkey's efforts to contain Kurdish separatism and of the growing authoritarianism of its government. The EU is divided; Turkey presents a united front. Tough as it is, perhaps eventually the best approach would be to call a spade a spade and to define a way forward that recognises the differences between the two sides.

Tonino Picula (S&D). – Gospodine predsjedniče, nakon 6 godina trajanja rat u Siriji pretvorio se u najveću humanitarnu krizu nakon 2. svjetskog rata. Jednako tako drama na Bliskom istoku izazvala je vrlo ozbiljne blokade u funkcioniranju EU-a.

Dobro je da su razgovori svih uključenih konačno postali vrlo konkretni, jer sadrže dosad najambiciozniji plan za rješavanje migracijske krize. Pozdravljam neke njegove dijelove, osobito sprječavanje zloupotrebe ljudske patnje i krijumčarenje ljudi. Međutim, zemlje članice i one koje to žele postati ne bi trebale manipulirati humanitarnom katastrofom zbog partikularnih interesa. U tom kontekstu valja sagledati zahtjeve Turske gdje se stanje ljudskih prava svakodnevno i dramatično pogoršava.

Neovisno o formulaciji u zaključcima Vijeća, od danas je tzv. balkanska ruta službeno zatvorena, ali ljudi i dalje dolaze i ostaju blokirani na makedonsko-grčkoj granici. Države na vanjskim granicama ostaju pod velikim pritiskom. Planovi za spas Schengena ne smiju zanemariti članice koje nisu dio Schengena, ali su već doslovno ograđene žilet žicom od ostatka EU-a.

Neena Gill (S&D). – Mr President, I would say to the Minister: another week, another summit, and yet we are no closer to solving the refugee crisis. A long-term strategy is way overdue. Instead of addressing the problems that Greece and other frontline States are facing with the inflows, we have outsourced the problem to Turkey. My real concern is the price we are paying not in euros, but in compromising our values for the sake of political expediency. What is worse is that we are turning a blind eye to the near-total crackdown on freedom of expression and the media by the Turkish authorities; and we cannot ignore the fact that the Turkish army is engaging in collective punishment of the local population in south-east Turkey.

A ceasefire between the PKK and the army needs to be put in place immediately. Offering visa-free travel and speeding up accession negotiations as bargaining chips will do irreparable damage to our credibility and clout on the world stage – the credibility that has allowed the EU to make huge strides in spreading stability and rule of law in our neighbourhood.

Γιώργος Γραμματικάκης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, στην αντιμετώπιση της προσφυγικής τραγωδίας αφθονούν μέχρι τώρα τα ωραία λόγια που διαμελδούνται όμως από τις πράξεις. Είναι φανερό ότι μια ικανοποιητική λύση πρέπει να περιλαμβάνει και μια συνεργάσιμη Τουρκία. Σε αντίθεση όμως με την Ελλάδα, που τηρεί τις δεσμεύσεις της, η Τουρκία δεν εφάρμοσε την υπάρχουσα συμφωνία και προβάλλει διαρκώς και νέες απαιτήσεις σε ένα ανατολίτικο παζάρι διαπραγματεύσεων, μόνο που το παζάρι αυτό αφορά ψυχές και ανθρώπινα δικαιώματα. Πώς πρέπει λοιπόν να απαντήσει η Ευρώπη, αν θέλει να παραμείνει ενωμένη και σύμφωνη με τις θεμελιώδεις αξίες της; Πρέπει πρώτα απ' όλα να αναλάβει τις δικές της ευθύνες απέναντι στους πρόσφυγες και τις περιοχές που δοκιμάζονται δυσανάλογα όπως είναι τα ελληνικά νησιά. Πρέπει τέλος να επιμείνει ότι η συνεργασία της Τουρκίας στο προσφυγικό είναι απαραίτητη προϋπόθεση της ένταξης και όχι, προς Θεού, το κλειδί που θα της ανοίξει διάπλατα την πόρτα. Θέλω σήμερα να θυμηθούμε τη φράση του Ζαν-Πωλ Σαρτρ: «Εάν δεν μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε τα μάτια μας για να βλέπουμε, τότε θα τα χρειαστούμε για να κλάψουμε.»

Soraya Post (S&D). – Herr talman! "Idag var en bra dag", sa Angela Merkel igår apropå förhandlingarna med Erdoğan's regim. Det är sant i en europeisk skrattpiegelkammare. Igår var en bra dag för krämare på den turkiska basaren. Igår var en bra dag för människohandlare. En för en, heter det. Om tio syriska båtflyktingar stoppas på Medelhavet och skickas tillbaka till Turkiet ska tio syrier skickas från Turkiet till Europa. Men inte samma människor. Det är ett köpsläende och schackrande värdigt en slavmarknad. Det är att handla med människor. Det är att köpslä med mänskliga rättigheter.

Det verkar inte som att Merkels och Ruttes kollegor i rådet köper deras förslag. Orbán har redan hotat med veto. Problemet är att Merkels motståndare har ännu sämre lösningar. Eller inga alls.

Nej, igår var ingen bra dag. Det var länge sedan mänskliga rättigheter hade en bra dag. I mitt Europa så agerar man med visdom och ansvar och inte som Erdoğan's gisslan.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, στην αίθουσα του Κοινοβουλίου όπως και στο Συμβούλιο υπάρχουν εκπρόσωποι λαών που φαίνεται ότι ξέχασαν την ιστορία τους και το γεγονός ότι ήταν πρωταγωνιστές τεράστιων προσφυγικών ροών για δεκαετίες. Εάν επίσης δεν θυμούνται πώς δημιουργήθηκε το κοινό ευρωπαϊκό όραμα και το μόνο που τους ενδιαφέρει είναι τα διαρθρωτικά ταμεία, θα πρέπει να τα ξεχάσουν και αυτά, όσο δεν εφαρμόζουν τις κοινές αποφάσεις για τη μετεγκατάσταση.

Επίσης κάποιοι άλλοι δεν βλέπουν ότι η συμφωνία με την Τουρκία είναι ανεφάρμοστη. Παραβιάζει το διεθνές δίκαιο και προκαλεί, όταν αποκρύπτει τον πραγματικό ρόλο του κ. Ερντογάν τόσο στην αστάθεια της Συρίας όσο και την καταβαράθρωση του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην ίδια την Τουρκία. Όσο το τραγικό αυτό έργο συνεχίζεται το πρώτο θύμα θα είναι οι πρόσφυγες και το δεύτερο ο ηθικός, νομικός και πολιτικός πολιτισμός της Ευρώπης. Ως Έλληνας το μόνο παρήγορο που μπορώ να σημειώσω είναι ότι ένας λαός που ζει σε μια δύσκολη οικονομική συγκυρία, με πολύ μεγάλα ποσοστά ανεργίας, αποδεικνύει σε συντριπτικό ποσοστό ότι η αλληλεγγύη δεν είναι αλά καρτ και δεν είναι μόνο χρήσιμη όταν τη δέχεσαι αλλά πάνω απ' όλα είναι λυτρωτική όταν την προσφέρεις.

Procedura «catch-the-eye»

Michaela Šojdrová (PPE). – Vážený pane komisaři, vážená paní ministryně, je dobré slyšet, že letošní rok očekává Evropská unie alespoň mírný růst, i když ještě některé státy musí splnit své úkoly. Je nutné vidět, jak politika Evropské unie k tomuto růstu přispívá. I v tomto roce musíme přijmout opatření legislativních i finančních nástrojů, které budou podporovat zaměstnanost a růst.

K dohodě k Turecku bych chtěla říct, že ji považuji za nezbytnou, ale nesmí být viděna jako samospasitelné jediné řešení. Musíme samozřejmě dál usilovat o mír na Blízkém východě, o pohraniční stráž pro vnější hranici Evropské unie. Ráda bych, aby při rozhodování o alokaci tří miliard do Turecka Evropská komise a také členské státy věděly, jak budou tyto prostředky využity. Měly by je mít pod kontrolou. Ten princip výměny jednoho za jednoho já osobně považuji za snahu zabránit nelegální migraci a podporuji ho.

Ana Gomes (S&D). – Mr President, Turkey should be part of the solution for this crisis, but it is very much part of the problem, not just by manipulating the people-smuggling tap but in fuelling violent conflict in its southern region and in neighbouring Syria and Iraq.

The Council neglected all that and succumbed to unashamed blackmail by President Erdoğan under the foolhardy idea that it is possible to outsource European legal and moral obligation towards refugees to Turkey in exchange for facilitating accession and of visas and turning a blind eye to the violations of the Copenhagen criteria and to the brutal repression that President Erdoğan is directing against Turkish citizens and media, against Turkish Kurds in particular, and against Kurds in Syria who have been brave fighters against Daesh and other terrorist groups.

What the Council contemplates in the return and readmission policies in the 'one per one Syrian' bazaar is, ominously, violation of the non-refoulement principle. How can the Council and the Commission keep a straight face when speaking of the rule of law and human rights if they do not act to discipline those Member States who ganged up to asphyxiate Greece and to submit refugee women and children to animal treatment at the Greek FYROM border.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, od prvog dana ove migrantske krize govorim kako se problem mora rješavati na njegovom izvoru – u Siriji i Iraku, a izbjeglice zbrinjavati u dogovoru s međunarodnim partnerima iz okruženja.

Ovaj aktualni dogovor s Turskom bio bi korak u pravom smjeru da je riječ o partneru kojem se u ovom trenutku može vjerovati. Turskoj se ne mogu nijekati zasluge za zbrinjavanje ogromnog broja sirijskih izbjeglica, ali je prilično jasno da Ankara već neko vrijeme koristi ovu krizu za političke iznude i ostvarivanje svojih geopolitičkih interesa.

Problemi koje Europa proživljava zbog migrantske krize nisu zanemarivi i bit će sve izraženiji. Ne možemo stoga očekivati da Amerikanci i Rusi budu jednako motivirani za rješavanje ovog problema kao mi.

Mislim da je došlo vrijeme da europske države pokažu da u koordinaciji mogu riješiti ovaj problem i preuzmu leadersku ulogu u rješavanju krize na Bliskom istoku.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, *(početak govora se ne čuje)*...ovaj dogovor kao početak rješavanja globalnog problema. Bolje polovičan dogovor nego anarhija kojoj smo svjedočili zadnjih mjeseci i više godina. Znamo što se dešavalo na balkanskoj ruti, vidjeli smo kako se tko ponašao na toj balkanskoj ruti. Vidjeli smo da su čak neke zemlje koje nisu članice Europske unije, konkretno Makedonija i Srbija, učinile više nego članice Europske unije.

Vidjeli smo kako su neke zemlje postavljale žičane ograde. Pozivam vas da utječete na to da se žičane ograde napokon maknu ako je balkanska ruta sada pod kontrolom, jer to je sramota za ono što smo sve doživljavali ovih zadnjih mjeseci, pogotovo granična linija između Republike Hrvatske i Republike Slovenije. Tu žicu sada treba maknuti.

Ja ovdje želim posebno naglasiti dramatičnu situaciju na grčko-makedonskoj granici. Treba pomoći Grčkoj, treba pomoći Makedoniji.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Señor Presidente, señora Ministra, la próxima semana, en el Consejo de Agricultura, cuando hablen de empleo, acuérdense de la crisis del sector agrícola europeo, crisis que, en estos momentos, tiene en la picota a sectores como el de frutas y hortalizas, el porcino o el lácteo.

La incapacidad del Comisario Hogan de poner soluciones a la crisis lechera europea pone de manifiesto el fracaso de sus políticas.

Por favor, en el próximo Consejo vuelvan a la vida real y abran las puertas a la regulación de la producción en el sector lácteo. Eso supondrá parar la destrucción de empleo. No solo cuenta el empleo que se construye, sino también el que se destruye. Por lo tanto, tengan en cuenta la situación del sector agrario, paren esta sangría, para contribuir a la creación de empleo y a un medio rural vivo en Europa.

Ernest Maragall (Verts/ALE). – Señor Presidente, señora Hennis-Plasschaert, señor Comisario, Turquía es ciertamente un problema. Pero Turquía no es el problema que hoy nos convoca, el problema es Europa.

Europa no puede ser la suma-resta de intereses nacionales. ¿Quién representa a Europa en este debate? El Consejo, ciertamente, no lo hace. El Consejo actúa con lógica intergubernamental, abandonando el principio comunitario. Pagamos a un Estado policía, Turquía, para no asumir nuestra responsabilidad, y lo hacemos en abierta contradicción con el Derecho internacional. Castigamos a un país miembro, Grecia, y lo convertimos en Estado prisión, para que los muros balcánicos que ya hemos levantado no puedan saltarse.

La esperanza para Europa es la que representa este Parlamento. Aquí tiene la sede el Estado miembro número 29, un Estado miembro llamado Europa. Vamos a ejercer nuestro derecho de veto. Vamos a impedir el suicidio de Europa. Vamos a evitar que lleven ustedes a Europa de regreso a los años treinta.

Ustedes pueden seguir impasibles e indiferentes este debate. Saben que las decisiones se toman en otro lugar, pero nosotros vamos a recuperar, de la mano de los ciudadanos, la Europa fuerte, unida, generosa y acogedora que ustedes están liquidando. No lo olviden cuando se reúnan la semana próxima.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Johannes Hahn, Mitglied der Kommission. – Herr Präsident, Frau Ministerin, meine Damen und Herren! Vielen Dank für die engagierte Debatte, insbesondere an jene Damen und Herren, die die ganze Zeit an dieser Debatte teilgenommen haben.

Ich möchte mich auch in die Reihe jener einreihen, die davon sprechen, dass wir etwas brauchen. Ja, wir brauchen eine politische Lösung in Syrien, wir brauchen eine globale Lösung für den Migrationsflow, wir brauchen auch einen nachhaltigen und funktionierenden Schutz unserer Außengrenzen. Aber ich glaube, es gilt da auch „face reality“, und das heißt: Wir brauchen eine kurzfristige Lösung. Und für eine kurzfristige Lösung ist es notwendig, eine funktionierende Vereinbarung auch mit der Türkei zu schließen. Daran gilt es zu arbeiten.

Montag war ein ganz wichtiger Schritt, dieser Vereinbarung nachhaltig und wirksam näherzukommen. Es war aber auch ein Tag, der gezeigt hat, dass nur eine europäische Lösung möglich ist, unter Einschluss aller Beteiligten. Diese Lösung muss von allen entwickelt, von allen entschieden und schließlich aber auch von allen umgesetzt werden. Nur so funktioniert das. Alleingänge werden uns nicht zum Ziel bringen. Darüber müssen wir uns im Klaren sein; der Montag hat das gezeigt.

Ich möchte ganz kurz auf einige Eckpunkte eingehen, die immer wieder zur Sprache kamen, sowohl was eine mögliche Visaliberalisierung als auch eine beschleunigte Aufnahme von Beitrittsverhandlungen anbelangt. Ich kann Ihnen versichern – jedenfalls von Seiten der Kommission –, dass das nicht zulasten von Standards, von Grundsätzen, des Respekts von Menschenrechten, der Unabhängigkeit der Justiz et cetera geht. Das wird Gegenstand der Beurteilungen sein. Wer der Europäischen Union folgen möchte, der muss unsere Spielregeln akzeptieren. Es ist ja nicht so, dass wir hier herumshoppen und sagen: „Werdet Mitglied, es gibt hier einen Spezialtarif.“ Nein! Wer das möchte, muss mit uns seriöse und ordentliche Verhandlungen führen.

Übrigens, bei einer Visaliberalisierung, was nicht so sehr im Fokus ist, ist Teil eines derartigen Übereinkommens auch ein Rücknahmeübereinkommen, das zum Inhalt hat, dass die Türkei dann von allen Mitgliedstaaten der Europäischen Union Migranten rückzübernehmen hat, wenn kein Asyl gewährt werden kann. Auch das ist ja ein Fortschritt, der im Interesse Europas ist.

Nun zu den drei oder sechs Milliarden Euro. Ehrlich gesagt, ich kann es schon gar nicht mehr hören, wenn insbesondere türkische Vertreter sagen, sie haben noch keinen Cent gesehen. Sie werden auch keinen Cent sehen, denn das Geld wird von uns direkt verwaltet. Aber wir haben Mittel nicht nur bereits bereitgestellt, sondern auch schon gezahlt.

Ich war am Freitag selbst in Ostanatolien, in Gaziantep und in einer anderen Stadt, und habe mir dort selbst ein Flüchtlingslager angeschaut. Ich muss hier der türkischen Regierung, aber auch den internationalen Organisationen Respekt zollen dafür, wie die Flüchtlinge untergebracht werden: in einem menschlichen Umfeld, in einem Flüchtlingslager, wo alles verfügbar ist – Supermärkte, Schulen, ja sogar *high schools*, wo 3 800 Zelte für 18 000 Bewohnerinnen und Bewohner vorhanden sind, die aber ordentlich begleitet werden.

Ich kann Ihnen sagen: Wir haben etwa mit der Bereitstellung von „lediglich“ 40 Millionen Euro sichergestellt, dass für 300 000 Flüchtlinge in türkischen Camps sechs Monate lang versorgt werden. Wir haben mit 55 Millionen Euro sichergestellt, dass 200 000 Kindern und Jugendlichen für ein ganzes Jahr der Schulbesuch ermöglicht wird. Also, Sie sehen, mit vergleichsweise geringen Aufwendungen können wir sicherstellen, dass die Menschen in der Region ein sicheres Zuhause haben.

Und ich kann Ihnen übrigens auch sagen: Ich habe mit vielen syrischen Flüchtlingen in Ostanatolien gesprochen. Sie alle wollen so schnell wie möglich zurückkehren nach Syrien, sie wollen nicht nach Europa. Daher müssen wir a) an einer politischen Lösung arbeiten, aber b) auch sicherstellen, dass sie dort, wo sie sich gegenwärtig aufhalten, zu menschenwürdigen Bedingungen leben können und dass vor allen Dingen auch die Kinder und Jugendlichen eine Perspektive haben, indem sie eine ordentliche Schulbildung haben.

Ich habe etwas von diesem Besuch mitgenommen: dass wir uns verstärkt auch um die Förderung von wirtschaftlichen Aktivitäten kümmern müssen, damit dort Arbeitsplätze entstehen und die Flüchtlinge auch eine Möglichkeit haben, tätig zu werden.

Der Montag war ein wichtiger Schritt. Aber es ist klar, dass Präsident Tusk die Aufgabe hat, hier die Dinge endzuerhandeln. Ich hoffe, das gelingt in einem europäischen Geist der Solidarität, des Zusammenwirkens und letztlich auch des einhelligen Umsetzens nachher.

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, as I said earlier this morning, more work is needed with Turkey and that is why leaders have tasked President Tusk to take forward the proposals and work out the details with Turkey by the March European Council. Details count so not all questions can be answered in detail at this stage.

Let there be no mistake, European Heads of State and Government insisted – and have said explicitly in their statement – that work on the proposals will respect European and international law. I fully agree with Mr Weber that all this should be taking place in partnership with Turkey, so no dependency.

Let me be clear that the aim is not simply to stop refugees from coming. The aim is to move from irregular to legal controlled migration. The aim is to put an end to people dying at sea. And to be clear once more, we are not selling out on our values. We are speeding up, but not compromising, on the roadmap for visa liberalisation. The conditionality remains in place and the same goes for the accession negotiation chapters. So let me stress once again that accession and visa liberalisation are both condition-based processes, based on well-known conditions. So whatever arrangements we agree with Turkey, it will have to respect EU and international law. The statement of the European Council of 7 March states this clearly. We cannot – and will not – cut corners when it comes to our legal obligations.

At the same time, I would like to underline that the moral high ground is a luxury we cannot afford. As Mr Reul said, there is no such thing at this very moment as perfection. Already, under the existing Greece-Turkey readmission agreement, as well as under the EU-Turkey readmission agreements, Turkey is expected to readmit all irregular migrants not in need of international protection that have transited through Turkish territory. The EU and Turkey have to agree to skill up and accelerate the implementation of these commitments, which have started already with the transfer from Greece to Turkey of over 300 irregular migrants. We will expect Turkey to live up to international obligations, such as the principle of non-refoulement, and let us not forget that currently over 2.5 million refugees already enjoy protection in Turkey.

Finally, to those who invoked the Geneva Convention, I understand your concerns but, as I said, we will not cut corners when it comes to our legal obligation. There is no such thing as a trade-off. I would ask at the same time whether you truly think that the current situation, in which people are forced to make a dangerous journey in a little boat, is in line with international law? Are the dead bodies washing up on Turkish and Greek shores in line with national law? I do not think so. We need to do everything in our power to break this preferred model of the people smugglers. That is our moral obligation and Mr Kamal is right that the real enemies are not the refugees. The smugglers are our enemies.

To conclude – because it is a bit crowded in the Chamber right now – I would like to end with some words on the takeover of *Zaman* by the Turkish authorities. Our concerns were clearly raised in the meeting with the Turkish Prime Minister which my Prime Minister and Chancellor Merkel had on Sunday, as well as the meeting of the 28 on Monday. Media freedom, the freedom of speech, is not negotiable and clearly Turkey will need to improve its track record in this field. There is no such thing as turning a blind eye.

To conclude, and in reply to Mrs in 't Veld, I would thank you so much for reminding me of my own statements years ago. I continue to stand by them. I would say, with the benefit of hindsight, that it was quite visionary. I asked for European solutions back then and I will continue to ask for European solutions.

(Applause)

Presidente. – La discussione è chiusa. Prima della votazione, il Presidente Schulz renderà una dichiarazione.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – En el próximo Consejo, tenemos que alzar la voz TODOS para decir a Jefes de Estado y Gobierno que los hombres, mujeres y niños que deambulan en el invierno europeo tienen la misma condición de dignidad que los que escapaban de la guerra civil española, de la Segunda Guerra Mundial, etc. Digámosles también que no caigan en populismos, que recuerden los valores y las leyes fundamentales de la UE; y pidámosles que todo lo que acuerden con terceros países respete los principios de la acción y el Derecho internacional humanitarios. No callemos ante la inhumanidad de la que estamos siendo testigos. Este principio de acuerdo con Turquía vulnera los derechos humanos, trata a las personas como mercancía y arroja una cortina de humo sobre el verdadero problema que entraña la crisis de refugiados. Los derechos fundamentales (la libertad de prensa, el pluralismo religioso...) no son negociables en la relación UE-Turquía. Cualquier solución debe basarse en el respeto a derechos humanos y a la Convención de Ginebra. Deben ligarse la adhesión y la facilitación de visados con las soluciones al problema migratorio. El Parlamento tiene una amplia mayoría que no puede aceptar que se ejerza en su nombre esta inhumanidad. No, desde luego, en mi nombre.

Francisco Assis (S&D), *por escrito*. – Pela sua posição geoestratégica e pelas relações históricas entretidas com a UE, a Turquia é uma peça verdadeiramente indispensável na resposta à crise dos refugiados. Neste contexto, o incremento da cooperação com a Turquia não só é desejável como imperioso. A agenda turco-europeia aprovada em novembro ia no sentido certo, prevendo uma significativa ajuda financeira à Turquia com vista a melhorar as condições humanitárias dos 3 milhões de pessoas aí refugiadas. O resultado da cimeira de 8 de março, porém, só pode merecer o nosso repúdio. Em vez de promover a partilha de responsabilidades, promove a desresponsabilização da UE através de uma subcontratação do direito de asilo. As propostas que dela decorrem configuram uma cedência aos egoísmos nacionais e uma vitória do modelo da «Europa fortaleza» em prejuízo de uma Europa solidária e humanista. Para além disso, é altamente duvidosa a conformidade com o direito internacional da medida do «um fora, um dentro», aplicada aos sírios. Incapaz de resolver a crise dos refugiados, a UE decidiu arranjar quem lha resolva, comprando a concordância da Turquia com a reabertura das negociações do processo de adesão e fechando os olhos à recente deriva autoritária.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – De cara al próximo Consejo debemos alzar la voz en este Parlamento para decirles a los jefes de Estado y de Gobierno que las personas que deambulan en el invierno europeo tienen la misma dignidad que aquellos que escapaban de los conflictos del siglo XX. Digámosles que no caigan en la tentación del populismo, que defiendan ante sus opiniones públicas los valores y leyes fundamentales de la UE, y que en todo acuerdo con terceros países respeten los principios de la acción humanitaria y el Derecho internacional. No nos mantengamos callados ante esta epidemia de inhumanidad que estamos observando en tantos países de la Unión. Este principio de acuerdo con Turquía vulnera los Derechos Humanos. Este acuerdo no puede convertirse en una cortina de humo sobre el verdadero problema que entraña la crisis de refugiados. Los temas de derechos fundamentales en la relación UE-Turquía no son negociables. Cualquier solución debe estar basada en el respeto por los Derechos Humanos, el Derecho internacional y la Convención de Ginebra, y no debe mezclarse la adhesión o la facilitación de visados con la búsqueda de soluciones al problema migratorio. El Parlamento no puede aceptar que se ejerza esta inhumanidad. No en mi nombre.

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – Het belangrijkste resultaat van deze top is dat we eindelijk een einde kunnen maken aan de chaos en aan deze humanitaire catastrofe, waarbij nog elke week vluchtelingen omkomen in Europese wateren. Er zijn geen simpele oplossingen voor de tragedie die zich aan onze grenzen afspeelt. Het is voor iedereen duidelijk dat we een sterker Europa nodig hebben, dat er moet worden ingezet op de Europese grens- en kustwacht én op meer solidariteit. Maar we moeten ook inzetten op betere opvang in de vluchtelingenkampen en het businessmodel van smokkelaars droogleggen.

Het ontwerpakkoord met Turkije is lang niet ideaal, maar het is op zijn minst een belangrijke stap vooruit dat Turkije economische vluchtelingen versneld terugneemt en betrokken wordt bij het spreidingsplan van de Unie. Dat betekent overigens niet dat we onze ogen sluiten voor de problemen in Turkije of dat Turkije morgen lid wordt van de EU. Turkije kan vandaag niet, en ook morgen niet, lid worden van de EU want het gaat totaal de verkeerde kant op met de persvrijheid. Volgende week moet een nieuwe top uitsluitsel brengen. Onze prioriteit blijft ervoor te zorgen dat mensen niet verdrinken op zee en dat de meest kwetsbaren, de mensen die bescherming nodig hebben, die bescherming ook krijgen.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Après que la Turquie a obtenu, en novembre dernier, 3 milliards d'euros pour enrayer l'afflux de migrants dans l'UE, elle demande aujourd'hui 6 milliards d'euros. Et le tout sans un seul effet puisque, entre janvier 2015 et janvier 2016, douze fois plus de migrants sont arrivés en Grèce en provenance de la Turquie. Le président Erdogan fait un chantage ignoble à l'UE et il demande même d'accélérer le processus d'adhésion de son pays à l'Union. La Turquie n'a tout simplement pas sa place dans l'UE de par sa géographie, mais encore moins de par ses valeurs. La liberté de la presse est bafouée. La Turquie est une plaque tournante de transit du pétrole récolté par le groupe «État islamique» et on peut se demander même si elle n'encourage pas son expansion. La seule solution viable pour en finir avec cette immigration massive est de remettre en place des frontières nationales solides, de stopper les pompes aspirantes à l'immigration et de demander aux États du Moyen-Orient qu'ils accueillent les réfugiés de Daech chez eux pour éviter ainsi les drames humains des traversées en bateau ou à travers l'Europe.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – De cara al próximo Consejo debemos alzar la voz en este Parlamento para decirles a los jefes de Estado y de Gobierno que las personas que deambulan en el invierno europeo tienen la misma dignidad que aquellos que escapaban de los conflictos del siglo XX. Digámosles que no caigan en la tentación del populismo, que defiendan ante sus opiniones públicas los valores y leyes fundamentales de la UE, y que en todo acuerdo con terceros países respeten los principios de la acción humanitaria y el Derecho internacional.

No nos mantengamos callados ante esta epidemia de inhumanidad que estamos observando en tantos países de la Unión. Este principio de acuerdo con Turquía vulnera los Derechos Humanos. Este acuerdo no puede convertirse en una cortina de humo sobre el verdadero problema que entraña la crisis de refugiados. Los temas de derechos fundamentales en la relación UE-Turquía no son negociables. Cualquier solución debe estar basada en el respeto por los Derechos Humanos, el Derecho internacional y la Convención de Ginebra, y no debe mezclarse la adhesión o la facilitación de visados con la búsqueda de soluciones al problema migratorio. El Parlamento no puede aceptar que se ejerza esta inhumanidad. No en mi nombre.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – L'accord négocié entre l'Union européenne et le président turc Erdogan est à mon sens déséquilibré: en échange du retour en Turquie de réfugiés Syriens, le pays a demandé à l'Union européenne une enveloppe supplémentaire de 3 milliards d'euros, la libéralisation des visas pour les citoyens turcs et l'ouverture de cinq chapitres de négociation d'adhésion à l'Union européenne. Ce sommet démontre que le président turc n'hésite pas à profiter de la crise humanitaire et à prendre en otage des hommes et des femmes réfugiés pour parvenir à ses fins. C'est un chantage inadmissible et j'appelle les chefs d'État de l'Union européenne à ne pas y céder.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I would like to take this opportunity to express my absolute disgust for the proposals that have been put forward by EU leaders as a 'solution' for one of the biggest humanitarian crises in recent years. Humanitarian crises should be met with humanitarian responses, however, this bartering system for refugees poses only further danger and dehumanisation. By trading away the rights and dignities of some of the world's most vulnerable people, the EU has sunk to a new low. Our obligation to provide access to asylum has been effectively discarded with this deal and, with it, all of our commitments to international human rights law.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η τοποθέτηση του αντιπροέδρου Ντομπρόβσκις εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη συζήτηση για το «Ευρωπαϊκό Εξάμηνο», δηλαδή ουσιαστικά για την εποπτεία της Επιτροπής πάνω στις δημοσιονομικές εξελίξεις στα κράτη μέλη, χαρακτηρίζεται από κραυγαλέες αντιφάσεις. Η Επιτροπή διαβεβαιώνει ότι το ευρώ συνιστά ένα πολιτικό σχέδιο που απαιτεί πολιτική διακυβέρνηση και δημοκρατική ευθύνη και διαπιστώνει ότι όλοι θα κριθούμε από την ικανότητά μας να βελτιώσουμε τις προοπτικές των λαών μας.

Στην πραγματικότητα όμως η ίδια η Επιτροπή είναι ένα μικτό όργανο, πολιτικό και τεχνοκρατικό συνάμα, και ο έλεγχος του Ευρωκοινοβουλίου απέναντι της είναι ασφυκτικά περιορισμένος με βάση τους ισχύοντες κανόνες. Αντίστοιχα περιορισμένη είναι η δημοκρατική νομιμοποίηση της ασκούμενης οικονομικής και δημοσιονομικής πολιτικής, πολύ περισσότερο όταν στον σχεδιασμό της συμμετέχουν εξωευρωπαϊκοί οργανισμοί στερούμενοι πλήρως μιας τέτοιας νομιμοποίησης και απρόστιτοι στον καταλογισμό ευθύνης, όπως είναι το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Επιπλέον, η Επιτροπή παραδέχεται ότι τα υψηλά δημόσια χρέη παρεμποδίζουν την ανάπτυξη και εκθέτουν τις οικονομίες των κρατών μελών στον κίνδυνο κρίσεων, χωρίς όμως να παρουσιάζει κανένα σχέδιο για τη δραστική μείωση των επιπέδων χρέους.

Η Ευρώπη χρειάζεται νέους, μη συμβατικούς μηχανισμούς αναδιάρθρωσης δημοσίου χρέους για να επιτευχθεί η ουσιαστική μείωσή του και λιγότερη ανάμειξη μη δημοκρατικών και μη ευρωπαϊκών μηχανισμών στα του οίκου της.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Na passada segunda-feira os chefes de Estado acordaram que, na próxima semana, decidirão algo de concreto e que irão acelerar a implementação do acordo firmado com a Turquia em novembro. Olhando para as linhas gerais anunciadas, promete-se mais, em troca de mais, sem que até aqui os Estados-Membros tenham cumprido com o menos.

A substância do acordo irá assentar essencialmente em dois pilares: mais dinheiro e a chamada reinstalação (algo semelhante ao mecanismo de recolocação, mas com a Turquia). Uma vez mais, os Chefes de Estado prometeram a um Estado Terceiro o que não conseguem cumprir entre si. Cresce a sensação que fácil mesmo é optar pelo *outsourcing*. Parece ser mais fácil prometer dinheiro a quem afirma poder realizar o que não estamos a conseguir fazer. Mais grave, porém, segundo o Eurojust, a Comissão Europeia, e diversas ONGs, são as muitas dúvidas que recaem sobre a Turquia no respeito pelo Estado de Direito, os Direitos Fundamentais e até mesmo as normas de asilo. A realidade defende soluções concretas, e não ideais inconsequentes. Mas deve-nos preocupar que, perante uma crise existencial, a Europa decida ignorar justamente o que lhe deu origem: os valores.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – It seems to me that the deal discussed during the EU-Turkey summit results from a sudden change of heart by Germany. Though Germany is not openly mentioning any limits to the number of refugees it wants to host, reality is showing that some form of limit does exist. This change of heart is translating into a pushback of migrants to the EU's external borders and shifting the burden back to border Member States. The flow of migrants passing from Turkey to Greece shows no sign of abating and if the numbers remain unmanageable there is little hope that the EU would be able to deal with the situation in a pragmatic manner. In my opinion, the EU-Turkey deal should not take the form of a trade-off. However, as things stand today, the agreement seems to be exactly that. The EU must be vigilant for any human rights violations and not turn a blind eye to what happens. Human rights safeguards should be ensured when Turkey deals with migrants. The EU-Turkey deal must not be considered an end in itself, and the EU needs to continue expanding its efforts in the field of migration and asylum.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Турция не отговаря на никакви критерии за присъединяване и не може и не трябва да отваря никакви преговорни глави, защото смазва свободата на словото, бие и убива журналисти, извършва геноцид над собствения си народ и етническо прочистване в Сирия и Ирак. Освен това Турция финансира, организира, тренира, снабдява с оръжие, лекува и търгува с вероятно най-изродската и човеконенавистна терористична организация в нашето време – Ислямска държава. В добавка Турция незаконно води бойни действия, нахлува и нарушава териториалните граници и националния суверенитет на две съседни държави – Сирийска Арабска Република и Република Ирак.

Още нещо, Турция се готви незаконно да анексира и окупира територия на съседна суверенна държава. Това да Ви напомня Крим? Да не забравяме, че Турция от десетилетия е окупирала напълно незаконно част от територията на държава – членка на ЕС, а именно Кипър, не е понесла никаква отговорност за етническото прочистване на кипърските гърци, все още държи поне 30 хиляден окупационен корпус там и не дава достъп на морски съдове и въздухоплавателни средства на Кипър до акваторията, въздушното пространство, пристанищата и летищата на т.нар. Северен Кипър.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – L'incapacità dimostrata dall'Europa nell'approccio e nella gestione del fenomeno migratorio la costringe a subire il ricatto del governo turco. Altri tre miliardi e richieste per agevolare i negoziati di adesione all'Unione europea rappresentano la controfferta della Turchia per contenere il flusso di profughi che, attraverso il suo territorio, raggiungono la Grecia e i paesi del Nord Europa. Poche sono le garanzie che i finanziamenti per la cooperazione con la Turchia vadano a rafforzare, e non a compromettere, i diritti dei migranti e dei rifugiati.

L'UE non solo si illude che la Turchia possa fermare chi fugge dalle guerre e persecuzioni per salvarsi la vita, ma si ostina a trattare con un paese entrato in una spirale di autoritarismo e di repressione che mina i diritti fondamentali dei suoi cittadini e dei migranti ed imbavaglia la libertà di stampa. L'Unione europea, anche a causa del prevalere degli egoismi nazionali degli Stati membri, continua ad incidere scarsamente a livello internazionale sulle vere cause del problema migratorio, rischiando, invece, di rinnegare i principi su cui si fonda e di mostrarsi complice di uno Stato accusato di gravi violazioni dei diritti umani.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – De cara al próximo Consejo, tenemos que alzar la voz en este Parlamento para decirles a los jefes de Estado y de Gobierno que los hombres, las mujeres y los niños que deambulan en el invierno europeo tienen la misma condición que los hombres, mujeres y niños que escapaban de la guerra civil española, de la Segunda Guerra Mundial en sus distintos escenarios, de las dictaduras fascistas y comunistas, de las guerras en los Balcanes. Digámosles también que no caigan en la tentación del populismo, que defiendan ante sus opiniones públicas los valores y las leyes fundamentales de la UE; y, sobre todo, pidámosles que en todo lo que acuerden con terceros países respeten los principios de la acción humanitaria y el Derecho internacional humanitario. Pero, sobre todo, no nos mantengamos callados ante esta epidemia de inhumanidad de la que estamos siendo testigos en tantos países de la Unión. Este principio de acuerdo con Turquía vulnera los derechos humanos y trata a las personas como mercancía. El Parlamento tiene una amplia mayoría que no puede aceptar que se ejerza en su nombre esta inhumanidad. No en nombre del Parlamento. No, desde luego, en mi nombre

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Podczas wcześniejszych spotkań Rada Europejska wielokrotnie debatowała nad ochroną zewnętrznych granic UE, ograniczeniem nielegalnej migracji oraz zagwarantowaniem integralności strefy Schengen. Teraz nareszcie zaczęły zapadać konkretne decyzje w tej sprawie. Pozytywnie odebrana została również przyjęta przez NATO deklaracja o udzieleniu pomocy w prowadzeniu rozpoznania, monitorowaniu i kontrolowaniu nielegalnego przekraczania granicy na Morzu Egejskim. W tym aspekcie nadal czekamy na konkretny plan działania ze strony NATO.

Pełna i szybka realizacja planu działania UE–Turcja ma priorytetowe znaczenie dla powstrzymania przepływów migracyjnych i zwalczania siatek handlarzy i przemytników. Choć są już konkretne postępy w niektórych obszarach działania, liczba osób, które nielegalnie przekraczają granicę pomiędzy Turcją a Grecją, nadal niepokoi. Przywódcy unijni uzgodnili z premierem Turcji Ahmetem Davutoğlu, że zacieśni współpracę, aby osiągnąć konkretne efekty. Turcja zobowiązała się do przyjęcia wszystkich przedostających się do Grecji imigrantów, a następnie zawracania tych, którzy nie potrzebują ochrony międzynarodowej. Kryzys migracyjny nie został jeszcze rozwiązany. Czekamy teraz m.in. na przyspieszenie realizacji planu działania dotyczącego liberalizacji reżimu wizowego i inne propozycje wymagające doprecyzowania przed następnym szczytem Rady Europejskiej.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – De cara al próximo Consejo debemos alzar la voz en este Parlamento para decirles a los jefes de Estado y de Gobierno que las personas que deambulan en el invierno europeo tienen la misma dignidad que aquellos que escapaban de los conflictos del siglo XX. Digámosles que no caigan en la tentación del populismo, que defiendan ante sus opiniones públicas los valores y leyes fundamentales de la UE, y que en todo acuerdo con terceros países respeten los principios de la acción humanitaria y el Derecho internacional. No nos mantengamos callados ante esta epidemia de inhumanidad que estamos observando en tantos países de la Unión. Este principio de acuerdo con Turquía vulnera los Derechos Humanos. Este acuerdo no puede convertirse en una cortina de humo sobre el verdadero problema que entraña la crisis de refugiados. Los temas de derechos fundamentales en la relación UE-Turquía no son negociables. Cualquier solución debe estar basada en el respeto por los Derechos Humanos, el Derecho internacional y la Convención de Ginebra, y no debe mezclarse la adhesión o la facilitación de visados con la búsqueda de soluciones al problema migratorio. El Parlamento no puede aceptar que se ejerza esta inhumanidad. No en mi nombre.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – De cara al próximo Consejo, tenemos que alzar la voz en este Parlamento para decirles a los jefes de Estado y de Gobierno que los hombres, las mujeres y los niños que deambulan en el invierno europeo tienen la misma condición y dignidad que los hombres, mujeres y niños que escapaban de la guerra civil española, de la Segunda Guerra Mundial en sus distintos escenarios, de las dictaduras fascistas y comunistas, de las guerras en los Balcanes. Digámosles también que no caigan en la tentación del populismo, que defiendan ante sus opiniones públicas los valores y las leyes fundamentales de la UE; y, sobre todo, pidámosles que en todo lo que acuerden con terceros países respeten los principios de la acción humanitaria y el Derecho internacional humanitario. Pero, sobre todo, no nos mantengamos callados ante esta epidemia de inhumanidad de la que estamos siendo testigos en tantos países de la Unión. Este acuerdo no se puede convertir en una cortina de humo sobre el verdadero problema que entraña la crisis de refugiados.

Benedek Jávor (Verts/ALE), írásban. – Ma Európában elhúzódó menekültválság tanúi vagyunk, amely velünk lesz még egy ideig. A háború sújtotta területeken a konfliktus nem látszik megoldódni, és tartós válsággócok alakultak ki. A menekültek száma nem fog csökkenni. Erre csak közös európai szinten adhatunk megfelelő választ. Az erőnk a közös fellépésen is múlik, aminek egyik alapfeltétele az együttműködés. Minden, a közös fellépést aláásó partizánakció a sikeres közös cselekvés erejét ássa alá, és tartós károkat okoz az egész európai közösségnek, beleértve a különutasakat is. A baj az, hogy hétfőn este Magyarország nemcsak az Európai szolidaritást rúgta fel, hanem nagyon komoly károkat okozott az egész Uniónak, jelentősen gyengítve külső tárgyalási pozícióját. Tehát most rosszabb a helyzet a tagállamokban, beleértve Magyarországot is.

A tagállamok nem tudnak egyedül megküzdeni a krízissel. Ha nem segítünk, azzal újabb válsággócokat hozhatunk létre határainkhoz közel, még közelebb húzva magunkhoz a problémát, ahelyett, hogy a gyökereinél próbálnánk orvosolni. Ma Görögország, előtte Olaszország nézett szembe a menekültek áradatával. Most őket hagyjuk magukra, legközelebb más bajban lévő tagállamot, amelynek a problémáit közösen kellene megoldanunk? És ha az én hazámról lesz szó? Ki fog segíteni? Ez a magyar fellépés súlyosan ártott európaiaknak és magyaroknak egyaránt. Ha így folytatjuk, egyedül maradunk majd a világban, amikor mi kerülünk bajba.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), na piśmie. – Porozumienie z Turcją w sprawie migrantów jest przełomowym krokiem w polityce UE wobec nasilającego się kryzysu migracyjnego, podobnie jak był nim apel Donalda Tuska wygłoszony do emigrantów ekonomicznych: „Do not come to Europe.” Porozumienie przewiduje, że UE przekaże Turcji dodatkowe 3 miliardy EUR (w sumie 2x3 mld EUR) na utrzymanie obozów dla uchodźców na terenie Turcji, ale też na wprowadzenie ich na turecki rynek pracy. Dodatkowo – i te uzgodnienia uważam za kluczowe – UE otworzy kanały legalnej migracji dla spełniających warunki azylowe w zamian za ukrócenie migracji nielegalnej.

Ta swoista wymiana ma na celu odzyskanie kontroli nad kryzysem i zastopowanie przestępczych działań handlarzy ludźmi, przemytników i fałszerzy dokumentów, którzy stworzyli dochodowe i nieludzkie imperium patologicznego biznesu bardziej dochodowego niż handel bronią czy narkotykami. Tak więc UE liczy na zastopowanie nielegalnego napływu imigrantów; w zamian będzie w sposób legalny i kontrolowany przyjmować uchodźców wojennych oraz wprowadzi bezwizowy ruch na granicy UE–Turcja dla obywateli UE i Turcji.

Oczywiście zastopowanie nielegalnej migracji to tylko część rozwiązania, w którym muszą się znaleźć także kontrole na zewnętrznych granicach UE, biometryczne paszporty, skuteczna wymiana informacji w obrębie UE i inne elementy kontroli, uzupełnione aktywnymi działaniami na rzecz integracji migrantów i poszanowania europejskiego systemu wartości przez wszystkich obywateli i rezydentów UE.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito. – De cara al próximo Consejo debemos alzar la voz en este Parlamento para decirles a los jefes de Estado y de Gobierno que las personas que deambulan en el invierno europeo tienen la misma dignidad que aquellos que escapaban de los conflictos del siglo XX. Digámosles que no caigan en la tentación del populismo, que defiendan ante sus opiniones públicas los valores y leyes fundamentales de la UE, y que en todo acuerdo con terceros países respeten los principios de la acción humanitaria y el Derecho internacional. No nos mantengamos callados ante esta epidemia de inhumanidad que estamos observando en tantos países de la Unión. Este principio de acuerdo con Turquía vulnera los Derechos Humanos. Este acuerdo no puede convertirse en una cortina de humo sobre el verdadero problema que entraña la crisis de refugiados. Los temas de derechos fundamentales en la relación UE-Turquía no son negociables. Cualquier solución debe estar basada en el respeto por los Derechos Humanos, el Derecho internacional y la Convención de Ginebra, y no debe mezclarse la adhesión o la facilitación de visados con la búsqueda de soluciones al problema migratorio. El Parlamento no puede aceptar que se ejerza esta inhumanidad. No en mi nombre.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Η σχέση ΕΕ-Τουρκίας πάει χρόνια πίσω, όταν το 2005 η Κύπρος, με το ένα τρίτο της υπό παράνομη τουρκική κατοχή, παραχώρησε στην Τουρκία ημερομηνία έναρξης ενταξιακών διαπραγματεύσεων με την προσδοκία ότι θα συγκλίνει με τις ευρωπαϊκές αξίες και κανόνες δικαίου, με στόχο μια ευρωπαϊκή λύση στην Κύπρο. Εκτοτε, επενδύσαμε ως ΕΕ πολιτικά και σε χρήματα στην προσδοκία αυτή. Σήμερα η Τουρκία παραβιάζει βασικές αρχές σε μεγαλύτερο βαθμό παρά όταν άρχιζε η ενταξιακή της πορεία. Η απογοήτευση μου δεν είναι ότι μόνο που η Τουρκία διατηρεί ακόμη τα στρατεύματα της στην Κύπρο. Δεν είναι μόνο επειδή στην Τουρκία επικρατεί ένα δεσποτικό ισλαμιστικό καθεστώς ούτε επειδή τελικά ο εξευρωπαϊσμός της Τουρκίας απέτυχε, σε σημείο που η δημοκρατία βρίσκεται στον γύψο. Η μεγαλύτερη απογοήτευσή μου αφορά το παζάρεμα που επιχειρείται μεταξύ ΕΕ-Τουρκίας εις βάρος των προσφύγων.

Η Τουρκία κατέθεσε μια εκβιαστική πρόταση με όμηρους τους απεγνωσμένους πρόσφυγες, που ούτε για ζώα δεν θα γινόταν. Η μεγάλη μου απογοήτευση είναι που αντί να εξευρωπαϊάσουμε την Τουρκία, τελικά με ανοχή της ηγεσίας της ΕΕ αλλοιώνουμε τον πυρήνα των αρχών και των κανόνων δικαίου μας. Αν προχωρήσει η ΕΕ σε αυτή τη συναλλαγή, δεν θέλω να είμαι μέρος αυτού του εγκλήματος.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Tisztelt Elnök úr! Fontos lenne, hogy az eurót és a nem eurót használó tagállamok egyaránt csatlakozzanak az európai bankunióhoz. Ez annak előfeltétele, hogy az euróövezeti betétesekhez hasonló védelem vonatkozzon például a magyarországi bankbetétesekre is, függetlenül attól, hogy milyen bázisú bank ügyfelei. Ha ugyanis egy tagállamra nem vonatkozik majd a közös európai betétgarancia, az ügyfelek átvándorolhatnak az euróövezeti bázisú bankokhoz, amelyek mögött nagyobb védelem áll. A kialakuló spirál bedöntheti a többi bankot, még az OTP nagyságú pénzintézetek is belerendülhetnek. A bankunióhoz csatlakozó tagállam betétesei mögött európai védelem áll. Az egységes európai bankszanalási alapnak köszönhetően amennyiben egy bank nehéz helyzetbe kerül, annak költségeit nem az adófizetők, hanem a hitelezők, részvénytulajdonosok és a befektetők viselik.

Az európai betétbiztosítási alapoknak köszönhetően a 100 ezer euró alatti kisbetétek teljes körű védelme bankcsődök esetén is biztosított. A bankunió alappilléreiként szolgáló bankszanalási és betétbiztosítási alapnak köszönhetően megelőzhetjük a válságok kialakulását, stabilabbá, kiszámíthatóbbá tehetjük az európai pénzügyi rendszert. Ez nem szuverenitási kérdés, hanem létkérdés a magyar bankbetétesek számára is.

Urmars Paet (ALDE), kirjalikult. – Türgi ja ELi-vahelised kohtumised ja nõupidamised on olulised, eriti arvestades praegust rändekriisi. Samas on selge, et EL peab ka ise võtma vastutuse oma piiridel toimuva eest. Kõige olulisem on tekitada efektiivne, hästi varustatud ja hästi mehitatud ELi piirivalve. EL peab olema võimeline asüülitaotlusi vastu võtma ja neid menetlema kiiresti ja turvaliselt. Samuti tuleb tagada piisavalt vahendeid põgenike elamistingimuste parandamiseks nii põgenikelaagrites kui ka piiridel. Mõistagi peab EL võtma aktiivsema hoiaku Venemaa tegevuse suhtes Süürias ja leidma ka ise viisi, kuidas panustada sellesse, et konflikt Süürias võimalikult kiirelt lõppeks ja inimesed saaksid naasta oma kodumaale, et uuesti üles ehitada puruks pommitatud elu.

Ева Паунова (PPE), в писмена форма. – Вече пет години Сирия е във война. Вече две години живеешите в ситуация на конфликт имат „пътна карта“, насочена към Европа. Но едва от няколко месеца Европа има „пътна карта“ за опазване на сигурността на своите граници.

Европейският Съюз не беше създаден, за да функционира като кризисен инструмент. Точно поради тази причина трябва да предвиждаме задаващите се кризи и да не им позволяваме да се превръщат в неконтролируеми сили. През април миналата година започнахме да вземаме „спешни“ мерки за справяне с бежанския поток. Но заплахата за свободното движение в рамките на нашия континент също беше ясна много отдавна.

Пътната карта на Комисията за завръщане към силна Шенгенска система е необходима, но крайно закъсняла. Общоевропейска гранична полиция за охрана на външните граници ще започне работа до август 2016 г., а вътрешните граници се предвижда да бъдат отворени едва до края на годината. Този път трябва да действаме бързо и решително, да изпреварим крайните срокове, а не да ги просрочим.

Друга ключова мярка, която не получава достатъчно внимание, е борбата с трафикантите. Затварянето на нашите граници само по себе си не е решение, тъй като каналите за трафик на хора бързо се преориентират. След затварянето на западнобалканския маршрут, България и Унгария стават потенциални дестинации за тези канали, които трябва да спрем на всяка цена.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), por escrito. – De cara al próximo Consejo debemos alzar la voz en este Parlamento para decirles a los jefes de Estado y de Gobierno que las personas que deambulan en el invierno europeo tienen la misma dignidad que aquellos que escapaban de los conflictos del siglo XX. Digámosles que no caigan en la tentación del populismo, que defiendan ante sus opiniones públicas los valores y leyes fundamentales de la UE, y que en todo acuerdo con terceros países respeten los principios de la acción humanitaria y el Derecho internacional. No nos mantengamos callados ante esta epidemia de inhumanidad que estamos observando en tantos países de la Unión. Este

principio de acuerdo con Turquía vulnera los Derechos Humanos. Este acuerdo no puede convertirse en una cortina de humo sobre el verdadero problema que entraña la crisis de refugiados. Los temas de derechos fundamentales en la relación UE-Turquía no son negociables. Cualquier solución debe estar basada en el respeto por los Derechos Humanos, el Derecho internacional y la Convención de Ginebra, y no debe mezclarse la adhesión o la facilitación de visados con la búsqueda de soluciones al problema migratorio. El Parlamento no puede aceptar que se ejerza esta inhumanidad. No en mi nombre.

Algirdas Saudargas (PPE), raštu. – Svarstydamas, ar ES ir Turkijos susitarimas tikrai padės nevaldomą migraciją paversti valdoma, tam kol kas matau per daug iššūkių. Nuo pat intensyvių derybų tarp ES ir Turkijos pradžios vienas pagrindinių Turkijai keliamų reikalavimų buvo sustabdyti nelegalų migrantų gabenimo tinklą. Tačiau iki šiol nematome jokių rimtesnių Ankaros veiksmų šia linkme: nors metų pradžioje migracijos per Egejo jūrą srautas ir buvo mažesnis nei tuo pačiu laikotarpiu 2015-aisiais, šylant orui prognozuojama nauja migrantų banga ir iki 100 tūkst. naujų atvykėlių iki kovo pabaigos. Karo mastams Sirijoje nemažėjant, o Rusijai diktuojant sąlygas ir iš principo kurstant konfliktą, pabėgėlių srautas į Turkiją nemažėja – jau dabar Turkijoje reziduoja apie 2,7 mln. pabėgėlių ir migrantų. Galbūt būtent tai matydama Ankara nesiima uždaryti kelio į Europą? Nerandamas receptas ir kaip priglauti šiandien Europoje jau esančius atvykėlius, todėl abejonių kelia išpareigojimas už kiekvieną Turkijai grąžintą nelegalų migrantą priimti po pabėgėlį. Tai – nauji šimtai tūkstančių prieglobsčio prašytojų. Europa Turkijai žada labai daug: bevizis režimas, milžiniška finansinė injekcija, naujų derybų dėl ES narystės skyrių atidarymas, nors pilietinių teisių ir laisvių padėtis Turkijoje blogėja. Tačiau šiandien abejoju, ar Ankara atiduos atitinkamą duoklę, nes kol kas tai labiau primena gudrų ėjimą pasinaudojant migracijos krize pasiekti išaldytų Turkijos integracijos su ES klausimų išjudinimą.

Csaba Sógor (PPE), írásban. – A tegnap véget ért EU–Törökország csúcson előterjesztett megállapodástervezet kapcsán nem teljesen világos, hogy mit értenek a tárgyaló felek a csatlakozási tárgyalások felgyorsításán. Ha valóban felgyorsítás, akkor én ezt pozitívan értékelem, mert azt jelenti, hogy Törökország felgyorsítja a jogrendszerének a hozzáigazítását az uniós joghoz, továbbá megerősíti azt a hajlandóságát, hogy tiszteljenben tartja a vélemény- és szólásszabadságot, valamint a kisebbségek, köztük a több milliós kurd népesség jogait.

Ha azonban ez a felgyorsítás bármilyen formában is azt takarja, hogy az uniós tagállamok szemet hunynak a tények fölött vagy speciális szabályokat alkalmaznak Törökországra a csatlakozási tárgyalások során, akkor ezzel csak határozott ellenkezésemet tudom kifejezni. A tárgyalások valóban bonyolultak, de éppen azt a célt szolgálják, hogy a csatlakozni vágyó tagjelöltek alaposan felkészüljenek az uniós tagságra. A létező legrosszabb üzenet lenne a bővítési folyamat koherenciája szempontjából, ha egy országot politikai okokból másképp kezelne az EU, mint a többi tagjelöltet.

Ivan Štefanec (PPE), písomne – Dialóg medzi Európskou úniou a Tureckom týkajúci sa zvládnutia migračnej krízy bude aj naďalej pokračovať. Hlavnou témou bude najmä vízový režim. Obe strany – tak Únia, ako aj Turecko – však prejavili rovnaký názor v otázke zastavenia prílevu nelegálnych migrantov.

Isabelle Thomas (S&D), par écrit. – Le sommet UE-Turquie qui s'est tenu le 7 mars dernier sera-t-il celui qui annonce la fin du projet européen? Les décisions qui se profilent à l'issue de ce sommet constituent un basculement inacceptable, dont nous pourrions ne pas nous relever. Voici qu'à la solidarité, le Conseil déciderait de substituer la répression. Incapables de mettre en œuvre une répartition juste et solidaire des réfugiés, les États membres semblent prêts à tout pour obtenir un accord avec la Turquie afin de stopper les migrants. Après avoir fermé, une à une, leurs frontières en isolant la Grèce, les voici résolus à renvoyer des réfugiés en Turquie, contrevenant au principe de non-refoulement et à l'obligation de protection du droit d'asile de la convention de Genève. Fermant les yeux sur les dérives autoritaires du régime turc, les chefs d'État promettent d'accélérer le processus d'adhésion de ce pays, tout en promettant des milliards d'euros, dont nous doutons qu'ils soient un jour financés. Cette orientation répressive n'est pas la mienne. Le Conseil a jusqu'au 17 mars pour reprendre ses esprits et renouer avec la solidarité!

Ελισάβετ Βοζεμπεργκ-Βρουωνιδη (PPE), γραπτώς. – Στην πρόσφατη Σύνοδο Κορυφής ΕΕ – Τουρκίας, αναζητήθηκε εκ νέου χωρίς ουσιαστικά αποτελέσματα μια συμφωνία με την Τουρκία, προκειμένου να περιορίσει στο ελάχιστο τις προσφυγικές ροές προς την ΕΕ. Ωστόσο, η Τουρκία προβάλλει συνεχώς ετερόκλητες και παράλογες απαιτήσεις, όπως διπλασιασμό της οικονομικής βοήθειας, άρση των θεωρήσεων για τους Τούρκους πολίτες που ταξιδεύουν στην ΕΕ και συνέχιση των ενταξιακών διαπραγματεύσεων με το άνοιγμα περισσότερων κεφαλαίων, «απειλώντας» την Ευρώπη με ανεξέλεγκτα κύματα μεταναστών και προσφύγων. Η όποια νέα συμφωνία με την Τουρκία θα πρέπει να υπόκειται σε σαφείς κανόνες και χρονοδιαγράμματα καθώς και σε αυστηρό έλεγχο εφαρμογής των συμφωνηθέντων. Δεν είναι αποδεκτό να εμπλέκονται θέματα, όπως η συνέχιση των ενταξιακών διαπραγματεύσεων, που δεν σχετίζονται με τη διαχείριση του προσφυγικού προβλήματος. Ιδιαίτερα, όσον αφορά τυχόν επιπλέον

χρηματοδότηση για την Τουρκία, η ΕΕ οφείλει να ασκήσει αυστηρό έλεγχο για το πώς δαπανάται μέχρι στιγμής η ευρωπαϊκή βοήθεια προς την Τουρκία. Δεν είναι δυνατόν η Ευρώπη των αξιών και της δημοκρατίας να ικανοποιήσει προκλητικά ανταλλάγματα, χωρίς προηγουμένως η Τουρκία να αποδειχθεί στην πράξη αξιόπιστος εταίρος, σεβόμενη πλήρως τις συμφωνίες επανεισδοχής που έχει υπογράψει και τη δέσμευσή της για έλεγχο των κυκλωμάτων των διακινητών, που δρουν ανενόχλητα στα τουρκικά παράλια.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

8. Komunikat Przewodniczącego

Der Präsident. – Meine Damen und Herren! Ich darf Sie bitten, mir einen Moment zuzuhören. Ich greife jetzt zugegebenermaßen zu einer ungewöhnlichen Maßnahme, die ich allerdings für unvermeidlich für die Würde unseres Hauses halte. Heute Morgen hat es in diesem Hause einen Zwischenfall gegeben, von dem ich glaube, dass das Europäische Parlament nicht reagieren kann, sondern zwingend reagieren muss. Ich zitiere Ihnen jetzt den Satz, den ich erstens für nicht akzeptabel und zweitens für unbedingt sanktionierbar halte. Es ist der Satz des Kollegen Synadinos, der sich in der Debatte über den EU-Türkei-Gipfel heute Morgen wie folgt hier geäußert hat. Ich zitiere:

„Wie osmanische Wissenschaftler geschrieben haben: Die Türken sind geistige Barbaren, gottesverachtend, Schwindler und schmutzig. Der Türke ist wie der Hund, der den Wilden spielt, aber wenn er gegen den Feind zu kämpfen hat, davonläuft. Der einzige effektive Weg, mit den Türken umzugehen, ist die Faust und Entschlossenheit.“

Das, meine Damen und Herren, ist ein Satz, der im Sinne des Artikels 165 der Geschäftsordnung eine schwerwiegende Verletzung der Werte und Grundsätze der Union darstellt.

(Starker Beifall)

Als Sofortmaßnahme habe ich deshalb angeordnet – und ich füge hinzu, meine Damen und Herren, auch als eine Grundsatzentscheidung, weil ich glaube, dass hier systematisch der Versuch unternommen wird, rote Linien zu überschreiten, um den Rassismus hier salonfähig zu machen. Ich habe Ihnen gestern bereits gesagt: Mit mir nicht! Deshalb: Gemäß Artikel 165 der Geschäftsordnung in Verbindung mit Artikel 11 schließe ich den Abgeordneten Synadinos mit sofortiger Wirkung von der Sitzung aus.

(Starker Beifall)

Herr Synadinos, ich fordere Sie auf, den Saal zu verlassen. Sie werden im Rahmen der üblichen Verfahren angehört werden. Es findet auch keine Debatte über meine Sofortmaßnahme statt. Ich bitte Sie jetzt, den Saal zu verlassen.

Bitte, Herr Synadinos, verlassen Sie den Saal.

(Zwischenrufe)

Nein, es gibt keinen Antrag zur Geschäftsordnung.

Herr Synadinos, bitte verlassen Sie den Saal, bitte sehr.

Okay. Ich fordere Sie jetzt erneut auf, den Saal zu verlassen.

(Zwischenrufe)

Ich darf die Saaldiener bitten, Herrn Synadinos aus dem Saal zu führen. Bitte sehr!

(Beifall)

Bitte verlassen Sie diesen Saal. Wenn Sie Herrn Synadinos begleiten möchten, kann ich Sie daran nicht hindern – auf Wiedersehen.

(Zwischenrufe)

Es gibt über diese Anordnung keine Geschäftsordnungsdebatte, da brauchen Sie gar nichts zu versuchen. Herr Synadinos wird angehört werden. Es gibt keine Geschäftsordnungsdebatte, und wenn Sie sich nicht beruhigen, Herr Gollnisch, dann bekommen Sie ein Beruhigungsmittel.

(Zwischenrufe)

Wir handeln hier nach der Geschäftsordnung. Ich werde Sie über den Fortgang der Verfahren weiter informieren.

(Beifall)

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

9. Skład grup politycznych: Patrz protokół

10. Zmiana porządku obrad: Patrz protokół

11. Głosowanie

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

(Abstimmungsergebnisse und andere Details über sie : siehe Protokoll)

11.1. Redukcja zawartości siarki w niektórych paliwach ciekłych (A8-0037/2016 - Laura Ferrara) (głosowanie)

11.2. Unikanie w Unii Europejskiej przekierowania handlu niektórymi podstawowymi lekami (tekst jednolity) (A8-0038/2016 - Laura Ferrara) (głosowanie)

11.3. Umowa WE-Andora dotycząca automatycznej wymiany informacji finansowych (A8-0047/2016 - Miguel Viegas) (głosowanie)

11.4. Mianowanie nowego dyrektora wykonawczego Europejskiego Urzędu Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA) (A8-0045/2016 - Roberto Gualtieri) (głosowanie)

- 11.5. **Gwarancje procesowe dla dzieci będących podejrzanymi lub oskarżonymi w postępowaniu karnym (A8-0020/2015 - Caterina Chinnici) (głosowanie)**
- 11.6. **Wytyczne dotyczące budżetu na rok 2017 — sekcja 3 (A8-0036/2016 - Jens Geier) (głosowanie)**
- 11.7. **Porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie lepszego stanowienia prawa (A8-0039/2016 - Danuta Maria Hübner) (głosowanie)**
- 11.8. **Umowa w sprawie wyrobów tytoniowych (umowa z PMI) (B8-0311/2016, B8-0312/2016, B8-0312/2016, B8-0313/2016, B8-0313/2016, B8-0314/2016, B8-0315/2016, B8-0316/2016, B8-0317/2016) (głosowanie)**

12. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

12.1. Redukcja zawartości siarki w niektórych paliwach ciekłych (A8-0037/2016 - Laura Ferrara)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Lo zolfo è naturalmente presente in piccole quantità nel petrolio e nel carbone. Con la direttiva 93\12\CEE l'UE ha tentato di contrastare le emissioni di diossido di zolfo, considerate una delle principali cause dell'acidificazione e della formazione di particelle dannose per la salute umana.

La procedura di codificazione del diritto europeo, prevista dall'articolo 103 del regolamento, permette di procedere alla mera codificazione del diritto, evitando pertanto ogni modifica essenziale al testo o al contenuto dello stesso.

Ho deciso pertanto di votare a favore della proposta di codificazione ritenendo fondamentale incentivare un'azione collettiva da parte di tutti gli Stati membri a tutela dell'ecosistema, della biodiversità e della salute dei cittadini.

John Stuart Agnew (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe porque supone una mejora técnica de la legislación en el ámbito de las emisiones de determinados combustibles líquidos. En lo específico, este acto recopila las enmiendas a la regulación que afecta a combustibles principalmente empleados en el transporte naval y agrupa todas las obligaciones de los Estados miembros en el control y la supervisión de estas emisiones dentro de sus aguas. Resulta necesaria una mejora del marco legislativo en el ámbito de las emisiones del transporte para garantizar que no se produzcan escándalos como los relacionados con el sector del automóvil. Debido a que se trata de una codificación técnica que integra en un solo acto legislativo el acto básico y sus posteriores enmiendas que, en este caso, no supone ninguna modificación sustancial de su contenido, he dedido votar a favor del presente informe.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. – We voted in favour of this report, which is a codification dossier. Simply put, codification means that they unify fragmented and updated modifications into one instrument, enhancing legal clarity. No substantial changes were made to the codified text. Therefore, and specifically because it enhances legal clarity, we voted in favour of this report.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Η εν λόγω πρόταση συνιστά απλή κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων χωρίς τροποποίηση επί της ουσίας και ψηφίζω υπέρ της έγκρισής της

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – La pollution de l'air par le soufre est très nuisible à la santé humaine. La directive fixe le taux maximal de soufre que peuvent rejeter les bateaux.

J'ai voté pour ce texte, dont la portée est limitée mais positive.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – This was an attempt to rehash existing laws. I voted against this measure because it was a proposal for further legislation. I do not believe that the European Parliament should be making any law that would be applicable to the United Kingdom.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse, kuriuo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – La directive en question fixe la teneur maximale autorisée en soufre des fiouls lourds, du gas-oil, du gas-oil marin et du diesel marin utilisés dans l'Union. Les émissions des bateaux à combustibles marins présentent une teneur élevée en soufre, ce qui contribue à la pollution de l'air et nuit à la santé humaine. De surcroît, l'acidification et le rejet dans l'atmosphère de dioxyde de soufre causent des dommages aux écosystèmes fragiles, diminuent la biodiversité, et nuisent à l'agriculture et aux forêts.

Voilà pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport qui se propose surtout de clarifier le droit en la matière.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Dans un souci de clarté et de transparence, l'objet de la présente proposition, que j'ai approuvée, est de procéder à la codification de la directive 1999/32/CE du Conseil du 26 avril 1999 concernant une réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides.

La nouvelle directive proposée se substituerait aux divers actes qui y sont incorporés. Elle en préserve totalement la substance et se borne à les regrouper en y apportant les seules modifications formelles requises par l'opération de codification.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione Ferrara sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla riduzione del tenore di zolfo di alcuni combustibili liquidi. Si tratta di un provvedimento di natura tecnica che si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare modifiche sostanziali. Il testo presentato è stato in particolare adattato alle raccomandazioni fornite dal gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione. Considerando utile il processo di semplificazione della normativa in questo settore ho deciso di sostenere la proposta.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de este informe, referido a una propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la reducción de azufre en el contenido de algunos combustibles líquidos. La nueva Directiva sustituirá a los diversos actos que se incorporan en ella; la propuesta respeta en su totalidad el contenido de los textos codificados y, por lo tanto, no hace más que compilar únicamente aquellas modificaciones formales requeridas por la propia operación de codificación. Según los servicios jurídicos del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión, la propuesta en cuestión contiene una codificación directa de los textos existentes sin ninguna modificación sustancial de los mismos. La Directiva propuesta pretende reducir la emisión de dióxido de azufre resultante de la combustión de algunos tipos de combustibles líquidos y aminorar así los efectos nocivos de tales emisiones en el ser humano y el medio ambiente.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cette directive règlemente la teneur maximale autorisée en soufre des fiouls lourds, du gas-oil, du gas-oil marin et du diesel marin utilisés dans l'Union.

Les bateaux à combustibles marins présentent une teneur élevée en soufre, cela constitue une pollution de l'air et nuit à la santé.

Naturellement, l'acidification et le rejet dans l'atmosphère de dioxyde de soufre causent des dommages aux écosystèmes fragiles, diminuent la biodiversité et nuisent à l'agriculture et aux forêts.

Il ne s'agit que d'une codification et ce texte encourage la lutte contre la pollution et l'acidification, qui endommagent l'environnement. Je vote pour ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Ferrara che dispone la riduzione della presenza di zolfo in alcuni combustibili liquidi è condivisibile e priva di criticità, per questo l'ho sostenuta col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución legislativa, que se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriuo siekiama priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse. Atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 20 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl pagreitinto teisės aktų tekstų oficialaus kodifikavimo darbo metodo konsultacinė darbo grupė, kurią sudaro Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų atstovai, apsvaustė pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos. Šiuo pasiūlymu kodifikuojama 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 1999/32/EB dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse ir iš dalies keičianti Direktyvą 93/12/EEB. Apsvarsčiusi šį pasiūlymą, ES institucijų konsultacinė darbo grupė bendru sutarimu nusprendė, kad pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano resolucijo o predlogu direktive o zmanjšanju deleža žvepla v nekaterih vrstah tekočega goriva sem podprl, saj gre pri navedeni zadevi le za kodifikacijo obstoječih besedil, ki nimajo nobenih vsebinskih sprememb.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – En ce que, d'une part, il ne s'agit que d'une simple codification et que, d'autre part, le texte codifié participe à la lutte contre la pollution et l'acidification, qui endommagent notre environnement, je n'ai aucune raison de m'y opposer. J'ai voté pour.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che la codificazione delle norme in materia di riduzione del tenore di zolfo in alcuni combustibili liquidi permetta di eliminare i doppioni e contribuisca alla semplificazione dell'ordinamento giuridico.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Visto l'accordo interistituzionale del 20 dicembre 1994 su un metodo di lavoro accelerato ai fini della codificazione ufficiale dei testi legislativi, oltre all'esito delle riunioni del 25 settembre e del 14 ottobre 2014 del Consiglio e della Commissione, si ritiene un atto dovuto approvare la proposta in questione, che non prevede modifiche sostanziali, ma che costituisce un atto di codificazione dei testi esistenti.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – L'objet de cette proposition de directive est de procéder à la codification d'un texte visant à fixer la teneur maximale en soufre des fiouls lourds, du gas-oil et du diesel marin utilisés dans l'Union européenne. En effet, les émissions de bateaux à combustibles présentent une teneur élevée en soufre dont le rejet est dangereux pour les écosystèmes marins et pour la biodiversité. Cette codification participe à la lutte contre la pollution et l'acidification; qui endommagent notre environnement. C'est pourquoi j'ai voté pour cette proposition de directive.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Poluarea este una dintre cele mai stringente probleme ale acestui secol, drept pentru care măsurile care se impun pentru a diminua cantitatea de substanțe ce contribuie la amplificarea poluării sunt de imediată importanță. Mai mult, perspectivele legislației europene trebuie să se îndrepte spre a găsi noi metode prin care să prevenim poluarea. O ramură cu impact major o constituie producția de combustibili, în special industria petrolului.

Desigur, pentru a putea rezolva problemele de fond ce apar în acest domeniu, trebuie în primul rând să avem o legislație coerentă și compactă, care să poată oferi soluții accesibile. Această propunere a Parlamentului European și a Consiliului tocmai acest lucru își stabilește ca obiectiv: să modifice Directiva 1999/32/CE, astfel încât textul să aibă mai multă claritate.

Am votat susținerea grupului de lucru consultativ alcătuit din reprezentanți ai serviciilor juridice din cadrul Parlamentului European, al Consiliului și al Comisiei, susținând propunerea în cauză ce se limitează la o simplă codificare a textelor existente, fără modificări de fond ale acestora.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Provvedimento di mera codificazione inerente la legislazione comunitaria per la riduzione delle emissioni di biossido di zolfo. Voto favorevole

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which is a codification dossier. Simply put, codification means that they unify fragmented and updated modifications into one instrument, enhancing legal clarity. No substantial changes were made to the codified text. Therefore, and specifically because it enhances legal clarity, I voted in favour of this report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because all the amendments to the Council Directive 1999/32/EC should be brought together into one single act which will make the legislation more orderly. There is no change in substance and the aim still remains to reduce the emissions of sulphur dioxide and their damaging impact on human health and the environment.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione ha come oggetto la proposta di codificare le numerose e sostanziali modifiche apportate alla direttiva 1999/32/CE relativa alla riduzione del tenore di zolfo di alcuni combustibili liquidi. Tale codificazione si profila come indispensabile ai fini della chiarezza e della razionalizzazione della materia disciplinata, ovvero il tenore massimo di zolfo consentito per l'olio combustibile pesante, il gasolio, il gasolio marino e l'olio diesel marino utilizzati dall'Unione.

Ho votato a favore della proposta di codificazione in quanto, come confermato dal servizio giuridico del Parlamento europeo, il testo si limita a una mera razionalizzazione delle modifiche legislative che si son susseguite nel tempo senza introdurre alcune modifiche sostanziali arbitrarie.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζουμε την έκθεση και σημειώνουμε πως η μείωση των εκπομπών διοξειδίου του θείου, οι οποίες οφείλονται στην καύση ορισμένων υγρών καυσίμων παραγώγων πετρελαίου, επιτυγχάνεται με την επιβολή ορίων περιεκτικότητας των εν λόγω καυσίμων σε θείο, ως προϋπόθεση για τη χρήση τους εντός της επικράτειας, των χωρικών υδάτων και των αποκλειστικών οικονομικών ζωνών ή των ζωνών ελέγχου της ρύπανσης των κρατών μελών.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η ψηφοφορία ως προς την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο αφορά τη διαδικασία κωδικοποίησης υπάρχοντος κειμένου, χωρίς να τροποποιεί το περιεχόμενό του. Καθώς εντάσσεται σε μια ευρύτερη προσπάθεια επιτάχυνσης των διαδικασιών, θεωρώ πως έπρεπε να τύχει θετικής ανταπόκρισης από το σύνολο των βουλευτών και ως εκ τούτου ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – È stato semplice votare a favore di questa proposta in quanto rappresenta una mera codificazione dei testi esistenti senza alcuna modificazione sostanziale. Si tratta di una proposta che rappresenta, a mio avviso, un miglioramento della qualità normativa.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Sulphur is naturally present in small quantities in petroleum and coal. Sulphur dioxide (SO₂) has been recognised for decades as a major cause of the 'acid rain' and air pollution which affect urban and industrial areas. More recently, it has been recognised that SO₂ emissions contribute to the formation of secondary inorganic aerosol gases, fine particles which are harmful to human health.

Directive 93/12/EEC, as subsequently amended, is intended to combat emissions of sulphur dioxide, which are one of the causes of acidification and particle formation in the European Union (EU), and are one of the factors causing damage to ecosystems, biodiversity and human health.

On 12 March 1997 the Commission adopted a communication on a Community strategy to combat acidification [COM(97) 88 final - not published in the Official Journal]. Limiting sulphur emissions from the combustion of certain liquid fuels was recognised as an important element in the strategy.

The reduction in sulphur dioxide emissions applies to heavy fuel oils and gas oil (liquid fuels derived from petroleum, including, since Directives 1999/32/EC and 2005/33/EC, those used by seagoing ships).

David Coburn (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione per il semplice motivo che la proposta in questione si limita ad una codificazione di testi già esistenti, senza che vi siano state apportate modifiche sostanziali.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – It is our responsibility to regulate against emissions due to the combustion of marine fuels with a high sulphur content. This is realised in air and contributes to air pollution in the form of sulphur dioxide and particulate matter, which harms our health and the environment, and contributes to acid deposition. Air pollution caused by ships at berth is a major concern for many harbour cities when it comes to their efforts to meet the Union's air quality limit values. Passenger ships operate mostly in ports or close to coastal areas and their impacts on human health and the environment are significant. It is worth noting that in accordance with existing guidelines on state aid for environmental protection, and without prejudice to future changes thereto, Member States may provide state aid in favour of operators affected by this directive, including aid for retrofitting operations of existing vessels, if such aid measures are deemed to be compatible with the internal market obligations.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Le relazione riguarda proposte relative alla codificazione del diritto dell'UE. La procedura tecnica prevista dall'articolo 103 del regolamento è volta a verificare che la proposta di codificazione si limiti effettivamente ad una mera codificazione, senza modifiche sostanziali. Ogni proposta di codificazione viene preventivamente vagliata dai servizi giuridici della Commissione, del Consiglio e del Parlamento. Il mio voto è favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Reducción del contenido de azufre de determinados combustibles líquidos.

He decidido votar a favor del presente informe porque supone una mejora técnica de la legislación en el ámbito de las emisiones de determinados combustibles líquidos. En lo específico, este acto recopila las enmiendas a la regulación que afecta a combustibles principalmente empleados en el transporte naval y agrupa todas las obligaciones de los Estados miembros en el control y la supervisión de estas emisiones dentro de sus aguas. Resulta necesaria una mejora del marco legislativo en el ámbito de las emisiones del transporte para garantizar que no se produzcan escándalos como los relacionados con el sector del automóvil. Debido a que se trata de una codificación técnica que integra en un solo acto legislativo el acto básico y sus posteriores enmiendas que, en este caso, no supone ninguna modificación sustancial de su contenido, he decidido votar a favor del presente informe.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Strategia de securitate europeană – O Europă sigură într-o lume mai bună identifică degradarea mediului înconjurător ca un factor de risc pentru societatea contemporană. Întrucât calitatea mediului înconjurător are efecte puternice asupra activității și sănătății umane, iar calamitățile naturale pot produce crize umanitare și fluxuri migratorii majore, este necesară respectarea normelor ce reglementează folosirea diversilor factori poluanți, precum dioxidul de sulf rezultat din arderea diversilor combustibili lichizi.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Z uwagi na porządkowy charakter dokumentu zagłosowałem za przyjęciem.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this text as it is a straightforward codification of the existing texts on codifying Council Directive 1999/32/EC of 26 April 1999 relating to a reduction in the sulphur content of certain liquid fuels and amending Directive 93/12/EEC without any change in their substance. Changes include a change in the numbering of recitals and articles, and slight wording changes to Article 2(g) and Article 20 of the text.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – D'une part, il ne s'agit que d'une simple codification, c'est à dire une mise en forme du droit qui vise à une meilleure lisibilité et donc une simplification de celui-ci. D'autre part, le texte vise à renforcer la lutte contre la pollution et l'acidification, qui nuisent à notre environnement. Pour ces raisons, j'ai décidé de voter en faveur de ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих тази кодификация, тъй като не съдържа проблематичен или спорен текст. В случая става дума за сливане на съществуващи текстове, без да се променя субстанцията на правните актове.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Θετικό, διότι πρόκειται καθαρά για θέματα ασφαλείας αλλά πάνω από όλα για θέμα υγείας και προστασίας του ήδη μολυσμένου περιβάλλοντος.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – En el ámbito del Derecho de la Unión siguen existiendo una gran cantidad de disposiciones que han sufrido diversas modificaciones, a menudo esenciales, y que se encuentran dispersas entre el acto original y los actos de modificación posteriores, dificultando su accesibilidad y comprensión por el ciudadano.

En este sentido, el objeto de la presente propuesta es la codificación de la Directiva 1999/32/CE del Consejo, de 26 de abril de 1999, relativa a la reducción del contenido de azufre de determinados combustibles líquidos y por la que se modifica la Directiva 93/12/CEE, con objeto de proporcionar una mayor claridad y accesibilidad al Derecho de la Unión. Esta codificación proporciona una seguridad jurídica respecto del Derecho aplicable en este ámbito y ayudará a determinar las disposiciones en vigor.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Tendo em conta o Acordo Interinstitucional, de 20 de dezembro de 1994, sobre um método de trabalho acelerado, tendo em vista a codificação oficial dos textos legislativos, o Grupo Consultivo efetuou reuniões para examinar a proposta referida em epígrafe, apresentada pela Comissão. A análise efetuada permitiu, assim, concluir, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge, efetivamente, a uma codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour, car le texte codifié participe à la lutte contre la pollution et l'acidification, qui endommagent notre environnement.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório dá aval à Codificação feita pela Comissão relativa à Diretiva 1999/32/CE sobre o assunto. Avança algumas propostas de alteração que pouco alteram a proposta da Comissão que, por sua vez, se limita a proceder a alterações formais de nomenclatura e articulação com outros documentos.

Na essência, a diretiva visa controlar a quantidade de enxofre que os navios usam nos seus combustíveis, atendendo aos danos que estes infligem no ambiente, por via de um controlo feito durante a navegação mas também quando estão atracados.

Propõe alternativas de combustível, estabelece as percentagens de enxofre nos combustíveis, propõe sanções dissuasoras, proporcionadas e efetivas para embarcações que utilizem este composto nos seus combustíveis. Define ainda o teor máximo desses combustíveis passíveis de uso nas Zonas Económicas Exclusivas dos Estados-Membros.

No caso deste relatório, estamos apenas perante uma codificação, ou seja, trata-se de uma questão eminentemente técnica que não bule com a matéria de fundo associada aos atos legislativos.

Em qualquer caso, votámos favoravelmente.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour because it is positive for the environment.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione per la riduzione del tenore di Zolfo di alcuni combustibili liquidi.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο, διότι πρόκειται καθαρά για θέμα ασφαλείας αλλά πάνω από όλα για θέμα υγείας και προστασίας του ήδη μολυσμένου περιβάλλοντος.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal, as it contains a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Limitare i contenuti di zolfo emessi nell'atmosfera da inquinanti acidificanti tramite alcuni combustibili liquidi, come il tenore massimo di zolfo nei combustibili per le navi marittime in Europa e puntare su carburanti alternativi a basso tenore zolfo, sono azioni volte ad un unico risultato: la tutela dell'ambiente e della salute dei cittadini nell'UE.

Per questo voto favorevolmente la relazione, convinto che primo compito dell'Unione sia quello di intervenire per assicurare a chi vive in Europa massima attenzione e tutela per il loro benessere e per la salute

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione legislativa sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla riduzione del tenore di zolfo di alcuni combustibili liquidi perché sono a favore di una codificazione dei testi vigenti che garantisca certezza del diritto e facilità nella comprensione dello stesso.

Ritengo che la decisione da parte della Commissione di richiedere la codificazione di quei testi legislativi che abbiano subito numerose e rilevanti modifiche nel corso degli anni dalla loro prima adozione vada nella giusta direzione rispetto alla chiarezza e trasparenza del diritto UE.

La direttiva 1999/32/CE che stabilisce il tenore massimo di zolfo consentito per l'olio combustibile pesante, il gasolio, il gasolio marino e l'olio diesel marino utilizzati nell'Unione rappresenta un pezzo importante della normativa ambientale dell'UE: sono dunque favorevole a una sua codificazione date tutte le modifiche nel frattempo intervenute.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Als Mitglied des Umweltausschusses befürworte ich die Festlegung von Grenzwerten für Schwefelgehalt im Seeverkehr angesichts der hohen Luftverschmutzung. Die von der Schifffahrt verursachten Emissionen liegen bald höher als diejenigen aller anderen Quellen an Land. Maßnahmen dagegen waren auch hinsichtlich der Einhaltung der Klimaschutzziele dringend notwendig.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, referido a una propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la reducción de azufre en el contenido de algunos combustibles líquidos. La nueva Directiva sustituirá a los diversos actos que se incorporan en ella; la propuesta respeta en su totalidad el contenido de los textos codificados y, por lo tanto, no hace más que compilar únicamente aquellas modificaciones formales requeridas por la propia operación de codificación. Según los servicios jurídicos del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión, la propuesta en cuestión contiene una codificación directa de los textos existentes sin ninguna modificación sustancial de los mismos. La Directiva propuesta pretende reducir la emisión de dióxido de azufre resultante de la combustión de algunos tipos de combustibles líquidos y aminorar así los efectos nocivos de tales emisiones en el ser humano y el medio ambiente.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support this revision because it is simply a codification of the text of the original proposal, meaning it does not have any effect on the substance of the law (which I support) itself.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση αφορά απλώς και μόνο την κωδικοποίηση υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους. Γι' αυτό υπερψηφίσαμε την έκθεση, εγκρίνοντας τη θέση όπως προσαρμόστηκε με βάση τις συστάσεις της συμβουλευτικής ομάδας των νομικών υπηρεσιών.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as this directive will be important to reduce the emissions of sulphur dioxide resulting from the combustion of certain types of liquid fuels, thereby reducing the harmful effects of such emissions to our environment and to the global population.

Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The report refers to reduction in the sulphur content of certain liquid fuels. The proposal is basically a simple codification of existing texts, with no substantial changes to their substance.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu direktive Parlamenta i Vijeća o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima jer smatram da je obaveza Europske unije svojim građanima omogućiti jednostavan pristup aktima pravnog poretka. Kodifikacija je stoga usmjerena pojednostavljenju koje ne mijenja suštinski sadržaj akata. U tom kontekstu podržavam međuinstitucionalni sporazum kojim se omogućuje ubrzani postupak za brzo donošenje kodificiranih akata te zalaganje osoblja Komisije ka kodificiranju akata nakon najviše deset izmjena.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La présente directive fixe la teneur maximale autorisée en soufre des fiouls lourds, du gas-oil, du gas-oil marin et du diesel marin utilisés dans l'Union. Les émissions des bateaux à combustibles marins présentent une teneur élevée en soufre, ce qui contribue à la pollution de l'air, et nuit à la santé humaine. De surcroît, l'acidification et le rejet dans l'atmosphère de dioxyde de soufre causent des dommages aux écosystèmes fragiles, diminuent la biodiversité, et nuisent à l'agriculture et aux forêts. En ce que, d'une part, il ne s'agit que d'une simple codification et que, d'autre part, le texte codifié participe à la lutte contre la pollution et l'acidification, qui endommagent notre environnement, nous n'avons aucune raison de nous y opposer. J'ai donc voté pour ce texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Laura Ferrara sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant une réduction de la teneur en soufre de certains combustibles. Il s'agit d'une refonte des textes existants dans un souci de clarté sans en modifier le fond. L'objectif de ce texte est de réduire les quantités toxiques dans l'air et donc d'améliorer sa qualité. Je soutiens ce règlement car la mauvaise qualité de l'air dans l'Union est responsable de nombreux décès et maladies respiratoires. Il est donc urgent d'atteindre les niveaux de qualité que l'Union s'est fixés afin de remédier aux conséquences néfastes sur la santé et l'environnement.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport portant sur une directive visant à réduire les émissions de dioxyde de soufre résultant de la combustion de certains types de combustibles liquides. Cela va permettre de diminuer les effets de ces émissions dangereuses sur l'homme et l'environnement.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich hierbei um eine Kodifizierung der bestehenden Rechtslage, gegen die es keine Einwände gibt. Ich stimme deshalb dem vorliegenden Vorschlag zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as the proposal contains a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – This report concerns a proposal to reduce the emissions of sulphur content of certain liquid fuels. We have to reduce the harmful effects of such emissions on man and on the environment through the reduction of sulphur. I voted in favour of this report.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Le emissioni di anidride solforosa contribuiscono al problema dell'acidificazione dei suoli, con effetti diretti sulla salute umana e sull'ambiente. Lo zolfo, presente in piccole quantità nel petrolio e nel carbone, è stato riconosciuto come la principale fonte di emissioni di anidride solforosa. Quest'ultima costituisce una delle grandi cause all'origine delle «piogge acide» le quali, oltre ad avere un'incidenza sulla salute umana, possono causare danni rilevanti agli edifici e al patrimonio architettonico, oltre che all'agricoltura, proprio a seguito dell'acidificazione dei terreni.

Ho deciso di votare a favore della relazione poiché condivido l'obiettivo di ridurre gradualmente le emissioni di anidride solforosa derivanti dalla combustione di alcuni tipi di combustibili liquidi, al fine di diminuire gli effetti nocivi per la salute pubblica e l'ambiente.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides. Il s'agit d'une codification qui intervient dans une démarche de simplification et de clarification. La directive en question fixe la teneur maximale autorisée en soufre des fiouls lourds, du gas-oil, du gas-oil marin et du diesel marin utilisés dans l'Union européenne. Les émissions des bateaux à combustibles marins présentent une teneur élevée en soufre, ce qui contribue à la pollution de l'air, et nuit à la santé humaine. De surcroît, l'acidification et le rejet dans l'atmosphère de dioxyde de soufre causent des dommages aux écosystèmes fragiles, diminuent la biodiversité et nuisent à l'agriculture et aux forêts.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car il est favorable à la codification d'un texte qui lutte contre une forme de pollution.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte. Il s'inscrit dans la lutte contre la pollution et l'acidification en fixant la teneur maximale autorisée en soufre des fiouls lourds, du gas-oil, du gas-oil marin et du diesel marin utilisés dans l'Union. Je rejoins la volonté de cette directive de protéger les écosystèmes fragiles, la biodiversité, l'agriculture et les forêts. La démarche de simplification et de clarification du droit de l'Union à ce sujet, entreprise par la directive, et, bien que formelle et non substantielle, est souhaitable.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe porque supone una mejora técnica de la legislación en el ámbito de las emisiones de determinados combustibles líquidos. En lo específico, este acto recopila las enmiendas a la regulación que afecta a combustibles principalmente empleados en el transporte naval y agrupa todas las obligaciones de los Estados miembros en el control y la supervisión de estas emisiones dentro de sus aguas. Resulta necesaria una mejora del marco legislativo en el ámbito de las emisiones del transporte para garantizar que no se produzcan escándalos como los relacionados con el sector del automóvil. Debido a que se trata de una codificación técnica que integra en un solo acto legislativo el acto básico y sus posteriores enmiendas que, en este caso, no supone ninguna modificación sustancial de su contenido, he decidido votar a favor del presente informe.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión, están de acuerdo en que la propuesta en cuestión se limita a una codificación. En el mismo sentido se pronunció el Comité de las Regiones. En estos términos, voto favorablemente el proyecto de Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la reducción del contenido de azufre de determinados combustibles líquidos en el cual se hace una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de estos.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se. Jde o návrh, který se týká směrnic požadujících snížení obsahu síry v palivech. Nesouhlasím sice se samotným principem těchto směrnic, že EU určuje členským státům parametry paliv, ale zdržel jsem se vzhledem k tomu, že v tomto hlasování šlo jen o kodifikaci, která nemění faktický obsah směrnic, pouze je zjednodušuje.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Vijeće i Komisija su se sastali 25. rujna i 14. listopada 2014. kada su raspravljali o prijedlogu za smanjenje sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima. Dogovoreno je osnivanje Savjetodavne radne skupine kako bi istražila i dala svoje mišljenje o prijedlogu. Nakon razmatranja, Savjetodavna radna skupina, jednoglasno je zaključila da se prijedlogom samo kodificira postojeći tekst, bez promjene njegove osnove, stoga sam podržala ovo izvješće.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Predložený návrh smernice nie je novou právnou úpravou. Predstavuje zjednotenie právnych predpisov v oblasti zníženia síry v niektorých kvapalných palivách – smernice Rady 1999/32/ES z 26. apríla 1999, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/12/EHS. Podstata doterajších predpisov zostáva zachovaná.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Απέχω από την ψηφοφορία για την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο (κωδικοποιημένο κείμενο), διότι δεν είναι πλήρης.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour. Ce rapport intervient dans le cadre d'une démarche de simplification et de clarification du droit de l'Union, afin de le rendre plus lisible et plus accessible.

Cette directive se charge de fixer la teneur maximale autorisée en soufre des fiouls lourds, du gasoil, du gasoil marin et du diesel marin utilisés dans l'Union. Ces combustibles contiennent de hautes teneurs en soufre qui causent pollution et problèmes de santé chez les humains, qui diminuent la biodiversité et nuisent à l'agriculture et aux forêts.

Ce texte va participer à la lutte contre la pollution et l'acidification, qui endommagent notre environnement.

David Martin (S&D), *in writing*. – I am pleased that the Consultative Working Party was able to conclude, without dissent, that this proposal is a straightforward codification of existing texts, without any change in their substance.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono a favore della proposta relativa alla riduzione del tenore di zolfo di alcuni combustibili liquidi.

La relazione in questione, che mira a ridurre le emissioni di biossido di zolfo stabilendo i livelli massimi di tenore di zolfo per l'olio combustibile pesante e i gasoli, come il gasolio da riscaldamento e i gasoli leggeri utilizzati dalle navi, si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariau EP ir Tarybos direktyvos dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse priėmimui. Šiuo pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I supported this report to reduce the amount of sulphur in some liquids.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La pollution de l'atmosphère en soufre est très nuisible à la santé humaine. La directive en question vient fixer le taux maximal de soufre que rejettent les bateaux à combustibles marins.

Ce texte n'ayant pas de portée néfaste, je l'ai trouvé convenable.

En conséquence, j'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável à proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à redução do teor de enxofre de determinados combustíveis líquidos.

Os objetivos de qualidade do ar estabelecidos pela UE continuam por cumprir. A poluição atmosférica é uma das principais preocupações ambientais com que se defrontam os cidadãos.

A UE deve estar ciente dos efeitos negativos significativos para a saúde pública causados pelos altos teores de enxofre de determinados combustíveis líquidos.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this resolution as it concerns the codification texts regarding pollution and emissions from shipping-related activities in the form of sulphur dioxide, which harms health and the environment.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur de la codification pure et simple de la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant une réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides. Cette proposition de directive n'a subi aucune modification sur le fond. La codification a le double mérite de la clarté et de la concision. Elle permet aux utilisateurs de ne consulter qu'un seul texte authentique et réduit d'autant le volume de l'«acquis communautaire», qui regroupe tous les actes juridiques contraignants adoptés par les institutions européennes.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the codification of the report on the reduction in the sulphur content of certain liquid fuels because I am in agreement with the codification of the existing texts without any change in their substance.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság az egyes folyékony tüzelőanyagok kéntartalmának csökkentéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tett javaslatot. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport véleménye szerint a javaslat a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza. A Jogi Bizottság jelentésében erre tekintettel azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet az említett tanácsadó munkacsoport ajánlásainak megfelelően módosított javaslattal. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – La présente directive fixe la teneur maximale autorisée en soufre des fiouls lourds, du gas-oil, du gas-oil marin et du diesel marin utilisés dans l'Union. Les émissions des bateaux à combustibles marins présentent une teneur élevée en soufre, ce qui contribue à la pollution de l'air et nuit à la santé humaine. De surcroît, l'acidification et le rejet dans l'atmosphère de dioxyde de soufre causent des dommages aux écosystèmes fragiles, diminuent la biodiversité et nuisent à l'agriculture et aux forêts. Ce texte est une codification à droit constant. Il participe à une nécessaire lutte contre la pollution et l'acidification, qui endommagent notre environnement. Il doit donc être soutenu.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Voto a favor deste relatório sobre a diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à redução do teor de enxofre de determinados combustíveis líquidos que serve para a codificação dos textos já existentes, sem alterações substantivas.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le rapport Ferrara s'inscrit dans une démarche de simplification et de clarification du droit de l'UE afin de le rendre plus lisible et plus accessible au public comme aux juristes. Il procède d'une volonté de transparence bienvenue.

La présente proposition porte plus spécifiquement sur une modification des règles commerciales destinées à aider les pays en voie de développement dans leur lutte contre les pandémies suivantes: SIDA, tuberculose et paludisme.

En ce qu'il ne modifie qu'à la marge et pour plus de clarté un mécanisme bénéfique dans le développement de pays tiers, ainsi que dans la lutte contre des maladies mortelles, j'ai décidé de voter en faveur de ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport dans la mesure où il ne vise qu'à codifier une proposition de directive du Parlement européen et du Conseil, concernant une réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides, sans modifier le contenu du texte.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pu, pour raison médicale, assister à la séance plénière du 7 au 10 mars 2016. Néanmoins, je tiens à faire part de mon soutien à la directive portant sur la réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió jogrendszere közvetlenül érinti az európai polgárokat, ezért is elengedhetetlen, hogy mindenki számára érthető és áttekinthető legyen. Különös figyelmet kell erre szentelnie a három jogalkotó intézménynek, az Európai Parlamentnek, a Bizottságnak és a Tanácsnak is. Mint az Európai Parlament képviselője, kötelességemnek érzem az olyan javaslatok elfogadását, amik ezt a célt szolgálják. Ilyen például az egyes folyékony tüzelőanyagok kéntartalmának csökkentéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról szóló jelentés is.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that aims to reduce the emissions of sulphur dioxide as a result of combustion of certain types of liquid fuels and thereby to reduce the negative effects of such emissions on man and the environment. These reductions in emissions will be achieved by imposing limits on the sulphur content of certain liquid fuels as a condition for their use within the territory of the Member States.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Prezenta directivă stabilește conținutul maxim permis de sulf din păcura grea, din motorină, din combustibilul pentru motoare navale și din combustibilul pentru motoare diesel navale utilizate în Uniune.

Emisiile generate de transportul maritim prin arderea combustibililor marini cu conținut ridicat de sulf contribuie la poluarea aerului cu dioxid de sulf și pulberi în suspensie, ceea ce dăunează sănătății umane și mediului și contribuie la depunerile de acizi. În absența măsurilor stabilite prin prezenta directivă, emisiile generate de transportul maritim ar fi fost în scurt timp mai ridicate decât emisiile generate de toate sursele terestre.

Pentru a facilita tranziția către noile tehnologii de motoare cu potențialul de a asigura alte reduceri semnificative ale emisiilor în sectorul maritim, Comisia ar trebui să exploreze și alte posibilități care să permită și să încurajeze utilizarea pe nave a motoarelor alimentate cu gaz.

În conformitate cu orientările existente în materie de ajutoare de stat pentru protecția mediului, statele membre pot acorda ajutoare de stat operatorilor afectați de prezenta directivă, inclusiv ajutoare pentru operațiunile de modernizare a navelor existente, cu condiția ca aceste ajutoare să fie considerate compatibile cu piața internă.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Bei der vorliegenden Kodifizierung der bestehenden Rechtslage gibt es meiner Meinung nach keine Einwände. Ich stimme deshalb dem vorliegenden Vorschlag zu.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Raport reguleerib väävlisisaldust teatud vedelkütuste põletamisel, et vähendada kahjulikku õhusaastet. Tegemist on kehtivate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatusteta.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando utile la codificazione dei testi esistenti in materia di riduzione del tenore di zolfo di alcuni combustibili liquidi, esprimo il mio voto favorevole alla proposta in questione.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu direktive o zmanjšanju deleža žvepla v nekaterih vrstah tekočega goriva sem podprl, saj je potrebno omejiti onesnaženje okolja. Z okrepitevijo zavez k varovanju okolja in s tem povezanimi standardi poročilo predstavlja pomemben korak v pravo smer.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Direktiva Vijeća 1999/32/EZ je znatno izmijenjena nekoliko puta, a sukladno dogovoru između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije bilo je potrebno provesti postupak kodifikacije. Sama osnovna inačica Direktive nastoji smanjiti emisiju sumporovog dioksida nastalog izgaranjem određene vrste tekućih goriva, a time i smanjiti štetne učinke takvih emisija po čovjeka i okoliš. Direktiva utvrđuje maksimalni dopušteni sadržaj sumpora od teškog loživog ulja, plinskog ulja, morskih plinskih ulja i brodskog dizel ulja koje se koristi u Uniji.

S obzirom na ograničenje sadržaja sumpora u teškom loživom ulju, kodifikacija se provodi s ciljem da se osigura usklađenost akta Unije s međunarodnim pravom, kao i da se osigura pravilno provođenje novih globalno utvrđenih standarda za sumpor na području Unije. Kodificirana direktiva bi nakon provedbe kodifikacije trebala biti u skladu s revidiranim Dodatkom VI Međunarodne konvencije o sprječavanju onečišćenja s brodova kako je izmijenjena Protokolom iz 1978. i koja sadrži propise za sprječavanje onečišćenja zraka s brodova. Izmijenjeni Prilog VI protokola je stupio na snagu 1. srpnja 2010. godine tako da zbog potrebe veće pravne sigurnosti obveznika u provođenju obveza konvencije na teritoriju Unije podržavam ovu kodifikaciju.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – La présente directive fixe la teneur maximale autorisée en soufre des fiouls lourds, du gas-oil, du gas-oil marin et du diesel marin utilisés dans l'Union. Les émissions des bateaux à combustibles marins présentent une teneur élevée en soufre, ce qui contribue à la pollution de l'air et nuit à la santé humaine. De surcroît, l'acidification et le rejet dans l'atmosphère de dioxyde de soufre causent des dommages aux écosystèmes fragiles, diminuent la biodiversité et nuisent à l'agriculture et aux forêts. Dans la mesure où il ne s'agit que d'une simple codification et où le texte codifié participe à la lutte contre la pollution et l'acidification, qui endommagent notre environnement, je n'ai aucune raison de m'y opposer et je vote donc pour ce rapport.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Cilj Direktive 1999/32 Europske Komisije o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima je smanjenje emisija sumporovog dioksida nastalih izgaranjem određene vrste tekućih goriva, a time se želi smanjiti štetni učinak takvih emisija na čovjeka i okoliš. Ta smanjenja emisija sumporovog dioksida će se postići nametanjem ograničenja na sadržaj sumpora uslijed izgaranja određenih vrsta tekućih goriva što stvara uvjet za njihovo korištenje na teritoriju država članica. Emisije sumpornog dioksida su jedan od uzroka zakiseljavanja i formiranja čestica u Europskoj uniji, uzrokuju kisele kiše koje onečišćuju šume, rijeke, jezera i druga prirodna bogatstva, te su jedan od faktora koji uzrokuju oštećenja ekosustava, biološke raznolikosti i ljudsko zdravlje. Iz tog razloga, podržavam kodifikacijski tekst Europskog parlamenta i Vijeća o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – O relatório dá aval à Codificação feita pela Comissão relativa à Diretiva 1999/32/CE sobre o assunto. Avança algumas propostas de alteração que pouco alteram a proposta da Comissão que, por sua vez, se limita a proceder a alterações formais ma generalidade do texto: alterações de nomenclatura e articulação com outros documentos.

Na essência, a diretiva visa controlar a quantidade de enxofre que os navios usam nos seus combustíveis pelos danos que estes infligem no ambiente, por via de um controlo feito durante a navegação mas também quando estão atracados.

Propõe alternativas de combustível, estabelece as percentagens de enxofre nos combustíveis, propõe sanções dissuasivas, proporcionadas e efetivas para embarcações que utilizem este composto nos seus combustíveis. Define ainda o teor máximo desses combustíveis passíveis de uso nas ZEE dos Estados-Membros.

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Podržavam izvješće kolegice Ferrare. Europska unija svojom politikom zaštite okoliša ima zadaću postići zadovoljavajući stupanj kvalitete zraka ponajprije zbog očuvanja zdravlja svojih stanovnika. Sumpor je element vrlo raširene uporabe u industriji jer se određeni udjeli nalaze u određenim tekućim gorivima koja se koriste u brodskom prometovanju na teritoriju EU-a. Odgađanje smanjenja postotka sumpora u gorivu rezultirat će time da će brodovi postati veći onečišćivači zraka od svih kopnenih izvora zajedno. Prijedlogom direktive potiče se ekološki osviještenost te smatram nužnim smanjiti postotak udjela sumpora u tekućim gorivima i poticati korištenje drugih obnovljivih izvora energije, primjerice električne energije. Unatoč svim naporima da se stanje promijeni, značajan udio stanovnika EU-a živi na područjima gdje se još uvijek prekoračuju standardi kvalitete zraka i onečišćenje je na visokom nivou što pogotovo šteti stanovnicima s respiratornim smetnjama. Iako će metode smanjenja emisija sumpora zahtijevati velike financijske izdatke, imat će i veliki učinak na okoliš i zdravlje ljudi.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Ce rapport a pour objet de codifier le texte sur la réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides. La codification est une tradition juridique continentale, qui consiste à rassembler en un nouveau texte unique un acte législatif et toutes ses modifications.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – A presente diretiva tem por objetivo reduzir as emissões de dióxido de enxofre resultantes da combustão de certos tipos de combustíveis líquidos e minorar, assim, os efeitos nocivos destas emissões no homem e no ambiente. Para isso, o relatório estabelece, por exemplo, o teor de enxofre máximo permitido para o fuelóleo pesado, o gasóleo, o gasóleo naval e o óleo diesel naval utilizados na União.

O relatório afirma ainda que a redução das emissões de dióxido de enxofre resultantes da combustão de certos combustíveis líquidos derivados do petróleo deve ser obtida por meio da imposição de limites ao teor de enxofre desses combustíveis, como condição para poderem ser utilizados no território, mares territoriais, zonas económicas exclusivas e zonas de controlo da poluição dos Estados-Membros.

Congratulo-me com a apresentação deste relatório, tendo-o votado favoravelmente pois, sem as medidas nele introduzidas, em muito pouco tempo as emissões provenientes dos transportes marítimos poderiam ultrapassar as emissões provenientes do conjunto das fontes terrestres.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Trata-se apenas da codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución legislativa que se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La présente directive a pour objet de réduire les émissions de dioxyde de soufre résultant de la combustion de certains types de combustibles liquides et de diminuer ainsi les effets néfastes de ces émissions sur l'homme et l'environnement. L'acidification et le rejet dans l'atmosphère de dioxyde de soufre causent des dommages aux écosystèmes fragiles, diminuent la biodiversité, réduisent la valeur d'agrément et nuisent aux cultures et à la croissance des forêts. La pollution par le dioxyde de soufre peut également avoir des effets importants sur la santé humaine, en particulier parmi la population souffrant d'affections respiratoires. Le texte adopté, que j'ai soutenu, fixe donc la teneur maximale autorisée en soufre des fiouls lourds, du gas-oil, du gas-oil marin et du diesel marin utilisés dans l'Union.

Bronis Ropé (Verts/ALE), *raštu*. – Pritariau šiam dokumentui. Kuro kokybės didinimas, bent jau tol, kol pakankamai plačiai neįdiegėme ar neišplėtojome pakankamai galingų kuro nenaudojančių alternatyvų, pvz. saulės energijos – svarbi aplinkos švarinimo priemonė.

Kartu raginu Komisiją nepamiršti, kad gamta sienų nepripažįsta, todėl aplinkos kokybės reikia siekti ne tik ES, bet ir likusioje planetos dalyje. Todėl kviečiu įtraukti šiuos kuro kokybės klausimus ir į ES santykių su kitomis pasaulio šalimis darbotvarkę.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport portant codification d'une directive concernant une réduction de la teneur en soufre de certains combustibles.

La proposition de directive codifiée a pour objet de réduire les émissions de dioxyde de soufre résultant de la combustion de certains types de combustibles liquides et de diminuer ainsi les effets néfastes de ces émissions sur l'homme et l'environnement. Elle fixe notamment la teneur maximale autorisée en soufre des fiouls lourds, du gas-oil, du gas-oil marin et du diesel marin utilisés dans l'Union.

L'Union et les différents États membres font partie de la convention CEE-ONU du 13 novembre 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Cette convention, et notamment ses protocoles, ont connu, ces dernières années, des évolutions auxquelles l'Union doit s'adapter, conformément à ses engagements internationaux, mais également pour poursuivre ses objectifs de protection de l'environnement et de santé publique.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, referido a una propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la reducción de azufre en el contenido de algunos combustibles líquidos. La nueva Directiva sustituirá a los diversos actos que se incorporan en ella; la propuesta respeta en su totalidad el contenido de los textos codificados y, por lo tanto, no hace más que compilar únicamente aquellas modificaciones formales requeridas por la propia operación de codificación. Según los servicios jurídicos del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión, la propuesta en cuestión contiene una codificación directa de los textos existentes sin ninguna modificación sustancial de los mismos. La Directiva propuesta pretende reducir la emisión de dióxido de azufre resultante de la combustión de algunos tipos de combustibles líquidos y aminorar así los efectos nocivos de tales emisiones en el ser humano y el medio ambiente.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Vi er nødt til at passe på miljøet. Derfor skal vi begrænse svovlindholdet i brændstof. Kun på den måde kan vi reducere de skadelige effekter, en sådan udledning har. Derfor støtter jeg aftalen.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar a favor del presente informe porque supone una mejora técnica de la legislación en el ámbito de las emisiones de determinados combustibles líquidos. En lo específico, este acto recopila las enmiendas a la regulación que afecta a combustibles principalmente empleados en el transporte naval y agrupa todas las obligaciones de los Estados miembros en el control y la supervisión de estas emisiones dentro de sus aguas. Resulta necesaria una mejora del marco legislativo en el ámbito de las emisiones del transporte para garantizar que no se produzcan escándalos como los relacionados con el sector del automóvil. Debido a que se trata de una codificación técnica que integra en un solo acto legislativo el acto básico y sus posteriores enmiendas que, en este caso, no supone ninguna modificación sustancial de su contenido, he decidido votar a favor del presente informe.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – La presente relazione codifica la direttiva 1999/32/CE esistente, relativa alla riduzione del tenore di zolfo di alcuni combustibili liquidi, senza apportare modifiche sostanziali. Ho deciso pertanto di votare a favore.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this codification of the directive relating to a reduction in the sulphur content of certain liquid fuels, as it contains a straightforward codification of the existing texts without any changes in their substance, and the subject of the directive contributes to our need to have better air quality and reduce pollution.

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Cieľom tejto smernice je znížiť emisie oxidu siričitého vznikajúce spaľovaním určitých typov kvapalných palív, a tým obmedziť škodlivé účinky týchto emisií na ľudí a životné prostredie. Pri tomto hlasovaní išlo o návrh, kde predmetom je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných textov bez zmeny ich podstaty. Preto som súhlasil som s týmto návrhom.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovu uredbu budući kako predstavlja korak naprijed u smanjenju štetnih utjecaja sumporovog dioksida na okoliš. Svako smanjenje sumpora u atmosferi smanjuje i njegovo štetno djelovanje na eko-sustave, proizvodnju usjeva te rast šuma, kao i na smanjenje pojava kiselih kiša. Danas postoji tehnologija koja omogućava ovu inovaciju, a studije su pokazale kako će koristiti od smanjenja sumporovog dioksida u određenim tekućim gorivima, koje ponajprije koriste brodovi, biti veće od predviđenih troškova industrije.

Za uspjeh ove inicijative potreban je također i angažman država članica Unije, kako bi osigurale dovoljno često i točno uzorkovanje brodskih goriva na tržištu te kontrole na samim brodovima, od kontrole dnevnika do dostavnica određenih goriva. Uz kontrole, potrebno je izraditi i analize isplativosti pomorskog prometa te promicati razvoj tog prometa naspram kopnenog, budući kako kopneni prijevoz u svakom slučaju stvara više prometnog zagušenja te je suprotan ciljevima Unije u pogledu klimatskih promjena.

Monika Smolková (S&D), *pisomne* – S návrhom Komisie, ktorým sa upravuje obsah síry v niektorých kvapalných palivách, som súhlasila, keďže ide najmä o kodifikáciu starších legislatívnych textov. Tento návrh smernice je možné podporiť, pretože podľa konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb EP je predmetom uvedeného návrhu iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných textov bez zmeny ich podstaty.

Zámerom tejto smernice je znížiť emisie dioxidu siričitého, ktorý vzniká spaľovaním určitých typov kvapalných palív. Predpokladá sa, že sa tým zároveň znížia nežiaduce účinky, ktoré majú emisie na zdravie človeka a kvalitu životného prostredia. Úprava smernice má tiež za účel zosúladiť právne texty únie s medzinárodným právom týkajúceho sa nových globálnych štandardov týkajúcich sa množstva síry v životnom prostredí. Okrem toho má smernica stanoviť aj maximálne úrovne dovoleného obsahu síry v ťažkých palivách, v zemnom plyne, či v námorných palivách. Z týchto dôvodov dúfam, že navrhovaná smernica prispeje k znižovaniu vypúšťania škodlivých látok do životného prostredia.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Namen predlagane direktive je zmanjšati emisije žveplovega dioksida, ki nastanejo pri sežiganju nekaterih vrst tekočega goriva, in tako zmanjšati škodljive učinke teh emisij na človeka in okolje. S to direktivo je določena najvišja dovoljena vsebnost žvepla v težkem kurilnem olju, plinskem olju, plinskem olju za plovila in dizelskem olju za plovila, ki se uporabljajo v Evropski uniji. Pomembno je skupno zmanjšati delež žvepla na ravni EU, saj je zakisljevanje okolja čezmejni pojav. S kodificiranjem predpisov se namerava poenostaviti in pojasniti pravo EU. V tem primeru pride v poštev kodifikacija Direktive Sveta 1999/32/ES z dne 26. aprila 1999 o zmanjšanju deleža žvepla v nekaterih vrstah tekočega goriva, ki spreminja Direktivo 93/12/EGS. Po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, je predlog kodifikacija obstoječih besedil brez bistvenih sprememb v njihovi vsebini. Zaradi navedenega sem na plenarnem zasedanju glasoval za sprejetje poročila in s tem predlog direktive podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 20. prosinca 1994. o ubrzanju metodi rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova, izvješće Odbora za pravna pitanja te budući da se prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Evropskog parlamenta, Vijeća i Komisije dotični prijedlog ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena, podržao sam izvješće.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Ovo se izvješće bavi kodifikacijom pravila u već postojećoj Uredbi Komisije 1999/32/EK od 26. travnja 1999. godine vezano za smanjenje količine sumpora u pojedinim tekućim gorivima, kao i nadopunjavanjem Uredbe 93/12/EEC.

U preambuli kodificirane verzije Uredbe, točka navedena pod brojem 30 trebala bi se ubaciti između točki 39 i 40. Kao posljedica toga, točke numerirane između 31 i 39 trebale bi se renumerirati od 30 do 38, a prijašnja točka 30. renumerirati u točku 39. Tekst u članku 20. trebao bi biti zamijenjen sljedećim tekstom: „Uredba će stupiti na snagu dvadesetog dana nakon objavljivanja u službenom listu Europske unije”.

Ovaj prijedlog je jednostavna kodifikacija Uredbe u kojoj se njena suština ne mijenja.

Podržavam ovaj prijedlog jer smatram da će njime sadržaj Uredbe biti jasniji, a time će se omogućiti bolja i konkretnija primjena Uredbe.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – It has been concluded that this is a straightforward codification of existing text, without any change to the substance, and therefore I voted in favour.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η εν λόγω πρόταση περιορίζεται απλώς και μόνο σε κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους. Γι' αυτό υπερψηφίσαμε την έκθεση, εγκρίνοντας την θέση όπως προσαρμόστηκε με βάση τις συστάσεις της συμβουλευτικής ομάδας των νομικών υπηρεσιών.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a folyékony tüzelőanyagok kéntartalmának csökkentésével kapcsolatos jelentést, mely támogatja a kapcsolódó Bizottsági kodifikációs folyamatot. Az Európai Bizottság javaslata tekintettel van a jogszabályszovegek hivatalos egységes szerkezetbe foglalásának gyorsított munkamódszeréről szóló, 1994. december 20-i intézményközi megállapodásra. Az irányelv számos jogi aktust egyesít, emellett a szulfur-dioxid-kibocsátás csökkentésére törekszik az egyes folyékony tüzelőanyagok tekintetében. Úgy vélem, hogy minden egyes, ebbe az irányba tett lépéssel csökkenthetjük az embereket és környezetet terhelő káros anyagok mennyiségét.

Az irányelv például meghatározza a megengedhető maximális kéntartalmat az Európai Unióban, a nehézfűtőolaj, a gázolaj, tengeri gázolaj és tengeri dízelolaj tekintetében. Mindezt úgy határozza meg, hogy lehetővé tesz tagállami és regionális eltéréseket ott, ahol a környezeti feltételek lehetővé teszik, illetve engedményeket tesz azon tüzelőberendezések esetében, amelyek megfelelnek a 2001/80/EK és a 2010/75/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvek kibocsátási határértékeinek. Mindezzel úgy gondolom, hogy biztosítani tudjuk a fokozatosság elvét.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur du texte de ma collègue Ferrara, conformément à l'avis des experts de notre groupe politique.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Sulphur, which is naturally present in small quantities in petroleum and coal, is harmful to man and to the environment when combusted. In fact, it has been recognised that emissions of sulphur dioxide are one of the causes of acidification and particle formation in the EU, and are one of the factors causing damage to ecosystems, biodiversity and human health. This is why I voted for this proposed directive, which suggests reducing the sulphur content of certain liquid fuels. I hope this will be a step forward in protecting our health, our ecosystems and biodiversity.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam ovo izvješće jer smatram da će ovaj prijedlog doprinijeti zaštiti okoliša i ljudi.

Dokazano je da je sumpor prisutan u malim količinama u nafti te da je on glavni izvor emisija sumporovog dioksida što je jedan od glavnih uzroka kiselih kiša i onečišćenja zraka. Osim direktnog utjecaja na kvalitetu zraka koji nas okružuje, smanjenje sadržaja sumpora važno je možda još više zbog toga što se uz primjenu motornih goriva s vrlo malo ili praktički bez sumpora mogu uspješno primjenjivati visoko razvijeni i sofisticirani sustavi naknadne obrade ispušnih plinova motora.

Dolazim iz zemlje koja je iznimno bogata florom i faunom i za koju je od značaja da se ovakvi prijedlozi usvoje. Ovim ćemo osigurati bolje uvjete života za naše potomke te sačuvati raznolikost biološkog života, kao i ljepotu okoliša.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o zmanjšanju deleža žvepla v nekaterih vrstah tekočega goriva sem podprla, saj gre za pomembno direktivo, ki posega na področje urejanja problematike onesnaževanja zraka, kar pa je ena od glavnih zaskrbljenosti, povezanih z okoljem, s katero se soočamo evropski državljani. Velik delež evropskega prebivalstva na žalost živi na območjih, v katerih cilji EU v zvezi zagotavljanjem kakovosti zraka še zmeraj niso povsem doseženi. Verjamem, da predlagana direktiva predstavlja še večje prizadevanje za zagotavljanje višje kakovosti zraka in naravnih življenjskih pogojev na ravni celotne Unije. S slednjo direktivo bomo med drugim tudi korak bliže inovativni in učinkoviti rabi virov.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, referido a una propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la reducción de azufre en el contenido de algunos combustibles líquidos. La nueva Directiva sustituirá a los diversos actos que se incorporan en ella; la propuesta respeta en su totalidad el contenido de los textos codificados y, por lo tanto, no hace más que compilar únicamente aquellas modificaciones formales requeridas por la propia operación de codificación. Según los servicios jurídicos del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión, la propuesta en cuestión contiene una codificación directa de los textos existentes sin ninguna modificación sustancial de los mismos. La Directiva propuesta pretende reducir la emisión de dióxido de azufre resultante de la combustión de algunos tipos de combustibles líquidos y aminorar así los efectos nocivos de tales emisiones en el ser humano y el medio ambiente.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Cette directive fixe la teneur maximale autorisée en soufre des fiouls lourds, du gas-oil, du gas-oil marin et du diesel marin utilisés dans l'Union. Les émissions des bateaux à combustibles marins présentent une teneur élevée en soufre, ce qui contribue à la pollution de l'air et nuit à la santé humaine. De surcroît, l'acidification et le rejet dans l'atmosphère de dioxyde de soufre causent des dommages aux écosystèmes fragiles, diminuent la biodiversité et nuisent à l'agriculture et aux forêts.

Je vote donc pour ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A jogszabályszovegeket hivatalos egységes szerkezetbe kell foglalni, ahogyan ebben az esetben is az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport megvizsgálta a Bizottság által benyújtott javaslatot. A javaslat vizsgálata eredményeként a tanácsadó munkacsoport egyhangúlag megállapította, hogy a javaslat a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza. Voksommal támogattam a dokumentumot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, referido a una propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la reducción de azufre en el contenido de algunos combustibles líquidos. La nueva Directiva sustituirá a los diversos actos que se incorporan en ella; la propuesta respeta en su totalidad el contenido de los textos codificados y, por lo tanto, no hace más que compilar únicamente aquellas modificaciones formales requeridas por la propia operación de codificación. Según los servicios jurídicos del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión, la propuesta en cuestión contiene una codificación directa de los textos existentes sin ninguna modificación sustancial de los mismos. La Directiva propuesta pretende reducir la emisión de dióxido de azufre resultante de la combustión de algunos tipos de combustibles líquidos y aminorar así los efectos nocivos de tales emisiones en el ser humano y el medio ambiente.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this technical report as this is official codification of legislative texts; the proposal is a straightforward codification of existing texts, without any change in their substance.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a directive concerning the reduction in the sulphur content of certain liquid fuels. The report demands for the reduction of emissions of sulphur dioxide resulting from the use of certain types of liquid fuels. The final aim is to reduce the harmful effects of these emissions on the population and the environment. The suggested method to achieve such a goal is to impose limits on the sulphur content of such fuels as a condition for their use within Member States' land and sea territory. The report strives towards a healthier and more ecological environment.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante esta decisión, el Parlamento Europeo, considerando que según el grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión, la propuesta en cuestión se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales, procede a aprobar en primera lectura la propuesta de la Comisión en su versión adaptada a las recomendaciones del grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión. Por ello considero necesario votar a favor de dicha decisión.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Dit verslag regelt het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen om schadelijke luchtvervuiling te verminderen. Dit is een eenvoudige codificatie van bestaande wetgeving zonder inhoudelijke wijzigingen. Daarom stemde ik vóór dit verslag.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão concluiu, no seu parecer, que a proposta em apreço se cinge à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas, pelo que se justifica a aprovação.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Es bestehen keine Einwände gegen eine Kodifizierung. Es kommt zu keinen inhaltlichen Änderungen. Daher habe ich für diesen Bericht gestimmt.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zum Thema Verringerung des Schwefelgehalts bestimmter flüssiger Kraft- oder Brennstoffe habe ich zugestimmt. Der Text beinhaltet lediglich eine Neukodifizierung der bestehenden Regulierungen, ohne dass diese über den bisherigen Regelungsgehalt hinausgehen.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφικώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση της Laura Ferrara εκ μέρους της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. Στο σχέδιο που κατατέθηκε λαμβάνεται υπόψη η σχετική γνωμοδότηση των αρμόδιων νομικών υπηρεσιών του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Emisije, ki nastajajo pri izgorevanju goriv za plovila z visoko vsebnostjo žvepla, onesnažujejo zrak z žveplovim dioksidom in trdnimi delci, ki škodujejo zdravju ljudi in okolju ter prispevajo k oblikovanju kislih usedlin.

Obstoječa Direktiva Sveta 1999/32/ES, ki določa najvišjo dovoljeno vsebnost žvepla v gorivih za plovila, je bila že večkrat bistveno spremenjena in je zato nepregledna.

Ker menim, da je potrebno ohranjati kakovost zraka, ki ne bo imela večjih negativnih učinkov na zdravje ljudi in okolje ter ju ne bo ogrožala, sem podprl predlog nove Direktive, ki prinaša pregleden in jasen regulativni okvir.

12.2. Unikanie w Unii Europejskiej przekierowania handlu niektórymi podstawowymi lekami (tekst jednolity) (A8-0038/2016 - Laura Ferrara)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'Unione europea ha da sempre svolto un ruolo chiave nel semplificare, per i paesi in via di sviluppo, l'accesso a medicinali essenziali tramite politiche commerciali innovative.

Provvedere alla fornitura di medicinali per paesi che già versano in gravi condizioni economiche rappresenta senza dubbio un obiettivo fondamentale.

La proposta di codificazione della normativa esistente in materia, in armonia con l'articolo 103 del regolamento, vieta categoricamente di procedere a modifiche sostanziali della disciplina, che possano cioè intaccarne il significato o la portata.

Ho espresso perciò voto favorevole alla codificazione, poiché rendere la disciplina chiara ed uniforme permetterà senza dubbio di realizzare gli obiettivi proposti in maniera più efficace.

John Stuart Agnew (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de tratarse de una mera codificación, me he opuesto a este informe con el fin de dejar clara mi oposición a la regulación de base, que ha fracasado en asegurar el acceso a los medicamentos en los países en desarrollo. No podemos avanzar meramente con compromisos voluntarios de las multinacionales y un marco que privilegia la protección de las patentes farmacéuticas frente al acceso a genéricos.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – We voted in favour of this report which is a codification dossier. Simply put, codification means that they unify fragmented and updated modifications into one instrument, enhancing legal clarity. No substantial changes were made to the codified text. Therefore, and specifically because it enhances legal clarity, we voted in favour of this report.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφικώς*. – Η εν λόγω πρόταση συνιστά απλή κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση επί της ουσίας, και ψηφίζω υπέρ της έγκρισής της

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La proposition codifie les règles commerciales afin d'aider les pays pauvres à lutter contre le SIDA, le paludisme et la tuberculose.

Le règlement interdit la réexportation en Europe de médicaments vendus à prix avantageux dans ces pays-là.

J'ai donc voté pour ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This is a consolidation of regulations into a proposed codified regulation that claims to serve the purpose of preventing tiered priced medical products from being import to the EU. I voted against this measure because it was more legislation that the UK would have to adapt. I believe that the UK should be making its own rules on the tiered pricing of medical products.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl prekybos tam tikrais pagrindiniais vaistais nukreipimo į Europos Sąjungą, kuriuo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – L'objet de cette proposition est de procéder à la codification du règlement (CE) n° 953/2003 du Conseil du 26 mai 2003, qui prévoit des règles commerciales destinées à aider les pays pauvres dans leur lutte contre l'une des trois pandémies suivantes: le SIDA, la tuberculose et le paludisme, qui font des millions de morts tous les ans. En effet, le règlement institue un mécanisme qui permet d'éviter que les médicaments vendus à bas prix aux pays pauvres ne soient ensuite réexportés vers l'Union européenne. Le règlement interdit l'entrée, sur le territoire douanier de l'UE, de produits agréés comme produits faisant l'objet de prix différenciés et ayant par conséquent été exportés en tant que tels dans un pays pauvre.

Voilà pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport, qui se propose surtout de clarifier le droit en la matière.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Dans un souci de clarté et de transparence, l'objet de la présente proposition, que j'ai approuvée, est de procéder à la codification du règlement (CE) n° 953/2003 du Conseil visant à éviter le détournement vers des pays de l'Union de certains médicaments essentiels.

Le nouveau règlement proposé se substituerait aux divers actes qui y sont incorporés. Il en préserve totalement la substance et se borne à les regrouper en y apportant les seules modifications formelles requises par l'opération de codification.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto la relazione Ferrara sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio inteso ad evitare la diversione verso l'Unione europea di taluni medicinali essenziali.

Il provvedimento, dal carattere tecnico, ha come obiettivo quello di codificare la normativa esistente senza apportare modifiche di natura sostanziale. Anche in questo caso, ritenendo essenziale favorire i processi di semplificazione, ho deciso di votare a favore della relazione che segue anche le raccomandazioni espresse dal gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, referido a una propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo destinado a evitar el desvío comercial de algunos medicamentos clave. El nuevo Reglamento sustituirá a los diversos actos que se incorporan en él; según los servicios jurídicos del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión, la propuesta en cuestión contiene una codificación directa de los textos existentes sin ninguna modificación sustancial de los mismos. El Reglamento propuesto, de codificar el Reglamento (CE) n.º 953/2003, está vinculado al objetivo del Milenio de combatir pandemias como el VIH, ya que se impide el comercio paralelo de medicamentos de prevención a precios reducidos destinados a países menos desarrollados.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – L'objet de cette proposition est de procéder à la codification du règlement (CE) n° 953/2003 du Conseil du 26 mai 2003, qui prévoit des règles commerciales destinées à aider les pays pauvres dans leur lutte contre l'une des trois pandémies suivantes: le SIDA, la tuberculose et le paludisme, dont les morts chaque année se comptent par millions.

Ce règlement met en place un programme qui permet d'éviter que les médicaments vendus à bas prix aux pays pauvres ne soient ensuite réexportés vers l'Union européenne.

Le règlement interdit l'entrée sur le territoire douanier de l'Union européenne des médicaments agréés comme produits faisant l'objet de prix différents qui ont été exportés en tant que tels dans un pays pauvre.

Il ne s'agit que d'une codification et ce texte encourage la lutte contre des épidémies qui se répandent dans les pays en voie de développement. Ce qui m'amène donc à voter pour ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione della Collega Ferrara sulla diversione verso l'Unione europea di taluni medicinali essenziali, è equilibrato e condivisibile, l'ho quindi supportata col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y de la claridad del Derecho de la Unión para que este resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este Reglamento por el que se codifica el Reglamento (CE) n.º 953/2003 del Consejo, de 26 de mayo de 2003, destinado a evitar el desvío comercial hacia la Unión Europea de determinados medicamentos esenciales. La propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriuo siekiama priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą, nustatantį siekimą išvengti prekybos tam tikrais pagrindiniais vaistais nukreipimo į Europos Sąjungą. Atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 20 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl pagreitinto teisės aktų tekstų oficialaus kodifikavimo darbo metodo, konsultacinę darbo grupę, kurią sudaro Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų atstovai, 2014 m. liepos 10 d. susirinko į posėdį, kuriame be kitų buvo svarstytas Komisijos pateiktas minėtasis pasiūlymas. Apsvarsčiusi pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo siekiama kodifikuoti 2003 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 953/2003, nustatantį siekimą išvengti prekybos tam tikrais pagrindiniais vaistais nukreipimo į Europos Sąjungą, konsultacinę darbo grupę bendru sutarimu nusprendė, kad pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podobno kot pri prejšnji točki dnevnega reda tudi glede te nimam pripomb. Predlagano resolucijo o predlogu uredbe za preprečevanje preusmerjanja trgovine nekaterih ključnih zdravil v Evropsko unijo sem podprl. Gre namreč le za kodifikacijo obstoječih besedil, ki nimajo nobenih vsebinskih sprememb.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – En ce que, d'une part, il ne s'agit que d'une simple codification et que, d'autre part, le texte codifié participe à la lutte contre des épidémies qui sévissent dans des pays en développement, je n'ai aucune raison de m'y opposer. J'ai, par conséquent, voté pour.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che la codificazione delle norme in materia di diversione verso l'Unione europea di taluni medicinali essenziali permetta di eliminare i dopplioni e contribuisca alla semplificazione dell'ordinamento giuridico.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Visto l'accordo interistituzionale del 20 dicembre 1994 su un metodo di lavoro accelerato ai fini della codificazione ufficiale dei testi legislativi, e visto in particolare il punto 4 di detto accordo, visti altresì gli esiti delle riunioni del gruppo consultivo composto dai servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione che si sono riuniti il 10 luglio 2014 per esaminare, tra l'altro, la proposta in oggetto presentata dalla Commissione, si ritiene atto dovuto l'approvazione della presente proposta in quanto non contiene modifiche sostanziali del regolamento ma unicamente adeguamenti di codificazione.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – L'objet de cette proposition de résolution est de procéder à la codification du règlement n° 653/2003 du Conseil du 26 mai 2003, qui prévoit des règles commerciales avantageuses dans le but d'aider les pays les moins avancés à lutter contre les trois pandémies suivantes: le SIDA, le paludisme et la tuberculose. Concrètement, ce règlement institue un mécanisme permettant d'éviter que les médicaments vendus à bas prix soient de nouveau réexportés vers l'Union européenne. Le règlement interdit l'entrée, sur le territoire douanier de l'Union, de produits faisant l'objet de prix différenciés. Cette codification participe à la lutte contre ces épidémies, responsables de la mort de millions de personnes chaque année. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Protecția sănătății cetățenilor săi și asigurarea unei calități superioare a medicamentelor au constituit pentru Uniune obiective importante. Pentru a le garanta e nevoie de o atenție sporită la substanțele ce ajung să fie produse, comercializate și consumate în granițele ei. În stadiul comercializării, riscurile ce trebuie monitorizate sunt legate de obținerea autorizațiilor necesare și de stabilirea piețelor de desfacere.

Desigur, pentru a se respecta o reglementare a acestor probleme este nevoie să creăm măsuri legislative coerente, știut fiind că punerea în aplicare a legislației poate crea mai multe problematici decât emiterea ei.

De aceea, această propunere are drept țintă îmbunătățirea actului legislativ, fapt pe care îl susțin și l-am votat favorabil.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Provvedimento di mera codificazione inerente la legislazione comunitaria che separa il commercio di alcuni medicinali essenziali in UE e nei Paesi in via di Sviluppo. Voto positivo.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which is a codification dossier. Simply put, codification means that they unify fragmented and updated modifications into one instrument, enhancing legal clarity. No substantial changes were made to the codified text. Therefore, and specifically because it enhances legal clarity, I voted in favour of this report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

David Casa (PPE), *in writing*. – I am in favour of the proposal to codify Council Regulation (EC) No 953/2003, that is, bring together all the amendments that have been made to it over the years in order to make it clearer and more transparent. No change should be made to the substance of the directive.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione che esprime il consenso del Parlamento europeo alla codificazione proposta dalla Commissione in materia di diversione verso l'Unione europea di alcuni medicinali essenziali. La disciplina comunitaria in materia è stata investita da numerose modificazioni dal 2003 a oggi. Pertanto, la codificazione in un unico testo si profila come indispensabile ai fini della razionalizzazione e della chiarezza delle disposizioni.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση, η οποία στοχεύει στην αποφυγή της εκτροπής του εμπορίου ορισμένων βασικών φαρμακευτικών προϊόντων προς την Ευρωπαϊκή Ένωση

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Questa proposta di ricodificazione dei testi esistenti relativa a medicinali essenziali permette un maggiore ordine della codificazione e quindi un miglioramento della consultazione normativa senza, d'altro canto, alcuna modifica sostanziale. Per questo è stato semplice esprimersi a favore di questa proposta.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Many factors may influence to what extent medicines are available and accessible to the populations of developing countries. Numerous important factors come to play to determine price of medicines: taxes and import tariffs, distribution mark-ups, lack of an efficient procurement system, etc.

Scientific and technological innovation has significantly improved the treatment of human diseases. Intellectual property stimulates pharmaceutical companies to invest money to develop and produce new and better medicines. Bringing a medicine to market is a long and complex process that is very costly and takes many years to complete. Without the prospect of return on their investments, pharmaceutical companies will not allocate large budgets to more research and development. Patent protection can lead to higher prices by delaying the supply of cheaper generic alternatives. Hence, the argument is often made that patents on medicines restrict access to treatment for citizens in low-income developing countries. However, developing countries are increasingly using patents to protect their innovative companies' efforts and help them compete more effectively on global markets.

The EU seeks to strike the right balance between the need to promote and finance the research of new and better medicines and to ensure that medicines are accessible to those in need.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A simplificação e a clarificação do Direito da União Europeia são um objetivo central da UE. Torná-lo mais acessível e fácil de compreender pelo cidadão comum permitirá a estes novas oportunidades e a possibilidade de beneficiar dos direitos específicos que lhe são atribuídos.

A dispersão de numerosas disposições, alteradas em diversas ocasiões, muitas vezes de forma substancial (facto que obriga a uma leitura tanto do ato original como dos atos que o alteram), leva a que, por uma questão de clareza e transparência jurídicas, se tenha que proceder à codificação das regras.

Apoio o Relatório Ferrara que vem proceder à codificação do regulamento 953/2003 do Conselho destinado a evitar o desvio de certos medicamentos essenciais para a UE e que não provoca alterações substantivas aos textos existentes, vindo assim o novo regulamento substituir os diversos atos nele integrados.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione per il semplice motivo che la proposta in questione si limita ad una codificazione di testi già esistenti, senza che vi siano state apportate modifiche sostanziali.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Si tratta di una procedura tecnica prevista dall'articolo 103 del regolamento volta a verificare che la proposta di codificazione si limiti effettivamente ad una mera codificazione, senza modifiche sostanziali. Ogni proposta di codificazione viene preventivamente vagliata dai servizi giuridici della Commissione, del Consiglio e del Parlamento. Voto favorevole.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de tratarse de una mera codificación, me he opuesto a este informe con el fin de dejar clara mi oposición a la regulación de base, que ha fracasado en asegurar el acceso a los medicamentos en los países en desarrollo. No podemos avanzar meramente con compromisos voluntarios de las multinacionales y un marco que privilegia la protección de las patentes farmacéuticas frente al acceso a genéricos.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Țările în curs de dezvoltare prezintă un număr ridicat de persoane ce suferă de maladii transmisibile. Deoarece anumite medicamente necesare tratării acestor boli nu sunt produse pe teritoriul țărilor în curs de dezvoltare și pentru a asigura dreptul persoanelor la îngrijiri medicale de calitate, Uniunea Europeană prevede ca prețurile produselor farmaceutice esențiale exportate în aceste state să fie adaptate posibilităților de cumpărare.

Sper ca prin codificarea într-un singur regulament și fără modificări de substanță a textelor ce reglementează aceste decizii europene să se mențină sprijinul acordat persoanelor în vederea accesului la produse farmaceutice adaptate.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Z uwagi na charakter dokumentu, który ogranicza się jedynie do zwykłego ujednolicenia istniejących tekstów prawnych, bez ich zmiany co do istoty, zagłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as it contains a straightforward codification of Council Regulation (EC) No 953/2003 of 26 May 2003 to avoid trade diversion into the European Union of certain key medicines without any change in the substance.

As this is an already-existing text, and has already been approved by the respective legal services of the European Parliament, the Council and the Commission as stipulated in the interinstitutional agreement of 20 December 1994, I voted in favour of this report.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Cette codification intervient dans une démarche de simplification et de clarification du droit de l'Union afin de le rendre plus lisible et plus accessible. En outre, le texte participe à la lutte contre des épidémies qui sévissent dans des pays en développement. Pour ces raisons, j'ai décidé de voter en faveur de ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих тази кодификация, тъй като не съдържа проблематичен или спорен текст. В случая става дума за сливане на съществуващи текстове, без да се променя субстанцията на правните актове.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Θετικό, διότι αφορά επιτακτική ανάγκη. Η σωστή τιμολόγηση φαρμάκων βοηθά και τα χαμηλότερα στρώματα του πληθυσμού να έχουν πρόσβαση σε αυτά. Είναι γνωστό πολλά χρόνια το παιχνίδι των φαρμακευτικών πολυεθνικών με την πώληση φαρμάκων σε χαμηλές τιμές και την εισαγωγή τους διά μέσω τρίτων οδών στην Ευρώπη με υψηλή τιμολόγηση.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – Con la presente propuesta se procede a la codificación del Reglamento (CE) n.º 953/2003, el cual está destinado a evitar el desvío comercial hacia la Unión Europea de determinados medicamentos esenciales. La codificación proporciona una seguridad jurídica respecto del Derecho aplicable en un determinado ámbito y momento. Dicha codificación debe llevarse a cabo respetando íntegramente el procedimiento de adopción de los actos de la Unión y en este sentido el grupo consultivo estableció, de común acuerdo, que la propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin modificaciones sustanciales de los mismos.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Tendo em conta o Acordo Interinstitucional, de 20 de dezembro de 1994, sobre um método de trabalho acelerado tendo em vista a codificação oficial dos textos legislativos, o Grupo Consultivo efetuou reuniões para examinar a proposta referida em epígrafe, apresentada pela Comissão. A análise efetuada permitiu, assim, concluir, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge efetivamente a uma codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour, car le texte codifié participe à la lutte contre des épidémies qui sévissent dans des pays en développement.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório suporta uma codificação do Regulamento 953/2003/CEE de 26 de maio de 2003. A Comissão limita-se a fazer uma codificação simples dos textos que existem, sem alterações substantivas na generalidade do texto: no essencial, alterações de nomenclatura e articulação com outros documentos. Trata-se de um relatório eminentemente técnico.

Quanto ao fundo da questão, o regulamento aborda o desvio de medicamentos essenciais para a União Europeia e a realização do necessário controlo. Consideram-se medicamentos essenciais aqueles que são necessários para determinadas doenças graves, como, por exemplo, SIDA e tuberculose, e que os países com mais dificuldades económicas não conseguem adquirir. Por essa razão, são estabelecidos preços diferenciados daqueles medicamentos para os países menos desenvolvidos. O regulamento tem em vista a implementação de mecanismos de controlo, coimas e sanções, para evitar que países ou a indústria farmacêutica possam aproveitar-se dessa diferenciação de preços, revendendo-os e gerando lucro nessa troca.

Entre outras medidas, possibilita que os medicamentos apreendidos possam ser usados para os países que deles necessitam como ajuda humanitária. Prevê ainda sanções imputados ao importador ou a qualquer outra pessoa responsável pela tentativa de importação ilícita.

Votámos favoravelmente.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione intesa ad evitare la diversione verso l'UE di taluni medicinali essenziali.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για να αποφευχθεί η εκτροπή του εμπορίου ορισμένων βασικών φαρμακευτικών προϊόντων προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, διότι είναι επιτακτική η ανάγκη για σωστή τιμολόγηση φαρμάκων, ενώ βοηθά και τα χαμηλότερα στρώματα του πληθυσμού να έχουν πρόσβαση σε αυτά.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal, as it contains a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione legislativa sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio inteso a evitare la diversione verso l'Unione europea di taluni medicinali essenziali perché sono a favore di una codificazione dei testi vigenti che garantisca certezza del diritto e facilità nella comprensione dello stesso.

Ritengo che la decisione da parte della Commissione di richiedere la codificazione di quei testi legislativi che abbiano subito numerose e rilevanti modifiche nel corso degli anni dalla loro prima adozione vada nella giusta direzione rispetto alla chiarezza e trasparenza del diritto UE.

Il regolamento (CE) n. 953/2003 del Consiglio, del 26 maggio 2003, volto a garantire l'approvvigionamento da parte dei paesi in via di sviluppo di medicinali contro le malattie trasmissibili a prezzi graduati e a impedire che tali medicinali a basso costo finiscano invece sul mercato europeo, rappresenta un pezzo importante della normativa dell'UE in materia di farmaci: sono dunque favorevole a una sua codificazione date tutte le modifiche nel frattempo intervenute.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Mit der Möglichkeit stark reduzierter Preise wird durch die Verordnung sichergestellt, dass auch die ärmsten Länder Zugang zu grundlegenden Arzneimitteln erhalten.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable in Wales and the rest of the United Kingdom

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, referido a una propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo destinado a evitar el desvío comercial de algunos medicamentos clave. El nuevo Reglamento sustituirá a los diversos actos que se incorporan en él; según los servicios jurídicos del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión, la propuesta en cuestión contiene una codificación directa de los textos existentes sin ninguna modificación sustancial de los mismos. El Reglamento propuesto, de codificar el Reglamento (CE) n.º 953/2003, está vinculado al objetivo del Milenio de combatir pandemias como el VIH, ya que se impide el comercio paralelo de medicamentos de prevención a precios reducidos destinados a países menos desarrollados.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support this proposal because putting these key medicines in the hands of Europe's most efficient exporters will be of great help to European citizens who are experiencing health problems and need these medicines to improve. Because of this, trade diversion should absolutely be avoided in this case.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η παρούσα έκθεση αφορά μια πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με την αποφυγή εκτροπής του εμπορίου ορισμένων βασικών φαρμακευτικών προϊόντων. Σεβεται πλήρως την ουσία των πράξεων που πρόκειται να κωδικοποιηθούν και ως εκ τούτου δεν κάνει τίποτα περισσότερο από το να τους φέρει σε επαφή με μόνο τις τυπικές τροποποιήσεις που απαιτούνται από την ίδια τη διαδικασία κωδικοποίησης (κάποιες κωδικοποιήσεις συνδέονται με τους Στόχους της Χιλιετίας για την καταπολέμηση της πανδημίας του AIDS). Λόγω του διαδικαστικού/επικαιροποιημένου χαρακτήρα της έκθεσης ψηφίσαμε υπέρ.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this report, as did the majority of my colleagues. The Consultative Working Party of the legal services of the European Parliament, the Council and the Commission agreed the proposal in question contains a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance. I firmly believe that there is a need to encourage pharmaceutical manufacturers to make pharmaceutical products available at heavily reduced prices in significantly increased volumes by ensuring through this regulation that such products remain on the poorest developing country markets. It is inappropriate for people or companies to redistribute lower priced pharmaceuticals/tiered-priced products into the Union. Thankfully, this report will provide such security.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I believe this regulation is necessary to condense the other previous pieces of legislation into one regulation. I also believe this regulation is important as it ensures that the poorest developing countries have access to and are supplied with essential pharmaceutical products at highly reduced rates, and therefore price segmentation is necessary.

Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The report refers to the avoidance of trade diversion into the European Union of certain key medicines. The proposal is basically a simple codification of existing texts, with no substantial changes to their substance.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o Prijedlogu uredbe Parlamenta i Vijeća o izbjegavanju skretanja trgovine određenim ključnim lijekovima u Europsku uniju jer se time usvaja stajalište u prvom čitanju, te je prijedlog vezan samo uz kodifikaciju koja ne podrazumijeva suštinske promjene.

Kodificirani akti ne mijenjaju se sadržajno, međutim pojednostavljuju se te postaju jasniji i pristupačniji građanima. Ovim se putem smanjuje potreba za istraživačkim radom pri pronalaženju pravila koja su na snazi, te u ovom kontekstu podržavam također preporuke savjetodavnih skupina pravnih službi Parlamenta, Vijeća i Komisije koje su pridonijele tome da pravo EU-a postane izvjesnije i transparentnije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement (CE) n° 953/2003 du Conseil du 26 mai 2003, qui prévoit des règles commerciales destinées à aider les pays pauvres dans leur lutte contre l'une des trois pandémies suivantes: le SIDA, la tuberculose et le paludisme, qui font des millions de morts tous les ans. En effet, le règlement institue un mécanisme qui permet d'éviter que les médicaments vendus à bas prix aux pays pauvres ne soient ensuite réexportés vers l'Union européenne. Le règlement interdit l'entrée, sur le territoire douanier de l'UE, de produits agréés comme produits faisant l'objet de prix différenciés et ayant par conséquent été exportés en tant que tels vers un pays pauvre. En ce sens que, d'une part, il ne s'agit que d'une simple codification et que, d'autre part, le texte codifié participe à la lutte contre des épidémies qui sévissent dans des pays en développement, nous n'avons aucune raison de nous y opposer. J'ai alors voté en faveur de ce texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Laura Ferrara sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil visant à éviter le détournement, vers des pays de l'Union européenne, de certains médicaments essentiels. Il s'agit d'une refonte des textes existants dans un souci de clarté sans en modifier le fond. L'objet de ce texte concerne l'établissement de prix réduits pour les médicaments dans les pays en développement qui souvent n'ont pas la capacité de fabriquer des médicaments. Mais ceux-ci sont parfois reversés illégalement sur le marché d'origine au même prix. J'approuve donc ce texte, qui veut empêcher ces produits médicamenteux d'être importés dans l'Union.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Le rapport de M^{me} Ferrara porte sur une proposition de règlement de la Commission concernant le détournement, vers des pays de l'Union européenne, de certains médicaments essentiels.

Il existe en effet une différence de fixation des prix des médicaments essentiels sur les marchés des pays développés et sur ceux des pays en développement les plus pauvres. Afin de garantir à ces derniers la fourniture de produits pharmaceutiques essentiels à des prix fortement réduits, il était nécessaire de codifier des règles pour empêcher les médicaments essentiels faisant l'objet de prix différenciés d'être importés dans l'Union. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich hierbei um eine Kodifizierung der bestehenden Rechtslage, gegen die es keine Einwände gibt. Ich stimme deshalb für den Vorschlag.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as the proposal contains a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Tato zpráva se týká návrhu nařízení Rady vztahujícího se k zamezení přeměrování obchodu s některými klíčovými léky do Evropské unie. Velký počet chudých rozvojových zemí se potýká s problémy při zajišťování přístupu k základním lékům, kterými se léčí přenosná onemocnění. Tyto země jsou silně závislé na dovozu léků, protože místní výroba není dostatečná k tomu, aby pokryla požadavky. Cenové rozdíly na trzích rozvinutých a rozvojových zemí jsou patrné, proto je potřeba zajistit pro rozvojové země přístup k základním lékům pro léčbu přenosných onemocnění za přijatelnou cenu. Je potřeba vyvarovat se toho, aby se přípravky prodávané za snížené ceny pro rozvojové trhy přeměrovaly na rozvinuté trhy, kde jsou prodávány přípravky za vyšší ceny. Cílem tohoto nařízení je vyvarovat se takového postupu a zabránit dovozu přípravků s odstupňovanou cenou do EU tak, aby tyto přípravky zůstaly na trzích nejchudších rozvojových zemí. Z toho důvodu je vhodné návrh nařízení podporovat, jelikož je důležité stanovit postupy, kterými budou určovány přípravky, země a onemocnění spadající do oblasti působnosti tohoto nařízení.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report as it deals with the procedural aspects of the codification of the regulation 953/2003 of the 26 May 2003 to avoid trade diversion into the European Union of certain key medicines. The proposal contains straightforward codification without any change in the substance of the existing regulation.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur le détournement, vers des pays de l'Union européenne, de certains médicaments essentiels. Il s'agit d'une codification qui intervient dans une démarche de simplification et de clarification de la réglementation de l'Union européenne afin de la rendre plus lisible et plus accessible. L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification d'un règlement qui prévoit des règles commerciales destinées à aider les pays pauvres dans leur lutte contre le SIDA, la tuberculose et le paludisme, qui font des millions de morts tous les ans. En effet, le règlement institue un mécanisme qui permet d'éviter que les médicaments vendus à bas prix aux pays pauvres ne soient ensuite réexportés vers l'Union européenne. Le règlement interdit l'entrée, sur le territoire douanier de l'UE, de produits agréés comme produits faisant l'objet de prix différenciés et ayant par conséquent été exportés en tant que tels vers un pays pauvre.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car il est favorable à la codification d'un texte qui lutte contre certaines épidémies.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Cette proposition a pour objectif la codification du règlement (CE) n° 953/2003, qui traite des règles commerciales encadrant la lutte dans les pays pauvres contre le SIDA, la tuberculose et le paludisme, trois grandes pandémies qui font des millions de morts chaque année. Ce règlement veut régir la vente des médicaments à prix bas et empêcher tout détournement de ces produits, loin des pays pauvres. De ce fait, j'ai voté pour ce texte.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de tratarse de una mera codificación, me he opuesto a este informe con el fin de dejar clara mi oposición a la regulación de base, que ha fracasado en asegurar el acceso a los medicamentos en los países en desarrollo. No podemos avanzar meramente con compromisos voluntarios de las multinacionales y un marco que privilegia la protección de las patentes farmacéuticas frente al acceso a genéricos.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión, tras examinar la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo destinada a evitar el desvío comercial hacia la Unión Europea de determinados medicamentos esenciales, decidió, de común acuerdo, que la propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin modificaciones sustanciales de los mismos. Todas las entidades consultadas están de acuerdo en que la propuesta en cuestión se limita a una codificación. En el mismo sentido se pronunció el Comité de las Regiones y la Comisión de Asuntos Jurídicos. En estos términos, voto favorablemente el proyecto de resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo destinado a evitar el desvío comercial hacia la Unión Europea de determinados medicamentos esenciales en el cual se hace a una pura codificación de los textos existentes.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se. Bez ohledu na podstatu nařízení z roku 2003 o bránění dovozu některých léků do EU se jedná jen o kodifikaci, tedy o zjednodušení textu, který nijak nemění věcnou podstatu platného nařízení.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta i Vijeća odnosi se na cjenovne razlike u određenim ključnim lijekovima između razvijenih i najsiromašnijih država. Najsiromašnijim državama potrebno je osigurati pristup primarnim farmaceutskim proizvodima po sniženim cijenama ali se treba spriječiti zlouporaba ovoga sustava. Podržala sam prijedlog rezolucije jer jasno definira instrumente i metode kontrole trgovine lijekovima kako bi se pomoglo najsiromašnijima, ali i spriječile prijevare na tržištu EU-a.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την έκδοση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για να αποφευχθεί η εκτροπή του εμπορίου ορισμένων βασικών φαρμακευτικών προϊόντων προς την Ευρωπαϊκή Ένωση (κωδικοποιημένο κείμενο), διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour. Comme pour le rapport précédent, ce texte intervient dans le cadre d'une démarche de simplification et de clarification du droit de l'Union, afin de la rendre plus lisible et plus accessible.

Le règlement concerné prévoit des règles commerciales destinées à aider les pays pauvres dans leur lutte contre l'une des trois pandémies suivantes: le SIDA, la tuberculose et le paludisme, qui font des millions de morts tous les ans.

Ce texte va participer à la lutte contre des épidémies qui sévissent dans des pays en développement.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse, kuriuo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report that avoids diverting the trade of certain key medicines.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La proposition vient codifier des règles commerciales dont l'objectif est d'aider les pays pauvres à lutter contre trois maladies majeures: le SIDA, le paludisme et la tuberculose.

En somme, le règlement interdit la réexportation, vers l'Europe, de médicaments spécialement vendus à prix différenciés dans ces pays-là, le texte codifié devant servir à combattre ces maladies qui règnent dans bien des États en développement,

En conséquence, j'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável à proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho destinado a evitar o desvio de certos medicamentos essenciais para a União Europeia.

É necessária uma codificação das regras que tenham sido objeto de alterações frequentes, pelo é fundamental a simplificação e a clarificação do Direito da União por razões de segurança jurídica.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this resolution as it concerns the codification texts regarding blocking the importing of tiered-price medicine into the Union, as well as encouraging pharmaceutical companies to make drugs available at heavily reduced prices to the poorest developing countries.

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome the fact that an examination of the proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council codifying Council Regulation (EC) No 953/2003 of 26 May 2003 to avoid trade diversion into the European Union of certain key medicines resulted in the Consultative Working Party's concluding, without dissent, that the proposal is a straightforward codification of existing texts, without any change in their substance.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur de la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil codifiant le règlement du Conseil (CE) n° 953/2003 du 26 mai 2003 visant à éviter le détournement vers des pays de l'Union européenne de certains médicaments essentiels, car cette proposition ne modifie en aucune manière le fond. La codification de l'«acquis communautaire» permet d'améliorer l'accessibilité de la législation communautaire. Elle a le mérite de la clarté, de l'efficacité et de la concision. Elle assure une meilleure sécurité juridique et permet d'améliorer la qualité des textes.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the codification of the report on the trade diversion into the European Union of certain key medicines because I am in agreement with the codification of the existing texts without any change in their substance

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság az egyes alapvető gyógyszerek kereskedelme Európai Unióba történő eltérítésének elkerüléséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tett javaslatot. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport véleménye szerint a javaslat a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza. A Jogi Bizottság jelentésében erre tekintettel azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet az említett tanácsadó munkacsoport ajánlásainak megfelelően módosított javaslattal. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – L'objet du texte est de procéder à la codification du règlement (CE) n° 953/2003 du Conseil du 26 mai 2003, qui met en place des règles commerciales destinées à aider les pays pauvres dans leur lutte contre l'une des trois pandémies suivantes: le SIDA, la tuberculose et le paludisme. En effet, le règlement institue un mécanisme qui permet d'éviter que les médicaments vendus à bas prix aux pays pauvres ne soient ensuite réexportés vers l'Union européenne. Il interdit l'entrée, sur le territoire douanier de l'UE, de produits agréés comme produits faisant l'objet de prix différenciés et ayant par conséquent été exportés en tant que tels vers un pays pauvre. Ce texte peut donc être soutenu.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Atendendo à necessidade urgente de muitos dos países em desenvolvimento mais pobres de ter acesso a medicamentos essenciais para o tratamento das doenças transmissíveis a preços acessíveis, estes países estão excessivamente dependentes das importações de medicamentos. É crucial introduzir uma diferenciação dos preços entre os mercados dos países desenvolvidos e os mercados dos países em desenvolvimento mais pobres, de forma a assegurar a estes o acesso a fármacos essenciais a preços muito reduzidos.

Atualmente existem instrumentos legislativos e regulamentares, na maior parte dos países desenvolvidos, com o objetivo de impedir a importação de produtos farmacêuticos em certas circunstâncias. Contudo, existe o risco de estes mecanismos serem insuficientes face ao possível interesse económico de desviar estes produtos para mercados com preços mais altos.

É fundamental estabelecer um mecanismo de identificação dos produtos, dos países e das doenças abrangidos pelo presente regulamento, que visa evitar a importação para a União de produtos com preços diferenciados.

Subscrovo a posição da relatora relativamente à adoção, por parte dos fabricantes, de uma apresentação diferente dos produtos para que os mesmos sejam facilmente identificáveis, e considero ser essencial rever as listas de doenças e de países de destino abrangidos pelo regulamento.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le rapport Ferrara s'inscrit dans une démarche de simplification et de clarification du droit de l'UE, afin de le rendre plus lisible et plus accessible au public comme aux juristes. Il procède d'une volonté de transparence bienvenue.

La présente proposition porte plus spécifiquement sur une modification des règles commerciales destinées à aider les pays en voie de développement dans leur lutte contre les pandémies suivantes: SIDA, tuberculose et paludisme.

En ce qu'il ne modifie qu'à la marge et pour plus de clarté un mécanisme bénéfique dans le développement de pays tiers ainsi que dans la lutte contre des maladies mortelles, j'ai décidé de voter en faveur de ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport dans la mesure où il ne vise qu'à codifier une proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil, ayant pour but d'éviter le détournement vers des pays de l'Union européenne de certains médicaments essentiels, sans modifier le contenu du texte.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pu, pour raison médicale, assister à la séance plénière du 7 au 10 mars 2016. Néanmoins, je tiens à faire part de mon soutien au règlement visant à éviter le détournement vers des pays de l'UE de certains médicaments essentiels.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Az egyes alapvető gyógyszerek kereskedelme Európai Unióba történő eltérítésének elkerüléséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról készült jelentés olyan apró változtatások végrehajtását javasolja, melyek a meglévő jogszabály tartalmára egyáltalán nincsenek hatással, alkalmazásukkal mégis egy egyszerűbb és áttekinthetőbb szöveget kapunk. Az Európai Parlament prioritása a jogszabályok érthetőségének növelése, ezért is döntöttem úgy, hogy szavazatomat a jelentés mellett adom le.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The Council Regulation (EC) 953/2003 adopted in May 2003 was intended to increase the availability of pharmaceuticals covering treatments for HIV/AIDs, tuberculosis and malaria in the poorest developing countries. More than 10 years after the regulation's adoption, the mechanism created has been used only to a limited extent by one company only. I have voted for this report that should supply medicines at sustainable low prices to poor and developing countries in the fight against major diseases.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Prezentul regulament are ca obiectiv prevenirea posibilității ca produsele cu prețuri diferențiate să fie importate în Uniune. Sunt prevăzute derogări pentru anumite situații, cu condiția strictă de a se asigura că destinația finală a produselor respective reprezintă una din țările enumerate în anexa II a acestui Regulament.

Multe dintre cele mai sărace țări în curs de dezvoltare au nevoie urgentă de acces, la prețuri abordabile, la medicamentele esențiale pentru tratamentul bolilor transmisibile. Țările respective sunt puternic dependente de importurile de medicamente, deoarece producția acestora pe plan local este redusă.

De aceea, se impune fixarea unor prețuri diferite pe piețele țărilor dezvoltate și pe piețele celor mai sărace țări în curs de dezvoltare pentru a se asigura faptul că acestora din urmă li se furnizează produse farmaceutice esențiale la prețuri cu mult reduse. În consecință, aceste prețuri cu mult reduse nu pot fi considerate ca referință pentru prețul care trebuie plătit pentru aceleași produse pe piețele țărilor dezvoltate.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Auch hierbei handelt es sich um eine Kodifizierung der bestehenden Rechtslage, und es gibt meiner Meinung nach keine Einwände, die dagegen sprechen. Ich stimme deshalb für den vorliegenden Vorschlag.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Tegemist on kehtivate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatusteta.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando adeguata la codificazione dei testi esistenti in materia di diversione verso l'Unione europea di taluni medicinali essenziali, esprimo il mio voto favorevole alla proposta in questione.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Poročilo sem podprl, saj je pomembno, da imajo najbolj revne države sveta, ki jih pestijo nekatere najhujše bolezni, možnost, da se oskrbijo s potrebnimi zdravili po najnižji možni ceni. Preprečiti je potrebno nepošteno poslovne prakse v nabavi in distribuciji zdravil in obenem zagotavljati dovoljšnjo količino zdravil za revnejše države.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izbjegavanju skretanja trgovine određenim ključnim lijekovima u Europsku uniju se sastoji samo od kodifikacije postojećih tekstova bez suštinskih promjena.

Prilagođavanje cijena određenih ključnih lijekova na tržištima razvijenih država i najsiromašnijih zemalja u razvoju je potrebno kako bi osigurali da najsiromašnije zemlje budu opskrbljene s osnovnim farmaceutskim proizvodima po povoljnijim sniženim cijenama. Temeljem toga se enormno niske cijene ne mogu uzeti kao ogledna referenca za plaćanje istih proizvoda po istim cijenama u razvijenim zemljama. Predložena kodificirana Uredba ima za cilj prevenciju uvoza proizvoda tržišno niže, usklađene cijene u Europsku Uniju. Iznimke su moguće samo u izvanrednim situacijama.

Uredbu pozdravljam uzimajući u obzir socioekonomsku situaciju najsiromašnijih država u razvoju te dajući prioritet dostupnosti medicinskih lijekova najugroženijim skupinama društva.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement (CE) n° 953/2003 du Conseil du 26 mai 2003, qui prévoit des règles commerciales destinées à aider les pays pauvres dans leur lutte contre l'une des trois pandémies suivantes: le SIDA, la tuberculose et le paludisme, qui font des millions de morts tous les ans. En effet, le règlement institue un mécanisme qui permet d'éviter que les médicaments vendus à bas prix aux pays pauvres ne soient ensuite réexportés vers l'Union européenne. Le règlement interdit l'entrée, sur le territoire douanier de l'UE, de produits agréés comme produits faisant l'objet de prix différenciés et ayant par conséquent été exportés en tant que tels vers un pays pauvre. Dans la mesure où il ne s'agit que d'une simple codification et où le texte codifié participe à la lutte contre des épidémies qui sévissent dans des pays en développement, j'approuve ce texte et je vote en sa faveur.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Snabdijevanje lijekovima siromašnih i zemalja u razvoju jedan je od ključnih ciljeva u borbi protiv bolesti koje prijete tim zemljama. Da bi se to postiglo, Europska komisija je dosljedno zagovarala politiku održivih i niskih cijena za lijekove, u kombinaciji sa segmentacijom tržišta između bogatih i siromašnih zemalja. Prednost takve politike jest da potiče proizvođače da distribuiraju određene ključne lijekove u ciljane zemlje po najnižoj mogućoj cijeni, istovremeno nadoknađujući izdatke vezane uz istraživanje i razvoj s višim cijenama koje se naplaćuju u razvijenim zemljama (OECD). Ovakvim se pristupom promiču održivost zaliha i kontinuirana distribucija lijekova kojima se pomaže ukloniti one bolesti koje vladaju tim područjima: HIV/AIDS, tuberkuloza i malarija. Iz tog razloga podržavam kodifikaciju uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o kodificiranju Uredbe Vijeća (EZ) br. 953/2003 od 26. svibnja 2003. o izbjegavanju skretanja trgovine određenim ključnim lijekovima u Europsku uniju, budući da te bolesti predstavljaju najveći izazov za javno zdravlje i glavnu prepreku u razvoju tih zemalja.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório apoia uma codificação do Regulamento 953/2003/CEE, de 26 de maio de 2003. A Comissão limita-se a fazer uma codificação simples dos textos que existem, sem alterações substantivas no geral no texto: no essencial alterações de nomenclatura e articulação com outros documentos.

O regulamento aborda o desvio de medicamentos essenciais para a União Europeia e a realização do necessário controlo. Consideram-se medicamentos essenciais aqueles que são necessários para determinadas doenças graves, como a SIDA e a tuberculose, e que os países com mais dificuldades económicas não conseguem adquirir.

Por essa razão, são estabelecidos preços diferenciados daqueles medicamentos para os países menos desenvolvidos. O regulamento visa a implementação de mecanismos de controlo, coimas e sanções para evitar que países ou a indústria farmacêutica possam aproveitar-se dessa diferenciação de preços, revendendo-os e gerando lucro nessa troca.

Entre outras medidas, possibilita que os medicamentos apreendidos possam ser usados para os países que deles necessitem como ajuda humanitária. Prevê ainda sanções imputadas ao importador ou a qualquer outra pessoa responsável pela tentativa de importação ilícita.

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – U potpunosti podržavam izvješće kolegice Ferrare. Osim što je Afrika simbol ekstremnog siromaštva, simbol je i visokog stupnja smrtnosti od prenosivnih bolesti poput AIDS-a, malarije i tuberkuloze. Zaustavljanje širenja zaraznih bolesti jedan je od milenijskih ciljeva Ujedinjenih naroda, a Europska unija doprinosi tom cilju ovom uredbom. Smrtnost uzrokovana AIDS-om mogla bi se smanjiti prakticiranjem antiretrovirusnog liječenja, no potrebni lijekovi su ili nedostupni ili preskupi. Segmentacija cijena jedino je pravedno rješenje kojime se pruža pomoć stanovnicima afričkog kontinenta. Podržavam prijedlog uredbe jer se njome uvodi obveza diferenciranog određivanja cijena što znači da bi se cijena određivala prema bogatstvu države u koju se lijek distribuirao. Nitko nije na gubitku jer stanovnici dobivaju lijekove koji ih održavaju na životu, lijekovi se moraju stalno proizvoditi, a manjak novca se nadoknađuje višom cijenom istih lijekova u bogatijim zemljama. No s druge strane, postoji opasnost od zloupotrebe i vođenja paralelnog tržišta na kojem bi se lijekovi namijenjeni nerazvijenijim zemljama u razvijenim prodavali po višoj

cijeni. Ova uredba sprječava uvoz proizvoda s diferencirano određenim cijenama tako što vodi popis lijekova, zemalja i formula za identifikaciju proizvoda.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Ce rapport a pour objet de codifier le texte sur le détournement, vers des pays de l'Union européenne, de certains médicaments. La codification est une tradition juridique continentale, qui consiste à rassembler en un nouveau texte unique un acte législatif et toutes ses modifications.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – O Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão concluiu que a proposta em apreço se cinge à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Por esse motivo, este relatório, em que votei favoravelmente, aprova a sua posição em primeira leitura, fazendo sua proposta da Comissão, na redação resultante da adaptação às recomendações do Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Trata-se apenas da codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y de la claridad del Derecho de la Unión para que este resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este Reglamento por el que se codifica el Reglamento (CE) n.º 953/2003 del Consejo, de 26 de mayo de 2003, destinado a evitar el desvío comercial hacia la Unión Europea de determinados medicamentos esenciales. La propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui, vu le rapport de la commission des affaires juridiques du Parlement européen, considère que la proposition en question se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification de leur substance. Par conséquent, le Parlement a fait sienne la proposition de la Commission telle qu'adaptée aux recommandations du groupe consultatif des services juridiques du Parlement européen, du Conseil et de la Commission et a chargé son Président de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission ainsi qu'aux parlements nationaux.

Bronis Ropé (Verts/ALE), *raštu*. – Palaikau ši siūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio siekimą išvengti prekybos tam tikrais pagrindiniais vaistais nukreipimo į Europos Sąjungą. Jis yra itin nekontroversiškas, tačiau juo kodifikuojamas sąrašas vaistų, kurių pateikimas į ES yra ribojamas. Esu įsitikinęs, jog jis prisidės prie skaidresnės ES vaistų rinkos.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, referido a una propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo destinado a evitar el desvío comercial de algunos medicamentos clave. El nuevo Reglamento sustituirá a los diversos actos que se incorporan en él; según los servicios jurídicos del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión, la propuesta en cuestión contiene una codificación directa de los textos existentes sin ninguna modificación sustancial de los mismos. El Reglamento propuesto, de codificar el Reglamento (CE) n.º 953/2003, está vinculado al objetivo del Milenio de combatir pandemias como el VIH, ya que se impide el comercio paralelo de medicamentos de prevención a precios reducidos destinados a países menos desarrollados.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – De fattigste udviklingslande har ikke samme mængde af ressourcer som de udviklede lande. Derfor skal vi sikre en prissegmentering, når det kommer til lægemidler. Det er vigtigt, at de fattigste lande kan købe essentielle lægemidler til stærkt nedsatte priser. I-lands- og u-landsmarkederne for medicin er meget forskellige. Det forsøger denne aftale at tage højde for. Derfor støtter jeg aftalen.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de tratarse de una mera codificación, me he opuesto a este informe con el fin de dejar clara mi oposición a la regulación de base, que ha fracasado en asegurar el acceso a los medicamentos en los países en desarrollo. No podemos avanzar meramente con compromisos voluntarios de las multinacionales y un marco que privilegia la protección de las patentes farmacéuticas frente al acceso a genéricos.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – La presente relazione codifica il regolamento (CE) n. 953/2003 esistente, inteso ad evitare la diversione verso l'Unione europea di taluni medicinali essenziali, senza apportare modifiche sostanziali. Ho deciso pertanto di votare a favore.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this measure because this was a proposal for legislation. UKIP is opposed in principle to the European Parliament making any law which is applicable to the United Kingdom.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This text is a straightforward codification and I see no reason to not vote in favour of it.

Branislav Škripek (ECR), *pisomne* – Hlasoval som za toto uznesenie. Mnoho z najchudobnejších rozvojových krajín nevyhnutne potrebuje prístup k cenovo dostupným základným liekom na liečenie nákazlivých chorôb. Je potrebné zaviesť cenovú segmentáciu medzi trhmi rozvinutých krajín a trhmi najchudobnejších rozvojových krajín, aby sa zaistilo zásobovanie najchudobnejších rozvojových krajín základnými farmaceutickými výrobkami za podstatne znížené ceny.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovi statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *pisomne* – Návrh nariadenia o zabránení obchodnej diverzii určených základných liekov do EÚ som podporila, keďže ide najmä o kodifikáciu starších legislatívnych textov. S týmto návrh nariadenia som súhlasila, pretože podľa konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb EP je predmetom uvedeného návrhu iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných textov bez zmeny ich podstaty.

Predmetom nového nariadenia je snaha zamedziť dovozu určitých liekov do EÚ v cenách, za ktoré sú obchodované na trhoch v rozvojových krajinách. Cenová segmentácia určitých základných liekov je potrebná preto, aby bolo možné zabezpečiť farmaceutické produkty pre chudobné rozvojové krajiny za značne znížené ceny. Na druhej strane by mal byť zachovaný cenový rozdiel medzi produktami predávanými na trhoch rozvojových krajín a bohatých trhoch rozvinutých krajín. Ceny, za ktoré sa tieto konkrétne liečivá predávajú v chudobných krajinách, nemôžu slúžiť ako referencia pre ceny v EÚ. Za týmto účelom sa v nariadení stanovujú kritériá pre označovanie produktov vystavených obchodnej diverzii, podmienky, ktoré by mali colné úrady splňať, aby mohli vo veci konať, a opatrenia, ktoré by mali byť vykonané jednotlivými orgánmi členských štátov.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Za zdravljenje nalezljivih boleznij imajo revne države v razvoju veliko potrebo po osnovnih zdravilih, ki so cenovno dosegljiva. Pogosto so te države skoraj popolnoma odvisne od uvoženih zdravil, ker njihova lokalna proizvodnja ne zadostuje. Treba je razlikovati cene med trgi razvitih držav in trgi najrevnejših držav v razvoju. Slednjim je potrebno zagotoviti osnovne farmacevtske proizvode po zelo znižanih cenah. Kljub temu pa te cene ne smejo postati referenca za ceno, ki se jo plača za enake proizvode na trgih razvitih držav. Predlagana kodificirana uredba je namenjena preprečevanju, da se proizvodi z vzporedno oblikovanimi cenami uvozijo v Evropsko unijo; za nekatere okoliščine pa se določijo izjeme. S kodificiranjem predpisov se namerava poenostaviti in pojasniti pravo EU. V tem primeru pride v poštev kodifikacija Uredbe Sveta (ES) št. 953/2003 z dne 26. maja 2003 za preprečevanje preusmerjanja trgovine nekaterih ključnih zdravil v Evropsko unijo. Po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, je predlog kodifikacija obstoječih besedil brez bistvenih sprememb v njihovi vsebini. Zaradi navedenega sem na plenarnem zasedanju glasoval za sprejetje poročila in s tem predlog uredbe podprl.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* – Odlíšná úroveň cien liekov na trhu rozvinutých a rozvojových krajín je nevyhnutná. Najchudobnejšie krajiny tak majú možnosť dostať sa k základným liekom za znížené ceny. Takto znížené ceny však nemôžu odzrkadľovať výšku ceny za ten istý liek v rozvinutých krajinách.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 20. prosinca 1994. — Ubrzana metoda rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova, izvješće Odbora za pravna pitanja (A8-0038/2016), te budući da se prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije dotični prijedlog ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena, podržao sam izvješće.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Ovo izvješće bavi se kodifikacijom Uredbe Komisije broj 953/2003 od 26. svibnja 2003. godine vezano za sprječavanje preusmjeravanja trgovine određenih ključnih lijekova u Europsku uniju. Ovaj prijedlog je jednostavna kodifikacija Uredbe u kojoj se njena suština ne mijenja.

Podržavam ovaj prijedlog jer smatram da će njime sadržaj Uredbe biti jasniji, a time će se omogućiti bolja i konkretnija primjena Uredbe.

Kay Swinburne (ECR), *in writing.* – It has been concluded that this is a straightforward codification of existing text, without any change to the substance, and therefore I voted in favour.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Υπερψηφίσαμε την έκθεση λόγω του χαρακτήρα της. Δεν αντιτασσόμαστε σε μια κοινή διατύπωση των επισημάνσεων βασικών φαρμάκων στην Ένωση, ιδιαίτερα φαρμάκων που καταπολεμούν ανίατες ασθένειες ή τον ιό του AIDS.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – A jelentést szavazatommal támogattam, mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport véleménye szerint a szóban forgó javaslat a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza. A kodifikált szöveg kimondja, hogy árszegényciódásra van szükség a fejlett országok és a legszegényebb fejlődő országok piacai között, hogy megoldható legyen a legszegényebb fejlődő országok ellátása erősen csökkentett árú alapvető gyógyszeripari termékekkel. Ezeket az árakat természetesen nem tekinthetjük referenciaárnak a fejlett országok piacain ugyanazon termékekért.

A javasolt kodifikált szabályozás azt a célt szolgálja, hogy megakadályozza a többszintű árképzés alá vont termékek Unióba való importálását, megfelelő kivételek megállapításával. Fontos további elemnek tartom, hogy közös elveket határoz meg a szabályozás, mely mentén konkrét cselekvést indíthatnak a tagállami vámhatóságok, illetve a további illetékes hatóságok.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil visant à éviter le détournement vers des pays de l'Union européenne de certains médicaments essentiels.

Pavel Telička (ALDE), *in writing.* – Suffering from scarce local manufacturing, many of the poorest developing countries are in urgent need of access to affordable essential medicines, which is why pharmaceutical manufacturers have been encouraged to make imported medicine available at heavily discounted prices. While most developed countries have put in place rules to prevent importation of these discounted medicines into their markets, these rules are becoming insufficient when large amounts of discounted medicines are sold. This is discouraging pharmaceutical manufacturers from making this essential price effort. I voted in favour of this proposal to remedy this situation. The regulation will put in place stricter rules to make sure that such medicines remain on the poorest developing country markets and to further encourage pharmaceutical manufacturers to make medicines available at accessible prices.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Podržala sam ovo izvješće jer držim da ono doprinosi zaštiti prava na zdravlje svakog čovjeka. Smatram da ekonomske razlike između različitih zemalja ne smiju biti prepreka za dostupnost kvalitetnih i cjenovno prihvatljivih lijekova te da građani zemalja nižeg ekonomskog standarda, odnosno nižeg stupnja razvoja, budu oštećeni u pogledu dostupnosti istih.

Mišljenja sam da svaki čovjek ima pravo na pristup osnovnim lijekovima, no čest je slučaj da zemlje nižeg stupnja razvoja nemaju lokalnu proizvodnju te su iznimno ovisne o uvozu.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta za preprečevanje preusmerjanja trgovine nekaterih ključnih zdravil v Evropsko unijo sem podprla, saj predlog predstavlja smiselno kodifikacijo do sedaj obstoječih besedil, brez dodanih vsebinskih sprememb, in sicer gre za kodifikacijo Uredbe Sveta (ES) št. 953/2003 z dne 26. maja 2003 za preprečevanje preusmerjanja trgovine nekaterih ključnih zdravil v Evropsko unijo.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, referido a una propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo destinado a evitar el desvío comercial de algunos medicamentos clave. El nuevo Reglamento sustituirá a los diversos actos que se incorporan en él; según los servicios jurídicos del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión, la propuesta en cuestión contiene una codificación directa de los textos existentes sin ninguna modificación sustancial de los mismos. El Reglamento propuesto, de codificar el Reglamento (CE) n.º 953/2003, está vinculado al objetivo del Milenio de combatir pandemias como el VIH, ya que se impide el comercio paralelo de medicamentos de prevención a precios reducidos destinados a países menos desarrollados.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement (CE) n° 953/2003 du Conseil du 26 mai 2003 qui prévoit des règles commerciales destinées à aider les pays pauvres dans leur lutte contre l'une des trois pandémies suivantes: le SIDA, la tuberculose et le paludisme, qui font des millions de morts tous les ans. En effet, le règlement institue un mécanisme qui permet d'éviter que les médicaments vendus à bas prix aux pays pauvres ne soient ensuite réexportés vers l'Union européenne. Le règlement interdit l'entrée sur le territoire douanier de l'UE de produits agréés comme produits faisant l'objet de prix différenciés et ayant par conséquent été exportés en tant que tels vers un pays pauvre. J'ai voté pour cette proposition.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A jogszabályszovegeket hivatalos egységes szerkezetbe kell foglalni, ahogyan ebben az esetben is az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport megvizsgálta a Bizottság által benyújtott javaslatot. A javaslat vizsgálata eredményeként a tanácsadó munkacsoport egyhangúlag megállapította, hogy a javaslat a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza. Voksommal támogattam a dokumentumot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, referido a una propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo destinado a evitar el desvío comercial de algunos medicamentos clave. El nuevo Reglamento sustituirá a los diversos actos que se incorporan en él; según los servicios jurídicos del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión, la propuesta en cuestión contiene una codificación directa de los textos existentes sin ninguna modificación sustancial de los mismos. El Reglamento propuesto, de codificar el Reglamento (CE) n.º 953/2003, está vinculado al objetivo del Milenio de combatir pandemias como el VIH, ya que se impide el comercio paralelo de medicamentos de prevención a precios reducidos destinados a países menos desarrollados.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this technical report as this is official codification of legislative texts; the proposal is a straightforward codification of existing texts, without any change in their substance.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation concerning the diversion into the European Union of certain key medicines. Many of the poorest developing countries are dependent on imports of affordable essential medicines for the treatment of transmissible diseases. Price segmentation between developed country markets and these country markets is necessary to ensure that the poorest countries are supplied with essential pharmaceutical products at significantly reduced prices. The report underlines the need to encourage pharmaceutical companies to make medicines directed to the poorest countries available at greatly reduced prices in significantly increased volumes, in line with the regulation. It equally states the need for a procedure which identifies the products, countries and diseases covered by this regulation, as well as the need to differentiate the appearance of reduced-priced medicines in order to prevent their import into the EU. The overall aim of this report is to call for greater help to be provided to those in need of essential medication as well as for preventing the abuse of such help.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante esta decisión, el Parlamento Europeo, considerando que según el grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión, la propuesta en cuestión se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales, procede a aprobar en primer lectura la propuesta de la Comisión en su versión adaptada a las recomendaciones del grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión. Por ello, considero necesario votar a favor de dicha decisión.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag, gelet op het feit dat het eenvoudigweg om een codificatie van bestaande wetgeving gaat, zonder inhoudelijke wijzigen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão concluiu, no seu parecer, que a proposta em apreço se cinge à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas, pelo que se justifica a aprovação.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Es bestehen keine Einwände gegen eine Kodifizierung. Es kommt zu keinen inhaltlichen Änderungen. Daher habe ich für diesen Bericht gestimmt.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Ενέκρινα με τη θετική μου ψήφο την παρούσα έκθεση ως θέση του Κοινοβουλίου κατά την πρώτη ανάγνωση, όπως αυτή κατατέθηκε προς ψήφιση από την εισηγήτρια.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne* – Obe správy pani poslankyne Ferraraovej, čiže správu o zabránení obchodnej diverzie určených základných liekov do EÚ, ako aj správu o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách, som podporila. U oboch správ šlo o kodifikácie už existujúcich právnych predpisov bez zmeny podstaty, a teda obe správy smerovali k tomu, aby sa legislatíva, ktorá už nebola po mnohopočetných zmenách prehľadná, opätovne kodifikovala. Tento princíp podporujem. Myslím si, že v záujme lepšieho pochopenia legislatívy Európskej únie je nevyhnutné, aby bola zrozumiteľná a zároveň aby sme sa zbytočne nezahľovali veľkým množstvom novo vytvorených predpisov.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem zakonodajni predlog, ki preprečuje, da se farmacevtski proizvodi z vzporedno oblikovanimi cenami uvozijo v Evropsko unijo.

Potrebno je zagotoviti, da ti produkti ostanejo na trgu najrevnejših držav v razvoju in da se onemogoči povečanje gospodarskega interesa za preusmerjanje trgovine na trge z visokimi cenami. Mnoge najrevnejše države v razvoju namreč nujno potrebujejo dostop do cenovno dosegljivih osnovnih zdravil za zdravljenje nalezljivih bolezní.

12.3. Umowa WE-Andora dotycząca automatycznej wymiany informacji finansowych (A8-0047/2016 - Miguel Viegas)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il tema della cooperazione fiscale e finanziaria è rilevante dal punto di vista del rispetto degli obblighi in ambito fiscale a livello internazionale. L'Unione europea e il Principato di Andorra hanno firmato un accordo per lo scambio automatico di informazioni sui conti finanziari dei rispettivi residenti, il quale dovrebbe portare ad un miglioramento della situazione attuale. Ciò nonostante, l'accordo contiene ancora dei vuoti normativi facilmente aggirabili. Per questo motivo ho deciso di astenermi.

John Stuart Agnew (EFDD), *in writing*. – Treaties and agreements entered into by the EU could just as easily be entered into by Member States directly, UKIP opposes the authority of the EU to act in its own legal capacity in this fashion, accordingly UKIP voted against.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo internacional con Andorra sobre intercambio automático de información tributaria porque se trata de un gran avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscales, particularmente aquella que se desarrolla en Estados terceros por parte de personas físicas o jurídicas nacionales de un Estado miembro de la Unión.

Los socialistas europeos y españoles estamos firmemente comprometidos con la abolición definitiva de los paraísos fiscales en el mundo, y particularmente en el interior o en los márgenes de la Unión Europea, pues erosionan la financiación del Estado del Bienestar y, en definitiva, la justicia social.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – Treaties and agreements entered into by the EU could just as easily be entered into by Member States directly, UKIP opposes the authority of the EU to act in its own legal capacity in this fashion, accordingly UKIP voted against.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe debido a que presenta un acuerdo de cooperación fiscal entre Andorra y la UE que mejora el presente marco legislativo y amplía el intercambio de información en materia fiscal. Si bien el intercambio de información no puede ser el único eje de acción en materia fiscal a nivel de la UE y consideramos necesaria la abolición completa de este tipo de paraísos fiscales, el acuerdo que aquí se vota mejora incuestionablemente el actual funcionamiento del intercambio de información con Andorra, permitiendo esclarecer responsabilidades en la ingente evasión fiscal que se lleva a cabo a través de este paraíso fiscal. Pese a su manifiesta insuficiencia, la formalización de este tipo de acuerdos resulta necesaria para conocer la dimensión real del fraude y la evasión fiscal de contribuyentes europeos en este tipo de jurisdicciones. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – This file concerns an agreement on the automatic exchange of financial account information, whereby it seeks to clamp down on tax fraud and tax evasion.

The automatic exchange of financial information is crucial to combating tax evasion and exposing any illicit financing. Therefore, we voted in favour of this report.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Με την παρούσα έκθεση η Ευρωπαϊκή Ένωση προχωρεί σε υπογραφή συμφωνίας με το Πριγκιπάτο της Ανδόρρας όσον αφορά την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών περί χρηματοοικονομικών λογαριασμών, ξεκινώντας από το 2017, με σκοπό τη βελτίωση της διεθνούς συνεργασίας και συμμόρφωσης στον τομέα της φορολογίας και την αποφυγή περιπτώσεων φορολογικής απάτης και φοροδιαφυγής. Πιο συγκεκριμένα υπερψήφισα την παρούσα έκθεση, καθώς πρόκειται για μία συμφωνία που τονίζει την ανάγκη να υπάρχει διαφάνεια σε ζητήματα φορολογίας της Ένωσης και στις σχέσεις της με τρίτες χώρες.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le vote portait sur la validation d'un échange d'information financière des résidents de l'UE afin de lutter contre la dissimulation des revenus ou actifs.

Ce rapport est conforme à nos positions sur les votes précédents pour la fin du secret bancaire en Europe.

J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This is an agreement between Andorra and the European Union. I oppose closer economic, political and monetary unions between the EU and Member States. I believe that such agreements would be better made with Member States directly. I voted against this agreement on the automatic exchange of financial account information.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord car il contribuera aux efforts de lutte contre l'évasion fiscale en accroissant la coopération fiscale et en procédant à l'échange automatique d'informations et entre l'Union et Andorre.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo internacional con Andorra sobre intercambio automático de información tributaria porque se trata de un gran avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscales, particularmente aquella que se desarrolla en Estados terceros por parte de personas físicas o jurídicas nacionales de un Estado miembro de la Unión.

Los socialistas europeos y españoles estamos firmemente comprometidos con la abolición definitiva de los paraísos fiscales en el mundo, y particularmente en el interior o en los márgenes de la Unión Europea, pues erosionan la financiación del Estado del Bienestar y, en definitiva, la justicia social.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą dėl Europos bendrijos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimo dėl automatinio keitimosi finansinių sąskaitų informacija. ES ir Andora 2016 m. vasario 12 d. pasirašė susitarimą dėl automatinio keitimosi finansinių sąskaitų informacija, siekdamas gerinti tarptautinį bendradarbiavimą ir atitiktį mokesčių srityje. Šis susitarimas yra svarbus žingsnis šiuo metu vykstančioje kovoje su mokestiniu sukčiavimu ir mokesčių slėpimu. Pagal naująjį susitarimą nuo 2018 m. ES ir Andora automatiškai keisis nuo 2017 m. sausio 1 d. renkama informacija apie finansines sąskaitas, kurias jų teritorijose turi ES ir Andoros rezidentai. Siekiama reaguoti į tuos atvejus, kai mokesčių mokėtojas bando nuslėpti kapitalą, kurį sudaro pajamos ar turtas, už kuriuos nebuvo sumokėti mokesčiai.

Zoltán Balczó (NI), írásban. – A jelentés az Európai Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, a megtakarításokból származó kamattjévedelem adóztatásáról szóló megállapodás módosító jegyzőkönyvének az Európai Unió nevében történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról szól. Az Európai Unió és Andorra 2016. február 12-én megállapodást írt alá a pénzügyi számlainformációk automatikus cseréjéről, amelynek célja a nemzetközi adóügyi együttműködés és a szabályok betartásának javítása. A megállapodás fontos lépést jelent az adócsalás és adókijátszás elleni küzdelemben. Naprakészé teszi a 2004. évi megállapodást, amely biztosítja, hogy Andorra a megtakarításokból származó kamattjévedelem adóztatásáról szóló uniós iránylelvel egyenértékű intézkedéseket alkalmazzon.

Az új megállapodás értelmében az uniós tagállamok és Andorra között 2018-tól kezdődően automatikus, a 2017. január 1-jétől kezdve gyűjtött adatokra vonatkozó információcsere jön létre a másik ország polgárainak az egyik ország területén vezetett pénzügyi számlái tekintetében. A cél az olyan helyzetek kezelése, amikor az adóalanyok olyan jövedelmet vagy vagyont megtestesítő tőke elrejtésére törekszenek, amelyre vonatkozóan az adót még nem fizették meg. A megállapodás célja a teljes adózási átláthatóságot és az adóhatóságok együttműködését lehetővé tevő automatikus információcsere biztosítása, ennek megfelelően támogatam az elfogadását.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Ce vote consistait à valider l'accord signé le 12 février 2016 entre l'UE et Andorre sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, visant à accroître la coopération fiscale et le respect des obligations fiscales au niveau international.

Le texte prévoit que l'Union européenne et Andorre échangeront automatiquement les informations relatives aux comptes de leurs résidents respectifs à compter du 1^{er} janvier 2017.

L'objectif est toujours de faire face à l'évasion fiscale dite «ordinaire», c'est-à-dire à la dissimulation de revenus ou d'actifs afin d'éviter leur imposition.

En accord avec les normes de l'OCDE, l'accord prévoit que les informations échangées concernent non seulement les revenus de l'épargne (intérêts et dividendes), mais aussi les soldes de comptes et les produits issus de la vente d'actifs financiers.

J'ai logiquement voté pour ce texte, conformément à mes précédents votes sur les accords similaires passés avec la Suisse, le Liechtenstein et Saint Marin.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de cet accord, qui est conforme aux besoins de plus de transparence sur les questions fiscales dans l'Union européenne et dans ses relations avec des pays tiers.

Ce protocole de modification met en œuvre la norme mondiale de l'OCDE entre les États membres de l'UE et Andorre.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Il Principato di Andorra e l'Unione europea hanno firmato, il 12 febbraio 2016, un accordo sullo scambio automatico di informazioni finanziarie a fini fiscali per conformare i loro rapporti al nuovo quadro giuridico dell'UE e ai nuovi standard stabiliti dall'OCSE nel 2014. Già nel 2004 le due realtà avevano concluso un accordo che prevedeva l'applicazione da parte del Principato di misure equivalenti a quelle contenute nella direttiva UE relativa alla tassazione dei redditi da risparmio.

La relazione Viegas, che ho sostenuto con il mio voto, sottolinea efficacemente l'obiettivo principale dell'accordo: migliorare la cooperazione e il rispetto degli obblighi in ambito fiscale a livello internazionale. Attraverso di esso, sarà possibile garantire uno scambio automatico di informazioni sui conti finanziari detenuti dai rispettivi residenti, facendo fronte ai tentativi di occultamento di capitali frutto di evasione fiscale. L'accordo rappresenta senza dubbio un elemento positivo della strategia dell'Unione per la lotta alla frode e all'evasione fiscale, e per questo motivo ho votato a favore della relazione.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, con el que se establece un acuerdo entre la Unión y Andorra que establece un marco de cooperación para el intercambio de información fiscal convergente con el que ya funciona entre países miembros. Este acuerdo se refiere únicamente a los impuestos sobre los intereses que reciben los ahorristas en tanto que acreedores. El acuerdo avanza para combatir la elusión fiscal y evasión fiscales y facilitar la transparencia.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cet accord signé le 12 février 2016 entre l'UE et Andorre sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers sera effectif au 1^{er} janvier 2017.

Le but de cet accord étant d'éviter l'évasion fiscale ordinaire visant à ne pas payer d'impôts sur certains actifs, dans une logique de lutte contre l'évasion fiscale, je vote pour cet accord.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – L'accordo fra Andorra e Comunità europea sullo scambio automatico di informazioni finanziarie a fini fiscali, rappresenta un miglioramento della cooperazione internazionale nella lotta all'evasione fiscale, per questo ho votato in suo favore.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución legislativa mediante la cual el Parlamento aprueba la celebración del Protocolo por el que se modifica el Acuerdo entre la Comunidad Europea y el Principado de Andorra relativo al establecimiento de medidas equivalentes a las previstas en la Directiva 2003/48/CE del Consejo en materia de fiscalidad de los rendimientos del ahorro en forma de pago de intereses.

Con este Acuerdo de intercambio automático de información sobre cuentas financieras se mejoran la cooperación fiscal y el cumplimiento de las obligaciones tributarias, al tiempo que se da un paso importante en la lucha contra el fraude fiscal y la evasión fiscal.

En virtud del nuevo Acuerdo, los Estados miembros de la Unión y Andorra intercambiarán automáticamente información sobre las cuentas financieras de sus respectivos residentes a partir de 2018 para la información recogida desde el 1 de enero de 2017. La finalidad del Acuerdo es resolver aquellas situaciones en las que un contribuyente intente ocultar un patrimonio que represente ingresos o activos sobre los cuales no se hayan pagado impuestos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo dėl Protokolo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimas. Europos Sąjunga ir Andora 2016 m. vasario 12 d. pasirašė susitarimą dėl automatinio keitimosi finansinių sąskaitų informacija, siekdamos gerinti tarptautinį bendradarbiavimą ir atitiktį mokesčių srityje. Šis susitarimas yra svarbus žingsnis šiuo metu vykstančioje kovoje su mokesčiniu sukčiavimu ir mokesčių slėpimu; juo pakoreguojamas 2004 m. susitarimas, kuriuo buvo užtikrinama, kad Andora taikytų priemones, lygiavertes ES Taupymo pajamų apmokestinimo direktyvos priemonėms. Pagal naująjį susitarimą nuo 2018 m. ES ir Andora automatiškai keisis nuo 2017 m. sausio 1 d. renkama informacija apie finansines sąskaitas, kurias jų teritorijose turi ES ir Andoros rezidentai. Siekiama reaguoti į tuos atvejus, kai mokesčių mokėtojas bando nuslėpti kapitalą, kurį sudaro pajamos ar turtas, už kuriuos nebuvo sumokėti mokesčiai.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagani sklep o sklenitvi sporazuma med EU in Andoro o izmenjavi podatkov o finančnih računih sem podprl, saj gre za pomemben korak v okviru prizadevanj za boj proti davčnim goljufijam in davčni utaji. Sporazum namreč nadgrajuje tistega iz leta 2004, s katerim je bilo doseženo, da Andora izvaja ukrepe, enakovredne tistim iz direktive EU o obdavčevanju dohodka od prihrankov.

Po nekaterih ocenah siva ekonomija v državah članicah EU predstavlja neverjetnih 1000 milijard EUR letno v nepobranih davkih in prispevkih. Nedvomno torej gre za veliko anomalijo, ki predstavlja škodo tako na področju svobodne konkurence kot pri zagotavljanju dostopa do javnih storitev, ki se financirajo iz naslova davkov.

Boj proti davčnim goljufijam je ena izmed prioritete celotne EU, ki že kaže rezultate. Primeri razkritij o davčnih malverzacijah multinacionalk, ki smo jim priča po razkritju afere Lux Leaks, so koraki v pravo smer. Za doseg ciljev, torej zmanjšanja števila davčnih nepravilnosti, potrebujemo okrepljeno izmenjavo podatkov o finančnih računih in vseh ostalih relevantnih informacijah, ki se tičejo čezmejnega poslovanja podjetij. Navedeni sporazum bo omogočil ravno to.

Mercedes Bresso (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che la lotta all'evasione fiscale rappresenti una priorità per l'Unione europea e credo che l'accordo UE-Andorra in materia di scambio automatico di informazioni finanziarie a fini fiscali sia un passo importante nella giusta direzione rendendo più semplice il lavoro delle autorità.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Il 12 febbraio 2016 l'Unione europea e Andorra hanno firmato un accordo sullo scambio automatico d'informazioni finanziarie a fini fiscali, inteso a migliorare la cooperazione e il rispetto degli obblighi in ambito fiscale a livello internazionale.

L'accordo rappresenta un importante passo in avanti negli sforzi in atto per combattere la frode e l'evasione fiscale e migliora l'accordo del 2004 che garantiva l'applicazione da parte di Andorra di misure equivalenti a quelle contenute nella direttiva UE relativa alla tassazione dei redditi da risparmio.

Il Parlamento europeo deve sostenere l'accordo, inteso a garantire che Andorra applichi misure rafforzate equivalenti a quelle previste dal quadro giuridico dell'UE, quale aggiornato nel dicembre 2014, e si conformi alle procedure per lo scambio automatico d'informazioni relative ai conti finanziari promosse dallo standard globale dell'OCSE del 2014. L'accordo andrà anche a vantaggio di Andorra, che ha recentemente riformato il proprio sistema fiscale nazionale con l'introduzione di un'imposta sui redditi delle persone fisiche.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Cette proposition de résolution vise à valider l'accord, signé le 12 février 2006, entre l'Union européenne et l'Andorre sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers dans le cadre d'une meilleure coopération fiscale. L'objectif de cet accord est de lutter contre l'évasion fiscale, c'est-à-dire la dissimulation de revenus ou d'actifs afin d'éviter leur imposition. Ces pratiques frauduleuses entraînent un manque à gagner non négligeable pour les États membres de l'Union dans lesquels sont mis en place des cures d'austérité pour répondre aux exigences budgétaires de la Commission européenne. En accord avec les normes de l'OCDE, le texte prévoit que les informations échangées concernent les revenus de l'épargne, les soldes de comptes ainsi que les produits issus de la vente d'actifs financiers. Nous sommes favorables à une meilleure coopération fiscale entre les États membres de l'Union et les pays tiers afin d'enrayer l'évasion fiscale notamment en mettant un terme au secret bancaire en Europe. J'ai donc voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Schimbul automat de informații dintre statele membre ale Uniunii, dar și dintre aceste state și alte țări terțe, este un element esențial pentru a asigura echitate pentru cetățenii europeni în cazul măsurilor fiscale și financiare.

Statele membre ale UE și Andorra vor face schimb automat de informații cu privire la conturile financiare deținute pe teritoriul lor de către rezidenții lor respectivi, începând din 2018 pentru informațiile colectate de la 1 ianuarie 2017, cu scopul de a trata situațiile în care contribuabilul încearcă să ascundă un capital care reprezintă venituri sau active pentru care nu s-au achitat impozite. Apreciez că această propunere va aduce beneficii și Andorrei, care și-a reformat recent sistemul fiscal național prin introducerea impozitării veniturii personale pentru rezidenții săi.

Prin urmare, am votat favorabil măsurile prevăzute prin acest act legislativ ce respectă standardul global al OCDE din 2014 privind schimbul automat de informații privind conturile financiare.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Il 12 febbraio 2016 l'Unione europea e Andorra hanno firmato un accordo sullo scambio automatico di informazioni finanziarie a fini fiscali, inteso a migliorare la cooperazione e il rispetto degli obblighi in ambito fiscale a livello internazionale. Analogamente a quanto fatto nella scorsa sessione per San Marino. Voto favorevole.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La situation géographique de la Principauté d'Andorre, située à la frontière franco-espagnole, nécessite de prendre des mesures particulières en matière de fiscalité. L'accord de 2004 entre l'Union européenne et Andorre garantit l'application, par cette dernière, de mesures équivalentes à celles prévues dans la directive sur la fiscalité des revenus de l'épargne. Ce nouvel accord permettra un échange d'informations accru sur les comptes financiers de leurs résidents respectifs, ce qui augmentera la coopération fiscale entre les deux entités. J'ai voté en faveur de ce rapport, qui constitue une étape supplémentaire dans le renforcement de la transparence fiscale.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in Aula, ho dato il mio voto positivo alla relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione del protocollo di modifica dell'accordo tra la Comunità europea e il Principato di Andorra, in quanto credo che l'accordo firmato il 12 febbraio 2016 sullo scambio automatico di informazioni finanziarie a fini fiscali rappresenti un importante passo avanti negli sforzi in atto per combattere la frode e l'evasione fiscali.

Mi sono più volte pronunciato sul tema e ritengo di primaria importanza, per lo sviluppo di una sana economia europea, ed in particolare per la *union banking*, la cooperazione e il rispetto degli obblighi in ambito fiscale a livello internazionale.

Lo scambio automatico di informazioni, al quale procederanno gli Stati membri dell'UE e Andorra, sui conti finanziari detenuti sui loro territori dai rispettivi residenti è un efficace strumento per combattere il contribuente che cerca di occultare capitale costituito da redditi o attività oggetto di evasione fiscale.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This file concerns an agreement on the automatic exchange of financial account information, whereby it seeks to clamp down on tax fraud and tax evasion.

The automatic exchange of financial information is crucial to combating tax evasion and exposing any illicit financing. Therefore, I voted in favour of this report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Treaties and agreements entered into by the EU could just as easily be entered into by Member States directly, UKIP opposes the authority of the EU to act in its own legal capacity in this fashion, accordingly UKIP voted against.

David Casa (PPE), *in writing*. – I approve the conclusion of the Amending Protocol to the EU agreement with the Principality of Andorra on the automatic exchange of financial account information. The measures outlined are equivalent to those in the already-existing Council Directive (2003/48/EC) and will improve international tax cooperation and compliance. Most of all, the agreement aims to eliminate tax avoidance. I welcome the agreement with Andorra because we need to cooperate with as many countries as possible in order to tackle such problems more effectively.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione esprime il consenso del Parlamento europeo all'accordo internazionale con cui UE e Principato di Andorra si impegnano a uno scambio automatico di informazioni sui conti finanziari dei rispettivi residenti al fine di incrementare gli sforzi per combattere la frode, l'elusione e l'evasione fiscale.

Difatti il Principato di Andorra, insieme ad altri Stati vicini come Svizzera, Lichtenstein, San Marino e Monaco, rappresenta uno dei paesi maggiormente sensibili per l'evasione fiscale europea. Nonostante la conclusione di un accordo sullo scambio di informazioni finanziarie sia da considerarsi uno strumento dovuto ai fini della lotta all'evasione, il testo finale frutto delle negoziazioni tra UE e Andorra risulta altamente insoddisfacente. Si rilevano ancora numerosi vuoti normativi facilmente aggirabili e sarebbe stato possibile ottenere un accordo più completo. Per questi motivi ho preferito astenermi dal voto.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση σχετικά με τη συμφωνία που υπέγραψαν η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ανδόρα στις 12 Φεβρουαρίου 2016 σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών περί χρηματοοικονομικών λογαριασμών, η οποία αποσκοπεί στη βελτίωση της διεθνούς φορολογικής συνεργασίας και συμμόρφωσης. Η συμφωνία συνιστά σημαντικό βήμα στις συνεχιζόμενες προσπάθειες για πάταξη της φοροαπάτης και της φοροδιαφυγής και αναβαθμίζει τη συμφωνία του 2004 που εξασφάλιζε ότι η Ανδόρα εφαρμόζει μέτρα ισοδύναμα προς εκείνα που προέβλεπε οδηγία της ΕΕ σχετικά με τη φορολόγηση των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Το σχέδιο ψηφίσματος σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη τροποποιητικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου της Ανδόρας που προβλέπει μέτρα για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις εντάσσεται στη διαδικασία ομαλής συνεργασίας των δύο πλευρών. Καθώς τα τελευταία χρόνια η Ευρώπη βίωσε πολύ αρνητικά τα αποτελέσματα της έλλειψης συγκεκριμένων δομών και κανονισμών στον τομέα καταπολέμησης της φοροδιαφυγής, θεωρώ πως ανάλογες προσπάθειες συντελούν στον εξορθολογισμό των διαδικασιών και ως εκ τούτου αποφάσισα να ψηφίσω θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché rappresenta un importante passo avanti negli sforzi in atto per combattere la frode e l'evasione fiscale. Infatti l'accordo è teso a garantire che Andorra applichi misure rafforzate equivalenti a quelle previste dal quadro giuridico dell'UE. A seguito di questo accordo le amministrazioni fiscali degli Stati membri e di Andorra potranno identificare correttamente e inequivocabilmente i contribuenti interessati, applicare e far osservare la propria normativa fiscale in situazioni transfrontaliere, valutare la probabilità di un'evasione fiscale, evitare ulteriori indagini superflue.

Resto sempre dell'idea che si debba ridurre la zavorra pubblica dalle spalle dei cittadini e delle aziende, ma allo stesso tempo non ammetto che chi evade faccia concorrenza sleale a chi contribuisce al finanziamento dei servizi pubblici di un paese.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Following the adoption of Council Directive 2003/48/EC (the Savings Directive), and in order to preserve the level playing field of economic operators, the EU signed an Agreement with the Principality of Andorra providing for measures equivalent to those laid down in the Directive.

The Commission adopted on 17 June 2011 a recommendation for a mandate to initiate negotiations with the Principality of Andorra in order to upgrade the EU's Agreements with those countries in line with international developments and to ensure that those countries continue to apply measures equivalent to those in the EU.

The report consents to the conclusion of the agreement. Under this proposal, the Council is called upon to approve, on behalf of the European Union, the Amending Protocol to the Agreement between the European Community and the Principality of Andorra providing for measures equivalent to those laid down in Council Directive 2003/48/EC on taxation of savings income in the form of interest payments.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – Treaties and agreements entered into by the EU could just as easily be entered into by Member States directly, UKIP opposes the authority of the EU to act in its own legal capacity in this fashion, accordingly UKIP voted against.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für die Entschließung gestimmt, denn das Abkommen ist ein wichtiger Schritt im Kampf gegen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung.

Mit dem automatischen Austausch von Informationen über die Finanzkonten wird es Steuerpflichtigen erschwert, Kapital zu verbergen, wofür keine Steuern gezahlt wurden. Daher begrüße ich, dass die EU mit ihren Nachbarn, wie z. B. auch mit Liechtenstein, verstärkt zusammenarbeitet, damit es bald keine Steuerschlupflöcher mehr gibt.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – Treaties and agreements entered into by the EU could just as easily be entered into by Member States directly, UKIP opposes the authority of the EU to act in its own legal capacity in this fashion, accordingly UKIP voted against.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore di questa proposta perché, a seguito del nuovo accordo tra UE e Andorra, le amministrazioni fiscali reciproche saranno in grado di applicare e far osservare la propria normativa fiscale in situazioni transfrontaliere, valutare la probabilità di un'evasione fiscale ed evitare ulteriori indagini superflue. Tale accordo rappresenta un importante passo avanti negli sforzi in atto per combattere la frode e l'evasione fiscale e per migliorare l'accordo del 2004 che garantiva l'applicazione da parte di Andorra di misure equivalenti a quelle contenute nella direttiva UE relativa alla tassazione dei redditi da risparmio.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I support the call for Andorra to comply with the procedures for automatic exchange of financial account information promoted by the 2014 OECD Global standard.

This will be of reciprocal benefit. On the basis of this new agreement our European tax administrations and those in Andorra will be able to identify correctly and unequivocally the taxpayers concerned, enforce our tax laws in cross-border situations and avoid unnecessary financial investigations

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'Unione europea e il Principato di Andorra hanno firmato un accordo sullo scambio automatico delle informazioni finanziarie a fini fiscali inteso a migliorare la cooperazione e il rispetto degli obblighi in ambito fiscale a livello internazionale. Si tratta del quarto di un pacchetto di cinque accordi, che riguardano Svizzera, Liechtenstein, San Marino, Andorra e Monaco. Nonostante questi accordi apportino dei miglioramenti rispetto allo status quo, sono ancora lontani dal risolvere in concreto la maggior parte delle criticità esistenti con tutti questi paesi.

Sulla base di tale accordo, l'UE e il Principato di Andorra procederanno a uno scambio automatico di informazioni sui conti finanziari dei rispettivi residenti, in maniera tale da incrementare gli sforzi per combattere la frode, l'elusione e l'evasione fiscale, che vedono proprio uno dei paesi più sensibili sotto questi aspetti.

Il testo è insoddisfacente, incompleto e poco approfondito, poiché questo lascia ancora presenti diversi vuoti normativi facilmente aggirabili. Per questo motivo ho preferito astenermi durante il voto in Plenaria.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe debido a que presenta un acuerdo de cooperación fiscal entre Andorra y la UE que mejora el presente marco legislativo y amplía el intercambio de información en materia fiscal. Si bien el intercambio de información no puede ser el único eje de acción en materia fiscal a nivel de la UE y consideramos necesaria la abolición completa de este tipo de paraísos fiscales, el acuerdo que aquí se vota mejora incuestionablemente el actual funcionamiento del intercambio de información con Andorra, permitiendo esclarecer responsabilidades en la ingente evasión fiscal que se lleva a cabo a través de este paraíso fiscal. Pese a su manifiesta insuficiencia, la formalización de este tipo de acuerdos resulta necesaria para conocer la dimensión real del fraude y la evasión fiscal de contribuyentes europeos en este tipo de jurisdicciones. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Cooperarea cu statele partenere în vederea reprimării paradisurilor fiscale, a fraudei și a evaziunii fiscale este de o importanță majoră pentru Uniunea Europeană și statele membre. Procedurile de schimb automat de informații instituite de acest acord vizează identificarea corectă a situațiilor de fraudă și evaluarea probabilității de comitere a evaziunii fiscale. Prin consolidarea legislației fiscale în situațiile transfrontaliere se reduc posibilitățile de transfer de fonduri ilicite și de a folosi statele vecine ca paradisuri fiscale. Susțin semnarea acordului, atrăgând atenția asupra importanței încheierii de acorduri similare și cu statele situate în vecinătatea estică.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és Andorra 2016. február 12-én megállapodást írt alá a pénzügyi számlainformációk automatikus cseréjéről, amelynek célja a nemzetközi adóügyi együttműködés és a szabályok betartásának javítása. A megállapodás fontos lépést jelent az adócsalás és adókijátszás elleni fellépésre irányuló erőfeszítések terén.

Az új megállapodás értelmében a tagállamok és Andorra adóhatóságai pontosan és egyértelműen meg tudják határozni az érintett adózókat, az adójogszabályaikból adódó feladatokat a határokon átnyúló helyzetekben is el tudják látni, és azokat be tudják tartatni, fel tudják mérni az adókijátszás elkövetésének valószínűségét, el tudják kerülni a szükségtelen további vizsgálatokat.

Az Európai Parlament a mai szavazással jóváhagyta a megállapodás módosításáról szóló jegyzőkönyv megkötését. A tervezett együttműködés 2017. január 1-jén lép életbe.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – UE i Księstwo Andory będą automatycznie wymieniać się informacjami finansowymi dotyczącymi rezydentów drugiej strony zgodnie z uaktualnionymi wymogami określonymi w dyrektywie w sprawie współpracy administracyjnej oraz globalnymi standardami OECD z 2014 r. Będzie to miało miejsce od 2017 r. Celem jest zaradzenie sytuacji, w których podatnik usiłuje ukryć kapitał stanowiący dochód lub aktywa, od których nie odprowadzono podatków. Podobnych aktualizacji dokonano w umowach ze Szwajcarią, Liechtensteinem i San Marino, ponadto uaktualniona zostanie też umowa z Monako. Prace nad sprawozdaniem przeprowadzono w drodze procedury uproszczonej (art. 50 Regulaminu).

Należy z zadowoleniem przyjąć tę aktualizację, gdyż umowa została dostosowana do obecnych standardów UE i globalnych standardów OECD, bez stosowania podwójnych standardów w odniesieniu do wymiany informacji. Poparłem w głosowaniu omawiany dokument.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – The need for more transparency on tax issues in the EU and in its relations with third countries needs to be addressed and ensured by the introduction and proper implementation of solid agreements. The agreement between the European Union and Andorra signed on 12 February 2016, stipulates the automatic exchange of financial account information and represents an important step to clamp down on tax fraud and tax evasion. I voted in favour of this report, as it aims to address situations where a taxpayer seeks to hide capital or assets for which taxes have not been paid. This introduces further transparency and compliance between the European Union and Andorra.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport propose de ratifier l'accord UE-Andorre visant à mettre fin au secret bancaire entre les États membres de l'Union européenne et la principauté d'Andorre. Le texte prévoit à cette fin d'assurer l'échange automatique de renseignements sur les comptes financiers des clients. Considérant que le secret bancaire et l'évasion fiscale portent atteinte aux intérêts financiers de l'Union, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – Il est important que l'Union renforce sa coopération avec la Principauté d'Andorre, notamment en matière d'échange d'informations sur les comptes financiers afin de prévenir toute tentative de dissimulation de revenus et de non-paiement d'impôts de la part d'un contribuable. J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Andor Deli (PPE), írásban. – Az Európai Unió és Andorra 2016. február 12-én megállapodást írt alá a pénzügyi számlainformációk automatikus cseréjéről, amelynek célja a nemzetközi adóügyi együttműködés és a szabályok betartásának javítása. A megállapodás fontos lépést jelent az adócsalás és adókijátszás elleni fellépésre irányuló erőfeszítések terén, és naprakésszé teszi azon 2004. évi megállapodást, amely biztosítja, hogy Andorra a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló uniós irányelvvel egyenértékű intézkedéseket alkalmazzon.

Az új megállapodás értelmében az uniós tagállamok és Andorra között 2018-tól kezdődően automatikus, a 2017. január 1-től kezdve gyűjtött adatokra vonatkozó információcsere jön létre a másik ország polgárainak az egyik ország területén vezetett pénzügyi számlái tekintetében. A cél az olyan helyzetek kezelése, amikor az adóalanyok olyan jövedelmet vagy vagyont megtestesítő tőke elrejtésére töreksznek, amelyre vonatkozóan az adót még nem fizették meg. Az új megállapodás értelmében a tagállamok és Andorra adóhatóságai pontosan és egyértelműen meg tudják határozni az érintett adózókat; az adójogszabályaikból adódó feladatokat a határokon átnyúló helyzetekben is el tudják látni, és azokat be tudják tartatni; fel tudják mérni az adókijátszás elkövetésének valószínűségét; el tudják kerülni a szükségtelen további vizsgálatokat.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'accord conclu entre l'UE et la Principauté d'Andorre visant à lutter contre la fraude et l'évasion fiscales. Selon cet accord, qui s'inscrit dans la lignée d'autres accords de transparence, l'UE et Andorre échangeront désormais automatiquement des informations sur les comptes financiers de leurs résidents respectifs (dès 2018 pour les informations collectées depuis le 1^{er} janvier 2017). Ces informations concerneront les revenus ainsi que les soldes et recettes bancaires provenant de la vente de capitaux. Ainsi, la Principauté d'Andorre appliquera bientôt des mesures équivalentes à celles qui sont en vigueur dans l'UE depuis mars 2014 et respectera également la norme mondiale de 2014 sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, promue par l'OCDE.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter pour ce texte dans la mesure où il vise à lutter contre l'évasion fiscale dite ordinaire, c'est à dire à la dissimulation de revenus ou d'actifs dans le but d'éviter leur imposition. Il s'agit ici de valider un accord qui prévoit que l'Union européenne et la principauté d'Andorre échangeront automatiquement, dès 2017, les informations relatives aux comptes de leurs résidents respectifs. Par ce vote, nous poursuivons la logique des accords avec la Suisse, le Liechtenstein et Saint-Marin sur la transparence fiscale.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих споразумението между Европейския съюз и Андора за обмен на информация относно финансовите данни на гражданите според новите изисквания от Директивата за административно сътрудничество и стандартите на ОЕСР от 2014 г. Споразумението, което ще влезе в сила от началото на 2017 г., е съвместимо със съществуващото европейско законодателство, без да налага двойни стандарти. Смятам, че това споразумение е стъпка в правилната посока за борба с финансовите измами и укриването на данъци, които сериозно ошетяват хазната на ЕС.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτός*. – Τα κράτη οφείλουν να συνάπτουν διακρατικές συμφωνίες, ώστε να είναι σε θέση γρήγορα, αξιόπιστα και πάντα σύμφωνα με τους νόμους να ερευνούν και να αποδίδουν δικαιοσύνη σε περιπτώσεις οικονομικών εγκλημάτων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να σταθεί αρωγός σε αυτή τη προσπάθεια των κρατών με τέτοιο τρόπο ώστε να μην παραβιάζονται κυριαρχικά δικαιώματα τους.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O acordo, sobre o qual o Parlamento Europeu foi consultado, atualiza um outro celebrado entre a UE e Andorra, em 2004, que garantiu que o Principado aplicaria medidas equivalentes às previstas na diretiva da UE relativa à tributação dos rendimentos da poupança. O objetivo é prevenir as situações em que um contribuinte tente ocultar os capitais correspondentes a rendimentos ou ativos relativamente aos quais não foram pagos impostos.

Com o novo acordo, as administrações fiscais dos Estados-Membros e de Andorra poderão identificar de forma correta os contribuintes em causa, aplicar e fazer cumprir as suas leis tributárias em situações transfronteiras, avaliar a probabilidade de ocorrência de evasão fiscal e dispensar averiguações suplementares desnecessárias.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo internacional con Andorra sobre intercambio automático de información tributaria porque se trata de un gran avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscales, particularmente aquella que se desarrolla en Estados terceros por parte de personas físicas o jurídicas nacionales de un Estado miembro de la Unión.

Los socialistas europeos y españoles estamos firmemente comprometidos con la abolición definitiva de los paraísos fiscales en el mundo, y particularmente en el interior o en los márgenes de la Unión Europea, pues erosionan la financiación del Estado del Bienestar y, en definitiva, la justicia social.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte, qui est dans la logique de nos positions sur la fin du secret bancaire en Europe.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acordo surge na sequência de outros, idênticos, anteriormente assinados e que também votámos favoravelmente.

O acordo assinado sobre a troca automática de informações das contas e dos juros financeiros, que visa, entre outros aspetos, melhorar a cooperação fiscal internacional, representa um passo importante nos esforços em curso para lutar contra a fraude e a evasão fiscais. Com o novo acordo, Andorra e a UE irão trocar automaticamente as informações sobre as contas financeiras dos residentes de cada um. O objetivo é abordar situações em que um contribuinte procura esconder as suas fontes de rendimentos financeiros não taxados. O acordo visa garantir que Andorra aplica medidas que são equivalentes ao quadro jurídico da União Europeia e da OCDE. Reconhecemos os aspetos positivos (ainda que limitados) que daqui podem resultar.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Il protocollo rappresenta un importante passo avanti negli sforzi della UE e del Principato di Andorra per combattere la frode e l'evasione fiscale. Ritengo positivo che l'accordo sia stato uniformato agli standard globali dell'UE e dell'OSCE e che, in caso di scambio di informazioni, vengano applicate norme a vantaggio del principio della trasparenza.

Ho votato a favore di questo accordo, poiché sono convinto che porterà reciproci vantaggi a entrambe le parti in questione, in particolare la capacità di far osservare la normativa fiscale in situazioni transfrontaliere e di valutare la probabilità di un'evasione fiscale.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Vítam uzatvorenie Dohody o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov medzi Európskou úniou a Andorrským kniežatstvom. Hlavným cieľom predmetnej dohody medzi Európskou úniou a Andorrským kniežatstvom je zlepšiť spoluprácu v oblasti dodržiavania predpisov v oblasti daní. Na základe Dohody o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov si budú členské štáty Európskej únie a Andorra vymieňať informácie o finančných účtoch, čím zabránia presunom kapitálu medzi jednotlivými krajinami.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole alla relazione relativa all'accordo tra UE e Andorra per garantire una maggiore cooperazione in ambito fiscale comunitario.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Τα κράτη οφείλουν να συνάπτουν διακρατικές συμφωνίες ώστε να είναι σε θέση γρήγορα, αξιόπιστα και πάντα σύμφωνα με τους νόμους να ερευνούν και να αποδίδουν δικαιοσύνη σε περιπτώσεις οικονομικών εγκλημάτων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να σταθεί αρωγός σε αυτή τη προσπάθεια των κρατών με τέτοιο τρόπο ώστε να μην παραβιάζονται κυριαρχικά δικαιώματα τους. Για τους παραπάνω λόγους υπερψηφίζω τη σχετική έκθεση.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This agreement is in line with the need for more transparency on tax issues in the EU and in its relations with third countries.

Tax administrations in the Member States and in Andorra will be able to identify correctly and unequivocally the taxpayers concerned, administer and enforce their tax laws in cross-border situations, assess the likelihood of tax evasion being perpetrated and avoid unnecessary further investigations.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que este acuerdo significa un paso adelante en la cooperación entre Andorra y la UE en materia de fiscalidad. Este acuerdo permite luchar contra el fraude y la evasión fiscal mediante el intercambio automático de información sobre las cuentas financieras entre la Unión y Andorra de sus respectivos residentes a partir de 2018. Es vital continuar trabajando para lograr una mayor transparencia fiscal, luchar contra la evasión fiscal y el blanqueo de dinero.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo internacional con Andorra sobre intercambio automático de información tributaria porque se trata de un gran avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscales, en particular aquella que se desarrolla en Estados terceros por parte de personas físicas o jurídicas nacionales de un Estado miembro de la Unión.

Los socialistas europeos y españoles estamos firmemente comprometidos con la abolición definitiva de los paraísos fiscales en la comunidad internacional, y particularmente en la Unión Europea, debido a que erosionan la financiación del Estado del bienestar y la justicia social.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo internacional con Andorra sobre intercambio automático de información tributaria porque se trata de un gran avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscales, particularmente aquella que se desarrolla en Estados terceros por parte de personas físicas o jurídicas nacionales de un Estado miembro de la Unión.

Los socialistas europeos y españoles estamos firmemente comprometidos con la abolición definitiva de los paraísos fiscales en el mundo, y particularmente en el interior o en los márgenes de la Unión Europea, pues erosionan la financiación del Estado del Bienestar y, en definitiva, la justicia social.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione legislativa del PE sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'UE, del protocollo di modifica dell'accordo tra la Comunità europea e il Principato di Andorra che stabilisce misure equivalenti a quelle definite nella direttiva 2003/48/CE del Consiglio in materia di tassazione dei redditi da risparmio sotto forma di pagamenti di interessi, perché condivido fortemente i miglioramenti apportati dal nuovo accordo.

L'accordo è inteso a garantire che Andorra applichi misure rafforzate equivalenti a quelle previste dal quadro giuridico dell'UE, quale aggiornato nel dicembre 2014, e si conformi alle procedure per lo scambio automatico d'informazioni concernenti i conti finanziari promosse dallo standard globale dell'OCSE del 2014. Andorra, a sua volta, ha riformato il sistema fiscale nazionale con l'introduzione di un'imposta sui redditi delle persone fisiche residenti.

L'accordo è in linea con lo standard dell'OCSE, le ulteriori disposizioni dell'accordo puntano a garantire che le informazioni scambiate riguardino non soltanto i redditi quali interessi e dividendi, ma anche i saldi di conto e i proventi delle vendite di attività finanziarie. Il nuovo accordo prevede inoltre lo scambio incondizionato di informazioni su richiesta, conformemente agli ultimi sviluppi dei lavori dell'OCSE e dell'UE in questo settore.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das Abkommen stellt durch den automatischen Informationsaustausch einen wichtigen Schritt zur Bekämpfung von Steuerbetrug und Steuerhinterziehung dar. Zudem werden damit die Aktualität des Abkommens von 2004 und die Sicherheit der Anwendung gleichwertiger Regelungen gewährleistet.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – Treaties and agreements entered into by the EU could just as easily be entered into by Member States directly. UKIP opposes the authority of the EU to act in its own legal capacity in this fashion; accordingly UKIP voted against.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report. In recent times we have heard instances of corporate tax evasion and 'sweetheart' tax deals so it is welcome to hear of this arrangement between the EU and Andorra. The automatic sharing of information as of 2018 will help in the global fight against aggressive tax planning. In the UK in 2013/2014 the tax gap (total of tax debt, avoidance and corporate evasion) was GBP 119.4 billion. We need a European response to a pan-European problem, including through agreements like this proposal. In order to take effective action in this area the UK must remain a member of the EU.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, con el que se establece un acuerdo entre la Unión y Andorra que establece un marco de cooperación para el intercambio de información fiscal convergente con el que ya funciona entre países miembros. Este acuerdo se refiere únicamente a los impuestos sobre los intereses que reciben los ahorristas en tanto que acreedores. El acuerdo avanza para combatir la elusión fiscal y evasión fiscales y facilitar la transparencia.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support these measures because tax fraud and tax evasion are serious problems, and giving these stronger powers to tax administrations in both Andorra and the EU Member States will strengthen our ability to fight these crimes. It will be of mutual benefit to all of us.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo internacional con Andorra sobre intercambio automático de información tributaria porque se trata de un gran avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscales, particularmente aquella que se desarrolla en Estados terceros por parte de personas físicas o jurídicas nacionales de un Estado miembro de la Unión.

Los socialistas europeos y españoles estamos firmemente comprometidos con la abolición definitiva de los paraísos fiscales en el mundo, y particularmente en el interior o en los márgenes de la Unión Europea, pues erosionan la financiación del Estado del Bienestar y, en definitiva, la justicia social.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η έκθεση αφορά συμφωνία μεταξύ ΕΕ και του Πριγκιπάτου της Ανδόρας για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις. Θετικά στοιχεία στην έκθεση ήταν πως πλέον οι φορολογικές υπηρεσίες κάθε πλευράς θα μπορούν να ταυτοποιούν ευκολότερα τους φορολογουμένους για τους οποίους θα γίνεται λόγος, θα μπορούν ευκολότερα να εφαρμόζουν τους φορολογικούς τους νόμους σε διασυνοριακές περιπτώσεις, να καταπολεμούν πιο αποτελεσματικά τη φοροαποφυγή και τέλος να συντονίζουν τις έρευνες τους σε περιπτώσεις φοροαποφυγής. Στα πλαίσια των θέσεών μας υπέρ της φορολογικής διαφάνειας, υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this report as the agreement between the EU and Andorra represents an important step in ongoing efforts to clamp down on tax fraud and tax evasion. Under the new agreement, the EU and Andorra will automatically exchange information on the financial accounts held on their territories by each other's residents, starting in 2018 for information collected since 1 January 2017. The aim is to address situations where a taxpayer seeks to hide capital representing income or assets for which taxes have not been paid.

The agreement aims at ensuring that Andorra applies strengthened measures that are equivalent to the EU legal framework and that comply with the procedures for automatic exchange of financial account information promoted by the 2014 OECD Global standard. It will also benefit Andorra which has recently reformed its domestic tax system with the introduction of personal income taxation for its residents. As a result of the new agreement, tax administrations in the Member States and in Andorra will be able to: identify correctly and unequivocally the taxpayers concerned; administer and enforce their tax laws in cross-border situations; assess the likelihood of tax evasion being perpetrated and avoid unnecessary further investigations.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I believe this represents a positive example of the two contracting parties building on their long-standing relationship with respect to mutual assistance in tax matters. This Protocol will help to contribute to the improvement of general international tax compliance and is based on the reciprocal automatic exchange of information.

Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – Treaties and agreements entered into by the EU could just as easily be entered into by Member States directly. UKIP opposes the authority of the EU to act in its own legal capacity in this fashion; accordingly UKIP voted against.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Je me réjouis que le Parlement européen ait validé l'accord conclu avec la Principauté d'Andorre destiné à lutter contre l'évasion fiscale à partir de 2017.

Il s'agit d'aligner les législations fiscales et de formaliser un échange automatique de renseignements entre les autorités andorranes et européennes afin de lutter plus efficacement contre la fraude.

En France, le gouvernement exige des ménages des efforts considérables pour remettre le pays sur le chemin de la croissance.

J'estime que le pendant de ces mesures doit être la traque des fraudeurs qui ont fait perdre plus de 1 000 milliards d'euros à l'Europe et entre 60 et 80 milliards d'euros à la France, selon des estimations de 2013.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – In order to improve international tax cooperation and compliance, the EU and Andorra signed an agreement on 12 February 2016 on the automatic exchange of financial account information. An automatic exchange of information on financial accounts will start in 2018. This should reduce the possibility for tax evasion. I voted in favour of this report.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o Prijedlogu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni uz Sporazum između Europske zajednice i Kneževine Andore o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamate na štednju jer se time sprječavaju porezne prijevare i utaje poreza, te se unaprjeđuje međunarodna porezna suradnja.

Također, ovim se putem omogućuje članicama EU-a i Andori razmjenjivanje informacija o financijskim računima koje se ne odnose samo na dohodak već i na stanja na računu i prihode od prodaje financijske imovine. Time Andora primjenjuje pravila koja su istovrijedna pravnom okviru EU-a, te stoga podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de valider l'accord signé le 12 février 2016 entre l'UE et Andorre sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, visant à accroître la coopération fiscale et le respect des obligations fiscales au niveau international. Le texte prévoit que l'Union européenne et Andorre échangeront automatiquement les informations relatives aux comptes de leurs résidents respectifs à compter du 1^{er} janvier 2017. L'objectif est toujours de faire face à l'évasion fiscale «ordinaire», c'est-à-dire à la dissimulation de revenus ou d'actifs afin d'éviter leur imposition. En accord avec les normes de l'OCDE, l'accord prévoit que les informations échangées concernent non seulement les revenus de l'épargne (intérêts et dividendes), mais aussi les soldes de comptes et les produits issus de la vente d'actifs financiers. Dans la logique de nos positions sur la fin du secret bancaire en Europe (Suisse, Liechtenstein, Saint-Marin), il paraît logique d'y être favorable. J'ai ainsi voté en faveur de ce texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. – Treaties and agreements entered into by the EU could just as easily be entered into by Member States directly. UKIP opposes the authority of the EU to act in its own legal capacity in this fashion; accordingly UKIP voted against.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo internacional con Andorra sobre intercambio automático de información tributaria porque se trata de un gran avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscales, particularmente aquella que se desarrolla en Estados terceros por parte de personas físicas o jurídicas nacionales de un Estado miembro de la Unión.

Los socialistas europeos y españoles estamos firmemente comprometidos con la abolición definitiva de los paraísos fiscales en el mundo, y particularmente en el interior o en los márgenes de la Unión Europea, pues erosionan la financiación del Estado del Bienestar y, en definitiva, la justicia social.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Miguel Viegas relatif à l'accord UE-Andorre sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers. L'Union européenne a développé cet accord pour plus de transparence fiscale dans les échanges d'informations entre administrations. Je soutiens en effet ces échanges d'informations entre les administrations de l'Union européenne et Andorre, qui sont essentiels pour la lutte contre la fraude et l'évasion fiscale.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à mettre en place un système d'échange automatique d'informations de nature fiscale entre l'UE et Andorre. Cela va permettre de lutter contre les nombreux contribuables cherchant à dissimuler leurs capitaux dans la Principauté d'Andorre pour échapper à l'impôt, et de renforcer la lutte contre la fraude et l'évasion fiscale en Europe.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht sieht eine Novellierung des bestehenden Abkommens von 2004 zur Bekämpfung von Steuerbetrug und Steuerhinterziehung vor. Den darin enthaltenen Verbesserungsvorschlägen stimme ich zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of approving the agreement between the EU and Andorra because it is vital, in the global fight against aggressive tax planning and tax evasion, that we work with countries like Andorra in order to make sure that no one can dodge taxes simply by hiding their money overseas.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Χαιρετίζω τις συνεχιζόμενες προσπάθειες της Ένωσης για την πάταξη της φοροδιαφυγής και φοροαπάτης καθώς και τις διαδικασίες για τη συνεργασία και συμμόρφωση των κρατών μελών. Σε αυτό το πλαίσιο, η συμφωνία της 12ης Φεβρουαρίου με την Ανδόρα σχετικά με την αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών περί χρηματοοικονομικών λογαριασμών αποτελεί σημαντικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση. Με τη νέα συμφωνία επωφελείται κατ'ακολουθίαν η Ανδόρα, η οποία μεταρρύθμισε προσφάτως το εγχώριο φορολογικό της σύστημα, καθώς και οι φορολογικές αρχές των κρατών μελών, οι οποίες, σε συνεργασία με τις ομόλογες αρχές της Ανδόρας, θα μπορούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες για την ορθή ταυτοποίηση των λογαριασμών που διατηρούν στην επικράτειά τους οι κάτοχοι του έτερου μέρους. Ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il 12 febbraio 2016 l'Unione europea e Andorra hanno firmato un accordo concernente lo scambio automatico di informazioni finanziarie a fini fiscali, volto a migliorare la cooperazione e il rispetto degli obblighi in ambito fiscale a livello internazionale. Ho deciso di votare a favore della relazione del collega Viegas in quanto tale accordo mira a combattere l'evasione fiscale e la frode attraverso un monitoraggio più severo dei conti finanziari intestati ai rispettivi residenti. Andorra dovrà, altresì, dotarsi di misure rafforzate equivalenti a quelle previste dal quadro giuridico UE, conformandosi, in tale ambito, alle procedure promosse dallo standard dell'OCSE del 2014. Il rispetto di quest'ultimo porterà Andorra a garantire uno scambio automatico di informazioni relativo ai saldi di conto e ai proventi delle vendite di attività finanziarie.

Gabrielius Landsbergis (PPE), *raštu*. – Šis susitarimas reikšmingas, siekiant užtikrinti bendradarbiavimą kovos su sukčiavimu, mokesčių vengimu bei pajamų slėpimu srityje. Pagal susitarimą Andora ir ES automatiškai keisis informacija apie finansines sąskaitas, laikantis tarptautinių standartų. Pavykus laiku užbaigti susitarimo sudarymo prodedūras ir ratifikavimą, jis turėtų įsigalioti jau nuo 2017 metų.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur l'accord UE-Andorre en matière d'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers. Il s'agit ici de valider l'accord signé le 12 février 2016 entre l'UE et Andorre sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, visant à accroître la coopération fiscale et le respect des obligations fiscales au niveau international. Le texte prévoit que l'Union européenne et Andorre échangeront automatiquement les informations relatives aux comptes de leurs résidents respectifs à compter du 1^{er} janvier 2017. L'objectif est de faire face à l'évasion fiscale «ordinaire», c'est-à-dire à la dissimulation de revenus ou d'actifs afin d'éviter leur imposition. En accord avec les normes de l'OCDE, l'accord prévoit que les informations échangées concernent non seulement les revenus de l'épargne (intérêts et dividendes), mais aussi les soldes de comptes et les produits issus de la vente d'actifs financiers.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car il promeut un accord de transparence fiscale avec Andorre.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Je me suis prononcé pour ce texte. En effet, il valide l'accord signé le 12 février 2016 par l'Union européenne et l'Andorre. Il met en œuvre l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, ce qui améliore la coopération fiscale et le respect des obligations fiscales au niveau international. Suivant les normes de l'OCDE, l'accord organise l'échange d'informations entre les revenus de l'épargne, les soldes de compte et les produits issus de la vente d'actifs financiers, et poursuit la lutte contre l'évasion fiscale «ordinaire» (dissimulation de revenus ou d'actifs pour éviter l'imposition). J'ai tenu à soutenir cette volonté de transparence.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo internacional con Andorra sobre intercambio automático de información tributaria porque se trata de un gran avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscales, particularmente aquella que se desarrolla en Estados terceros por parte de personas físicas o jurídicas nacionales de un Estado miembro de la Unión.

Los socialistas europeos y españoles estamos firmemente comprometidos con la abolición definitiva de los paraísos fiscales en el mundo, y particularmente en el interior o en los márgenes de la Unión Europea, pues erosionan la financiación del Estado del Bienestar y, en definitiva, la justicia social.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo internacional con Andorra sobre intercambio automático de información tributaria porque se trata de un gran avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscales, particularmente aquella que se desarrolla en Estados terceros por parte de personas físicas o jurídicas nacionales de un Estado miembro de la Unión.

Los socialistas europeos y españoles estamos firmemente comprometidos con la abolición definitiva de los paraísos fiscales en el mundo, y particularmente en el interior o en los márgenes de la Unión Europea, pues erosionan la financiación del Estado del Bienestar y, en definitiva, la justicia social.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. He votado a favor del presente informe debido a que presenta un acuerdo de cooperación fiscal entre Andorra y la UE que mejora el presente marco legislativo y amplía el intercambio de información en materia fiscal. Si bien el intercambio de información no puede ser el único eje de acción en materia fiscal a nivel de la UE y consideramos necesaria la abolición completa de este tipo de paraísos fiscales, el acuerdo que aquí se vota mejora incuestionablemente el actual funcionamiento del intercambio de información con Andorra, permitiendo esclarecer responsabilidades en la ingente evasión fiscal que se lleva a cabo a través de este paraíso fiscal. Pese a su manifiesta insuficiencia, la formalización de este tipo de acuerdos resulta necesaria para conocer la dimensión real del fraude y la evasión fiscal de contribuyentes europeos en este tipo de jurisdicciones. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Gracias al Acuerdo firmado el pasado 12 de febrero de 2016, los Estados miembros de la Unión y Andorra intercambiarán información sobre las cuentas financieras de sus respectivos residentes a partir de 2018 con el objetivo de luchar contra el fraude y la evasión fiscal.

Lo que se pretende mediante este informe es evitar aquellas situaciones en las que un ciudadano intenta ocultar un patrimonio formado por activos o ingresos sobre los que no se han pagado impuestos.

La firma de este acuerdo supone que las administraciones fiscales de Andorra y de los Estados miembros estén facultadas, entre otras cosas, para:

- Evaluar las probabilidades de que se esté cometiendo evasión fiscal.
- Hacer cumplir las respectivas legislaciones tributarias en situaciones transfronterizas.

Juzgo importantes estas medidas y voto favorablemente a este informe ya que mediante la aprobación del mismo se mejorará la cooperación fiscal y el cumplimiento de las obligaciones tributarias a escala internacional.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím s principem, aby si členské státy s Andorrou automaticky vyměňovaly údaje o bankovních účtech daňových poplatníků. Nesouhlasím ani s principem, aby Andorra musela odvádět daň z úroků z vkladů vládám vkladatelů. Automatickou výměnu považuji za špehování občanů a odvádění daní za šikanu malého státu. Pokud jednotlivé státy takovou dohodu chtějí, nesouhlasím, aby byla EU smluvní stranou.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europska unija i Andorra potpisale su ugovor 12. veljače 2016. o automatskoj razmjeni financijskih informacija s ciljem poboljšanja međunarodne suradnje. Sporazum je korak prema uvođenju oštrijih mjera protiv porezne prijevare i utaje. Temeljem novog sporazuma, Andorra bi automatski razmjenjivala informacije o financijskim računima svojih stanovnika počevši od 2018., a podaci će se skupljati od 1. siječnja 2017. Na ovaj način bi se osiguralo da niti jedan porezni obveznik ne može prikriti kapital koji predstavlja dohodak ili imovinu i za svaki kapital će platiti porez.

Podržala sam sporazum Europske zajednice i Andorre jer je u skladu s odredbama OECD-a. Podaci se neće samo odnositi na dohodak, poput kamatne stope i dividende, već i na stanja na računu i prihode od prodaje financijske imovine.

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne* – V roku 2004 uzavrela EÚ a Andorra dohodu, ktorou sa Andorra zaviazala uplatňovať rovnaké opatrenia v oblasti zdaňovania príjmu z úspor, ako sú zavedené v EÚ.

Dohodou z februára 2016 sa Andorra a EÚ zaviazali k vzájomnej výmene informácií o finančných účtoch obyvateľov, a to od roku 2018, pričom výmena informácií sa bude týkať údajov nadobudnutých od 1. 1. 2017.

Podporujem uzavretie tejto dohody s Andorrským kniežatstvom, ktorá predstavuje jeden z krokov na boj proti podvodom a skrývaniu majetku a príjmov, za ktoré nebola odvedená daň. Dohoda pomôže daňovým orgánom zmluvných strán vykonávať väčšiu a dôslednejšiu kontrolu pri uplatňovaní daňových zákonov v cezhraničných prípadoch.

Nότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Απείχα κατά την ψηφοφορία από την έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του τροποποιητικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου της Ανδόρας που προβλέπει μέτρα ισοδύναμα με τα θεσπιζόμενα στην οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, διότι δεν είναι πλήρης αλλά και επιπλέον δεν καταπολεμά αποτελεσματικά τη φοροδιαφυγή και τη φοροαποφυγή, καθώς στηρίζεται στα πρότυπα του ΟΟΣΑ, τα οποία ως γνωστόν επιτρέπουν την ύπαρξη «γκρίζων ζωνών», με αποτέλεσμα να διευκολύνεται η φοροδιαφυγή και φοροαποφυγή όχι μόνο των διαφόρων φυσικών προσώπων αλλά και των πολυεθνικών επιχειρήσεων μέσω των γνωστών τριγωνικών σχέσεων.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte. Il s'agissait ici de valider l'accord signé le 12 février 2016 entre l'UE et Andorre sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, dans le bus d'accroître la coopération fiscale et le respect des obligations fiscales au niveau international. Cet accord prévoit que l'UE et Andorre échangeront automatiquement les informations relatives aux comptes de leurs résidents respectifs dès le 1^{er} janvier 2017.

Nous avons déjà soutenu des accords similaires pour la Suisse, le Liechtenstein et Saint Marin; il est donc logique que nous continuions.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal as the agreement represents an important step in ongoing efforts to clamp down on tax fraud and tax evasion and upgrades the 2004 agreement that ensured that Andorra applied measures equivalent to those in an EU directive on the taxation of savings income.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Cooperare in materie finanziarie con Andorra rappresenta un passo nella giusta direzione. Quest'accordo è sicuramente nell'interesse dei nostri contribuenti. Per queste ragioni ho votato a favore.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi respaldo al acuerdo alcanzado con Andorra para el intercambio automático de información sobre las cuentas bancarias que los residentes en la UE tienen en ese país y viceversa. El intercambio de datos va a ser muy útil para evitar que haya ciudadanos comunitarios que ocultan al fisco su dinero en Andorra.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą dėl ES ir Andoros susitarimo dėl automatinio keitimosi finansinių sąskaitų informacija. Šis susitarimas yra svarbus kovojant su mokesčių sukčiavimu ir mokesčių slėpimu. Pagal naująjį susitarimą nuo 2018 m. ES ir Andora automatiškai keisis informacija apie finansines sąskaitas, kurias jų teritorijose turi ES ir Andoros gyventojai. Tokiu būdu siekiama reaguoti į tuos atvejus, kai mokesčių mokėtojas bando nuslėpti kapitalą, kurį sudaro pajamos ar turtas, už kuriuos nebuvo sumokėti mokesčiai.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report that supports upgrading the EU's Agreements with the Principality of Andorra, and ensuring that the same or equivalent standards to the EU are applied.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le vote portait sur la validation d'un échange d'informations financières des résidents afin de lutter contre la dissimulation des revenus ou actifs. L'accord est complet, puisqu'il prend en compte également les soldes de comptes et les produits issus de la vente d'actifs, selon ce que prévoient les normes de l'OCDE. Ce rapport est conforme à nos positions sur les votes précédents pour la fin du secret bancaire en Europe.

En conséquence, je me suis prononcée pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O acordo sobre a troca automática de informações sobre contas financeiras é fundamental para melhorar a cooperação fiscal, no âmbito da fraude e evasão fiscal.

Apresentei o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I support this agreement, which aims at improving international tax cooperation and compliance. The automatic exchange of financial account information will help the efforts to prevent tax fraud and tax evasion.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'évasion fiscale pose aujourd'hui un défi majeur. Il contribue à l'érosion des finances publiques. Pour éviter cela, il est essentiel de mettre en place des mécanismes qui permettront de mettre un terme à ces pratiques de camouflage de fonds. Je me réjouis à ce titre que le Parlement européen ait approuvé le nouvel accord entre l'UE et Andorre, qui assurera un échange automatique des informations relatives aux comptes financiers de leurs résidents respectifs. Nous devons nous assurer que les impôts soient effectivement payés. Pour cela la coopération bilatérale ne suffira pas. Des initiatives multilatérales et à l'échelle mondiale doivent devenir la priorité.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on EU-Andorra agreement on the automatic exchange of financial account information because it is in line with the need for more transparency on tax issues in the EU and in its relations with third countries.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az EU és Andorra 2004-ben állapodott meg arról, hogy a hercegség a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló uniós irányelvvel egyenértékű intézkedéseket alkalmaz. 2016. február 12-én megállapodást írtak alá, amelynek értelmében az uniós tagállamok és Andorra között 2018-tól kezdődően automatikus, a 2017. január 1-jétől kezdve gyűjtött adatokra vonatkozó információcsere jön létre a másik ország polgárainak az egyik ország területén vezetett pénzügyi számlái tekintetében. A cél az olyan helyzetek kezelése, amikor az adóalanyok olyan jövedelmet vagy vagyont megtestesítő tőke elrejtésére törekcszenek, amelyre vonatkozóan az adót még nem fizették meg.

A Tanács határozati javaslatot nyújtott be a megállapodás ratifikálására. A Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament hagyja jóvá a megállapodás módosításáról szóló jegyzőkönyv megkötését. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de valider l'accord signé le 12 février 2016 entre l'UE et Andorre sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, visant à accroître la coopération fiscale et le respect des obligations fiscales au niveau international. Le texte prévoit que l'Union européenne et Andorre échangeront automatiquement les informations relatives aux comptes de leurs résidents respectifs à compter du 1^{er} janvier 2017. L'objectif est toujours de faire face à l'évasion fiscale «ordinaire», c'est-à-dire à la dissimulation de revenus ou d'actifs afin d'éviter leur imposition. En accord avec les normes de l'OCDE, l'accord prévoit que les informations échangées concernent non seulement les revenus de l'épargne (intérêts et dividendes), mais aussi les soldes de comptes et les produits issus de la vente d'actifs financiers. Dans la logique de nos positions sur la fin du secret bancaire en Europe (Suisse, Liechtenstein, Saint-Marin), il convient de soutenir ce texte.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A União Europeia e o Principado de Andorra assinaram, a 12 de fevereiro de 2016, um acordo sobre a troca automática de informações sobre contas financeiras, com o intuito de melhorar a cooperação fiscal e o cumprimento das obrigações fiscais internacionais.

O Acordo assinala um importante progresso nos esforços desenvolvidos para combater a fraude e a evasão fiscais e vem atualizar o acordo de 2004, que garantiu a aplicação de medidas equivalentes às previstas na diretiva da UE relativa à tributação dos rendimentos da poupança, por parte do Principado de Andorra.

A proposta de alteração do Acordo estabelece que os Estados-Membros da UE e Andorra, a partir de 2018, procederão a uma troca automática das informações recolhidas a partir de 1 de janeiro de 2017 sobre as contas financeiras detidas nos seus territórios pelos residentes da outra Parte.

O objetivo desta troca consiste em prevenir as situações em que um contribuinte tente ocultar os capitais correspondentes a rendimentos ou ativos relativamente aos quais não foram pagos impostos.

Pelo exposto, o presente relatório merece o meu voto favorável.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Ce rapport vise à entériner l'accord signé le 12 février 2016 entre les membres de l'UE et Andorre sur l'échange automatique d'informations financières à compter du 1^{er} janvier 2017, visant à accroître la coopération fiscale et la lutte contre l'évasion fiscale au niveau international. Dans la continuité de mon opposition à la pratique du secret bancaire en Europe et souhaitant mettre un frein aux pratiques financières frauduleuses, j'ai voté en faveur de ce texte.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of approving the Agreement between the EU and Andorra because it is vital, in the global fight against aggressive tax planning and tax evasion, that we work with countries like Andorra in order to make sure that no one can dodge taxes simply by hiding their money overseas.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte, qui approuve la conclusion de l'accord conclu le 12 février 2016 entre Andorre et l'Union européenne sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers. Ce nouvel accord prévoit que les États membres de l'Union européenne et Andorre échangeront automatiquement des informations relatives aux comptes financiers de leurs résidents respectifs, à compter de 2018 pour les informations recueillies depuis le 1^{er} janvier 2017. L'objectif de cet accord est de lutter contre la fraude et l'évasion fiscales, qui nuisent aux intérêts financiers de l'Union européenne et causent un préjudice aux contribuables.

Renaud Muselier (PPE), par écrit. – Je n'ai pu, pour raison médicale, assister à la séance plénière du 7 au 10 mars 2016. Néanmoins, je tiens à faire part de mon soutien à l'accord signé avec la Principauté d'Andorre permettant l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, selon les mesures prévues par la directive du Conseil.

József Nagy (PPE), írásban. – Üdvözlöm a pénzügyi számlainformációk automatikus cseréjéről szóló jelentést, ami egy új eszközként szolgál az adócsalás vagy adókijátszás céljával elkövetett tevékenységek leleplezésére és megelőzésére. Az Európai Unió és Andorra között megkötött megállapodásnak köszönhetően az ország képes lesz a határon átnyúló, adózással kapcsolatos feladatok hatékonyabb ellátására, az adókijátszással kapcsolatos tevékenységek mielőbbi észlelésére, valamint az ilyen ügyekben érintett adózók egyértelmű azonosítására.

Victor Negrescu (S&D), in writing. – On 12 February 2016 the European Union and Andorra signed an agreement regarding the automatic exchange of financial account information, aimed at improving international tax cooperation and compliance. With this agreement, the EU Member States and Andorra will have the possibility to automatically exchange information on the financial accounts held on their territories by each other's residents from 2018. I have voted for this report that aims to address situations where a taxpayer seeks to hide capital representing income or assets for which taxes have not been paid.

Dan Nica (S&D), în scris. – Uniunea Europeană și Andorra au semnat, la 12 februarie 2016, un acord privind schimbul automat de informații cu privire la conturile financiare, cu scopul de a îmbunătăți cooperarea în domeniul fiscal și respectarea normelor fiscale la nivel internațional. Acordul va intra provizoriu în vigoare de la 1 ianuarie 2017.

Acordul reprezintă un pas important în cadrul eforturilor actuale de combatere a fraudelor și a evaziunii fiscale. Conform noului acord, statele membre ale UE și Andorra vor face schimb automat de informații cu privire la conturile financiare deținute pe teritoriul lor de către rezidenții lor respectivi. Scopul acestui demers este de a trata situațiile în care contribuabilul încearcă să ascundă un capital care reprezintă venituri sau active pentru care nu s-au achitat impozite.

Totodată, acordul are drept obiectiv să asigure faptul că Andorra aplică măsuri consolidate echivalente celor prevăzute de cadrul juridic al UE și că respectă schimbul automat de informații privind conturile financiare. Ca urmare a noului acord, autoritățile fiscale din statele membre și Andorra vor fi în măsură: să identifice corect și fără echivoc contribuabilii în cauză; să administreze și să pună în aplicare legile fiscale naționale în situații cu caracter transfrontalier; să evalueze probabilitatea comiterii unei evaziuni fiscale; să evite efectuarea unor anchete suplimentare inutile.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht zielt auf eine Novellierung des bestehenden Abkommens von 2004 zur Bekämpfung von Steuerbetrug und Steuerhinterziehung ab und beinhaltet einige Verbesserungsvorschläge, denen ich zustimme.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Finantskontode andmete vahetamine hõlbustab rahvusvahelist maksualast koostööd, mis on oluline, et vältida maksupettusi. Käesolev leping asendab eelnevat, 2004. aasta lepingut.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu susitarimo dėl automatinio keitimosi finansinių sąskaitų informacija tarp ES ir Andoros Kunigaikštystės sudarymui. Šis susitarimas sustiprins abipusį šalių bendradarbiavimą atsižvelgiant į aukštus ir griežtus ES standartus ir užtikrins tinkamą jų laikymąsi.

Mokesčių administratoriams bus sudarytos geresnės galimybės teisingai ir aiškiai nustatyti atitinkamus mokesčių mokėtojus bei lengviau administruoti savo mokesčių teisės aktus ir užtikrinti jų vykdymą tarpvalstybiniais atvejais. Be to, įgyvendinus susitarime numatytą mechanizmą, bus galima greičiau atskleisti neteisėtos mokesčių slėpimo veiklos atvejus ir tinkamai įgyvendinti prevencijos priemones.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – Treaties and agreements entered into by the EU could just as easily be entered into by Member States directly. UKIP opposes the authority of the EU to act in its own legal capacity in this fashion; accordingly UKIP voted against.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – L'accordo siglato in data 12 febbraio 2016 tra UE e Andorra volto a combattere l'evasione e le frodi fiscali segna un considerevole passo avanti rispetto a quanto era già stato disposto. A tal fine, lo scambio automatico di informazioni sui conti finanziari detenuti sui loro rispettivi territori consente di individuare correttamente i soggetti, evitando ulteriori indagini.

Plaudo al rafforzamento della disciplina e voto positivamente.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Evropska unija in Andora sta 27. februarja 2016 podpisali sporazum o avtomatični izmenjavi podatkov o finančnih računih s ciljem izboljšati mednarodno sodelovanje na davčnem področju in skladnost s predpisi. Predlog podpiram, saj je sporazum pomemben korak v okviru potekajočih prizadevanj za boj proti davčnim goljufijam in davčni utaji ter nadgrajuje sporazum iz leta 2004, s katerim je bilo doseženo, da Andora izvaja ukrepe, enakovredne tistim iz direktive EU o obdavčevanju dohodka od prihrankov. Še posebej podpiram določilo po novem sporazumu, da bodo države članice EU in Andora avtomatično izmenjavale podatke o finančnih računih, ki jih imajo rezidenti ene ali druge odprte na ozemlju druge. Namen je ukrepati v primerih, ko skuša davkoplačevalec prikriti kapital v obliki dohodka ali premoženja, za katerega ni plačal davka. Namen sporazuma je tako zagotoviti, da bo Andora izvajala okrepljene ukrepe, enakovredne tistim iz pravnega okvira EU, in spoštovala postopke za avtomatično izmenjavo podatkov o finančnih računih, kar spodbujajo tudi svetovni standardi OECD. To pa bo koristilo tudi Andori, saj je nedavno prenovila svoj notranji davčni sistem in za svoje rezidente uvedla obdavčitev osebnih dohodkov.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam ovaj sporazum jer je transparentnost u poreznom sustavu i bankarskom poslovanju u interesu država članica.

EU je unaprijedila sporazum s Andorom, u skladu s međunarodnim kretanjima, kako bi se i u toj zemlji osigurala primjena poreznih mjera, jednakih onima u Europskoj uniji. Andora je godinama bila izvan dosega europskih i međunarodnih poreznih vlasti, no stvari se uvelike mijenjaju i porezni sustav te države sve se više usklađuje s međunarodnim poreznim aktima. Važno je da porezna politika Andore bude otvorena i transparentna kako bi mjerodavne institucije mogle ući u trag utajivačima poreza što je za ovo recesijsko vrijeme itekako važno.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Il s'agit de valider l'accord signé le 12 février 2016 entre l'UE et Andorre sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, visant à accroître la coopération fiscale et le respect des obligations fiscales au niveau international. Le texte prévoit que l'Union européenne et Andorre échangeront automatiquement les informations relatives aux comptes de leurs résidents respectifs à compter du 1^{er} janvier 2017. L'objectif est toujours de faire face à l'évasion fiscale «ordinaire», c'est-à-dire à la dissimulation de revenus ou d'actifs afin d'éviter leur imposition. En accord avec les normes de l'OCDE, l'accord prévoit que les informations échangées concernent non seulement les revenus de l'épargne (intérêts et dividendes), mais aussi les soldes de comptes et les produits issus de la vente d'actifs financiers. Dans la logique de mes positions sur la fin du secret bancaire en Europe (Suisse, Liechtenstein, Saint-Marin), je soutiens ce texte et vote donc en sa faveur.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europska Unija i Andora su potpisale sporazum 12. veljače 2016. o automatskoj razmjeni informacija o financijskim računima, koji trebaju pomoći i poboljšati međunarodnu poreznu kooperaciju. Sporazum predstavlja važan korak u trenutačnim poduzetim mjerama da se zaustave porezne prijevare.

Kao rezultat novog sporazuma, porezna administracija u državama članicama i Andori će biti u mogućnosti: ispravno i nedvosmisleno identificirati porezne obveznike, ojačati porezne zakone u prekograničnim situacijama, procijeniti rizik izbjegavanja plaćanja poreza, izbjeći nepotrebne istrage. Zbog svega navedenog, pozdravljam i podržavam ovaj sporazum i njegovo stupanje na snagu 1. siječnja 2017.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Trata-se de um acordo que surge na sequência de outros, idênticos, anteriormente assinados e que também votámos favoravelmente.

O referido acordo sobre a troca automática de informações das contas e dos juros financeiros visa, entre outros aspetos, melhorar a cooperação fiscal internacional, e representa um passo importante nos esforços em curso para lutar contra a fraude e a evasão fiscais.

Com o novo acordo, Andorra e a UE irão trocar automaticamente as informações sobre as contas financeiras dos residentes de cada um. O objetivo é abordar situações em que um contribuinte procura esconder as suas fontes de rendimentos financeiros não tributados.

O acordo visa garantir que Andorra aplica medidas que são equivalentes ao quadro jurídico da União Europeia e da OCDE. Apesar de limitados, reconhecemos os aspetos positivos que daqui podem resultar.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće kolege Miguela Viegasa. Suglasan sam s prijedlogom Komisije da se uz Sporazum o štednji od 3. lipnja 2003. sklopljenim s Andorom donese Protokol o izmjeni kojim bi se uvela automatska razmjena informacija i osigurala veća porezna transparentnost i protočnost informacija između Europske unije i Andore. Europska unija u cjelini suočena je s velikim problemom porezne prijevare i porezne utaje te ovaj sustav za razmjenu informacija olakšava poreznoj kontroli identifikaciju stvarnih korisnika kamata na štednju, a koje oni primaju u državi različitoj od države prebivanja. U cilju sprječavanja poreznih malverzacija na međunarodnoj razini, nužno je uspostaviti automatsku razmjenu informacija na kojoj bi se temeljio globalni standard OECD-a.

Pavel Poc (S&D), *písemně*. – S potěšením jsem hlasoval pro dohodu s Andorrou o automatické výměně informací o finančních účtech, která by měla nastat od roku 2018 s tím, že dojde k výměně informací shromážděných od 1. ledna 2017. Je nutné, aby byly odkryty všechny netransparentní aktivity i články, které umožňují nadnárodním korporacím, jiným entitám a jednotlivcům se vyhýbat spravedlivému placení daní. Jsem rád, že na základě dohody uzavřené s Andorrou budou moci být správně určeni daňoví poplatníci, vymáhány daňové právní předpisy v přeshraničních situacích a zlepšena schopnost odhalit daňové úniky. Schválení dohody je důkazem toho, že postupujeme správným směrem a že i státy, které měly donedávna oficiální status daňového ráje, umí korektně reagovat na podněty Evropské unie.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Jako sociální demokrat usiluji o větší rovnost a transparentnost v dnešním světě a právě tato dohoda s Andorrou o automatické výměně informací o finančních účtech, kterou Evropská unie podepsala v únoru 2016, by měla docílit větší mezinárodní daňové spolupráce a zlepšit dodržování daňových předpisů. Dohoda by měla vstoupit v platnost dne 1. ledna 2017 a představuje významný krok v pokračujícím úsilí o potírání daňových podvodů a daňových úniků. Cílem bude řešit situace, kdy se daňový poplatník snaží skryt kapitál, ze kterého nebyla odvedena daň. A jelikož výměna informací bude probíhat automaticky, tak v důsledku nové dohody budou daňové orgány členských zemí EU a Andorrry schopny správně a jednoznačně určit dotčené daňové poplatníky, uplatňovat a vymáhat své daňové právní předpisy v přeshraničních situacích, odhadnout pravděpodobnost, že došlo k daňovému úniku, a vyhnout se zbytečnému dalšímu šetření.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea e il Principato di Andorra, al fine di garantire il rispetto degli obblighi in ambito fiscale a livello internazionale, hanno sottoscritto un accordo sullo scambio automatico delle informazioni relative ai conti finanziari dei rispettivi residenti. Tale accordo, che entrerà ufficialmente in vigore a partire dal 2017, ha come obiettivo quello di far fronte alla situazione in cui un contribuente cerchi di occultare capitale costituito da redditi o attività oggetto di evasione fiscale. Ho votato a favore dell'approvazione di quest'accordo perché rappresenta un ulteriore passo in avanti per combattere la frode e l'evasione fiscale a livello europeo.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – UE i Księstwo Andory będą automatycznie wymieniać się informacjami finansowymi dotyczącymi rezydentów drugiej strony zgodnie z uaktualnionymi wymogami określonymi w dyrektywie w sprawie współpracy administracyjnej (DAC2) i z globalnymi standardami OECD z 2014 r. Będzie to miało miejsce od 2017 r. Celem jest zaradzenie sytuacjom, w których podatnik usiłuje ukryć kapitał stanowiący dochód lub aktywa, od których nie odprowadzono podatków. Podobnych aktualizacji dokonano w umowach ze Szwajcarią, Liechtensteinem i San Marino, ponadto uaktualniona zostanie też umowa z Monako. Prace nad sprawozdaniem przeprowadzono w drodze procedury uproszczonej (art. 50 Regulaminu).

Z zadowoleniem przyjmuje tę aktualizację, gdyż umowa została dostosowana do obecnych standardów UE i globalnych standardów OECD, bez stosowania podwójnych standardów w odniesieniu do wymiany informacji. Zmiany obejmują np. bardziej szczegółowy zbiór przepisów o ochronie danych, przepisy o wymianie informacji na wniosek według modelu OECD oraz mechanizm szybkiego uchwalania zmian w globalnym standardzie OECD za zgodą drugiej strony umowy. Informacje, które mają być przedmiotem wymiany, dotyczą nie tylko dochodu, np. odsetek i dywidend, ale także sald rachunku i wpływów ze sprzedaży aktywów finansowych.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Vítám krok směrem k transparentnosti, který přináší hlasovaná dohoda. Andorra leží fakticky uprostřed EU a spolupráce s ní je důležitá v mnoha oblastech, včetně zde projednávané výměny informací o finančních účtech. Návrh proto podporuji.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je suis favorable à cet accord entre l'Union européenne et la Principauté d'Andorre, qui permettra d'échanger automatiquement des informations sur les comptes financiers de nos résidents respectifs. Il est en effet bénéfique que les relations entre l'UE et Andorre soient basées sur la réciprocité et l'harmonisation des règles et surtout qu'elles soient conformes aux normes mondiales, comme celle de 2014 sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, promue par l'OCDE.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – Treaties and agreements entered into by the EU could just as easily be entered into by Member States directly. UKIP opposes the authority of the EU to act in its own legal capacity in this fashion; accordingly UKIP voted against.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Em 12 de fevereiro de 2016, a União Europeia e o Principado de Andorra assinaram um acordo sobre a troca automática de informações sobre contas financeiras, destinado a melhorar a cooperação fiscal e o cumprimento das obrigações fiscais internacionais – um progresso importante para combater a fraude e a evasão fiscais.

Este relatório, que aprovo, visa garantir que Andorra aplique medidas reforçadas equivalentes ao quadro jurídico da UE atualizado em dezembro de 2014. Para além disso, observa os procedimentos relativos à troca automática de informações sobre contas financeiras, promovidos pelas normas mundiais da OCDE de 2014, e faz com que Andorra passe a tributar o rendimento pessoal dos seus residentes.

As outras disposições do acordo destinam-se a garantir que a troca de informações abranja não só os rendimentos, designadamente juros e dividendos, mas também os saldos de contas e o produto da venda de ativos financeiros.

A partir de agora, e em virtude deste novo acordo, as administrações fiscais dos Estados-Membros e de Andorra poderão identificar de forma correta e inequívoca os contribuintes em causa; aplicar e fazer cumprir as suas leis tributárias em situações transfronteiras; avaliar a probabilidade de ocorrência de evasão fiscal e dispensar averiguações suplementares desnecessárias.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este é um acordo que visa a troca automática de informação sobre contas financeiras para combater a fraude e evasão fiscais. É um documento que está em linha com a necessidade de maior transparência nos assuntos fiscais da UE nas suas relações com os países terceiros.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución legislativa mediante la cual el Parlamento aprueba a celebración del Protocolo por el que se modifica el Acuerdo entre la Comunidad Europea y el Principado de Andorra relativo al establecimiento de medidas equivalentes a las previstas en la Directiva 2003/48/CE del Consejo en materia de fiscalidad de los rendimientos del ahorro en forma de pago de intereses.

Con este acuerdo de intercambio automático de información sobre cuentas financieras, se mejora la cooperación fiscal y el cumplimiento de las obligaciones tributarias, al tiempo que se da un paso importante en la lucha contra el fraude fiscal y la evasión fiscal.

En virtud del nuevo Acuerdo, los Estados miembros de la Unión y Andorra intercambiarán automáticamente información sobre las cuentas financieras de sus respectivos residentes a partir de 2018 para la información recogida desde el 1 de enero de 2017. La finalidad del Acuerdo es resolver aquellas situaciones en las que un contribuyente intente ocultar un patrimonio que represente ingresos o activos sobre los cuales no se hayan pagado impuestos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Nous avons approuvé aujourd'hui, en session plénière à Strasbourg, un accord UE-Andorre, selon lequel les citoyens européens pourront plus difficilement cacher, sur des comptes bancaires de la Principauté, de la trésorerie à l'administration fiscale. Selon le texte de l'accord, l'Union et Andorre devront échanger automatiquement des informations sur les comptes financiers de leurs résidents respectifs, dès 2018 pour les informations collectées depuis le 1^{er} janvier 2017.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Pritariu šiam susitarimui su Andora, kaip svarbiam žingsniui kovoje su mokesčiniu sukčiavimu ir mokesčių slėpimu. Susitarimas ne naujas – iš esmės tai 2004 m. analogiško dokumento peržiūra, padėsianti užtikrinti, kad Andora taikytų priemones, lygiavertes ES galiojančios Taupymo pajamų apmokestinimo direktyvos priemonėms.

Naujuoju ES ir Andoros susitarimu numatomas automatinis keitimasis nuo 2017 m. sausio 1 d. renkama informacija apie finansines sąskaitas, kurias jų teritorijose turi ES ir Andoros rezidentai. Tai padės išvengti mokesčių mokėtojų mėginimų nuslėpti kapitalą, kurį sudaro pajamos ar turtas, už kuriuos nebuvo sumokėti mokesčiai.

Tokia Saifi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce texte, qui approuve la conclusion du protocole de modification de l'accord entre la Communauté européenne et la Principauté d'Andorre en matière de fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts.

L'Union européenne et Andorre ont signé un accord le 12 février dernier sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, visant à accroître la coopération fiscale et le respect des obligations fiscales au niveau international.

À la suite de la conclusion de ce nouvel accord, les administrations fiscales des États membres de l'UE et d'Andorre vont désormais pouvoir identifier correctement et sans équivoque les contribuables concernés, appliquer et faire respecter leurs législations fiscales dans des situations transfrontalières, évaluer la probabilité d'une évasion fiscale et éviter de nouvelles enquêtes inutiles.

Cet accord devrait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2017.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Prosegue il lavoro delle Istituzioni europee per promuovere la trasparenza, il coordinamento e la cooperazione dei sistemi fiscali tra gli Stati membri e i piccoli «paradisi fiscali» presenti sul territorio dell'Unione europea. A poco a poco, pur tra mille ostacoli, il progetto di una fiscalità più equa e trasparente va nella giusta direzione, anche grazie alle linee guida dell'OCSE.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, con el que se establece un acuerdo entre la Unión y Andorra que establece un marco de cooperación para el intercambio de información fiscal convergente con el que ya funciona entre Estados miembros. Este acuerdo se refiere únicamente a los impuestos sobre los intereses que reciben los ahorristas en tanto que acreedores. El acuerdo avanza para combatir la elusión fiscal y evasión fiscales y facilitar la transparencia.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Det er vigtigt, at vi får mere gennemsigtighed, når det kommer til skattesamarbejde mellem EU og tredjelande. Med aftalen med Andorra kommer vi et skridt tættere på at bekæmpe skattesvig og skatteunddragelse og i stedet forbedre det internationale skattesamarbejde. Derfor støtter jeg aftalen.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe debido a que presenta un acuerdo de cooperación fiscal entre Andorra y la UE que mejora el presente marco legislativo y amplía el intercambio de información en materia fiscal. Si bien el intercambio de información no puede ser el único eje de acción en materia fiscal a nivel de la UE y consideramos necesaria la abolición completa de este tipo de paraísos fiscales, el acuerdo que aquí se vota mejora incuestionablemente el actual funcionamiento del intercambio de información con Andorra, permitiendo esclarecer responsabilidades en la ingente evasión fiscal que se lleva a cabo a través de este paraíso fiscal. Pese a su manifiesta insuficiencia, la formalización de este tipo de acuerdos resulta necesaria para conocer la dimensión real del fraude y la evasión fiscal de contribuyentes europeos en este tipo de jurisdicciones. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'UE e il Principato di Andorra procederanno a uno scambio automatico di informazioni in materia fiscale, inteso a migliorare la cooperazione e il rispetto degli obblighi in ambito fiscale a livello internazionale. Ho deciso di dare il mio sostegno alla conclusione dell'accordo poiché esso rappresenta un importante passo avanti negli sforzi in atto per combattere la frode e l'evasione fiscale.

A partire dal 2017, l'UE e il Principato di Andorra procederanno ad uno scambio automatico di informazioni sui conti finanziari dei rispettivi residenti, con l'obiettivo di far fronte alle situazioni in cui un contribuente cerchi di occultare capitale costituito da redditi o attività oggetto di evasione fiscale. L'accordo, reso conforme agli standard globali dell'OCSE, garantisce inoltre che le informazioni scambiate riguarderanno non soltanto i redditi quali interessi e dividendi, ma anche i saldi di conto e i proventi delle attività finanziarie.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This agreement is in line with the manifest need for greater transparency on matters relating to tax. I voted in favour of approving the agreement because I believe that it is vital that the EU and Andorra cooperate in the worldwide fight against aggressive tax planning and tax evasion. Working with countries like Andorra will make sure that no one can dodge taxes by 'hiding' their money overseas.

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Pri hlasovaní o Dohode medzi EÚ a Andorrským kniežatstvom o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov som hlasoval za prijatie tohto uznesenia. Zámerom dohody je zabezpečiť, aby Andorra uplatňovala prísnejšie opatrenia rovnocenné s právnym rámcom EÚ. Dohoda preto predstavuje významný krok v rámci pretrvávajúceho úsilia zameraného na obmedzenie daňových podvodov a daňových únikov.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan.* – Pozitívno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Dohodu o automatickej výmene informácií o finančných účtoch medzi EÚ a Andorrou som mohla podporiť, pretože ide o významný krok v pretrvávajúcom úsilí zameranom na obmedzenie daňových podvodov a daňových únikov. Cieľom tejto dohody je zlepšovanie medzinárodnej spolupráce a dodržiavanie predpisov v oblasti daní, čo by malo byť v konečnom dôsledku v prospech občanov EÚ.

Spolupráca s Andorrou, ktorú sme v EP schválili, predpokladá, že si členské štáty EÚ budú môcť s Andorrou vymieňať informácie o finančných účtoch obyvateľov druhej strany od roku 2018. Účelom tejto výmeny informácií je riešiť situácie, keď sa daňovník snaží skryť svoj nadobudnutý kapitál v podobe príjmu alebo majetku, za ktorý nebola zaplatená daň. Zabezpečiť by sa tak malo, aby Andorra uplatňovala prísnejšie opatrenia, ktoré budú rovnocenné s tými, ktoré sa uplatňujú v rozsahu právneho rámca EÚ. Na základe tejto dohody sa budú konečne uplatňovať postupy automatickej výmeny informácií o finančných účtoch v súlade s globálnymi štandardmi OECD. Ustanovenia tak zaručia, aby sa vymieňanie informácií týkalo nielen príjmov, ako sú úroky a dividendy, ale aj stavu na účtoch a výnosov z predaja finančných aktív. Verím, že ratifikácia dohody sa uskutoční v najskoršom možnom termíne, aby sa tieto potrebné opatrenia mohli začať uplatňovať.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno.* – Evropska unija in Andora sta 27. februarja 2016 podpisali sporazum o avtomatični izmenjavi podatkov o finančnih računih, da bi izboljšali mednarodno sodelovanje na davčnem področju in skladnost s predpisi. Nedavni sporazum nadgrajuje prejšnjega iz leta 2004, ki je določal, da Andora izvaja ukrepe, enakovredne tistim iz direktive EU o obdavčevanju dohodka od prihrankov. V skladu z novim sporazumom bo avtomatična izmenjava podatkov o finančnih računih med državami članicami EU in Andoro potekala z začetkom od leta 2018 za podatke, zbrane od 1. januarja 2017 dalje. Namen pa je rešiti situacije, ko skuša davkoplačevalec prikriti kapital v obliki dohodka ali premoženja, za katerega ni plačal davka. Davčne uprave v državah članicah in Andori bodo lahko upravljale in uveljavljale nacionalno davčno zakonodajo v čezmejnih situacijah, pravilno in nedvoumno določile ustrezne davkoplačevalce in ocenile verjetnost, da gre za davčno utajo. Poskrbele bodo tudi, da ne bo prihajalo do nepotrebnih nadaljnjih preiskav. Sporazum predstavlja pomemben korak v okviru potekajočih prizadevanj za boj proti davčnim goljufijam in davčni utaji ter krepi sodelovanje pri izmenjavi informacij o finančnih računih. Zaradi opisanega sem poročilo na plenarnem zasedanju podprl.

Renato Soru (S&D), *per iscritto.* – Ho votato a favore dell'accordo UE-Andorra in materia di scambio automatico di informazioni finanziarie a fini fiscali, che ha l'obiettivo di migliorare la cooperazione e il rispetto degli obblighi fiscali a livello internazionale. L'accordo garantisce l'applicazione da parte di Andorra di misure equivalenti a quelle contenute nella direttiva UE sulla tassazione dei redditi da risparmio, conformandosi alle procedure OCSE per lo scambio automatico di informazioni relative ai conti finanziari.

Ai sensi del nuovo accordo, a partire dal 2018 e per le informazioni raccolte dal 1° gennaio 2017, gli Stati membri dell'UE e Andorra procederanno a uno scambio automatico di informazioni sui conti finanziari detenuti sui loro territori dai rispettivi residenti, per far fronte alle situazioni in cui un contribuente cerchi di nascondere capitale costituito da redditi o attività oggetto di evasione fiscale. Mi preme sottolineare che l'accordo approvato oggi si inserisce all'interno del contesto più ampio della cooperazione tra UE e alcuni paesi terzi in materia di fiscalità, in linea con gli orientamenti OCSE - G20, ambito nel quale il Parlamento lavora costantemente a favore di una maggiore trasparenza ed equità.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* – Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Andorským kniežactvom predstavuje dôležitý krok v oblasti obmedzovania daňových podvodov a daňových únikov. Vďaka nej si tak budú môcť členské štáty a Andora vymieňať relevantné informácie, čím sa zlepši medzinárodná spolupráca a dodržiavanie právnych predpisov v oblasti daní. Únia už dlhodobejšie vyvíja snahu o reguláciu daňovej problematiky s Andorou a nová dohoda zabezpečí uplatňovanie prísnejších opatrení rovnocenných s tými, ktoré sú obsiahnuté v právnych aktoch Únie.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Europska unija i Andora potpisale su 12. veljače 2016. Sporazum o automatskoj razmjeni informacija o financijskim računima radi unapređivanja međunarodne porezne suradnje i izvršavanja poreznih obveza na međunarodnoj razini. Taj je sporazum važan korak u aktualnim naporima da se suzbiju porezne prijevare i utaja poreza te predstavlja nadogradnju sporazuma iz 2004., kojim se jamči da Andora primjenjuje mjere istovrijedne onima iz Direktive EU-a o oporezivanju dohotka od kamate na štednju. Prema novom sporazumu države članice Europske unije i Andora automatski će razmjenjivati informacije o financijskim računima koje na njihovom teritoriju imaju građani države koja predstavlja drugu stranu u sporazumu i to počevši od 2018. godine za informacije prikupljene od 1. siječnja 2017. Cilj je uhvatiti se u koštac sa situacijama u kojima porezni obveznici žele prikriti kapital koji predstavlja dohodak ili imovinu za koju nije plaćen porez, te sam stoga podržao izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I voted in favour of approving the Agreement between the EU and Andorra because it is vital, in the global fight against aggressive tax planning and tax evasion, that we work with countries like Andorra in order to make sure that no one can dodge taxes simply by hiding their money overseas.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Kako bi poboljšali međunarodnu suradnju i usklađenost, Europska unija i kneževina Andora su 12. veljače 2016. godine potpisale Ugovor o automatskoj razmjeni informacija o financijskim računima. Ugovor je važan korak u borbi protiv poreznih prijevare i izbjegavanja poreza. Nadopunjuje ugovor iz 2004. godine kojim je Andora uskladila mjere oporezivanja dobitka na uštedevine s mjerama Europske unije. Ovaj će ugovor pomoći i Andori koja je nedavno uvela promjene u svoj porezni sustav kao što su oporezivanje osobnih dohodaka građana kneževine. Cilj ovog Ugovora je omogućiti rješavanje situacija kršenja zakona u kojima porezni obveznik nastoji sakriti kapital, prihode ili imovinu na koju nije platilo porez u drugoj zemlji.

Podržavam ovaj Ugovor jer on predstavlja veliki napredak u borbi protiv prijevare vezanih uz porez omogućavajući trenutnu razmjenu podataka o računima koje građani EU-a imaju u Andori i obrnuto. Ugovor će omogućiti pravilnu i nedvojbenu identifikaciju poreznih obveznika, procjenu vjerojatnosti utaje poreza i provođenje poreznih zakona u prekograničnim situacijama.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτός.* – Στα πλαίσια των θέσεων μας υπέρ της φορολογικής διαφάνειας υπερψηφίσαμε την έκθεση. Επιπλέον, θετικά στοιχεία της ήταν πως πλέον οι φορολογικές υπηρεσίες κάθε πλευράς θα μπορούν να ταυτοποιούν ευκολότερα τους φορολογουμένους για τους οποίους θα γίνεται λόγος, θα μπορούν ευκολότερα να εφαρμόζουν τους φορολογικούς τους νόμους σε διασυνοριακές περιπτώσεις, να καταπολεμούν πιο αποτελεσματικά τη φοροαποφυγή και τέλος να συντονίζουν τις έρευνες τους σε περιπτώσεις φοροαποφυγής.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam az Európai Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló jelentést. A jelentés mindenképpen üdvözlendő és támogatandó, mivel jóváhagyja az EU és Andorra között 2004-ben létrejött megállapodás naprakésszé tételét, mellyel az Unió további komoly lépéseket tesz az adócsalások és adókijátszások elleni harc terén. Az új megállapodás értelmében Andorra a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló legújabb uniós iránylellyel egyenértékű intézkedéseket alkalmaz ezentúl, valamint 2018-tól automatikus információcsere is létrejön a két fél között a pénzügyi számlák tekintetében.

Ez lehetővé teszi annak elkerülését, hogy az adóalanyok olyan jövedelmet vagy vagyont megtestesítő tőkét rejtessenek el, amelyre vonatkozóan az adót még nem fizették meg. Ez a cél egybeváág az EP TAX2 különbizottságának törekvéseivel is. A megállapodás mindkét fél számára előnyös, segíti az adóelkerülés megfékezését, és végeredményben az összes tisztességes adófizető érdekeit szolgálja, különös tekintettel a magánszemélyekre és a kkv-kra.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană a demarat în ultima perioadă un amplu proces de combatere a evaziunii fiscale și a fraudelor privind impozitarea. În acest sens, UE a încheiat o serie de acorduri cu state terțe în ceea ce privește colaborarea pentru schimbul de informații privind conturile bancare. Unul dintre aceste state este Andorra, cu care UE a semnat un astfel de acord la 12 februarie 2016, document care a adus îmbunătățiri vechiului acord semnat în 2004 și care privea doar taxarea veniturilor din depozite.

Schimbul de informații va fi extins, începând din 2017 și asupra conturilor rezidenților celor două părți, cu scopul de a evita ascunderea unor capitaluri pentru care nu au fost achitate taxele corespunzătoare de către contribuabili.

Aplicarea acestor măsuri de către Andorra va echivala cu aplicarea legislației europene în acest domeniu, în conformitate cu standardele globale ale OCDE. În aceste condiții, susțin adoptarea actualului document, ca pas important în rezolvarea acestei probleme.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai dit oui à ce texte qui prévoit que les États membres de l'Union européenne et l'Andorre échangeront automatiquement, à compter de 2018, les informations relatives aux comptes financiers de leurs résidents respectifs recueillies depuis le 1^{er} janvier 2017. L'objectif est de faire face aux cas de figure dans lesquels un contribuable cherche à dissimuler des capitaux qui correspondent à un revenu ou à des actifs sur lesquels l'impôt n'a pas été payé.

L'accord vise à garantir que l'Andorre applique des mesures renforcées équivalentes à celles prévues dans le cadre juridique de l'Union, actualisé en décembre 2014 (modifiant la directive sur la coopération administrative, «DCA2»), et qu'elle respecte l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers recommandé par la norme mondiale de l'OCDE de 2014. Il profitera également à l'Andorre, qui a récemment réformé son système fiscal en introduisant l'impôt sur le revenu des personnes physiques concernant ses résidents.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the amendment of the agreement that will tighten Andorra's lenient tax laws. Under this new agreement, EU Member States and Andorra will automatically exchange information on the financial accounts held on their territories by each other's residents as of 2018. This is an important tool to address situations where a taxpayer seeks to hide capital representing income or assets for which taxes have not been paid, especially in cross-border situations.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za sporazum između Europske zajednice i Kneževine Andore o oporezivanju dohotka od kamate na štednju, budući da smatram da predstavlja nadogradnju sporazuma iz 2004. godine te da je važan korak u suzbijanju prijevare i utaje poreza.

Ovim sporazumom zajamčit će se pojačane mjere Andore koje su istovrijedne pravnom okviru Europske unije i koje su u skladu s postupcima automatske razmjene informacija o financijskim računima koji se preporučuju u okviru globalnog standarda Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj iz 2014.

Držim da će se ovim sporazumom riješiti situacije u kojima porezni obveznici nastoje prikriti kapital koji predstavlja dohodak ili imovinu za koju nije plaćen porez. Isto tako, smatram da će se točno i nedvojbeno utvrditi o kojim poreznim obveznicima je riječ, procijeniti vjerojatnost utaje poreza te izbjeći nepotrebne daljnje istrage.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Protokola o spremembi k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Kneževino Andoro o ukrepih, enakovrednih tistim iz Direktive Sveta 2003/48/ES o obdavčevanju dohotka od prihrankov v obliki plačil obresti sem podprla, saj gre za spodbuden korak na področju aktualnih prizadevanj za preprečevanje davčnih goljufij in davčnih utaj. Pričujoči sklep predstavlja smiselno nadgradnjo sporazuma iz leta 2004 in prinaša novosti, katerih namen je zagotavljati, da bo Andora izvajala okrepljene ukrepe, ki so enakovredni tistim iz pravnega okvira EU, hkrati pa spoštovala postopke za avtomatično izmenjavo podatkov o finančnih računih. Ravno slednje spodbuja tudi svetovne standarde OECD iz leta 2014.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, con el que se establece un acuerdo entre la Unión y Andorra que establece un marco de cooperación para el intercambio de información fiscal convergente con el que ya funciona entre Estados miembros. Este acuerdo se refiere únicamente a los impuestos sobre los intereses que reciben los ahorristas en tanto que acreedores. El acuerdo avanza para combatir la elusión fiscal y evasión fiscales y facilitar la transparencia.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I agree with this proposal to strengthen relations of the European Union with Andorra in order to improve transparency in the exchange of banking and financial information and to prevent tax fraud in border areas.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de valider l'accord signé le 12 février 2016 entre l'UE et Andorre sur l'échange automatique d'informations relatives aux comptes financiers, visant à accroître la coopération fiscale et le respect des obligations fiscales au niveau international.

Dans la logique des positions du groupe ENL sur la fin du secret bancaire en Europe, j'ai voté pour ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Európai Unió és Andorra 2016. február 12-én megállapodást írt alá a pénzügyi számlainformációk automatikus cseréjéről, amelynek célja a nemzetközi adóügyi együttműködés és a szabályok betartásának javítása. A megállapodás biztosítja, hogy Andorra a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló uniós irányelvvel egyenértékű intézkedéseket alkalmazzon. Az új megállapodás értelmében az uniós tagállamok és Andorra között 2018-tól kezdődően automatikus, a 2017. január 1-jétől kezdve gyűjtött adatokra vonatkozó információcserre jön létre a másik ország polgárainak az egyik ország területén vezetett pénzügyi számlái tekintetében.

A cél az olyan helyzetek kezelése, amikor az adóalanyok olyan jövedelmet vagy vagyont megtestesítő tőke elrejtésére törekcsenek, amelyre vonatkozóan az adót még nem fizették meg. Szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, con el que se establece un acuerdo entre la Unión y Andorra que establece un marco de cooperación para el intercambio de información fiscal convergente con el que ya funciona entre Estados miembros. Este acuerdo se refiere únicamente a los impuestos sobre los intereses que reciben los ahorristas en tanto que acreedores. El acuerdo avanza para combatir la elusión fiscal y evasión fiscales y facilitar la transparencia.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement between the European Union and Andorra as it is a step towards more cooperation on exchange of information on financial accounts of residents.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report concerning the EU-Andorra agreement on the automatic exchange of financial account information. The report entails the automatic interchange of information on the bank accounts of each other's residents, with the aim of reducing tax fraud and tax evasion. The information to be exchanged includes income, such as interest and dividends, but also account balances and earnings from the sale of financial assets. This agreement will make it more difficult for EU citizens to hide cash from the tax authorities in bank accounts in Andorra, allowing for better financial transparency in the EU.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Tras la adopción de la Directiva 2003/48/CE del Consejo y para preservar la igualdad de condiciones de los operadores económicos, la UE procede a actualizar este acuerdo según las nuevas condiciones establecidas con la Directiva. Hablamos de un procedimiento simplificado, que no reviste conflicto alguno por lo que considero necesario votar a favor.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo internacional con Andorra sobre intercambio automático de información tributaria porque se trata de un gran avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscales, particularmente aquella que se desarrolla en Estados terceros por parte de personas físicas o jurídicas nacionales de un Estado miembro de la Unión.

Los socialistas europeos y españoles estamos firmemente comprometidos con la abolición definitiva de los paraísos fiscales en el mundo, y particularmente en el interior o en los márgenes de la Unión Europea, pues erosionan la financiación del Estado del Bienestar y, en definitiva, la justicia social.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik sta achter deze overeenkomst die als doel heeft de samenwerking tussen de Europese Unie en Andorra te versterken om zo meer transparantie in de uitwisseling van financiële en bankgegevens te verkrijgen en belastingfraude in de grensregio's te voorkomen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O acordo assinado este ano sobre a troca automática de informações sobre contas financeiras, destinado a melhorar a cooperação fiscal internacional, representa um importante passo nos esforços em curso para lutar contra a fraude e a evasão fiscais.

Com o novo acordo, os Estados-Membros e Andorra irão trocar automaticamente as informações sobre as contas financeiras detidas no seu território por residentes de cada país, começando em 2018 relativamente a informações recolhidas a partir de 1 de janeiro de 2017. O objetivo é abordar situações em que um contribuinte procura esconder capital gerador de rendas ou ativos relativamente aos quais os impostos não foram pagos.

O acordo visa garantir que Andorra aplique as medidas reforçadas recentemente no quadro jurídico da UE, em dezembro de 2014 (que altera a Diretiva de Cooperação Administrativa, «DAC 2») e esteja em conformidade com os padrões da OCDE 2014 para a troca automática de informações.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Das Abkommen stellt einen wichtigen Schritt bei den Bemühungen um eine Bekämpfung von Steuerbetrug und Steuerhinterziehung dar. Es aktualisiert das Abkommen von 2004, durch das sichergestellt wurde, dass Andorra Regelungen anwendet, die denen in einer EU-Richtlinie über die Besteuerung von Zinserträgen gleichwertig sind. Daher ist diesem Bericht zuzustimmen.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Ich setze mich für die Wiederherstellung des Bank- und Steuergeheimnisses ein. Der zwischenstaatliche Austausch von Steuerdaten über Zinserträge widerspricht beiden Anliegen. Steuerhinterziehung muss auf andere Weise bekämpft werden. Insbesondere bin ich dagegen, Bürger unter Generalverdacht zu stellen und ohne konkreten Anhaltspunkt jeden Datenschutz zu unterlaufen.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted in favour of approving the agreement between the EU and Andorra because it is vital, in the global fight against tax avoidance and evasion, that we work with countries like Andorra in order to make sure that no one can dodge taxes simply by hiding their money overseas.

With trillions of dollars in tax evasion and avoidance sent to tax havens around the world, the fight for tax justice is one of the most important avenues for a more equal, equitable and a more democratic world. The EU is one of the only global actors able to tackle the problem, something which Member States could not do on their own.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul referitor la Acordul CE-Andorra privind impozitarea veniturilor din economii sub forma plăților de dobânzi.

La începutul acestui an, UE și Andorra au semnat un acord privind schimbul automat de informații cu privire la conturile financiare, cu scopul de a îmbunătăți cooperarea în domeniul fiscal și respectarea normelor fiscale la nivel internațional. Acest acord reprezintă un pas important în cadrul eforturilor actuale de combatere a fraudelor și a evaziunii fiscale și actualizează acordul din 2004 prin care se asigura faptul că Andorra aplică măsuri echivalente celor din Directiva UE privind impozitarea veniturilor din economii.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφτώς*. – Η παρούσα έκθεση, την οποία και υπερψήφισα, ενισχύει τη διεθνή φορολογική συνεργασία, ενισχύει τους φορολογικούς μηχανισμούς και τον έλεγχο των εσόδων και εν γένει αποτελεί έναν επιπλέον μηχανισμό για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής. Η συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2017, όπως έχει αποφασισθεί μεταξύ ΕΕ και Ανδόρας.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – L'Unione europea e il Principato di Andorra hanno firmato un accordo sullo scambio automatico delle informazioni finanziarie a fini fiscali inteso a migliorare la cooperazione e il rispetto degli obblighi in ambito fiscale a livello internazionale. Si tratta del quarto di un pacchetto di cinque accordi, che riguardano Svizzera, Liechtenstein, San Marino, Andorra e Monaco. Seppure questi accordi apportino dei miglioramenti rispetto allo status quo, sono ancora lontani dal risolvere in concreto la maggior parte delle criticità esistenti con tutti questi paesi.

Sulla base di tale accordo, l'UE e il Principato di Andorra procederanno ad uno scambio automatico di informazioni sui conti finanziari dei rispettivi residenti, in maniera tale da incrementare gli sforzi per combattere la frode, l'elusione e l'evasione fiscale, che vedono il Principato proprio come uno dei paesi più sensibili sotto questi aspetti. Ritengo questo testo poco soddisfacente perché si sarebbe potuto e dovuto cercare un accordo più completo e approfondito non lasciando vuoti normativi facilmente aggirabili. Per tutte queste motivazioni ho preferito astenermi.

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne* – Dohodu o automatizovanej výmene informácií medzi Európskou úniou a Andorrským kniežatstvom som podporila. Ide už o štvrtú dohodu tohto druhu, ktorú Európska únia v krátkom čase uzavrela a rovnako ako dohody so Švajčiarskom, Lichtenštajnskom a San Marinom, aj táto dohoda smeruje k výmene informácií o finančných účtoch rezidentov za účelom boja proti vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam. Okrem tohto cieľa dohoda podobne ako v predchádzajúcich prípadoch smeruje k aktualizácii uplatňovaných štandardov v súlade s požiadavkami OECD, čo bude efektívne zabraňovať situáciám, ktoré by mohli nastať pri aplikácii dvojitého štandardu. Správe som preto dala svoj hlas.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem Poročilo o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Protokola o spremembi k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Kneževino Andoro o ukrepih, enakovrednih tistim iz Direktive Sveta 2003/48/ES o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti o vzpostavivti brezpogojne izmenjave podatkov o finančnih računih.

Menim, da bo sporazum še okreplil potekajoča prizadevanja za boj proti davčnim goljufijam in davčni utaji in zagotovil, da bo Andora spoštovala postopke za avtomatično izmenjavo podatkov o finančnih računih.

12.4. Mianowanie nowego dyrektora wykonawczego Europejskiego Urzędu Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA) (A8-0045/2016 - Roberto Gualtieri)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La nomina di Fausto Parente come direttore esecutivo dell'EIOPA (Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali) è stata proposta dal Consiglio delle autorità di vigilanza e, successivamente alla sua audizione, la nomina è stata approvata dalla commissione ECON.

I compiti dell'EIOPA sono vigilare sulla stabilità del sistema finanziario, sulla trasparenza dei mercati e dei prodotti finanziari nonché sulla tutela dei contraenti. Purtroppo, a nostro avviso, vi sono numerosi dubbi sull'utilità dell'EIOPA per i cittadini europei e sulla sua effettiva capacità di tutelare i mercati di riferimento. Per questi motivi ho deciso di astenermi.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – La supervisión parlamentaria de la actividad de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ) es insuficiente, por lo que he decidido abstenerme en esta designación.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – We voted against the Appointment of a new Executive Director of the European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA) as we have grave concerns with the EIOPA.

A number of these regulatory bodies were set up after the financial crash, the stated aim being to regulate the financial markets so that another financial crash wouldn't happen. Of course, robust regulation is required but there are critical concerns with these bodies. There is a huge democratic deficit running through these bodies and moreover, a number of legal concerns have been voiced. The bodies have very fragile legal foundations and a number of legal experts have stated that the setting up of such bodies was done outside of the confines of EU Treaty law.

To explain simply, when an EU body is being set up, you have to first go back to the primary treaties which founded the EU and look at the Treaty provisions. If there is no provision in the Treaty to set up such an initiative, then it can be declared as *ultra vires* i.e. being outside of EU law and having no legal foundation. Therefore, it was for these reasons that we voted against the appointment of a Director as it would inadvertently endorse an undemocratic body.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Στην παρούσα έκθεση αναφέρεται η πρόταση για τον διορισμό νέου εκτελεστικού διευθυντή της Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων (ΕΙΟΠΑ). Πιο συγκεκριμένα, στην έκθεση, λαμβανομένου υπόψη ότι η θητεία του σημερινού εκτελεστικού διευθυντή λήγει την 31η Μαρτίου 2016 και ότι το συμβούλιο εποπτών της ΕΙΟΠΑ πρότεινε τον διορισμό του κ. Fausto Parente, ο οποίος εν συνεχεία απάντησε σε ερωτήσεις των μελών της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής στο πλαίσιο της, ακρόασης που διεξήγαγε, εγκρίνεται ο διορισμός του. Εγώ υπερψήφισα την παρούσα πρόταση απόφασης και αναμένουμε το αποτέλεσμα των διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις εθνικές κυβερνήσεις.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – M. Fausto Parente est désigné par ce rapport à la direction de l'exécutif de l'autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour un mandat de 5 ans.

Cette personne ne nous ayant pas été sérieusement présentée, je me suis abstenue.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This vote was carried out by secret ballot. In the interest of transparency I would like my constituents to know I voted against this appointment. I do not believe secret ballots should be held in any Parliament in the interests of being transparent with the public we serve. I want my constituents to know that I voted against appointing more fat-cats to the Commission.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už Fausto Parentės skyrimą EIOPA vykdomuoju direktoriumi.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Le rapport entérine la nomination de M Fausto Parente comme directeur exécutif de l'autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour un mandat de 5 ans.

Le président reste M. Gabriel Bernardino.

En l'absence d'élément probant en faveur ou en défaveur du candidat, je me suis abstenu.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la nomination de Fausto Parente en tant que directeur exécutif pour un mandat de cinq ans.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de la Comisión para nombrar como director ejecutivo de la AESPJ (Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación) al italiano Fausto Parente.

Fausto Parente es el actual jefe de Supervisión y Dirección de Políticas del Instituto de Seguros italiano (IVASS - Istituto di Vigilanza sulle Assicurazioni). Su designación se ha producido tras un procedimiento de selección abierto con el fin de cubrir este puesto que quedaría vacante el próximo 31 de marzo al finalizar el mandato actual.

Deseo al Sr. Parente que tenga éxito en el desempeño de su nueva labor que debe afrontar en los próximos años el desafío de avanzar en la regulación de la supervisión en el sector de los seguros europeo.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'EIOPA è l'autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali. Si tratta di un ente istituito nel 2010 che ha tra gli obiettivi principali quelli di migliorare la protezione dei consumatori, ripristinare la fiducia nel sistema finanziario e favorire una più ampia armonizzazione ed applicazione delle regole per le istituzioni e i mercati finanziari all'interno dell'UE.

Il mandato dell'attuale direttore esecutivo dell'EIOPA, Carlos Montalvo, avrà termine il 31 marzo 2016 ma già dal 28 gennaio 2016 il consiglio delle autorità di vigilanza dell'ente, al termine di una procedura di selezione aperta, ha proposto di nominare Fausto Parente come direttore esecutivo con un mandato di cinque anni. Il 23 febbraio 2016, la commissione per i problemi economici e monetari ha tenuto un'audizione con Fausto Parente, ascoltando le sue dichiarazioni e le risposte fornite alle domande rivoltegli dai membri della commissione. La commissione ha espresso un parere favorevole e ha portato all'attenzione del Parlamento la questione. La relazione Gualtieri, che ho sostenuto, accoglie la proposta della commissione e stabilisce la nomina di Fausto Parente a direttore esecutivo dell'EIOPA.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en el nombramiento de este cargo, ya que no compartimos la línea general con que funcional la AESPJ ni el mandato que se ha dado a Fausto Parente.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport, qui entérine la nomination de M. Fausto Parente comme directeur exécutif de l'autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour un mandat de cinq ans, en gardant M. Gabriel Bernardino au poste de président, n'apporte aucun élément en faveur ou défaveur du candidat, ni aucune précision. Je décide donc de m'abstenir sur ce vote.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Non metto in dubbio le capacità professionali di questo candidato, ma dovendo ricoprire il ruolo di direttore esecutivo dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA), si troverà a dover applicare norme recentemente approvate dal PE sulle quali ho espresso fortemente la mia contrarietà; per questo ho deciso di astenermi nella votazione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la designación de Fausto Parente como director ejecutivo de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación, en vista de que el mandato del actual director ejecutivo termina el próximo 31 de marzo y que el pasado 28 de enero la Junta de Supervisores de la AESPJ, tras un procedimiento de selección abierto, propuso designar a Fausto Parente para el cargo para un mandato de cinco años, y que el pasado 23 de febrero la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios celebró una audiencia con Fausto Parente.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo dėl pasiūlymo paskirti Europos draudimo ir profesinių pensijų institucijos (EIOPA) vykdomąjį direktorių. Naujojo direktoriaus skyrimas yra būtinas, kadangi dabartinio EIOPA vykdomojo direktoriaus kadencija baigiasi 2016 m. kovo 31 d. 2016 m. sausio 28 d. EIOPA Priežiūros taryba, surengus atviros atrankos procedūrą, pasiūlė vykdomuoju direktoriumi penkerių metų kadencijai skirti Faustą Parentę. 2016 m. vasario 23 d. Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas surengė klausymą su Faustu Parente, per kurį jis pasakė įžanginę kalbą ir atsakė į komiteto narių pateiktus klausimus. Europos Parlamentas pritaria Fausto Parentės skyrimui EIOPA vykdomuoju direktoriumi.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Pri podpori sklepa o imenovanju novega izvršnega direktorja Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA) g. Fausta Parenteja nisem imel nobenih zadržkov. Gospod Parente se je s svojim minulim delom že izkazal kot zaupanja vredna oseba, zato menim, da je primerno, da se mu podeli petletni mandat na čelu EIOPA.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à entériner la nomination de M. Fausto au poste de directeur exécutif de l'autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour un mandat de cinq ans. Sans élément probant en faveur ou en défaveur du candidat, j'ai décidé de m'abstenir sur ce vote.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Organizațiile Uniunii constituie motorul de desfășurare al acțiunilor întreprinse de aceasta, iar împărțirea lor pe structuri și domenii asigură o mai bună coerență și acoperire a nevoilor cetățenilor. Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale susține întreprinderile de asigurări și contribuie la un sistem de supraveghere financiară împreună cu alte instituții.

În urma unei proceduri de selecție deschise în 28 ianuarie 2016, Consiliul supraveghetorilor EIOPA a propus numirea lui Fausto Parente în calitate de director executiv pentru un mandat de cinci ani, în conformitate cu articolul 51 alineatele (2) și (3) din Regulamentul (UE) nr. 1094/2010, iar, la 23 februarie 2016, Comisia pentru afaceri economice și monetare a organizat o audiere cu Fausto Parente, în cursul căreia acesta a făcut o declarație introductivă și apoi a răspuns la întrebările adresate de membrii comisiei, respectându-se întocmai procedurile pentru aceste situații.

Știind că aceste autorități sunt independente și acționează numai în interesul Uniunii în ansamblul său, am votat favorabil avizul privind numirea dlui Fausto Parente în funcția de director executiv al EIOPA.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto di astensione nei confronti della candidatura del signor Fausto Parente.

Non si discutono le qualità professionali, ma si tratta di un soggetto che verrà chiamato, nei fatti, a dover applicare alcune delle norme recentemente approvate dal Parlamento europeo e contro cui ci siamo pesantemente schierati.

Si pensi alla relazione Balz recentemente approvata.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in Aula, ho dato il mio voto positivo alla relazione sulla proposta di nomina del direttore esecutivo dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA) sulla scorta delle seguenti considerazioni:

— il mandato dell'attuale direttore esecutivo dell'EIOPA avrà termine il 31 marzo 2016;

— il consiglio delle autorità di vigilanza dell'EIOPA ha proposto di nominare Fausto Parente quale direttore esecutivo per un mandato di cinque anni, ai sensi dell'articolo 51, paragrafi 2 e 3, del regolamento (UE) n. 1094/2010;

— la selezione si è svolta con procedura aperta, nel rispetto della evidenza pubblica, ed al termine della selezione si è proceduto all'audizione di Fausto Parente, nel corso della quale questi ha rilasciato una dichiarazione preliminare e ha risposto alle domande rivolte dai membri della commissione.

Per questi motivi ho dato il mio voto positivo all'incarico.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against the Appointment of a new Executive Director of the European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA) as I have grave concerns with the EIOPA.

A number of these regulatory bodies were set up after the financial crash, the stated aim being to regulate the financial markets so that another financial crash wouldn't happen. Of course, robust regulation is required but there are critical concerns with these bodies. There is a huge democratic deficit running through these bodies and moreover, a number of legal concerns have been voiced. The bodies have very fragile legal foundations and a number of legal experts have stated that the setting up of such bodies was done outside of the confines of EU Treaty law.

To explain simply, when an EU body is being set up, you have to first go back to the primary treaties which founded the EU and look at the Treaty provisions. If there is no provision in the Treaty to set up such an initiative, then it can be declared as *ultra vires* i.e. being outside of EU law and having no legal foundation. Therefore, it was for these reasons that I voted against the appointment of a Director as it would inadvertently endorse an undemocratic body.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the appointment of Fausto Parente as Executive Director of the European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA) because of his relevant experience and the high level of managerial and leadership skills. He was very convincing at the hearing of the Committee on Economic and Monetary Affairs in February and it is certain that EIOPA will continue to function well under his direction.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il mandato dell'attuale direttore esecutivo dell'EIOPA avrà termine il 31 marzo 2016; il 28 gennaio 2016 il consiglio delle autorità di vigilanza dell'EIOPA, al termine di una procedura di selezione aperta, ha proposto di nominare Fausto Parente quale direttore esecutivo per un mandato di cinque anni, di seguito all'audizione presso la commissione competente. Non vi sono rilievi negativi sulla candidatura proposta, ma rimangono invece dubbi sull'effettiva necessità dell'*Authority* in questione e sul suo funzionamento. Per questo motivo, ho deciso di astenermi.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση η οποία εγκρίνει τον διορισμό του Fausto Parente ως εκτελεστικού διευθυντή της EIOPA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – In merito alla nomina proposta dalla commissione per i problemi economici e monetari (ECON) di Fausto Parente a direttore esecutivo dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA) mi sono espresso a favore perché personalmente ritengo sia una persona brillante e inoltre in possesso di un eccezionale curriculum internazionale in ambito di regolamentazione e politiche di vigilanza.

Approfitto di questa dichiarazione per fargli i più sentiti auguri di un buon lavoro.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA) was established in consequence of the reforms to the structure of supervision of the financial sector in the European Union. The reform was initiated by the Commission, following the recommendations of a Committee of Wise Men, chaired by Mr de Larosière, and supported by the European Council and Parliament.

Before and during the financial crisis in 2007 and 2008, the European Parliament called for a move towards more integrated European supervision in order to ensure a true level playing field for all actors at the level of the European Union and to reflect the increasing integration of financial markets in the Union. As a result, the supervisory framework was strengthened to reduce the risk and severity of future financial crises. EIOPA is part of a European System of Financial Supervisors that comprises three European Supervisory Authorities, one for the banking sector, one for the securities sector and one for the insurance and occupational pensions sector, as well as the European Systemic Risk Board.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della nomina del dott. Fausto Parente in quanto nuovo direttore esecutivo dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali. Il nuovo direttore possiede un curriculum di tutto rispetto in ambito di regolamentazione e di politiche di vigilanza. Pertanto, a lui vanno le mie più vive congratulazioni e l'augurio di un buon lavoro.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – EIOPA's core responsibilities are to support the stability of the financial system, the transparency of markets and financial products as well as the protection of policyholders, pension scheme members and beneficiaries. I take on board the final decision of the Board of Supervisors of the EIOPA, following an open selection procedure, which proposed to appoint Fausto Parente as Executive Director for a term of office of five years.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il mandato dell'attuale direttore esecutivo dell'EIOPA avrà termine il 31 marzo 2016. Il 28 gennaio 2016 il consiglio delle autorità di vigilanza dell'EIOPA, al termine di una procedura di selezione aperta, ha proposto di nominare Fausto Parente quale direttore esecutivo per un mandato di cinque anni. Il 23 febbraio 2016 la commissione ECON ha proceduto all'audizione di Fausto Parente, nel corso della quale questi ha rilasciato una dichiarazione preliminare e ha risposto alle domande rivoltegli dai membri della commissione.

In seguito la commissione ECON ha approvato la nomina di Fausto Parente a direttore esecutivo dell'EIOPA. Sulla figura del candidato non ci sono particolari problematiche da sollevare, tuttavia permangono parecchi dubbi sull'utilità di questa *authority* e sul suo effettivo funzionamento. Per questi motivi ho deciso di astenermi durante il voto in Plenaria.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – La supervisión parlamentaria de la actividad de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ) es insuficiente, por lo que he decidido abstenerme en esta designación.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo che nomina il direttore esecutivo dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali perché ritengo che il candidato scelto Fausto Parente abbia le giuste competenze, abilità sia manageriali che di *leadership* ed esperienze professionali a livello nazionale e internazionale per svolgere tale ruolo.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale are un rol major în prevenirea crizelor prin menținerea stabilității financiare, monitorizarea și evaluarea potențialelor riscuri și vulnerabilități ce pot apărea în diverse activități transfrontaliere și arii de competență. Într-o societate în care raportul dintre populația activă și cea pasivă se află într-o situație accentuată de dezechilibru, Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale monitorizează aceste schimbări în vederea asigurării protecției asiguraților. Deoarece pentru îndeplinirea misiunilor acestei autorități este nevoie de o persoană care a demonstrat profesionalismul său în funcțiile pe care le-a ocupat în trecut, susțin cu tărie numirea lui Fausto Parente ca Director Executiv al EIOPA.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A jelenlegi ügyvezető hivatali ideje március végén lejár, ezért is kellett új személyt választanunk. A jelöltek vonatkozásában mindössze egy jelölés érkezett, Fausto Parenté-é, aki öt éves hivatali időre kapott kinevezést.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W lutym 2016 roku Komisja Spraw Gospodarczych i Walutowych przeprowadziła przesłuchanie włoskiego kandydata Fausto Parentego. Grupa ECR poparła jego kandydaturę, jako że kandydat wykazał się odpowiednimi kompetencjami i posiada duże doświadczenie w pracy dla właściwego organu krajowego (IVASS – włoski urząd nadzoru ubezpieczeń). Kandydat brał udział w pracach EIOPA od momentu utworzenia urzędu europejskiego, a zatem posiada rozległą wiedzę na temat jego funkcjonowania i obszarów tematycznych znajdujących się obecnie na agendzie. Mając na uwadze doświadczenie p. Parentego zagłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the appointment of a new Executive Director of the European Insurance and Occupational Pensions Authority for a five-year term as the term of office of EIOPA's current Executive Director ends on 31 March 2016 and a new one must be appointed. Therefore, the Board of Supervisors of the EIOPA has proposed that Fausto Parente be appointed as the following Executive Director for a subsequent five years in office. This proposal resulted from an open selection procedure, and the nominee was also previously backed by Parliament's own Committee on Economic and Monetary Affairs, which held a hearing with Mr Parente at which he was extensively questioned by members of the Committee.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le rapport entérine la nomination de M. Fausto Parente comme directeur exécutif de l'autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour un mandat de 5 ans. En l'absence d'éléments factuels décisifs en faveur ou en défaveur du candidat, j'ai préféré m'abstenir sur ce vote.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Ο διορισμός εκτελεστικού διευθυντή για την Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφαλίσεων και Συντάξεων αποτελεί απλό διαδικαστικό θέμα το οποίο, στην πραγματικότητα, δεν έχει καμιά σημασία.

Η εν λόγω εποπτική Αρχή Ασφαλίσεων και Συντάξεων δεν έχει εκδώσει μια έκθεση που να καταδικάζει τις αιματηρές περικοπές στις συντάξεις και την καθίζηση των ασφαλιστικών ταμείων στην Ελλάδα από τα σκάνδαλα του χρηματιστηρίου και του PSI.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O Conselho de Supervisores da Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma (EIOPA) propôs a nomeação de Fausto Parente como Diretor Executivo para um mandato de cinco anos.

A Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários procedeu a uma audição de Fausto Parente, na qual este proferiu uma declaração inicial, respondendo em seguida às perguntas dos membros da comissão, sem que a Comissão tivesse levantado qualquer problema.

Por isso, concordo com a nomeação de Fausto Parente como Diretor Executivo da EIOPA.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Abstention: aucun élément probant en faveur ou en défaveur du candidat.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A EIOPA (Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma) faz parte do Sistema Europeu de Supervisão Financeira (SESF) e tem por objetivo apoiar a estabilidade do sistema financeiro e a transparência dos mercados e dos produtos financeiros. Procura, além disso, proteger os tomadores de seguros e os membros e beneficiários de regimes de pensões.

Criando a ilusão de que os problemas que estiveram na origem da crise financeira de 2007/2008 estão resolvidos, o SESF não alterou a questão de fundo da especulação financeira – mantendo intocados os mecanismos que lhe subjazem e a viabilizam – já que não pôs cobro aos mercados de derivados e aos paraísos fiscais e não instituiu a separação da banca comercial da de investimento. Como está já claro e como tenderá a ficar ainda mais claro no futuro de pouco valeu a criação destas autoridades europeias.

Fomos contra a instituição deste sistema e das suas autoridades. A nossa votação na nomeação do Diretor Executivo da autoridade em questão reflete esta posição de princípio.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – V tomto konkrétnom prípade ide o technický návrh, pretože funkčné obdobie súčasného riaditeľa EIOPA sa skončí 31. 3. 2016, a tak podľa návrhu dozornej rady EIOPA bude na ďalšie päť ročné funkčné obdobie vymenovaný pán Fausto Parente.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo in quanto la figura del direttore EIOPA dovrà applicare alcune norme a cui sono contrario.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Ο διορισμός εκτελεστικού Διευθυντή για την Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφαλίσεων και Συντάξεων αποτελεί απλό διαδικαστικό θέμα το οποίο, στην πραγματικότητα, δεν έχει καμιά σημασία.

Mια εποπτική Αρχή Ασφαλίσεων και Συντάξεων η οποία δεν έχει εκδώσει μια έκθεση που να καταδικάζει τις αιματηρές περικοπές στις συντάξεις και την καθίζηση των ασφαλιστικών ταμείων στην Ελλάδα από τα σκάνδαλα του χρηματιστηρίου και του PSI.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Taking into consideration the proposal of the Board of Supervisors of the European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA) of 3 February 2016 for the appointment of the Executive Director of the EIOPA for a five-year term (C8-0023/2016), I support the appointment of Fausto Parente as Executive Director for a term of office of five years, in accordance with Article 51(2) and (3) of Regulation (EU) No 1094/2010.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze die Ernennung des neuen Exekutivdirektors der Europäischen Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA).

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported the nomination of Fausto Parente as Executive Director of the European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA). He has gained considerable experience in working for regulatory bodies in Italy and internationally.

My hope is that he can build on the successes of EIOPA – which include the recent harmonisation of EU insurance regulation (Solvency II). We should be seeking a consistent level of regulation of financial systems across the EU, including coordinated responses to common problems. But we will not be able to help consumers in the UK should we turn our back on the EU.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en el nombramiento de este cargo, ya que no compartimos la línea general con que funcional la AESPJ ni el mandato que se ha dado a Fausto Parente.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support the appointment of Fausto Parente to this position. Mr Parente has had a long and illustrious career in this field, and I think he will do an excellent job as Executive Director.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε αποχή στον διορισμό του νέου εκτελεστικού διευθυντή της EIOPA για τον λόγο ότι είμαστε αντίθετοι με τη λογική της όλο και μεγαλύτερης συγκέντρωσης εξουσιών στις Βρυξέλλες.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog odluke Europskog parlamenta o prijedlogu za imenovanje izvršnog direktora Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA) zbog toga što je gospodin Fausto Parente dokazao da ima potrebne vještine upravljanja i vođenja, te sposobnost i stručnost u financijskom nadzoru i regulaciji. Njegovo prijašnje nacionalno i međunarodno bogato iskustvo zasigurno je utjecalo na selekcijski proces, čiji je ishod imenovanje gospodina Parentea izvršnim direktorom na mandat od pet godina. Smatram također da je odobravanje od strane Parlamenta važno kako bi EIOPA nastavila s redovitim radom, te stoga podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Le rapport entérine la nomination de M. Fausto Parente comme directeur exécutif de l'autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour un mandat de cinq ans. Le président reste M. Gabriel Bernardino. Sans élément probant en faveur ou en défaveur du candidat, je me suis donc abstenu sur ce vote.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Roberto Gualtieri concernant la nomination d'un nouveau directeur exécutif de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP). Ce texte approuve la candidature proposée par le conseil des autorités de surveillance de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles après audition de la commission des affaires économiques et monétaires.

Cette nomination a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport vient avaliser la nomination d'un nouveau directeur exécutif de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP). Le conseil des autorités de surveillance de l'AEAPP a en effet proposé, au terme d'une procédure de sélection ouverte, de nommer Fausto Parente en tant que directeur exécutif pour un mandat de cinq ans.

M. Parente étant un candidat sérieux et reconnu, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme für die Vergabe des Amtes an Herrn Fausto Parente, da seine Fachkenntnisse international anerkannt sind und seine bisherigen beruflichen Erfahrungen ihn bestens für die Position bei EIOPA qualifizieren.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The board of Supervisors of the European Insurance and Occupational Pensions authority, EIOPA has to appoint an Executive Director. I voted abstention on the candidate nominated by the ECON Committee since the candidate comes from a mainstream political group.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La proposta in questione concerne la nomina del direttore esecutivo dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA), per un mandato di cinque anni. Il mandato dell'attuale direttore esecutivo dell'EIOPA avrà termine il 31 marzo 2016 e siamo dunque chiamati a decidere. A tal proposito, il consiglio delle autorità di vigilanza dell'EIOPA, al termine di una procedura di selezione aperta, ha proposto il dott. Fausto Parente. Sostengo tale scelta, a cui si è arrivati attraverso un processo di selezione trasparente. Mi congratulo, dunque, con il nuovo direttore Fausto Parente per aver raggiunto questo traguardo personale e gli auguro buon lavoro.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport car il est relatif à la nomination de M. Fausto Parente comme directeur exécutif de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles. Or je ne le connais pas et son choix m'est indifférent.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Ce rapport acte la nomination de M. Fausto Parente, comme directeur exécutif de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP) pour un mandat de cinq ans. Or, n'ayant pas d'éléments sur cette candidature, je me suis abstenu.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – La supervisión parlamentaria de la actividad de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ) es insuficiente, por lo que he decidido abstenerme en esta designación.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Nadzorni odbor Europske agencije za osiguranje i zaposleničke mirovine (EIOPA) je 3. veljače 2016. podnio prijedlog za imenovanje izvršnog direktora jer mandat trenutnog izvršnog direktora završava 31. ožujka 2016. Nakon provedenog javnog natječaja, nadzorni odbor je predložio Fausta Parentea za novog izvršnog direktora na razdoblje od pet godina.

Dana 23. veljače 2016. Odbor za ekonomsku i monetarnu politiku (ECON) održao je saslušanje Fausta Parentea, na kojem je on iznio svoje stajalište i odgovarao na pitanja članova Odbora. Temeljem saslušanja, ECON je donio pozitivnu odluku, stoga sam podržala ovo izvješće.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Podporil som vymenovanie p. Fausta Parenteho za výkonného riaditeľa EIOPA na päťročné funkčné obdobie. P. Parente je úspešný uchádzač otvoreného výberového konania, ktoré uskutočnila dozorná rada EIOPA, a spĺňa odborné a kvalifikačné požiadavky na výkon tejto funkcie.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση για τον διορισμό του εκτελεστικού διευθυντή της Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων, καθώς δεν συμφωνώ με βασικά σημεία της ως άνω έκθεσης.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Dominique Martin s'est abstenu sur ce vote. Il s'agissait ici d'entériner la nomination de M. Fausto Parente comme directeur exécutif de l'autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour un mandat de cinq ans.

Sans élément probant en faveur ou en défaveur du candidat, nous nous sommes abstenus.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo a la propuesta para nombrar a Fausto Parente director ejecutivo de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už Fausto Parentės skyrimą Europos draudimo ir profesinių pensijų institucijos (EIOPA) vykdomuoju direktoriumi.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – L'intronisation de M. Fausto Parente à la direction de l'exécutif de l'autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour un mandat de cinq ans est scellée par ce rapport.

N'ayant pas d'élément me permettant un jugement en faveur ou non de ce candidat, je me suis abstenue.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto concordante à proposta de nomeação do Diretor Executivo da Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares (EIOPA).

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted to approve the appointment of Fausto Parente as Executive Director of the EIOPA.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Dozorná rada EIOPA zvolila na post výkonného riaditeľa Fausta Parenteho. V rámci výberového procesu boli hodnotené manažérske a líderské schopnosti uchádzačov, ako aj schopnosti a skúsenosti nadobudnuté v oblasti finančného dohľadu a regulácie. F. Parente má za sebou pozoruhodnú kariéru vo sfére dohľadných a regulačných politík na národnej i medzinárodnej úrovni. Aktuálne je šéfom riaditeľstva pre politiku dohľadu a reguláciu talianskeho orgánu pre dozor nad poisťovníctvom, IVASS (Istituto di Vigilanza sulle Assicurazioni). Výkonný riaditeľ EIOPA je volený na päťročné obdobie s možnosťou jednej opätovnej voľby. S prihliadnutím na osobu pána Parenteho, jeho kompetencie a dlhodobé skúsenosti v relevantnej oblasti mu vyjadrujem svoju podporu a hlasujem za jeho zvolenie na post výkonného riaditeľa EIOPA.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because I support the appointment of Fausto Parente as Executive Director of the EIOPA.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az EIOPA jelenlegi ügyvezető igazgatójának hivatali ideje 2016. március 31-én lejár. 2016. január 28-án az EIOPA felügyeleti tanácsa nyílt pályázati eljárást követően javasolta Fausto Parente ügyvezető igazgatóvá való kinevezését ötéves hivatali időre. 2016. február 23-án a Gazdasági és Monetáris Bizottság meghallgatta Fausto Parentét, aki nyitóbeszédet mondott, majd válaszolt a bizottság tagjai által feltett kérdésekre. Mindezek alapján a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament hagyja jóvá Fausto Parente kinevezését az EIOPA ügyvezető igazgatójává. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Le rapport entérine la nomination de M. Fausto Parente comme directeur exécutif de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour un mandat de cinq ans. Le président reste M. Gabriel Bernardino. Sans élément probant en faveur ou en défaveur du candidat, il est proposé de s'abstenir sur ce vote.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Atendendo a que o mandato do atual Diretor Executivo da Conselho de Supervisores da Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma (EIOPA) tem o seu término a 31 de março de 2016, a que o Conselho de Supervisores da EIOPA, em 28 de janeiro de 2016, na sequência de concurso, propôs a nomeação de Fausto Parente como Diretor Executivo para um mandato de cinco anos e a que a Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários procedeu a uma audição de Fausto Parente, a 23 de fevereiro de 2016, na qual este proferiu uma declaração inicial, respondendo em seguida às perguntas dos membros da comissão, aprovo a nomeação de Fausto Parente como Diretor Executivo da EIOPA.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport confirme la nomination de M. Fausto Parente comme directeur exécutif de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles et ce pour un mandat de cinq ans. Ne pouvant m'exprimer sans avoir le moindre doute sur la compétence et la probité du candidat, j'ai préféré m'abstenir.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve la nomination de Fausto Parente en tant que directeur exécutif de l'AEAPP pour remplacer l'actuel directeur exécutif dont le mandat arrive à échéance le 31 mars 2016. Fausto Parente a été auditionné par la commission des affaires économiques et monétaires. Les membres de cette commission ont approuvé cette proposition de nomination à une très large majorité.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pu, pour raison médicale, assister à la séance plénière du 7 au 10 mars 2016. Néanmoins, je tiens à faire part de mon soutien à la nomination d'un nouveau directeur exécutif de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Az Európai Bankhatóság egyik fontos felügyeleti szerve az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatónyugdíj-hatóság, melynek létrehozására az Európai Parlament és a Tanács által 2010-ben kiadott rendelet nyújtott jogi alapot. Az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatónyugdíj-hatóság azóta is fontos szerepet játszik az Európai Unió pénzügyi rendszere, valamint belső piaca stabilitásának fenntartásában. A hivatal hatékony működésében kulcsfontosságú szerepet játszik az ügyvezető igazgató. Mivel a nyílt pályázati eljárást követően az EIOPA független tanácsa Fausto Parentét találta legalkalmasabbnak a meghirdetett pozícióra, én is támogatom ügyvezető igazgatónak való kinevezését és sok sikert kívánok az elkövetkezendő öt éves hivatali időszakának megkezdéséhez!

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for the appointment of a new Executive Director of the European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA).

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin tegevdirektori ametissenimetamist, et tagada organisatsioonijärjepidev juhtimine.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando il brillante curriculum nazionale e internazionale in ambito di regolamentazione e politiche di vigilanza del dott. Fausto Parente, attuale responsabile del Servizio normativa e politiche di vigilanza presso l'IVASS, ritengo che la sua nomina quinquennale a capo dell'EIOPA (l'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali) sia da ritenere un'ottima notizia.

Pertanto, voto pienamente a favore.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Podržala sam izbor Fausta Parentea na mjesto izvršnog direktora Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje s mandatom od pet godina.

EIOPA kao nezavisno savjetodavno tijelo Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Europske komisije ima svoju odgovornost u podržavanju stabilnost financijskog sustava, transparentnosti tržišta i financijskih proizvoda, kao i zaštiti osiguranika, članova i korisnika mirovinskih fondova. Uz brojne aktivnosti poput praćenja i prepoznavanja trendova, potencijalnih rizika i ranjivosti koje proizlaze iz mikrobonitetne razine, glavni ciljevi EIOPA-e su poboljšanje zaštite potrošača, obnova povjerenja u financijski sustav, osiguranje visoke, učinkovite i postojeane razine regulacije i nadzora, uzimajući u obzir različite interese svih država članica i različite prirode financijskih institucija. Uz navedeno, ciljevi su bolje usklađivanje i dosljedna primjena pravila za financijske institucije i tržišta diljem Europske unije, jačanje nadzora prekograničnih skupina kao i promocija koordiniranog odgovora EU-a na nepravilnosti.

Gospodinu Faustu Parenteu želim mnogo uspjeha u obavljanju ove odgovorne dužnosti.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Le rapport entérine la nomination de M. Fausto Parente comme directeur exécutif de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour un mandat de cinq ans. Le président reste M. Gabriel Bernardino. Je désapprouve la multiplication des «autorités européennes» tatillonnes qui empiètent sur la souveraineté des États, mais je n'ai pas d'hostilité particulière vis-à-vis de M. Parente. Je préfère donc m'abstenir.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Izvršni direktor EIOPA-e je osoba koja je na puno radno vrijeme zadužena za svakodnevno upravljanje EIOPA-om i provedbu godišnjeg i višegodišnjeg programa rada. Mandat izvršnog direktora traje pet godina i može se jednom produžiti. Budući da mandat trenutnog izvršnog direktora EIOPA-e istječe 31. ožujka 2016., Odbor nadzornika EIOPA-e je slijedom otvorenog postupka odabira 28. siječnja 2016. predložio da se Fausto Parente imenuje izvršnim direktorom. Fausto Parente je u svojoj uvodnoj izjavi i odgovorima na pitanja članova odbora istaknuo svoja menadžerska i rukovodstvena iskustva, jednako kao i stručnost i sposobnost koji se odnose na financijski nadzor i regulaciju. Temeljem karijere koju je g. Parente ostvario u nadzornim propisima i politikama na nacionalnoj i međunarodnoj razini, podržavam njegovo imenovanje novim izvršnim direktorom Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – A EIOPA (Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma) faz parte do Sistema Europeu de Supervisão Financeira (SESF) e tem por objetivo apoiar a estabilidade do sistema financeiro e a transparência dos mercados e dos produtos financeiros. Procura, além disso, proteger os tomadores de seguros e os membros e beneficiários de regimes de pensões.

Criando a ilusão de que os problemas que estiveram na origem da crise financeira de 2007/2008 estão resolvidos, o SESF não alterou a questão de fundo da especulação financeira – mantendo intocados os mecanismos que lhe subjazem e a viabilizam – já que não pôs cobro aos mercados de derivados e aos paraísos fiscais e não instituiu a separação da banca comercial da de investimento. Como está já claro e como tenderá a ficar ainda mais claro no futuro, de pouco valeu a criação destas autoridades europeias.

Fomos contra a instituição deste sistema e das suas autoridades. A nossa votação na nomeação do Diretor Executivo da autoridade em questão reflete esta posição de princípio.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Prihvaćam izvješće kolege Gualtierija o imenovanju Fausta Parentea izvršnim direktorom EIOPA-e te ga u cijelosti podržavam. Isto tako želim izraziti svoju podršku radu EIOPA-e kao nadzornog tijela koje radi na sprečavanju rizika destabilizacije tržišta osiguranja i mirovinskog sustava. Zaštita osiguranika, kao i korisnika mirovinskog sustava na europskoj razini koju pruža EIOPA-a nadzirući tijela u državama članica od velike je važnosti kako bi se izbjegli slučajevi kršenja zakona od strane nacionalnih tijela na štetu interesa građana. Uvjeren sam kako je imenovanje Fausta Parentea izvršnim direktorom EIOPA-e dobra odluka i kako će ovo nadzorno tijelo pod vodstvom g. Parentea, koji iza sebe već ima uspješnu karijeru u tijelima za nadzornu regulaciju kako na međunarodnoj tako i na nacionalnoj razini, nastaviti učinkovito štiti interese europskih osiguranika i mirovinskih korisnika.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA) è un organismo dell'Unione europea. Obiettivo primario dell'EIOPA è quello di proteggere l'interesse pubblico, contribuendo alla stabilità ed efficacia del sistema finanziario, a beneficio dell'economia dell'Unione europea, dei suoi cittadini e delle sue imprese.

Il 28 gennaio 2016 il consiglio delle autorità di vigilanza dell'EIOPA, al termine di una procedura di selezione, ha proposto di nominare Fausto Parente quale direttore esecutivo per un mandato di cinque anni, conformemente all'articolo 51, paragrafi 2 e 3, del regolamento (UE) n. 1094/2010. Mi auguro che, anche a seguito del mio voto favorevole odierno, il nuovo direttore esecutivo dell'EIOPA possa lavorare con la massima indipendenza e trasparenza.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Nous avons été appelés à nous prononcer sur la nomination d'un nouveau directeur exécutif de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP). Cette procédure témoigne de l'utilité du Parlement dans l'exercice de son contrôle sur le fonctionnement des organes dépendants des institutions européennes.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Este relatório, que mereceu o meu voto favorável, indica a nomeação de Fausto Parente como Diretor Executivo da EIOPA, depois de terminar o mandato do atual diretor, em 31 de março de 2016.

A nomeação de Fausto Parente para um mandato de cinco anos foi proposta na sequência de um concurso, em 28 de janeiro de 2016.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O mandato do atual Diretor Executivo da EIOPA termina a 31 de março de 2016.

A 28 de Janeiro de 2016, o Conselho de Supervisores da EIOPA, na sequência de concurso, propôs a nomeação de Fausto Parente como Diretor Executivo para um mandato de cinco anos.

A Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários procedeu a uma audição de Fausto Parente e o Parlamento aprovou a sua nomeação.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la designación de Fausto Parente como director ejecutivo de la Autoridad Europa de Seguros y Pensiones de Jubilación a la vista de que el mandato del actual director ejecutivo termina el próximo 31 de marzo y que el pasado 28 de enero la Junta de Supervisores de la AESPJ, tras un procedimiento de selección abierto, propuso designar a Fausto Parente para el cargo para un mandato de cinco años, y que el pasado 23 de febrero la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios celebró con Fausto Parente una audiencia.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Considérant que le mandat du directeur exécutif actuel de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP) arrivait à échéance le 31 mars 2016 et que le 28 janvier 2016, le conseil des autorités de surveillance de l'AEAPP avait proposé, dans le cadre d'une procédure de sélection ouverte, de nommer Fausto Parente en tant que directeur exécutif pour un mandat de cinq ans, la commission des affaires économiques et monétaires du Parlement européen avait procédé à son audition qui s'est avérée très satisfaisante. Le Parlement européen a donc approuvé la nomination de Fausto Parente en tant que directeur exécutif de l'AEAPP.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Palaikiau siūlymą naujuoju Europos draudimo ir profesinių pensijų institucijos (EIOPA) vykdančiuoju direktoriumi penkių metų kadencijai skirti Faustą Parentę. Akreipiu dėmesį, jog kandidatas gerai pasirodė 2016 m. vasario 23 d. EP Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto surengtuose klausymuose, po kurių komitetas taip pat pritarė Faustą Parentės skyrimui EIOPA vykdomuoju direktoriumi.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve la nomination de Fausto Parente en tant que directeur exécutif de l'AEAPP pour un mandat de 5 ans.

Avant cette nomination, une audition de Monsieur Parente a eu lieu en commission des affaires économiques et monétaires au Parlement européen en février dernier, durant laquelle celui-ci a fait une déclaration liminaire et a dû répondre aux questions des députés en vue de l'exercice de ce mandat.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en el nombramiento de este cargo, ya que no compartimos la línea general con que funcional la AESPJ ni el mandato que se ha dado a Fausto Parente.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La supervisión parlamentaria de la actividad de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ) es insuficiente, por lo que he decidido abstenerme en esta designación.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – La proposta di decisione votata oggi prevede la nomina del nuovo direttore esecutivo dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali, Fausto Parente, per 5 anni. Dal momento che il candidato è stato giudicato sufficientemente qualificato, ho deciso di votare a favore della sua nomina.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I approve of the appointment of Fausto Parente as the Executive Director of the EIOPA. I believe that he is sufficiently quality to fill this role.

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Na základe predloženého návrhu Rady orgánov dohľadu Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA) som hlasoval v súlade s pozíciou mojej politickej frakcie EKR za prijatie uznesenia na vymenovanie Fausta Parenteho za výkonného riaditeľa EIOPA na obdobie piatich rokov.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Podporila som vymenovanie nového výkonného riaditeľa Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov, keďže výber nového uchádzača prebehol podľa štandardov EÚ. Funkčné obdobie súčasného výkonného riaditeľa sa skončí koncom marca tohto roku, a preto bolo potrebné nájsť nového kandidáta. Za týmto účelom zorganizovala dozorná rada EIOPA otvorené výberové konanie a na základe jeho výsledkov navrhla Európskemu parlamentu vymenovať za nového výkonného riaditeľa Fausta Parenteho na päťročné funkčné obdobie. Fausto Parente bol ako kandidát na túto funkciu vypočutý Výborom pre hospodárske a menové veci, kde bol podrobený otázkam členov výboru. Keďže Fausta Parenteho výbor schválil ako vhodného kandidáta, súhlasila som s jeho vymenovaním za výkonného riaditeľa EIOPA a držím mu palce, aby vykonával svoju funkciu svedomito.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *písno*. – Mandat sedanjega izvršnega direktorja Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA) se izteče 31. marca 2016. Odbor nadzornikov EIOPA je 28. januarja 2016 po odprtem izbirnem postopku predlagal, da se Fausto Parente imenuje za izvršnega direktorja za petletni mandat. Fausto Parente je imel 23. februarja 2016 v Odboru za ekonomske in monetarne zadeve predstavitev. Ker je kandidat primeren, sem na plenarnem zasedanju glasoval za sprejetje poročila in s tem tudi podprl imenovanje Fausta Parenteja za izvršnega direktorja EIOPA.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* – Vítam vymenovanie Fausta Parenteho do funkcie výkonného riaditeľa EIOPA a želám mu veľa úspechov v práci.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Mandat trenutnog izvršnog direktora EIOPA-e istječe 31. ožujka 2016. Odbor nadzornika EIOPA-e slijedom otvorenog postupka odabira 28. siječnja 2016. predložio je da se Fausto Parente imenuje izvršnim direktorom na mandat od pet godina u skladu s člankom 51. stavcima 2. i 3. Uredbe. Dana 23. veljače 2016. Odbor za ekonomsku i monetarnu politiku održao je saslušanje Fausta Parentea na kojem je on dao uvodnu izjavu i potom odgovarao na pitanja članova Odbora, te sam stoga podržao imenovanje.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Odbor nadzornika Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA) donio je prijedlog za imenovanje izvršnog direktora EIOPA-e na petogodišnji mandat, a isto je tako Odbor slijedom otvorenog postupka odabira predložio u siječnju ove godine da se Fausto Parente imenuje izvršnim direktorom na mandat od pet godina.

Podržavam izvješće kolege Gualtierija o prijedlogu za imenovanje izvršnog direktora Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA) jer smatram da je Fausto Parente idealan kandidat za mjesto izvršnog direktora EIOPA-e.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε αποχή στον διορισμό του νέου εκτελεστικού διευθυντή της EIOPA για τον λόγο ότι είμαστε αντίθετοι με τις αρχές που συγκεντρώνουν όλο και μεγαλύτερες εξουσίες στις Βρυξέλλες.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, amely kinevezi Fausto Parentét az EIOPA ügyvezetői igazgatói tisztségére az elkövetkező öt éves hivatali időszakra, tekintettel arra, hogy az EIOPA jelenlegi ügyvezető igazgatójának hivatali ideje 2016. március 31-én le fog járni. A döntés meghozatala azért is különösen fontos és időszzerű volt, mert a hatóság már csak azért sem maradhat vezető nélkül, mert fontos szerepet tölt be többek között a folyamatos, magas szintű és konzisztens szabályozási és felügyeleti szerepe révén is. Fontosnak tartottam tehát, hogy megfelelő jelöléssel biztosítsuk a hatóság zavartalan működését.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour la proposition de nomination du directeur exécutif de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP), qui est issue d'un large compromis entre les groupes politiques.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report appointing Fausto Parente as the Executive Director of the EIOPA, which is the EU's financial regulatory institution. I am confident that Mr Parente will provide a knowledgeable, reliable and forward-thinking leadership to one of the currently most challenging areas for European politics, namely insurance and pensions. In fact, he distinguishes himself through a career in supervisory regulations and policies at national and international level, and is currently Head of the Supervisory Regulation and Policy Directorate at the Italian Insurance Supervisor, IVASS – Istituto di Vigilanza sulle Assicurazioni.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Odbor za ekonomsku i monetarnu politiku prije nepunih mjesec dana održao je saslušanje Fausta Parentea, talijanskog kandidata za izvršnog direktora Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA), na kojem je on održao izlaganje te odgovarao na pitanja članova Odbora.

S obzirom da je riječ o kompetentnoj osobi s iskustvom u nadzoru na nacionalnoj razini, koje je stekao kao voditelj Odjela za nadzor pri talijanskom nadzornom tijelu (IVASS) te je do sada bio aktivno uključen u rad Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje, podržala sam izvješće o njegovu imenovanju kao novog izvršnog direktora EIOPA.

U ovom, kao i u ostalim imenovanjima čelnih ljudi europskih institucija, jedini kriterij kojim bi se trebali voditi jest stručnost i sposobnost jer je to jedini način da institucije Europske unije korektno i pošteno rade svoj posao, na dobrobit svih državljana.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o priporočilu za imenovanje novega izvršnega direktorja Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA) sem podprla, saj vsak evropski organ potrebuje osebo, ki bo vodila vsakodnevne dejavnosti. Pomembno je, da ima vsaka evropska institucija nekoga, ki je odgovoren za izvajanje letnega delovnega programa in sprejema ukrepe, potrebne za zagotovitev nemotenega delovanja organa.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en el nombramiento de este cargo, ya que no compartimos la línea general con que funcional la AESPJ ni el mandato que se ha dado a Fausto Parente.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le rapport entérine la nomination de M Fausto Parente comme directeur exécutif de l'autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour un mandat de 5 ans.

Le Président reste M. Gabriel Bernardino.

Je choisis l'abstention sur cette nomination.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – 2016. január 28-án az EIOPA felügyeleti tanácsa nyílt pályázati eljárást követően javasolta Fausto Parente ügyvezető igazgatónak való kinevezését öt éves hivatali időre. A Gazdasági és Monetáris Bizottság meghallgatta Fausto Parentét, aki nyitóbeszédet mondott, majd válaszolt a bizottság tagjai által feltett kérdésekre. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en el nombramiento de este cargo, ya que no compartimos la línea general con que funcional la AESPJ ni el mandato que se ha dado a Fausto Parente.

Ernest Urtaşun (Verts/ALE), *in writing*. – I decided to vote in favour of the appointment of a new Executive Director of the European Insurance and Occupational Pensions Authority

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the appointment of a new Executive Director of the European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA), taking into consideration that the term of office of EIOPA's current Executive Director ends on 31 March 2016 and that the newly proposed Executive Director for a term of office of five years, Fausto Parente, was chosen following an open selection procedure.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Teniendo en cuenta que la Junta de Supervisores de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ), tras un procedimiento de selección abierto, propuso designar a Fausto Parente como director ejecutivo para un mandato de 5 años, de conformidad con el artículo 51, apartados 2 y 3 del Reglamento (UE) n° 1094/2010 y que la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios de este Parlamento celebró con Fausto Parente una audiencia en la que este realizó una declaración preliminar y a continuación respondió a las preguntas formuladas por la Comisión Parlamentaria, creo conveniente votar a favor de su designación como director ejecutivo de la AESPJ.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik steun de benoeming van Fausto Parente tot nieuwe directeur van de Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen. De heer Parente heeft al een lange en succesvolle carrière in dit domein achter zich en ik denk dat hij uitstekend werk zal leveren als uitvoerend directeur.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A EIOPA faz parte do Sistema Europeu de Supervisão Financeira (SESF) e tem por objetivo apoiar a estabilidade do sistema financeiro e a transparência dos mercados e dos produtos financeiros. Procura, além disso, proteger os tomadores de seguros e os membros e beneficiários de regimes de pensões.

Criando a ilusão de que os problemas que estiveram na origem da crise financeira de 2007/2008 estão resolvidos, o SESF não alterou a questão de fundo da especulação financeira, já que não pôs cobro aos mercados de derivados e aos paraísos fiscais e não instituiu a separação da banca comercial da de investimento. A história encarregar-se-á de mostrar que de pouco valeu a criação destas autoridades europeias.

Por estas razões fomos contra a instituição deste sistema e das suas autoridades. Assim, abstemo-nos na nomeação do Diretor Executivo da autoridade em questão.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Parente, derzeitiger Leiter der Regulierungsdirektion des italienischen Instituts für Versicherungsaufsicht, hatte bisher eine bemerkenswerte Karriere auf nationaler und internationaler Ebene. Es bestehen keine Einwände gegen die Bestellung seiner Person.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφώς*. – Υποστήριξα την εισήγηση του συναδέλφου Gualtieri, η οποία τυγχάνει της υποστήριξης των μελών της αρμόδιας Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής. Με την παρούσα έκθεση εγκρίνεται ο διορισμός του εκτελεστικού διευθυντή της EIOPA.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Considerando che il mandato dell'attuale direttore esecutivo dell'EIOPA avrà termine il 31 marzo 2016, il 28 gennaio scorso il consiglio delle autorità di vigilanza dell'EIOPA, al termine di una procedura di selezione aperta, ha proposto di nominare Fausto Parente quale direttore esecutivo per un mandato di cinque anni. Il 23 febbraio la commissione ECON ha proceduto all'audizione del candidato ed ha approvato la sua nomina a direttore esecutivo. Sulla figura del candidato non ci sono particolari problematiche da sollevare, tuttavia permangono parecchi dubbi circa l'utilità di questa *authority* e sul suo effettivo funzionamento. Per questo ho preferito optare per una astensione durante il voto in Plenaria.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem imenovanje novega izvršnega direktorja Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine Fausta Parenteja, ker menim, da izpolnjuje vse zahtevane kriterije in ima dovolj izkušenj za prevzem te funkcije.

12.5. Gwarancje procesowe dla dzieci będących podejrzanymi lub oskarżonymi w postępowaniu karnym (A8-0020/2015 - Caterina Chinnici)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Krisztina Morvai (NI). – Támogattam a gyermekkorúak eljárási jogairól szóló jelentést. Itt ugye a kifejezéssel lehet probléma. Gyermekjogúakról beszél a jelentés, tekintettel arra, hogy a gyermekek jogairól szóló ENSZ egyezmény értelmében mindenki, aki 18 év alatti, az gyermek. Ugye a mi magyar nyelvünkben fiatalkorúakról beszélünk 14–18 év közöttiek esetében. De most már 14 év alattiak is büntetőeljárás alá vonhatók bizonyos esetekben. Jogászként megtapasztaltam, hogy micsoda családi tragédiákhoz vezet az, ha pl. egy gyereket, mondjuk egy egyszerű lopással meggyanúsítanak, azonban nincsen joga tárgyalásra, nincsen joga a védelemhez, nincsenek eljárási jogai, és ezért teljesen kiszolgáltatott. Ez így nem mehet tovább. Tehát ezért fontosnak tartom, hogy ez a jelentés megszületett, és örülök neki.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem tuto zprávu nepodpořil, a to z následujícího důvodu. Souhlasím se základní myšlenkou jednotné procesní ochrany dětí, ale nesouhlasím s tím, jak směrnice konkrétně vypadá. A to ze dvou základních důvodů.

Zprvė rozsah práv takto unifikovaných je příliš široký, například se zde unifikuje i právo na ochranu soukromí, a to já se domnívám, že má zůstat v kompetenci jednotlivých národních států. Třeba v České republice v tuto chvíli se vede debata o tom, zda mají být pachatelé závažné trestné činnosti, děti, anonymní nebo nemají být.

A tím druhým důvodem je to, že mně připadá jako příliš významná ochrana to, že Evropský parlament rozšířil kategorii dětí až na věk 21 let. Připadá mi, že to už je příliš velká ochrana a že bychom měli zůstat u původního návrhu, který připravovala Komise, a to byl věk 18 let.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs! Saskaņā ar oficiāliem statistikas datiem Eiropas Savienībā ik gadu dažāda veida kriminālprocesī tiek uzsākti aptuveni pret vienu miljonu bērnu, kas veido aptuveni 12 % no visām personām, kuras Eiropas Savienībā iesaistītas kriminālprocesos. Dalībvalstīs gan attieksme, gan legālā sastāvdaļa bērnu kriminālprocesu gadījumos ļoti atšķiras. Nepastāv arī normatīvas definīcijas jēdziens “taisnīga tiesa bērniem”.

Šīs direktīvas priekšlikuma projekta mērķis bija tādējādi uzstādīt minimālus noteikumus, skaidri definēt kopumu, izveidot atbilstošu tiesību klāstu, kādas ir bērniem. Tas ir ļoti labi, tas ir apsveicami, un jāsaprot, ka svarīgi atzīmēt, ka direktīva tiks piemērota arī tām personām, kas sasniegušas 18 gadu vecumu, bet nav sasniegušas 21 gada vecumu. Tomēr loģiski perspektīvā būtu paplašināt šo direktīvu vai izstrādāt jaunu, kas tiešā veidā attiektos uz bērniem vismaz no 14 gadiem.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, peste un milion de copii fac obiectul unei proceduri penale în fiecare an, estimează Comisia. Aceasta echivalează cu 12 % din totalul persoanelor implicate în proceduri penale. E un număr foarte mare!

Drepturile copiilor nu sunt suficient garantate în realitate, în practică, în diversele proceduri penale în multe state membre. CEDO are deja numeroase condamnări față de situații concrete în care drepturile copiilor nu au fost respectate în cursul procedurilor penale de diverse autorități din statele membre.

De aceea, este foarte important să avem câteva standarde minime pentru respectarea drepturilor procedurale ale copiilor, astfel încât aceștia să se bucure de un proces echitabil: de pildă, asistență juridică, dreptul la un avocat, dreptul la un interpret dacă este nevoie și așa mai departe.

Am votat acest raport tocmai pentru că trebuie să garantăm un proces echitabil și standarde minime comune pentru persoanele aflate sub optprezece ani care sunt, din diverse motive, acuzate sau victime și, deci, sunt implicate în procese penale.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, this report bases its legal status on the EU's Charter of Fundamental Rights and Freedoms – a document that, when it was negotiated, we were assured by the then Prime Minister of the United Kingdom, Tony Blair, would not apply to the UK. Then his Europe Minister said: well, okay it is there but it does not really mean anything. He said it had all the legal force of a copy of *The Beano*. We were then told again by the current Prime Minister that opting out of the Charter of Fundamental Rights was a critical part of the recent negotiations. Nothing has changed.

Again we see the way in which there is a one-way agglomeration of powers by the institutions of the European Union. Britain had thought that the European Union was an intergovernmental organisation about trade and commerce and that the Council of Europe was the human rights organisation, but we now see that the EU has to acquire jurisdiction in every field of policy. That is the bus which we are going on. If we want to stay put, we do not literally remain motionless on that bus – we have to step off it.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já se přiznám, že toto hlasování nebylo pro mě jako i pro řadu asi mých kolegů příliš jednoduché. Nejsem příliš zastáncem toho, aby Evropská unie promlouvala i do politiky trestního práva. Na druhou stranu ta pozitiva, která já jsem seznal v tom předloženém návrhu, převažovala nad jistými výhradami, které i já mám k okruhu například těch garantovaných práv. A z tohoto důvodu jsem se nakonec rozhodl podpořit tento návrh zprávy.

Pro mě je podstatné, že se tímto zajišťuje pro děti základní rovnost zbraní, která právě je vyvažována jejich nízkým věkem. Že ty záruky, které jsou dávány, jsou právě proto, abychom vyvážili to, jakým způsobem ony mohou či nemožou postupovat v tom trestním řízení. A je faktem, že to rozšíření na dvacet jedna let není úplně nejšťastnější, na druhou stranu i české trestní právo zná právě pojem věku blízkého věku mladistvých, takže i v tomto smyslu jsem se nakonec rozhodl podpořit tuto zprávu.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I support this proposal for a directive protecting the rights of children in criminal proceedings. I recognise that this agreement came after nine trilogues and I commend the committee and those involved in the work.

Given that there are an estimated 1 086 000 children in the EU who have faced criminal justice proceedings, there is clearly a need for a harmonious safeguards to be put in place. It is essential to protect a child throughout the process, ensure a fair trial, and also – and perhaps more importantly – prevent children from reoffending and to foster their social integration in order to avoid further problems down the line. This is of paramount importance and very challenging.

Finally, I just want to say that I condemn again the Egyptian authorities for postponing the trial of Ibrahim Halawa; we passed a resolution here on this a few weeks ago asking the Egyptian authorities to release him. He was arrested over three years ago now, when he was still a minor.

Steven Woolfe (EFDD). – Mr President, every now and again a sentence, a procedure, a directive comes out in language that most of us would see as reasonable, or indeed would think is acceptable. In these circumstances, today, these procedures about protecting children in criminal proceedings appear reasonable.

The United Kingdom has opted out of the directive related to this because our procedures in relation to children have a higher standard than those being proposed by the EU. But that is not necessarily the point. The point here for people in the United Kingdom, who have to vote in the referendum on June 23, is that they must realise that the EU is introducing procedures on children which differ from ours. Tomorrow they will be introducing legislation that is different to ours and, if we vote to remain, we will always be subject to these rules at some stage.

This is not about the status quo. This is about the future, and the UK will remain in something that is dark and desperate.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia, il programma di Stoccolma aveva già evidenziato la necessità di procedere all'elaborazione di norme comuni che garantissero il rispetto delle garanzie procedurali per i minori indagati o imputati.

Secondo le ultime ricerche, sono oltre 1 milione i minori coinvolti in procedimenti penali. Nonostante l'alta percentuale, gli Stati membri continuano a prevedere sistemi e trattamenti differenti, spesso incorrendo in condanne da parte della Corte europea dei diritti dell'uomo.

La direttiva definisce un catalogo di diritti abbastanza organico con previsione di norme minime, rispettose delle specifiche esigenze dei minori, in tutte le fasi del procedimento.

Ho scelto di votare a favore della proposta di direttiva, poiché assicurare il rispetto dei diritti e delle garanzie procedurali per i minori coinvolti in procedimenti penali deve essere per l'Europa non solo un impegno, ma una responsabilità.

John Stuart Agnew (EFDD), *in writing*. – This is a legislative report that seeks to create common minimum standards for children in criminal proceedings. The UK has had, for many years, high standards of safeguards in place for children in criminal proceedings. The UK Government has chosen not to opt into this directive as the current text would cause operational difficulties for the UK. In light of this, UKIP MEPs have voted to abstain on this vote for two reasons. Firstly, whilst we are of course not against high standards of safeguards for children involved in criminal proceedings, we are principally against the EU interfering in Member States' judicial systems. Secondly, as the UK has chosen not to opt into this directive, it should not be the business of British MEPs to vote on laws that will not affect us.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – This is a legislative report that seeks to create common minimum standards for children in criminal proceedings. The UK has had, for many years, high standards of safeguards in place for children in criminal proceedings. The UK Government has chosen not to opt into this directive as the current text would cause operational difficulties for the UK. In light of this, UKIP MEPs have voted to abstain on this vote for two reasons. Firstly, whilst we are of course not against high standards of safeguards for children involved in criminal proceedings, we are principally against the EU interfering in Member States' judicial systems. Secondly, as the UK has chosen not to opt into this directive, it should not be the business of British MEPs to vote on laws that will not affect us.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva sobre las garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales puesto que entiendo que supone un avance al establecer salvaguardas procedimentales encaminadas a proteger el derecho de los menores a tener un juicio justo y para evitar su reincidencia mediante la promoción de su integración social. En el proceso de negociación con el Consejo, el Parlamento ha conseguido incluir en la Directiva sus reivindicaciones principales, como el refuerzo al derecho a la información por parte del menor, así como la obligación de que este esté asistido por un abogado, tenga derecho a comparecer en el juicio y a seguimiento médico, así como que la privación de libertad sea considerada el último recurso. Por ello, considerando que esta Directiva supone un positivo avance hacia la protección de las garantías procesales de los menores en procesos penales, he votado a favor.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – We voted in favour of this report which was concerned with safeguards for children suspected or accused in criminal proceedings.

Children require special measures of protection to take account of their particular vulnerability and needs (UN CRC Committee, General Comment 10, para 10).

This report moved to enhance the rights and protections of children involved in criminal proceedings. Approximately 1.09 million children pass through the criminal justice system in Europe each year and the procedural safeguards which are afforded to them are often woefully lacking. This report is to be commended for significantly strengthening these legal protections. However, it must be noted that whereas the directive on the right to a lawyer permits suspects or accused persons to waive this right, the original Commission proposal prohibited waiver in the case of children. It is disappointing this has been dropped. Ensuring that every child gets legal representation would have been an important step forward in ensuring rights are protected.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφώς*. – Αυτή η νομοθετική έκθεση είναι μια προτεινόμενη συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση για την οδηγία σχετικά με τις δικονομικές εγγυήσεις για τα παιδιά που είναι ύποπτοι ή κατηγορούνται για ποινικά αδικήματα, με βάση πρόταση της Επιτροπής από τον Νοέμβριο του 2013. Η οδηγία αποτελεί μέρος μιας νομοθετικής δέσμης για τα δικονομικά δικαιώματα των υπόπτων και κατηγορουμένων σε ποινικές διαδικασίες. Είχε στόχο να αντιμετωπίσει τα παιδιά ως ειδική κατηγορία των ευάλωτων ατόμων. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης, γιατί περιλαμβάνει ισχυρά ελάχιστα πρότυπα σε επίπεδο ΕΕ και θα συμβάλει στην προστασία των παιδιών στο πλαίσιο των ποινικών διαδικασιών σε ολόκληρη την Ένωση.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cette directive s’immisce clairement dans la compétence des États membres. Tout est fait pour compliquer les procédures concernant les mineurs.

J’ai donc voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I abstained on this report as the UK Government has chosen not to opt into this directive.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Au sein de l’Union européenne, on estime qu’un million d’enfants sont soumis à des procédures pénales. Or, il existe des différences considérables et préoccupantes entre les États membres dans le traitement des enfants impliqués dans ces procédures. Les droits de l’enfant ne sont pas suffisamment garantis à l’intérieur de l’Union et donnent lieu à de nombreuses condamnations de la part de la Cour européenne des droits de l’homme. Pour toutes ces raisons, et afin d’améliorer le traitement des enfants poursuivis par la justice, j’ai voté en faveur de cette résolution législative.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – nustatyti tinkamos struktūros baudžiamosiose bylose įtariamų ar kaltinamų vaikų teisių katalogą, numatant struktūrizuotą minimalių ir tarpusavyje susijusių normų rinkinį, pritaikytą prie konkrečių vaikų poreikių visais proceso etapais. Šiuo pasiūlymu dėl direktyvos siekiama ginti vaiko teises. Europos Komisijos duomenimis, kasmet baudžiamuosiuose procesuose ES dalyvauja daugiau nei milijonas vaikų – tai sudaro 12 proc. visų toje pačioje teritorijoje baudžiamuosiuose procesuose dalyvaujančių asmenų. Neramina ir dideli valstybių narių elgesio su vaikais, susidūrusiais su baudžiamuoju procesu, skirtumai – šiuo metu vaikų teisės visais baudžiamosio proceso etapais Sąjungos viduje nėra pakankamai užtikrinamos. Iki šiol nėra apibrėžta, kas yra teisingas bylos nagrinėjimas vaikui, todėl teismai turi veikti remdamiesi daliniu ir fragmentišku teisyne. Šiuo metu tik šešiose valstybėse narėse yra prokuratūros tarnybos su specializacija – vaikų bylos, o devyniose valstybėse narėse nėra net vaikų bylas nagrinėjančių specialių teismų. Pritariu išdėstytiems siūlymams, kad būtina užtikrinti privalomą teisę konsultuotis su advokatu, kuri glaudžiai susijusi su teise į nemokamą teisinę pagalbą, teisę į individualų vertinimą. Taip pat turi būti užtikrinami privalomi specialūs mokymai teisėjams, teisėsaugos institucijų ir kalėjimų darbuotojams, kurie dirba su vaikais.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne estime à un million le nombre d’enfants soumis à des procédures pénales dans l’Union européenne, soit 12 % des personnes faisant l’objet de procédures pénales. Le rapport ne mentionne pas qu’une grande partie de la criminalité juvénile est liée à l’immigration.

Cette directive rendra les procédures plus lourdes et plus compliquées, et les erreurs de procédure plus probables. L’Union européenne, en outre, est en train d’élaborer un droit pénal commun, alors qu’il s’agit d’une compétence des États membres.

Je me suis donc logiquement opposé à cette nouvelle atteinte à la souveraineté de la France... et des autres États membres.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Cette proposition de directive entre dans le cadre du package destiné à renforcer les droits des personnes dans le cadre des procédures pénales. Ce package comprend, outre cette proposition, une directive sur le renforcement de certains aspects de la présomption d’innocence et une directive sur l’aide juridictionnelle des personnes poursuivies dans le cadre de procédures pénales.

Le rapport, que j’ai approuvé, est important car, à titre d’exemple, aujourd’hui, seuls six États membres disposent d’organes du ministère public consacrés à l’enfance et neuf pays ne disposent même pas de juridictions spécialisées. La proposition de directive et les amendements de ce rapport apporteront donc un plus non négligeable dans certains États membres pour les garanties procédurales offertes aux enfants.

A titre d’exemples: droit des enfants à une information complète et compréhensible dès le début de la procédure, droit d’assistance d’un avocat à chaque étape de la procédure, droit de voir l’autorité parentale avant tout interrogatoire, droit de faire l’objet d’une évaluation personnalisée dès le début de la procédure, droit à la séparation entre adultes et enfants en cas de détention provisoire, examen par un médecin dès le début de la procédure pour améliorer la santé ou le bien-être de l’enfant,...

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Esta Directiva forma parte de la Agenda de la UE para los Derechos del Niño y del Programa de Estocolmo. Su principal fin es establecer normas mínimas comunes y asegurar las garantías procesales en el conjunto de la Unión Europea en materia de derechos de los menores sospechosos o acusados en procesos penales. Considero indispensable garantizar los mismos derechos para los menores en toda la Unión.

La ponente comparte las líneas generales del texto e introduce algunas enmiendas para reforzar y ampliar los derechos y garantías procesales que contiene la propuesta. Por este motivo principalmente he votado a favor del mismo.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La proposta di direttiva sulle garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali si inserisce all'interno del percorso per il rafforzamento dei diritti di indagati e imputati promosso dal Consiglio a partire dal 2009.

I dati confermano che ogni anno, in Europa, oltre 1 milione di minori sono sottoposti a procedimenti penali con trattamenti che variano consistentemente da paese a paese. Ho ritenuto necessario sostenere la relazione Chinnici perché credo sia fondamentale affrontare in maniera efficace il tema delle garanzie nei procedimenti legali, fornendo un modello comune europeo di giusto processo per i minori.

La direttiva approvata impone infatti agli Stati membri di garantire il diritto irrinunciabile ad essere assistiti da un avvocato difensore individuando la privazione della libertà come misura estrema, da imporre solo per un breve lasso di tempo. Il testo ribadisce la necessità di garantire ai minori una detenzione separata dagli adulti, rafforzando al contempo il diritto ad essere accompagnati, nelle udienze e nelle diverse fasi del processo, dai genitori o altri adulti idonei.

Si tratta in termini generali di una buona proposta che riprende in maniera significativa la positiva esperienza italiana in materia.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe Chinnici. La ponente propone algunas enmiendas destinadas a perfeccionar, ampliar, reforzar o aclarar las normas relativas a los distintos derechos afectados por una Directiva de la Comisión que tiene como objetivo definir un catálogo reducido, pero orgánico, de derechos de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales (u objeto de un procedimiento de ejecución de la orden de detención europea), a través de un cuerpo estructurado de normas «mínimas», vinculadas entre ellas y adaptadas a las necesidades específicas de los menores a lo largo de todo el proceso. Su aprobación supone un significativo desarrollo de las garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en procesos penales.

Joëlle Bergeron (EFDD), *par écrit*. – Ce texte nous offre une occasion de se féliciter de l'intervention de l'Europe. Cette proposition de directive est à de multiples égards très positive.

En effet, la volonté d'assurer, à travers des normes minimales communes, l'accès effectif et suffisamment uniforme des mineurs au droit à un procès équitable à tous les stades de la procédure doit être un droit fondamental ne faisant l'objet d'aucun doute.

On constate malheureusement qu'actuellement les droits de l'enfant au cours des différentes phases de la procédure pénale ne sont pas suffisamment garantis à l'intérieur de l'Union. Ils donnent même lieu à de nombreuses condamnations des États membres de la part de la Cour européenne des droits de l'homme. Il existe par exemple des pays où les enfants ne jouissent pas du droit fondamental d'être assisté d'un avocat. Cela devrait pourtant être un droit inaliénable de l'enfant.

J'adhère donc à la démarche générale de ce rapport ainsi qu'à beaucoup de ses propositions et j'ai voté en sa faveur.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposée à ce rapport qui ne fait que tenter la création d'un droit pénal européen en proposant la mise en place de garanties procédurales en faveur des enfants, lesquelles existent déjà dans tout état de droit qui se respecte.

Si évidemment tout à chacun peut comprendre la nécessité d'un droit à l'information ou à l'assistance obligatoire d'un avocat pour les mineurs poursuivis, cette directive ne fera que rendre les procédures plus lourdes et plus compliquées, alors même que de tels droits sont déjà appliqués en France.

Par ailleurs, si la Commission européenne estime à un million le nombre d'enfants soumis à des procédures pénales dans l'UE — soit 12% des personnes faisant l'objet de telles procédures — elle omet de constater les liens statistiques entre les phénomènes de délinquance juvénile et l'immigration.

Au vue de la tentative de la Commission de violer l'un des trois piliers fondamentaux de notre système politique, et de la naïveté choisie par les rédacteurs de ce texte, je ne pouvais que voter contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ritengo condivisibili gli argomenti esposti nella relazione della collega sulle garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali. È importante garantire, attraverso una normativa comune di base, il diritto ad un equo processo per i minori di diciotto anni. Ho quindi sostenuto il testo col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución legislativa sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales.

La propuesta recoge el acuerdo alcanzado con el Consejo tras largas negociaciones en el diálogo tripartito y mediante el cual se refuerza la propuesta de la Comisión ampliando su ámbito material y reforzando la asistencia letrada —el menor recibirá dicha asistencia de oficio, sin necesidad de solicitarla—, la evaluación individual del procesamiento y el examen médico del procesado.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame siekiama priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl procesinių garantijų baudžiamosiose bylose įtariamiesiems ar kaltinamiems vaikams. Stokholmo programoje buvo pabrėžiama asmenų teisių baudžiamajame procese svarba. Būtinybė taikant bendrus būtiniausius standartus užtikrinti, kad jaunesni nei 18 metų asmenys galėtų realiai naudotis pakankamai vienoda teise į teisingą bylos nagrinėjimą visų baudžiamojo proceso etapų metu susijusi su tikslu palengvinti nuosprendžių ir teismo sprendimų tarpusavio pripažinimą baudžiamosiose bylose ir užtikrinti sklandų Europos teisingumo erdvės veikimą. Europos Komisijos skaičiavimais, kasmet baudžiamuosiuose procesuose ES dalyvauja daugiau nei milijonas vaikų – tai sudaro 12 proc. visų toje pačioje teritorijoje baudžiamuosiuose procesuose dalyvaujančių asmenų. Be didelio skaičiaus nerimą kelia dideli valstybių narių elgesio su vaikais, susidūrusiais su baudžiamuoju procesu, skirtumai. Šis pasiūlymas dėl direktyvos yra ES vaiko teisių darbotvarkės dalis ir juo siekiama skatinti vaiko teises atsižvelgiant ir į kitas priemones, ypač Europos Tarybos Ministrų komiteto gaires dėl vaiko interesus atitinkančio teisingumo, turint omenyje, kad tokios priemonės neturi Sąjungos teisės aktų privalomosios galios, taigi jose numatytos garantijos valstybėse narėse nėra taikomos visapusiškai ir vienodai.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Ennek a direktívának az a célja, hogy eljárásrendi biztosítékokat adjon azoknak a gyerekeknek, akiket gyanúsítanak vagy megvádolnak egy bűncselekmény elkövetésével.

A mai napon megszavazott szöveg garantálja, hogy a kiskorúak legfontosabb érdekei védve lesznek az eljárás teljes folyamata során.

A direktíva számomra legfontosabb kikötései a következők: az információhoz való jog, az ügyvédi segítségnyújtáshoz való jog, az egyéni elbíráláshoz való jog, az orvosi vizsgálatokhoz való jog, a kihallgatások audiovizuális rögzítéséhez való jog és különleges biztosítékok a gyerekek fogva tartása során.

Hasonlóan fontos számomra, hogy világosan fogalmazzunk a szövegezés során, tehát például a „gyerek” mint fogalom egyértelműen minden 18 év alatti személyre vonatkozik.

A fentiek értelmében szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Tudi predlagano poročilo kolegice Chinnici o predlogu direktive o procesnih jamstvih za otroke, ki so osumljeni ali obdolženi v kazenskem postopku, sem podprl. Glavni namen predloga je oblikovanje enotnih standardov širom celotne EU pri izvajanju procesnih pravic v kazenskih postopkih za osebe, mlajše od 18 let. Poleg tega se direktiva osredotoča tudi na spodbujanje vzajemnega priznavanja sodb in sodnih odločb na področju kazenskega prava.

V kazenskih postopkih v EU je letno udeleženo preko milijon otrok, ki so deležni zelo različne obravnave po državah članicah, predvsem s stališča zagotavljanja pravic. Zato je poenotenje standardov na ravni EU nujno.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il testo votato oggi rappresenta un traguardo importante per l'approvazione finale di una direttiva che è parte fondante del pacchetto europeo sulle garanzie procedurali in ambito giudiziario. La relazione, in particolare, evidenzia quanto sia importante armonizzare le norme vigenti e fissare standard minimi comuni per le salvaguardie di una categoria dalle specificità particolari, ossia quella dei minori coinvolti nei procedimenti penali.

Data la profonda eterogeneità esistente attualmente in materia tra gli Stati membri, accolgo con favore un testo che mira a portare a una maggiore armonizzazione all'interno dell'Unione su un tema così delicato, agendo in primo luogo nell'interesse nel minore, come prescritto dall'articolo 24 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione.

Le norme e gli standard minimi individuati dalla relazione mirano infatti a uniformare e ad ampliare il livello di protezione dei minori indagati o imputati in procedimenti penali all'interno dell'UE, prevedendo ad esempio il diritto del minore a disporre di un difensore, a godere di una valutazione individuale nella comminazione delle misure e delle sanzioni connesse al procedimento, maggiori tutele della *privacy* nel corso del processo e un regime di detenzione separato rispetto a quello degli adulti, volto a favorirne il reinserimento nella società.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće čiji je cilj ojačati sigurnost djece osumnjičene ili optužene u kaznenim postupcima, kao posebno ranjive skupine.

Ovim izvješćem osigurava se između ostaloga, da osumnjičeno dijete uvijek ima nazočnog odvjetnika bez potrebe da ga zatraži ili da podnosi zahtjev za pravnu pomoć.

Jaki minimalni standardi na razini EU-a pomoći će pravilno zaštititi dijete osumnjičeno u kaznenom postupku na razini cijele Europske unije.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Par cette directive, l'Union européenne est en train d'élaborer un droit pénal, domaine qui relève de la seule compétence des Etats membres. De plus, ce texte aura pour conséquences de rendre les procédures plus lourdes et plus compliquées, et les erreurs de procédure plus probables.

J'ai par conséquent voté contre.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché sono convinta che la situazione delle garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali sul territorio europeo debba essere migliorata in maniera sostanziale. L'enorme eterogeneità delle disposizioni in materia nei vari ordinamenti nazionali e la mancanza delle più basilari garanzie processuali in alcuni di essi rendono necessaria la creazione di un sistema di garanzie minime che permetta, da un lato, una maggiore omogeneità e, dall'altro, la maggiore protezione dei minori imputati.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La Commissione europea stima che ogni anno sono oltre 1 milione i minori sottoposti a procedimenti penali nell'UE, ovvero il 12% delle persone coinvolte in procedimenti penali nello stesso territorio.

Le ricerche effettuate a livello europeo mostrano che, allo stato attuale, i diritti dei minori nelle varie fasi del procedimento non sono sufficientemente garantiti all'interno dell'Unione, e sono numerosi i casi di condanna degli Stati da parte della Corte europea dei diritti dell'uomo.

Il Parlamento europeo deve contribuire affinché il diritto all'assistenza obbligatoria di un avvocato in caso di reati minori sia automaticamente garantito. Non esistono reati che non abbiano conseguenze per il minore tali da giustificare il non rispetto dei suoi diritti alla difesa.

È quindi compito del Parlamento approvare la proposta di direttiva sulle «garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali» che si inserisce, insieme ad alcune misure già adottate e ad altre attualmente in discussione, nella tabella di marcia per il rafforzamento dei diritti procedurali di indagati o imputati in procedimenti penali adottata dal Consiglio il 20 novembre 2009.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de directive vise à mettre en place des garanties en faveur d'individus, âgés entre 18 et 21 ans et poursuivis dans le cadre de procédures pénales lorsque l'infraction présumée a été commise avant l'âge de 18 ans.

Ce texte prévoit d'accorder un certain nombre de droits au suspect comme le droit à l'information, le droit à l'assistance obligatoire d'un avocat à chaque étape de la procédure et le droit de faire l'objet d'une évaluation personnalisée afin de mieux prendre en considération l'environnement social dans lequel il a évolué.

À travers cette directive, l'Union européenne commence à élaborer un droit pénal commun, violant ainsi le principe de subsidiarité dans la mesure où il s'agit d'une compétence des États membres. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Dreptul la un proces echitabil va putea fi asigurat doar prin stabilirea unor standarde minime comune și prin exercitarea efectivă și suficient de omogenă a acestuia în toate etapele procedurii. Mai mult, în cazul persoanelor cu vârsta de sub optsprezece ani, acest drept este legat de obiectivul de a facilita recunoașterea reciprocă a hotărârilor și deciziilor judecătorești în materie penală și de a asigura o funcționare justă a spațiului european de justiție.

Appreciez că propunerea urmărește definirea unui set limitat, dar structurat în mod corespunzător, de drepturi ale copiilor suspecți sau puși sub acuzare în cadrul procedurilor penale (sau care fac obiectul unei proceduri de executare a unui mandat european de arestare), prin intermediul unui ansamblu de standarde minimale, interconectate și calibrate pentru nevoile specifice ale copiilor pe durata întregii proceduri.

În concluzie, susțin Agenda UE pentru drepturile copilului și implementarea eficientă a unei justiții în interesul copilului, votând favorabil prezentul raport.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Attualmente solo in 6 Stati membri vi sono organi della pubblica accusa specializzati per i minori (Belgio, Repubblica Ceca, Grecia, Italia, Lussemburgo e Repubblica Slovacca) e in 9 Paesi non vi sono neanche Corti specializzate. In alcuni Paesi non è garantita l'assistenza dell'avvocato; in altri essa è possibile solo in Tribunale e non nelle stazioni di polizia; in altri ancora la decisione è rimessa al giudice competente.

Non si ravvisa perciò nessun tentativo di ledere la sovranità del nostro Stato Membro. La relazione ha la necessità di assicurare, attraverso norme minime comuni, il godimento effettivo e sufficientemente uniforme del diritto a un equo processo durante tutte le fasi del procedimento da parte delle persone di età inferiore ai diciotto anni.

La relazione riflette l'ispirazione e l'impostazione generale della proposta, tra cui citiamo i casi di particolare importanza quali: il diritto irrinunciabile a essere assistito da un difensore, in stretta connessione con il diritto al gratuito patrocinio e il diritto a una valutazione individuale.

La relazione ha avuto il nostro appoggio e il voto a favore dell'on. Fontana in commissione LIBE, dove è stata approvata con un solo voto contrario. Voto favorevole.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulle garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali perché il minore è in una situazione particolarmente vulnerabile quando è detenuto. Serve un impegno particolare per evitare che lo stesso sia privato della libertà, considerati i rischi per il suo sviluppo fisico, mentale e sociale nonché per la sua reintegrazione nella società.

La privazione della libertà deve essere una soluzione di ultima istanza e durare il minor tempo possibile. Con questo provvedimento introduciamo l'obbligo per tutti i paesi europei di riconoscere assistenza legale al minore in tutte le fasi del procedimento, una valutazione individuale dello stesso che tenga conto del suo vissuto e della sua personalità, la detenzione separata tra minorenni e adulti, l'assistenza medica e la formazione specialistica dei magistrati che operano nel settore della giustizia minorile.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report which was concerned with safeguards for children suspected or accused in criminal proceedings.

Children require special measures of protection to take account of their particular vulnerability and needs (UN CRC Committee, General Comment 10, para 10).

This report moved to enhance the rights and protections of children involved in criminal proceedings. Approximately 1.09 million children pass through the criminal justice system in Europe each year and the procedural safeguards which are afforded to them are often woefully lacking. This report is to be commended for significantly strengthening these legal protections. However, it must be noted that whereas the directive on the right to a lawyer permits suspects or accused persons to waive this right, the original Commission proposal prohibited waiver in the case of children. It is disappointing this has been dropped. Ensuring that every child gets legal representation would have been an important step forward in ensuring rights are protected.

James Carver (EFDD), *in writing*. – This is a legislative report that seeks to create common minimum standards for children in criminal proceedings. The UK has had, for many years, high standards of safeguards in place for children in criminal proceedings. The UK Government has chosen not to opt into this directive as the current text would cause operational difficulties for the UK. In light of this, UKIP MEPs have voted to abstain on this vote for two reasons. Firstly, whilst we are of course not against high standards of safeguards for children involved in criminal proceedings, we are principally against the EU interfering in Member States' judicial systems. Secondly, as the UK has chosen not to opt into this directive, it should not be the business of British MEPs to vote on laws that will not affect us.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because we should give special attention to children who are involved in criminal proceedings and the proposal outlines such safeguards. The situation in the EU is still unsatisfactory. For example, nine Member States still do not have juvenile courts. Common minimum standards and the right to a fair trial need to be ensured. We must remember that minors need to be treated fairly and in a manner appropriate to their age and that all kinds of discrimination and mistreatment must be avoided.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La proposta di direttiva sulle garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali si inserisce nell'ambito della tabella di marcia sui diritti procedurali europei. Alla necessità di assicurare diritti minimi comuni, si somma quella di favorire il reciproco riconoscimento delle sentenze e delle decisioni giudiziarie in materia penale; entrambe concorrono all'obiettivo, assolutamente primario, di salvaguardare i minori. Il testo proposto è positivo e identifica un corpo strutturato di norme minime calibrate sulle specifiche esigenze dei minori; il mio voto è stato convintamente positivo.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την πρόταση και θεωρούμε ιδιαίτερα σημαντικά τα ακόλουθα: το αναφαίρετο δικαίωμα της εξασφάλισης συνδρομής δικηγόρου, το οποίο συνδέεται άρρηκτα με το δικαίωμα ευεργετήματος πένιας· το δικαίωμα σε ατομική αξιολόγηση· τις ρυθμίσεις που αφορούν την ανάκριση· την πρόβλεψη της συμμετοχής του ανήλικου στη διαδικασία· την πρόβλεψη υποχρεωτικής ειδικής εκπαίδευσης για τους δικαστές, τις αρχές επιβολής του νόμου, τις σωφρονιστικές αρχές, τους δικηγόρους και άλλα πρόσωπα που έρχονται σε επαφή με ανήλικους στο πλαίσιο της εργασίας τους· τις διατάξεις που σχετίζονται με τη στέρηση της ελευθερίας, οι οποίες υπαγορεύουν την εφαρμογή της προσωρινής κράτησης σε φυλακές μόνο ως έσχατη λύση, όταν είναι αδύνατο να ληφθούν εναλλακτικά μέτρα, και σε κάθε περίπτωση εφόσον διασφαλίζεται ότι οι ανήλικοι κρατούνται χωριστά από τους ενηλικούς, εκτός και εάν κρίνεται σκόπιμος, για δικό τους όφελος, κάποιος διαφορετικός χειρισμός.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ritengo questo un importante voto a favore in quanto questa proposta di direttiva sulle «garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali» introduce prima di tutto alcuni diritti a mio avviso fondamentali, come il diritto irrinunciabile ad essere assistito da un difensore, il diritto a una valutazione individuale o anche la previsione della partecipazione del minore al procedimento e la previsione di un obbligo di formazione specifica per i soggetti come magistrati, avvocati e autorità penitenziarie che operano a contatto con i minori. Tutti elementi secondo me necessari per assicurare ai minorenni il godimento effettivo del diritto a un equo processo e garantire loro il corretto funzionamento dello spazio europeo di giustizia.

Per queste ragioni non ho potuto che esprimermi a favore: infatti la tutela dei diritti dei minori è un argomento delicato e che questa relazione affronta, a mio avviso, in maniera concreta.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – On 16 December 2015, the Permanent Representatives Committee (Coreper) approved a compromise text agreed with Parliament on a directive on procedural safeguards for children in criminal proceedings.

The purpose of the directive is to provide procedural safeguards for children who are suspected or accused of having committed a criminal offence.

The directive will be applied to children suspected or accused in criminal proceedings until the conclusion of the proceeding which means the final determination of question.

The text agreed with the Council is very clear on the definitions, as they have been considered an important element clarifying the scope and the application of this directive, in particular: the definitions of ‘child’, which means a person below the age of 18 years, and that of ‘the holder of parental responsibility’ which means any person having parental responsibility.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – This is a legislative report that seeks to create common minimum standards for children in criminal proceedings. The UK has had, for many years, high standards of safeguards in place for children in criminal proceedings. The UK Government has chosen not to opt into this directive as the current text would cause operational difficulties for the UK. In light of this, UKIP MEPs have voted to abstain on this vote for two reasons. Firstly, whilst we are of course not against high standards of safeguards for children involved in criminal proceedings, we are principally against the EU interfering in Member States’ judicial systems. Secondly, as the UK has chosen not to opt into this directive, it should not be the business of British MEPs to vote on laws that will not affect us.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A livre circulação de cidadãos europeus, que tem o seu primeiro pilar em Schengen, traduz-se também num espaço de Liberdade, Segurança e Justiça. Dentre estas três dimensões, o caso da Justiça significa cooperação judicial e, o que releva neste relatório, garantir um denominador comum de garantias e direitos a todos os cidadãos europeus. Foi por esta razão que foi desenvolvido o roteiro de direitos processuais, mas também por que foi agora aprovada esta Diretiva para as garantias processuais dos menores - sujeitos normalmente a um regime especial no âmbito do processo penal.

A Diretiva aplica-se a todo o processo penal e assegura a harmonização de inúmeros conceitos e garantias, que não eram consensuais nas tradições dos vários Estados-Membros. Destaque-se a definição de criança como todos com menos de 18 anos, o acesso a um advogado e apoio judiciário, bem como salvaguardas especiais em exames médicos e interrogatórios.

Não posso, por isso, deixar de me congratular e verificar que, em certos domínios, ainda está bem claro que não pode haver segurança sem justiça.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – This is a legislative report that seeks to create common minimum standards for children in criminal proceedings. The UK has had, for many years, high standards of safeguards in place for children in criminal proceedings. The UK Government has chosen not to opt into this directive as the current text would cause operational difficulties for the UK. In light of this, UKIP MEPs have voted to abstain on this vote for two reasons. Firstly, whilst we are of course not against high standards of safeguards for children involved in criminal proceedings, we are principally against the EU interfering in Member States’ judicial systems. Secondly, as the UK has chosen not to opt into this directive, it should not be the business of British MEPs to vote on laws that will not affect us.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La Commissione europea stima che ogni anno siano oltre un milione i minori sottoposti a procedimenti penali nell’UE, ossia il 12% delle persone coinvolte in procedimenti penali nello stesso territorio. Oltre al dato numerico, a preoccupare sono le forti differenze esistenti tra gli Stati membri nel trattamento dei minori sottoposti a tale procedimento. Le ricerche effettuate a livello europeo mostrano che, allo stato attuale, i diritti dei minori nelle varie fasi del procedimento non sono sufficientemente garantiti all’interno dell’Unione, e sono tanti i casi di condanna degli Stati da parte della Corte europea dei diritti dell’uomo.

In questa proposta di direttiva si è prestata attenzione all’esigenza che il riconoscimento di speciali garanzie in ragione della minore età e della condizione di soggetto vulnerabile dell’indagato o imputato non determini distorsioni rispetto a quella che è e deve restare la funzione e la strutturazione propria del procedimento penale, legata all’accertamento oggettivo e imparziale, da parte dell’autorità giudiziaria, della responsabilità penale di un soggetto in ordine a un determinato reato. Per tali motivi, ho deciso di votare favorevolmente.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report in the hope that Member States are encouraged to bring about awareness on the matter and provide children involved in criminal proceedings with appropriate support. Children are persons with their own rights; rights that are equal to those of adults. It is imperative that children who are involved in criminal proceedings are treated in a manner and pass through a process that is adequate and proper to their age and their vulnerability. Furthermore, children also need to have procedures leading to their being charged or accused that also fully respect their vulnerability and their age maturity. Procedural safeguards for children should therefore not be restricted to court procedures but should exist in all the different stages of the criminal justice system.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the Directive on procedural safeguards for children suspected or accused in criminal proceedings because 1 million children are involved in criminal justice every year in Europe and they are particularly vulnerable. They need special protection and assistance to understand what is at stake, the law and their rights. While criminal law is a national competence, the minimum standards laid out in this directive will improve legal certainty.

I believe that mandatory assistance by a lawyer, children's right to an individual assessment of their familiar and social situation, specialised training for justices, prosecutors, and other professionals involved in criminal justice are crucial safeguards and represent a step forward in the direction of guaranteeing a fair trial for children in the EU.

Indeed, as co-Chair of the Intergroup on Children's Rights in the European Parliament, I am happy that the best interests of the child is at the core of the directive, which provides a comprehensive protection system at all stages for children involved in criminal proceedings, putting children's rights at the top of the EU political agenda.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La risoluzione tratta dell'importanza di tutelare i diritti dei minori nel procedimento penale, che si applica a soggetti di età inferiore ai 18 anni. La tutela dei diritti dei minori deve essere un obiettivo cardine dell'Unione europea, per questo motivo i diritti dei minori sono sanciti anche nella Carta dei diritti fondamentali dell'UE. Le norme ed i principi contenuti negli strumenti internazionali a protezione del minore, come nella Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti del fanciullo, devono continuare a guidare le politiche e le azioni dell'Unione.

La risoluzione viene inserita nella «tabella di marcia per il rafforzamento dei diritti procedurali di indagati o imputati in procedimenti penali» adottata dal Consiglio il 30 novembre 2009, definendo un catalogo di diritti dei minori indagati o imputati in procedimenti penali. Poiché ritengo che l'impegno a favore dei diritti dei minori debba essere tradotto in azioni politiche concrete mi esprimo con voto favorevole alla risoluzione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva sobre las garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales puesto que entiendo que supone un avance al establecer salvaguardas procedimentales encaminadas a proteger el derecho de los menores a tener un juicio justo y para evitar su reincidencia mediante la promoción de su integración social. En el proceso de negociación con el Consejo, el Parlamento ha conseguido incluir en la Directiva sus reivindicaciones principales, como el refuerzo al derecho a la información por parte del menor, así como la obligación de que este esté asistido por un abogado, tenga derecho a comparecer en el juicio y a seguimiento médico, así como que la privación de libertad sea considerada el último recurso. Por ello, considerando que esta Directiva supone un positivo avance hacia la protección de las garantías procesales de los menores en procesos penales, he votado a favor.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ho votato questa relazione perché ritengo indispensabile una legislazione omogenea delle garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali. Infatti, l'Unione europea ha definito con successo uno spazio di libera circolazione e soggiorno di cui beneficiano i cittadini che sempre più frequentemente si recano, studiano e lavorano in paesi diversi dal paese di residenza, con conseguente eliminazione delle frontiere interne. Tale situazione ha comportato, inevitabilmente, che un numero crescente di persone siano interessate da un procedimento penale in uno Stato membro diverso da quello di residenza.

A maggior ragione, è importante che anche in caso di imputati minorenni i diritti di difesa siano garantiti in maniera uguale in tutti gli Stati membri. Attualmente solo in sei Stati membri vi sono organi della pubblica accusa specializzati per i minori, in nove non vi sono neanche Corti specializzate e solo in dodici è prevista una formazione specifica obbligatoria per gli operatori della giustizia a contatto con i minori. In tale contesto, estremamente disomogeneo, è apprezzabile lo sforzo del Parlamento ad introdurre norme minime comuni di particolare importanza che siano fatte proprie da tutti gli Stati membri.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Anual, peste un milion de minori din statele membre ale Uniunii Europene se regăsesc în situații de ilegalitate. Lipsa educației și ușurința cu care minorii pot fi influențați în efectuarea faptelor ilicite sunt doar două dintre motivele pentru care este necesară adaptarea sistemelor juridice la particularitățile acestora. Indiferent de fapta produsă sau de ce minorul este suspectat, acesta trebuie să fie tratat corespunzător capacităților sale intelectuale și de înțelegere. De asemenea, încă din primele stadii procedurale este importantă efectuarea unei evaluări care să ia în considerare gradul de maturitate, mediul familial, social și economic în care minorul s-a dezvoltat. O atenție particulară trebuie acordată minorilor ce provin din grupuri vulnerabile, precum copiii străzii, minoritățile, imigranții sau persoanele cu dizabilități.

Consider că Uniunea Europeană și statele membre trebuie să asigure garanții procedurale pentru copiii suspectați sau acuzați în cadrul procedurilor penale, respectând atât particularitățile acestora, cât și un tratament demn și nediscriminatoriu.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Mint az irányelv néppárti felelőse, örömmel szavaztam meg a Tanáccsal közösen összehangolt szöveget. A hosszú hónapokig tartó intézményközi egyeztetés eredményeként sikerült megfogalmazni egy közös szöveget, amelyre ma a Parlament hivatalosan is rábólintott.

Az Európai Bizottság becslése szerint az Unióban évente több mint 1 millió gyermeket vonnak büntetőeljárás alá, miközben a büntetőeljárás alá vont gyermekek kezelése az egyes tagállamokban jelentősen eltér. Az irányelv ezeket a különbségeket hivatott kiküszöbölni és egységes európai minimumszabályokat létrehozni. A gyanúsított vagy vádlott gyermekek sokkal kiszolgáltatottabbak, mint a gyanúsított vagy vádlott felnőttek, ezért őket különleges biztosítékok illetik meg.

Meggyőződésem, hogy ez az irányelv biztosítja a büntetőeljárás megfelelő, gyermekbarát feltételeit, és a gyermekek érdekeit tartja szem előtt.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Celem dyrektywy jest zapewnienie gwarancji procesowych dzieciom (tzn. osobom poniżej 18. roku życia), które są podejrzane lub oskarżone o popełnienie przestępstwa w państwie członkowskim UE. Prawa dzieci są bardzo różne w UE, bowiem osoby poniżej 18. roku życia często są podejrzane lub oskarżone o popełnienie przestępstwa w kraju innym niż ich kraj pochodzenia lub też są przesłuchiwane w tej sprawie w takim kraju. Celem dyrektywy jest wprowadzenie podstawowych przepisów w tym zakresie i ustanowienie podstawowych praw w całej UE, a także poprawa współpracy transgranicznej w zakresie dochodzeń w sprawie przestępstw.

Omawiana dyrektywa zapewni dodatkowe gwarancje w stosunku do tych, które już mają zastosowanie do osób pełnoletnich będących podejrzanymi i oskarżonymi w sprawach karnych. Główny przepis tej dyrektywy odnosi się do pomocy adwokata. Państwa członkowskie powinny dopilnować, by dziecko otrzymało pomoc adwokata, w razie konieczności zapewniając w tym celu pomoc prawną. Z uwagi na wagę poruszanego problemu poparłem w głosowaniu powyższy dokument.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as because it amends slightly the Commission's most recent proposal on procedural safeguards for children suspected or accused in criminal proceedings as part of its November 2013 package of proposals to further strengthen procedural safeguards for citizens in criminal proceedings.

The modifications to the Commission's legislative proposal in the first reading of the agreement for a directive strengthen the proposal and broaden the scope of the directive, including key aspects which will ensure that rights of children and the best interest of the child. One such key aspect is the proposal to ensure that children suspected of criminal acts always have a lawyer present to assist them and thus this will be an automatic right granted to children without any request for legal aid.

Another such safeguard introduced by Parliament's rapporteur is the proposal that Member States ensure that children are informed promptly both in writing and orally about the charges against them, the conduct of the proceedings and their rights in a way which is understandable and appropriate to their age, language capabilities and intellectual ability.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif vise à garantir un procès équitable pour les enfants de moins de 18 ans soupçonnés de crime, en prévoyant des garanties procédurales minimums dans tous les Etats membres. Ce texte souligne tout d'abord la nécessité de prendre en compte l'intérêt supérieur de l'enfant. Ils auront désormais le droit d'être accompagné par un avocat et par le titulaire de la responsabilité parentale (ou d'un autre adulte approprié) au cours de la procédure et pourront avoir recours à un examen médical attentif. Considérant que les enfants, de par leur âge et leur vulnérabilité à la récidive, constituent un public requérant une attention particulière, j'ai voté en faveur de ce texte.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je suis satisfaite que ce rapport pour lequel j'étais référente pour la délégation française ait été adopté. Par ce vote, nous avons marqué au Parlement européen notre accord avec le Conseil de l'UE pour que, lors de procédures judiciaires, les droits des enfants et des mineurs suspectés de crimes soient assurés. Ainsi, parmi les droits mis en avant, figurent l'assistance d'un avocat, de leurs parents, et la nécessité qu'ils soient détenus séparément des adultes.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo progetto di direttiva che garantirà ai minori indagati o accusati di un crimine di ricevere un processo equo in qualsiasi Stato UE si trovino. Il testo presenta un elenco di diritti e di garanzie per un modello comune europeo di giusto processo per i minori, in cui sarà possibile trovare un equilibrio tra la necessità di accertamento della responsabilità del crimine e quella di tenere in debita considerazione la vulnerabilità degli imputati. Particolarmente importante è la disposizione volta a garantire che i minori abbiano sempre il diritto irrinunciabile a essere assistiti da un avvocato difensore.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Ennek a direktívának az a célja, hogy eljárásrendi biztosítékokat adjon azoknak a gyerekeknek, akiket gyanúsítanak vagy megvádolnak egy bűncselekmény elkövetésével.

A mai napon megszavazott szöveg garantálja, hogy a kiskorúak legfontosabb érdekei védve lesznek az eljárás teljes folyamata során.

A direktíva számunkra legfontosabb kikötései a következők: az információhoz való jog, az ügyvédi segítségnyújtáshoz való jog, az egyéni elbíráláshoz való jog, az orvosi vizsgálathoz való jog, a kihallgatások audiovizuális rögzítéséhez való jog és különleges biztosítékok a gyerekek fogva tartása során.

Hasonlóan fontos volt számunkra, hogy világosan fogalmazzunk a szövegezés során, tehát például a „gyerek” mint fogalom egyértelműen minden 18 év alatti személyre vonatkozik.

A Fidesz részéről mindannyian támogatjuk a szöveget, egyetértésben a Tanáccsal és a Bizottsággal, és ez egyben az EPP álláspontját is teljes mértékben tiszteletben tartja.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'adoption de dispositions visant à garantir que les enfants poursuivis pour un délit puissent bénéficier d'un procès équitable. C'est un sujet complexe qui nécessite de trouver un équilibre entre la nécessité d'établir la responsabilité du délit et celle de tenir compte de la vulnérabilité et des besoins spécifiques des mineurs.

Je suis satisfait des garanties formulées, à commencer par le droit d'être aidé d'un avocat et d'être accompagné du titulaire de la responsabilité parentale pendant la majeure partie de la procédure; le droit à une évaluation individuelle par un personnel qualifié ainsi qu'à un examen médical si le mineur est privé de liberté; la garantie que la privation de liberté ne soit imposée aux enfants qu'en dernier ressort et pour la période appropriée la plus brève possible; le droit pour le mineur d'être informé rapidement de ses droits et du déroulement de la procédure; le droit à la protection de la vie privée pendant la procédure pénale ou encore la formation spécifique pour les juges, les procureurs et les autres professionnels chargés des procédures pénales impliquant des enfants.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Cette directive tend à complexifier les procédures et augmente ainsi le risque d'erreurs. J'ai voté contre ce texte car il s'inscrit dans l'élaboration d'un droit pénal commun, qui va contre les compétences régaliennes des États. Pour finir, le rapport ne mentionne pas qu'une grande partie de la criminalité juvénile est liée à l'immigration. Une fois de plus, il convient de traiter les causes avant les conséquences.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих този доклад, тъй като темата за процесуалните гаранции за децата, заподозрени или обвиняеми по наказателно производство, е изключително важна. Около 1 086 000 деца годишно са изправени пред наказателното производство, което представлява 12% от всички европейци, сблъскващи се с наказателното правосъдие, а законодателството в различните страни – членки на ЕС, варира. Нужни са общи стандарти за прилагане. Защитата на децата трябва да бъде приоритет на обществото ни. Те са най-уязвимите му представители и се нуждаят от специална закрила. Трябва да съумеем да намерим разрешение за правните пропуски в системите ни, съобразявайки се със законодателните системи на държавите членки, като същевременно създадем европейски стандарти, които да гарантират защитата на правата на децата в рамките на Съюза.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Είναι απαίτηση να εξασφαλίζεται πλήρης σεβασμός των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των δικονομικών δικαιωμάτων των υπόπτων και των κατηγορουμένων, ειδικά στη βάση του τεκμηρίου αθωότητας, με ιδιαίτερη μέριμνα για τα παιδιά, ώστε να αντιμετωπίζονται σε όλες τις διαδικασίες με φροντίδα, ευαισθησία και σεβασμό της ηλικίας τους, των ειδικών αναγκών τους, του επιπέδου ωριμότητας και της ικανότητας κατανόησης τους, και να λαμβάνονται υπόψη οι δυσκολίες επικοινωνίας που ενδέχεται να έχουν. Τέλος, πρέπει να παρέχεται στα παιδιά που εμπλέκονται σε ποινικές διαδικασίες η κατάλληλη στήριξη και βοήθεια στις προσπάθειές τους να επανενταχθούν στην κοινωνία, ιδίως με τη λήψη μέτρων ώστε να αποτρέπονται οι διακρίσεις εις βάρος τους όσον αφορά την πρόσβαση στην εκπαίδευση και την αγορά εργασίας, και να προστατεύονται από την περιθωριοποίηση.

Ο μόνος αστερίσκος αφορά στην αναγνώριση των ορίων ενηλικίωσης, που σε κάθε περίπτωση πρέπει να είναι το 18ο έτος. Η αναφορά στο όριο των 21 ετών, λόγω της επιμήκυνσης της περιόδου μετάβασης στην ενηλικίωση, πρέπει να εξετάζεται σε εθνικό επίπεδο με σχετική αναφορά στην ενθάρρυνση εφαρμογής της εγγυήσεων της παρούσης (βλέπε υπόθεση Ρωμανού).

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Ennek a direktívának az a célja, hogy eljárásrendi biztosítékokat adjon azoknak a gyerekeknek, akiket gyanúsítanak vagy megvádolnak egy bűncselekmény elkövetésével.

A mai napon megszavazott szöveg garantálja, hogy a kiskorúak legfontosabb érdekei védve lesznek az eljárás teljes folyamata során.

A direktíva számunkra legfontosabb kikötései a következők: az információhoz való jog, az ügyvédi segítségnyújtáshoz való jog, az egyéni elbíráláshoz való jog, az orvosi vizsgálatához való jog, a kihallgatások audiovizuális rögzítéséhez való jog és különleges biztosítékok a gyerekek fogva tartása során.

Hasonlóan fontos volt számunkra, hogy világosan fogalmazzunk a szövegezés során, tehát például a „gyerek” mint fogalom egyértelműen minden 18 év alatti személyre vonatkozik.

A Fidesz részéről mindannyian támogatjuk a szöveget, egyetértésben a Tanáccsal és a Bizottsággal, és ez egyben az EPP álláspontját is teljes mértékben tiszteletben tartja.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia estima que, todos os anos, mais de um milhão de menores seja sujeito a procedimentos penais na UE, correspondendo a 12 % das pessoas implicadas em processos penais nesse território. As investigações realizadas a nível europeu mostram que, atualmente, os direitos dos menores nas várias fases do processo não são adequadamente garantidos dentro da União e que são muitos os casos de condenação dos Estados-Membros por parte do Tribunal Europeu dos Direitos do Homem.

Atualmente existem organismos de acusação especializados para menores apenas em seis Estados-Membros e em nove países nem sequer existem tribunais especializados. Em alguns países, a assistência de um advogado não é garantida; noutros, é possível apenas em tribunal e não nas esquadras de polícia; noutros ainda, a decisão cabe ao juiz competente.

É neste contexto que se insere a proposta de diretiva que pretende definir um leque restrito mas orgânico de direitos dos menores que sejam suspeitos ou arguidos em processo penal, contando com um corpo estruturado de normas «mínimas», reciprocamente ligadas entre si e adequadas às necessidades específicas dos menores ao longo de todo o processo.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Voté contre: cette directive rendra les procédures plus lourdes et plus compliquées, et les erreurs de procédure plus probables. Avec ces actes l'Union européenne est en train d'élaborer un droit pénal commun, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – La proposta di direttiva sulle «garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali» costituisce un importante passo avanti nell'ottica dell'attuazione del programma UE per i diritti dei minori. È di fondamentale importanza, infatti, l'introduzione di una legislazione adeguata volta ad assicurare una giustizia a misura di minore, le cui garanzie siano applicate in modo pieno e uniforme negli Stati membri.

Il risultato dei negoziati con le altre istituzioni coinvolte nel processo legislativo è, tutto sommato, soddisfacente: nella direttiva si definisce un ristretto ma organico catalogo di diritti dei minori indagati o imputati in procedimenti penali (o oggetto di un procedimento di esecuzione del mandato d'arresto europeo), attraverso un corpo strutturato di norme «minime», tra loro reciprocamente connesse e calibrate sulle specifiche esigenze dei minori lungo tutto il corso del procedimento. Pertanto, dichiaro di votare a favore della presente risoluzione legislativa.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A proposta de diretiva sobre as garantias processuais para os menores suspeitos ou arguidos em processo penal insere-se no «Roteiro para o reforço dos direitos processuais dos suspeitos ou dos acusados em processos penais», adotado pelo Conselho em 30 de novembro de 2009. Surge em linha com outras iniciativas, entre as quais, as Diretrizes do Comité de Ministros do Conselho da Europa sobre a justiça adaptada às crianças.

Estima-se que, todos os anos, mais de um milhão de menores seja sujeito a procedimentos penais na UE, correspondendo a 12% das pessoas implicadas em processos penais. É neste contexto que se insere a proposta de diretiva, que pretende definir um conjunto de direitos dos menores que sejam suspeitos ou arguidos em processo penal, contando com um corpo estruturado de normas «mínimas», reciprocamente ligadas entre si e adequadas às necessidades específicas dos menores ao longo de todo o processo.

Destacam-se: o direito inalienável de ser assistido por um defensor; o direito a uma avaliação individual; a possibilidade de participação do menor no processo; a inclusão de uma formação específica obrigatória para os juízes, as autoridades policiais e penitenciárias, os advogados e outros indivíduos que trabalhem com menores; as disposições relativas à privação de liberdade.

Votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – La proposta di direttiva ha come scopo primario il rafforzamento dei diritti procedurali dei minori indagati o imputati in procedimenti penali all'interno di uno Stato membro dell'Unione europea. Ho espresso il mio voto favorevole alla direttiva. Infatti, la necessità di assicurare, attraverso norme minime comuni, il godimento effettivo e uniforme del diritto a un equo processo durante tutte le fasi del procedimento da parte dei minori è strettamente correlata all'obiettivo di favorire il reciproco riconoscimento delle sentenze e delle decisioni giudiziarie in materia penale, assicurando il corretto funzionamento dello spazio europeo di giustizia. Inoltre, la direttiva pone al centro della questione la protezione e la sicurezza del minore, prevedendo garanzie particolari nel drammatico periodo di detenzione.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – Provisions advance the protection of children so I voted in favour

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – V Európskej únii je tradícia silnej ochrany práv dieťaťa. Je však potrebné a nevyhnutné, aby sme neustále pracovali na posilňovaní záruk pre mladistvých. Medzi takéto opatrenia patrí aj návrh smernice o procesných zárukách pre deti podozrivé alebo obvinené v trestnom konaní. V členských štátoch bohužiaľ ešte aj v súčasnosti existujú veľké rozdiely v zaobchádzaní s deťmi, ktoré sú účastníkmi trestných konaní naprieč členskými štátmi Európskej únie. Musíme spoločnými silami pracovať na tom, aby sa v budúcnosti zlepšila ochrana detí a mladistvých, ktorí čelia trestnému konaniu.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto positivamente la relazione perchè sono a favore della necessità di assicurare norme minime comuni di garanzia per i minori indagati o imputati in procedimenti penali.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτικώς*. – Είναι απαίτηση να εξασφαλίζεται πλήρης σεβασμός των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των δικονομικών δικαιωμάτων των υπόπτων και των κατηγορουμένων, ειδικά στη βάση του τεκμηρίου αθωότητας, με ιδιαίτερη μέριμνα για τα παιδιά, ώστε να αντιμετωπίζονται σε όλες τις διαδικασίες με φροντίδα, ευαισθησία και σεβασμό της ηλικίας τους, των ειδικών αναγκών τους, του επιπέδου ωριμότητας και της ικανότητας κατανόησής τους και να λαμβάνονται υπόψη οι δυσκολίες επικοινωνίας που ενδέχεται να έχουν. Τέλος, πρέπει να παρέχεται στα παιδιά που εμπλέκονται σε ποινικές διαδικασίες η κατάλληλη στήριξη και βοήθεια στις προσπάθειές τους να επανενταχθούν στην κοινωνία, ιδίως με τη λήψη μέτρων ώστε να αποτρέπονται οι διακρίσεις εις βάρος τους όσον αφορά την πρόσβαση στην εκπαίδευση και την αγορά εργασίας, και να προστατεύονται από την περιθωριοποίηση. Για τους παραπάνω λόγους υπερψηφίζω τη σχετική έκθεση.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I strongly support this report, which strengthens the initial Commission proposal, as children are a specific category of vulnerable persons and strong minimum standards at EU level will help to properly protect child suspects safe in criminal proceedings across the Union.

I welcome the important gains obtained by my colleagues during the negotiations with the Council, such as the provisions on assistance by a lawyer, the individual assessment and the medical examination.

Moreover, I welcome the fact that the text counteracts negative provisions introduced by the Council in relation to audio-visual recording of interviews, the use of detention as a measure of last resort, the right to privacy, and possible costs implications.

Consistency with the previous adopted measures of the roadmap should be maintained; Member States must fully respect fundamental rights and prevent violations giving rise to European court rulings.

Мария Габриел (PPE), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на този доклад, защото той установява общи минимални стандарти в целия Европейски съюз относно правата на децата, заподозрени или обвиняеми по наказателно производство, и субектите на производство по изпълнение на европейска заповед за арест.

Укрепването на правата на лицата в наказателните производства е приоритет в рамките на Стокхолмската програма. Считаю, че предвид уязвимостта на лицата под 18-годишна възраст, привлечени към наказателно производство, техните права следва да са напълно защитени в отделните етапи на наказателното производство в рамките на Съюза. В тази връзка е важно, че с приемането на това законодателно предложение се гарантира задължителният достъп до адвокат за децата, заподозрени или обвинени по наказателно производство. Друг ключов елемент от него е предвиждането на задължение за специализирано обучение на магистрати, на правоприлагащи органи и на служители в затворите, на адвокати и на други лица, работещи в контакт с деца. Ето защо установяването на минимални стандарти е нужно за създаване на ефективен стандарт за защита на децата и за засилване на взаимното доверие и съдебното сътрудничество.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Ennek a direktívának az a célja, hogy eljárásrendi biztosítékokat adjon azoknak a gyerekeknek, akiket gyanúsítanak vagy megvádolnak egy bűncselekmény elkövetésével.

A mai napon megszavazott szöveg garantálja, hogy a kiskorúak legfontosabb érdekei védve lesznek az eljárás teljes folyamata során.

A direktíva számunkra legfontosabb kikötései a következők: az információhoz való jog, az ügyvédi segítségnyújtáshoz való jog, az egyéni elbíráláshoz való jog, az orvosi vizsgálathoz való jog, a kihallgatások audiovizuális rögzítéséhez való jog és különleges biztosítékok a gyerekek fogva tartása során.

Hasonlóan fontos volt számunkra, hogy világosan fogalmazzunk a szövegezés során, tehát például a „gyerek” mint fogalom egyértelműen minden 18 év alatti személyre vonatkozik.

A Fidesz részéről mindannyian támogatjuk a szöveget, egyetértésben a Tanáccsal és a Bizottsággal, és ez egyben az EPP álláspontját is teljes mértékben tiszteletben tartja.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Ennek a direktívának az a célja, hogy eljárásrendi biztosítékokat adjon azoknak a gyerekeknek, akiket gyanúsítanak vagy megvádolnak egy bűncselekmény elkövetésével.

A mai napon megszavazott szöveg garantálja, hogy a kiskorúak legfontosabb érdekei védve lesznek az eljárás teljes folyamata során.

A direktíva számunkra legfontosabb kikötései a következők: az információhoz való jog, az ügyvédi segítségnyújtáshoz való jog, az egyéni elbíráláshoz való jog, az orvosi vizsgálathoz való jog, a kihallgatások audiovizuális rögzítéséhez való jog és különleges biztosítékok a gyerekek fogva tartása során.

Hasonlóan fontos volt számunkra, hogy világosan fogalmazzunk a szövegezés során, tehát például a „gyerek” mint fogalom egyértelműen minden 18 év alatti személyre vonatkozik.

A Fidesz részéről mindannyian támogatjuk a szöveget egyetértésben a Tanáccsal és a Bizottsággal, és ez egyben az EPP álláspontját is teljes mértékben tiszteletben tartja.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado positivamente a este informe con el convencimiento de que la figura del menor debe estar dotada de una categoría especial en todos los procesos judiciales en la UE. Debido a las diferentes legislaciones de los diferentes países de la Unión, en muchos casos no se garantiza una asistencia mínima acorde con la condición de menor. Es por ello que con mi voto pretendo que se instauren unos requisitos mínimos en todos los países miembros para el enjuiciamiento de los menores, garantizando de esta manera sus derechos fundamentales.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Ogni anno oltre 1 milione di minori sono sottoposti a procedimenti penali nell'UE e purtroppo ancora a troppi bambini è negato il diritto basilare all'assistenza legale: in solo in 6 Stati membri (Belgio, Repubblica Ceca, Grecia, Italia, Lussemburgo e Repubblica Slovacca) esistono, infatti, organi della pubblica accusa specializzati. Sono dati inaccettabili per l'Europa dei diritti, per l'Unione che sostiene la tutela della dignità umana e che promuove i diritti dell'infanzia.

Approvo grande convinzione il complesso lavoro, portato avanti egregiamente dalla collega Chinnici in questa relazione legislativa, che promuove misure minime a garanzia dell'assistenza ai minori nei casi di procedimenti penali a loro carico e che si impegna a riconfermare l'Europa come attenta alla tutela dei diritti, soprattutto quelli dei cittadini più vulnerabili.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato con convinzione a favore della relazione della collega Chinnici sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulle garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali perché ritengo che sia importante avere un nucleo di regole comuni sulla protezione dei minori colpevoli o sospetti di reati in quanto soggetti vulnerabili.

Ritengo fondamentale, infatti, intervenire per risolvere le grandi divergenze presenti negli ordinamenti degli Stati membri, che vedono ad oggi alcuni Stati offrire Corti e magistrati specializzati nei reati minorili e altri che non prevedono neanche il diritto di base all'assistenza legale senza autorizzazione dell'autorità giudiziaria.

Credo che la relazione faccia dei passi avanti notevoli nel rafforzare le garanzie e i diritti rispetto all'iniziale proposta della Commissione e alla posizione negoziale del Consiglio, con importanti risultati rispetto al diritto a un'informazione comprensibile e chiara sulla procedura, valutazione individuale ed esami medici, estensione dell'ambito d'applicazione ai reati commessi da soggetti divenuti maggiorenni e richiamo all'interesse superiore del minore.

Infine condivido appieno l'obbligo che il minore sia assistito da un legale in tutte le fasi del procedimento e la definizione di tale diritto come irrinunciabile: si tratta di principi di civiltà, che devono avere un ruolo fondamentale nel diritto UE.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Mit der heutigen Abstimmung über gemeinsame europäische Mindestnormen bei verdächtigen oder beschuldigten Kindern haben wir einen bedeutenden Schritt in Richtung fairer Verfahrensgarantien gemacht. Vor allem schutzwürdigen Minderjährigen muss ein einheitlicher Rechtsrahmen in diesem Bereich zur Verfügung stehen.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – This is a legislative report that seeks to create common minimum standards for children in criminal proceedings. Wales and the UK have had, for many years, high standards of safeguards in place for children in criminal proceedings. The UK Government has chosen not to opt into this directive as the current text would cause operational difficulties for the UK. In light of this, UKIP MEPs have voted to abstain on this vote for two reasons. Firstly, whilst we are of course not against high standards of safeguards for children involved in criminal proceedings, we are principally against the EU interfering in Member States' judicial systems. Secondly, as the UK has chosen not to opt into this directive, it should not be the business of British MEPs to vote on laws that will not affect us.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this package of proposals by the Commission because I believe it is key that we adopt minimum standards throughout the EU to better protect the rights of suspects or those accused in criminal proceedings who are children. Ensuring that these children are treated with respect, dignity and professionalism is not only a moral duty, it is also vital to facilitating reintegration of these minors in society and giving them a fair shot at a second chance. Given the UK will not opt in to this directive, there is no conflict between national constitutional rules and secondary EU law.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe Chinnici. La ponente propone algunas enmiendas destinadas a perfeccionar, ampliar, reforzar o aclarar las normas relativas a los distintos derechos afectados por una Directiva de la Comisión que tiene como objetivo definir un catálogo reducido, pero orgánico, de derechos de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales (u objeto de un procedimiento de ejecución de la orden de detención europea), a través de un cuerpo estructurado de normas «mínimas», vinculadas entre ellas y adaptadas a las necesidades específicas de los menores a lo largo de todo el proceso. Su aprobación supone un significativo desarrollo de las garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en procesos penales.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport de ma collègue Caterina Chinnici contenant des garanties procédurales pour les mineurs soupçonnés ou accusés dans le cadre de procédures pénales car il est le premier texte européen contraignant à mettre en place un catalogue de droits, basés sur des standards minimums, pour répondre aux besoins spécifiques de ces enfants.

Ces nouvelles règles devraient concerner un million d'enfants; c'est le nombre estimé d'enfants entrant en contact formel avec la police et la justice dans l'UE chaque année, et jusqu'ici, leur protection variait d'un État membre à l'autre. Ce texte permet donc de l'harmoniser et d'avancer dans la construction d'un espace de liberté et de justice commun.

Il vise à permettre aux enfants de comprendre et suivre la procédure judiciaire, d'exercer leurs droits et à prévenir la récidive; notamment en garantissant la présence d'un avocat au cours des procédures, le droit pour les mineurs de ne pas être entendus lors d'auditions publiques, et la détention de mineurs en dernier ressort – les États devant trouver des solutions alternatives.

Je me félicite de l'adoption de ce texte qui n'est pas assez médiatisé, alors qu'il instaure un modèle de justice pour mineurs plus juste.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. There must be set minimum legal procedures on this matter. According to the Commission's estimates, more than 1 million children are involved in criminal proceedings in the EU each year. EU research shows that, at present, children's rights are not being sufficiently protected at the various stages in criminal proceedings in the EU.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Ennek a direktívának az a célja, hogy eljárásrendi biztosítékokat adjon azon gyermekek számára, akiket bűncselekmény elkövetésével gyanúsítanak vagy vádolnak.

A mai napon megszavazott szöveg garantálja, hogy a kiskorúak legfontosabb érdekei védve legyenek az eljárás teljes folyamata során.

A direktíva számunkra lényeges kikötései a következők: az információhoz való jog, az ügyvédi segítségnyújtáshoz való jog, az egyéni elbíráláshoz való jog, az orvosi vizsgálathoz való jog, a kihallgatások audiovizuális rögzítéséhez való jog és különleges biztosítékok a gyerekek fogva tartása során.

Hasonlóan fontos volt számunkra, hogy világosan fogalmazzunk a szövegezés során, tehát például a „gyerek” mint fogalom egyértelműen minden 18 év alatti személyre vonatkozik.

A Fidesz részéről mindannyian támogatjuk a szöveget, egyetértésben a Tanáccsal és a Bizottsággal, és ez egyben az EPP álláspontját is tükrözi.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση ενισχύει σε μεγάλο βαθμό τις διαδικασίες προστασίας παιδιών που κατηγορούνται για εγκληματικές πράξεις. Συγκεκριμένα εξασφαλίζονται:

- 1) το δικαίωμα της πληροφόρησης κατά το οποίο τα παιδιά θα πρέπει να ενημερώνονται έγκαιρα – γραπτά και προφορικά, και σε απλή γλώσσα την οποία κατανοούν– σχετικά με τις κατηγορίες εναντίον τους, τη διεξαγωγή της δίκης και τα δικαιώματά τους
- 2) το δικαίωμα στην υποχρεωτική βοήθεια από δικηγόρο
- 3) το δικαίωμα στην ιατρική εξέταση
- 4) το δικαίωμα στην ελευθερία (τα παιδιά είναι δυνατόν να στερηθούν της ελευθερίας τους μόνο ως έσχατο μέτρο, ενώ διασφαλίζονται σε κάθε περίπτωση ο σεβασμός της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας και των δικαιωμάτων του παιδιού κατά την κράτηση)
- 5) το δικαίωμα των παιδιών να παρευρίσκονται και να συμμετέχουν στη δίκη τους και να λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για να μπορέσουν να συμμετάσχουν πλήρως, συμπεριλαμβανομένης της ευκαιρίας να ακουστούν και να εκφράσουν τις απόψεις τους.

Για αυτούς τους λόγους υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I was happy to vote in favour of procedural safeguards for children suspected or accused in criminal proceedings. Given that children face 12% of criminal proceedings within the EU every year and that only six Member states have specialised units dealing with children in prosecution, I believe it is imperative that there are common minimum standards throughout the EU which protect the rights of children who have been accused in criminal proceedings, specifically the right to a lawyer and that any questioning of a child be audio-visually recorded. I agree that all officials dealing with children in criminal procedures should be given appropriate training, and for these reasons I have voted in favour on the motion.

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted in favour of this report as this directive asserts that Member States need to provide adequate safeguards to children suspected or accused in criminal proceedings, such as the right to information, the right to privacy and the right to a lawyer. This directive is important to ensure that all Member States' criminal justice systems uphold a minimum standard.

Mike Hookem (EFDD), in writing. – This is a legislative report that seeks to create common minimum standards for children in criminal proceedings. The UK has had, for many years, high standards of safeguards in place for children in criminal proceedings. The UK Government has chosen not to opt into this directive as the current text would cause operational difficulties for the UK. In light of this, UKIP MEPs have voted to abstain on this vote for two reasons. Firstly, whilst we are of course not against high standards of safeguards for children involved in criminal proceedings, we are principally against the EU interfering in Member States' judicial systems. Secondly, as the UK has chosen not to opt into this directive, it should not be the business of British MEPs to vote on laws that will not affect us.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), in writing. – I salute the proposal for a legislative report regarding a Directive on procedural safeguards for children suspected or accused in criminal proceedings. This report strengthens the initial proposal – in particular with regard to provisions on assistance by a lawyer, individual assessment mechanisms and the medical examination.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o postupovnim jamstvima za djecu osumnjičenu ili optuženu u kaznenim postupcima jer sam duboko uvjeren da potrebno je pristupiti problemu s posebnim oprezom kad se radi o djeci. U potpunosti podržavam namjeru da se odrede minimalni standardi kako bi se zajamčila prava djece tijekom postupaka. Prvenstveno, nužno im je osigurati odvjetnika, isto kao i besplatnu pravnu pomoć, omogućiti im da prisustvuju postupcima te drugo.

Postoje velike razlike u postupanju prema djeci koja su osumnjičena ili optužena u kaznenim postupcima diljem Unije. Često njihova prava nisu u dovoljnoj mjeri poštivana te stoga smatram da su potrebni dodatni naponi i hitne mjere u tom pogledu.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit.* – La directive devrait s'appliquer aux personnes soupçonnées ou poursuivies faisant l'objet d'une procédure pénale ayant atteint l'âge de 18 ans, mais pas encore celui de 21 ans, lorsque l'infraction est présumée avoir été commise avant l'âge de 18 ans. Toute une série de droits sont nommés, dont le droit à l'information des enfants, le droit à l'assistance d'un avocat, le droit de faire l'objet d'une étude personnalisée, le droit d'être examiné par un médecin, notamment. Cette directive rendra les procédures plus lourdes et plus compliquées, et les erreurs de procédure plus probables. L'Union européenne, en outre, est en train d'élaborer un droit pénal commun, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres. La Commission européenne estime à un million le nombre d'enfants soumis à des procédures pénales dans l'Union européenne, soit 12 % des personnes faisant l'objet de procédures pénales. Le rapport ne mentionne pas qu'une grande partie de la criminalité juvénile est liée à l'immigration. Cependant, beaucoup de droits cités dans la directive sont des droits fondamentaux dans un État de droit, et il s'agit de mineurs. J'ai voté contre ce texte.

Diane James (EFDD), *in writing.* – This is a legislative report that seeks to create common minimum standards for children in criminal proceedings. The UK has had, for many years, high standards of safeguards in place for children in criminal proceedings. The UK Government has chosen not to opt into this directive as the current text would cause operational difficulties for the UK. In light of this, UKIP MEPs have voted to abstain on this vote for two reasons. Firstly, whilst we are of course not against high standards of safeguards for children involved in criminal proceedings, we are principally against the EU interfering in Member States' judicial systems. Secondly, as the UK has chosen not to opt into this directive, it should not be the business of British MEPs to vote on laws that will not affect us.

Petr Ježek (ALDE), *písemně.* – Tato regulace je zvláště důležitá právě proto, že je určena těm nejzranitelnějším v naší společnosti – dětem. Souhlasím s tím, že je zapotřebí dětem vyšetřovaným pro spáchání trestného činu (nebo podezřelým z téhož) zajistit spravedlivý soud. Vzhledem k nízkému věku a nezralosti jsou v průběhu trestného řízení zranitelnější, myšlenku sjednocování procesních práv v této otázce a zastřešujících standardů ochrany dětí proto podporuji. Je potřeba se k dětem chovat důstojně a spravedlivě. Právo na informace považují za naprosto zásadní, vítám také právo na právní pomoc, přítomnost zákonného zástupce během řízení či ochranu soukromí.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Caterina Chinnici sur les garanties procédurales en faveur des enfants soupçonnés ou poursuivis dans le cadre de procédures pénales. Ce texte accorde des garanties pour les besoins spécifiques des mineurs à tous les stades de la procédure. La directive permet à tout mineur d'être aidé par un avocat et souhaite que la privation de liberté soit une condamnation en dernier recours et s'effectue séparément des adultes. Ces bases pourront constituer un modèle européen. Je soutiens ces nouvelles dispositions équilibrées qui accordent un statut spécial aux enfants même s'ils ont enfreint la loi. Il s'agit aussi d'empêcher la récidive qui prouve l'échec des seules stratégies d'enfermement.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – Le rapport de Madame Chinnici porte sur une directive visant à définir des normes minimales communes en Europe relatives aux garanties procédurales applicables aux enfants soupçonnés ou poursuivis dans le cadre de procédures pénales.

Plus d'un million d'enfants sont soumis à des procédures pénales dans l'UE et seul six États membres disposent d'organes publics qui leur sont spécifiquement dédiés.

Il était donc nécessaire d'adopter un corpus de normes minimales adaptées aux exigences spécifiques de l'enfant dans le cadre d'une procédure pénale. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Zwar sind stärkere Richtlinien zum Schutz von Kindern in Strafprozessen in vielen Fällen notwendig, in den meisten Ländern sind sie jedoch bereits gut umgesetzt und bedürfen keiner besonderen Betrachtung seitens der Union. Ich enthalte mich deshalb bei dieser Abstimmung.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as it is part of a package of proposals to further strengthen procedural rights for citizens in criminal proceedings, which includes one on safeguards for children and another on legal aid. Labour MEPs support the idea of establishing minimum standards across the EU in areas as fundamental as procedural safeguards for children.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – EU-Bürger genießen in der gesamten EU Rechtssicherheit. Dies soll auch und vor allem für Minderjährige gelten. Denn hier ist besonders das Kinderwohl zu bewahren, und bei allen Maßnahmen ist auf Prävention statt auf Bestrafung zu setzen. Deswegen habe ich mit der EKR-Fraktion für den Chinnici-Bericht gestimmt.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Děti, které jsou podezřelými nebo obviněnými osobami v trestním řízení jsou ve velmi náchylném věku, kdy se mohou snadno obrátit na špatnou cestu. Proto jim musí být věnována zvláštní pozornost, aby bylo možné zachovat jejich vnitřní potenciál rozvoje a následně podpořit jejich opětovné začlenění do společnosti. Cílem směrnice je zavést procesní záruky, které zajišťují, že děti, tedy osoby mladší 18 let, jež jsou podezřelými nebo obviněnými osobami v trestním řízení, jsou schopny toto řízení chápat a sledovat a uplatňovat své právo na spravedlivý proces, a zabránit dětem v opakování trestné činnosti a podpořit jejich sociální integraci. Tento cíl je dostatečně vypovídající o tom, že stanovení společných minimálních pravidel pro ochranu procesních práv podezřelých nebo obviněných dětí by mělo posílit důvěru členských států v systémy trestního soudnictví ostatních členských států, a tím zlepšit vzájemné uznávání rozhodnutí v trestních věcech. Každé dítě, které je podezřelou nebo obviněnou osobou v trestním řízení, by mělo mít právo na individuální posouzení, jehož cílem je identifikovat jejich zvláštní potřeby, tak jak je stanoveno v článku 7 této směrnice. Podstatné rovněž je, aby členské státy zajistily, že budou děti patričným způsobem informovány o právech uvedených v této směrnici.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Ennek a direktívának az a célja, hogy eljárásrendi biztosítékokat adjon azoknak a gyerekeknek, akiket gyanúsítanak vagy megvádolnak egy bűncselekmény elkövetésével.

A mai napon megszavazott szöveg garantálja, hogy a kiskorúak legfontosabb érdekei védve lesznek az eljárás teljes folyamata során.

A direktíva számunkra legfontosabb kikötései a következők: az információhoz való jog, az ügyvédi segítségnyújtáshoz való jog, az egyéni elbíráláshoz való jog, az orvosi vizsgálatokhoz való jog, a kihallgatások audiovizuális rögzítéséhez való jog és különleges biztosítékok a gyerekek fogva tartása során.

Hasonlóan fontos volt számunkra, hogy világosan fogalmazzunk a szövegezés során, tehát például a „gyerek” mint fogalom egyértelműen minden 18 év alatti személyre vonatkozik.

A Fidesz részéről mindannyian támogatjuk a szöveget, egyetértésben a Tanáccsal és a Bizottsággal, és ez egyben az EPP álláspontját is teljes mértékben tiszteletben tartja.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The directive aims to establish procedural safeguards to ensure that children who are accused in criminal proceedings are able to follow the proceedings. It is essential to enable the children to exercise their right to a fair trial and also foster their social integration. I voted in favour of this directive to ensure the establishment of special safeguards for children.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – In reality, a proposal for a directive on procedural safeguards for children who are suspected or accused in criminal proceedings is more than needed. Children's mentality is weak and can be easily upset, therefore we should protect them. In order for this to happen, Member States should implement the directive that states that suspects and accused children are presumed innocent until proven guilty under the law. Furthermore, the directive on procedural safeguards for children who are suspected or accused will enhance the right to a fair trial in criminal proceedings by laying down minimum rules and presumption of innocence and the right to be present at the trial.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Vorrei in primo luogo complimentarmi con la collega Chinnici per l'ottimo lavoro svolto, e per l'accordo a grande maggioranza raggiunto su una direttiva importante. Essa mira ad assicurare, attraverso norme minime comuni, il diritto a un equo processo per le persone di età inferiore ai diciotto anni, durante tutte le fasi del procedimento penale. Attualmente, infatti, non esiste una definizione normativa comune degli elementi fondamentali dell'equo processo minorile a livello europeo.

Vorrei porre l'accento su alcune priorità importanti, che fanno parte del pacchetto finale, come ad esempio la garanzia dell'assistenza per il minore di un avvocato sin dalle prime fasi, diritto non riconosciuto oggi in alcuni Stati membri, e le misure volte al raggiungimento di un rapido reinserimento sociale del minore e scoraggiando il fenomeno della recidiva. In generale si tratta di un testo equilibrato, che pone le basi minime per un equo processo per i minori indagati o imputati in procedimenti penali.

Gabrielius Landsbergis (PPE), *raštu*. – Vaikai yra ypatingai pažeidžiama visuomenės dalis. Vaikams, kurie yra įtariamieji ar kaltinamieji baudžiamosiose bylose, turėtų būti sudarytos sąlygos, kad būtų išvengta nusikaltimo pakartojimo, bei galimybės vėl integruotis į visuomenę. Šiuo sprendimu nustatomos būtiniausias tokių vaikų procesinės teisės ir jų apsauga. Siekiama nustatyti minimalius būtinus standartus, kad tarp ES šalių narių būtų stipresnis tarpusavio pasitikėjimas ir bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur les garanties procédurales en faveur des enfants soupçonnés ou poursuivis dans le cadre des procédures pénales. Pour être tout à fait précise, il s'agit de personnes soupçonnées ou poursuivies faisant l'objet d'une procédure pénale ayant atteint l'âge de 18 ans, mais pas encore celui de 21 ans, lorsque l'infraction est présumée avoir été commise avant l'âge de 18 ans.

Bien entendu, leurs droits fondamentaux doivent être garantis, comme c'est déjà le cas dans tous les États membres. Je cite notamment l'accès à un avocat. Cependant, cette directive de la Commission rendra les procédures plus lourdes et plus compliquées, et les erreurs de procédure plus probables. L'Union européenne, en outre, est en train d'élaborer un droit pénal commun, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il tente d'élaborer les rudiments d'un droit pénal européen des enfants. Or la justice pénale doit à mon sens relever de la souveraineté de l'État.

Le texte est en outre inquiétant, car chaque garantie qu'il consacre est assortie d'exceptions floues et trop générales. La protection des enfants n'en sort pas grande.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté CONTRE cette proposition. Elle concerne les personnes faisant l'objet d'une procédure pénale pour une infraction commise avant l'âge de 18 ans et ayant entre 18 et 21 ans au moment de la procédure. Parée de bonnes intentions, elle préconise l'adoption d'un panel de droits pour ces enfants comme le droit à l'information, le droit de faire l'objet d'une évaluation personnalisée ou encore le droit d'être examiné par un médecin. Néanmoins, cette directive alourdirait et compliquerait les procédures pénales. De plus, la majorité des droits évoqués dans le texte sont des droits fondamentaux dans un État de droit et ne nécessitent pas de réglementation. L'Union européenne s'immisce donc grossièrement, une fois de plus, dans la souveraineté des États membres.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva sobre las garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales puesto que entiendo que supone un avance al establecer salvaguardas procedimentales encaminadas a proteger el derecho de los menores a tener un juicio justo y para evitar su reincidencia mediante la promoción de su integración social. En el proceso de negociación con el Consejo, el Parlamento ha conseguido incluir en la Directiva sus reivindicaciones principales, como el refuerzo al derecho a la información por parte del menor, así como la obligación de que este esté asistido por un abogado, tenga derecho a comparecer en el juicio y a seguimiento médico, así como que la privación de libertad sea considerada el último recurso.

Por ello, considerando que esta Directiva supone un positivo avance hacia la protección de las garantías procesales de los menores en procesos penales, he votado a favor. .

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Un estudio realizado a escala europea demuestra que, actualmente, los derechos de los menores que se someten a un proceso penal en la Unión Europea no están suficientemente garantizados. De hecho, no existe una definición legal de los elementos fundamentales de un «proceso justo para los menores».

Este hecho no tiene un carácter aislado, ya que la Comisión calcula que cada año más de un millón de menores están sujetos a un proceso penal en la UE.

El fin principal de este informe consiste en establecer una serie de derechos de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales a través de un cuerpo estructurado de normas mínimas adaptadas a las necesidades específicas de los menores que se enfrentan a un proceso.

Dentro de este cuerpo de normas mínimas encontraríamos el derecho a ser asistido por un abogado (derecho a la asistencia jurídica gratuita), derecho a una evaluación individual y derecho a la participación del menor en el proceso, entre otras.

Voto favorablemente a este informe por creer necesario establecer un marco que garantice la seguridad jurídica necesaria a los menores que se enfrentan a un proceso penal y no dejar estos casos en manos de una jurisprudencia fragmentada.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se. Chápu požadavek, aby bylo s osobami mladšími 18 let obviněnými z trestných činů zacházeno „s péčí, citlivostí a byl zohledněn jejich věk, vyspělost a rozumové schopnosti, a dále by měly vzít v úvahu komunikační problémy na straně dětí.“ Souhlasím také s tím, že „trestní řízení týkající se dětí by měla probíhat tak, aby děti nebyly zstrašovány a bylo k nim přistupováno citlivě.“ Na druhou stranu nechci, aby EU vnucovala členským státům, jak zvláště mají s nedospělými obviněnými zacházet.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Prema posljednjim podacima Komisije trenutačno je preko milijun djece u EU-u osumnjičeno ili optuženo za kaznena djela. Postupanje s djecom koja su osumnjičena ili optužena u kaznenim postupcima uvelike varira između država članica. Trenutačno samo 6 država članica ima kazneni postupak specijaliziran za maloljetnike, a svega 12 država članica posebno educira sudsko osoblje za postupanje s djecom u kaznenom postupku. Važno je uspostaviti jedinstveni sustav pravila za sve države članice kojim se jamči poštivanje prava djece i maloljetnika koji su osumnjičena ili optužena u kaznenom postupku, stoga sam podržala ovo izvješće.

Vladimír Maňka (S&D), *písmomne* – V súčasnosti právne poriadky členských krajín rozdielnym spôsobom upravujú postavenie a zaobchádzanie s deťmi vystavenými trestnému konaniu. Deti majú v tomto konaní v jednotlivých krajinách rôzny, často nedostatočný stupeň ochrany. Aj v dôsledu toho Európsky súd pre ľudské práva vydal niekoľko rozsudkov proti členským krajinám.

Podporujem prijatie predloženého návrhu smernice, ktorým sa zohľadní osobitné postavenie detí a zabezpečia sa jednotné minimálne požiadavky na ochranu práv detí v procese trestného konania (neodňateľné právo na pomoc obhajcu, právo na bezplatnú právnu pomoc, právo na individuálne posúdenie, pravidlá priebehu výsluchu atď.). Smernica sa bude vzťahovať aj na mladých ľudí vo veku od 18 do 21 rokov, pokiaľ trestný čin spáchali pred dovŕšením 18 roku veku.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Απειχα κατά την ψηφοφορία για την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις δικονομικές εγγυήσεις για παιδιά που είναι ύποπτοι ή κατηγορούμενοι στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/3/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette directive. Elle devrait s'appliquer aux personnes ayant atteint l'âge de 18 ans, mais pas encore celui de 21 ans, soupçonnées ou poursuivies, faisant l'objet d'une procédure pénale, lorsque l'infraction est présumée avoir été commise avant l'âge de 18 ans: tout enfant privé de liberté aurait le droit de contester la légalité de cette privation de liberté devant un tribunal ou une autorité compétente, indépendante et impartiale.

Ce texte rendra les procédures encore plus lourdes et compliquées et favorisera les erreurs de procédures. Il s'agit, en plus, d'une tentative de l'Union d'instaurer un droit pénal commun, alors qu'il s'agit normalement d'une compétence des États membres. D'après la Commission européenne, environ 1 million d'enfants seraient soumis à des procédures pénales dans l'Union, soit 12 % du total des personnes faisant l'objet d'une procédure pénale.

De plus, ce rapport ne mentionne pas qu'une grande partie de la criminalité juvénile est liée à l'immigration!

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulle garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali mi trova favorevole.

Allo stato attuale, sono ancora troppe le differenze di trattamento dei minori in un procedimento penale nei vari Stati membri e, troppo spesso, i diritti dei minori in un procedimento non sono sufficientemente garantiti nell'Unione europea.

Tale proposta mira ad assicurare ai cittadini europei il diritto a un equo processo in tutta l'Unione e ad aumentare la fiducia reciproca nei sistemi di giustizia degli altri Stati membri, al fine di favorire il mutuo riconoscimento delle rispettive decisioni giudiziarie.

È di grande importanza far sì che sia garantito ai minori il diritto a un equo processo durante tutta la fase del procedimento penale e così assicurare il corretto funzionamento della giustizia europea.

David Martin (S&D), *in writing*. – I supported this proposal. Currently, only six Member States (Belgium, Czech Republic, Greece, Italy, Luxembourg and Slovakia) have dedicated juvenile prosecution services, and nine Member States do not even have juvenile courts. Special training for judges and lawyers who come into contact with children in their work is compulsory in only 12 Member States. In some Member States, there is no legal obligation for children to be assisted by a lawyer; in others, it is available only in the courts, but not in police stations; in others still, the decision is up to the relevant court. As a result, a substantial number of children in the EU do not enjoy the basic right to be assisted by a lawyer.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa direttiva perché rafforza le garanzie per i minori indagati o accusati in procedimenti penali, stabilendo i nuovi principi per il giusto processo minorile. I minori non sono e non possono essere perseguiti come gli adulti. Per questo ho espresso il mio voto favorevole.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Debemos asegurar que los menores que son sospechosos o acusados de un crimen tienen un juicio justo. Por esa razón, mi apoyo a la Directiva que reconoce el derecho de cualquier persona menor de 18 años de ser asistida por un abogado y ser acompañada por el titular de la responsabilidad parental (u otro adulto apropiado) durante la mayor parte de las actuaciones.

Establecimos un catálogo de derechos y garantías como un modelo europeo común de juicios justos para los menores de edad, lo que va a asegurar que en todos los procedimientos haya garantías para los menores, asegurando que el interés del niño es siempre la consideración primordial.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραφώς*. – Το δικαίωμα στη δίκαιη δίκη αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα κάθε πολίτη, συνταγματικά κατοχυρωμένο σχεδόν σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ και προστατευόμενο από τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Η ανάγκη για διαφύλαξη του εμφανίζεται ακόμα πιο επιβεβλημένη σε ποινικές υποθέσεις που περιέχουν την πιθανότητα στέρησης της ελευθερίας ενός προσώπου, πόσο μάλλον όταν αυτό το πρόσωπο είναι ανήλικος.

Οι δικονομικές εγγυήσεις ή οι δικονομικοί κανόνες που ρυθμίζουν τη δικαστική διαδικασία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του συγκεκριμένου δικαιώματος. Επομένως, τα εθνικά συστήματα δικαιοσύνης πρέπει να εξασφαλίζουν όλα τα εχέγγυα δίκαιης και αμερόληπτης δίκης, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων αναγκών των ανήλικων αυτών ατόμων.

Ορθά επισημαίνει το ψήφισμα ότι θα πρέπει να υπάρχουν ειδικά δικαστήρια για ανηλικούς, επανδρωμένα με ειδικά καταρτισμένους δικαστές, με άμεση παροχή δωρεάν νομικής αρωγής από το κράτος στον συλληφθέντα ανήλικο. Ειδική μεία πρέπει να γίνει στις μεθόδους ανάκρισης, οι οποίες δεν μπορεί να είναι ίδιες με εκείνες που χρησιμοποιούνται για ενήλικες υπόπτους. Τέλος, τα σωφρονιστικά μέτρα που επιβάλλονται σε ανηλικούς θα πρέπει να έχουν αναμορφωτικό και όχι τιμωρητικό χαρακτήρα, λαμβανομένης υπόψη της ψυχοσύνθεσης των νεαρών ατόμων. Αυτό προϋποθέτει την επιβολή ποινής φυλάκισης ως έσχατο μέσο και κράτηση σε ειδικές φυλακές ανηλικών.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Europos Komisijos duomenimis, kasmet baudžiamuosiuose procesuose ES dalyvauja daugiau nei milijonas vaikų. Egzistuoja dideli valstybių narių elgesio su vaikais, susidūrusiais su baudžiamuoju procesu, skirtumai. Remiantis įvairių šaltinių duomenimis akivaizdu, jog šiuo metu vaikų teisės nėra pakankamai užtikrinamos, todėl pritariu išdėstytiems siūlymams. Taip pat manau, jog valstybės narės turėtų suteikti specialius apmokymus teisėjams, teisėsaugos institucijų ir kalėjimų darbuotojams, kurie dirba su vaikais.

Mairead McGuinness (PPE), in writing. – I voted in favour of this report to provide children with procedural safeguards when suspected of committing a crime and to provide them with the right to legal aid.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Je réproûve cette directive qui entend établir un droit commun, ce qui est jusqu'à présent de la compétence des États. Tout se passe comme si on voulait alourdir et compliquer les procédures pour les rendre plus justes.

En conséquence je me suis prononcée contre ce texte.

Nuno Melo (PPE), por escrito. – Votei favoravelmente o relatório sobre a proposta de diretiva relativa a garantias processuais para os menores suspeitos ou arguidos em processo penal. Considerando o artigo 82.º, n.º 2, do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, trata-se do estabelecimento de normas mínimas específicas no que respeita às garantias processuais dos menores suspeitos ou arguidos em processo penal, tendo em vista as necessidades específicas dos menores ao longo de todo o processo, promovendo a aplicação da Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia.

O objetivo da diretiva é assegurar que os menores tenham capacidade de compreender e acompanhar o processo, exercendo o seu direito a um processo equitativo, prevenindo a reincidência.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I voted in favour of this report because it is important to protect minors and with this resolution, the interest of minors accused will be ensured and protected at every stage of criminal proceedings.

Louis Michel (ALDE), par écrit. – Je salue l'adoption par le Parlement de sa position sur le projet de directive relative aux garanties procédurales en faveur des enfants suspects ou poursuivis dans le cadre de procédures pénales. Outil essentiel du droit à un procès équitable, cette nouvelle législation représente une avancée considérable dans la protection des personnes poursuivies dans le cadre des procédures pénales. Compte tenu de la vulnérabilité des enfants et de la nécessité de faire primer l'intérêt supérieur de l'enfant, l'établissement de normes minimales communes européennes était une nécessité pour renforcer la protection des mineurs impliqués dans des procédures judiciaires. Ces enfants doivent absolument pouvoir bénéficier du même degré de protection et des mêmes droits partout dans l'Union. Les dispositions concernant la privation de liberté des mineurs revêtent un caractère particulièrement important: la détention ne doit être utilisée qu'en dernier recours et, le cas échéant, l'enfant doit être détenu séparément des adultes. De manière générale, il importe que toutes les décisions prises à l'égard de mineurs dans des procédures pénales prennent dûment en compte l'intérêt supérieur de l'enfant. Je me réjouis en outre, qu'avec cette législation, une étape supplémentaire vient d'être accomplie dans la mise en place d'un espace européen de justice.

Miroslav Mikolášik (PPE), písomne – Podľa aktuálnych odhadov približne jeden milión detí v EÚ je ročne subjektom trestného konania. V záujme ochrany práv mladistvých by orgány činné v trestnom konaní a súdy mali prihliadať na špecifické potreby mladistvých podozrivých/obvinených zo spáchania trestného činu, a to poskytnutím minimálnych procesnoprávných záruk. Vyšetovanie trestných činov spáchaných mladistvými je náročné a v porovnaní s vyšetovaním trestnej činnosti dospelých páchatel'ov si vyžaduje špecifický prístup. Právna úprava trestného konania s maloletými podozrivými/obvinenými v členských krajinách ostáva nekoherentná a obsahuje nedostatky, ktoré sa prejavujú v nedostatočnom prihliadaní na osobitnú povahu procesov vedených proti mladistvým páchatel'om (napr. neexistencia špecializovaných súdov a prokuratúry pre mladistvých v niektorých členských štátoch). Domnievam sa, že k prekonaniu niektorých nedostatkov prispeje aj táto smernica, ktorá obsahuje procesné záruky ako právo na obhajcu a bezplatnú právnu pomoc, právo na individuálne posúdenie prípadu, pravidlá priebehu výsluchu (vrátane práva na audiovizuálne zaznamenávanie), zabezpečenie účasti dieťaťa na súdnom konaní, právo na lekárske posúdenie, právo na osobitné zaob-

chádzanie v prípade pozbavenia osobnej slobody, stanovenie povinnej osobitnej odbornej prípravy pre sudcov či spresnenie kľúčových definícií ako „dieťa“ či „nositeľ rodičovských práv a povinností“. Návrh v predkladanom znení zabezpečí, že práva mladistvých budú chránené vo všetkých štádiách trestného konania, preto mu vyjadrujem podporu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on procedural safeguards for children suspected or accused in criminal proceedings because it will help to properly protect child suspects' safety in criminal proceedings across the European Union.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Bizottság becslése szerint az Unióban évente több mint 1 millió gyermeket vonnak büntetőeljárás alá. A kutatások azt mutatják, hogy az Európai Unión belül jelenleg nem kellően biztosítottak a gyermekek jogai az eljárások különböző szakaszaiban. Erre tekintettel a Bizottság európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására nyújtott be javaslatot, amelynek célja, hogy meghatározza a büntetőeljárás során gyanúsított vagy vádlott gyermekek (vagy az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárások hatálya alá tartozó gyermekek) jogainak korlátozott, de szerves jegyzékét.

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament csaknem 80 módosítással, de fogadja el első olvasatban a Bizottság javaslatát. A módosítások döntő többségének célja a bizottsági javaslatban említett különböző jogokkal kapcsolatos szabályok finomítása, bővítése, erősítése vagy tisztázása. Javasolják ezen kívül egy új, az irányelv szerinti jogok megsértése esetén jogorvoslati eszközöket biztosító cikk bevezetését, továbbá a 12. cikk elején egy új bekezdés beillesztését bizonyos, a gyermek esetleges letartóztatása esetén alkalmazandó és a Bizottság szövegében nem szabályozott minimális garanciák – többek között a szülői felelősség gyakorlója vagy más megfelelő nagykorú személy általi látogathatóság – előírása érdekében. A javaslatot támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Cette directive énonce les droits des personnes de moins de 21 ans faisant l'objet d'une procédure pénale, lorsque l'infraction est présumée avoir été commise avant l'âge de 18 ans, notamment en matière d'interrogatoire, d'assistance d'un avocat ou d'un médecin.

Elle rendra les procédures plus lourdes et plus compliquées, et les erreurs de procédure plus probables, ce qui entraîne souvent des nullités indues. L'Union européenne, en outre, est en train d'élaborer un droit pénal commun, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres.

Pour ces raisons il n'est pas souhaitable de soutenir ce texte.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Estima-se que, anualmente, mais de um milhão de menores sejam sujeitos a procedimentos penais na UE, representando 12 % dos implicados em processos penais. Além destes dados, existem outros fatores de alarme, tais como a discrepância existente entre os Estados-Membros no tratamento dos menores sujeitos a um processo penal.

Atualmente, segundo estudos realizados a nível europeu, os direitos dos menores nas várias fases do processo penal não são adequadamente garantidos dentro da União e são muitos os casos de condenação dos Estados-Membros por parte do Tribunal Europeu dos Direitos do Homem.

Defendo, tal como as conclusões emanadas do Programa de Estocolmo, a necessidade de assegurar, através de regras mínimas comuns, o benefício efetivo e suficientemente uniforme do direito a um julgamento equitativo durante todas as fases do processo por parte das pessoas com menos de 18 anos.

Destaco como essenciais, e salvaguardados na proposta, o direito de ser assistido por um defensor, o direito a uma avaliação individual, a participação do menor no processo, a inclusão de uma formação específica obrigatória para quem trabalha com menores e as disposições relativas à privação de liberdade, com base nas quais a aplicação da prisão preventiva deveria ser estabelecida apenas como último recurso.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport porte sur la mise en place de garanties procédurales en faveur des mineurs soupçonnés ou poursuivis dans le cadre de procédures pénales. Il vise à accorder des droits particuliers avant ou pendant l'interrogatoire aux mineurs ainsi qu'aux majeurs poursuivis pour des faits commis pendant leur minorité.

Cette directive rendra les procédures pénales plus lourdes, fastidieuses et compliquées, et les erreurs de procédure plus probables. J'y vois une tentative d'élaboration d'un droit pénal commun à toute l'UE, alors qu'il s'agit d'une compétence exclusive des États membres. J'ai donc choisi de voter contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of the report which is part of a package of proposals to further strengthen procedural rights for citizens in criminal proceedings, which includes one on safeguards for children, and another on legal aid. Labour MEPs support the idea of establishing minimum standards across the EU in areas as fundamental as procedural safeguards for children. Along with Ireland and Denmark, the UK will not opt into this directive so there is no conflict between national constitutional rules and secondary EU law.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de rapport qui fait partie du «paquet droits procéduraux». Il vise à définir des normes minimales communes relatives aux garanties procédurales applicables aux enfants soupçonnés ou poursuivis dans le cadre de procédures pénales.

Dans une Union européenne où l'on renforce la coopération juridique et judiciaire, il est indispensable d'adopter un socle commun pour garantir à chaque individu des droits équivalents dans chaque État membre. De telles dispositions permettront également, dans le cas d'un conflit de loi, de garantir aux enfants des droits moins différents quel que soit le choix du juge.

Renaud Muselier (PPE), par écrit. – Je n'ai pu, pour raison médicale, assister à la séance plénière du 7 au 10 mars 2016. Néanmoins, je tiens à faire part de mon soutien à l'accord obtenu par le Parlement définissant des normes minimales communes relatives aux garanties procédurales applicables aux enfants soupçonnés ou poursuivis dans le cadre de procédures pénales.

József Nagy (PPE), írásban. – A gyermekjogok védelme különös fontossággal bír, és kiemelt odafigyelést igényel. Ezért is szavaztam a büntetőeljárás során gyanúsított vagy vádlott gyermekek részére nyújtandó eljárási biztosítékokról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról szóló jelentés mellett.

Az Európai Unió egyes tagállamai eltérő módon kezelik a gyermekeket érintő büntetőeljárásokat. Míg néhány országban, ahogy az én hazámban, Szlovákiában is, a kiskorúakkal speciális ügyészség foglalkozik, vannak olyan tagállamok, ahol az ilyen ügyekben még az ügyvédi segítségnyújtás sem garantált. Ahogy azt a jelentés is alátámasztja, a gyermekeket érintő büntetőeljárásokról való minimumszabályok bevezetése több szempontból is nagyon fontos. Egyrészt biztosítaná, hogy minden kiskorú megfelelő jogi védelemben részesüljön, másrészt pedig arra motiválná a tagállamokat, hogy megbízzanak egymás büntetőjogi igazságszolgáltatási rendszerében, ami jó eséllyel növelné a kölcsönösen elismert bírósági döntések és határozatok számát is.

Victor Negrescu (S&D), in writing. – This proposal for a directive is established in order to strengthen procedural rights of suspected or accused persons in criminal proceedings. I have voted for this report that has as its main provisions: the rules on questioning; the right to an individual assessment; the mandatory right to be assisted by a lawyer, in close connection with the right to free legal aid; the provision for the child to take part in the proceedings; compulsory special training for judges, law enforcement authorities and prison staff, lawyers and others who come into contact with children in their work; the provisions on detention, under which children should be held on remand only where there is no alternative, and in such cases, it must be ensured that the children are held separately from adults, except where it is in their best interests not to do so.

Момчил Неков (S&D), в писмена форма. – Подкрепих предложението за директива относно процесуалните гаранции за децата, заподозрени или обвиняеми по наказателни производства. Смятам, че като част от програмата на ЕС за правата на детето, тя ще насърчи правата на децата и в рамките на други правни инструменти.

По актуални данни броят на децата, привлечени в съдебно производство в ЕС, надхвърля един милион всяка година. В същото време, в отделните държави членки съществуват големи различия при тяхното третиране. Не всички страни разполагат със специализирани съдилища за малолетни и непълнолетни лица и само малка част от тях имат служби за наказателно преследване.

Гласувах за директивата, защото вярвам, че тя ще успее да наложи набор от правила, които да балансират различията в отделните правни системи на държавите членки. Вярвам, че е наш морален дълг да осигурим максимална защита на децата в отделните етапи на наказателното производство. Трябва да си напомняме по-често, че именно те са нашето бъдеще.

Norica Nicolai (ALDE), in writing. – As there is at present no definition in the EU of what constitutes a ‘fair trial’ for children suspected or accused in criminal proceedings, this proposal is very timely. The continuous involvement of the European Court of Human Rights in challenging Member State court rulings against children, as well as the fact that only in some Member States do children have the right to be assisted by a lawyer, testifies to the need for a more coherent and streamlined catalogue of rights to protect children throughout the EU. It is with this in mind that I voted in favour of this proposal.

Luděk Niedermayer (PPE), písemně. – Jsem přesvědčen, že ve shodě s evropskou tradicí by dětem a mladistvým měla v trestním řízení náležet vyšší právní ochrana s ohledem na jejich zranitelnost a nižší stupeň zralosti. Vítám zejména úpravu práva na ochranu soukromí, podle níž mají členské státy zajistit, aby se soudní jednání zahrnující děti konala zpravidla s vyloučením veřejnosti, nebo umožnit, aby o konání těchto jednání s vyloučením veřejnosti rozhodovali soudy či soudci. Určitou výhradu mám k přijatému ustanovení, podle něhož členské státy s plným ohledem na svobodu projevu a informací a svobodu a pluralitu sdělovacích prostředků vyzývají sdělovací prostředky, aby v zájmu dosažení cílů ochrany soukromí dětí přijaly samoregulační opatření. V první řadě se jedná o ustanovení, které je právně nevynutitelné. Kromě toho výzva k přijetí samoregulačních opatření zaostává za úrovní právní ochrany například v ČR, kde platí přímo zákaz zveřejňování jména a příjmení mladistvých v trestním řízení a informací vedoucích ke zjištění jejich identity.

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – In den meisten Ländern sind die Richtlinien zum Schutz von Kindern bereits gut umgesetzt und bedürfen keiner zusätzlichen Betrachtung seitens der EU. Ich habe mich meiner Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Raporti eesmärk on tugevdada kahtlustatavate ja süüdistatavate laste menetlusõigusi kriminaalmenetluses ning tagada ühtsed miinimumnõuded, mis võtavad arvesse laste erivajadusi. Euroopa Komisjoni hinnangul osaleb igal aastal kriminaalmenetluses üle ühe miljoni lapse, st 12 % kõikidest kriminaalmenetluses osalejatest on lapsed. Peale arvandmete on muret tekitavad ka liikmesriikide vahelised suured erinevused kriminaalmenetluses osalevate laste kohtlemises. Euroopa tasandil teostatud uuringutest ilmneb, et hetkel ei ole laste õigused menetluse eri etappides liidus piisavalt kaitstud.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. – Pritariu pateiktam pranešimui.

Visos valstybės narės privalo gerbti žmogaus teises ir užtikrinti tinkamą jų įgyvendinimą. ES turėtų būti taikomas bendras baudžiamosios bylose įtariamų ar kaltinamų vaikų teisių katalogas, pritaikytas prie konkrečių vaikų poreikių visais proceso etapais, ir būtų užtikrintas teisingas bylos nagrinėjimas vaikui. Visų pirma, įtariamai ar kaltinami vaikai turėtų tinkamai pasinaudoti teise suprasti ir sekti procesą ir savo teise į teisingą bylos nagrinėjimą.

Manau, kad yra tikslinga išplėsti direktyvos taikymo sritį, kad ji apimtų ir jaunuolius, kuriems suėjo 18 metų, tačiau dar nesuėjo 21 metai, kai tam tikra nusikalstama veika buvo įvykdyta iki 18 metų. Be to, labai svarbu užtikrinti, kad laisvės apribojimas vaikui būtų taikomas tik kaip kraštutinė priemonė. Teismai turėtų kuo labiau stengtis šią bausmę skirti tik kai to neįmanoma išvengti, ir pateikti konkrečius ir detalius to sprendimo motyvus. Kiekvienu atveju turi būti užtikrinta pagarba žmogaus orumui ir kalinamo vaiko teisės, tinkamai atsižvelgiant į vaiko asmenybę ir ypatingas aplinkybes, kuriomis jis padarė nusikalstamą veiką. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas vaikų nusikaltimų prevencijai ir socialinės integracijos skatinimui.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), γραπτώς. – Δεν μπορώ παρά να διακείμαι θετικά και να υπερμηφίσω την προταθείσα νομοθετική ρύθμιση η οποία διασφαλίζει την ορθότητα της δικαστικής διαδικασίας για παιδιά που είναι ύποπτα ή κατηγορούνται για κάποιο έγκλημα.

Το εν λόγω νομοθετικό πλαίσιο αποτελεί σημαντική εγγύηση κατοχύρωσης των δικαιωμάτων των παιδιών στα πλαίσια της δικαστικής διαδικασίας.

Οι συγκεκριμένες ρυθμίσεις έρχονται να καλύψουν ένα κενό που παρατηρείται σε πολλά κράτη μέλη, ανάμεσα σε αυτά και το δικό μου, όπου δεν φαίνεται να υπάρχει ένα επαρκές γραπτό νομοθετικό πλαίσιο μέριμνας και διασφάλισης των δικαιωμάτων των ανηλίκων.

Η εν λόγω οδηγία, εν ολίγοις, εγγυάται ένα κοινό ευρωπαϊκό πρότυπο παροχής δικαιων δικαστικών διαδικασιών στους ανηλίκους και το περιεχόμενο αυτής δεν μπορεί παρά να τύχει της αποδοχής μου.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – This is a legislative report that seeks to create common minimum standards for children in criminal proceedings. The UK has had, for many years, high standards of safeguards in place for children in criminal proceedings. The UK Government has chosen not to opt into this directive as the current text would cause operational difficulties for the UK. In light of this, UKIP MEPs have voted to abstain on this vote for two reasons. Firstly, whilst we are of course not against high standards of safeguards for children involved in criminal proceedings, we are principally against the EU interfering in Member States' judicial systems. Secondly, as the UK has chosen not to opt into this directive, it should not be the business of British MEPs to vote on laws that will not affect us.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che si stima che il 12% dei procedimenti penali nell'UE riguarda dei minori e che solo 6 Stati prevedono organi della pubblica accusa specializzati, ritengo che la proposta di direttiva che crea un corpo strutturato di norme «minime» sia necessaria al fine di garantire un equo processo al minore. Allo stesso modo valuto favorevolmente gli emendamenti che conducono ad un rafforzamento della disciplina e dunque non posso esimermi dal votare positivamente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – Effective human rights protection is fundamental to any concept of fairness in the criminal justice system. Fairness, however, is relative: it may require different levels of protection in different circumstances. Children require special measures of protection to take account of their particular vulnerability and needs. According to the Commission, approximately 1 million children face criminal justice proceedings in the EU each year. I welcome the clear standards protecting children's rights and hence I voted in favour of the report.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Predlog podpiram, ker je s pomočjo minimalnih skupnih pravil vsem osebam, mlajšim od 18 let, potrebno zagotoviti dejansko in bolj enotno izvrševanje pravice do poštenega sodnega postopka. To je povezano s ciljem spodbujanja vzajemnega priznavanja sodb in sodnih odločb na področju kazenskega prava in zagotavljanjem potrebnega pravnega varstva za otroke.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Izražavam zabrinutost procjenama Komisije koje govore da je više od milijun djece u Europi uključeno u kazneni postupak svake godine, odnosno 12 % od ukupnog broja. Kao osoba koja se zalaže za zaštitu ljudskih prava želim upozoriti na nedovoljnu zaštitu prava maloljetnika, sto potvrđuju i istraživanja EU-a.

U cilju smanjenja ovih katastrofalnih brojki želim istaknuti važnu ulogu obitelji u odgoju i formaciji djece kao što to eksplicitno navodi i Konvencija o pravima djeteta. Trebamo se prije svega bazirati na rješavanje uzroka, a ne posljedica.

Izvjешće uvodi poboljšanja u smislu bolje zaštite maloljetnika po pitanju prava na besplatnu pravnu pomoć, kao i pravo na pomoć odvjetnika. Nadalje, posebno se navodi i obuka za suce i pravnike te ona tijela koja služe u provedbi zakona te zatvorskog osoblja.

Na temelju svega izrečenog pozdravljam Izvjешće o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o postupovnim jamstvima za djecu osumnjičenu ili optuženu u kaznenim postupcima.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le statut pénal des mineurs ne fait pas partie des compétences de l'Union européenne. C'est aux États membres de décider quelles mesures ils veulent mettre en place pour les enfants soupçonnés ou poursuivis.

Par ailleurs, le texte introduit de lourdes procédures qui ne manqueront pas d'entraîner une multiplication des erreurs de procédure. Enfin, beaucoup des droits évoqués dans le texte sont des droits fondamentaux déjà reconnus par tous les États membres. Pour toutes ces raisons, je vote contre ce rapport.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Questa relazione migliora la già positiva proposta della Commissione per una direttiva sulle garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali, parte del «programma di Stoccolma» volto ad assicurare l'esercizio effettivo del diritto a un equo processo.

Secondo le stime della Commissione, oltre un milione di minori sono sottoposti a procedimenti penali nell'Unione ogni anno. Forti differenze esistono tra gli Stati membri riguardo al loro trattamento e, in molti casi, i minori non sono sufficientemente garantiti, come dimostrano le numerose condanne degli Stati da parte della Corte europea dei diritti dell'uomo. In tale situazione era indispensabile intervenire, per stabilire un catalogo minimo ma imprescindibile di diritti.

Ritengo condivisibili le principali misure proposte dalla Commissione, tra cui il diritto irrinunciabile all'assistenza di un difensore e al patrocinio gratuito, l'obbligo di formazione per tutti i soggetti che operano a contatto con i minori, le misure riguardanti la privazione della libertà personale, ecc. Altrettanto importanti considero i miglioramenti, come l'estensione dell'assistenza legale in ogni fase del procedimento, oggetto di forte contrasto con il Consiglio, ma su cui il Parlamento è riuscito alla fine addirittura ad estendere il campo di applicazione.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Više od 1 milijun djece u EU-u je uključeno u kazeni postupak svake godine što čini 12 % ukupnih kaznenih postupaka. Među državama članicama postoje velike razlike u načinima na koje se djeca u kaznenom postupku tretiraju. Zabrinjavajuće je što prava djece nisu dovoljno zaštićena u različitim fazama kaznenog postupka u EU-u te da je Europski sud nebrojeno puta morao intervenirati presudom protiv država članica. Trenutačno, samo šest država članica (Belgija, Češka, Grčka, Italija, Luksemburg i Slovačka) imaju posebno tužiteljstvo za maloljetnike, dok devet država članica ne raspolaže sudovima za mladež. Posebna obuka za suce i odvjetnike koji dolaze u kontakt s djecom u svojem radu obavezna je u samo 12 država članica. U nekim državama članicama, ne postoji zakonska obveza da odvjetnici potpomognu djecu, dok u drugim zemljama to je pravo ostvarivo tek na sudu, ali ne u policijskim postajama, ili je odluka u diskreciji suda. Kao rezultat, znatan broj djece u EU-u ne uživa temeljno pravo na pomoć odvjetnika. Iz tog razloga, snažno podržavam ovu direktivu kojom se stvaraju minimalni standardi na razini EU-a kako bi se pravilno zaštitila osumnjičena djeca u kaznenim postupcima diljem Unije.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O Programa de Estocolmo enfatizou a importância e a necessidade de assegurar, através de regras mínimas, o benefício efetivo do direito a um julgamento equitativo durante todas as fases do processo penal.

A presente Diretiva insere-se num conjunto de medidas já adotadas que pretendem promover os direitos dos menores.

Estima-se que, todos os anos, mais de um milhão de menores seja sujeito a procedimentos penais na UE, correspondendo a 12 % das pessoas implicadas em processos penais. É neste contexto que se insere a proposta de diretiva da Comissão, que pretende definir um conjunto de direitos dos menores que sejam suspeitos ou arguidos em processo penal num corpo estruturado de normas «mínimas».

Destacam-se, entre outros: o direito inalienável ao apoio judiciário gratuito e de ser assistido por um defensor; o direito a uma avaliação individual; o procedimento de interrogatório; a possibilidade de participação do menor no processo; a inclusão de uma formação específica obrigatória para todos os que trabalhem com menores; disposições relativas à privação de liberdade e a garantia de que os menores sejam detidos separados dos adultos.

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Pozdravljam ovo izvješće te ga u cijelosti podržavam. Uvjeren sam kako djeca i mladi trebaju bolje reguliranu zaštitu i jamstva u kaznenim postupcima. Sve su države članice Europske Unije potpisnice niza međunarodnih dokumenata o pravima djeteta, uključujući i Konvenciju Ujedinjenih Naroda o pravima djeteta, te bi kao takve trebale jamčiti sva prava djeci osumnjičenoj ili optuženoj u kaznenim postupcima. Međutim, praksa često pokazuje da mnoge od njih ne nude dovoljno jamstava kada je riječ o zaštiti prava osumnjičenih ili optuženih maloljetnika. Krajnje je zabrinjavajuća činjenica da čak devet država članica Unije nema posebne sudove za mladež, a samo dvanaest članica zakonom obvezuje suce i odvjetnike da se posebno obučavaju za rad s maloljetnicima. Izražavam stoga nadu da će i ovo izvješće pridonijeti poboljšanju zakonodavstva u području zaštite maloljetnika u kaznenim postupcima u cijeloj Uniji.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně*. – Více než milion dětí v Evropské unii čelí každý rok obvinění z kriminálních činů. To je 12 % celkového počtu kriminálních justičních procedur. Nutno podotknout, že za dítě je v této souvislosti považován každý jedinec mladší 18ti let. Navrhovaná směrnice chce nastavit minimální společné standardy práv dětí stíhaných nebo obviněných a zacházení s nimi. Součástí společných pravidel by mělo být právo na přítomnost obhájce během všech výslechů, které by měly být zároveň v těchto případech audio-vizuálně zaznamenávány. Vždy by mělo být upřednostněno jiné řešení než vzetí do vazby, pokud je pak z nějakého důvodu vazba nezbytná, musí být zaručena patřičná péče a ohleduplnost. Nechci se v žádném případě zastávat pachatelů kriminálních činů bez ohledu na věk, je ale mnoho a mnoho případů, kdy je kriminální čin spáchán dítětem týraným, zneužívaným nebo v sebeobraně. Je potřeba mít toto na paměti a zaručit jim ze strany zákona důstojné a spravedlivé zacházení. Myslím, že směrnice je ve výsledku kvalitní a povede k regulaci neúměrné psychické zátěže těchto dětí.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La Commissione europea stima che ogni anno oltre 1 milione di minori viene sottoposto a procedimenti penali nell'UE. Oltre al dato numerico a preoccupare sono le forti differenze esistenti tra gli Stati membri nel trattamento dei minori sottoposti a procedimento penale. A oggi solo in sei Stati membri vi sono organi della pubblica accusa specializzati per i minori, in 9 paesi membri non vi sono nemmeno Corti specializzate, mentre solo in 12 Stati membri è prevista una formazione specifica obbligatoria per i giudici e gli avvocati che operano a contatto con i minori.

Il risultato è che a un numero consistente di minori nell'UE non è riconosciuto il diritto basilare a essere assistiti da un legale. Ho votato a favore della proposta di direttiva della Commissione perché ritengo che definire un catalogo di diritti dei minori indagati o imputati in procedimenti penali attraverso un corpo strutturato di norme «minime» sia necessario per assicurare il diritto a un equo processo durante tutte le fasi del procedimento giudiziario.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Ce texte, qui fait partie du «paquet droits procéduraux», vise à définir des normes minimales communes relatives aux garanties procédurales applicables aux enfants soupçonnés ou poursuivis dans le cadre de procédures pénales. J'y suis favorable.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – This is a legislative report that seeks to create common minimum standards for children in criminal proceedings. The UK has had, for many years, high standards of safeguards in place for children in criminal proceedings. The UK Government has chosen not to opt into this directive as the current text would cause operational difficulties for the UK. In light of this, UKIP MEPs have voted to abstain on this vote for two reasons. Firstly, whilst we are of course not against high standards of safeguards for children involved in criminal proceedings, we are principally against the EU interfering in Member States' judicial systems. Secondly, as the UK has chosen not to opt into this directive, it should not be the business of British MEPs to vote on laws that will not affect us.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Atualmente existem organismos de acusação especializados para menores apenas em seis Estados-Membros (Bélgica, República Checa, Grécia, Itália, Luxemburgo e República da Eslováquia) e em nove países nem sequer existem tribunais especializados. Apenas 12 Estados-Membros preveem uma formação específica obrigatória para os juizes e advogados que trabalhem com menores e, em alguns países, a assistência de um advogado não é garantida; noutros, é possível apenas em tribunal e não nas esquadras de polícia; noutros ainda, a decisão cabe ao juiz competente. Daí que, hoje, um número significativo de menores na UE não veja reconhecido o direito básico de ser assistido por um advogado.

É neste contexto que se insere a proposta de diretiva da Comissão, que pretende definir um leque restrito mas orgânico de direitos dos menores que sejam suspeitos ou arguidos em processo penal (ou objeto de um processo de execução de mandado de detenção europeu), contando com um corpo estruturado de normas «mínimas», reciprocamente ligadas entre si e adequadas às necessidades específicas dos menores ao longo de todo o processo. Face ao exposto, votei favoravelmente o presente relatório.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté avec la totalité de mon groupe politique ce texte qui harmonise la protection juridique des enfants soupçonnés ou accusés d'un crime, en leur promettant un procès équitable où qu'ils se trouvent en Europe.

Il est aujourd'hui impossible d'obtenir des statistiques européennes fournies sur le nombre d'enfants confrontés chaque année à la justice. En Belgique, en 2010, 2 062 mineurs ont été condamnés pour activité criminelle et ils représentaient 0,8 % de la population carcérale. Plus inquiétant peut-être, 96 enfants s'y sont vus jugés par des tribunaux pour adultes à l'occasion d'affaires criminelles en 2011, une augmentation de 72 % par rapport à l'année précédente.

Dans de telles conditions, il est important que l'enfant comprenne la procédure judiciaire à laquelle il fait face, qu'il soit accompagné par un avocat et un parent, et qu'il bénéficie d'un droit à l'évaluation individuelle afin de donner la priorité à la prévention de la récidive.

Par le vote de ce midi, les députés ont demandé que la justice des mineurs en Europe réponde à leurs besoins spécifiques et que l'intérêt supérieur de l'enfant prévale toujours – un droit garanti par la Déclaration des droits de l'enfant.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A Comissão Europeia estima que, todos os anos, mais de um milhão de menores seja sujeito a procedimentos penais na União Europeia, correspondendo a 12 % das pessoas implicadas em processos penais nesse território. Há muitas discrepâncias existentes entre os Estados-Membros no tratamento dos menores sujeitos a um processo penal. Existem organismos de acusação especializados para menores apenas em seis Estados-Membros (Bélgica, República Checa, Grécia, Itália, Luxemburgo e República da Eslováquia) e em nove países nem sequer existem tribunais especializados. Só em 12 Estados-Membros está prevista uma formação específica obrigatória para os juizes e advogados que trabalhem com menores. Um número significativo de menores na UE não tem reconhecido o direito básico de ser assistido por um advogado. Esta proposta pretende definir um leque restrito mas orgânico de direitos dos menores que sejam suspeitos ou arguidos em processo penal, contando com um corpo estruturado de normas «mínimas», reciprocamente ligadas entre si e adequadas às necessidades específicas dos menores ao longo de todo o processo.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. He votado a favor de esta Resolución legislativa sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales.

La propuesta recoge el acuerdo alcanzado con el Consejo tras largas negociaciones en el diálogo tripartito y mediante el cual se refuerza la propuesta de la Comisión ampliando su ámbito material y reforzando la asistencia letrada –el menor recibirá dicha asistencia de oficio, sin necesidad de solicitarla–, la evaluación individual del procesamiento y el examen médico del procesado.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a soutenu, ce mercredi midi, en séance plénière, à Strasbourg, de nouvelles dispositions visant à garantir que les enfants soupçonnés ou poursuivis pour un délit bénéficient d'un procès équitable. Cette directive, conclue de manière informelle avec le Conseil en décembre dernier, reconnaît le droit à tout mineur d'être aidé d'un avocat et d'être accompagné du titulaire de la responsabilité parentale (ou d'un autre adulte approprié) pendant la majeure partie de la procédure.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Šį dokumentą vertinu kaip labai svarbų ir labai gerai parengtą. Jame dėstomoms nuostatomis dėl vaikų teisių, advokato pagalbos, ryšių su šeima išlaikymą ir panašiai galima tik pritarti.

Vienintelis dalykas, kurį galima būtų pridėti – nuostata, kad vaikų teisminis persekiojimas turi turėti tikslą ne vien juos nubauti, bet ir perauklėti, socializuoti ir gražinti į visuomenę pilnaverčiais piliečiais. Tokio teiginio šiame dokumente pasigedau.

Tokia Saifi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui fait partie du paquet «droits procéduraux» et qui vise à définir des normes minimales communes relatives aux garanties procédurales applicables aux enfants soupçonnés ou poursuivis dans le cadre de procédures pénales.

L'accord obtenu à la suite des négociations avec le Conseil établit des définitions claires de l'enfant et de la responsabilité parentale. Il établit également le droit à l'information pour les enfants avec des règles précises.

Le texte final consacre également le droit pour les mineurs d'avoir accès à un avocat afin de leur fournir une aide juridique. D'autres droits sont également présents dans la directive, comme l'enregistrement audiovisuel de l'interrogatoire ou le droit à un examen médical.

Au final, ce texte est équilibré; il vise à garantir que les enfants puissent comprendre et suivre la procédure judiciaire et à empêcher la récidive.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il mio voto favorevole a questa relazione nasce dall'esigenza di dover fornire maggiori garanzie procedurali ai minori indagati o imputati in procedimenti penali. Nonostante si tratti di situazioni alquanto sensibili ritengo che in quanto minori abbiamo il dovere di proteggerli in maniera adeguata al fine di dare degli insegnamenti di giustizia a questi giovani che un domani potrebbero ritornare a delinquere. Per tale motivo garantire loro il diritto irrinunciabile ad essere assistito da un difensore; il diritto a poter essere valutato individualmente; prevedere una formazione specifica per i magistrati, sono alcuni degli elementi che potranno aiutare questi ragazzi.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe Chinnici. La ponente propone algunas enmiendas destinadas a perfeccionar, ampliar, reforzar o aclarar las normas relativas a los distintos derechos afectados por una Directiva de la Comisión que tiene como objetivo definir un catálogo reducido, pero orgánico, de derechos de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales (u objeto de un procedimiento de ejecución de la orden de detención europea), a través de un cuerpo estructurado de normas «mínimas», vinculadas entre ellas y adaptadas a las necesidades específicas de los menores a lo largo de todo el proceso. Su aprobación supone un significativo desarrollo de las garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en procesos penales.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva sobre las garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales puesto que entiendo que supone un avance al establecer salvaguardas procedimentales encaminadas a proteger el derecho de los menores a tener un juicio justo y para evitar su reincidencia mediante la promoción de su integración social. En el proceso de negociación con el Consejo, el Parlamento ha conseguido incluir en la Directiva sus reivindicaciones principales, como el refuerzo al derecho a la información por parte del menor, así como la obligación de que este esté asistido por un abogado, tenga derecho a comparecer en el juicio y a seguimiento médico, así como que la privación de libertad sea considerada el último recurso. Por ello, considerando que esta Directiva supone un positivo avance hacia la protección de las garantías procesales de los menores en procesos penales, he votado a favor.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Secondo le statistiche, ogni anno oltre un milione di minori è sottoposto a procedimenti penali nell'UE, molto spesso in un paese diverso dal proprio. Il problema risiede nel fatto che il trattamento dei minori nei procedimenti penali differisce notevolmente tra gli Stati membri. La direttiva proposta mira a stabilire norme minime comuni per i diritti dei minori che sono indagati o imputati in procedimenti penali e in procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo, al fine di facilitare il riconoscimento reciproco delle sentenze e delle decisioni giudiziarie e la cooperazione transfrontaliera. Le disposizioni riguardano in particolare il diritto per il minore a essere assistito da un difensore, il diritto a una valutazione individuale, il diritto a un esame medico e il diritto di chiedere la registrazione audiovisiva dell'interrogatorio. Mi auguro che questo rafforzamento e ampliamento dei diritti fornisca un'ulteriore garanzia affinché il minore sia trattato allo stesso modo in tutti i paesi dell'Unione europea con la cura e la sensibilità consoni alla sua età e alle sue particolari esigenze. Ho votato quindi a favore della relazione.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – This is a legislative report that seeks to create common minimum standards for children in criminal proceedings. The UK has had, for many years, high standards of safeguards in place for children in criminal proceedings. The UK Government has chosen not to opt into this directive as the current text would cause operational difficulties for the UK. In light of this, UKIP MEPs have voted to abstain on this vote for two reasons. Firstly, whilst we are of course not against high standards of safeguards for children involved in criminal proceedings, we are principally against the EU interfering in Member States' judicial systems. Secondly, as the UK has chosen not to opt into this directive, it should not be the business of British MEPs to vote on laws that will not affect us.

Branislav Škripek (ECR), in writing. – I supported this directive to ensure that children accused of crimes in any Member State are treated with dignity, and are made aware of their legal rights, while also ensuring that young criminals cannot escape justice across the whole EU. Children are a crucial and scarce resource for our continent, and we must create a legal justice system that both respects and disciplines them.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Podržao sam ovaj prijedlog direktive koji će djeci osumnjičenoj ili optuženoj u kaznenima postupcima diljem država članica Unije osigurati jamstva na poštenu sudski postupak. Prijedlog izvire iz dugogodišnjeg plana Komisije za osnaživanje osoba osumnjičenih ili optuženih u kaznenim postupcima, kao i iz Plana za prava djece iz 2011. godine.

Nužno je postaviti zajedničke minimalne standarde na razini Unije za prava djece u tim postupcima, budući da trenutačno samo 6 država članica ima posebne odjele koji se bave djecom u kaznenim postupcima, dok u ostalim državama djeci je suđeno na redovnom sudu. Također, samo 12 država članica ima posebno trenirane suce za potrebe suđenja djeci.

Predložena direktiva smatra svaku osobu ispod 18 godina djetetom te osigurava da svako dijete u navedenim procedurama mora biti informirano o svojim pravima, kao i roditelji/skrbnici djeteta. Također, postavlja kriterije za zaštitu osobnih podataka kao i pravo na odvjetnika, pojedinačnu procjenu, medicinski pregled.

Monika Smolková (S&D), písomne – Návrh smernice o procesných zárukách pre deti podozrivé alebo obvinené v trestnom konaní tvorí súčasť programu EÚ v oblasti práv dieťaťa a je zameraný na podporu práv detí s ohľadom na ďalšie nástroje vrátane usmernení Výboru ministrov Rady Európy o súdnictve zohľadňujúcom potreby detí. Viac ako jeden milión detí je podľa odhadov Komisie každý rok v EÚ vystavených trestnému konaniu, čo predstavuje 12 % z celkového počtu osôb zapojených do trestných konaní. Okrem toho sú znepokojujúce aj značné rozdiely medzi členskými štátmi v zaobchádzaní s deťmi vystavenými trestnému konaniu. Z výskumov EÚ vyplýva, že v súčasnosti v EÚ nie sú dostatočne chránené práva detí v rôznych fázach trestného konania a že existuje množstvo rozsudkov Európskeho súdu pre ľudské práva proti členským štátom. Osobitná pozornosť sa musí venovať tomu, aby osobitné záruky zohľadňujúce vek a zraniteľnosť detí podozrivých alebo obvinených v trestnom konaní nespôsobili narušenia, ktoré by zabránili tomu, aby trestné konanie splnilo riadny účel, ktorým je objektívne a nestranné stanoviť, či dotknutú osobu možno považovať za trestne zodpovednú za daný trestný čin.

Michaela Šojdrová (PPE), písomně. – Podpořila jsem zprávu upravující návrh směrnice v prvním čtení, která má za cíl stanovit minimální standard práv pro děti obviněné nebo podezřelé v trestním řízení. Právní úprava této problematiky je v jednotlivých členských státech rozdílná, v některých státech je zřízen specializovaný soud, jinde nikoliv, liší se požadavky na odborné školení osob, které v řízení s dětmi působí, a mohla bych pokračovat dále. Sjednocení pravidel je důležité pro posílení důvěry mezi státy při přeshraniční justiční spolupráci. Směrnice dětem zajišťuje zejména právo na informace – důležité pro uplatnění ostatních práv –, na povinnou obhajobu, na ochranu soukromí, na ochranu osobní svobody, na včasné a řádné projednání věci a další. Za klíčový považuji důraz na ochranu soukromí dětí nebo na minimální použití institutu vazby, protože to omezuje rizika vyčleňování dětí ze společnosti již samotným řízením. Navrhovaná úprava také rozvíjí přeshraniční procesní pravidla v souvislosti s evropským zatýkáacím rozkazem.

V českém právu již celou řadu procesních záruk pro děti v trestním řízení máme, směrnice nicméně rozvíjí např. práva nositele rodičovské zodpovědnosti nebo dává větší důraz na individuální posouzení případu. Domnívám se, že přínosem pro české právo bude konkrétně povinné odborné školení advokátů, kteří budou děti obhajovat, v komunikaci s dětmi a v psychologii dětí.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Po ocenah Komisije je vsako leto več kot milijon otrok v EU vpletenih v kazenskih postopkih. To predstavlja kar 12% vseh primerov. Ravnanje z otroki v kazenskem postopku pa se bistveno razlikuje med državami članicami. V nekaterih državah članicah na primer otrokom ni priznana temeljna pravica do pomoči odvetnika. Zaradi tega je Komisija leta 2013 predlagala direktivo, ki štiti pravice otrok v kazenskem postopku, v okviru širšega zakonodajnega paketa procesnih pravic. Pomembno je, da je osebam, mlajšim od 18 let, zagotovljeno dejansko in enotno izvrševanje pravice do pravičnega sojenja v vseh fazah postopka. Pravica do pomoči odvetnika je neodtujljiva in je povezana s pravico do brezplačne pravne pomoči. V direktivi je otrokova korist v ospredju, saj vsebuje pomembne elemente, kot sta pravica do individualne ocene in način vodenja zaslišanja. Sodniki, odvetniki in drugi, ki obravnavajo otroke, se morajo za to posebej usposobiti. V primeru, da so drugi varni ukrepi onemogočeni, se lahko izvede pripor otrok le pod pogojem, da so otroci pridržani ločeno od odraslih otrok. Glasoval sem za sprejetje predloga direktive, ker bo le-ta vzpostavila dobre minimalne pravice za otroke, ki so osumljeni ali obdolženi v kazenskem postopku, in bo na splošno izboljšala pravice otrok vsehovsod po EU.

Renato Soru (S&D), *per iscritto*. – Ho votato oggi a favore della proposta di direttiva che stabilisce garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali, offrendo a tale categoria particolarmente vulnerabile condizioni adeguate per poter comprendere e seguire il procedimento che li vede coinvolti, esercitare il loro diritto a un processo equo e facilitare il loro reinserimento sociale. La direttiva introduce una serie di garanzie per far fronte alla particolare situazione del minore coinvolto in un processo penale: per esempio, rafforzare le disposizioni relative al diritto irrinunciabile all'assistenza legale, garantire un'approfondita valutazione individuale diretta a individuare le specifiche esigenze del minore in materia di protezione, istruzione e formazione in vista del reinserimento sociale e assicurare il pieno rispetto dell'integrità e dignità umana in tutte le fasi del procedimento. Credo che si tratti di misure doverose per preservare le potenzialità di crescita e di reinserimento nella società dei minori implicati in procedimenti penali, consentendo al contempo il normale svolgimento dell'attività giudiziaria.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – EU-Bürger genießen in der gesamten EU Rechtssicherheit. Dies soll auch und vor allem für Minderjährige gelten. Denn hier ist besonders das Kindeswohl zu bewahren und bei allen Maßnahmen ist auf Prävention statt auf Bestrafung zu setzen. Deswegen habe ich mit meiner EKR-Fraktion für den Chinnici-Bericht gestimmt.

Jaromír Štětina (PPE), *písemně*. – Návrh směrnice týkající se procesních záruk pro děti podezřelé nebo obviněné v trestním řízení jsem podpořil. Dle odhadů Evropské komise je trestnímu řízení v EU každoročně vystaveno více než milion dětí. Ty jsou svým nízkým věkem podstatně znevýhodněny, a proto je jim třeba zaručit procesní práva reflektující jejich specifické potřeby v trestním řízení. Do dnešního dne existuje speciální legislativa upravující trestní řízení dětí pouze v několika málo členských státech a navíc je často roztržštěná. Soubor minimálních norem, které by byly prováděny a uzpůsobeny specifickým požadavkům dětí v průběhu celého řízení, se jeví jako vhodné řešení. Zavedení jednotného seznamu procesních práv v celé EU vítám a hlasoval jsem proto pro tento návrh, který jej obsahuje. Konkrétně se například jedná o právo na povinnou pomoc obhájce, právo na informace rodičům či jiné určené osobě, právo na doprovod během trestního řízení či možnost soudu rozhodnout o nevěřejnosti soudního jednání.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Iako su države članice stranke Europske konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda, Međunarodnog pakta o građanskim i političkim pravima i Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta, iskustvo je pokazalo da to samo po sebi ne osigurava uvijek dovoljan stupanj povjerenja u sustave kaznenog pravosuđa drugih država članica. Stoga države članice trebaju osigurati da su pravosudna tijela i tijela za provedbu zakona te zatvorsko osoblje, koji se bave predmetima koji uključuju djecu, stručnjaci specijalizirani za područje kaznenih postupaka koji uključuju djecu. Oni trebaju proći odgovarajuće osposobljavanje o zakonskim pravima djece, odgovarajućim tehnikama obavljanja razgovora, dječjoj psihologiji, komunikaciji na jeziku prilagođenom djetetu i pedagoškim vještinama. Stoga sam podržao izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – This directive is part of a package of proposals to further strengthen procedural rights for citizens in criminal proceedings, which includes one on safeguards for children, and another on legal aid. Labour MEPs support the idea of establishing minimum standards across the EU in areas as fundamental as procedural safeguards for children. Along with Ireland and Denmark, the UK will not opt into this Directive so there is no conflict between national constitutional rules and secondary EU law.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – U prosincu 2015. godine COREPER (Odbor stalnih predstavnika) je odobrio kompromisni tekst dogovoren s Europskim parlamentom o Direktivi o postupku za zaštitu prava za djecu u kriminalnim postupcima. Svrha direktive jest pružanje zaštite djeci, odnosno osobama mlađim od osamnaest godina koje su osumnjičene ili optužene u kaznenim postupcima, a ona će se odnositi na osumnjičenu ili optuženu djecu sve dok se postupak ne zatvori. Prema procjenama Komisije više od milijun djece je godišnje uključeno u kaznene postupke u Europskoj uniji, a između načina na koje se tretiraju djeca u kaznenim postupcima u državama članicama postoje prevelike različitosti što znači da u nekim članicama prava osumnjičene ili optužene djece nisu zajamčena u svakoj fazi kaznenog postupka.

Podržavam izvješće kolegice Chinnici o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o postupovnim jamstvima za djecu osumnjičenu ili optuženu u kaznenim postupcima. Važno je da države članice osiguraju da je djeci osumnjičenoj ili optuženoj u kaznenim postupcima dostupan odvjetnik, da ona imaju pravo na individualno procjenu kako bi se utvrdilo postoje li posebne potrebe ili uvjeti djeteta, pravo na liječnički pregled, pravo na audio-vizualno snimanje ispitivanja te da im se osiguraju posebne mjere zaštite tijekom lišenja slobode, pogotovo kad je u pitanju stavljanje u pritvor.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Δυστυχώς σήμερα τα δικαιώματα των ανηλίκων στα διάφορα στάδια της διαδικασίας δεν διασφαλίζονται επαρκώς, εξ ου και οι περιπτώσεις καταδίκης κρατών από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Η πρόταση οδηγίας σχετικά με τις δικονομικές εγγυήσεις για τα παιδιά που είναι ύποπτοι ή κατηγορούμενοι στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών συμβάλλει στην ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων των παιδιών. Στόχος της έκθεσης είναι να προαγάγει τα δικαιώματα των ανηλίκων στη βάση μιας δικαιοσύνης που λαμβάνει υπόψη της ιδιαιτερότητες των παιδιών. Αυτό που επιδιώκεται είναι να καταρτιστεί ένας περιορισμένος αλλά περιεκτικός κατάλογος των δικαιωμάτων των ανηλίκων που είναι ύποπτοι ή κατηγορούμενοι σε ποινικές διαδικασίες (ή υπόκεινται σε διαδικασία εκτέλεσης ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης) με βάση ένα διαρθρωμένο σύνολο «ελάχιστων» προτύπων, αλληλοσυνδεόμενων και προσαρμοσμένων στις ειδικές ανάγκες των ανηλίκων καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας. Γι' αυτό υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a javaslatot, amely arra irányul, hogy az Európai Unió irányelvben szabályozza, hogy a tagállamok igazságszolgáltatása elé kerülő gyermekek a koruknak megfelelő tájékoztatásban, ügyvédi és szülői védelemben részesüljenek. Képviselői munkámban eddig is fontos szerepet kapott annak előmozdítása, hogy a társadalom legsérülékenyebb csoportjai, kiemelten a gyermekkorúak, kiemelt védelmet élvezzenek. Szavazatommal azt is alá kívántam húzni, hogy ez a kiemelt védelem a gyermeket adott esetben vádlottként, vagy gyanúsítottként is megilleti. Hasznosnak tartom az irányelv tervezetében foglalt katalógust, amely a tisztességes eljáráshoz fűződő jogokat és garanciákat foglalja össze, továbbá gyermekek esetében különösen egyetérték a szabályozás azon alapelveivel, hogy az eljárás, illetve büntetés fő célja a bűnisméltés megelőzése kell, hogy legyen.

A tervezett jogszabály megítélésem szerint megnyugtató garanciákat tartalmaz a gyermek felnőtt bűnözőktől való szeparálására, valamint az eljáró ügyészek és bírók megfelelő, gyermekspecifikus felkészítésére. Azt remélem, hogy döntésünk nyomán ez az irányelv egy újabb olyan európai jogszabálynak bizonyul majd, amely a tagállamok mindegyikében érdemben hozzájárul a jogbiztonság, a jogegyenlőség és a társadalmi szolidaritás gyakorlati érvényesüléséhez.

Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie. – Co roku ponad milion dzieci jest objętych postępowaniem karnym w UE, co stanowi 12% osób, wobec których toczy się postępowanie karne na terytorium Unii. Poza samymi danymi liczbowymi niepokojące są duże różnice w traktowaniu dzieci poddanych postępowaniu karnemu w poszczególnych państwach członkowskich.

Możliwość korzystania ze sprawiedliwego procesu na wszystkich etapach postępowania jest podstawowym prawem, które powinno przysługiwać wszystkim osobom, niezależnie od wieku. Niestety prawo to jest w wielu krajach unijnych odmiennie traktowane. Obecnie tylko w 6 państwach członkowskich istnieją instancje prokuratorskie wyspecjalizowane w postępowaniach wobec dzieci, natomiast w 9 państwach członkowskich nie ma nawet wyspecjalizowanych sądów.

Wniosek Komisji dotyczący dyrektywy, mający na celu określenie ograniczonego, ale zasadniczego zbioru praw dzieci podejrzanych lub oskarżonych w postępowaniu karnym, jest zdecydowanie działaniem w dobrym kierunku.

W sprawozdaniu Parlamentu słusznie wskazano na konieczność zawarcia w dyrektywie prawa do obowiązkowej pomocy adwokata, ściśle powiązanego z prawem do nieodpłatnej pomocy prawnej, prawo do indywidualnej oceny, organizację przesłuchania, dopuszczenie uczestnictwa dziecka w postępowaniu, specjalne szkolenia sędziów etc. Z tych względów zdecydowałem się zgłaszać za przyjęciem sprawozdania PE i wierzę, że jak najszybciej uda się przyjąć dyrektywę w sprawie gwarancji procesowych dla dzieci podejrzanych lub oskarżonych w postępowaniu karnym.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Administrarea justiției în cadrul statelor membre ale UE a rămas, în cea mai mare parte, o atribuție strict națională. Totuși, la nivel general, instituțiile europene pot emite recomandări și chiar directive în privința procedurilor aplicate de statele membre. Un astfel de domeniu, destul de sensibil, este cel al garanțiilor procedurale pentru copiii suspecți sau acuzați în cadrul procedurilor penale.

Copiii sunt, prin însăși poziția lor în societate, cei mai vulnerabili în fața delictelor de tip penal, ei neavând în general discernământul necesar pentru a evita anumite comportamente infracționale. În aceste condiții, cazurile de delincvență juvenilă ar trebui să beneficieze de asistență juridică specială din oficiu, alături de asistența medicală și individuală care se impune. De asemenea, utilizarea înregistrărilor audio-video ale audierilor trebuie limitată pe cât posibil, alături de dreptul la viață privată.

Un alt element, foarte important, este utilizarea măsurilor cu privare de libertate în cazul delincvențelor juvenili, care ar trebui să constituie ultima instanță și doar în cazurile extreme de grave, implicând mai ales adolescenți. Documentul de față este un prim pas în direcția reglementării acestui domeniu destul de complex, dar este o măsură necesară. De aceea, consider că adoptarea sa este de bun augur.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour la proposition de directive sur la mise en place de «garanties procédurales en faveur des enfants soupçonnés ou poursuivis dans le cadre des procédures pénales», qui fait partie, au même titre que plusieurs autres mesures adoptées précédemment ainsi que des mesures actuellement en discussion, de la «feuille de route visant à renforcer les droits procéduraux des suspects ou des personnes poursuivies dans le cadre des procédures pénales» adoptée par le Conseil le 30 novembre 2009.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – 1 million children undergo criminal proceedings every year, which is 12% of all offenders. This is why I believe it to be fundamental that we agree on minimum and equal standards to guarantee that every child receives a fair trial, as standards currently vary enormously. This will also prevent children from reoffending and enable them to reintegrate into society more easily. Although Member States have already signed the Charter of Fundamental Rights of the European Union and other international conventions protecting children's rights, experience has shown that, at present, children's rights are not being sufficiently protected at the various stages in criminal proceedings. The Czech Republic is one of only 6 Member States to have a dedicated juvenile prosecution service.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Questa direttiva è volta alla creazione di provvedimento ad hoc, che per la prima volta consideri la specificità del processo minorile a livello sovranazionale, fornendo chiare garanzie per i minori coinvolti. Tale direttiva mira a definire diritti per i minori indagati o imputati attraverso un corpo di norme minime che mettano al centro l'interesse superiore del minore. È estremamente importante, come giustamente sottolinea questa relazione, che nella direttiva si stabilisca, sempre in considerazione delle specifiche esigenze del minore e del suo reinserimento sociale a conclusione dell'esperienza penale, che la detenzione dovrà sempre essere considerata come estrema ratio, da disporre quando misure alternative non siano efficacemente percorribili. E, laddove sia inevitabile privare il minore della libertà personale, dovrà farsi il possibile per salvaguardare il suo sviluppo psicofisico e le sue esigenze di rieducazione.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Iako su države članice potpisnice Europske konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda, Međunarodnog pakta o građanskim i političkim pravima i Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta, iskustvo je pokazalo da te činjenice same po sebi ne osiguravaju uvijek dovoljan stupanj povjerenja u sustave kaznenog pravosuđa drugih država članica.

Stoga sam podržala prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o postupovnim jamstvima za djecu osumnjičenu ili optuženu u kaznenim postupcima, budući da je svrha Direktive osigurati postupak za zaštitu prava djece, odnosno osoba mlađih od 18 godina koja su osumnjičena ili optužena da su počinila kaznena djela u nekoj državi članici Europske unije.

Smatram da će ova Direktiva pružiti posebne mjere zaštite djece tijekom lišenja slobode, osobito za vrijeme pritvora, osigurati im pravo na liječnički pregled te im osigurati pomoć odvjetnika u svakoj fazi postupka.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o procesnih jamstvih za otroke, ki so osumljeni ali obdolženi v kazenskem postopku, sem podprla, saj je na območju EU zelo zaskrbljujoče visoko število otrok, udeleženih v kazenskih postopkih, in velika razlika med državami članicami glede obravnave otrok, udeleženih v kazenskih postopkih. Prav tako je zaskrbljujoče majhno število posebnih tožilskih organov za otroke. Slednja direktiva prinaša veliko pomembnih pravic in možnosti za posebno obravnavo otrok, dostopnost odvetnikov, brezplačno pravno pomoč, posebne določbe o odvzemu prostosti in zagotovitev, da so otroci pridržani ločeno od odraslih. Prav tako predlog direktive določa, da se sodniki, organi pregona in izvrševanja kazenskih sankcij, odvetniki in drugi, ki obravnavajo otroke, za to posebej usposobijo. Ta predlog se mi zdi dober, saj se nanaša na eno od najbolj ranljivih skupin, za katero kljub številnim mednarodnim aktom ni zakonske opredelitve temeljnih sestavin za pravično sojenje. Prav tako pa gre za del načrta, ki krepi procesne pravice osumljenih in obtoženih oseb v kazenskih postopkih.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe Chinnici. La ponente propone algunas enmiendas destinadas a perfeccionar, ampliar, reforzar o aclarar las normas relativas a los distintos derechos afectados por una Directiva de la Comisión que tiene como objetivo definir un catálogo reducido, pero orgánico, de derechos de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales (u objeto de un procedimiento de ejecución de la orden de detención europea), a través de un cuerpo estructurado de normas «mínimas», vinculadas entre ellas y adaptadas a las necesidades específicas de los menores a lo largo de todo el proceso. Su aprobación supone un significativo desarrollo de las garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en procesos penales.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I agree with this proposal, firstly because all citizens have the right to be presumed innocent until proven otherwise. Therefore I support the judicial process being transparent and fair, especially in the case of minors.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne estime à un million le nombre d'enfants soumis à des procédures pénales dans l'Union européenne, soit 12 % des personnes faisant l'objet de procédures pénales. Le rapport ne mentionne pas qu'une grande partie de la criminalité juvénile est liée à l'immigration.

Cette directive rendra également les procédures plus lourdes et plus compliquées, et les erreurs de procédure plus probables. L'Union européenne, en outre, est en train d'élaborer un droit pénal commun, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres.

J'ai donc voté CONTRE ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Európai Bizottság becslése szerint az Unióban évente több mint 1 millió gyermeket vonnak büntetőeljárás alá, amely az ugyanazon a területen büntetőeljárásokban érintett személyek 12%-ának felel meg. A számadatokon túlmenően az is aggasztó, hogy a büntetőeljárás alá vont gyermekek kezelése az egyes tagállamokban jelentősen eltér. Az uniós szinten végzett kutatások azt mutatják, hogy az Európai Unión belül jelenleg nem kellően biztosítottak az eljárások különböző szakaszaiban a gyermekek jogai, és az Emberi Jogok Európai Bírósága sok esetben elmarasztalja a tagállamokat. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe Chinnici. La ponente propone algunas enmiendas destinadas a perfeccionar, ampliar, reforzar o aclarar las normas relativas a los distintos derechos afectados por una Directiva de la Comisión que tiene como objetivo definir un catálogo reducido, pero orgánico, de derechos de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales (u objeto de un procedimiento de ejecución de la orden de detención europea), a través de un cuerpo estructurado de normas «mínimas», vinculadas entre ellas y adaptadas a las necesidades específicas de los menores a lo largo de todo el proceso. Su aprobación supone un significativo desarrollo de las garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en procesos penales.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this directive as it will establish good minimum rights for children suspected or accused in criminal proceedings.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Europos Komisijos skaičiavimais, kasmet baudžiamuosiuose procesuose ES dalyvauja daugiau nei milijonas vaikų – tai sudaro 12 proc. visų toje pačioje teritorijoje baudžiamuosiuose procesuose dalyvaujančių asmenų. Be didelio skaičiaus, nerimą kelia dideli valstybių narių elgesio su vaikais, susidūrusiais su baudžiamuoju procesu, skirtumai. Europos mastu atlikti tyrimai rodo, kad šiuo metu vaikų teisės visais baudžiamosio proceso etapais Sąjungos viduje nėra pakankamai užtikrinamos ir Europos Žmogaus Teisių Teismas daugybę kartų priėmė valstybėms narėms nepalankius sprendimus.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on procedural safeguards for children suspected or accused in criminal proceedings. The report seeks to formulate a properly structured catalogue of rights for children suspected or accused in criminal proceedings with the aim of uniform protection of children's rights across the EU. The main aim of the report is to promote children's rights, as the legal mechanisms for children protection are not fully and uniformly applied in the Member States. According to EU researchers there are major discrepancies in the way in which children involved in criminal proceedings are treated in the various Member States, leading to insufficient children's rights protection at the various stages in criminal proceedings in the EU.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una Directiva que promueve la aplicación de derechos recogidos en la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, en particular en sus artículos 4, 6, 7, 24, 47 y 48, basándose en los artículos 3, 5, 6 y 8 del Convenio Europeo de Derechos Humanos. Su fin es el de establecer las normas mínimas que se consideran indispensables para lograr el objetivo de alcanzar un nivel efectivo de protección de los menores en todo el territorio de la Unión y reforzar la confianza mutua y la cooperación judicial entre sus Estados miembros. Por todo ello creo conveniente votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik steun deze tekst die de procedurele waarborgen voor minderjarigen, die verdachte of beklaagde zijn in een strafprocedure, beter garandeert. In een dergelijke situatie is het belangrijk dat de minderjarige begrijpt hoe de gerechtelijke procedure in elkaar zit en dat hij wordt begeleid door een advocaat en een familielid. Alleen zo zal het recht op een eerlijk proces voldoende kunnen worden gewaarborgd.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport porte sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à la mise en place de garanties en matière procédurale concernant des enfants soupçonnés ou poursuivis dans le cadre de procédures pénales.

Au sein de l'UE, un million d'enfants font l'objet de procédures pénales différentes d'un pays à un autre. Neuf États membres ne possèdent pas de juridiction en la matière et, dans d'autres États, il n'existe même pas de formation spécifique pour les juges et les avocats.

Cette directive vise à établir des normes communes pour améliorer l'accès à un procès équitable et à des conditions adaptées aux enfants dans toute l'UE. Les enfants doivent être particulièrement protégés dans le cadre des procédures pénales, ils doivent pouvoir être informés des chefs d'accusation pesant sur eux et de leurs droits, pouvoir avoir recours à un avocat, etc.

La privation de liberté ne doit être utilisée qu'en dernier ressort et sous certaines conditions conformément à la convention relative aux droits de l'enfant.

Garantir la protection des enfants dans le cadre de procédures pénales est important.

J'ai donc voté pour.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A proposta de diretiva sobre as garantias processuais para os menores suspeitos ou arguidos em processo penal insere-se no «Roteiro para o reforço dos direitos processuais dos suspeitos ou dos acusados em processos penais», e enquadra-se no programa da UE para os direitos dos menores que pretende promover os direitos dos menores à luz de outros instrumentos, entre os quais, em particular, as diretrizes do Comité de Ministros do Conselho da Europa sobre a justiça adaptada às crianças, tendo em conta o facto de tais instrumentos não terem a força vinculativa da legislação da União e, portanto, as garantias neles previstas não serem aplicadas de forma plena e uniforme nos Estados-Membros.

Estima-se que, todos os anos, mais de um milhão de menores seja sujeito a procedimentos penais na UE, correspondendo a 12 % das pessoas implicadas em processos penais. É neste contexto que se insere a proposta de diretiva da Comissão, que pretende definir um conjunto de direitos dos menores que sejam suspeitos ou arguidos em processo penal (ou objeto de um processo de execução de mandado de detenção europeu), contando com um corpo estruturado de normas «mínimas», reciprocamente ligadas entre si e adequadas às necessidades específicas dos menores ao longo de todo o processo.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die Richtlinien zum Schutz von Kindern bei Strafprozessen sind grundsätzlich zu befürworten. Jedoch ist eine Einmischung der EU in die nationalen Strafgesetze/Strafprozessgesetze abzulehnen. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments zum Thema Verfahrensgarantien in Strafverfahren für verdächtige oder beschuldigte Kinder habe ich abgelehnt. Die EU sollte keine Kompetenzen bezüglich der Regelungen des Strafprozessrechts haben. Der Bericht überschreitet klar die Kompetenzen der EU und reguliert einen Bereich, wo es für die EU keine Rolle geben sollte.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I am delighted this important report has been adopted with such an overwhelming majority.

This directive is part of a package of proposals to further strengthen procedural rights for citizens in criminal proceedings, which includes one on safeguards for children, and another on legal aid. It is important to establish minimum standards across the EU in areas as fundamental as procedural safeguards for children. I am happy that this report reaffirms that the child's best interests must always be a primary consideration.

The field of juvenile justice must be integrated into the broader framework of children's rights seen as human rights, also encompassing issues related to children's poverty, their access to care and services, parenting and family, formal, non-formal and informal education, education to citizenship and their participation in societies.

That is precisely the kind of approach advocated in the Written Declaration on 'investing in children' that this House adopted last year, which, I would like to remind my colleagues, is the declaration signed by the highest number of MEPs since 2011.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφτώως*. – Η συγκεκριμένη έκθεση εγκρίθηκε με μεγάλη πλειοψηφία από την αρμόδια Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων. Ασφαλώς, την ενέκρινα δίνοντας τη θετική μου ψήφο .

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne* – Správu o návrhu smernice o procesných zárukách pre deti podozrivé alebo obvinené v trestnom konaní som podporila. Myslím si, že je v záujme detí, čiže osôb do 18 rokov, aby boli v celej Európskej únii zavedené minimálne štandardy v trestnom konaní, pričom samozrejme nová úprava nevyklučuje zavedenie väčšej ochrany zo strany jednotlivých štátov. Práve tieto jednotné štandardy zabezpečia okrem minimálnej úrovne ochrany aj jednoduchšie vzájomné uznávanie súdnych rozhodnutí. A čo je najdôležitejšie, osoby mladšie ako 18 rokov budú mať vždy právo na obhajobu, na zaobchádzanie v súlade so záujmami dieťaťa, individuálne posúdenie, či zadržanie iba v prípadoch skutočne nevyhnutých. Nemali by sme však zabúdať ani na ochranu detí, ktoré napríklad podľa slovenského právneho poriadku nie sú ešte trestne zodpovedné, čo sú deti, ktoré ešte nedovŕšili 14 (alebo v niektorých prípadoch 15) rokov. V prípade, že tieto deti spáchajú trestný čin, nie sú prejednávané v rámci systému trestného práva, a teda sa na ne minimálna ochrana stanovená v tejto smernici nevzťahuje. Členské štáty s podobnou právnou úpravou by preto mali myslieť aj na práva týchto detí a zabezpečiť im zaobchádzanie, ktoré smeruje vždy k ochrane ich záujmov tak, aby tieto deti mali šancu na riadne zaradenie sa do života bez zbytočnej stigmatizácie.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem zakonodajni predlog, ki zagotavlja procesna jamstva za otroke, ki so osumljeni ali obdolženi v kazenskem postopku.

Menim, da so ti posebni zaščitni ukrepi nujni, da se vzpostavi enotna ureditev v Uniji, saj je bilo ugotovljeno, da so v nekaterih državah članicah procesna jamstva za otroke pomanjkljivo urejena.

Otrokom v kazenskem postopku bodo med drugim zagotovljeni pravica do zagovornika, pravica do zdravniškega pregleda, pravica do avdio-vizualnega snemanja med zaslišanjem in posebna jamstva med odvzemom prostosti.

12.6. Wytyczne dotyczące budżetu na rok 2017 — sekcja 3 (A8-0036/2016 - Jens Geier)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor Presidente, hemos votado hoy las primeras líneas para el presupuesto de 2017. Aún queda un largo proceso de concreción de fondos y, por eso, nos hemos abstenido, para mantener el diálogo abierto antes de cerrar definitivamente el presupuesto.

No obstante, parece que este presupuesto para 2017 no ha aprendido mucho de la experiencia. Debemos trabajar por un mayor presupuesto europeo y un presupuesto con ingresos mejor repartidos y basados, sobre todo, en la renta per cápita de los Estados miembros.

En los próximos días se va a cerrar un acuerdo para la devolución de refugiados y para almacenarlos literalmente en terceros países. No es algo que se pueda barrer hacia fuera, entendemos. El representante de ACNUR ya nos dijo ayer que estos acuerdos son ilegales.

Nos avergüenza el aumento de presupuesto para militarizar el mar Egeo y no para salvamento y acogida humanitaria. Creo que nos sigue faltando flexibilidad para adaptarnos a las urgencias humanitarias y firmeza para ser solidarios y solidarias. No rechazamos los valores de la Unión Europea, Señorías.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor Presidente, he votado en contra de este informe porque ratifica la orientación neoliberal de los presupuestos europeos, comenzando por su financiación, cada vez más regresiva, y por la falta de control democrático de los mismos.

Me parece grave que se oriente el presupuesto europeo a reforzar las estructuras de gobernanza económica, apoyando con los presupuestos públicos medidas de liberalización e individualización de las relaciones laborales que redundan en la pérdida de derechos sociales para la mayoría de los europeos.

Igual de dramático es que los mismos fondos se destinen, cada vez más, a reforzar los mecanismos de mercado, en lugar de constituir un polo autónomo de inversión pública, por lo que el Estado acaba subvencionando las inversiones privadas, en lugar de contribuir a generar un modelo productivo distinto.

Necesitamos que Europa refuerce sus fondos en apoyo de las decisiones democráticas y soberanas de sus Estados, en lugar de chantajearlos, y necesitamos que las partidas de inversión de desarrollo agrícola e industrial se destinen a la cohesión social y regional en lugar de ser una muleta para el mercado.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, 800 years ago on a reedy stretch of riverbank in my constituency on the Thames, a bargain was struck between a recalcitrant king and some barons that led to the foundation of what was within 50 years to become a parliament meeting at Westminster. The primary function of that parliament, right from the beginning, was not representation, but holding the government to account, especially on financial questions. Everything else was a side-line – the debates, the constituency representation. The core role of a parliamentarian was to keep the executive in check. Now look at the difference between all our national parliaments when it comes to these budgetary questions and the attitude of this Parliament in this report. We as MEPs in the majority are constantly asking for more money, for more European resources, for increases in budgets. It is precisely the opposite of what national assemblies were set up to do. We keep hearing about all the uncertainties that will follow the British vote on whether to leave the EU. Well here is one absolute certainty: the budget is never going to get any smaller.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs! Skaidrs, ka pamatnostādņu galvenā līnija bija — dabūt papildu līdzekļus ārpus daudzgadu finanšu shēmas ierobežojumiem. Maksimāli racionalizēt un, galvenais, saskaņot arī ar lielākajām dalībvalstīm, no kurām šie līdzekļi arī varētu nākt. Bet protams, var arī tikai apsveikt, ka atkārtoti izteikta saistība ar “Apvārsnis 2020” realizēšanu, atbalstu digitālajam tirgum, Erasmus+ programmai, kā arī mazu un vidēja izmēra uzņēmumu politikas budžeta asinācijām.

Starp citu, uzņēmējdarbības, īpaši starp jauniešiem, izglītība, labklājība un to sistēmu paralēla nodrošināšana — tai jābūt prioritāšu prioritātei Eiropas Savienības budžetā.

Skaidrs, ka nobeigumā gribu atzīmēt, ka papildu palīdzības resursi Grieķijai – divi miljardi eiro varēs sniegt arī šai dalībvalsti tik nepieciešamo impulsu un efektīvāk apkarot esošo iekšējo ekonomisko nestabilitāti.

Es nobalsoju par.

Steven Woolfe (EFDD). – Mr President, yesterday in the United Kingdom Parliament, Mark Carney, the Governor of the Bank of England, said that there are risks to the United Kingdom leaving the EU. He ignored two other factors. One, the risk of staying in the EU, and two, the risks also of having no change within the EU.

Within this budget report today which sets out the guidelines for the 2017 budget was a statement that talked of duplicitous states trying to prevent the EU from getting more money. People in the United Kingdom must understand that if they vote to remain they are going to vote for an organisation run by civil servants whose key principle is to increase the budget of the EU without their own representation. There was a state that moved away from the United Kingdom because it said very clearly there should be representation for any taxation. Well here we are going to have increases of budgets without parliamentarians being able to do anything about it.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem podpořil tyto pokyny, které jsou důležité pro tvorbu rozpočtu. Z obecného důvodu si především myslím, že Evropská unie nepotřebuje rozkolísat ještě v další důležité oblasti, a to je tedy v rozpočtové. Já jsem přesvědčen, že například v loňském předsednictví Lucembursko nám předvedlo, jakým způsobem je možné efektivně sestavovat rozpočet a schválit rozpočet. Byl to jeden z velmi úspěšných kroků, které udělalo lucemburské předsednictví, a jsem přesvědčen, že také i stávající předsednictví nizozemské, ale snad rovněž i slovenské dotáhne sestavování rozpočtu na příští rok do zdárného konce jako to minulé.

Byl bych velmi rád, kdyby rozpočet byl rovněž sestavován s jistou variabilitou, s jistou flexibilitou, protože před Evropou jsou důležité zkoušky, ať je to migrační krize, ať jsou to strategické investice, globální napětí v evropském sousedství. To jsou všechno otázky, na které musí evropský rozpočet reagovat.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Lars Adaktusson (PPE), *skriftlig*. – Idag röstade Europaparlamentet om sitt första bud till rådet gällande EU:s budget för 2017. Europa står inför många utmaningar och EU:s budget är av avgörande betydelse för att möta dessa. Tyvärr vill budgetutskottet, som tagit fram betänkandet, öka utgifterna inom i stort sett alla områden istället för att omprioritera budgeten och fokusera på kärnfrågor. I betänkandet föreslås också att budgetreglerna lättas upp. Dessutom återkommer kravet på en EU-skatt i betänkandet, något Kristdemokraterna tydligt avvisade i valrörelsen. Kristdemokraterna är tydliga med att den långsiktiga ambitionen är att stegvis trappa ner EU:s utgifter för jordbruks-, arbetsmarknads-, regional- och industripolitik. Jag röstade därför nej till betänkandet. Däremot markerade jag i separata omröstningar stöd för mer pengar för att hantera migrationsutmaningarna.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La nota positiva della relazione sugli orientamenti generali per l'elaborazione del bilancio del 2017 è il supporto economico ai grandi flussi di persone e all'emergenza migratoria. Per il resto, nella relazione si parla della necessità di proseguire nel coordinamento tra bilancio europeo e politiche di governance economica, inoltre sono presenti risposte deboli in tema di sostegno dell'UE alla lotta alla disoccupazione. A mio avviso questa relazione rappresenta un'altra occasione mancata da parte dell'UE per giocare un ruolo rilevante nella ripresa europea. Per questi motivi ho votato contro la suddetta relazione.

John Stuart Agnew (EFDD), *in writing*. – This report is all about the preparations for the 2017 EU Budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, we would vote against it on principle anyway. But the report is also highly critical, stating that 'the Union budget has in recent years been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre las orientaciones para el presupuesto de la Unión para 2017 porque necesitamos un presupuesto fuerte para 2017 que nos dé las herramientas para responder a los múltiples desafíos a los que nos enfrentamos. En primer lugar, eso significa que necesitamos dotarnos de los recursos para hacer frente con eficacia a la crisis migratoria y de refugiados.

Tenemos que asegurarnos de que tenemos los recursos y la flexibilidad suficientes para reaccionar ante una situación que, como la actual, cambia rápidamente, al mismo tiempo que aseguramos que el presupuesto nos permita mostrar solidaridad con los países que afrontan la peor parte de la crisis.

Además, la solución de la crisis de los refugiados debe ir mano a mano con impulsar el crecimiento y la competitividad europea. La UE necesita una mayor inversión en áreas tales como la educación o las infraestructuras para poder competir en el siglo XXI. Son demasiados los jóvenes europeos que todavía están luchando por conseguir un empleo y necesitamos más acción a nivel de la UE para hacer frente a este reto. Por ello, pedimos más fondos para la Iniciativa de Empleo Juvenil para garantizar que ningún joven de la UE se quede atrás.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – This report is all about the preparations for the 2017 EU Budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, we would vote against it on principle anyway. But the report is also highly critical, stating that 'the Union budget has in recent years been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Estas orientaciones presupuestarias para 2017 consolidan, del lado de los ingresos, una política poco ambiciosa de recursos que limita la capacidad de desarrollar políticas ambiciosas en los ámbitos centrales del presupuesto europeo, como son agricultura y cohesión. Por el contrario, se profundiza en la gestión neoliberal del gasto, siendo especialmente grave su vinculación al Semestre Europeo y su orientación hacia el mercado. Además, sirven de apoyo a una política exterior agresiva y contraria a los derechos humanos, como ocurre con los fondos prestados a Turquía para convertirla en una cárcel para los refugiados que desean pedir asilo a Europa. Por todo ello, he votado en contra.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – While there were some positive aspects to the report, there were a number of provisions which we had particular concerns with, notably own resources.

Whilst it is recognised that Ireland does contribute to the EU Budget through the Traditional Own Resources (customs duties) and there is an obligation to do so, this nonetheless does not negate our concerns with how the EU budget expenditure is financed by Member States and moreover how the EU budget is allocated each year. Whilst our party considers it necessary to reform the system of financing the MFF, it considers it imperative that the revision of the forecast of Traditional Own Resources and the budgetary [revenue] of GNI balances and VAT remains free from political interference and based solely on the latest economic data, thereby providing a greater degree of certainty for both Member States and the Commission alike in forward planning.

In addition, we have a number of concerns with the proposed Financial Transaction Tax, environmental tax, etc. which we believe is intended to strip a Member State of their financial competencies, whilst also being mindful of their positive intentions and of how, if used constructively, they could be very progressive.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Η έκθεση σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές που καθορίζουν τις βασικές πολιτικές προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον προϋπολογισμό της ΕΕ το 201, και παρέχει μια ολοκληρωμένη επισκόπηση της τρέχουσας δημοσιονομικής κατάστασης. Βασικά σημεία που περιλαμβάνει: τους πρόσφυγες και την κρίση της μετανάστευσης, του Ευρωπαϊκού Ταμείου, των Στρατηγικών Επενδύσεων -EFSI, την οικονομική ανάπτυξη, την πρωτοβουλία για την απασχόληση των νέων εγγυήσεων για τα παιδιά (φτώχειας), την κλιματική αλλαγή, την κρίση στις πληρωμές, των ταμείων αρωγής της ΕΕ και τη διευκόλυνση για τους Πρόσφυγες για την Τουρκία. Υπερψήφισα την έκθεση, με την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι έτοιμο να κινητοποιήσει όλα τα διαθέσιμα μέσα για την αντιμετώπιση της κρίσης (πρόσφυγες και τη μετανάστευση, την οικονομική κρίση, την φτώχεια, κ.λπ.).

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Mit großer Mehrheit hatte das EU-Parlament eine EntschlieÙung angenommen, in der es die allgemeinen Leitlinien für die Vorbereitung des Haushaltsplans 2017 der Kommission vorgibt. Mit dieser EntschlieÙung hatte das Parlament die aus seiner Sicht stärksten Prioritäten für den nächsten Haushalt festgelegt, die auch meinen persönlichen Ansichten entsprechen. Ich habe mich im Zuge dessen auch dafür ausgesprochen, über Möglichkeiten nachzudenken, wie mithilfe des EU-Haushaltsplans die Mitgliedstaaten zu einem ausgewogeneren Verhalten im Hinblick auf die Solidarität untereinander gebracht werden können, und hierbei einen entsprechenden Änderungsantrag unterstützt.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La liste des dépenses a été rallongée par l'actualité: celle des «migrants», tous considérés comme des réfugiés politiques.

En bref, la logique de l'UE est toujours d'accroître les dépenses afin de favoriser l'immigration.

Je me suis donc prononcée contre ce texte

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This report is all about the preparations for the 2017 EU budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, I would vote against the report on principle anyway. However the report is also highly critical stating that 'the Union Budget has been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the European Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté les orientations pour le budget 2017, mais le budget tel qu'il existe n'est pas à la hauteur des défis auxquels est confrontée l'Europe. Enfermé dans un cadre financier pluriannuel de 7 ans, notre exercice budgétaire annuel est excessivement contraint.

Il est urgent de doter l'Union d'un budget plus politique et démocratique.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre las orientaciones para el presupuesto de la Unión para 2017 porque necesitamos un presupuesto fuerte para 2017 que nos dé las herramientas para responder a los múltiples desafíos a los que nos enfrentamos. En primer lugar, eso significa que necesitamos dotarnos de los recursos para hacer frente con eficacia a la crisis migratoria y de refugiados.

Tenemos que asegurarnos de que tenemos los recursos y la flexibilidad suficientes para reaccionar ante una situación que, como la actual, cambia rápidamente, al mismo tiempo que aseguramos que el presupuesto nos permita mostrar solidaridad con los países que afrontan la peor parte de la crisis.

Además, la solución de la crisis de los refugiados debe ir mano a mano con impulsar el crecimiento y la competitividad europea. La UE necesita una mayor inversión en áreas tales como la educación o las infraestructuras para poder competir en el siglo XXI. Son demasiados los jóvenes europeos que todavía están luchando por conseguir un empleo y necesitamos más acción a nivel de la UE para hacer frente a este reto. Por ello, pedimos más fondos para la Iniciativa de Empleo Juvenil para garantizar que ningún joven de la UE se quede atrás.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl 2017 m. biudžeto prioritetų, kurie išlieka ekonomikos augimo stiprinimas ir darbo vietų kūrimas. Atsivimam būtina stiprinti plėtojant pagrindinius augimo veiksnius, kad būtų galima paskatinti darbo vietų kūrimą ir vėl pasiekti visišką užimtumą. Ilgalaikio nedarbo, visų pirma nedarbo Sąjungos neturtingiausiuose regionuose ir jaunimo nedarbo, lygis vis dar kelia susirūpinimą ir ES patiria pramonės restruktūrizacijos sunkumų. Be to, vis dar esama Europos regionų ir valstybių narių ekonominio vystymosi skirtumų. Europos strateginių investicijų fondas bus viena iš pagrindinių priemonių didinant ES lygmens investicijas ir padės skatinti darbo vietų kūrimą. Pritariu raginimams Komisijai aktyviai skatinti įvairių ES fondų sąveiką ir sukurti stebėjimo sistemą, kad būtų galima nustatyti ES finansavimo derinimo atvejus. Svarbios yra programos „Horizontas 2020“, COSME, MVĮ finansavimo programos, programa „Erasmus +“, taip pat programos ir politikos priemonės, kuriomis remiamas inovacijos palankios aplinkos kūrimas ir prisidedama prie sėkmingo strategijos „Europa 2020“ įgyvendinimo. Jaunimo užimtumo iniciatyva yra esminis indėlis siekiant Sąjungos prioritetinio su darbo vietomis ir augimu susijusio tikslo.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés a 2017. évi költségvetés elkészítésére vonatkozó általános iránymutatásokról szól és a Bizottsággal foglalkozó szakaszra terjed ki. Ez az a szakasz, amely az Unió általános gazdaságpolitikáját fogalmazza meg, mivel a kiadások nagy része az egyes főgazgatóságokhoz van rendelve, vagyis a Bizottság költségvetése lényegében az EU egészének gazdaságpolitikáját képviseli. A jelentés hangsúlyozza, hogy az uniós költségvetés a többéves pénzügyi keretre vonatkozó tárgyalásokon közösen rögzített rugalmassági eszköz felhasználása révén csak korlátozottan képes e válságok kezelésére. A válságok további súlyosbodása esetén a meglévő rugalmassági rendelkezések teljes körű felhasználása sem lesz elegendő a jelentkező problémák megoldására, ezért sürgeti a Tanácsot az uniós költségvetést szorító korlátok lazítására.

Ezzel tulajdonképpen egyet lehet érteni, ugyanakkor a jelentés végső soron az eddig alkalmazott és kudarcot vallott neoliberais gazdaságpolitika jóváhagyása. Ennek jegyében kényszerítik a tagállamokra a megszorító intézkedéseket, amelyek lenyomták a reálbéreket, és hozzájárultak a gazdasági és szociális válság elhúzódásához. Az uniós költségvetést olyan módon kellene felhasználni, hogy prioritást kapjanak a valódi konvergenciára irányuló integrációs és kohéziós politikák, amelyek a társadalmi haladáson és szolidaritáson, a tisztességes, jó minőségű és biztos munkahelyek létrehozásán és védelmén, a természeti erőforrások fenntartható felhasználásán alapulnak. Mindezek alapján a jelentésre nemmel szavaztam.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Encore des injonctions aux États membres afin qu'ils réduisent la taille de leur propre budget au profit d'un accroissement de leurs contributions à celui de l'UE... Pire, l'objectif est d'aider toujours davantage les sacro-saints «migrants» au détriment des citoyens de nos nations respectives. Inacceptable!

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui pose les principales priorités du Parlement pour l'établissement du budget 2017. Parmi celles-ci, le financement de la crise migratoire et des mesures européennes y afférentes, la relance de l'investissement public et privé, l'initiative pour l'emploi des jeunes ou encore le soutien aux PME.

À signaler également que le rapport invite à davantage de flexibilité en ce qui concerne les dépenses des États membres dans certains domaines tels que la lutte contre le chômage, la pauvreté et les inégalités, les menaces sécuritaires ou la crise des migrants et réfugiés.

De même, le rapport regrette que l'évasion fiscale des entreprises ait provoqué d'énormes pertes de recettes fiscales pour les États membres et, par conséquent, une baisse de leur contribution au budget de l'Union!

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), por escrito. – Este informe es el primer paso del procedimiento presupuestario anual del Parlamento Europeo. Tiene como finalidad dar a la Comisión un mensaje político en lo relativo a las prioridades presupuestarias del Parlamento Europeo de 2017, antes de que la Comisión presente su proyecto de presupuesto para la Unión Europea a finales de mayo.

He votado a favor del informe puesto que el presupuesto ha demostrado ser un recurso fundamental en la lucha contra las crisis recientes y para responder a las necesidades que no habían sido previstas durante la negociación del marco financiero plurianual para el período 2014-2020. Sin embargo, me gustaría esclarecer el sentido de mi voto en la enmienda 26. Si bien ya me he pronunciado a favor de incrementar los salarios reales en los países más castigados, como España, por la política de austeridad de la UE, esta enmienda está formulada de un modo simplista y alejado de la realidad. Los presupuestos no pueden ni deben utilizarse solo para este fin. Por todo ello me he abstenido en la citada enmienda

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione del collega Geier sugli orientamenti per il bilancio 2017. Il difficile contesto economico, sociale e internazionale impone una riflessione attenta sulle prospettive del bilancio europeo per il prossimo anno; una riflessione che deve tener conto delle ristrettezze imposte dalla politica del Consiglio e degli accordi miopi conclusi tra gli Stati membri. L'obiettivo principale del bilancio deve essere quello di garantire una ripresa della crescita economica, un definitivo superamento della crisi, affrontando al contempo le sfide poste dai problemi della sicurezza e dalle conseguenze di un probabile prolungarsi della crisi dei rifugiati. Si tratta di obiettivi ambiziosi, che richiedono lo stanziamento di risorse supplementari e un rafforzamento degli investimenti. Bisogna migliorare la coordinazione tra risorse pubbliche e private e spingere al contempo la Commissione a definire con chiarezza in che termini le spese previste possano essere contemplate all'interno dei massimali previsti dal bilancio 2016 e da quello del 2017. Il voto di oggi rappresenta un primo passo importante per definire le linee di fondo del prossimo bilancio e per chiedere un'attenta valutazione delle scelte.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Je me suis fermement opposée à ce rapport, qui est une nouvelle représentation du «fais ce que je dis, pas ce que je fais» de la part de l'Union européenne.

L'échec du plan Juncker, subtilement admis mais non avoué, donne prétexte au rapporteur social-démocrate Jens Geier pour sermonner les États membres appelés à réduire leur budget national et à augmenter leur contribution à celui de l'UE; tout cela pour financer la crise des migrants et mettre un pansement sur les plaies ouvertes par l'UE elle-même!

Ainsi, le rapport demande un relèvement des plafonds des crédits des instruments spéciaux, essentiellement pour financer les 3 milliards d'euros d'aide à la Turquie.

Pire, les États membres qui, asphyxiés par l'austérité budgétaire que leur impose la Commission, avaient demandé une baisse de contribution au budget de l'UE sont pointés du doigt, sommés de donner toujours plus au Gourou de Bruxelles, fort des résultats que l'on sait.

Une mauvaise foi qui n'a d'autre but que d'assassiner les nations européennes en dilapidant leur budget dans des politiques catastrophiques.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Come ogni anno, la Commissione cerca di far passare come positivo ciò che invece è negativo: non è possibile chiedere austerità agli Stati membri e non tagliare le spese inutili delle istituzioni europee.

Ritengo inoltre che il tema del lavoro dovrebbe trovare molto più spazio nei programmi dell'Unione, data la situazione di grave disagio che vivono i cittadini, che non vedono la presunta ripresa annunciata da Bruxelles.

Le politiche fallimentari dell'UE sono sotto gli occhi di tutti. Per questi motivi non ho sostenuto la relazione col mio voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriflig*. – Jag har röstat nej till riktlinjerna.

Jag anser att EU-budgeten är alltför omfattande och borde skäras ner.

Betänkandet stöder avtalet med Turkiet i frågan om utvisning av flyktingar som kommit till EU. Ett avtal som bland annat strider mot den bindande Genèvekonventionen om flyktingars rättsliga ställning. Stöd ges också för utbetalning av minst 3 miljarder euro till Turkiet, ett land som dagligen bryter mot de mänskliga rättigheterna och demokratins principer.

Betänkandet stöder det extremt kostsamma ITER-projektet för fusionsenergi, när EU istället borde satsa brett på förnybar energi och energieffektivisering och besparing. Betänkandet uttalar fortsatt starkt stöd till regional- och strukturfonderna, som sedan länge också är utsatta för omfattande bedrägerier.

Det är några av orsakerna till varför jag väljer att rösta nej.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El informe Geier sienta las bases de la posición del PE sobre el presupuesto de la UE para 2017, al tiempo que proporciona una visión global de la situación presupuestaria actual. Hacer frente a la crisis económica y de refugiados son las principales prioridades, lo que exigirá una verdadera revisión del Marco Financiero Plurianual. Se prevé una aportación de mil millones al Fondo para los Refugiados para Turquía, junto con los dos mil millones restantes que los Estados miembros se han comprometido a aportar.

Además el informe atiende, entre otras cuestiones prioritarias, a la Iniciativa de Empleo Juvenil, a la garantía infantil contra la pobreza o al Fondo Europeo de Inversiones Estratégicas, más allá de la perspectiva global sobre crecimiento económico o cambio climático.

Desde el Grupo S&D defendimos la flexibilidad en cuanto a las contribuciones al presupuesto de los Estados miembros en el marco del Pacto de Estabilidad y Crecimiento. Consideramos además que la solidaridad, como principio fundamental del presupuesto de la UE, también debe respetarse en el tratamiento de la crisis de refugiados.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas pabrėžia, kad, siekiant Europos Sąjungos ekonominio augimo ir naujų darbo vietų kūrimo, Jaunimo užimtumo iniciatyva yra esminis indėlis ir prioritetas. Taigi, todėl būtina tęsti šios programos finansavimą, siekiant ją plėsti ir taip suteikti didesnei daliai jaunimo galimybių veiksmingai patekti į darbo rinką, gaunant geros kokybės darbo, tęstinio mokymosi ar pameistrystės pasiūlymą. Parlamentas apgailestauja, kad derybose dėl 2016 m. ES biudžeto nebuvo skirta naujų išpareigojimų asignavimų tolesniam Jaunimo užimtumo iniciatyvos finansavimui, nors jaunimo nedarbas ES išlieka itin aukštas. Tolesnio finansavimo tikslo būtina siekti kartu tenkinant poreikį skatinti jaunimo judumą, kuris remiamas pagal programą „Erasmus +“. Parlamentas pažymi, kad nepaisant to, kad iš pradžių vėluota įgyvendinti šią iniciatyvą ir nuolat buvo delsiama skirti už Jaunimo užimtumo iniciatyvos veiksmų programas atsakingas institucijas daugelyje valstybių narių, dabartiniai įgyvendi-

nimo duomenys rodo visiško lėšų panaudojimo pajėgumus. Todėl Parlamentas ragina Komisiją pateikti savo Jaunimo užimtumo iniciatyvos vertinimą ne vėliau kaip 2016 m. balandžio mėn. pabaigoje ir bet kuriuo atveju laiku, kad 2017 m. ES biudžete būtų atsižvelgta į tai, kad programa tęsiama.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A jelentéshez benyújtott magyar néppárti módosító indítványok többsége bekerült az Európai Parlament által elfogadott jelentésbe. Ennek köszönhetően a Parlament felszólítja az Európai Bizottságot, hogy már a tervezés szakaszában vegye figyelembe a kohéziós beruházások felgyorsult kifizetési igényeit és a szükséges szintre emelje a forrásokat. Fontos, hogy a Bizottság már a költségvetési tervezetben számoljon a regionális fejlesztési programok felgyorsult tagállami végrehajtásával és ezzel arányosan növelje a kohéziós forrásokat. Célunk, hogy az Európai Bizottság 2017-ben maradéktalanul kifizesse azokat a számlákat, amelyek a már megvalósult tagállami projektek kapcsán keletkeztek.

Az Európai Parlament álláspontja szerint a 2017. évi költségvetésben azt is biztosítani kell, hogy a migrációs válság kezelésére mozgósított forrásokat ne más, már működő uniós programok kárára vonják el. Ez a javaslat a kohéziós és agrárpénzeket védi a migrációs krízis kezelésére szolgáló források meghatározásakor.

Az Európai Parlament állásfoglalása hangsúlyozza az iskolatej és iskolagyümölcs programok kiemelt fontosságát. Javaslatunkra az Európai Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy a 2017. évi költségvetésben hogyan emelhetők az e programok finanszírozására fordítható uniós források.

A fentiek figyelembevételével szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – S splošnimi smernicami za pripravo proračuna za leto 2017 in njihovo podpora smo poslanci, med njimi sem bil tudi sam, izrazili naša pričakovanja pri pripravi proračuna s strani Evropske komisije za naslednje leto. Tako smo opozorili na nujnost upoštevanja gospodarskih napovedi pri samem načrtovanju ter ohranitve ustrezne fleksibilnosti pri finančnem načrtovanju ob premagovanju kriz. Ob tem so še posebno izpostavljena izplačila, ki morajo biti redna in vnaprej predvidljiva, še posebno za namen izvajanja črpanja iz evropskih strukturnih in investicijskih skladov. Izrazili smo tudi pričakovanje, da bodo prav vse države članice izpolnjevale svoje zaveze tudi na področju vplačevanja v proračun, kajti le tako bomo lahko ohranili enakopravnost in enotnost EU na zadovoljivi ravni in se ustrezno odzivali na notranje in zunanje krize.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Ce rapport émet des préconisations qui ont déjà été proposées à maintes reprises, comme l'augmentation des crédits de paiement, les injonctions aux États membres à réduire la taille de leur budget au profit d'un accroissement de leurs contributions à celui de l'UE, notion expansionniste du budget de l'Union, et la nouveauté d'accroître davantage les financements à destination des migrants.

Par conséquent, j'ai voté contre.

Mercedes Bresso (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che, per tutta una serie di motivi, il bilancio 2017 rappresenterà un punto di svolta per l'Unione europea. L'aggravarsi delle varie crisi (migratoria, economica, ecc.) e la revisione intermedia del quadro finanziario pluriennale (QFP) richiederanno uno sforzo importante da parte del bilancio dell'Unione e, credo che debbano essere trovate soluzioni efficaci e permanenti per permettere all'UE di farvi fronte in maniera adeguata.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Tommaso Padoa-Schioppa diceva «agli Stati il rigore, all'Unione lo sviluppo». L'Unione deve diventare l'istituzione promotrice della crescita e dello sviluppo in Europa sia agendo come catalizzatore delle realtà positive già operanti nell'Unione che come artefice di iniziative macroeconomiche volte a dare all'Europa quella sterzata di cui ha bisogno.

Per noi progressisti il piano di investimenti della Commissione Juncker non è il punto di arrivo bensì il punto di inizio della svolta verso la crescita e lo sviluppo che vogliamo dare all'Unione: dobbiamo dotarla di risorse fiscali proprie, perché solo avendo delle entrate autonome potremo allentare la stretta soffocante dei governi nazionali sulle politiche federali: in particolare è urgente muoversi in questa direzione per sostenere l'importante ruolo che le agenzie europee rivestono nel garantire l'attuazione della legislazione comunitaria e nel realizzare i suoi obiettivi strategici in materia di competitività, crescita e occupazione, da un lato, nonché nel gestire l'attuale crisi migratoria e dei rifugiati, dall'altro; il persistere delle disuguaglianze socioeconomiche e le difficoltà in materia di convergenza socioeconomica è preoccupante.

Auspico che il bilancio dell'Unione promuova politiche di convergenza, integrazione e coesione perseguendo gli obiettivi nel quadro della strategia Europa 2020 per una crescita intelligente, sostenibile, solidale e inclusiva.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport formule les principales orientations pour la préparation du budget 2017. Le rapporteur déplore le manque de moyens mis en œuvre pour répondre à la crise migratoire actuelle et préconise par conséquent de relever les plafonds du cadre financier pluriannuel. Alors que les peuples européens se serrent la ceinture pour répondre aux exigences budgétaires de la Commission européenne, il propose d'accroître les contributions des États membres de l'Union. Nous nous opposons fermement aux orientations du budget 2017, formulées dans ce rapport. Il est indispensable, en période de ralentissement de l'activité économique, de bloquer l'augmentation du budget de l'Union et de consacrer l'intégralité des fonds en faveur des Européens. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – În contextul crizei refugiaților, solidaritatea statelor membre este un subiect extrem de dezbătut la nivelul Uniunii Europene. Consider că, în ceea ce privește ajutorul acordat de fiecare stat, ar trebui să se țină cont de posibilitățile fiecărui stat de a putea contribui la deblocarea acestei crize.

Unul dintre amendamentele acestui raport, mai precis amendamentul 22, vorbește tocmai despre această solidaritate, manifestată de statele membre. Acesta stipulează că ea se manifestă în mod inegal în statele membre și solicită Comisiei să prezinte o propunere privind modul în care bugetul UE poate determina statele membre să aplice o abordare mai echilibrată în ceea ce privește acest fapt. Cu alte cuvinte, Comisia Europeană ar trebui să sancționeze statele care, în opinia anumitor persoane, nu ar fi manifestat solidaritate în criza refugiaților.

Ținând cont de faptul că acest amendament a fost votat și, în consecință, a fost adoptat, nu pot să mă exprim în favoarea raportului cu privire la orientările generale pentru pregătirea bugetului pe 2017, secțiunea III deoarece, prin respectarea amendamentului 22, s-ar încălca în mod clar Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario. La risoluzione in vista del progetto di bilancio 2017 non offre spunti interessanti. Anzi, si sottolinea come molte, troppe enunciazioni siano favorevoli all'attività delle Istituzioni europee. Inoltre, stante la grave situazione di immigrazione illegale di massa verso l'UE, diversi sono i riferimenti alle (a nostro avviso) fallimentari politiche proposte dalla Commissione.

Insomma, ancora una volta, come ogni anno, siamo di fronte a un testo poco coraggioso e che non mette in luce le reali necessità relativamente al bilancio UE: un taglio netto delle spese, anche per andare incontro alle esigenze di Stati membri sempre più vessati.

Troppi sono i riferimenti positivi alle cosiddette «risorse proprie» dell'Unione (compreso il gruppo di alto livello presieduto da Mario Monti), al «piano Juncker» e alla politica monetaria UE.

Al netto di alcune richieste particolarmente fantasiose, diverse proposte di emendamento sono condivisibili, ma pochissime otterranno il sostegno dei due gruppi politici principali.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre las orientaciones para el presupuesto de la Unión para 2017 porque necesitamos un presupuesto fuerte para 2017 que nos dé las herramientas para responder a los múltiples desafíos a los que nos enfrentamos. En primer lugar, eso significa que necesitamos dotarnos de los recursos para hacer frente con eficacia a la crisis migratoria y de refugiados.

Tenemos que asegurarnos de que tenemos los recursos y la flexibilidad suficientes para reaccionar ante una situación que, como la actual, cambia rápidamente, al mismo tiempo que aseguramos que el presupuesto nos permita mostrar solidaridad con los países que afrontan la peor parte de la crisis.

Además, la solución de la crisis de los refugiados debe ir mano a mano con impulsar el crecimiento y la competitividad europea. La UE necesita una mayor inversión en áreas tales como la educación o las infraestructuras para poder competir en el siglo XXI. Son demasiados los jóvenes europeos que todavía están luchando por conseguir un empleo y necesitamos más acción a nivel de la UE para hacer frente a este reto. Por ello, pedimos más fondos para la Iniciativa de Empleo Juvenil para garantizar que ningún joven de la UE se quede atrás.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le rapport du Parlement européen sur les lignes directrices générales sur le budget marque le début de la procédure budgétaire annuelle pour le Parlement. Le texte présente les différents éléments que doit traiter le budget 2017: améliorer les investissements, la compétitivité et la création d'emplois ainsi que résoudre les crises migratoire et agricole.

C'est un budget ambitieux dont l'Union européenne a besoin pour répondre aux différents défis de taille qui l'attendent. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione per permettere all'UE di superare la crisi e accelerare la ripresa economica. Il bilancio comunitario del prossimo anno si deve concentrare sulla crisi dei rifugiati e sulla ripresa economica, con un aumento quantitativo e qualitativo degli investimenti. Esso deve in particolare affrontare i problemi legati alla disoccupazione di lungo termine e giovanile, nonché colmare le disparità che caratterizzano lo sviluppo economico in Europa. Sull'emergenza migranti va detto che il bilancio europeo ha già fornito una risposta immediata alla crisi in corso dei rifugiati. Tuttavia, la crisi è ancora lontana dall'essere risolta e, pertanto, per affrontarla sono necessarie risorse finanziarie supplementari. Sono profondamente preoccupato per il basso livello dei contributi che gli Stati membri versano sul fondo fiduciario regionale per la Siria e sul fondo fiduciario di emergenza per l'Africa e per la mancanza di uniformità nella solidarietà dimostrata dagli Stati membri dinanzi alla crisi dei rifugiati. Sembra chiaro che ancora una volta non ci saranno abbastanza risorse per permettere all'UE di affrontare tutti i compiti che gli Stati membri la hanno assegnato. Mi rivolgo quindi al Consiglio: basta negare la realtà, si faccia in modo che il bilancio dell'UE possa far fronte alle crisi in modo concreto!

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – While there were some positive aspects to the report, there were a number of provisions which I had particular concerns with, notably own resources.

Whilst it is recognised that Ireland does contribute to the EU Budget through the Traditional Own Resources (customs duties) and there is an obligation to do so, this nonetheless does not negate our concerns with how the EU budget expenditure is financed by Member States and moreover how the EU budget is allocated each year. Whilst my party considers it necessary to reform the system of financing the MFF, it considers it imperative that the revision of the forecast of Traditional Own Resources and the budgetary [revenue] of GNI balances and VAT remains free from political interference and based solely on the latest economic data, thereby providing a greater degree of certainty for both Member States and the Commission alike in forward planning.

In addition, we have a number of concerns with the proposed Financial Transaction Tax, environmental tax, etc. which we believe is intended to strip a Member State of their financial competencies, whilst also being mindful of their positive intentions and of how, if used constructively, they could be very progressive.

James Carver (EFDD), *in writing*. – This report is all about the preparations for the 2017 EU Budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, we would vote against it on principle anyway. But the report is also highly critical, stating that 'the Union budget has in recent years been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour as the report is a good basis for the 2017 budget. Boosting investment which will result in job creation, growth and greater competitiveness should continue to be our priority, but we also need to focus on how best we can use our budget to address the challenges related to migration and the refugee crisis. I agree that a compulsory review of the multiannual financial framework 2014-2020 is greatly needed and needs to be followed by a legislative proposal. Lastly, I deeply regret that corporate tax avoidance has caused such enormous losses in income for the Member States and their subsequent contributions to the EU budget.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a sfavore della relazione annuale del Parlamento europeo che detta le linee guida per l'impostazione del bilancio per l'anno 2017. Nonostante sia sicuramente da apprezzarsi che per la prima volta il tema dell'immigrazione sia posto al centro del bilancio europeo (come richiesto a grande voce dalla delegazione del Movimento 5 Stelle in occasione dei due precedenti esercizi di bilancio), la relazione contiene numerosi aspetti critici e inaccettabili. Tra questi, le numerose considerazioni sulla necessità di proseguire nel coordinamento tra bilancio europeo e le fallimentari politiche di governance economica, l'assenza di riferimenti alla lotta alla disoccupazione e di soluzioni concrete alla problematica dei pagamenti arretrati, nonché un elogio fuori misura all'EFSD.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – The report addresses very well priorities for the EU budget in 2017, including reflections of the migratory flows, security issues and economic targets. The EU should be able to balance requests to mobilise quick funds in order to help to solve critical situations on one side, and needs to finance sectors which help to boost growth and create new jobs. We should not get caught by what is considered to be an acute problem and have to keep in mind our long-term visions and priorities as they will shape the EU's future. For that reason, I did not support the amendment calling for the Commission's proposal 'as to how the EU budget can prompt Member States towards a more balanced approach to solidarity.' We've heard several times that lack of solidarity with refugees can lead to cut in the ESIF funds to particular Member States. I do not want to see the EU budget going down this road as it represents a dangerous precedent.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και επισημαίνουμε ότι ο προϋπολογισμός της Ένωσης αποδείχθηκε καθοριστικό μέσο στην αντιμετώπιση των πρόσφατων κρίσεων και την ανταπόκριση σε ανάγκες που δεν είχαν αναγκαστικά προβλεφτεί όταν έγινε η διαπραγμάτευση του ΠΔΠ 2014-2020, όπως το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων (ΕΤΣΕ), η μεταναστευτική και προσφυγική κρίση ή οι γεωπολιτικές εντάσεις στην ευρωπαϊκή γειτονία, που προκαλούν σοβαρές προκλήσεις και καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, σε μια εποχή όπου στην ΕΕ ο ρυθμός οικονομικής ανάκαμψης και τα επίπεδα των επενδύσεων υπολείπονται των δυνατοτήτων, ενώ διατηρείται το επενδυτικό χάσμα.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για την κατάρτιση του προϋπολογισμού του 2017 έρχεται σε μια ιδιαίτερα παραγμένη περίοδο, λόγω των έντονων κοινωνικών και πολιτικών ζυμώσεων που καθιστούν δυσχερή την πρόβλεψη των αναγκών για το επόμενο διάστημα. Εν τούτοις, αποτελεί μια σημαντική διαδικασία που επηρεάζει άμεσα την πορεία της Ένωσης. Καθώς θεωρώ πως υπάρχουν τομείς στους οποίους η πρόταση αυτή δεν προστατεύει τα συμφέροντα των πολιτών της Ένωσης και των κρατών μελών, αποφάσισα να απέχω από τη ψηφοφορία.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo rapporto perché condivido le priorità politiche della Commissione europea per il bilancio del prossimo anno richiedendo un maggiore impulso agli investimenti per la crescita, la competitività e l'occupazione. È stato un voto importante in quanto il bilancio dell'Unione in questo documento dimostra di essere una risorsa essenziale per affrontare la recente crisi. Non ho potuto invece che votare contro la richiesta di maggiore flessibilità per quanto riguarda le spese degli Stati membri relative ad esempio agli investimenti per la lotta contro la disoccupazione, la povertà e le disuguaglianze o anche gli investimenti per far fronte alle minacce emergenti per la sicurezza e alla crisi migratoria e dei rifugiati in quanto problematiche attuali troppo importanti da poter essere trattate in libertà dai singoli Stati membri.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Parliament's resolution on general guidelines for the budget is the starting point of the annual budgetary procedure for Parliament. Parliament presents its budgetary priorities for 2017 ahead of the Spring Budgetary Trilogue and the adoption of the Draft Budget by the Commission.

The report highlights Parliament's political priorities for next year's budget. It emphasises the following most important elements for the 2017 budget: boosting investments for growth, competitiveness and job creation as well as addressing the challenges of the ongoing migration and refugee crisis. The report stresses that the European Union budget has proven to be an essential resource in tackling recent crises and responding to needs that had not been anticipated during negotiations on the multiannual financial framework (MFF) 2014-2020, such as the European Fund for Strategic Investments (EFSI), the migration and refugee crisis or geopolitical tensions in countries in Europe's neighbourhood.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – This report is all about the preparations for the 2017 EU Budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, we would vote against it on principle anyway. But the report is also highly critical, stating that 'the Union budget has in recent years been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O orçamento geral da União Europeia é um instrumento fundamental para fazer face às crises recentes e dar resposta às necessidades que não tinham sido previstas durante as negociações do Quadro Financeiro Plurianual.

Partilho da ideia de que o orçamento da UE, enquanto orçamento de investimento, traz um valor acrescentado ao estimular o crescimento, a competitividade e a criação de emprego, não devendo ser tomado como um encargo pelos Estados-Membros que consideram a sua contribuição como uma variável de ajustamento sujeita a condições macroeconómicas.

Tal como no passado, reitero a necessidade de reformar o sistema de recursos próprios da UE, na medida em que é impossível exigir mais Europa e intervenção da União quando o bolo orçamental representa menos de 1 % do PIB europeu.

O orçamento de 2017 será afetado pelos desafios em matéria de migrações e em matéria de segurança interna e externa, devendo pois na sua elaboração ser dada especial atenção a estes fenómenos emergentes não devendo, no entanto, descurar as preocupações com o desemprego, as disparidades socioeconómicas, o apoio às PME e a revitalização do mercado interno.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – This report is all about the preparations for the 2017 EU Budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, we would vote against it on principle anyway. But the report is also highly critical, stating that 'the Union budget has in recent years been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Le priorità politiche del Parlamento europeo per il bilancio del prossimo anno sono state evidenziate in questa relazione. Gli elementi più importanti e che hanno determinato il mio voto favorevole sono: la necessità di dare impulso agli investimenti per la crescita, la competitività, l'occupazione e, ovviamente, la questione della crisi dei migranti e dei rifugiati in corso. Il bilancio dell'Unione europea si è dimostrato una risorsa essenziale nell'affrontare le recenti crisi attraverso ad esempio l'uso del Fondo europeo per gli investimenti strategici (FEIS).

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Le linee guida per il bilancio 2017 dell'UE che verranno presentate da Geier dovrebbero poter rispondere alle esigenze più urgenti degli Stati membri, continuando ad avere un ruolo fondamentale nello sviluppo e nella realizzazione degli obiettivi dell'UE. Nella proposta di Genier però non vi è alcun cenno al sostegno che il bilancio e le linee guida dell'Unione potrebbero apportare alla crisi del mondo del lavoro, all'immigrazione, alla questione dei pagamenti arretrati. Nonostante le politiche dell'UE dovrebbero fornire le risorse necessarie per affrontare le maggiori problematiche che affliggono la situazione europea attuale non viene proposta alcuna soluzione concreta nelle linee guida per il bilancio 2017. Credo che bisognerebbe porre maggiore attenzione ai settori che creano un valore aggiunto dell'UE e alle terribili condizioni in cui versano le piccole e medie imprese, i lavoratori, i disoccupati e i giovani, attraverso impegni concreti e azioni che vadano a modificare in modo efficace ed efficiente l'attuale stato di crisi. Ritengo che le linee guida presentate dal relatore non siano sufficienti né adeguate, di certo apprezzo che sia stata inserita l'immigrazione come tema al centro del bilancio europeo, ma per il resto non osservo alcuna concretezza nella relazione. Per questo mi esprimo con voto contrario.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Estas orientaciones presupuestarias para 2017 consolidan, del lado de los ingresos, una política poco ambiciosa de recursos que limita la capacidad de desarrollar políticas ambiciosas en los ámbitos centrales del presupuesto europeo, como son agricultura y cohesión. Por el contrario, se profundiza en la gestión neoliberal del gasto, siendo especialmente grave su vinculación al Semestre Europeo y su orientación hacia el mercado. Además, sirven de apoyo a una política exterior agresiva y contraria a los derechos humanos, como ocurre con los fondos prestados a Turquía para convertirla en una cárcel para los refugiados que desean pedir asilo a Europa. Por todo ello, he votado en contra.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană și statele membre se confruntă cu diverse crize interne și externe, care pot avea un impact la nivel bugetar.

În primul rând, la nivel extern, UE se confruntă cu amenințări emergente la adresa securității (terorism, extremism), precum și cu o criză a migrantilor și refugiaților. Aceste crize externe au un impact puternic asupra crizelor interne. Însă UE trebuie să rămână un spațiu al libertății, securității și justiției și să consolideze cooperarea operațională trans-frontalieră, pentru a asigura condiții demne în acord cu drepturile omului.

La nivel intern, Uniunea Europeană și statele membre trebuie să continue promovarea valorilor sociale care stau la baza Uniunii, prin apropierea de populație. Pentru aceasta, orientările generale ale bugetului trebuie să aibă în vedere: reducerea șomajului – în special în rândul tinerilor, combaterea sărăciei, a inegalității socioeconomice, a exploatării și a excluziunii sociale. Acestea pot fi ameliorate prin promovarea politicilor de convergență, integrare și coeziune prezentate în cadrul Strategiei Europa 2020.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A 2017. évi költségvetés elkészítésére vonatkozó általános iránymutatásokról szóló jelentés nyilvánvalóvá teszi, hogy a költségvetés fontos eszköz az EU egyben tartására. Lényeges, hogy minden tag a maga adottságai mellett, igazságos elosztásnak megfelelően részesüljön a közös kalapból.

A jelentés leszögezi, hogy az uniós költségvetés kulcsfontosságú forrásnak bizonyult a közelmúltbeli válságok kezelésére. A jelentés foglalkozik a gazdasági előrejelzéseket figyelembe vevő, a gazdaságpolitikai koordináció európai szemeszterével összhangban álló költségvetés-tervezés fontosságával, valamint részletesen kitér a válság leküzdése adta kihívásokra, ezen belül például a társadalmi egyenlőtlenségek kiküszöbölésének szükségességére, a fiatalok foglalkoztatásának javítására, a menekülthelyzetre, az adóelkerülés adta GDP-kiesésre, az innovációt segítő uniós programok szerepére, de ugyanúgy megemlíti az iskolatejprogramok és iskolagyümölcs-programok jelentőségét, és javasolja finanszírozásuk növelésének megvizsgálását.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Sekcja 3 budżetu UE składa się z działalności i wydatków administracyjnych Komisji, które stanowią około 95% budżetu. Sprawozdanie wyznacza polityczne priorytety Parlamentu na rok 2017, w formie wytycznych, przed publikacją przez Komisję budżetu roboczego w maju. Sprawozdanie koncentruje się na zdolności budżetu UE do radzenia sobie z kryzysami, przed jakimi stoi UE. Z uwagi na fakt, iż położono nacisk na wspomaganie miejsc pracy, wzrostu i konkurencyjności oraz na wykorzystywanie budżetu w obszarach, które dla UE stanowią rzeczywistą wartość dodaną, zagłosowałem za przyjęciem tego sprawozdania.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – With the European Union facing an economic crisis, the budget for 2017 needs to speed up the slow economic recovery through increased investment. Further investment needs to be allocated for long-term problems such as youth unemployment and moreover we need to continue investing in order to induce economic development. The migration and refugee crisis in the European Union needs further attention. We need to ensure solidarity among Member States in order to ensure further investment to complement the collective efforts being implemented in this regard. I voted in favour of these guidelines, as we need to prepare and organise all the means available in addressing the above-mentioned issues.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Dans ce rapport, le Parlement européen présente ses priorités politiques pour l'allocation du budget 2017. L'accélération des investissements pour stimuler la croissance et l'emploi et la résolution de la crise migratoire sont les objectifs phares que nous avons défendus.

Rappelons que le cadre financier pluriannuel 2014-2020, c'est à dire le budget prévu pour la période indiquée, prévoit des ressources pour répondre à ce type de crise et aux besoins non anticipés.

Nous appelons donc à la mobilisation de ces instruments financiers pour orienter l'action de l'Union européenne sur la résolution de ces crises sans précédent.

Considérant que ce rapport est équilibré, j'ai voté en sa faveur.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport car il est important, alors que nous sommes en pleine crise sécuritaire et migratoire, de réexaminer le cadre financier pluriannuel et de bien cerner les priorités budgétaires de 2017 afin de pouvoir mieux gérer les crises internes et externes auxquelles l'Union européenne doit faire face.

Le budget de l'Union est une ressource essentielle pour permettre de gérer les récentes crises et permet de répondre aux besoins qui n'avaient pas été prévus lors des négociations sur le cadre financier pluriannuel.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce texte est un condensé de propositions issues de l'idéologie européiste: augmentation des crédits de paiements, injonctions aux États membres à réduire la taille de leur budget au profit d'un accroissement de leurs contributions à celui de l'UE, notion expansionniste du budget de l'UE.

Plus récente, la volonté d'accroître toujours plus les financements à destination des migrants est clairement affichée. En clair, le rapport propose toujours plus de dépenses et de recettes fiscales, notamment un impôt européen, pour financer toujours plus d'immigration. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против доклада относно общите насоки за изготвянето на бюджета за 2017 г., защото смятам, че не отразява изискванията на европейския данъкоплатец. Смятам, че насоките за изготвянето на бюджета трябва да бъдат свързани с намаляването на излишни разходи и затягане на финансовия контрол. Докладът се фокусира повече върху капацитета на европейския бюджет да се справи с надвисналите над Съюза кризи, включително мигрантската и бежанската вълна, високото ниво на безработица и бавния темп на икономически растеж. Не смятам, че докладът обръща достатъчно внимание на сферите с истинска добавена стойност за ЕС. Не смятам, че е необходимо да се увеличава общия бюджет, неговата употреба трябва да бъде по-добре фокусирана и ориентирана към постигане на правилните цели.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφπώς*. – Καταψηφίζουμε, διότι εν μέσω της χειρότερης οικονομικής κρίσης των τελευταίων δεκαετιών η Ένωση επιμένει να διαθέτει κονδύλια για την οικονομική και κοινωνική ενίσχυση των λαθρομεταναστών, αντί να υλοστηρίξει τους Ευρωπαίους πολίτες.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A jelentéshez benyújtott magyar néppárti módosító indítványok többsége bekerült az Európai Parlament által elfogadott jelentésbe. Ennek köszönhetően a Parlament felszólítja az Európai Bizottságot, hogy már a tervezés szakaszában vegye figyelembe a kohéziós beruházások felgyorsult kifizetési igényeit és a szükséges szintre emelje a forrásokat. Fontos, hogy a Bizottság már a költségvetési tervezetében számoljon a regionális fejlesztési programok felgyorsult tagállami végrehajtásával és ezzel arányosan növelje a kohéziós forrásokat. Célunk, hogy az Európai Bizottság 2017-ben maradéktalanul kifizesse azokat a számlákat, amelyek a már megvalósult tagállami projektek kapcsán keletkeztek.

Az Európai Parlament álláspontja szerint a 2017. évi költségvetésben azt is biztosítani kell, hogy a migrációs válság kezelésére mozgósított forrásokat ne más, már működő uniós programok kárára vonják el. Ez a javaslatunk a kohéziós és agrárpénzeket védi a migrációs krízis kezelésére szolgáló források meghatározásakor.

Az Európai Parlament állásfoglalása hangsúlyozza az iskolatej és iskolagyümölcs programok kiemelt fontosságát. Javaslatunkra az Európai Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy a 2017. évi költségvetésben hogyan emelhetők az e programok finanszírozására fordítható uniós források.

Határozottan elutasítottuk azt a szocialista kezdeményezést, amelyik képmutató módon a „szolidaritás” hivatkozva uniós költségvetési eszközökkel akarja büntetni azokat a tagállamokat, amelyek elutasítják a migránsok kötelező betelepítését célzó terveket. Tudjuk, a szocialisták célja a kohéziós források megvonása ezektől a tagállamoktól!

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig.* – Betänkandet drar upp generella riktlinjer inför förberedelserna för budgeten för år 2017. Över lag håller jag med om riktlinjerna i betänkandet. Det finns ett antal problematiska skrivningar i betänkandet; jag tycker t.ex. att skolmjölk och skolfrukt ska hanteras på nationell nivå; jag anser att globaliseringsfonderna bör avskaffas; vissa skrivningar om EU:s egna resurser var allt för långtgående. I kommande omröstningar om konkreta budgetlinjer kommer jag att rösta mot dessa punkter. Då det i detta betänkande inte fanns någon möjlighet att rösta på de enskilda skrivningarna och eftersom betänkandet innehåller viktiga politiska signaler, t.ex. om att budgeten måste ta i beaktande det globala klimatavtal som slöts i Paris förra året och vikten av full finansiering av EU:s forskningsprogram, valde jag trots detta att rösta för betänkandet i sin helhet.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit.* – Voté contre: une injonction aux États membres à réduire la taille de leur budget au profit d'un accroissement de leurs contributions à celui de l'UE.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito.* – Este relatório contém a posição do Parlamento Europeu sobre as orientações que devem presidir à elaboração do Orçamento da UE para 2017. Sem surpresa, é um relatório que não advoga diferenças profundas face ao que têm sido as prioridades orçamentais de anos anteriores. Impondo-se essas modificações profundas, não podemos senão votar contra.

Como habitualmente, entrevistamos ativamente no debate sobre as prioridades orçamentais, propondo várias alterações ao relatório. Entre outros, são exemplos: a defesa do reforço substancial do orçamento, em especial das componentes dedicadas à coesão económica e social, com a criação de um plano de investimentos que mobilize, pelo menos, 2% do PIB da UE, anualmente, durante os próximos dez anos; a defesa de cortes nas despesas militares e associadas ao intervencionismo externo da UE; a defesa de medidas de combate à pobreza, às desigualdades e à exclusão social, bem como ao desemprego; a criação de programas de apoio específicos aos países, como Portugal, intervencionados pela troika e que enfrentam maiores dificuldades; a criação de programas de apoio aos países que optem por uma saída negociada do Euro que, entre outros aspetos, preveja compensações adequadas pelos prejuízos causados pela entrada e permanência na moeda única. São alterações que apontam um caminho alternativo ao atual rumo de desastre. Lamentavelmente foram rejeitadas.

Christofer Fjellner (PPE), *skriftlig.* – Vi kan inte stödja Europaparlamentets krav på högre utgifter för 2017. Vi vill istället prioritera bland EU:s utgifter för att fokusera på sådant som stärker Europas konkurrenskraft och skapar förutsättningar för tillväxt och jobb. EU bör prioritera den inre marknadens infrastruktur, forskning och vår långsiktiga förmåga att utveckla en effektiv utrikespolitik och gemensamt stärka kontrollen över våra gränser. Vi välkomnar därför prioriteringar på migrationsområdet och på forskning och utveckling. Men vi vill minska på jordbruksstöd, industrisubventioner och de delar av regionalpolitiken som innebär att väl fungerande ekonomier blir beroende av bidrag. Vi kan inte stödja kraven på att luckra upp EU:s budgetregler, öka flexibiliteten i stabilitetspakten, kraven på en större långtidsbudget eller att ge EU beskattningsrätt. Det är inte en större EU-budget som stärker Europas konkurrenskraft och förutsättningarna för tillväxt och jobb. Det kräver strukturreformer, balanserade statsfinanser, avreglering och minskad byråkrati.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* – Je nepochybniteľným faktom, že rozpočet Európskej únie bude musieť v budúcnosti flexibilnejšie reagovať na výzvy, ktoré so sebou prinesie obrovský a náhly nárast počtu utečencov a migrantov, ktorí budú postupne prichádzať do Európy. V oblasti zamestnávania mladých ľudí musíme pokračovať vo financovaní programu na podporu zamestnanosti mladých ľudí a postupne týchto ľudí umiestňovať na trh práce, pretože Európska únia sa musí vyrovnáť so sociálno-ekonomickými rozdielmi medzi obyvateľmi a postupne tak dosahovať ciele sociálno-ekonomickej konvergencie. Rozpočet Európskej únie by preto mal podporovať politiky zblížovania, integrácie a súdržnosti založené na ochrane a podpore podnikania, vytváranie dôstojných, kvalitných a stabilných pracovných miest, udržateľné využívanie prírodných zdrojov a ochranu životného prostredia prostredníctvom dosahovania cieľov v rámci stratégie Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. V neposlednom rade je veľmi dôležité aby Európska komisia pri tvorbe rozpočtu nezabudla ani na rodovú rovnosť a zaviedla do praxe zásadu uplatňovania z hľadiska rodovej rovnosti.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione perchè ancora una volta non si mettono in evidenza le reali necessità relative al bilancio UE.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για την προετοιμασία του προϋπολογισμού 2017- Τμήμα III, διότι εν μέσω της χειρότερης οικονομικής κρίσης των τελευταίων δεκαετιών η Ένωση επιμένει να διαθέτει κονδύλια για την οικονομική και κοινωνική ενίσχυση των λαθρομεταναστών αντί να υποστηρίξει τους Ευρωπαίους πολίτες.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted against these guidelines as they demand an increase in the size of the EU budget. I believe that the funds already allocated in the 2014-2020 period are sufficient. Should additional financial support for new priorities be needed, then the EU should reallocate funds from existing programmes.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I welcome this report, which sets the guidelines and the main political priorities for the European Parliament for the 2017 EU budget, and provides a comprehensive overview of the current budgetary situation.

I welcome the fact that flexibility regarding contributions to the EU budget from the Member States under the Stability and Growth Pact (SGP) has been included. However, I regret the fact that the idea of solidarity as an underlying principle of the EU budget, an idea that should also be respected in dealing with the refugee crisis, has not been included.

Finally, I believe we must be ready to mobilise all means available to address the current social and economic crises.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A jelentéshez benyújtott magyar néppárti módosító indítványok többsége bekerült az Európai Parlament által elfogadott jelentésbe. Ennek köszönhetően a Parlament felszólítja az Európai Bizottságot, hogy már a tervezés szakaszában vegye figyelembe a kohéziós beruházások felgyorsult kifizetési igényeit és a szükséges szintre emelje a forrásokat. Fontos, hogy a Bizottság már a költségvetési tervezetében számoljon a regionális fejlesztési programok felgyorsult tagállami végrehajtásával és ezzel arányosan növelje a kohéziós forrásokat. Célunk, hogy az Európai Bizottság 2017-ben maradéktalanul kifizesse azokat a számlákat, amelyek a már megvalósult tagállami projektek kapcsán keletkeztek.

Az Európai Parlament álláspontja szerint a 2017. évi költségvetésben azt is biztosítani kell, hogy a migrációs válság kezelésére mozgósított forrásokat ne más, már működő uniós programok kárára vonják el. Ez a javaslatunk a kohéziós és agrárpénzeket védi a migrációs krízis kezelésére szolgáló források meghatározásakor.

Az Európai Parlament állásfoglalása hangsúlyozza az iskolatej és iskolagyümölcs programok kiemelt fontosságát. Javaslatunkra az Európai Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy a 2017. évi költségvetésben hogyan emelhetők az e programok finanszírozására fordítható uniós források.

Határozottan elutasítottuk azt a szocialista kezdeményezést, amelyik képmutató módon a „szolidaritásra” hivatkozva uniós költségvetési eszközökkel akarja büntetni azokat a tagállamokat, amelyek elutasítják a migránsok kötelező betelepítését célzó terveket. Tudjuk, a szocialisták célja a kohéziós források megvonása ezektől a tagállamoktól!

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A jelentéshez benyújtott magyar néppárti módosító indítványok többsége bekerült az Európai Parlament által elfogadott jelentésbe. Ennek köszönhetően a Parlament felszólítja az Európai Bizottságot, hogy már a tervezés szakaszában vegye figyelembe a kohéziós beruházások felgyorsult kifizetési igényeit és a szükséges szintre emelje a forrásokat. Fontos, hogy a Bizottság már a költségvetési tervezetében számoljon a regionális fejlesztési programok felgyorsult tagállami végrehajtásával és ezzel arányosan növelje a kohéziós forrásokat. Célunk, hogy az Európai Bizottság 2017-ben maradéktalanul kifizesse azokat a számlákat, amelyek a már megvalósult tagállami projektek kapcsán keletkeztek.

Az Európai Parlament álláspontja szerint a 2017. évi költségvetésben azt is biztosítani kell, hogy a migrációs válság kezelésére mozgósított forrásokat ne más, már működő uniós programok kárára vonják el. Ez a javaslatunk a kohéziós és agrárpénzeket védi a migrációs krízis kezelésére szolgáló források meghatározásakor.

Az Európai Parlament állásfoglalása hangsúlyozza az iskolatej és iskolagyümölcs programok kiemelt fontosságát. Javaslatunkra az Európai Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy a 2017. évi költségvetésben hogyan emelhetők az e programok finanszírozására fordítható uniós források.

Határozottan elutasítottuk azt a szocialista kezdeményezést, amelyik képmutató módon a „szolidaritásra” hivatkozva uniós költségvetési eszközökkel akarja büntetni azokat a tagállamokat, amelyek elutasítják a migránsok kötelező betelepítését célzó terveket. Tudjuk, a szocialisták célja a kohéziós források megvonása ezektől a tagállamoktól!

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado positivamente al informe sobre las orientaciones para el presupuesto de la UE de 2017. Es necesario dotar a la UE de los mecanismos presupuestarios necesarios que nos permitan abrir el camino hacia el crecimiento económico y la creación de empleo. Debemos utilizar los recursos de la UE de la manera más eficaz y eficiente posible, teniendo en cuenta que son limitados. Del mismo modo, debemos insistir ante los Estados miembros en que el presupuesto de la UE nunca puede ser considerado una carga, ya que contribuye decididamente al progreso económico y social de todos los europeos.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre las orientaciones para el presupuesto de la Unión para 2017 porque necesitamos un presupuesto fuerte para 2017 que nos dé las herramientas para responder a los múltiples desafíos a los que nos enfrentamos. En primer lugar, eso significa que necesitamos dotarnos de los recursos para hacer frente con eficacia a la crisis migratoria y de refugiados.

Tenemos que asegurarnos de que tenemos los recursos y la flexibilidad suficientes para reaccionar ante una situación que, como la actual, cambia rápidamente, al mismo tiempo que aseguramos que el presupuesto nos permita mostrar solidaridad con los países que afrontan la peor parte de la crisis.

Además, la solución de la crisis de los refugiados debe ir mano a mano con impulsar el crecimiento y la competitividad europea. La UE necesita una mayor inversión en áreas tales como la educación o las infraestructuras para poder competir en el siglo XXI. Son demasiados los jóvenes europeos que todavía están luchando por conseguir un empleo y necesitamos más acción a nivel de la UE para hacer frente a este reto. Por ello, pedimos más fondos para la Iniciativa de Empleo Juvenil para garantizar que ningún joven de la UE se quede atrás.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre las orientaciones para el presupuesto de la Unión para 2017 porque necesitamos un presupuesto fuerte para 2017 que nos dé las herramientas para responder a los múltiples desafíos a los que nos enfrentamos. En primer lugar, eso significa que necesitamos dotarnos de los recursos para hacer frente con eficacia a la crisis migratoria y de refugiados.

Tenemos que asegurarnos de que tenemos los recursos y la flexibilidad suficientes para reaccionar ante una situación que, como la actual, cambia rápidamente, al mismo tiempo que aseguramos que el presupuesto nos permita mostrar solidaridad con los países que afrontan la peor parte de la crisis.

Además, la solución de la crisis de los refugiados debe ir mano a mano con impulsar el crecimiento y la competitividad europea. La UE necesita una mayor inversión en áreas tales como la educación o las infraestructuras para poder competir en el siglo XXI. Son demasiados los jóvenes europeos que todavía están luchando por conseguir un empleo y necesitamos más acción a nivel de la UE para hacer frente a este reto. Por ello, pedimos más fondos para la Iniciativa de Empleo Juvenil para garantizar que ningún joven de la UE se quede atrás.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore degli orientamenti generali per il bilancio 2017 dell'UE perché, fermo restando gli stanziamenti in termini di pagamento e d'impegni, già fissati nel quadro finanziario pluriennale, essi chiariscono gli obiettivi del PE per il 2017. Con questo importante passaggio parlamentare la procedura di bilancio per l'anno 2017 è entrata nel vivo. Tuttavia, è urgente riconsiderare il quadro finanziario pluriennale nell'ambito di una più ampia riforma delle risorse finanziarie. Infatti, è evidente che per fare fronteggiare l'emergenza delle migrazioni e la necessità di accelerare la lenta ripresa e uscire definitivamente dalla lunga crisi, attraverso azioni strategiche in favore della disoccupazione di lunga durata e fare fronte alle crescenti disuguaglianze sociali e disparità in materia di sviluppo economico e quindi territoriali all'interno dell'UE e fra regioni, sono necessarie maggiori disponibilità finanziarie. Il bilancio dell'Unione non può essere considerato una variabile d'aggiustamento sottomessa ai condizionamenti macroeconomici ma piuttosto uno strumento per favorire una ripresa più rapida, stimolando gli investimenti in settori strategici, capaci di creare sviluppo e occupazione di qualità e garantendo un migliore coordinamento fra investimenti pubblici e privati. Il PE sostiene fortemente un maggiore coordinamento delle politiche economiche all'interno del semestre europeo, che tenga conto delle previsioni economiche.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Der Haushaltsplan ist ein wichtiger Bestandteil der EU-Politik zur Bestimmung und Überwachung der Verwendung der Finanzmittel. Ich befürworte diesen Beschluss, um Mittel zur Bewältigung der Flüchtlingskrise und strategische wirtschaftspolitische Investitionen für 2017 zu ermöglichen.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – This report is all about the preparations for the 2017 EU Budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, we would vote against it on principle anyway. But the report is also highly critical, stating that 'the Union budget has in recent years been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Today I voted against calls to increase the EU budget. The multiannual financial framework (MFF) for the EU budget is adequate, if properly directed, to deal with the main challenges Europe is facing. When looking at reform of the MFF, the priority should be looking at redistribution of the available budget between different areas.

More needs to be done within current budget ceilings, and spending must be prioritised and redirected towards boosting sustainable growth and employment, and dealing with the refugee crisis.

There are many examples of money well spent in the EU budget – the European Research Council, for example, helps us to maintain our position as a world leader in science in research. The European Fund for Strategic Investments also holds great promise and is being used in the UK to boost investment in key energy infrastructure.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos abstenemos de dar el apoyo al informe de Jens Geier, porque queremos dar una oportunidad al diálogo, invitando a mirar a los ojos a la cruda realidad.

Valoramos positivamente las recomendaciones que hace en las líneas generales de los presupuestos 2017, en cuanto a la inclusión de una perspectiva de género, o una mayor flexibilidad de dichos presupuestos frente a las crisis económicas o de refugiados, y sus recomendaciones sobre el medio ambiente.

Pero debemos hacer una crítica al presupuesto en su conjunto; su corte sigue siendo neoliberal, el modelo actual es un fracaso y urge una revisión a fondo del esquema, y del modelo de presupuestos de la UE. El presupuesto es insuficiente, con un sistema de ingresos mal repartido, que debería estar basado en la Renta per Cápita de los Estados Miembros. El gasto en inversiones es claramente insuficiente, y la orientación que propone Geier, si bien pide más flexibilidad, ahonda en la tónica insolidaria de los presupuestos. No creemos que sea suficiente para superar el encorsetamiento al que obliga el MFF. Es necesaria pues, una revisión completa, más social y más justa de estos presupuestos, para ser capaces de afrontar los retos que están por venir.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Le budget 2017 devra relever de nombreux défis: à la persistance de la crise économique et sociale s'ajoute l'irruption de nouveaux besoins (crise des réfugiés, lutte contre le terrorisme) qui fragilisent un peu plus l'Union européenne aujourd'hui. Or, ses capacités budgétaires demeurent limitées et sont soumises à une pression croissante. En votant ce rapport, j'ai surtout voulu insister sur le fait que le budget de l'UE ne peut être considéré comme une «variable d'ajustement»: sa consolidation est indispensable pour stimuler les investissements et permettre une reprise économique plus rapide au sein de l'Union européenne. En outre, le budget de l'UE doit être en capacité de surmonter les crises: s'il a permis d'apporter des éléments de réponse de manière immédiate aux crises actuelles (accueil des réfugiés, crise agricole), le budget de l'UE dans son format et ses proportions actuels n'a pas les moyens financiers nécessaires pour y remédier durablement. Enfin, avec les S&D, j'ai défendu une solidarité en Europe appliquée dans toutes ses dimensions, ce que semblent oublier les pays du groupe de Visegrad, principaux bénéficiaires des fonds structurels mais qui sont les plus prompts à fermer leurs frontières et à refuser d'appliquer les décisions communautaires d'aide aux réfugiés.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report. The Union budget has proven to be a crucial resource in tackling recent crises and responding to needs that had not been anticipated during the negotiation of the multiannual financial framework for 2014-2020, such as the European Fund for Strategic Investments (EFSI), the migration and refugee crisis or geopolitical tensions in Europe's neighbourhood.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre las orientaciones para el presupuesto de la Unión para 2017 porque necesitamos un presupuesto fuerte para 2017 que nos dé las herramientas para responder a los múltiples desafíos a los que nos enfrentamos. En primer lugar, eso significa que necesitamos dotarnos de los recursos para hacer frente con eficacia a la crisis migratoria y de refugiados.

Tenemos que asegurarnos de que tenemos los recursos y la flexibilidad suficientes para reaccionar ante una situación que, como la actual, cambia rápidamente, al mismo tiempo que aseguramos que el presupuesto nos permita mostrar solidaridad con los países que afrontan la peor parte de la crisis.

Además, la solución de la crisis de los refugiados debe ir mano a mano con impulsar el crecimiento y la competitividad europea. La UE necesita una mayor inversión en áreas tales como la educación o las infraestructuras para poder competir en el siglo XXI. Son demasiados los jóvenes europeos que todavía están luchando por conseguir un empleo y necesitamos más acción a nivel de la UE para hacer frente a este reto. Por ello, pedimos más fondos para la Iniciativa de Empleo Juvenil para garantizar que ningún joven de la UE se quede atrás.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A jelentéshez benyújtott magyar néppárti módosító indítványok többsége bekerült az Európai Parlament által elfogadott jelentésbe. Ennek köszönhetően a Parlament felszólítja az Európai Bizottságot, hogy már a tervezés szakaszában vegye figyelembe a kohéziós beruházások felgyorsult kifizetési igényeit és a szükséges szintre emelje a forrásokat. Fontos, hogy a Bizottság már a költségvetési tervezetében számoljon a regionális fejlesztési programok felgyorsult tagállami végrehajtásával és ezzel arányosan növelje a kohéziós forrásokat. Célunk, hogy az Európai Bizottság 2017-ben maradéktalanul kifizesse azokat a számlákat, amelyek a már megvalósult tagállami projektek kapcsán keletkeztek.

Az Európai Parlament álláspontja szerint a 2017. évi költségvetésben azt is biztosítani kell, hogy a migrációs válság kezelésére mozgósított forrásokat ne más, már működő uniós programok kárára vonják el. Ez a javaslatunk a kohéziós és agrárpénzeket védi a migrációs krízis kezelésére szolgáló források meghatározásakor.

Az Európai Parlament állásfoglalása hangsúlyozza az iskolatej és iskolagyümölcs programok kiemelt fontosságát. Javaslatunkra az Európai Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy a 2017. évi költségvetésben hogyan emelhetők az e programok finanszírozására fordítható uniós források.

Határozottan elutasítottuk azt a szocialista kezdeményezést, amelyik képmutató módon a „szolidaritásra” hivatkozva uniós költségvetési eszközökkel akarja büntetni azokat a tagállamokat, amelyek elutasítják a migránsok kötelező betelepítését célzó terveket.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφώς*. – Η θέση μας αναφορικά με τον προϋπολογισμό είναι σταθερή, εφόσον παραμένει στην ίδια φιλοσοφία. Τον καταψηφίζουμε γιατί εκφράζει τις νεοφιλελεύθερες οικονομικές πολιτικές σκληρής λιτότητας της Ένωσης. Οι πολιτικές του κατευθύνσεις είναι και φέτος στα πλαίσια των πολιτικών λιτότητας του ΠΔΠ 2014-2020 και καθορίζονται από τους νεοφιλελεύθερους και συντηρητικούς κυρίαρχους κύκλους της Ένωσης.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on guidelines for the preparation of the 2017 budget. This report is the first step of the annual budgetary procedure in the European Parliament. We are sending a political message to the Commission. One of the things we ask for is a medium- and long-term political and financial plan to deal with the migration crisis. Also we believe that the response to the migrant crisis should not come at the expense of the EU programmes. Such EU programmes strengthen the EU economy, enable growth and create jobs. In this context boosting investment is a key priority.

I voted against Amendment 24 as it called for an increase in the payments made by Member States with the highest per capita income. Ireland would be one of those countries so I voted against the amendment. We are simply not in a position to pay. I also voted against Amendment 32 which calls for 'a more harmonised and progressive tax regime' at EU level.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I believe this report provides a good basis for the priorities for the 2017 budget, which should focus on economic growth, job creation and solidarity. The 2017 budget should take into account both the fact that many Member States are still recovering from the financial crisis, while at the same time recognising that global threats still present a significant danger to the EU economy.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – In dem Bericht über die Erstellung des Haushaltsplans 2017 wird argumentiert, dass die bestehenden Haushaltsmittel unzureichend sind, um die vorhandenen Krisen zu bewältigen. Als Lösung des Problems spricht man sich für die Erhöhung der Obergrenzen des mehrjährigen Finanzrahmens aus. Weiter werden die Bemühungen der Mitgliedstaaten, ihre Haushalte zu konsolidieren, kritisiert, und es wird eine neue „EU-Steuer“ in Aussicht gestellt, anstatt eine gründliche Reform des EU-Haushalts vorzunehmen. Eine Erhöhung des Gesamthaushalts der EU ist aus ALFA-Sicht völlig unnötig, eine zusätzliche finanzielle Unterstützung sollte durch Überprüfung lang gehegter Prioritäten und einer Neuzuweisung von bestehenden Fonds gefunden werden. ALFA setzt sich für eine Konzentration der Ausgaben auf die zukünftigen Herausforderungen und weniger für eine jährliche Fortschreibung des Status quo ein. Wir stehen für die Identifizierung von Einsparungen und dafür, dass Fördermaßnahmen generell darauf zielen, einen Anreiz für den Start eines Projekts zu geben. Somit können Dauerfinanzierungen und Mitnahmeeffekte vermieden werden. Nur so kann aus unserer Sicht ein effizienter und nachhaltiger Haushalt aufgestellt werden. Deshalb habe ich gegen den oben genannten Bericht gestimmt.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – This report is all about the preparations for the 2017 EU Budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, we would vote against it on principle anyway. But the report is also highly critical, stating that 'the Union budget has in recent years been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – This report is about the main priorities for the European Parliament for the EU budget 2017, and gives an overview of the current budgetary situation. This includes among others: refugee and migration crisis, EFSI, economic growth, Youth Employment Initiative, child guarantee (poverty), climate change, payment crisis, Refugee Facility for Turkey. The European Parliament is ready to mobilise all means available to address the existing crisis in Europe.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o općim smjernicama za pripremu proračuna za 2017., dio III. - Komisija zbog toga što smatram da proračun za narednu godinu treba biti fleksibilan, te u skladu s politikama Unije kako bi se savladala financijska i migrantska kriza, odnosno smanjile njihove negativne posljedice. Geopolitička napetost na vanjskim granicama EU-a, ali i na onim unutarnjim, zasigurno predstavlja veliki izazov za koji Unija i njene države članice moraju biti spremne. Međutim, nužno je također da proračun za 2017. godinu omogući poticanje investicija, javnih i privatnih, jačanje gospodarstva, te da jasno bude usmjeren prema mladima u vidu otvaranja novi radnih mjesta i poboljšanju konkurentnosti europskih malih i srednjih poduzeća.

Povrh toga, držim da proračunski plan treba uzeti u obzir ekonomska predviđanja te biti u skladu s Europskim semestrom za koordinaciju ekonomskih politika u cilju stvaranja jakog i učinkovitog proračuna, te stoga podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport répète le refrain entonné par l'ensemble des européens depuis des années: augmentation des crédits de paiement, injonctions aux États membres à réduire la taille de leur budget au profit d'un accroissement de leurs contributions à celui de l'UE, notion expansionniste du budget de l'UE, etc. Cependant, la nouveauté réside dans une volonté d'accroître toujours plus les financements à destination des migrants. En clair, toujours plus de dépenses et de recettes fiscales (impôts européen, etc.) pour financer toujours plus d'immigration. J'ai voté contre ce texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. – This report is all about the preparations for the 2017 EU Budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, we would vote against it on principle anyway. But the report is also highly critical, stating that 'the Union budget has in recent years been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – I welcome the overall direction of Parliament's guidelines for preparation of the 2017 budget. However, I do have concerns with the call to the Commission to use the budget to encourage more solidarity between Member States in relation to the refugee crisis. I believe that no link should be drawn between unrelated policy areas in an effort to 'blackmail' Member states into agreeing to something against their will. Nevertheless, I support the calls for boosting investment in Europe and for the budget to take into account economic forecasts. If used in the correct way, the European Union budget can stimulate growth and investment in Europe while helping Member States develop their infrastructure and transport connections.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Jens Geier sur les orientations pour le budget 2017 — Section III, dans lequel le Parlement affirme ses priorités politiques pour le budget de l'année 2017. Celles-ci comprennent les axes prioritaires que je défends avec mon groupe politique, le PPE, à savoir stimuler les investissements pour la croissance, mettre l'accent sur la compétitivité et la création d'emplois. Une attention particulière est donnée cette année à la gestion de la crise des réfugiés. Par conséquent, le Parlement demande des moyens adéquats et plus de flexibilité du cadre financier pluriannuel.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Cette résolution présente les priorités politiques du Parlement pour l'année budgétaire à venir.

J'ai voté en faveur de ce texte, car il fournit de bonnes bases pour les priorités de 2017, à savoir stimuler les investissements pour la croissance, mettre l'accent sur la compétitivité et la création d'emplois et, enfin, relever le défi posé par la crise des réfugiés. Pour cela, il sera nécessaire de mettre en place des moyens adéquats et plus de flexibilité du cadre financier pluriannuel.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht möchte ganz klar Zwänge, denen der Haushalt der Union unterliegt, verringern. Er betrachtet das EU-Budget als einen Hauptfaktor zur Überwindung der derzeitigen Krisen. Von diesem Standpunkt aus betrachtet, sollte der mehrjährige Finanzrahmen aufgeweicht und Zahlungsobergrenzen, wie sie jetzt pro Jahr festgelegt sind, abgeschafft werden, damit im Budget mehr Flexibilität herrscht. Es gibt zwar ein Flexibilitätsinstrument, doch sollen die Mittel für Zahlungen für die besonderen Instrumente über die Obergrenzen des MFR hinaus berechnet werden. Oberstes Ziel muss es sein, die Schließung der Kluft zwischen armen und reichen EU-Ländern zu schließen, was wiederum Anreize für Strukturreformen schaffen könnte und dringend notwendig wäre. Aus meiner Sicht ist dies im vorliegenden Bericht verfehlt worden, weshalb ich gegen den Bericht stimme.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted against calls by many other MEPs to increase the EU budget. Labour MEPs have argued and continue to argue that more needs to be done within current budget ceilings, and that spending must be prioritised and redirected towards boosting sustainable growth and employment, and dealing with the refugee crisis.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – In dem Bericht über die Erstellung des Haushaltsplans 2017 wird argumentiert, dass die bestehenden Haushaltsmittel unzureichend sind, um die vorhandenen Krisen zu bewältigen. Als Lösung des Problems spricht man sich für die Erhöhung der Obergrenzen des mehrjährigen Finanzrahmens aus. Weiter werden die Bemühungen der Mitgliedstaaten, ihre Haushalte zu konsolidieren, kritisiert, und es wird eine neue „EU-Steuer“ in Aussicht gestellt, anstatt eine gründliche Reform des EU-Haushalts vorzunehmen.

Eine Erhöhung des Gesamthaushalts der EU ist aus ALFA-Sicht völlig unnötig, eine zusätzliche finanzielle Unterstützung sollte durch Überprüfung lang gehegter Prioritäten und einer Neuzuweisung von bestehenden Fonds gefunden werden.

ALFA setzt sich für eine Konzentration der Ausgaben auf die zukünftigen Herausforderungen und weniger für eine jährliche Fortschreibung des Status quo ein. Wir stehen für die Identifizierung von Einsparungen und dafür, dass Fördermaßnahmen generell darauf zielen, einen Anreiz für den Start eines Projekts zu geben. Somit können Dauerfinanzierungen und Mitnahmeeffekte vermieden werden. Nur so kann aus unserer Sicht ein effizienter und nachhaltiger Haushalt aufgestellt werden.

Deshalb habe ich gegen den oben genannten Bericht gestimmt.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), písemně. – Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2016 o obecných pokynech pro přípravu rozpočtu na rok 2017, oddíl III – Komise jsem bohužel s čistým svědomím podpořit nemohla a rozhodla jsem se zdržet. Text usnesení neobsahoval pravda mnoho vyloženě zlého, ale část textu „Evropský parlament vítá princip i cíle uprchlického nástroje pro Turecko, do něhož mají být vloženy 3 mld. EUR, a naléhavě vyzývá každý členský stát, aby dodržel politické sliby a poskytl v rámci balíčku pomoci pro uprchlický nástroj pro Turecko odpovídající finanční podporu“ považuji za velmi problematickou. Domnívám se, že Evropský parlament jakožto jediný přímo volený orgán EU by se nemusel a neměl omezovat na papouškování po německé kancléřce. Vést debatu o tom, že budeme Turecku posílat 3 miliardy EUR a neřešit, jak budou reálně využity, považuji za naprosto absurdní. Dlouhodobě varuji před příliš vstřícnou politikou vůči Ankaře. Je jasné, že Turecko musí být součástí migrační problematiky. Ovšem není možné, aby stát NATO nechal přes své hranice procházet bojovníky Islámského státu, nakupoval od něj navíc ropu a ve volné chvíli sestřelil letadlo země, která proti ISIS bojuje. Není navíc možné, abychom jim posílali miliardy eur, zavedli bezvízový styk apod. a nepřipadali si přitom využití.

Ádám Kósa (PPE), írásban. – A jelentéshez benyújtott magyar néppárti módosító indítványok többsége bekerült az Európai Parlament által elfogadott jelentésbe. Ennek köszönhetően a Parlament felszólítja az Európai Bizottságot, hogy már a tervezés szakaszában vegye figyelembe a kohéziós beruházások felgyorsult kifizetési igényeit és a szükséges szintre emelje a forrásokat. Fontos, hogy a Bizottság már a költségvetési tervezetében számoljon a regionális fejlesztési programok felgyorsult tagállami végrehajtásával és ezzel arányosan növelje a kohéziós forrásokat. Célunk, hogy az Európai Bizottság 2017-ben maradéktalanul kifizesse azokat a számlákat, amelyek a már megvalósult tagállami projektek kapcsán keletkeztek.

Az Európai Parlament álláspontja szerint a 2017. évi költségvetésben azt is biztosítani kell, hogy a migrációs válság kezelésére mozgósított forrásokat ne más, már működő uniós programok kárára vonják el. Ez a javaslatunk a kohéziós és agrárpénzeket védi a migrációs krízis kezelésére szolgáló források meghatározásakor.

Az Európai Parlament állásfoglalása hangsúlyozza az iskolatej és iskolagyümölcs programok kiemelt fontosságát. Javaslatunkra az Európai Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy a 2017. évi költségvetésben hogyan emelhetők az e programok finanszírozására fordítható uniós források.

Határozottan elutasítottuk azt a szocialista kezdeményezést, amelyik képmutató módon a „szolidaritásra” hivatkozva uniós költségvetési eszközökkel akarja büntetni azokat a tagállamokat, amelyek elutasítják a migránsok kötelező betelepítését célzó terveket. Tudjuk, a szocialisták célja a kohéziós források megvonása ezektől a tagállamoktól!

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – This is the annual report of the European Parliament, concerning the budget of the year to come. The budget of 2017 reflects some objectives to attend to. It is still a preliminary stage of the budget procedure. I voted abstention to this report, since I think we need more progressive and solidarity instruments in the EU budget, more transparency and shared decision-making on the EU budget.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. – Il bilancio dell'Unione è di fondamentale importanza in quanto, per grandissima parte, un bilancio di investimenti. Come tutti noi sappiamo, la ripresa economica è lenta e dobbiamo assolutamente rafforzare gli strumenti in grado di promuovere la crescita e favorire la creazione di nuovi posti di lavoro. Agricoltura, fondi strutturali, crescita e gestione dei flussi migratori sono tra le principali priorità per il 2017. Con la relazione oggi approvata abbiamo evidenziato i desiderata del Parlamento per la procedura che sta per iniziare e invitiamo la Commissione a tenerne conto nella redazione della bozza di bilancio, assicurando i dovuti stanziamenti per programmi importanti come Horizon 2020, Cosme, Life, i programmi per il finanziamento delle PMI ed Erasmus+, nonché per le politiche connesse al fenomeno migratorio.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur les orientations pour le budget 2017. Ce rapport émet des préconisations guère originales. Pour le rapporteur, les budgets nationaux doivent réduire leur taille au profit d'un budget de l'Union européenne toujours plus expansionniste qui devrait financer l'investissement. En clair: le mauvais rôle aux États, le bon à l'UE.

On note au passage un aveu d'échec à peine voilé du plan Juncker, incapable de combler le déficit d'investissement dans l'UE. Pour y faire face, le rapport exige davantage de ressources propres pour l'UE et donc l'instauration d'un impôt européen...

Ce rapport répète le refrain entonné par l'ensemble des européistes depuis des années: augmentation des crédits de paiement, injonctions aux États membres à réduire la taille de leur budget au profit d'un accroissement de leurs contributions à celui de l'UE, notion expansionniste du budget de l'UE.

Cependant, la nouveauté réside dans une volonté d'accroître toujours plus les financements à destination des migrants. En clair, toujours plus de dépenses et de recettes fiscales pour financer toujours plus d'immigration.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il demande aux États membres de réduire leur budget, au nom d'une politique d'austérité dont on voit pourtant l'échec. Il leur demande en outre d'accroître leur contribution au budget de l'UE pour financer toujours plus d'immigration!

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – L'objectif de ce rapport est de déterminer les orientations générales du budget 2017 de l'Union européenne. Quatre grandes lignes se détachent du texte.

En premier, la demande d'augmenter les plafonds du cadre financier pluriannuel (CFP 2014-2020), qui ne résiste pas au surplus de financements causés par la pression migratoire, et à l'octroi, dans ce cadre, de 6 milliards d'euros à la Turquie.

La seconde demande est d'accroître les contributions des États membres au budget de l'UE, ce qui les contraint à réduire la taille de leurs budgets nationaux.

La troisième injonction rejoint, de nouveau, la crise des migrants et propose l'augmentation des aides européennes dans ce domaine, ce qui va créer un gigantesque appel d'air et densifier l'afflux des réfugiés.

Enfin, les suggestions veulent accentuer la pression sur les arriérés de paiements et les restes à liquider, ce qui incite l'Union européenne à vouloir ses ressources propres, incluant la possibilité de créer un impôt européen.

Ce texte ne résout donc, en rien, la situation économique catastrophique de l'Europe et l'aggrave même en préconisant le soutien de l'immigration de masse, j'ai donc voté CONTRE.

Sander Loones (ECR), *schriftelijk*. – Dit verslag roept op tot een aantal maatregelen waar de N-VA niet achter staat. Daarom heeft de N-VA-delegatie beslist om tegen te stemmen op dit dossier.

In 2016 werden de middelen voor asiel en migratie (onder het hoofdstuk 'Veiligheid en burgerschap') bijna verdubbeld in vergelijking met 2015. De N-VA staat achter de verhoging van het budget voor dit hoofdstuk, omdat twee EU-agentenschappen, Frontex en het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken, vorig jaar plots heel wat extra bevoegdheden hebben gekregen.

Het is belangrijk dat de Commissie voor 2017 in de EU-portefeuille eerst op zoek gaat naar middelen die niet of weinig efficiënt worden aangewend. Die middelen moeten vervolgens worden ingezet voor de aanpak van de vluchtelingen crisis. Eén domein waar EU-middelen beter gebruikt moeten worden, onder andere om tot betere lokale opvang van vluchtelingen te komen, is ontwikkelingshulp. Deze zaken komen onvoldoende aan bod in het verslag.

Overigens roept de rapporteur in zijn verslag tevens op tot een grondige hervorming van het systeem van eigen middelen, iets waarmee de N-VA niet akkoord gaat.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre las orientaciones para el presupuesto de la Unión para 2017 porque necesitamos un presupuesto fuerte para 2017 que nos dé las herramientas para responder a los múltiples desafíos a los que nos enfrentamos. En primer lugar, eso significa que necesitamos dotarnos de los recursos para hacer frente con eficacia a la crisis migratoria y de refugiados.

Tenemos que asegurarnos de que tenemos los recursos y la flexibilidad suficientes para reaccionar ante una situación que, como la actual, cambia rápidamente, al mismo tiempo que aseguramos que el presupuesto nos permita mostrar solidaridad con los países que afrontan la peor parte de la crisis.

Además, la solución de la crisis de los refugiados debe ir mano a mano con impulsar el crecimiento y la competitividad europea. La UE necesita una mayor inversión en áreas tales como la educación o las infraestructuras para poder competir en el siglo XXI. Son demasiados los jóvenes europeos que todavía están luchando por conseguir un empleo y necesitamos más acción a nivel de la UE para hacer frente a este reto. Por ello, pedimos más fondos para la Iniciativa de Empleo Juvenil para garantizar que ningún joven de la UE se quede atrás.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím s kritikou daňové konkurence mezi členskými státy. Naopak soudím, že členské státy mají mít právo uplatňovat různé sazby daně z příjmu firem. Nesouhlasím s navyšováním rozpočtu EU, aby EU lépe čelila krizím. Naopak, peníze mají maximálně zůstat v rukách občanů a členských států, které jsou schopny čelit krizím jako té uprchlické efektivněji.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Rezolucija Evropskog parlamenta o općim smjernicama za proračun je polazna točka godišnjeg proračunskog postupka za Parlament. U izvješću se ističu politički i ekonomski prioriteti Parlamenta za sljedeću godinu koji su stimuliranje ulaganja da bi se postigao rast, konkurentnost, otvaranje novih radnih mjesta, ali i rješavanje trenutnih izazova poput izbjegličke krize.

U izvješću se ističe kako se proračun pokazao bitnim elementom u rješavanju ekonomske krize i uspio je odgovoriti na potrebe koje nisu bile navedene tijekom pregovora o višegodišnjem financijskom okviru (MFF) 2014.-2020.

Podržala sam izvješće o smjernicama za proračun za 2017.— dio III. jer smatram bitnim da su smjernicama obuhvaćeni prioriteti Parlamenta.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Čím ďalej, tým viac firmi sa vyhýba daňovým povinnostiam. To spôsobilo obrovské straty v daňových príjmoch členských štátov, a tým aj zníženie ich príspevkov do rozpočtu EÚ.

Európska únia preto musí urýchlene riešiť problémy spojené s nespravodlivou daňovou súťažou, ktorá v niektorých prípadoch znamená presun HDP z jedného členského štátu do druhého a presun HND do daňových rajov mimo EÚ. Preto je potrebné, aby predseda Komisie splnil to, k čomu sa na základe tlaku Socialistov a demokratov zaviazal: že zisky sa budú zdaňovať v krajine, kde vznikajú.

Systémovým riešením príjmovej časti rozpočtu je reforma vlastných zdrojov. Cieľom je dosiahnuť autonómnejšiu, stabilnejšiu, jednoduchšiu, spravodlivejšiu, udržateľnejšiu a predvídateľnejšiu stranu príjmov rozpočtu EÚ a zároveň zmierniť záťaž v podobe nadmerných výdavkov z vnútroštátnych rozpočtov a zlepšiť transparentnosť a viditeľnosť pre občanov bez toho, aby sa zvýšilo celkové daňové zaťaženie občanov.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για την κατάρτιση του προϋπολογισμού του 2017, τμήμα III – Επιτροπή, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/3/2016 καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. Sans grande originalité, ce rapport socialiste préconise l'augmentation des plafonds des instruments spéciaux, il accroît les contributions des États membres au budget de l'UE, il augmente l'aide aux migrants et il renforce la pression sur les arriérés de paiements et les restes à liquider.

En résumé, nous avons ici un condensé des idées européistes de ces dernières années, qui pressurise toujours plus les États membres au profit de l'UE.

Et l'on y retrouve, clairement exprimée, la volonté de financer l'accueil de toujours plus d'immigration, alors même que l'Europe ne peut déjà plus faire face.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted against this proposal as my national delegation does not believe an increase in the EU budget can be justified in the present circumstances.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Il documento votato oggi contiene delle linee guida utili per la stesura del bilancio 2017. L'inclusione dei fondi per migliorare il problema della disoccupazione giovanile è particolarmente cruciale in questo momento. Sono soddisfatta che sia stata inserita la menzione della dimensione. L'uguaglianza delle genere può essere un vantaggio enorme per l'economia. Per queste ragioni ho votato a favore.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Las prioridades del presupuesto de la UE para el próximo año deben seguir siendo la lucha contra la crisis de la migración y de refugiados, a la vez que invertimos más y mejor para acelerar la recuperación económica.

Mi apoyo al informe de este Parlamento sobre las prioridades presupuestarias para 2017, en el que se deja claro que debemos seguir apostando de forma clara por reforzar la lucha contra el desempleo juvenil, uno de los grandes problemas que sigue teniendo Europa.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už EP rezoliuciją dėl 2017 m. biudžeto sudarymo bendrųjų gairių. Šioje rezoliucijoje atkreipiamas dėmesys į svarbiausius faktorius, ekonomines bei geopolitines tendencijas, galinčias turėti lemiamą poveikį ES biudžeto įplaukoms ir išmokoms.

Pritariu rezoliucijoje įtvirtintoms nuostatoms, kuriomis siekiama užtikrinti, kad Sąjungos biudžeto įplaukos būtų labiau nepriklausomos, stabilesnės, paprastesnės, sąžiningesnės, tvaresnės ir labiau numatomos, taip pat sumažinti pernelyg didelių išlaidų, patiriamų nacionalinių biudžetų, našatą ir didinti skaidrumą piliečiams nedidinant bendros jų mokesčių naštos.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report which is the first step in outlining Parliaments priorities to the Commission, such as tackling the migration and refugee crisis, Direct Provision centres and also long-term and youth unemployment for the 2017 EU budget.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Je ne peux que regarder avec attendrissement la mélodie susurrée par l'ensemble de la caste européenne depuis des années. J'en note le couplet fameux de l'injonction faite aux États membres de renforcer le budget de l'UE en réduisant les leurs.

La liste a été rallongée par l'actualité, le flux de «migrants» sous-entendus comme tous réfugiés politiques par une publicité larmoyante qui n'est plus à faire aux institutions européennes.

En définitive, je constate que la logique de l'UE est d'accroître les dépenses afin de favoriser l'immigration.

En conséquence, je me suis prononcée contre ce texte.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável ao relatório sobre as orientações gerais para preparação do orçamento de 2017.

O orçamento da União é um instrumento fundamental para dar resposta às crises recentes e necessidades que não tenham sido previstas em instrumentos anteriores. Com um crescimento tímido, a UE cresce abaixo das suas potencialidades de crescimento. São fundamentais melhores e mais opções que invistam e promovam o crescimento do emprego de forma sustentada e responsável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution. Some of the most important elements of the 2017 budget include: increasing investments for growth, creating jobs and increasing competitiveness, as well as addressing the on-going challenges of the migration and refugee crisis.

Louis Michel (ALDE), par écrit. – Le budget 2017 devra faire face à une multitude de défis dans le cadre de ses politiques internes comme externes. Il s'agit d'aider à la relance économique et à la création d'emplois dans un climat de reprise économique particulièrement faible, d'assumer la crise des migrants et des réfugiés qui se prolongera au-delà de 2016, de contenir toute menace terroriste et tout acte extrémiste, etc.

Face à ces problèmes le cadre pluriannuel doit être flexible. Nous sommes entrés dans une nouvelle ère sur le plan budgétaire qui oblige à plus de réactivité. L'Union a répondu à la majorité des crises par la création de fonds (gérés par les États membres). Il est évident que si nos États sont de plus en plus sollicités dans le cadre de ces fonds sur lesquels les institutions ont moins de prise, ils ne seront plus en mesure d'honorer leurs engagements pris dans le cadre des politiques de cohésion. Dès lors, plutôt que d'avoir une multitude d'instruments, ne peut-on pas imaginer qu'en cas de situation de crises, on puisse augmenter le budget de l'Union. Il s'agit de sauvegarder le principe de l'unicité du budget et de sa lisibilité.

Miroslav Mikolášik (PPE), písomne – Rozpočet EÚ sa prejavil ako účinný nástroj pri implementovaní európskych politík a prekonávaní vnútorných aj vonkajších kríz, s ktorými sa nepočítalo pri tvorbe Viacročného finančného rámca pre obdobie 2014 – 2020 (napr. zriadenie Európskeho fondu pre strategické investície, migračná kríza či geopolitické bezpečnostné výzvy v našom susedstve). Usmernenia majú kľúčovú úlohu pri rozpočtovom plánovaní a predstavujú prvý krok pre spustenie celého procesu. Rok 2017 nebude pre Európu jednoduchý z dôvodu predpokladaného pokračovania kríz, a preto je nevyhnutné, aby rozpočet zohľadňoval a efektívne riešil najpálčivejšie výzvy. Medzi najdôležitejšie priority pre nadchádzajúce obdobie bezpodmienečne patrí podpora zamestnanosti (predovšetkým mladých ľudí a občanov žijúcich v najchudobnejších častiach Európy), rastu a konkurencieschopnosti. S tým nevyhnutne súvisí podpora investícií a inovácií (prostredníctvom programov Horizont 2020, Erasmus+ a pod.). Náležitá pozornosť by sa mala venovať aj boju proti daňovým únikom, ktoré EÚ ročne pripravujú o veľké množstvo finančných prostriedkov. Únia by v rámci politiky hospodárskej a sociálne súdržnosti mala podporu smerovať predovšetkým do najmenej rozvinutých regiónov v záujme vyrovnávania rozdielov medzi členskými krajinami a dosiahnutia ich konvergencie. V neposlednom rade je nutné alokovať dostatočné zdroje na zdravotnú starostlivosť a vzdelávanie detí žijúcich v chudobe, ktoré sú odkázané na pomoc pri začleňovaní do spoločnosti. Hlasujem za predložený návrh.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the Guidelines for the 2017 Budget – Section III because it is important to mobilise all means available in order to address crises, such as refugees and migration, the economic crisis, poverty, etc.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – A Költségvetési Bizottság parlamenti állásfoglalás elfogadására irányuló indítványt nyújtott be a 2017. évi költségvetés elkészítésére vonatkozóan. Az indítvány hangsúlyozza, hogy a költségvetésnek a gazdasági növekedés és munkahelyteremtés felé mutató pálya alapjait kell lefektetnie, miközben az EU-ban a gazdasági fellendülés és a beruházások szintje a lehetséges alatt marad, és továbbra is fennáll a beruházási szakadék. Rámutat, hogy az uniós költségvetés jelenleg elsősorban a TPK-ra vonatkozó tárgyalásokon közösen rögzített valamennyi eszköz, és különösen a speciális eszközök, például a rugalmassági eszköz felhasználása révén képes a válságok kezelésére.

Kiemeli ugyanakkor, hogy a válságok további súlyosbodása esetén a meglévő rugalmassági rendelkezések teljes körű felhasználása sem lesz elegendő a probléma megoldására. Megismétli ezzel összefüggésben, hogy a speciális eszközökre (rugalmassági eszköz, az Európai Unió Szolidaritási Alapja, az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap és a sürgősségsegély-tartalék) vonatkozó kifizetési előirányzatok kiszámításakor – a kötelezettségvállalásokhoz hasonlóan – túl kell lépni a TPK-ban meghatározott felső határokat, és javasolja, hogy a Parlament nyomatékosan adjon hangot annak az elvárásának, hogy a TPK félédei felülvizsgálata keretében megoldják ezt a kérdést. Az indítványt támogattam.

Bernard Monot (ENF), par écrit. – Ce rapport a comme objectif de formuler des recommandations et des orientations générales pour la préparation du budget 2017.

Les préconisations sont: augmenter les plafonds des instruments spéciaux pour affronter les dépenses imprévues et non anticipées, notamment celles liées à la crise migratoire et à la Turquie; augmenter les contributions des États membres aux budgets de l'UE; accroître les aides aux migrants pour leur sécurité et leur intégration; augmenter les ressources propres à l'UE et donc instaurer un impôt européen.

Il va sans dire que nous nous opposons à ce rapport.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte a pour objet de formuler des recommandations et des orientations générales pour la préparation du budget de l'UE 2017. Il envisage notamment: d'accroître les contributions des États membres au budget de l'UE; d'augmenter les possibilités de flexibilité budgétaire pour financer l'aide aux migrants déferlant sur l'Europe ainsi que l'accord passé avec la Turquie en échange de son aide sur le terrain migratoire; de créer ni plus ni moins qu'un impôt européen pour financer le train de vie et les ambitions de l'UE.

M'opposant aux demandes croissantes d'augmentation du budget de l'UE au détriment des États membres et de leurs citoyens, ainsi qu'à l'injonction d'aider un peu plus encore les migrants, j'ai voté contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted today against calls by many other MEPs to increase the EU budget. Labour MEPs believe the multi-annual financial framework (MFF) for the EU budget is adequate, if properly directed, to deal with the main challenges Europe is facing. Labour MEPs believe that when looking at reform of the MFF, the priority should be looking at redistribution of the available budget between different areas. Labour MEPs have argued and continue to argue that more needs to be done within current budget ceilings, and that spending must be prioritised and redirected towards boosting sustainable growth and employment, and dealing with the refugee crisis. There are many examples of money well spent in the EU budget – the European Research Council, for example, helps us to maintain our position as a world leader in science in research. The European Fund for Strategic Investments also holds great promise and is being used in the UK to boost investment in key energy infrastructure.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Je me suis abstenue à l'occasion du vote de ce rapport qui est la première étape de la procédure budgétaire pendant laquelle le Parlement européen informe la Commission sur les orientations qu'il souhaite.

Je me suis opposée à toutes les dispositions présentes dans ce rapport qui auront pour résultat une hausse du budget de l'accueil des migrants ou qui demandent une revalorisation du financement pour la réinstallation des migrants à l'intérieur de l'Union européenne.

Pour une meilleure efficacité, les crédits de l'Union européenne doivent être dirigés davantage vers l'aide à des pays comme la Jordanie ou le Liban, qui permettent aux migrants de rester à proximité de leur pays, plutôt que vers des hausses de budget destinées à les accueillir dans des conditions qui restent indignes sur le territoire de l'Union européenne.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pu, pour raison médicale, assister à la séance plénière du 7 au 10 mars 2016. Néanmoins, je tiens à faire part de mon soutien à l'orientation du Parlement pour l'année budgétaire 2017. Le Parlement fait de l'investissement pour la croissance, la compétitivité et la création d'emploi, ainsi que la crise des réfugiés ses trois priorités pour l'année à venir. L'adoption du rapport permettra au Parlement de discuter de ses objectifs avec les autres institutions européennes.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Véleményem szerint a 2017-es költségvetésre nagy hatással lesznek az Európai Unió belső és külső biztonsági kihívásai. Ezen belül is kiemelném a Belső Biztonsági Alap kulcsfontosságát.

Elsődlegesnek tartom azon kihívások kezelését, melyeket a folyamatos migráció és a menekültügyi válság hoz magával, mivel ez a forrása a manapság történő bűncselekmények nagy százalékának.

Továbbá elengedhetetlen a beruházások növelése, mivel a gazdasági növekedést és fejlődést, az egyes tagállamok versenyképességet, a munkanélküliség csökkenését csak így érhetjük el!

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The current geopolitical situation that Europe faces will affect the 2017 budget through the evolving migration and refugee crisis and by the economical dependency on global developments of the EU. I have voted for this report that should lay down the road towards economic growth and job creation, in the current context of a fragile economic recovery that is jeopardised by the situation in emerging global markets and ongoing geopolitical tensions.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece stabilirea bugetului pe anul 2017 este o chestiune foarte importantă și trebuie să ia în considerare continuarea creșterii economice a UE și crearea de locuri de muncă, în contextul unei redresări economice fragile, puse în pericol de situația și tensiunile geopolitice actuale.

În acest sens, după cum propune și raportul, consider că pregătirea bugetului trebuie să țină cont de stimularea investițiilor publice și private, dar și de creșterea gradului de utilizare a fondurilor structurale în vederea atingerii obiectivelor Strategiei Europa 2020. Aceste politici trebuie să fie instrumentele principale pentru asigurarea unei creșteri economice stabile și consolidarea coeziunii în cadrul UE, motiv pentru care mă bucur că Parlamentul European și-a exprimat consensul pe acest subiect.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – V souvislosti s touto zprávou chci připomenout, že v rozpočtech na roky 2015 a 2016 Komise v mnoha případech nepožádala o dodatečné prostředky na platby na řadu svých reakcí na krizi (předsunutí finančních prostředků ve výši 2 mld. EUR pro Řecko, první iniciativy v oblasti migrace) a namísto toho se uchýlila k přerozdělování již stávajících zdrojů. Tím došlo ke zvýšení tlaku na prostředky na platby v roce 2016 a v dalších letech, kdy může potenciálně opět vzniknout situace, kdy prostředky nemusí stačit k pokrytí skutečných potřeb finančních programů napříč jednotlivými okruhy, což bude mít přímý dopad na projekty i občany. Je tak namístě obava, že kromě opožděného zahájení provádění programů období 2014-2020 hrozí opakování situace z konce minulého VFR v podobě bezprecedentní výše neuhrazených závazků a neudržitelného nahromadění nevyřízených žádostí o platby. Je tak namístě úvaha, zda by nepředvídané potřeby v oblasti plateb neměly být pokrývány z nových prostředků.

Андрей Новаков (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепям доклада като цяло, тъй като той подчертава важността на инициативата за младежка заетост и я определя като приоритетната цел на Съюза за работни места и растеж, както и ангажимента за по-нататъшно финансиране на тази програма с цел разширяването ѝ.

Докладът констатира, че въпреки първоначалните забавяния в изпълнението на тази инициатива и продължаващото отлагане на определянето на органи на оперативните програми по инициативата за младежка заетост в много държави членки настоящите цифри за изпълнението показват пълен капацитет за усвояване. Докладът набляга също така на необходимостта от задълбочена реформа на системата на собствени ресурси на Съюза.

Считам обаче, че средствата от бюджета на ЕС за бежанската криза не трябва да са за сметка на инвестиции, нито бюджетът трябва да бъде използван за принуждаване на държавите членки как да реагират при решаването на бежанската криза. Би било грешка създаването на механизъм през бюджета на ЕС, с който да се влияе по подобен начин на държавите.

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. ELi 2017. aasta eelarve seab liikmesriikide majandusliku seisukorra taastamise ja põgenikekriisi tähtsamateks prioriteetideks, ning ettenägematute kriisidega seoses toob välja mitmeaastase finantsraamistikku (2014-2020) revideerimise olulisuse.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – El presupuesto 2017 llega en un momento crucial en la evolución de la crisis migratoria y de los refugiados. Debemos, por tanto, dotarnos de los medios presupuestarios necesarios para poder afrontar este reto y buscar las mejores soluciones. Una revisión del Marco Financiero Anual reflexiva y consecuente podrá ayudarnos con ello.

A través de estas orientaciones solicitamos asimismo una investigación exhaustiva sobre el caso de los 10 000 niños desaparecidos según informaciones de la Europol.

Apoyar estas orientaciones no es solo un ejercicio de responsabilidad sino una obligación; es por ello que he apoyado este texto.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. – Europos ekonomikos padėtis išlieka labai sudėtinga. Todėl labai svarbu ir toliau skatinti augimą ir tinkamą užimtumą, skurdo panaikinimą ir investicijas. Kitų metų biudžetas turi būti suderintas su Europos politikos koordinavimu ir sudaromas remiantis ekonominėmis prognozėmis. Labai svarbu užtikrinti tinkamą išteklių lygį. Be to, reikia gerinti MVĮ galimybes patekti į rinkas ir gauti finansavimą pagal esamas programas. Norint padidinti investicijas reikėtų imtis tolesnių veiksmų ir kurti naujas finansines priemones.

Nepritariu numatytai Pabėgėlių Turkijoje rėmimo priemonei. Nėra aišku, kaip ji bus naudojama Turkijos valdžios institucijų. Kyla klausimas, ar tai tik keistos mainų sutarties su Turkija kaina, juk Turkija neišspręs problemų, kurias privalome išspręsti patys.

Margot Parker (EFDD), in writing. – This report is all about the preparations for the 2017 EU Budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, we would vote against it on principle anyway. But the report is also highly critical, stating that 'the Union budget has in recent years been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Considerando gli obiettivi posti per il 2017 in tema bilancio bisogna innanzitutto tener presente che l'auspicata ripresa stenta ad esserci. Credo che il rilancio della crescita e dell'occupazione tramite la possibilità per gli Stati membri di avvalersi di una politica più flessibile nonché l'utilizzo di una parte delle quote come risposta alle crisi dei rifugiati e alle tensioni geopolitiche del vicino Oriente si impongano quali priorità per l'attività politica del Parlamento. Pertanto affermo di votare positivamente.

Eva Paunova (PPE), in writing. – The report highlights Parliament's political priorities for next year's budget that emphasises an important element, which I am fully supporting in my mandate as MEP – boosting investments for growth, competitiveness and job creation. I believe that strategic investment is crucial for maintaining the European economy as a key player in the world market. Investment and support, in particular to SMEs and individual entrepreneurs, is vital for the future of European market competitiveness and growth, and that is why I support the guidelines for the 2017 Budget.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Poljoprivreda predstavlja značajnu i strateški važnu granu djelatnosti za svaku državu u svijetu. Ukoliko se ugrozi proizvodnja hrane, osobito u vremenima izraženih učinaka promjena klime kojima gotovo dnevno svjedočimo, nastaje velika opasnost za prehrambenu sigurnost građana Europske unije. Ruski embargo na prehrambene proizvode produbio je krizu u sektoru poljoprivrede koja traje već posljednjih nekoliko godina. Budući da bi proračun trebalo ustrojiti tako da potiče rast gospodarstva i radnih mjesta, smatram da je ulaganje u poljoprivredu upravo ulaganje u vlastitu budućnost, a očuvanje svakog radnog mjesta malog lokalnog proizvođača prioritet.

Osobito podržavam činjenicu da Unija uviđa važnost programa za mlijeko i voće u školama, jer je to izuzetan način za promicanje zdravijih prehrambenih navika, ali i povezivanja potrošača s lokalnim proizvođačima hrane. Dok zbog ruskog embarga padaju cijene voća i povrća, ovaj program predstavlja velik poticaj poljoprivrednim proizvođačima, kao i potrošačima na usvajanje zdravih navika. Približavanjem načina poljoprivredne proizvodnje djeci školskog uzrasta, ona se povezuju s lokalnim proizvođačima te stječu saznanja o vrijednostima rada te ih se potiče da se uključuju u lokalne aktivnosti.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Ce rapport répète le refrain entonné par l'ensemble des européens depuis des années: augmentation des crédits de paiement, injonctions aux États membres à réduire la taille de leur budget au profit d'un accroissement de leurs contributions à celui de l'UE, notion expansionniste du budget de l'UE, etc. Cependant, la nouveauté réside dans une volonté d'accroître toujours plus les financements à destination des migrants. En clair, toujours plus de dépenses et de recettes fiscales (impôts européens, etc.) pour financer toujours plus d'immigration. Il est bien évidemment hors de question pour moi de soutenir un tel projet et je vote contre ce rapport.

Pina Picierno (S&D), per iscritto. – Anche quest'anno si prospetta una discussione sul bilancio dell'Unione europea molto difficile, soprattutto si prospettano cifre molto esigue rispetto alle sfide che l'Unione deve affrontare. Se indubbiamente la Commissione deve lavorare più efficacemente con un'amministrazione più leggera, non bisogna mai dimenticare che il 94% del bilancio dell'Unione è destinato ad investimenti per l'occupazione, l'ambiente, i flussi migratori, le imprese, soprattutto medio-piccole, e la ricerca. Il nostro bilancio è l'unico vero elemento di sostegno all'economia reale e in particolare grazie anche al FEIS nel 2017 si cercherà di rilanciare quegli investimenti strategici che per troppo tempo sono mancati dall'agenda europea. Si dovranno inoltre affrontare le crisi migratorie e dei paesi vicini sia della sponda mediterranea che del confine orientale: un bilancio dell'UE solido e sufficiente permetterà un'azione politica dell'Unione stessa molto più efficace. Le sfide continuano a essere globali e comuni e spero che con

queste prime linee guide di quello che sarà il budget 2017 riusciremo a dare una risposta chiara e forte a queste sfide.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Proračunom za 2017. godinu postavljaju se temelji gospodarskog rasta i stvaranja radnih mjesta u kontekstu krhkog gospodarskog oporavka koji ugrožava situacija na svjetskim tržištima u nastajanju i trenutačne geopolitičke napetosti. Pozdravljam izvješće o smjernicama i utvrđene prioritete Europskog parlamenta proračunom EU-a za 2017. godinu: naglašenu potrebu da se riješe krize, napose migracijska i izbjeglička; važnost i ulogu europskog fonda za strateška ulaganja; mjere za gospodarski rast; izdvajanja u okviru inicijative za zapošljavanje mladih; jamstva za djecu; klimatske promjene i provođenje Instrumenta za izbjeglice u Turskoj. Smjernicama se daje do znanja da je Europski parlament spreman mobilizirati sva sredstva kojima raspolaže za propisno rješavanje kriza, kako izbjegličke tako i ekonomske.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – O relatório avança a posição do Parlamento Europeu sobre as orientações que devem orientar a elaboração do Orçamento da UE para 2017. De forma previsível, não advoga diferenças de maior em relação ao que têm sido as prioridades orçamentais de anos anteriores.

Entendemos que são necessárias modificações profundas nas prioridades estabelecidas.

Em conformidade, interviemos ativamente no debate sobre as prioridades orçamentais, avançando várias alterações ao relatório de que são exemplos: a defesa do reforço substancial do orçamento, em especial das componentes dedicadas à coesão económica e social, com a criação de um plano de investimentos que mobilize, pelo menos, 2 % do PIB da UE, anualmente, durante os próximos dez anos; a defesa de cortes nas despesas militares e associadas ao intervencionismo externo da UE; a defesa de medidas de combate à pobreza, às desigualdades e à exclusão social, bem como ao desemprego; a criação de programas de apoio específicos aos países, como Portugal, intervencionados pela troica e que enfrentam maiores dificuldades; a criação de programas de apoio aos países que optem por uma saída negociada do euro que, entre outros aspetos, preveja compensações adequadas pelos prejuízos causados pela entrada e permanência na moeda única.

Alterações lamentavelmente rejeitadas, que enquadram a necessária rutura com as políticas vigentes. votámos contra.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Pozdravljam ovo izvješće te ga u potpunosti podržavam. Među smjernicama za proračun EU-a za iduću godinu posebno želim naglasiti potrebu da Unija pruži odlučniju podršku zemljama Istočnog partnerstva s kojima je potpisan Sporazum o pridruživanju, što je prije svega uvjetovano osjetljivom geopolitičkom situacijom u tom dijelu Europe. Takav pristup potreban je kako bi se u zemljama Istočnog partnerstva uspješno nastavile provoditi započete reforme te u cilju produbljivanja njihovih odnosa s Unijom. Osim toga, na poseban način pozdravljam smjernice u izvješću koje obraćaju pozornost na vanjske i unutarnje izazove za europsku sigurnost koji će utjecati na proračun Unije za 2017. Ovi sigurnosni izazovi uvelike se odnose na terorističke prijetnje s kojima se suočava Unija. Dosadašnja praksa je pokazala da se sredstva iz europskog proračuna namijenjena za rješavanje migrantske krize nisu pokazala dovoljnima te stoga podržavam poziv Komisiji da iznese dugoročni politički i financijski plan za borbu s migrantskom krizom.

Pavel Poc (S&D), *písemně*. – Rozhodl jsem se zdržet se hlasování o zprávě o obecných pokynech pro přípravu rozpočtu na rok 2017 — oddíl III. Učinil jsem tak, jelikož byl ve zprávě odsouhlasen pozměňovací návrh jdoucí proti demokratickým principům, na kterých je samotná Evropská unie založena. Ačkoliv hluboce respektuji princip solidarity, nemím podporovat jakékoliv snahy vybízející Evropskou komisi k tomu, aby začala penalizovat či jiným způsobem motivovat členské státy ke změně svého dosavadního postoje k řešení migrační krize. Tento pozměňovací návrh navíc není v souladu s platným nařízením o společných ustanoveních o evropských strukturálních a investičních fondech č. 1303/2013 i s nařízením týkajícími se přímo konkrétních fondů. Dále nerozumím, proč mí kolegové podpořili návrh, který je nekompatibilní se zněním samotné zprávy. Ta totiž správně v kontextu migrační krize poukazuje na nebezpečí podryvání či ztěžování provádění jiných důležitých evropských politik. Evropa je momentálně poznamenána hospodářskou divergencí. Jak proto chtějí mí kolegové obhájit eventuální krácení prostředků pro nejchudší regiony a nejzranitelnější obyvatele? Chtějí být skutečně odpovědní za prohloubení existujících disparit, včetně nerovnoměrného rozmístění obyvatel i neevropských migrantů? Evropská integrace byla dosud projektem kladným, dlouhodobě přinášejícím pozitivita na všech úrovních. Budu proto bojovat za to, aby tato skutečnost nebyla snahami populistických politiků, prodávajících svému elektorátu levná hesla, podkopána.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Rozhodl jsem se zdržet hlasování o této zprávě, ačkoliv souhlasím s převážnou částí textu, a zejména s tím, že je nutné vyjádřit solidaritu a pomoci státům, které byly migrační krizí zasaženy nejvíce. Nemohu ale souhlasit se schváleným pozměňovacím návrhem, aby se ze společného rozpočtu stal donucovací nástroj měnící dobrovolný projev solidarity na povinný příspěvek. Není to jen otázka politická, ale i věcná a procesní. Jaká by měla být kritéria pro posuzování toho, jak byl ten který členský stát solidární. V tomto ohledu jsem již před 4 měsíci vznesl dotaz na Evropskou komisi (viz otázky k zodpovězení) a reakce Komise potvrdila, že neexistují žádné nástroje, které by podobný krok mohly zaštiťovat. Dále naprosto nesouhlasím s tím, aby prostředky ze společného rozpočtu určené na finanční programy napříč jednotlivými okruhy byly libovolně odčerpávány Komisí bez vědomí Parlamentu. Tento krok považují opět za zcela neoprávněný nátlak ze strany Komise na členské státy. Je zcela neakceptovatelné, aby se na evropské úrovni kvůli jednání Komise vytvořil finanční deficit ohrožující čerpání financí z evropských strukturálních a investičních fondů.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Nelle priorità per il bilancio 2017 ci sono i problemi legati alla disoccupazione giovanile di lungo termine, le disparità che caratterizzano lo sviluppo economico in Europa e la crisi dei rifugiati. Dalla relazione in oggetto emerge che i fondi per far fronte a tutti gli impegni non saranno sufficienti. Ad esempio, il livello dei contributi che gli Stati membri versano sui due fondi fiduciari dedicati ad alcune delle crisi esistenti (il fondo fiduciario regionale per la Siria e il fondo fiduciario di emergenza per l'Africa) è troppo basso. Inoltre, per quanto concerne la Turchia, non è chiaro in che modo il contributo comunitario sarà messo a disposizione nei limiti dei massimali del bilancio dell'Unione per il 2016 e il 2017. Al di là delle difficoltà evidenti, il bilancio UE resta comunque uno strumento molto importante e deve essere utilizzato a pieno soprattutto per rispondere ai bisogni di sicurezza e crescita economica. Anche per questo motivo ho deciso di votare a favore.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – W perspektywie na 2017 rok wydatki w zakresie zobowiązań zostały określone na poziomie 137,1 mld euro, a płatności na poziomie 126,8 mld euro. Istniejące w WRF na lata 2014–2020 środki budżetowe są niewystarczające, by Unia poradziła sobie z nasilającym się kryzysem imigracyjnym, niskim wzrostem gospodarczym oraz wysokim poziomem bezrobocia, szczególnie wśród młodzieży.

Zobowiązania UE wobec Turcji (po ostatnim szczycie Unia–Turcja wynoszące aż 6 mld euro), utworzenie funduszy powierniczych na rzecz Syrii, a także Afryki, które w części mają być zasilane z budżetu UE, dodatkowe środki dla Grecji zmagającej się z kolejnymi falami imigrantów, zobowiązanie do odbudowania środków w programach „Horyzont 2020” i „Łącząc Europę” w związku z ich wcześniejszymi cięciami na rzecz Europejskiego Funduszu Inwestycji Strategicznych – wszystko to wymaga rewizji górnych progów wydatków WRF na lata 2014–2020.

Sprzeciwiam się natomiast stanowisku sprawozdawcy, opowiadającego się za wprowadzeniem podatku unijnego, który byłby głównym dochodem budżetu UE, zamiast dotychczasowych wpłat zależnych głównie od DNB (dochodu narodowego brutto) poszczególnych państw członkowskich.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Ač s celou řadou návrhů k rozpočtu souhlasím, nemohu návrh jako celek podpořit. Předloha totiž obsahuje ustanovení, která vyzývají, aby země, které podle předkladatelů nejsou dostatečně solidární k uprchlíkům, byly rozpočtově potrestány. To je postup, který je naprosto nepřijatelný. Některé země mají k otázce řešení uprchlické krize odlišné názory a zbytek EU je za to nemůže trestat. Podobné návrhy pouze rozkládají jednotu EU. I proto je odmítám.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je suis favorable à ce rapport sur les orientations pour le budget 2017 — section III, car il présente des priorités politiques du Parlement pour l'année budgétaire à venir que je partage pleinement: stimuler les investissements par la croissance, mettre l'accent sur la compétitivité, favoriser la création d'emplois et relever les défis posés par la crise des réfugiés.

Néanmoins, il ne faut pas que le budget de l'Union européenne soit considéré par les États membres comme une simple variable d'ajustement. Bien au contraire, je plaide pour que ce budget puisse être un outil d'investissement, notamment pour répondre aux crises actuelles.

Enfin, cette question est aussi liée au principe de subsidiarité et j'invite les États européens à prendre leurs responsabilités.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – This report is all about the preparations for the 2017 EU Budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, we would vote against it on principle anyway. But the report is also highly critical, stating that 'the Union budget has in recent years been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório onde constam as orientações relativas ao orçamento de 2017, o qual deverá ter como principal objetivo o crescimento económico e a criação de emprego no contexto de uma recuperação económica frágil e ameaçada pela situação dos mercados mundiais emergentes e pelas tensões geopolíticas atuais.

Saúdo o presente relatório por neste ser referido que o orçamento deverá ser elaborado com base nas previsões económicas e em consonância com o Semestre Europeu para a coordenação das políticas económicas. Para além disso, considero necessária a revisão do orçamento com o propósito de financiar efetivamente a execução das políticas da UE para enfrentar a crise dos refugiados, de forma a criar uma solução europeia para ultrapassar uma situação considerada como emergente, mas também a grave crise que afeta a agricultura europeia, especialmente no sector do leite. Para tal, saliento a importância da plena implementação das declarações comuns sobre os pagamentos acordadas entre o Parlamento, o Conselho e a Comissão em 2015 e 2016. Por fim, votei favoravelmente o presente relatório por considerar necessária a reforma do sistema de recursos próprios da UE, criado no âmbito do acordo sobre o quadro financeiro plurianual (QFP) 2014-2020, cuja revisão intercalar coincidirá com o orçamento de 2017.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – À mi-parcours de la programmation actuelle (2014-2020), ce rapport est un message politique important adressé à la Commission par le Parlement, avant que celle-ci ne présente son avant-projet de budget pour l'UE au printemps. Il dresse le bilan de la période écoulée ainsi que les recommandations du Parlement sur les futures priorités de l'Union.

Du bilan, le rapport met en exergue le rôle joué par le budget de l'Union comme ressource centrale pour répondre aux différentes crises qu'a affrontées l'UE. En outre, il introduit une flexibilité dans le budget face à des situations non anticipées initialement durant les négociations du cadre financier pluriannuel (CFP) 2014-2020.

En ce qui concerne les recommandations, le rapport identifie deux priorités majeures pour le Parlement sur l'année 2017: surmonter la crise économique en relançant l'investissement public et privé et en soutenant les PME; répondre à la crise des réfugiés qui ira en s'amplifiant.

Étant en accord avec ces lignes politiques, j'ai donc voté en faveur de ce texte.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Precisamos de um orçamento para 2017 que seja suficientemente forte e progressivo e que nos disponibilize os instrumentos para responder de forma adequada aos múltiplos desafios que a União enfrenta. Precisamos de assegurar que temos os recursos e a flexibilidade para reagir a situações complexas que se alteram constantemente, ao mesmo tempo que garantimos que o orçamento nos permite mostrar solidariedade para com os países que enfrentam o peso da crise.

O Parlamento Europeu terá de estar preparado para a mobilização de fundos para fazer face às diversas crises que enfrenta e que não tinham sido necessariamente previstas durante as negociações sobre o quadro financeiro plurianual (QFP) 2014-2020, tais como o Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos (FEIE) e os sérios desafios e emergências resultantes da crise da migração e dos refugiados, das tensões geopolíticas na vizinhança da Europa e ainda do lento ritmo da recuperação económica e do investimento da UE.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El informe Geier sienta las bases de la posición del PE sobre el presupuesto de la UE para 2017, al tiempo que proporciona una visión global de la situación presupuestaria actual. Hacer frente a la crisis económica y de refugiados son las principales prioridades, lo que exigirá una verdadera revisión del Marco Financiero Plurianual. Se prevé una aportación de mil millones al Fondo para los Refugiados para Turquía, junto con los dos mil millones restantes que los Estados miembros se han comprometido a aportar.

Además el informe atiende, entre otras cuestiones prioritarias, a la Iniciativa de Empleo Juvenil, a la garantía infantil contra la pobreza o al Fondo Europeo de Inversiones Estratégicas, más allá de la perspectiva global sobre crecimiento económico o cambio climático.

Desde el Grupo S&D defendimos la flexibilidad en cuanto a las contribuciones al presupuesto de los Estados miembros en el marco del Pacto de Estabilidad y Crecimiento. Consideramos además que la solidaridad, como principio fundamental del presupuesto de la UE, también debe respetarse en el tratamiento de la crisis de refugiados.

Por todos estos motivos he votado a favor de este informe.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Lutter contre les dramatiques crises migratoires et des réfugiés et, en même temps, plus et mieux investir pour accélérer la lente reprise économique d'aujourd'hui devraient continuer à être les priorités budgétaires de l'Union pour l'an prochain! C'est ce pour quoi nous avons voté ce midi en séance plénière dans une résolution sur les orientations du budget européen pour 2017. Le texte adopté met ainsi l'accent sur les problèmes du chômage de longue durée et des jeunes, ainsi que sur les disparités en matière de développement économique dans l'Union, et indique que la crise des réfugiés ne sera pas temporaire.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, nors, deja, jam turiu daug pastabų. Dokumente teisingai pažymima, kad ES šiuo metu susiduria su daugeliu krizių. Tai ir ekonominės, ir migracijos, ir dar daug kitokių. Deja, šiame dokumente pasigedau dar vienos krizės įvardijimo. Krizės, kuri šiuo metu kamuoja labai daug europiečių, o ilgalaikėje perspektyvoje grasina visam kaimo išlikimui. Tai žemės ūkio sektoriaus krizė. Visi gerai žinome, jog daugelyje valstybių narių ūkininkai jau nebegalį išgyventi iš savo darbo.

Deja, kaip pasityčiojimas iš sunkios jų padėties, 2017 m. biudžeto gairėse tik prabėgomis užsimenama apie žemės ūkį, prekybą su Rusija, kritusių kainų ir klimato kaitos problemas suvedant į vieną nereikšmingą sakinį. Labai noriu tikėti, kad 2017 m. biudžeto projekto rengėjai atsakingiau pažiūrės į žemės ūkio ir kaimo problematiką. Kitų metų biudžetą privalome numatyti priemonės žemės ūkio krizės sprendimui ir tikėtis, kad dar bus ką gelbėti.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui dresse les priorités politiques du Parlement pour l'année budgétaire 2017. Il s'agit avant tout d'ouvrir la voie à la relance économique et à la création d'emplois. Pour cela, il faut stimuler les investissements pour la croissance et mettre l'accent sur la compétitivité. Il faut également renforcer les programmes comme Erasmus +, Horizon 2020 et COSME, qui sont essentiels pour développer des conditions sociales, éducatives et économiques favorables à la croissance européenne.

Il convient également de confirmer notre engagement à poursuivre le financement de l'initiative pour l'emploi des jeunes afin de la renforcer et d'offrir ainsi à davantage de jeunes la perspective d'entrer réellement sur le marché de l'emploi.

Enfin, il s'agit d'établir un budget qui permette réellement de relever le défi posé par la crise des réfugiés. La mobilisation de moyens budgétaires européens importants n'ont pas permis en 2015 et en 2016 de faire face de manière efficace et pérenne à la crise des réfugiés. C'est pourquoi d'importants moyens financiers supplémentaires sont nécessaires. Des solutions à long terme, basées sur le principe de solidarité, doivent être trouvées afin de traiter les causes profondes du phénomène migratoire.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ogni anno in questo mese, come da procedura, il Parlamento europeo predisponere una relazione in cui evidenzia quelle che per noi tutti sono gli orientamenti che chiediamo vengano tenuti in considerazione in fase di organizzazione del bilancio dell'anno successivo da parte degli altri colegislatori. Ovviamente abbiamo chiesto maggiore impulso per la crescita economica che significa in una diminuzione della disoccupazione e maggiore stabilità dell'economia dell'intera Unione europea, nonostante ciò sappiamo che il problema più grave e grande al momento è la crisi migratoria. Per poter porre fine a questo flusso che sembra inarrestabile, occorre garantire una fetta del bilancio per i diversi strumenti che abbiamo messo in pratica e quelli futuri che ci appresteremo ad adottare, anche alla luce delle conclusioni del Consiglio europeo di metà marzo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos abstenemos de dar el apoyo al informe de Jens Geier porque queremos dar una oportunidad al diálogo, invitando a mirar a los ojos a la cruda realidad.

Valoramos positivamente las recomendaciones que hace en las líneas generales de los presupuestos 2017, en cuanto a la inclusión de una perspectiva de género, o una mayor flexibilidad de dichos presupuestos frente a las crisis económicas o de refugiados, y sus recomendaciones sobre el medio ambiente.

Pero debemos hacer una crítica al presupuesto en su conjunto; su corte sigue siendo neoliberal, el modelo actual es un fracaso y urge una revisión a fondo del esquema, y del modelo de presupuestos de la UE. El presupuesto es insuficiente, con un sistema de ingresos mal repartido, que debería estar basado en la Renta per Cápita de los Estados Miembros. El gasto en inversiones es claramente insuficiente, y la orientación que propone Geier, si bien pide más flexibilidad, ahonda en la tónica insolidaria de los presupuestos. No creemos que sea suficiente para superar el encorsetamiento al que obliga el MFF. Es necesaria pues, una revisión completa, más social y más justa de estos presupuestos, para ser capaces de afrontar los retos que están por venir.

Alfred Sant (S&D), *in writing*. – My vote in favour of this report was conditioned by its acceptance that the regional socioeconomic cleavage in the EU continues to increase especially vis-à-vis the European Union's southern periphery.

The report also acknowledges that the economic crisis of past years has dramatically reduced the manoeuvring ability of the different national and regional budgets of poorer Member States.

As a result an ever increasing deficit has emerged in the EU's goal of socioeconomic convergence. This can only be overcome by financial measures specifically targeted at countering the particular problems that characterise peripheral and/or isolated conditions.

I welcome the emphasis placed on the point that one-size-fits-all calculations based on GDP are not always necessarily the best indicators when it comes to calculating European Union budget commitments through its funding tools. This is especially the case when dedicating funding for isolated and/or peripheral regions as well as islands.

Because of transport difficulties and costs, plus diseconomies of scale when holding stocks of consumer goods or components of production systems, higher transactional costs and longer delays are incurred when funding or managing projects. For this, no compensation is possible under current rules, except on an ad hoc basis.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Estas orientaciones presupuestarias para 2017 consolidan, del lado de los ingresos, una política poco ambiciosa de recursos que limita la capacidad de desarrollar políticas ambiciosas en los ámbitos centrales del presupuesto europeo, como son agricultura y cohesión. Por el contrario, se profundiza en la gestión neoliberal del gasto, siendo especialmente grave su vinculación al Semestre Europeo y su orientación hacia el mercado. Además, sirven de apoyo a una política exterior agresiva y contraria a los derechos humanos, como ocurre con los fondos prestados a Turquía para convertirla en una cárcel para los refugiados que desean pedir asilo a Europa. Por todo ello, he votado en contra.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – This report is all about the preparations for the 2017 EU Budget. Since there is no fundamental prospect of cutting the huge amounts of taxpayers' money sent to Brussels, we would vote against it on principle anyway. But the report is also highly critical, stating that 'the Union budget has in recent years been a collateral victim of Member States' duplicitous behaviour'. We do not believe that the Union should lecture Member States when the Member States are already providing too much finance to the European Union.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Today, I voted against calls of other MEPs to increase the EU budget; I believe, like my Labour colleagues, that the MFF – the Multi-Annual Financial Framework – for the EU is sufficient and adequate and that if it is properly managed then it has the capability to deal with the main challenges Europe faces.

I believe that, when looking at the reform of the MFF, the main thing that we should be looking at is the redistributive nature of the available budget between different areas.

We – Labour MEPs – have continually argued that more needs to be done and can be done within the current budget ceilings and that spending must be prioritised and redirected towards boosting sustainable growth and employment and dealing with the refugee crisis.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Odlučio sam biti suzdržan prema ovom izvješću, a ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovi statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Na rozpočet na rok 2017 budú mať vplyv vnútorné aj vonkajšie bezpečnostné výzvy, ktoré môžu nadobudnúť aj formu hrozieb terorizmu alebo extrémizmu. Únia musela v posledných rokoch čeliť niekoľkým krízam, ako sú vojnové konflikty a utečenecká kríza, a práve tu sa rozpočet Únie ukázal byť dôležitým zdrojom pri ich riešení. Rozpočet únie je v posledných rokoch obeťou dvojakého správania členských štátov, čo ich viedlo k tomu, že svoje príspevky do rozpočtu Únie považujú za záťaž. V tejto súvislosti je potrebná väčšia pružnosť, pokiaľ ide o výdavky vynaložené členskými štátmi v špecifických oblastiach, akými sú investície v rámci európskeho fondu pre strategické investície a boj proti nezamestnanosti, chudobe a nerovnosti, a to aj v súvislosti s potrebou riešiť vznikajúce bezpečnostné hrozby a migračnú a utečeneckú krízu. Rozpočet EÚ môže ako investičný rozpočet priniesť mimoriadne vysokú pridanú hodnotu EÚ tým, že posilní rast, konkurencieschopnosť a vytváranie pracovných miest v členských štátoch. Preto k príspevkom členských štátov do rozpočtu Únie sa nesmie pristupovať ako k premennej v závislosti od makroekonomických podmienok. V záverečnom hlasovaní som nepodporila uznesenie, pretože prešiel pozmeňovací návrh, aby pri čerpaní eurofondov sa zohľadňovalo hľadisko prerozdelenia migrantov.

Igor Šoltes (Verts/ALE), písno. – Proračun za prihodnje leto mora še intenzivneje spodbujati rast in ustvarjanje delovnih mest, obenem pa uspešno reševati težave, povezane z naraščajočo migracijsko in begunsko krizo. V tej fazi (pred)priprav na proračun za prihodnje leto želim predvsem izpostaviti, da se moramo še naprej zavzemati za zmanjšanje brezposelnosti med mladimi. Naj spomnim na skupno izjavo treh institucij v okviru proračuna 2016, da je zmanjšanje brezposelnosti mladih pomembna skupna prednostna naloga. Vsekakor pozdravljam to zavezujočo izjavo, vendar se sprašujem, zakaj torej za leto 2016 niso bile sprejete nove zaveze za dodatno financiranje Pobude za zaposlovanje mladih. Po nedavni raziskavi Eurostata naj bi se brezposelnost mladih v številnih državah članicah - predvsem tistih z najvišjo stopnjo - zmanjšala. Na ravni EU je bila konec lanskega leta kar za 1,5 % nižja. To je znak, da so bila naša pretekla prizadevanja uspešna. Verjamem, da je Pobuda za zaposlovanje mladih eden glavnih faktorjev za ta uspeh. Ugotavljam pa, da je večletni finančni okvir preveč tog in pomanjkljiv pri reševanju evropskih izzivov. Poleg tega se namerava še nadaljevati podpora zelo dragemu projektu ITER o izkoriščanju jedrske fuzije. Zaradi navedenega poročila na plenarnem zasedanju nisem podprl, ampak sem se pri glasovanju vzdržal.

Renato Soru (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore del documento che definisce le principali priorità politiche del Parlamento europeo per il bilancio 2017 e fornisce una valutazione della situazione finanziaria corrente rispetto alle sfide alle quali siamo confrontati oggi come Unione europea. Nella visione del Parlamento, il bilancio 2017 dovrebbe concentrarsi su maggiori investimenti per la crescita economica e la creazione di occupazione, che ancora stentano a riprendersi, garantendo un equilibrio tra le limitate risorse finanziarie e le nuove emergenze che l'UE sta vivendo. Per questo il testo auspica il pieno appoggio del Consiglio all'uso degli strumenti di flessibilità, che implicano una riforma del quadro finanziario pluriennale (QFP). Personalmente ritengo che tale passaggio sia cruciale affinché il bilancio dell'UE rappresenti realmente uno strumento per la gestione delle crisi attuali, tra cui in particolare la crisi dei migranti e dei rifugiati, ma anche il sostegno alla crescita economica (per esempio tramite il FEIS) e alla politica climatica. Appoggio quindi con convinzione la necessità di insistere affinché la revisione del QFP 2014-2020 si realizzi in una proposta legislativa entro la fine del 2016, affinché si possa procedere tempestivamente alla revisione.

Joachim Starbatty (ECR), schriftlich. – In dem Bericht über die Erstellung des Haushaltsplans 2017 wird argumentiert, dass die bestehenden Haushaltsmittel unzureichend sind, um die vorhandenen Krisen zu bewältigen. Als Lösung des Problems spricht man sich für die Erhöhung der Obergrenzen des mehrjährigen Finanzrahmens aus. Weiter werden die Bemühungen der Mitgliedstaaten, ihre Haushalte zu konsolidieren kritisiert, und eine neue „EU-Steuer“ in Aussicht gestellt, anstatt eine gründliche Reform des EU-Haushalts vorzunehmen.

Eine Erhöhung des Gesamthaushalts der EU ist aus ALFA-Sicht völlig unnötig, eine zusätzliche finanzielle Unterstützung sollte durch Überprüfung lang gehegter Prioritäten und einer Neuuzuweisung von bestehenden Fonds gefunden werden.

ALFA setzt sich für eine Konzentration der Ausgaben auf die zukünftigen Herausforderungen und weniger für eine jährliche Fortschreibung des Status quo ein. Wir stehen für die Identifizierung von Einsparungen und dafür, dass Fördermaßnahmen generell darauf zielen, einen Anreiz für den Start eines Projekts zu geben. Somit können Dauerfinanzierungen und Mitnahmeeffekte vermieden werden. Nur so kann aus unserer Sicht ein effizienter und nachhaltiger Haushalt aufgestellt werden.

Deshalb habe ich gegen den oben genannten Bericht gestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), písomne – Na rozpočet na rok 2017 budú mať vplyv najmä vnútorné a vonkajšie výzvy. Rozpočet Únie tak predstavuje dôležitý zdroj financií pri riešení krízových situácií, s ktorými sa nevyhnutne nepočíta. V centre záujmu však aj naďalej ostáva otázka niekoľkých programov významných programov, ako je napríklad Erasmus+ a tiež otázka riešenia podpory zamestnanosti mladých ľudí či mnohé iné.

Jaromír Štětina (PPE), *písemně*. – Evropský parlament se jako jedna ze dvou složek rozpočtové autority EU každoročně zapojuje do rozpočtového procesu již od přípravné fáze. Prostřednictvím dnes schvalovaných pokynů pro přípravu rozpočtu Parlament vymezuje své priority pro sestavování rozpočtu ještě předtím, než samotný návrh předloží Evropská komise. Jsem rád, že se text mimo podpory hlavních priorit EU, jako je konkurenceschopnost, investice pro růst a podpora pracovních míst, věnuje také problematice migrační a uprchlické krize. Číní tak, když upozorňuje na nutnost flexibilnějšího řešení stávajících, ale i budoucích výzev v oblasti migrace.

Rozpočet Evropské unie je doposud klíčovým nástrojem pro řešení současné krize. Měl by proto zahrnovat podporu evropských agentur, posílení humanitární pomoci a dalších nezbytných opatření pro zvládnutí a řešení současné situace i budoucích výzev. Vzhledem k současné velmi křehké geopolitické situaci též velmi vítám výzvu k podpoře zemí Východního partnerství. Pomoc těmto zemím ze strany EU by měla přispět k pokroku v jejich reformním úsilí a do budoucna také prohloubit jejich vztahy s EU. Hlasoval jsem tedy pro zprávu o obecných pokynech pro přípravu rozpočtu na rok 2017.

Davor Ivo Stier (PPE), *napsan*. – Proračun za 2017. trebao bi postaviti temelje gospodarskog rasta i stvaranja radnih mjesta u kontekstu krhkog gospodarskog oporavka koji ugrožava situacija na svjetskim tržištima u nastajanju i trenutačne geopolitičke napetosti, te će na proračun za 2017. utjecati razvoj migracijske i izbjegličke krize. Proračun Unije već je dokazano ključno sredstvo za rješavanje aktualne krize i pružanje odgovora na izazove koji nisu nužno bili predviđeni tijekom pregovora o VFO-u za razdoblje 2014. – 2020. kao što su Europski fond za strateška ulaganja (EFSU), migracijska i izbjeglička kriza te geopolitičke napetosti u europskom susjedstvu koje su uzrok brojnih ozbiljnih izazova i hitnih situacija, dok su u EU-u brzina gospodarskog oporavka i tempo ulaganja manji od potencijalnog te je i dalje prisutan investicijski jaz. Uzevši u obzir godišnji pregled rasta za 2016. koji je objavila Komisija vjerujem da je poticanje ulaganja, uključujući i boljom koordinacijom povećanja javnih i privatnih ulaganja s naglaskom na ciljevima strategije Europa 2020., ispravno političko rješenje za postizanje uravnoteženije gospodarske politike. Pozivam na postizanje snažnijeg sinergijskog učinka između aspekta europskog semestra za usklađivanje ekonomskih politika koji se odnosi na Uniju te proračuna Unije, koji je također temelj stabilnosti europa područja.

Dubravka Šuica (PPE), *napsan*. – Proračun za 2017. godinu trebao bi postaviti stabilne temelje za stvaranje novih radnih mjesta, kao i za ekonomski rast u kontekstu krhkog gospodarskog oporavka koji ugrožava situacija na svjetskim tržištima u nastajanju i trenutačne geopolitičke napetosti. Na proračun 2017. utjecati će i razvoj migracijske i izbjegličke krize, a u obzir treba uzeti da ravnoteža između unutarnje potražnje i vanjske trgovine čini Europsku uniju donekle gospodarski ovisnom o globalnim zbivanjima. Na proračun će utjecati unutarnji i vanjski sigurnosni izazovi, koji se također mogu pojaviti u obliku terorističkih prijetnji ili ekstremizma. Proračun Unije je već dokazano sredstvo za rješavanje aktualne krize. Također, Parlament uviđa važnost određenih programa kao što je program za mlijeko i voće u školama te predlaže da se analizira u kojoj je mjeri moguće povećati sredstva za te i slične programe.

Podržavam ovo izvješće o općim smjernicama za pripremu proračuna za 2017. godinu jer smatram kako su smjernice u njemu dobro razrađene te će imati pozitivan rezultat koji će pridonijeti gospodarskom rastu, kao i rješavanju aktualnih kriza.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραφώς*. – Η θέση μας αναφορικά με τον προϋπολογισμό είναι σταθερή. Τον καταψηφίζουμε πάντοτε γιατί εκφράζει τις νεοφιλελεύθερες οικονομικές πολιτικές σκληρής λιτότητας της Ένωσης. Οι πολιτικές του κατευθύνσεις είναι και φέτος στα πλαίσια των πολιτικών λιτότητας του ΠΔΠ 2014-2020 και καθορίζονται από τους νεοφιλελεύθερους και συντηρητικούς κυρίαρχους κύκλους της Ένωσης με την ανοχή της Ομάδας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών.

Για τους πιο πάνω λόγους καταψηφίσαμε την έκθεση.

Hannu Takkula (ALDE), *kirjallinen*. – Tämän mietinnön osalta äänestin Turkille suoraan annettavaa kolmen miljardin euron suuruista turvapaikkakriisiin kohdennettua avustusta vastaan. Kyse on niin suuresta määrästä eurooppalaisten veronmaksajien rahaa, että pitää pystyä nykyistä tarkemmin katsomaan, että rahat menevät niille tarkoitettuun kohteeseen. Koska jäin äänestyksessä vähemmistöön, toivon Euroopan komission seuraavan tarkkaan, että tuo raha käytetään huolellisesti ja että siitä mahdollisesti säästyvä osuus palautuu takaisin Euroopan unionin sisäisten ongelmien hoitoon.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Bugetul Uniunii Europene este principalul instrument prin care structurile europene pot asigura buna funcționare a proiectului european în practică.

Orientările generale ale bugetului pe 2017 indică principalele priorități ale Uniunii în perioada următoare. Printre acestea se regăsesc criza refugiaților și migrației, Fondul european pentru investiții strategice, creșterea economică, Inițiativa privind ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor, garanția pentru copii (împotriva sărăciei), schimbările climatice, întârzierea plăților, Instrumentul pentru refugiații din Turcia etc.

Există încă o serie de probleme în privința flexibilității contribuțiilor statelor membre la bugetul UE și respectarea principiului solidarității. Din păcate, solidaritatea între statele membre este pusă la grea încercare de problemele momentului, astfel că nu s-a reușit includerea sa în documentul actual. Per ansamblu, însă, documentul reflectă principalele domenii de interes ale Uniunii unde este nevoie de o acțiune consistentă.

Adoptarea acestui document va permite un răspuns mai bun la crizele cu care se confruntă UE în prezent, deși este nevoie și de un angajament mai mare al statelor membre pentru depășirea problemelor existente.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'estime nécessaire la réforme en profondeur du système des ressources propres de l'Union et accorde une importance politique de premier plan aux travaux du groupe de haut niveau sur les ressources propres constitué dans le cadre de l'accord sur le CFP 2014-2020.

J'attends de la Commission et du Conseil qu'ils tiennent compte des conclusions de ces travaux, lesquelles devraient être formulées pour la fin de 2016 au plus tard, ainsi que de toute nouvelle ressource propre potentielle. L'objectif premier de la réforme des ressources propres est de rendre le volet recettes du budget de l'Union plus autonome, plus stable, plus simple, plus juste, plus durable et plus prévisible, ainsi que d'alléger la charge qu'il représente pour les budgets nationaux en termes de dépenses excessives et d'améliorer la transparence et la visibilité à l'égard des citoyens, sans augmenter la charge fiscale globale supportée par les citoyens.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report laying out guidelines for the 2017 Budget, which is an important first step for drafting the 2017 budget. I certainly agree that the EU's budget should both support the economic recovery by supporting investment and job creation and be flexible to be able to respond effectively to unforeseeable crisis situations, such as the refugee and migration crisis, terrorism or the instability of the global market we saw in 2015.

I hope that the 2017 budget will further facilitate SMEs' access to markets and funding, such as through Europe's programme for small and medium-sized enterprises (COSME). I am in fact convinced that the EU's future, credibility and competitiveness lie in its capacity to innovate in key strategic sectors.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam protiv prijedloga rezolucije Europskog parlamenta o općim smjernicama za pripremu proračuna za 2017. godinu.

Naime, iako je ovo izvješće usredotočeno na proračun Europske unije radi rješavanja migrantske i izbjegličke krize, velike nezaposlenosti mladih i sporog gospodarskog rasta, smatram da nije potrebno znatno povećanje proračuna Unije kako bi se učinkovito provela politika Europske unije u svrhu rješavanja ove krize.

Smatram da bi proračun za 2017. godinu trebao postaviti temelje gospodarskog rasta i stvaranja radnih mjesta u kontekstu krhkog gospodarskog oporavka koji ugrožava situacija na svjetskim tržištima i trenutna geopolitička situacija. Još jednom želim istaknuti da je povećanje proračuna Europske unije nepotrebno te da se situacija može popraviti preraspodjelom postojećih sredstava

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o splošnih smernicah za pripravo proračuna za leto 2017, oddelek III – Komisija sem podprla, saj menim, da se je proračun Unije poleg predvidenih sredstev, ki smo jih porabili za odzivanje na predvidene potrebe za finančno obdobje 2014-2020, izkazal za ključen vir za reševanje nedavnih kriznih razmer, ki so nas doletele in povzročile številne resne izzive in izredne razmere. Prav tako mislim, da je proračun pripravljen v skladu z evropskim semestrom in ob upoštevanju gospodarskih napovedi.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos abstenemos de dar el apoyo al informe de Jens Geier, porque queremos dar una oportunidad al diálogo, invitando a mirar a los ojos a la cruda realidad.

Valoramos positivamente las recomendaciones que hace en las líneas generales de los presupuestos 2017, en cuanto a la inclusión de una perspectiva de género, o una mayor flexibilidad de dichos presupuestos frente a las crisis económicas o de refugiados, y sus recomendaciones sobre el medio ambiente.

Pero debemos hacer una crítica al presupuesto en su conjunto; su corte sigue siendo neoliberal, el modelo actual es un fracaso y urge una revisión a fondo del esquema, y del modelo de presupuestos de la UE. El presupuesto es insuficiente, con un sistema de ingresos mal repartido, que debería estar basado en la Renta per Cápita de los Estados Miembros. El gasto en inversiones es claramente insuficiente, y la orientación que propone Geier, si bien pide más flexibilidad, ahonda en la tónica insolidaria de los presupuestos. No creemos que sea suficiente para superar el encorsetamiento al que obliga el MFF. Es necesaria pues, una revisión completa, más social y más justa de estos presupuestos, para ser capaces de afrontar los retos que están por venir.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – In dem Bericht über die Erstellung des Haushaltsplans 2017 wird argumentiert, dass die bestehenden Haushaltsmittel unzureichend sind, um die vorhandenen Krisen zu bewältigen. Als Lösung des Problems spricht man sich für die Erhöhung der Obergrenzen des mehrjährigen Finanzrahmens aus. Weiter werden die Bemühungen der Mitgliedstaaten, ihre Haushalte zu konsolidieren, kritisiert, und es wird eine neue „EU-Steuer“ in Aussicht gestellt, anstatt eine gründliche Reform des EU-Haushaltes vorzunehmen.

Eine Erhöhung des Gesamthaushalts der EU ist aus ALFA-Sicht völlig unnötig, eine zusätzliche finanzielle Unterstützung sollte durch Überprüfung lang gehegter Prioritäten und einer Neuzuweisung von bestehenden Fonds gefunden werden.

ALFA setzt sich für eine Konzentration der Ausgaben auf die zukünftigen Herausforderungen und weniger für eine jährliche Fortschreibung des Status quo ein. Wir stehen für die Identifizierung von Einsparungen und dafür, dass Fördermaßnahmen generell darauf zielen, einen Anreiz für den Start eines Projekts zu geben. Somit können Dauerfinanzierungen und Mitnahmeeffekte vermieden werden. Nur so kann aus unserer Sicht ein effizienter und nachhaltiger Haushalt aufgestellt werden.

Deshalb habe ich gegen den oben genannten Bericht gestimmt.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le rapport exige l'augmentation des crédits de paiement, enjoint les États membres à réduire la taille de leur budget au profit d'un accroissement de leurs contributions à celui de l'UE, refrain européen bien connu.

Cependant, la nouveauté réside dans une volonté d'accroître toujours plus les financements à destination des migrants. En clair, toujours plus de dépenses et de recettes fiscales (impôts européens, etc.) pour financer toujours plus d'immigration.

J'ai donc voté CONTRE ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az uniós költségvetés kulcsfontosságú forrásnak bizonyult a közelmúltbeli válságok kezelésére és a 2014 és 2020 közötti időszakra vonatkozó TPK megtárgyalása idején előre nem feltétlenül látott szükségletek kielégítésére. A Bizottság 2016-ra vonatkozó éves növekedési jelentése határozottan úgy gondolja, hogy a beruházások fellendítése – többek között az állami és magánberuházások összehangoltabb növelése az Európa 2020 célkitűzéseire összpontosítva – megfelelő szakpolitikai válasz egy kiegyensúlyozottabb gazdaságpolitika kialakítása érdekében. Voksommal az S&D-frakció álláspontját követtem.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos abstenemos de dar el apoyo al informe de Jens Geier porque queremos dar una oportunidad al diálogo, invitando a mirar a los ojos a la cruda realidad.

Valoramos positivamente las recomendaciones que hace en las líneas generales de los presupuestos 2017, en cuanto a la inclusión de una perspectiva de género, o una mayor flexibilidad de dichos presupuestos frente a las crisis económicas o de refugiados, y sus recomendaciones sobre el medio ambiente.

Pero debemos hacer una crítica al presupuesto en su conjunto; su corte sigue siendo neoliberal, el modelo actual es un fracaso y urge una revisión a fondo del esquema, y del modelo de presupuestos de la UE. El presupuesto es insuficiente, con un sistema de ingresos mal repartido, que debería estar basado en la Renta per Cápita de los Estados Miembros. El gasto en inversiones es claramente insuficiente, y la orientación que propone Geier, si bien pide más flexibilidad, ahonda en la tónica insolidaria de los presupuestos. No creemos que sea suficiente para superar el encorsetamiento al que obliga el MFF. Es necesaria pues, una revisión completa, más social y más justa de estos presupuestos, para ser capaces de afrontar los retos que están por venir.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted against this report because it confirms its support for international ITER research.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on guidelines for the 2017 Budget – Section III. The report objectively states future priorities and concerns related to the EU budget. It states that the EU budget priorities for 2017 will be related to the migration and refugee crisis, but also related to greater investing and the acceleration of the slow post-crisis recovery. Concerns are expressed regarding problems of long-term and youth unemployment and disparities in economic development across the EU. In addition, the refugee crisis is a long-term challenge and additional financial resources will be needed to deal with it.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe resalta las prioridades políticas del Parlamento Europeo para el próximo año, poniendo énfasis en los elementos más importantes para 2017: impulsar la inversión para el crecimiento, la competitividad y la creación de empleos así como responder a los desafíos de la actual crisis migratoria y de refugiados. En este sentido, el informe resalta la importancia que la revisión presupuestaria a medio plazo tendrá para poder responder de un modo más apropiado a los desafíos actuales de la Unión. Hablamos de un informe que viene a recoger los elementos más importantes para el año 2017, por lo que creo necesario votar a favor.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe sobre las orientaciones para el presupuesto de la Unión para 2017 porque necesitamos un presupuesto fuerte para 2017 que nos dé las herramientas para responder a los múltiples desafíos a los que nos enfrentamos. En primer lugar, eso significa que necesitamos dotarnos de los recursos para hacer frente con eficacia a la crisis migratoria y de refugiados.

Tenemos que asegurarnos de que tenemos los recursos y la flexibilidad suficientes para reaccionar ante una situación que, como la actual, cambia rápidamente, al mismo tiempo que aseguramos que el presupuesto nos permita mostrar solidaridad con los países que afrontan la peor parte de la crisis.

Además, la solución de la crisis de los refugiados debe ir mano a mano con impulsar el crecimiento y la competitividad europea. La UE necesita una mayor inversión en áreas tales como la educación o las infraestructuras para poder competir en el siglo XXI. Son demasiados los jóvenes europeos que todavía están luchando por conseguir un empleo y necesitamos más acción a nivel de la UE para hacer frente a este reto. Por ello, pedimos más fondos para la Iniciativa de Empleo Juvenil para garantizar que ningún joven de la UE se quede atrás.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Anche questa relazione, che delinea le linee guida per il bilancio del 2017, si pone in sconcertante continuità con le precedenti, confermando l'incapacità dell'establishment di mettere in discussione ciò che non ha funzionato e individuare quindi misure concrete e efficaci per risolvere la situazione economica soprattutto nei settori e nelle regioni più vulnerabili. Alla base della relazione, come negli anni precedenti, rimane una lettura distorta dell'attuale situazione economica e delle cause della crisi, nonché la convinzione che i meccanismi tecnocratici e neoliberali di coordinamento del semestre europeo, nel cui ambito sono state prescritte assurde ricette economiche, debbano essere presi in considerazione e integrati nell'elaborazione del prossimo bilancio. Ritengo inoltre che questa relazione non riesca a esprimere soluzioni adeguate e concrete, o per lo meno, a prospettare alternative a un'impostazione che non ha prodotto alcun beneficio tangibile, pur apprezzando la presenza nel testo di doverosi riferimenti alla lotta alla disoccupazione, alla crisi migratoria e anche al problema dei ritardi nei pagamenti. Sono stati infine respinti i nostri emendamenti fortemente critici riguardo le attuali politiche e strumenti di governance economica, il controverso Fondo Juncker e il mal utilizzo del Fondo Garanzia Giovani, nonché le nostre richieste per una riduzione delle spese amministrative. Per questi motivi ho votato contro questa relazione.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted against an increase in the European budget. I feel that it is important that we ensure that the budget is good value for money across the board. However, it is important to acknowledge the importance of investment from the EU into my constituency of Wales. Wales receives a net gain of GBP 838 million directly from the EU. Investment from the EU has seen university campuses either built from scratch or expanded at Swansea, Cardiff, Aberystwyth and Bangor. It also been used to improve lives across Wales, through programmes like Project Y that is focused on helping young people at risk of falling out of education, and Bridges to Work, designed to help people into employment. Therefore the budget as a whole represents a vital resource for Wales and other regions like it, across the European Union; however it needs to be managed carefully and spent on priorities like the projects mentioned.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik heb vóór deze richtsnoeren gestemd. De begroting van de Europese Unie heeft immers bewezen dat zij een cruciale rol te spelen had bij het aanpakken van de recente crises en het inspelen op behoeften die tijdens de onderhandelingen over het financieel meerjarenplan niet konden worden verwacht, zoals de vluchtelingencrisis of de geopolitieke spanningen in de buurlanden van Europa.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport annuel du Parlement européen donne les lignes directrices pour le budget 2017 et vise à établir une position préliminaire pour influencer la Commission, qui élabore le projet de budget pour l'année à venir.

Dans les points positifs du rapport, il y a le rappel de l'écart croissant entre les régions les plus pauvres et les plus riches et entre les pays de l'UE, afin de favoriser une plus grande cohésion au sein de l'Union européenne.

Le rapport insiste aussi sur le rôle de codécision du Parlement européen et estime que les contributions des États membres au budget de l'Union ne devraient pas être prises en considération dans le calcul du déficit structurel.

Mon groupe a déposé plusieurs amendements, pour demander plus d'investissements en particulier dans les domaines sociaux et favoriser l'accueil des réfugiés, notamment des enfants, ainsi qu'une enquête approfondie sur la «disparition» de 10 000 enfants migrants, et analyser l'ensemble des mesures et des projets déployés et financés dans les domaines de la migration et leur conformité avec le droit européen et international.

Malheureusement, nos amendements ont largement été rejetés.

J'ai donc choisi de m'abstenir.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este é um relatório que não advoga diferenças profundas face ao que têm sido as prioridades orçamentais de anos anteriores. Com essas modificações profundas não podemos senão votar contra. Como habitualmente, interviemos ativamente no debate sobre as prioridades orçamentais, propondo variadas emendas ao relatório. Entre outros, são exemplos: a defesa do reforço substancial do orçamento, em especial das componentes dedicadas à coesão económica e social, com a criação de um plano de investimentos que mobilize, pelo menos, 2 % do PIB da UE, anualmente, durante os próximos dez anos; a defesa de cortes nas despesas militares e associadas ao intervencionismo externo da UE; a defesa de medidas de combate à pobreza, às desigualdades e à exclusão social, bem como ao desemprego; a criação de programas de apoio específicos aos países, como Portugal, intervencionados pela troica e que enfrentam maiores dificuldades; a criação de programas de apoio aos países que optem por uma saída negociada do euro que, entre outros aspetos, preveja compensações adequadas pelos prejuízos causados pela entrada e permanência na moeda única. São emendas que apontam um caminho alternativo ao atual rumo de desastre. Lamentavelmente foram rejeitadas.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht betrachtet das EU-Budget als einen der Hauptfaktoren zur Überwindung der Multikrise (Euro, Finanzen, Wachstum, Flüchtlinge). Aus dieser Logik heraus sollte der mehrjährige Finanzrahmen aufgeweicht werden und Zahlungsobergrenzen, wie sie jetzt pro Jahr festgelegt sind, abgeschafft werden, damit im Budget mehr Flexibilität herrscht. Es gibt zwar ein Flexibilitätsinstrument, doch sollen die Mittel für Zahlungen für die besonderen Instrumente (das Flexibilitätsinstrument, den Solidaritätsfonds der Europäischen Union, den Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung und die Soforthilfereserve) über die Obergrenzen des MFR hinaus berechnet werden.

Der Bericht fordert, dass Struktur- und Investitionsfonds zur Umsetzung der länderspezifischen Empfehlungen angepasst werden sollen, unter Einführung von mehr Flexibilität bei der Defizitberechnung der Mitgliedstaaten für gewisse Ausgaben und Abschaffung der Obergrenze bei Zahlungen aus dem jährlichen EU-Budget, was nicht Sinn und Zweck der Empfehlungen ist und wodurch auch nie wirklich Stabilität geschaffen werden kann.

Die letzte Forderung lautet: „unterstreicht, dass der Haushaltsplan der Union eine sofortige Reaktion auf die Krise ermöglichte und stark nach oben korrigiert werden sollte, damit die Umsetzung der politischen Maßnahmen der EU zur Bewältigung dieser Krise wirksam finanziert werden kann, und betont, dass er als Teil einer europäischen Lösung zur künftigen Überwindung dieser Notlage dienen sollte“.

Daher lehne ich diesen Bericht ab.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des EU-Parlaments über die Leitlinien für den Haushaltsplan 2017 habe ich abgelehnt. Der Bericht argumentiert, dass die jetzt vorhandenen Haushaltsmittel unzureichend sind, um die heutigen Krisen zu bewältigen. Er fordert die Erhöhung des mehrjährigen Finanzrahmens (MFR). Eine Erhöhung des Gesamthaushalts der EU lehne ich ab. Der MFR sollte grundsätzlich zusammengestrichen werden, und zusätzliche Mittel können jederzeit durch eine Überprüfung der jetzigen Zuteilung der Mittel bereitgestellt werden.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I believe that the multi-annual financial framework for the EU budget is adequate, if properly directed, to face the main challenges Europe is facing. I believe that when looking at reform of the MFF the priority should be redistribution between headings. More needs to be done within current ceilings and spending needs to be clearly prioritised towards boosting sustainable growth and employment, as well as dealing with the refugee crisis.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφτικώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση που έχει κατατεθεί στην Επιτροπή Προϋπολογισμών και αφορά την κατάρτιση του σχεδίου του επόμενου έτους. Στο ψήφισμα συνεκτιμώνται τόσο οι οικονομικές προβλέψεις όσο και το ευρωπαϊκό εξαμηνιο συντονισμού της οικονομικής πολιτικής.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Come ogni anno, il relatore generale per il bilancio dell'UE presenta delle linee guida per l'impostazione di quello che sarà il bilancio per il 2017. L'impostazione di questo testo cambia assai poco rispetto agli anni precedenti, seguendo uno schema oramai ben consolidato. Si parte da alcune considerazioni di carattere economico, che io critico fortemente, sulla necessità di proseguire nel coordinamento tra il bilancio europeo e le fallimentari politiche di governance economica, per poi entrare nel merito di alcune priorità e problematiche da affrontare, con un focus particolare sulla questione immigrazione. Non mancano riferimenti al sostegno che il bilancio dell'UE potrebbe dare alle imprese e nella lotta alla disoccupazione, nonché un doveroso riferimento alla problematica dei pagamenti arretrati, senza tuttavia proporre alcuna soluzione concreta. Se da un lato ci possiamo ritenere soddisfatti che finalmente l'immigrazione sia al centro anche del bilancio europeo, per il resto invece poche novità, se non belle ma inutili parole e intenzioni che poi difficilmente si traducono in atti concreti.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório Geier, por considerar que a proposta do Parlamento mobiliza os meios disponíveis para enfrentar as crises que atravessa hoje a Europa. Não só a crise humanitária dos refugiados e da migração, mas também a crise económica, com propostas como a Iniciativa para o Emprego dos Jovens, que constitui um contributo fundamental para o objetivo prioritário da União em matéria de crescimento e emprego, incluindo os jovens migrantes que chegam à UE.

O orçamento da União Europeia, embora reconhecidamente insuficiente, é um dos recursos fundamentais para fazer face às crises recentes, enquanto dá resposta às necessidades que não tinham sido necessariamente previstas durante as negociações sobre o quadro financeiro plurianual 2014-2020.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o smernicah za proračun za leto 2017, ki daje poudarek na povečanje naložb za rast, konkurenčnost in ustvarjanje delovnih mest, naslavlja pa tudi aktualne izzive, ki jih prinaša begunska kriza.

Veseli me, da ostaja prednostni cilj Unije na področju za delovna mesta in rast tudi financiranje programa za zaposlovanje mladih. S tem se bo omogočilo večjemu številu mladih, da s kakovostno ponudbo zaposlitve, nadaljevanjem izobraževanja ali pripravnštvom učinkovito vstopijo na trg dela.

12.7. Porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie lepszego stanowienia prawa (A8-0039/2016 - Danuta Maria Hübner)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Krisztina Morvai (NI). – Bár csak tartózkodtam, nem szavaztam igennel, nagyon tetszettek egyes részei ennek a jelentésnek. Különösen azok, amelyek ráerősítettek a szubszidiaritásnak és az arányosságnak a fontosságára, valamint a nemzeti parlamenteknek a szerepére az Európai Unió és a tagállamok kapcsolatában. Miért tetszett ez annyira, és miért javasolom otthoni parlamenti képviselőtársaimnak és politikus társaimnak, hogy olvassák minél elmélyültebben ezt a jelentést? Mert újra és újra fel kell idéznünk állampolgáraink számára is, hogy mit jelent a szubszidiaritás. Azt, hogy a nemzetállamok, a tagállamok megtartják a szuverenitásukat. Nem adjuk föl a jogunkat arra, hogy a saját országunk ügyében magunk döntsünk, csak egy jogszabályilag nagyon körülhatárolt területen. És a migráció az pl. nem ilyen, abban mi dönthetünk, a saját államunkban, pl. magyarként.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem tuto zprávu podpořil, protože jsem si vědom toho, že kvalita našich legislativních aktů je občas diskutabilní. A v době, kdy jsem byl v České republice odpovědný za legislativu a za transformaci evropského práva do českého právního řádu, tak jsme častokrát naráželi na možné výklady některých směrnic a kladli jsme si otázku, jak určitou směrnicí co nejlépe transponovat do vnitrostátního práva.

Jsem tedy velmi rád, že zde je takováto dohoda na stole, která se zaměřuje vysloveně na kvalitu práva, protože se nejedná podle mého názoru pouze o technickou věc, ale tato zpráva má i velký politický dopad. Zkrátka a dobře když z našeho parlamentu a obecně z orgánů Evropské unie přicházejí nekvalitní legislativní akty, pak toto má i dopad na to, jak naši občané vnímají ideu evropské integrace a ideu Evropské unie jako takové.

Za velmi důležité považuji to, že se posiluje úloha národních parlamentů daná Lisabonskou smlouvou, je třeba ji v praxi více využívat.

Sven Schulze (PPE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Auch ich habe dafür gestimmt, muss aber dazu sagen, mit einigen Bauchschmerzen.

Ich glaube, das geht schon alles in die richtige Richtung. Ich hätte mir aber an der einen oder anderen Stelle noch ein bisschen mehr Klarheit und ein bisschen mehr konkrete Fakten gewünscht. Aus Sicht von kleinen und mittelständischen Unternehmen wünschte ich mir beispielsweise einen verbindlichen KMU-Test. Was mich auch ein Stück weit gestört hat, ist, dass aus meiner Sicht die Verhandlungen zwischen Rat, Kommission und Parlament vielleicht etwas transparenter hätten sein können.

Ich glaube auch, – wenn man ehrlich ist – der Kommissionsvorschlag, wie wir ihn ursprünglich hatten, war gut. Aber in den Verhandlungen ist er dann etwas verwässert worden. Also, wie gesagt: Ich habe zugestimmt, aber mit einigen Bauchschmerzen.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs! Skaidrs, ka likumdošanas procesam Eiropas Savienībā jābūt tik augstas kvalitātes procesam, jo citādi tas ietekmē vairāk nekā vienu pusmiljardu iedzīvotāju. Visās jomās — no kultūras līdz izglītībai.

Un skaidrs, ka, runājot par šo dokumentu, ir apsveicama ideja par mazo un vidējo uzņēmumu vērtību. Jo tieši mazie un vidējie uzņēmumi sastāda absolūtu vairākumu no mūsu Kopienas uzņēmumiem un Savienības ekonomisko mugurkaulu. Arī laba, manuprāt, ir ideja par maksimālu likumdošanas procesa vienkāršošanu.

Nav noslēpums, ka vairākumam Eiropas Savienības iedzīvotāju nav ne jausmas, kas notiek Eiropas institūcijās un tādēļ mums jāpietuvina šīs institūcijas cilvēkiem — mūsu vēlētajiem.

Un nobeigumā ir skaidrs, ka ir svarīga viedokļu apmaiņa starp Parlamentu, Padomi un Komisiju, un tieši tāpēc es nobalsoju par.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, avem în Uniunea Europeană o legislație bogată, poate prea bogată, uneori neclară, pentru că fiecare sau foarte mulți dintre colegi vin cu o agendă personală și, atunci, legislația noastră este plină de „dar”, „și”, „sau”, „în plus”, „în special”, „în particular”, iar asta o face ca un pom de Crăciun. De aceea, pentru mulți cetățeni europeni, nu prea se înțelege ce vrem să spunem: de toate; și, uneori, ajungem la lipsă de conținut.

De aceea sunt foarte de acord cu acest raport. Legile trebuie să fie simple, clare, precise, scurte. Scurte, insist! Suntem aici pentru a legifera pentru cetățenii europeni și nu pentru a promova pe agendă fiecare câte un subiect pe care vrem să îl regăsim în fiecare lege pe care o adoptăm.

Comisia, Parlamentul și Consiliul trebuie să se consulte între ele și, de asemenea, să consulte cetățenii pentru care lucrăm. Transparență și consultare publică!

Markus Pieper (PPE). – Herr Präsident! Ich habe dem Bericht Hübner zugestimmt, denn positiv ist immerhin: kleine Firmen sind im Fokus des Bürokratieabbaus, und es gibt auch ein bisschen mehr Unabhängigkeit bei der Bewertung der Qualität von Folgenabschätzungen durch die Kommission.

Allerdings möchte ich an den Entwurf der Kommission erinnern. Die Kommission wollte eine stärkere Berichtspflicht fürs *gold-plating*. Die Kommission wollte Rat und Parlament für eigene Folgenabschätzungen stärker in die Verantwortung nehmen. Die Kommission wollte Selbstverpflichtung für eine jährliche Liste über zurückzunehmende Gesetzesakte.

Ich frage mich: Warum haben Rat und Parlament – vor allem das Parlament – das alles verhindert oder massiv abgeschwächt? Im Nirwana einer Trilog-Verhandlung ohne Parlamentsvotum sind wichtige Fortschritte für mehr Transparenz einfach verschwunden, und da hat unser Verhandlungsführer auch kein gutes Licht abgegeben.

Die Kommission behält jetzt den Schwarzen Peter der europäischen Bürokratie. Schade, denn wir vertun die Chance, dass die europäischen Bürger mitbekommen, wer für was in welcher Phase der europäischen Gesetzgebung wirklich Verantwortung trägt. Diese Vereinbarung hätte mehr verdient.

Marc Tarabella (S&D). – Monsieur le Président, les trois élus PS de ce Parlement ont voté contre cet accord, car il est déséquilibré et prévoit en fait que le Parlement soit seulement consulté par la Commission européenne et par le Conseil. La simple consultation d'un colégislateur, c'est évidemment insuffisant dans ces matières fondamentales.

Par ailleurs, le PS considère que REFIT, qui est repris dans cet accord, représente un danger et un outil de destruction et de menace contre des règles de protection sociale, de protection environnementale et de santé publique.

Voilà pourquoi, pour nous, il ne pouvait être question d'accepter cet accord institutionnel. Aujourd'hui, l'Europe est malade. Elle a grand besoin d'intégration sociale, de lois qui vont vers plus d'harmonisation fiscale et sociale. Ce texte ne répond pas à ces attentes fondamentales.

Steven Woolfe (EFDD). – Mr President, we are talking about better laws and better regulation, and who would discount the idea that we need better laws? The EU certainly does need better laws because, after all, 40 years of EU regulation is leading GDP levels to the lowest they have ever been. EU laws have led to lower productivity, unemployment across the continent at an average of 13% and youth unemployment at an average of over 30%. This is a continent that is dying because of EU laws.

But when you look at EU laws, you also have to look at how those EU laws are created. In the United States, you have senators and congressmen who make the laws because the people want them to. In the nation states it is the parliamentarians who make the laws, because the people do. But here in the EU it is civil servants. In reality, the EU stating it wants better regulation is like the captain of a sinking ship shouting out loudly he wants more holes.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – L'obiettivo principale dell'accordo interistituzionale è di «produrre norme migliori», più efficaci, ma anche di sburocratizzare l'Unione europea: obiettivi pienamente condivisibili. In realtà, pur presentando miglioramenti, l'accordo è debole su questioni per noi fondamentali: trasparenza sui cosiddetti triloghi, controllo dei contatti lobbistici e coinvolgimento diretto dei cittadini nelle decisioni politiche dell'Unione. Ho deciso di astenermi poiché l'approfondimento su questi tre temi è per noi fondamentale per lo sviluppo di una democrazia sana e partecipata.

John Stuart Agnew (EFDD), *in writing*. – UKIP today voted against the approval of a new interinstitutional agreement on Better Law-Making between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission.

UKIP is opposed in principle to the EU having any power of any kind to make and pass legislation, whether by way of Directive, Regulation or any other means which will have primacy over UK law and thus over-ride the sovereignty of the United Kingdom Parliament.

Secondly, we do not believe that this interinstitutional agreement will alter in any way the profoundly undemocratic nature of the European Union in general or the European Parliament in particular.

Thirdly we note that this document is, in terms, a singular and ringing indictment of the nature of the last 59 years of legislation by the EU and its predecessor organisations. The new agreement identifies with clarity the very real deficiencies in EU law-making which has placed so damaging a burden on the competitiveness and profitability of UK businesses, the vast majority of whom do not even do business outside the UK. For those reasons, we have voted against this agreement.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Acuerdo Interinstitucional sobre la Mejora de la Legislación que persigue garantizar que la legislación de la UE sirva mejor a los intereses de ciudadanos y empresas. Los socialistas europeos y españoles defendemos que se reduzca la carga administrativa para ciudadanos y empresas, especialmente las pymes, y que se refuerce la cooperación estrecha entre instituciones, en particular en el ámbito de la programación legislativa.

Asimismo, es fundamental que el nuevo Acuerdo refuerce las evaluaciones de impacto de las nuevas iniciativas y se valore el coste de la no-actuación a escala de la UE.

Por último, me felicito porque por primera vez se establezca un procedimiento para que la Comisión tenga que responder a las propuestas de actos que vengan de este Parlamento.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – UKIP today voted against the approval of a new interinstitutional agreement on Better Law-Making between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission.

UKIP is opposed in principle to the EU having any power of any kind to make and pass legislation, whether by way of Directive, Regulation or any other means which will have primacy over UK law and thus over-ride the sovereignty of the United Kingdom Parliament.

Secondly, we do not believe that this interinstitutional agreement will alter in any way the profoundly undemocratic nature of the European Union in general or the European Parliament in particular.

Thirdly we note that this document is, in terms, a singular and ringing indictment of the nature of the last 59 years of legislation by the EU and its predecessor organisations. The new agreement identifies with clarity the very real deficiencies in EU law-making which has placed so damaging a burden on the competitiveness and profitability of UK businesses, the vast majority of whom do not even do business outside the UK. For those reasons, we have voted against this agreement.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este acuerdo, negociado a espaldas del Parlamento mediante la designación irregular del cabeza de fila del grupo liberal como su representante, porque supone una tremenda involución democrática. El Parlamento ve reducidas sus competencias frente a la Comisión, lo que consolidará el control tecnocrático y neoliberal sobre el proceso legislativo. Además, la fijación de objetivos cuantitativos en cuanto a la reducción de legislación y la lucha contra la «sobrerregulación» que aparecen en el texto son herramientas para disminuir la protección armonizada de la que disfrutaban trabajadores y ciudadanos europeos (como se ha demostrado ya con el REFIT), lo que constituye un inquietante desarrollo al cual debemos oponernos.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against the interinstitutional agreement on Better Regulation as it was a missed opportunity to open up the legislative process to scrutiny. After all, consultation, evaluation and transparency are what better regulation should be about, not deregulation which suits only corporate interests.

It must be remembered that Brussels is second only to Washington DC in terms of paid professionals attempting to either influence public policy or political decisions. The EU capital has an estimated 30 000 lobbyists. This is not accidental; it is a concerted effort to retain power and to remove political and economic decisions from democratic debate and influence and thus from the hands of citizens.

In a modern democracy, there is no reason why the decision-making process cannot be both efficient and transparent. That is the crux of the issue: the EU is fundamentally undemocratic and it is not concerned with efficiency, it is deregulation that they are concerned with, and efficiency is used to conceal the agenda of financial deregulation.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η παρούσα έκθεση επιτρέπει την καλύτερη εφαρμογή της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σεβόμενη τις συμφωνίες με τους κοινωνικούς εταίρους και ταυτόχρονα διασφαλίζει την ύπαρξη μεγαλύτερης διαφάνειας. Συγκεκριμένα το Κοινοβούλιο αποκτά μεγαλύτερο λόγο στον ετήσιο και πολυετή προγραμματισμό, υπάρχει δέσμευση για μεγαλύτερη διαφάνεια στις νομοθετικές διαδικασίες του Συμβουλίου, οι συμφωνίες των κοινωνικών εταίρων προστατεύονται και δεν θα υπόκεινται σε εκτιμήσεις αντικτύπου. Για τους παραπάνω λόγους ψήφισα υπέρ της συγκεκριμένης έκθεσης.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Kommission veröffentlichte im Mai 2015 eine neue Interinstitutionelle Vereinbarung mit dem Ziel, die Arbeit der Hauptinstitutionen der EU – Parlament, Rat und Kommission – effizienter zu gestalten. Aufgrund der Tatsache, dass die Vereinbarung eine erhöhte Transparenz des Gesetzgebungsverfahrens mit sich bringt, ist der vorliegende Beschluss ausdrücklich zu begrüßen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Rapport visant à mieux légiférer: vaste programme... Mais pour cela, il faudrait mettre les groupes de pression au pas, car ils sont trop souvent à la source des initiatives législatives.

Ce rapport est donc une fois de plus une inutilité drapée de beaux sentiments: je me suis prononcée contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against the approval of a new interinstitutional agreement on better law making between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission. I am opposed in principle to the EU having any power to make and pass legislation, whether by directive, regulation or any other means that would have primacy over UK law and override the sovereignty of the United Kingdom Parliament. Secondly I do not believe that this agreement will alter in any way the profoundly undemocratic nature of the EU in general or the European Parliament in particular. The document is a singular and ringing indictment of the nature of the past 59 years of legislation by the EU and its predecessor organisations. The new agreement identifies with clarity the very real deficiencies in EU law making which has placed such a damaging burden on the competitiveness of profitability of UK businesses.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui renforce la coopération entre les institutions européennes afin que l'élaboration des législations soit davantage transparente. Cet accord, conclu entre le Parlement, le Conseil et la Commission, devrait améliorer la réglementation sur notre continent et diminuer la bureaucratie pour nos entreprises, ce qui simplifiera leur travail et leur donnera une plus grande flexibilité.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Acuerdo Interinstitucional sobre la Mejora de la Legislación que persigue garantizar que la legislación de la UE sirva mejor a los intereses de ciudadanos y empresas. Los socialistas europeos y españoles defendemos que se reduzca la carga administrativa para ciudadanos y empresas, especialmente las pymes, y que se refuerce la cooperación estrecha entre instituciones, en particular en el ámbito de la programación legislativa.

Asimismo, es fundamental que el nuevo Acuerdo refuerce las evaluaciones de impacto de las nuevas iniciativas y se valore el coste de la no-actuación a escala de la UE.

Por último, me felicito porque por primera vez se establezca un procedimiento para que la Comisión tenga que responder a las propuestas de actos que vengán de este Parlamento.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą dėl geresnės teisėkūros. Šiuo siūlymu siekiama gerinti Komisijos rengiamų teisėkūros procedūra priimamų aktų projektų kokybę, metinį ir daugiametį programavimą bei stiprinti jos atliekamo teisės aktų projektų poveikio vertinimą.

Zoltán Balczó (NI), írásban. – A jelentés alapja, hogy az Európai Parlament már többször kérte a 2003. évi intézményközi megállapodás (Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság közötti, a szabályozás javításáról szóló) korszerűsítését. A javaslat azonban nem tartalmaz átütő elemeket, a szubszidiaritás nem kap kellő hangsúlyt, továbbra is érvényesül a demokratikus deficit: csak a Bizottság terjeszthet elő jogalkotási javaslatot. Kifogásolható, hogy a jogalkotás minőségének javítását célzó javaslat nem felel meg a normavilágosság elvének, az egyes pontok dagályosak, terjengősek, nélkülözik a professzionális jogászi közreműködést. Nincs garancia arra, hogy a jogalkotás minősége emelkedne, és arra főként nincs, hogy a központi szabályozás fokozatosan visszaszorulna, sőt ehelyett – az Európai Bíróság és Bizottság által támogatott – lopakodó hatáskörelvonás egyre erősebb.

Az ok, ami miatt az előzőek ellenére jelentést nem utasítottam el, hanem tartózkodtam a szavazásnál, a 12. pont. Ezek szerint: „jobban ki kellene használni a nemzeti parlamentekkel való politikai párbeszédre vonatkozó szabályokat; kiemeli ezzel összefüggésben a Lisszaboni Szerződés által a nemzeti parlamenteknek biztosított fontos szerepet, és hangsúlyozza, hogy a szubszidiaritás és arányosság elve tiszteletben tartásának ellenőrzésén kívül lehetőségük nyílik érdemben hozzájárulni a politikai párbeszédhez, és élnek is ezzel a lehetőségükkel; bátorít a Szerződésekben lefektetett meglévő szubszidiaritási és arányossági mechanizmusok jobb alkalmazására”.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Ce rapport aligne les poncifs sur la nécessité du dialogue permanent entre les parties prenantes, les vœux pieux sur le rôle et l'efficacité des études d'impact et les promesses sans lendemain concernant la transparence. Aucune mesure concrète n'est seulement envisagée pour lutter contre le lobbying – l'élève bruxellois a dépassé son maître de Washington – ou tenir compte de l'intérêt et de la volonté des peuples. Il s'agit d'une cuisine interne, complètement aut centrée, sans consistance.

Quand on voit comment se déroulent les négociations du PTCI (en anglais TTIP, anciennement TAFTA), les promesses de transparence donnent plutôt envie de rire jaune. Quand on sait quel est le poids des lobbies auprès de la Commission, les engagements à évaluer l'impact des législations par des études d'impact sonnent faux. Quand on constate chaque jour les ravages des directives déjà en place, on n'a guère confiance pour l'avenir.

Il est grand temps que les eurocrates se remettent en cause... avant que les peuples ne se libèrent de leur tutelle mortifère.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Les trois membres du PS belge élus dans ce Parlement ont voté contre cet accord car ils estiment que, sous le couvert d'une simplification de la législation européenne, le programme REFIT menace lourdement nombre de dispositions relatives à la protection sociale, la protection environnementale et la santé publique. Or, encore plus qu'avant cette longue période d'austérité, l'Europe doit protéger ses citoyens et ses travailleurs.

Nous avons voté contre ce point, car, outre cette vive inquiétude, l'approche interinstitutionnelle est déséquilibrée puisqu'elle prévoit uniquement une consultation du Parlement européen par la Commission européenne et par le Conseil dans la mise en œuvre de REFIT. C'est clairement insuffisant au vu des menaces qui planent sur la sécurité et la santé des travailleurs ou, plus généralement, des citoyens européens.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Hübner sulla conclusione dell'accordo interistituzionale «Legiferare meglio» tra il Parlamento europeo, il Consiglio dell'Unione europea e la Commissione europea. Si tratta di un testo importante che ha lo scopo di migliorare la pianificazione, la trasparenza e la qualità del processo di produzione legislativa. Viene in questo modo aggiornato l'accordo precedente, del 2003, che non prevedeva il contesto istituzionale affermato con il trattato di Lisbona. Fondamentale, nel nuovo accordo, è la previsione di una valutazione dell'impatto della legislazione. Questa non coprirà solo gli aspetti economici, sociali e ambientali ma procederà anche a una valutazione delle conseguenze delle leggi approvate in termini di competitività, in particolare rispetto alle realtà regionali e alle PMI. Sotto l'aspetto della programmazione sarà previsto, all'inizio di ogni legislatura, un coordinamento delle tre istituzioni per definire le priorità pluriennali che sarà accompagnato da un analogo processo su base annuale.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, puesto que, a pesar de que hay mejoras en cuanto a transparencia y procedimientos, no son suficientes. Además, tras determinados apartados que apuestan por «una mejor regulación» en realidad se esconde un camino hacia la desregulación, que en el marco de las negociaciones de los macro acuerdos comerciales es un altísimo riesgo.

Asimismo, este informe da más competencias legislativas a la Comisión Europea en detrimento del Parlamento Europeo. El Parlamento es el único organismo elegido directa y democráticamente por la ciudadanía europea, por lo que otorgar más competencias a la Comisión no hace sino profundizar en el actual modelo de arquitectura institucional europea, con un Parlamento sin apenas capacidad legislativa, lo que supone una anomalía democrática.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport, qui n'est qu'un pur produit de mauvaise foi et/ou d'aveuglement des institutions de Bruxelles sur le manque de légitimité démocratique de l'Union européenne.

Il est bien beau d'enchaîner les grandes déclarations d'intention sur le dialogue entre le Conseil, la Commission et le Parlement, aisé de professer des incantations en faveur de plus de transparence et d'une remise en valeur des études d'impact!

La réalité est toute autre: une opacité totale concernant les négociations les plus graves pour les peuples européens comme le TTIP; une Union européenne gouvernée par les lobbies, véritables avocats des multinationales et défenseurs des intérêts étrangers au détriment des intérêts des nations européennes.

Enfin, quand on voit l'inefficacité scandaleuse des directives déjà en place, on se dit qu'à Bruxelles, «mieux légiférer» signifie apparemment une négociation entre malfaiteurs notoires pour déterminer lequel aura la plus grosse part du butin.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur essendo in larga parte condivisibile, vi sono passaggi di questo testo che ritengo controversi e che potrebbero causare future criticità, per questo motivo mi sono espressa con un'astensione.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat nej till betänkandet.

Det har skett förbättringar jämfört med den ursprungliga texten, men den grundläggande tonen i betänkandet handlar fortfarande i huvudsak om företagets intressen av förenklingar och minskad administrativ börda. Jag är för att man genomför reformer som minskar den administrativa bördan för företagen, men inte om förenklingar av lagstiftningen får negativa konsekvenser vad gäller till exempel arbetsmiljö och arbetarskydd, eller begränsar lagstiftarens möjlighet att reglera.

Jag anser också att EU-kommissionen ges för mycket makt och kontrollmöjligheter under den föreslagna beslutsprocessen. Dessutom anser jag att lagstiftningsprocessen skulle vara betydligt mer transparent. Öppenhet är viktigt för att demokratin ska fungera.

Av dessa skäl väljer jag att rösta nej.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Acuerdo Interinstitucional sobre la Mejora de la Legislación que persigue garantizar que la legislación de la UE sirva mejor a los intereses de ciudadanos y empresas. Los socialistas europeos y españoles defendemos que se reduzca la carga administrativa para ciudadanos y empresas, especialmente las pymes, y que se refuerce la cooperación estrecha entre instituciones, en particular en el ámbito de la programación legislativa.

Asimismo, es fundamental que el nuevo Acuerdo refuerce las evaluaciones de impacto de las nuevas iniciativas y se valore el coste de la no-actuación a escala de la UE.

Por último, me felicito porque por primera vez se establezca un procedimiento para que la Comisión tenga que responder a las propuestas de actos que vengan de este Parlamento.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriuo Europos Parlamentas, Europos Sąjungos Taryba ir Europos Komisija susitaria dėl geresnės teisėkūros sudarymo. Šiuo tarpinstituciniu susitarimu siekiama palengvinti derybas, vykdomas pagal įprastą teisėkūros procedūrą. Trys institucijos susitaria, kad sudarant teisėkūros darbotvarkę turėtų būti visapusiškai atsižvelgta į bet kokio siūlomo Europos Sąjungos veiksmo galimas „Europos pridėtinės vertės“ analizės rezultatus, taip pat į „išlaidų dėl Europos masto veiksmų nebuvimo“, nesiėmus veiksmų ES lygmeniu, įvertinimo rezultatus. Be to, jos mano, kad viešosios konsultacijos ir konsultacijos su suinteresuotaisiais subjektais, galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas ir naujų iniciatyvų poveikio vertinimai padės siekti geresnės teisėkūros tikslo. Trys institucijos susitaria, kad Europos Sąjungos teisės aktai turėtų būti suprantami ir aiškūs, sudaryti piliečiams, administracijoms ir įmonėms sąlygas lengvai suprasti savo teises ir pareigas, nustatyti tinkamus ataskaitų teikimo, stebėjimo ir vertinimo reikalavimus, vengti pernelyg didelio reguliavimo ir administracinės naštos ir būti praktiškai įgyvendinami.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A jelenlegi intézményközi megállapodás 2003 óta az első felülvizsgálata az EU-s intézmények közötti jogi játékszabályoknak. Ennek a jogi nyelvezetnek és formának ugyanakkor hatékonyan kell közvetítenie az azt létrehozó politikai akaratot, a Parlament ezzel a jelentésével ezt tovább erősíti.

A jobb és hatékonyabb jogszabály-alkotásnak törekednie kell a szélsőséges túlszabályozás valamint az alulszabályozások elkerülésére. Éppen ezért fontos, hogy a jogszabályalkotás során minden érintett fél részt vehessen, meghallgattasson; és nem csupán a legnagyobbak, hanem a legkisebbek is, a kis-és középvállalkozások és az állampolgárok is.

A jelentés az intézményközi megállapodásnak egy olyan interpretációját adja, amiben a kkv-k érdekérvényesítése garanciát kap; a politikai akarat jogi formájának biztosítása a döntéshozatal előtti hatástanulmányok kötelező jellegéből következik, az intézményes szereplők számára pedig fontos kitétel a „delegated” és „implementing acts”-ek egyensúlyának megvalósítása. Az intézményközi megállapodás sikeressége azonban annak implementációjában rejlik.

A jelentés elfogadását szavazatommal támogattam.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – S podpora medinstitucionalnemu sporazumu o boljši pripravi zakonodaje Evropski parlament nadaljuje svoj boj za učinkovitejšo pripravo in sprejemanje zakonodaje na relaciji Parlament, Evropska komisija in Evropski svet. Predvsem je pomembno, da čim bolj transparentno in aktivno v merjenju učinkov vključujemo tudi mala in srednja podjetja. Prav tako je treba pospešiti izmenjavo najboljših praks in metodologij in upoštevati vsako breme, ki se ga dodatno predpiše podjetjem v okviru novih pravil. Ključno vlogo pri tem bo odigral Odbor za regulativni nadzor, ki nadzoruje učinke ukrepov za boljšo pripravo zakonodaje in mora v kar največji meri ohraniti neodvisnost od političnega odločanja.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva što će omogućiti bolju primjenu prava EU-a, uz poštivanje sporazuma sa socijalnim partnerima, te više transparentnosti.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – S'il est évident qu'il y a beaucoup de choses à redire sur le niveau démocratique du fonctionnement de ces entités, ce rapport ne soulève, quant à lui, que des poncifs concernant les études d'impact et la nécessaire transparence.

Ces derniers points prêtent à sourire quand on connaît le poids du lobbying auprès de la Commission et le niveau d'opacité des négociations du traité TAFTA.

Ce rapport ne remet pas en question ce système qui a conduit au désastre économique actuel de l'Union européenne.

Je suis favorable à rendre le pouvoir législatif aux peuples des États membres, et, par conséquent, j'ai voté contre ce rapport.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché sono convinta che questo nuovo accordo interistituzionale prenda finalmente nella dovuta considerazione la dimensione sociale delle politiche dell'Unione. Il ruolo conferito al dialogo sociale e alla valutazione d'impatto sociale e ambientale permetterà, in futuro, di aumentare la qualità della legislazione europea.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Le istituzioni europee dispongono di numerosi strumenti per migliorare e semplificare la legislazione europea. Con l'accordo interistituzionale «Legiferare meglio» tali istituzioni s'impegnano a cooperare insieme per poter legiferare meglio e garantire che le politiche e le norme dell'UE raggiungano gli obiettivi con un costo e un onere amministrativo minimi.

Il Parlamento europeo deve sostenere e attuare l'accordo interistituzionale «Legiferare meglio» e rafforzare così la cooperazione con il Consiglio europeo e la Commissione europea al fine di migliorare il modo in cui l'Unione europea legifera e garantire che la legislazione dell'UE offra un servizio migliore ai cittadini e alle imprese europee.

Quest'accordo dovrà rendere il processo legislativo dell'UE più trasparente, aperto ai contributi delle parti interessate e più agevole da seguire. Contribuirà anche alla valutazione dell'impatto del diritto dell'UE sulle piccole e medie imprese, sull'industria locale e sui cittadini. Il nuovo accordo tra le istituzioni dell'UE avrà anche lo scopo di rendere più agevole e chiara la cooperazione tra le stesse.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Pentru a asigura un proces decizional bazat pe o bună informare, favorabil incluziunii și transparent și pentru aplicarea corectă a legislației, cu dispoziții ce protejează prerogativele legislatorilor, s-au deschis între cele 3 instituții principale ale Uniunii, în mod oficial la 25 iunie 2015, negocieri interinstituționale.

În cursul lor s-au stabilit o serie de priorități, în special în ceea ce privește calitatea redactării textelor legislative ale Comisiei, programarea multianuală și anuală, consolidarea evaluării de impact a proiectelor de legi, tratamentul egal al celor două componente ale autorității legislative pe tot parcursul procesului legislativ în materie de acces la informații, consultări interinstituționale adecvate, cursul dat de către Comisie propunerilor și recomandărilor Parlamentului și furnizarea de justificări detaliate pentru fiecare retragere avută în vedere.

Cele trei instituții consideră că consultarea publică și a părților interesate, evaluările *ex-post* ale legislației în vigoare și evaluările impactului noilor inițiative vor contribui la atingerea obiectivului privind o mai bună legiferare.

Având în vedere că prezentul acord reflectă competențele Parlamentului European, Consiliului și Comisiei, precum și echilibrul dintre aceste instituții, astfel cum se prevede în tratate, am votat favorabil acest proiect.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto di astensione. Il nuovo accordo interistituzionale «Legiferare meglio» e l'annessa «Convenzione d'intesa sugli atti delegati» contengono norme pratiche, concordate tra Parlamento, Consiglio e Commissione, per lo svolgimento della procedura legislativa ordinaria e dei conseguenti atti delegati e di esecuzione.

La novità di rilievo rispetto all'AlI precedente sta nell'introduzione di una valutazione d'impatto preventiva di ogni proposta legislativa e di più approfondite e puntuali valutazioni *ex post* della legislazione vigente, con l'obiettivo ultimo di evitare la sovraregolamentazione e gli oneri inutili, con particolare riferimento alle PMI.

Altro obiettivo prefissato è un'applicazione più uniforme e trasparente degli atti delegati. Tra le misure adottate, sarà istituito, entro la fine del 2017, un registro funzionale comune degli atti delegati contenente informazioni ben strutturate e di facile uso.

I contenuti e gli obiettivi dell'AII sono condivisibili, al netto delle note considerazioni sul deficit democratico congenito all'UE. Va comunque segnalato che, nella relazione AFKO, «la necessità di una maggiore flessibilità nell'applicazione del termine di otto settimane a disposizione dei parlamenti nazionali per formulare un parere motivato sul mancato rispetto del principio di sussidiarietà», sottolineata al § 12, è in aperto contrasto con il sostegno manifestato all'approccio «one fits all», perché «1 costa meno di 28» (§ 7) – in altre parole, l'idea malevola del «costo della non-Europa».

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Acuerdo Interinstitucional sobre la Mejora de la Legislación que persigue garantizar que la legislación de la UE sirva mejor a los intereses de ciudadanos y empresas. Los socialistas europeos y españoles defendemos que se reduzca la carga administrativa para ciudadanos y empresas, especialmente las pymes, y que se refuerce la cooperación estrecha entre instituciones, en particular en el ámbito de la programación legislativa.

Asimismo, es fundamental que el nuevo Acuerdo refuerce las evaluaciones de impacto de las nuevas iniciativas y se valore el coste de la no-actuación a escala de la UE.

Por último, me felicito porque por primera vez se establezca un procedimiento para que la Comisión tenga que responder a las propuestas de actos que vengan de este Parlamento.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Ce rapport contient l'accord interinstitutionnel AII sur le «mieux légiférer». En qualité de président de la commission de la pêche, je me félicite particulièrement de la création du groupe qui négociera les modalités de la coopération sur les accords internationaux, dont font partie les accords de pêche. Il est primordial pour l'équilibre interinstitutionnel que chaque institution puisse exercer ses droits dans le cadre de la négociation et de la conclusion d'accords internationaux. L'échange de vues interinstitutionnel désormais obligatoire en cas de modification de la base juridique est une très bonne initiative. Ce rapport rappelle à juste titre le rôle de facilitateur de la Commission lors de négociations interinstitutionnelles. Celle-ci traite les deux branches de l'autorité législative de la même manière. En adoptant ce rapport, les députés s'opposent à toute tentative de saper les pouvoirs législatifs du Parlement.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore dell'accordo in questione che mira a migliorare il modo in cui l'UE legifera e a garantire che la legislazione dell'UE assicuri servizi migliori ai cittadini e alle imprese. Con questo accordo le piccole e medie imprese, l'industria locale e i cittadini verranno coinvolti maggiormente nel processo decisionale, in particolare attraverso la creazione di un portale web che permetterà di seguire le iniziative e le nuove consultazioni pubbliche durante la valutazione delle politiche esistenti o di nuove possibili proposte. Viene anche istituita una piattaforma permanente per il dialogo con le parti interessate, per coinvolgere imprese, società civile e parti sociali nello sforzo di riduzione degli oneri normativi e amministrativi. Questo accordo rende più agevole e chiara la collaborazione tra le istituzioni dell'UE. Vengono finalmente concordate misure per migliorare lo scambio di opinioni e di informazioni tra il Parlamento e il Consiglio in qualità di legislatori. Tuttavia ritengo necessario un approfondimento in particolare per quanto riguarda l'accesso reciproco alle informazioni e alle riunioni, in modo da poter assicurare reale equilibrio e parità di trattamento tra legislatori nel corso dell'intero processo legislativo garantendo il rispetto del principio di leale cooperazione tra le istituzioni.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against the interinstitutional agreement on Better Regulation as it was a missed opportunity to open up the legislative process to scrutiny. After all, consultation, evaluation and transparency are what better regulation should be about, not deregulation which suits only corporate interests.

It must be remembered that Brussels is second only to Washington DC in terms of paid professionals attempting to either influence public policy or political decisions. The EU capital has an estimated 30 000 lobbyists. This is not accidental; it is a concerted effort to retain power and to remove political and economic decisions from democratic debate and influence and thus from the hands of citizens.

In a modern democracy, there is no reason why the decision-making process cannot be both efficient and transparent. That is the crux of the issue: the EU is fundamentally undemocratic and it is not concerned with efficiency, it is deregulation that they are concerned with, and efficiency is used to conceal the agenda of financial deregulation.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP today voted against the approval of a new interinstitutional agreement on Better Law-Making between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission.

UKIP is opposed in principle to the EU having any power of any kind to make and pass legislation, whether by way of Directive, Regulation or any other means which will have primacy over UK law and thus over-ride the sovereignty of the United Kingdom Parliament.

David Casa (PPE), *in writing*. – In general, I welcome the interinstitutional agreement on Better Regulation which should provide foundations for better cooperation between the institutions, especially in that it covers some very important areas, namely better regulation, interinstitutional relations, and the legislative process.

The draft is rather satisfactory but I would like to see greater importance being attached to the impact assessments for small and medium enterprises. The needs of SMEs need to be taken into account at all stages of policy making as they are a crucial part of our economy.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo interistituzionale «Legiferare meglio» introduce elementi di miglioramento rispetto a quello del 2003 che va a sostituire, ma presenta due importanti elementi di criticità, una di metodo e una di merito. Il mandatario del Parlamento ha infatti condotto le negoziazioni senza che fossero state discusse nell'ambito della commissione competente le linee di indirizzo sui singoli capitoli e le questioni di merito. Questa è quindi di fatto stata esautorata delle sue competenze. Inoltre il testo dell'accordo prevede spesso impegni vaghi e non puntuali, in particolare in merito all'introduzione di una maggiore trasparenza e alla questione del controllo dei contatti tra lobbisti ed istituzioni. Ho quindi optato per un voto di astensione.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – L'accordo interistituzionale «Legiferare meglio» è l'ennesima conferma dell'impegno di Parlamento, Consiglio e Commissione verso un processo legislativo più chiaro e caratterizzato dalla massima trasparenza.

«Legiferare meglio» implicherà una maggiore cooperazione tra le tre Istituzioni e permetterà di semplificare la legislazione esistente evitando l'eccesso di regolamentazione ed i conseguenti oneri amministrativi per i cittadini, le amministrazioni e le imprese, incluse le PMI, garantendo che gli obiettivi della legislazione siano raggiunti. Le proposte normative saranno accompagnate da valutazioni d'impatto che supporteranno il processo legislativo con l'obiettivo di migliorare e di razionalizzare la normativa esistente e futura.

Valuto positivamente il testo votato in plenaria perché indirizzato non soltanto ad accelerare il processo decisionale ma anche ad elaborare una normativa più comprensibile e chiara per i cittadini europei.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Υπερψηφίζουμε την έκθεση και επικροτούμε τη συμφωνία που έχει επιτευχθεί μεταξύ των θεσμικών οργάνων. Αποτελεί μια καλή βάση για την ανάπτυξη μιας νέας, περισσότερο ειλικρινούς και διαφανούς σχέσης μεταξύ τους με στόχο τη βελτίωση της νομοδότησης προς όφελος των πολιτών της Ένωσης.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Ψηφίσαμε σχετικά με τη σύναψη διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η διαδικασία αυτή θεωρητικά αφορά την προσπάθεια βελτίωσης, εξορθολογισμού αλλά και επιτάχυνσης των νομοθετικών διαδικασιών της Ένωσης, κάτι που αποτελεί στόχο εδώ και αρκετά χρόνια. Στην πραγματικότητα όμως φοβάμαι πως υπό το κάλυμμα της «καλύτερης νομοδότησης» (better regulation) μπορεί σε ορισμένες τουλάχιστον περιπτώσεις να κρύβεται το νεοφιλελεύθερο πρόταγμα της απορρύθμισης (deregulation). Γι' αυτό αποφάσισα να απέχω από τη ψηφοφορία.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché rappresenta una rinnovazione, a mio parere efficace, rispetto al precedente accordo interistituzionale del 2003. È stato un processo lungo, di importanti negoziati tra il Consiglio, la Commissione e il Parlamento europeo, che ha raggiunto, a mio avviso, obiettivi importanti quali evitare gli eccessi di regolamentazione e una aggiornata e semplificata legislazione che hanno portato a loro volta a migliori relazioni interistituzionali. Mi sono espresso favorevolmente anche in quanto tale accordo è un chiaro impegno delle istituzioni di osservare i principi generali del diritto dell'Unione, di promuovere la semplicità, la chiarezza e la coerenza nella redazione della normativa dell'Unione e soprattutto di promuovere la massima trasparenza nel processo legislativo, tutti elementi a mio parere fondamentali indirizzati a semplificare l'intera normativa rendendola più comprensibile e chiara, consentendo quindi ai cittadini, alle imprese e alle amministrazioni di comprendere più facilmente i loro diritti e evitare loro eccessivi oneri amministrativi.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The European Commission published on 19 May 2015 its Better Regulation package, including the draft proposal for an interinstitutional agreement (IIA) on better regulation (also referred to as the IIA on better lawmaking). This IIA will replace the existing 2003 interinstitutional agreement on better lawmaking and the 2005 interinstitutional common approach to impact assessment, and will oversee working practices between the Council, the European Parliament and the Commission. Mr Verhofstadt was mandated to conduct the negotiations, working in close cooperation with JURI and AFCE. Negotiations between the Council, Commission and EP on the IIA were completed in December 2015, and endorsed politically by the Conference of Presidents on 16 December. The agreement covers three main areas: better regulation; interinstitutional relations; and legislative processes, including programming and delegated and implementing acts. In the draft report, the EPP rapporteur, Danuta Hübner, recommends the approval of the draft interinstitutional agreement and of the related joint declaration. The draft report also contains an appreciation of some of the main provisions of the new IIA, calls for an examination of the extent to which amendments or interpretations of the Rules of Procedure are necessary for the implementation of the agreement and points to a number of issues where further follow-up is needed.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – UKIP today voted against the approval of a new interinstitutional agreement on Better Law-Making between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission.

UKIP is opposed in principle to the EU having any power of any kind to make and pass legislation, whether by way of Directive, Regulation or any other means which will have primacy over UK law and thus over-ride the sovereignty of the United Kingdom Parliament.

Secondly, we do not believe that this interinstitutional agreement will alter in any way the profoundly undemocratic nature of the European Union in general or the European Parliament in particular.

Thirdly we note that this document is, in terms, a singular and ringing indictment of the nature of the last 59 years of legislation by the EU and its predecessor organisations. The new agreement identifies with clarity the very real deficiencies in EU law-making which has placed so damaging a burden on the competitiveness and profitability of UK businesses, the vast majority of whom do not even do business outside the UK. For those reasons, we have voted against this agreement.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A arquitetura institucional da União Europeia é complexa, refletindo em larga medida a natureza *sui generis* desta entidade. Esta condição reflete-se no relacionamento entre as três instituições do triângulo legislativo: Comissão, Parlamento e Conselho.

Este acordo interinstitucional enquadra-se no pacote de medidas lançado pela Comissão em 2015 «Legislar Melhor», e debruça-se justamente em particular sobre o procedimento legislativo, o relacionamento entre as instituições e a legislação.

Ao nível legislativo, este acordo visa conferir uma maior transparência e flexibilidade a todo o processo, assegurar cooperação leal entre as instituições, nomeadamente garantindo o papel do Parlamento enquanto colegislador. Pretende ainda dar cumprimento a uma ideia defendida pelo PPE e, em particular, pelo candidato - hoje presidente - Juncker: que a União seja grande nas coisas grandes e pequena nas coisas pequenas. Ou seja, que seja sempre o nível de poder mais próximo possível dos eleitores a tomar a decisão e, por outro lado, que o ímpeto regulador não se traduza num peso desnecessário para os cidadãos e para as empresas.

Apoio, pois, este acordo.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, auch wenn das Ergebnis hinter den gesetzten Erwartungen zurückbleibt. Der ambitionierte Entwurf der Kommission, wonach wir tatsächlich nicht mehr nur von besserer Rechtsetzung in Europa geredet, sondern sie auch tatsächlich durchgesetzt hätten, wurde im Trilogverfahren verwässert. Die Chance für das Signal an e Bürgerinnen und Bürger, dass das Europäische Parlament sich gegen unnötige Vorschriften einsetzt, bleibt ungenutzt. Positiv festzustellen ist dennoch, dass die Auswirkungen von Gesetzgebungsvorschlägen auf kleine und mittlere Unternehmen besonders berücksichtigt werden sollen. Die Berichtsteratterin hat diesen für mich wichtigen Punkt aufgenommen, so dass wir hier tatsächlich von Bürokratieabbau werden reden können.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – UKIP today voted against the approval of a new interinstitutional agreement on Better Law-Making between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission.

UKIP is opposed in principle to the EU having any power of any kind to make and pass legislation, whether by way of Directive, Regulation or any other means which will have primacy over UK law and thus over-ride the sovereignty of the United Kingdom Parliament.

Secondly, we do not believe that this interinstitutional agreement will alter in any way the profoundly undemocratic nature of the European Union in general or the European Parliament in particular.

Thirdly we note that this document is, in terms, a singular and ringing indictment of the nature of the last 59 years of legislation by the EU and its predecessor organisations. The new agreement identifies with clarity the very real deficiencies in EU law-making which has placed so damaging a burden on the competitiveness and profitability of UK businesses, the vast majority of whom do not even do business outside the UK. For those reasons, we have voted against this agreement.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'ultimo accordo in vigore riguardante il «legiferare meglio» datava al 2003, quando l'Unione europea comprendeva solo 15 Stati membri. Il pacchetto «legiferare meglio» pubblicato dalla Commissione nel 2015 e adottato politicamente alla fine dell'anno scorso permette di aggiornare le norme vigenti al quadro normativo creato dal trattato di Lisbona. L'accordo copre tre aree: una migliore regolamentazione, la relazione interistituzionale e il processo legislativo che comprende la programmazione, gli atti delegati e di esecuzione. Ho votato a favore della proposta di decisione del Parlamento perché aiuterà a consolidare le migliori pratiche e ad allinearle con i concetti moderni del «legiferare meglio».

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Laws should address actual realities without making regulation burdensome on stakeholders. Overregulation, and laws that increase administrative burdens, greatly affect citizens and businesses, especially SMEs. Tools such as impact assessment, consultation processes and respect for principles of subsidiarity and proportionality are important for better law-making.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este acuerdo, negociado a espaldas del Parlamento mediante la designación irregular del cabeza de fila del grupo liberal como su representante, porque supone una tremenda involución democrática. El Parlamento ve reducidas sus competencias frente a la Comisión, lo que consolidará el control tecnocrático y neoliberal sobre el proceso legislativo. Además, la fijación de objetivos cuantitativos en cuanto a la reducción de legislación y la lucha contra la «sobre-regulación» que aparecen en el texto son herramientas para disminuir la protección armonizada de la que disfrutaban trabajadores y ciudadanos europeos (como se ha demostrado ya con el REFIT), lo que constituye un inquietante desarrollo al cual debemos oponernos.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Având în vedere complexitatea procesului legislativ al Uniunii Europene și criza încrederii cu care ne confruntăm actualmente, este necesară promovarea simplității, clarității, coerenței și transparenței în redactarea legislației, păstrând importanța principiilor subsidiarității și proporționalității. De asemenea, pentru o mai bună legiferare, este indicat ca cele trei instituții să ia în considerare impactul inițiativelor sale legislative și fără caracter legislativ, consultarea publică și a părților interesate prin instrumente de feedback, dar și evaluarea ex-post a legislației în vigoare.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság közötti szabályozás javításra szorult. A parlamenti jelentés úgy véli, hogy az intézmények között lévő kapcsolat új alapokra helyezéséhez és egy nyíltabb és átláthatóbb viszony kialakításához járul hozzá az intézményközi megállapodás az Unió polgárainak érdekét szolgáló minőségi jogalkotás érdekében. Az EP számára fontos elem, hogy a megfelelő uniós jogszabályok a kkv-k adminisztratív terheit is csökkentsék.

Az intézményközi megállapodásról szóló jelentés I. melléklete tartalmazza a megállapodás szövegét. Bevezetőjében a három intézmény elismeri együttes felelősségét abban, hogy magas színvonalú uniós jogszabályokat alkosson, amelyek a legnagyobb hozzáadott értéket tudják biztosítani, a lehető leghatékonyabbak legyenek az uniós szakpolitikák közös célkitűzéseinek elérése szempontjából, a lehető legegyszerűbbek legyenek, kerüljék a túlszabályozást. A megállapodás említést tesz a nemzeti parlamenteknek a Szerződésben foglalt szerepére és feladataira.

A megállapodás kötelezettségvállalásokra és célokra vonatkozó részében deklarált, hogy az intézmények hatáskörük gyakorlása során és a Szerződésben meghatározott eljárásoknak megfelelően, tiszteletben tartják az uniós jog alapelveit, így a demokratikus legitimitációt, a szubsziaritást és az arányosságot, valamint a jogbiztonság elvét.

Az Unió éves és többéves programja központi jelentőségű az együttműködésben. A három intézmény egyetért abban, hogy strukturáltabban kell együttműködniük ahhoz, hogy értékelni tudják az uniós jog alkalmazását és eredményességét.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie lepszego stanowienia prawa pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą Unii Europejskiej i Komisją Europejską jest zdecydowanym krokiem naprzód w obszarze relacji pomiędzy instytucjami europejskimi stanowiącymi prawo europejskie. Dzięki powyższemu porozumieniu relacje te będą jeszcze bardziej sprzyjały zarówno szybszym pracom legislacyjnym, jak i współpracy pomiędzy instytucjami w samym procesie tworzenia prawa. Zagłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The new interinstitutional agreement recognises the need for a renewed commitment on the part of all three institutions involved in the legislative process (Parliament, Council and Commission) in order for better lawmaking efforts to be successful. This agreement outlines the phases of the policy cycle, including provisions such as better lawmaking tools, transparency, and implementation and simplification. I positively believe that the common commitment to promote simplicity, clarity and consistency outlined in this agreement is a positive step forward in ensuring better law-making. I voted in favour of this agreement as it will facilitate and allow a better and simplified application of EU law, including more transparency.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport propose de soutenir le nouvel accord interinstitutionnel visant à améliorer les méthodes de travail entre la Commission européenne, le Parlement et le Conseil. L'objectif de cet accord est de clarifier et d'accroître la transparence du processus législatif afin de le rendre plus démocratique. Au Parlement, nous demandons à ce que davantage d'informations pour les citoyens soient disponibles dans le cadre des négociations entre les institutions européennes.

L'accord prévoit aussi de renforcer les évaluations pour mieux prendre en compte les impacts, notamment en termes de coût financier, des législations proposées.

Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce rapport vise à promouvoir une politique du «mieux légiférer» entre le Parlement européen, le Conseil de l'Union européenne et la Commission européenne. Pour enrayer la machine bureaucratique que les institutions européennes peuvent vite devenir, il est en effet crucial de ne pas avoir «plus d'Europe», avec une législation toujours plus contraignante, mais une «meilleure Europe», qui se prononce uniquement quand cela est nécessaire, et qui n'alourdit pas les législations nationales déjà existantes. Satisfaite des propositions du texte, j'ai voté en faveur de celui-ci.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A jelenlegi intézményközi megállapodás 2003 óta az első felülvizsgálata az EU-s intézmények közötti jogi játékszabályoknak. Ennek a jogi nyelvezetnek és formának ugyanakkor hatékonyan kell közvetítenie az azt létrehozó politikai akaratot, a Parlament ezzel a jelentésével ezt tovább erősíti.

A jobb és hatékonyabb jogszabályalkotásnak törekednie kell a szélsőséges túlszabályozás valamint az aluszabályozások elkerülésére. Éppen ezért fontos, hogy a jogszabályalkotás során minden érintett fél részt vehessen, meghallgattasson; és nem csupán a legnagyobbak, hanem a legkisebbek is, a kis-és középvállalkozások és az állampolgárok is.

A Hübner-jelentés az intézményközi megállapodásnak egy olyan interpretációját adja, amiben a kkv-k érdekérvényesítése garanciát kap; a politikai akarat jogi formájának biztosítása a döntéshozatal előtti hatástanulmányok kötelező jellegéből következik, az intézményes szereplők számára pedig fontos kitétel a „delegated” és „implementing acts”-ek egyensúlyának megvalósítása. Az intézményközi megállapodás sikeressége azonban annak implementációjában rejlik.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – Cette proposition va dans le bon sens en ce qu'elle améliore la visibilité et la place du Parlement dans le processus législatif européen. Les règles sont simplifiées et le Parlement voit ses droits d'accès aux documents et aux réunions, préludes à la prise des décisions de la Commission, mis en avant. Comme chacun le sait, le nerf de la guerre avec les finances, c'est l'information: celle des députés pour un meilleur travail législatif bien sûr, mais avant tout celle des citoyens dont nous sommes les relais. C'est un véritable enjeu démocratique.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu cet accord. J'encourage toute initiative ayant pour but d'améliorer la planification, la qualité et la transparence du processus législatif européen. Il est essentiel de renforcer la compréhension du public sur la manière dont l'UE prépare ses législations, de développer une relation plus ouverte entre les institutions en vue de parvenir à un meilleur processus législatif dans l'intérêt de tous les citoyens de l'Union.

Je suis particulièrement sensible aux analyses d'impact qui sont une étape indispensable du processus législatif européen et qui devraient inclure non seulement les conséquences économiques, environnementales et sociales des législations prévues, mais aussi, lorsque cela est possible, les incidences en termes de compétitivité ainsi que les lourdeurs administratives, en tenant compte en particulier des petites entreprises, des aspects numériques et de l'impact territorial.

Je suis favorable à une plus grande implication des députés européens dans l'élaboration des priorités à long terme de l'UE et à une consultation du Parlement sur les propositions qui suppriment ou simplifient des projets législatifs.

Enfin, je suis également demandeur d'une plus grande transparence des négociations tripartites informelles, de la tenue d'un registre pour les «actes délégués» ainsi que d'une base de données sur l'état des lieux des projets législatifs.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport multiplie les bonnes intentions relatives au dialogue entre les parties prenantes, à l'efficacité des études d'impact et à la transparence. Il est regrettable qu'aucune mesure concrète ne soit proposée pour lutter contre le lobbying ou prendre en compte la volonté des peuples. Pour toutes ces raisons, et étant attachée à la souveraineté des États, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада на г-жа Хюбнер относно междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество. Не смятам, че е изчерпателен, и има много още за постигане, но е добра стъпка в правилната посока и трябва да бъде подкрепен. Бюрокрацията е голяма, все още се работи над закони, които създават повече проблеми и не решават проблемите най-вече на обикновения гражданин и създават трудности за малките и средни предприятия, вместо да се преразгледа съществуващо законодателство, чието модернизиране би било най-доброто решение. Една от моите основни задачи тук в Европейския парламент през този мандат е и ще продължава да бъде наблюдение на всички предложения за законодателство, което засяга МСП, тяхното функциониране и успешно просъществуване, защото те са основата на икономиката и от тях зависи състоянието на всички нас.

Γεώργιος Επιτηδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε, διότι κατά την διάρκεια των διαπραγματεύσεων δεν τηρήθηκε η πάγια πρακτική σε σχέση με τη διαδικασία σε επιτροπή του Ευρωκοινοβουλίου. Επίσης, παραχωρεί υπερεξουσίες στην Επιτροπή.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A jelenlegi intézményközi megállapodás 2003 óta az első felülvizsgálata az EU-s intézmények közötti jogi játékszabályoknak. Ennek a jogi nyelvezetnek és formának ugyanakkor hatékonyan kell közvetítenie az azt létrehozó politikai akaratot, a Parlament ezzel a jelentésével ezt tovább erősíti.

A jobb és hatékonyabb jogszabályalkotásnak törekednie kell a szélsőséges túlszabályozás valamint az alulszabályozások elkerülésére. Éppen ezért fontos, hogy a jogszabályalkotás során minden érintett fél részt vehessen, meghallgattasson; és nem csupán a legnagyobbak, hanem a legkisebbek is, a kis-és középvállalkozások és az állampolgárok is.

A Hübner-jelentés az intézményközi megállapodásnak egy olyan interpretációját adja, amiben a kkv-k érdekérvényesítése garanciát kap; a politikai akarat jogi formájának biztosítása a döntéshozatal előtti hatástanulmányok kötelező jellegéből következik. Az intézményközi megállapodás sikeressége azonban annak implementációjában rejlik.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O Parlamento tem apelado, de forma reiterada, para que o acordo interinstitucional de 2003 seja renegociado, de forma a ter em conta o novo quadro legislativo criado pelo Tratado de Lisboa, a consolidar as atuais boas práticas e a atualizar aquele acordo em consonância com a agenda «legislar melhor». A Conferência dos Presidentes aprovou, por maioria, o acordo provisório que havia sido alcançado entre os negociadores sobre o texto de um novo acordo interinstitucional sobre legislar melhor («novo AII»).

Por isso felicito o acordo alcançado entre as instituições, que constitui uma boa base para estabelecer e desenvolver uma nova relação, mais aberta e transparente, entre as instituições, com o objetivo de legislar melhor, no interesse dos cidadãos da União.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – *Voté contre*: aucune mesure concrète envisagée pour lutter contre le lobbying ou tenir compte de l'intérêt et de la volonté des peuples.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Sebbene l'idea che sta alla base dell'accordo interistituzionale «Legiferare meglio», tra Consiglio, Parlamento e Commissione europea, sia certamente condivisibile, non possiamo purtroppo ritenerci pienamente soddisfatti per le modalità con cui l'accordo è stato raggiunto. Il negoziatore incaricato dal Parlamento ha infatti ricevuto un mandato generale dalla commissione AFCE senza che fossero state però definite linee di indirizzo sui singoli capitoli e sulle questioni di merito. Ciò ha di fatto lasciato un amplissimo margine di discrezionalità al negoziatore, riducendo le prerogative della commissione parlamentare. Nel merito, l'accordo raggiunto, pur presentando degli aspetti comunque apprezzabili, rimane però carente sotto alcuni profili: Innanzitutto non si garantisce una maggiore trasparenza dei triloghi, né degli atti delegati e di esecuzione. Spiace poi che non sia stata affrontata concretamente la questione del controllo dei lobbisti e dei contatti tra questi e le istituzioni. È andata perduta, infine, l'occasione di introdurre un richiamo alla necessità di un maggiore coinvolgimento diretto dei cittadini nel processo decisionale. Per questi motivi, non essendo pienamente soddisfatta dell'accordo raggiunto, mi asterrò dall'approvare la presente proposta di decisione del Parlamento europeo.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório aprova o Acordo Interinstitucional entre o Parlamento Europeu, a Comissão Europeia e o Conselho sobre legislar melhor. É um acordo negativo por várias ordens de razão. Destacamos três.

Em primeiro lugar, o objetivo enunciado esconde os interesses que se pretende servir. A dita «competitividade» das empresas passa a ser o primeiro e absoluto critério na determinação da oportunidade e conteúdo da legislação da UE. Não são os interesses das PME o que se pretende defender. Mas sim os do grande capital, dos grandes grupos económicos, das grandes potências. Ainda com mais afinco do que até aqui. Critérios sociais e ambientais, se alguma (pouca) coisa poderiam ainda contribuir para a melhoria das condições de vida dos trabalhadores e dos povos, são agora relegados para um plano ainda mais secundário.

Em segundo lugar, este acordo representa novas e mais gravosas limitações à democraticidade do processo legislativo e decisório. Está aberta a porta para uma maior concentração de poder na Comissão Europeia e para a limitação da capacidade de intervenção dos colegisladores, muito especialmente dos deputados.

Em terceiro lugar, as declarações de boas intenções a respeito da «transparência» resultam numa mão cheia de nada. Na sombra mandam os poderes fácticos. É para eles que se quer «legislar melhor».

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore dell'accordo interistituzionale «Legiferare meglio», nonostante i dubbi derivanti dalle modalità con cui i negoziati si sono svolti. L'accordo affronta punti chiave della questione, tra cui riferimenti a test in materia di PMI e competitività, valutazioni d'impatto relative a modifiche sostanziali, clausole di massima durata e revisione e un impegno sulla riduzione degli oneri. Quest'agenda rappresenta un passo nella giusta direzione ai fini di un processo decisionale informato, inclusivo e trasparente e della corretta applicazione della legislazione.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Víтам dohodu o spolupráci, ktorú dosiahli inštitúcie s cieľom aktualizovať a zjednodušiť právne predpisy a vymieňať si názory v tomto smere, a to pred finalizáciou pracovného programu Európskej komisie. Prišlo k dosiahnutiu výrazného pokroku v oblasti opatrení na zlepšenie vzájomnej výmeny názorov a informácií medzi Európskym parlamentom a Radou. Predmetné opatrenia by sa mali ďalej rozvíjať, najmä pokiaľ ide o vzájomný prístup k informáciám a stretnutiam, s cieľom zabezpečiť skutočnú vyváženosť a rovnaké zaobchádzanie medzi zákonodarcami v rámci celého legislatívneho postupu a zaručiť, aby sa dodržiavala zásada vzájomnej lojálnej spolupráce medzi inštitúciami. Musíme sa takisto snažiť o to, aby sa v budúcnosti zlepšil politický dialóg medzi Európskym parlamentom a národnými parlamentmi, a pokúsiť sa o väčšie zapojenie národných parlamentov do politického dialógu.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo in quanto la relazione presenta al suo interno elementi di contrasto e non chiari.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τη σύναψη διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, διότι κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων δεν τηρήθηκε η πάγια πρακτική σε σχέση με τη διαδικασία σε επιτροπή του Ευρωκοινοβουλίου. Επίσης, παραχωρεί υπερεξουσίες στην Επιτροπή.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I believe the interinstitutional agreement is balanced but we must continue to push for the cost of non-Europe (social, environment etc.) to be included in impact assessments. Moreover, we must continue to fight to protect the right of the legislator to decide, and for any regulatory targets to be assessed case by case in the legislation.

I welcome the fact that social partner agreements are protected and will not be subject to impact assessments. Impact assessments are a tool to help not a substitute for political decisions within the democratic process, and must include social and environmental impacts as well as economic ones.

I support the call for a commitment to more transparency in the legislative process by the Council.

Finally, I would like to express my support for the agreement which will allow for better application of EU law, respecting agreements with social partners and more transparency.

Мария Габриел (PPE), *в писмена форма*. – Гласувах за приемането на Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество, защото то представлява добра основа за изграждане и развитие на по-отворени и прозрачни отношения между институциите на ЕС в интерес на гражданите на Съюза.

Смятам, че преговарянето и актуализирането в съответствие с програмата за „по-добро законотворчество“ на Междунституционалното споразумение от 2003 г. е нужно, за да се отчете новата законодателна среда, създадена с Договора от Лисабон, да се консолидират настоящите най-добри практики.

Новото междунституционално споразумение гарантира, че законодателството на ЕС е съсредоточено върху области, в които то има най-висока добавена стойност за европейските граждани, че е възможно най-ефективно при постигането на общите цели на политиката на Съюза, че се избягват свръхрегулирането и административната тежест за гражданите, администрацията и бизнеса, по-специално за малките и средните предприятия (МСП). В тази връзка е важен отправният от ЕП призив формулирката по отношение на оценките на въздействието да ангажира в по-пълна степен трите институции с включването на малките и средните предприятия (МСП) и тестовете за конкурентоспособност в техните оценки на въздействието.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A jelenlegi intézményközi megállapodás 2003 óta az első felülvizsgálata az EU-s intézmények közötti jogi játékszabályoknak. Ennek a jogi nyelvezetnek és formának ugyanakkor hatékonyan kell közvetítenie az azt létrehozó politikai akaratot, a Parlament ezzel a jelentésével ezt tovább erősíti. A jobb és hatékonyabb jogszabályalkotásnak törekednie kell a szélsőséges túlszabályozás, valamint az alulszabályozások elkerülésére. Éppen ezért fontos, hogy a jogszabályalkotás során minden érintett fél részt vehessen, meghallgattasson; és nem csupán a legnagyobbak, hanem a legkisebbek is, a kis-és középvállalkozások és az állampolgárok is.

A Hübner-jelentés az intézményközi megállapodásnak egy olyan interpretációját adja, amelyben a KKV-k érdekérvényesítése garanciát kap; a politikai akarat jogi formájának biztosítása a döntéshozatal előtti hatástanulmányok kötelező jellegéből következik, az intézményes szereplők számára pedig fontos kitétel a felhatalmazáson alapuló és a végrehajtási aktusok egyensúlyának megvalósítása. Az intézményközi megállapodás sikeressége azonban annak implementációjában rejlik.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A jelenlegi intézményközi megállapodás 2003 óta az első felülvizsgálata az EU-s intézmények közötti jogi játékszabályoknak. Ennek a jogi nyelvezetnek és formának ugyanakkor hatékonyan kell közvetítenie az azt létrehozó politikai akaratot, a Parlament ezzel a jelentésével ezt tovább erősíti.

A jobb és hatékonyabb jogszabályalkotásnak törekednie kell a szélsőséges túlszabályozás valamint az alulszabályozások elkerülésére. Éppen ezért fontos, hogy a jogszabályalkotás során minden érintett fél részt vehessen, meghallgattasson; és nem csupán a legnagyobbak, hanem a legkisebbek is, a kis-és középvállalkozások és az állampolgárok is.

A Hübner-jelentés az intézményközi megállapodásnak egy olyan interpretációját adja, amiben a kkv-k érdekérvényesítése garanciát kap; a politikai akarat jogi formájának biztosítása a döntéshozatal előtti hatástanulmányok kötelező jellegéből következik, az intézményes szereplők számára pedig fontos kitétel a „delegated” és „implementing acts”-ek egyensúlyának megvalósítása. Az intézményközi megállapodás sikeressége azonban annak implementációjában rejlik.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe con la firme voluntad de que sirva para que los tres actores encargados de la legislación europea -el Parlamento, la Comisión y el Consejo- trabajen más estrechamente en pro de una legislación más eficiente para los ciudadanos europeos. Es por ello que suscribo los tres puntos principales del acuerdo: promover la mejora de la legislación, respetar los principios generales del Derecho de la Unión, como los principios de legitimidad democrática, subsidiariedad y proporcionalidad y seguridad jurídica, y la necesidad de que la legislación de la Unión sea comprensible y clara.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Acuerdo Interinstitucional sobre la Mejora de la Legislación que persigue garantizar que la legislación de la UE sirva mejor a los intereses de ciudadanos y empresas. Los socialistas europeos y españoles defendemos que se reduzca la carga administrativa para ciudadanos y empresas, especialmente las pymes, y que se refuerce la cooperación estrecha entre instituciones, en particular en el ámbito de la programación legislativa.

Asimismo, es fundamental que el nuevo Acuerdo refuerce las evaluaciones de impacto de las nuevas iniciativas y se valore el coste de la no-actuación a escala de la UE.

Por último, es la primera vez que se establece un procedimiento para que la Comisión tenga que responder a las propuestas de actos que vengan de este Parlamento.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Sostengo l'accordo inter-istituzionale sul miglioramento della qualità della legislazione che è stato concluso poche settimane fa, si tratta di un testo che migliora la trasparenza e il funzionamento dell'UE nonché un migliore coinvolgimento delle parti sociali.

Tra i punti di particolare rilevanza dell'accordo sottolineo la garanzia che le valutazioni d'impatto effettuate dalla Commissione prima di una proposta normativa includano anche la considerazione di norme sociali e ambientali e considerino anche i cosiddetti «costi della non-Europa», ovvero il costo per i cittadini derivante dal ritardo nell'attuazione di misure comuni a livello UE.

Trovo importante infatti, l'inclusione di varie misure di maggiore trasparenza nell'attività del Consiglio, come anche un maggiore controllo nell'effettiva corretta trasposizione delle direttive comunitarie negli Stati membri.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla conclusione di un accordo interistituzionale «Legiferare meglio» tra il Parlamento europeo, il Consiglio dell'Unione europea e la Commissione europea, perché penso che il tema dell'efficacia del processo normativo europeo e del «legiferare meglio» sia un tema chiave per riconquistare la fiducia nell'UE da parte dei nostri cittadini e delle nostre imprese. Condivido la posizione del gruppo S&D che ha sostenuto l'accordo negoziato dal Parlamento con le altre istituzioni, un accordo necessario per adeguare la procedura legislativa UE al trattato di Lisbona e garantire la qualità e la programmazione del diritto UE assicurando al contempo un ruolo paritario tra le diverse Istituzioni e quindi un maggior coinvolgimento del Parlamento. Accolgo con favore il riferimento al costo della non-Europa nelle valutazioni d'impatto della Commissione così come la necessità di tenere in conto gli effetti sociali, ambientali e sul lavoro delle norme UE prima che vengano approvate, perché questo è un passo importante a tutela dei diritti e degli interessi dei nostri cittadini. Condivido infine il richiamo alla dimensione delle PMI nel processo decisionale e il collegamento con i parlamenti nazionali, chiamati anch'essi a un ruolo importante in un'Europa che legifera meno ma con maggiore qualità.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Instrument tzw. „lepszego stanowienia prawa” to ważne narzędzie służące usprawnieniu unijnego procesu legislacyjnego, transpozycji prawa w państwach członkowskich oraz zagwarantowaniu poszanowania prawa na mocy art. 258–260 TFUE. Aby zadziałał, konieczna jest większa przejrzystość oraz otwartość na potrzeby obywateli Unii. W tym celu powstanie nowe porozumienie międzyinstytucjonalne, obejmujące nowe porozumienie w sprawie lepszego stanowienia prawa, którego zadaniem będzie zagwarantowanie, aby przepisy UE były respektowane przy jak najmniejszych obciążeniach administracyjnych. Zakłada ono, że decyzje polityczne będą opracowywane i podejmowane w sposób jawny i przejrzysty, w oparciu o dokładne informacje z istotnym udziałem osób zainteresowanych.

Program dotyczy wszystkich etapów legislacyjnych: planowania, przyjmowania, wdrażania, stosowania i oceny wpływu danego prawa. Na każdym z tych etapów miałyby obowiązywać konkretne zasady i procedury gwarantujące, że dana regulacja jest właściwa. Należy pamiętać, że opóźnienia i nieprawidłowości w transpozycji oraz niewłaściwe stosowanie prawa UE prowadzą do niespójności pomiędzy państwami członkowskimi i w konsekwencji negatywnie wpływają na obywateli. Z tego względu cieszy mnie wynik głosowania, podkreślający konieczność ciągłego usprawniania unijnego procesu legislacyjnego.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Für Bürger, Unternehmen und Verwaltungen der Mitgliedstaaten wird der Bürokratieaufwand durch punktuelle, effiziente und einfach formulierte Regeln deutlich verringert. In der Praxis steigert dies die Wettbewerbsfähigkeit und Nachhaltigkeit der Wirtschaft der Union.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – UKIP today voted against the approval of a new interinstitutional agreement on Better Law-Making between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission.

UKIP is opposed in principle to the EU having any power of any kind to make and pass legislation, whether by way of Directive, Regulation or any other means which will have primacy over UK law and thus over-ride the sovereignty of the United Kingdom Parliament.

Secondly, we do not believe that this interinstitutional agreement will alter in any way the profoundly undemocratic nature of the European Union in general or the European Parliament in particular.

Thirdly we note that this document is, in terms, a singular and ringing indictment of the nature of the last 59 years of legislation by the EU and its predecessor organisations. The new agreement identifies with clarity the very real deficiencies in EU law-making which has placed so damaging a burden on the competitiveness and profitability of UK businesses, the vast majority of whom do not even do business outside the UK. For those reasons, we have voted against this agreement.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. The current provisions date back to 2003 and were in need of revision. I welcome the fact that impact assessments will take social and environmental – as well as economic – factors into account. Other good aspects include the commitment to enhanced transparency in the law-making process.

The institutions calling on Member States to ‘clearly communicate’ to their public when implementing EU measures is valuable. In light of the UK referendum the benefits of EU membership do need to be articulated. People need to see us in this Parliament acting in their interest.

The onus is on national capitals to keep people abreast of developments at European level. There are, of course, other factors – such as how much of what we discuss in this place will get reported and in what way. This we cannot control.

Nonetheless, this agreement goes some way to allaying concerns about bureaucracy. It represents a step in the right direction if people can be better aware that this Parliament is on the side of citizens from Birmingham to Bucharest.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Voilà plus de dix ans que les institutions européennes concernées, la Commission, le Conseil et bien évidemment le Parlement européen, prétendent agir pour «mieux légiférer»: une législation claire, simple, cohérente, ayant une réelle valeur ajoutée européenne, respectant le principe de subsidiarité et de proportionnalité, fondée sur des analyses d’impact sérieuses et approfondies, et évaluées régulièrement quant à l’atteinte de ses objectifs.

Très joli discours en vérité, auquel on ne peut que souscrire, mais qui restera lettre morte. Le nouvel accord passe quasiment sous silence l’intervention des lobbies, rebaptisés de manière moins anxiogène «parties prenantes» et dont on sait le rôle considérable, et pas toujours bienveillant, qu’ils jouent dans l’élaboration des lois européennes. Il parle de transparence, mais chacun sait, ici, la difficulté d’avoir accès aux documents importants concernant les négociations commerciales en cours, accès réservé à quelques happy few et totalement dénié aux députés non-inscrits. La pratique des négociations en trilogue dès la première lecture, qui vise au consensus mou au détriment du vrai débat démocratique, n’est pas remise en cause. Elle transforme pourtant souvent la plénière en simple chambre d’enregistrement.

Je crains que la législation européenne ne reste ce qu’elle est: complexe, touffue, prolifique, souvent inutile et trop souvent nuisible, hélas.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, puesto que, a pesar de que hay mejoras en cuanto a transparencia y procedimientos, no son suficientes. Además, tras determinados apartados que apuestan por «una mejor regulación» en realidad se esconde un camino hacia la desregulación, que en el marco de las negociaciones de los macro acuerdos comerciales es un altísimo riesgo.

Asimismo, este informe da más competencias legislativas a la Comisión Europea en detrimento del Parlamento Europeo. El Parlamento es el único organismo elegido directa y democráticamente por la ciudadanía europea, por lo que otorgar más competencias a la Comisión no hace sino profundizar en el actual modelo de arquitectura institucional europea, con un Parlamento sin apenas capacidad legislativa, lo que supone una anomalía democrática.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Mieux légiférer, certainement, mais tout en respectant un certain nombre de principes démocratiques. C’est le sens que j’ai souhaité donner à mon vote en faveur de la résolution sur l’accord interinstitutionnel «mieux légiférer». En effet, cet accord constitue une bonne base pour le développement d’une nouvelle relation, plus ouverte et transparente entre les institutions européennes, dans l’intérêt des citoyens européens, dans le respect des accords avec les partenaires sociaux.

Dans ce débat, les Socialistes et démocrates se sont battus pour demander que le coût de la non-Europe – du point de vue social, environnemental, etc. – soit systématiquement inclus dans les évaluations d’impact. Ces mêmes évaluations d’impact devront être considérées comme un outil pour aider à la décision, mais en aucun cas elles ne pourront se substituer aux décisions politiques prises dans le cadre du processus démocratique.

Nous appelons également à plus de transparence du côté du Conseil, dont les réunions restent organisées, pour la plus grande majorité, à huis clos, contrairement à celles du Parlement européen qui sont très largement publiques.

Enfin, nous appelons la Commission à fournir un état plus régulier de la mise en œuvre des actes législatifs au sein de l'UE.

Antanas Guoga (ALDE), in writing. – I voted in favour of the report. Part of its better regulation agenda, the aim is to design EU policies and laws so that they achieve their objectives in the most efficient and effective way possible.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), por escrito. – He votado a favor de este Acuerdo Interinstitucional sobre la Mejora de la Legislación que persigue garantizar que la legislación de la UE sirva mejor a los intereses de ciudadanos y empresas. Los socialistas europeos y españoles defendemos que se reduzca la carga administrativa para ciudadanos y empresas, especialmente las pymes, y que se refuerce la cooperación estrecha entre instituciones, en particular en el ámbito de la programación legislativa.

Asimismo, es fundamental que el nuevo Acuerdo refuerce las evaluaciones de impacto de las nuevas iniciativas y se valore el coste de la no-actuación a escala de la UE.

Por último, me felicito porque por primera vez se establezca un procedimiento para que la Comisión tenga que responder a las propuestas de actos que vengan de este Parlamento.

András Gyürk (PPE), írásban. – A jelenlegi intézményközi megállapodás az EU-s intézmények közötti együttműködés első felülvizsgálata 2003 óta, a jelenlegi bevált gyakorlatok megszilárdítása és korszerűsítése érdekében. Az intézmények közti megállapodásnak hatékonyan kell közvetítenie a közös politikai akaratot, melyet a Parlament e jelentésével biztosít az intézmények felé.

A jobb és hatékonyabb jogszabályalkotásnak törekednie kell a szélsőséges túlszabályozás valamint az alulszabályozás elkerülésére. Éppen ezért fontos, hogy a jogszabályalkotás során minden érintett fél részt vehessen, meghallgattasson; így a kis-és középvállalkozások és az állampolgárok is.

A Hübner-jelentés az intézményközi megállapodásnak egy olyan interpretációját adja, amiben a kkv-k érdekérvényesítése garanciát kap; a politikai akarat jogi formájának biztosítása a döntéshozatal előtti hatástanulmányok kötelező jellegéből következik, az intézményes szereplők számára pedig fontos a felhatalmazáson alapuló és végrehajtási jogi aktusok („delegated and implementing acts”) egyensúlyának megvalósítása. Az intézményközi megállapodás sikeressége azonban annak implementációjában rejlik.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Παρά τη μετονομασία και αναδιατύπωση, η συμφωνία εξακολουθεί να είναι μια επέκταση του προγράμματος που είναι ήδη σε ισχύ. Ως εκ τούτου, υπάρχει μια υπερβολική έμφαση στις «υπερβολικές ρυθμίσεις και διοικητικές επιβαρύνσεις» σε όλο το κείμενο και όχι στην «ποιότητα στη ρύθμιση». Πιστεύουμε ότι η δημοκρατική διαδικασία δεν διαφυλάσσεται επαρκώς στην Έκθεση, ότι οι εκτιμήσεις αντίκτυπου που προτείνονται πρέπει να είναι ευρείες και ισορροπημένες και ότι υπάρχει ανάγκη για ρύθμιση της ποιότητας και όχι για απορρύθμιση. Ως εκ τούτου τηρήσαμε αποχή.

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I voted in favour of the interinstitutional agreement on Better Law-Making. The IIA will improve the quality of European law-making. It calls for increased negotiations between the institutions and for the Commission to explain and justify its choice of legal basis and compliance with the principles of subsidiarity and proportionality when proposing legislative instruments. It also promotes transparency between Parliament, the Council and the Commission in proposing legislation by contributing better law-making tools such as impact assessments and appropriate handling of trilogues. Increased transparency amongst the institutions will lead to a more coordinated legal system within the Union and also makes the implementation of European law easier for the governments and judicial systems of the Member States. The IIA calls upon Member States to communicate clearly to their citizens when transposing Union legislation and distinguish additions that are in no way related to Union legislation as to avoid 'gold-plating', leading to greater harmonisation between the institutions and the citizens of the EU.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I believe this provides a good basis for developing a more open and transparent relationship between the institutions. This report also promotes the better lawmaking agenda which should be a vital part of the EU institutions' approach to legislation in the coming years.

Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – UKIP today voted against the approval of a new interinstitutional agreement on Better Law-Making between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission.

UKIP is opposed in principle to the EU having any power of any kind to make and pass legislation, whether by way of Directive, Regulation or any other means which will have primacy over UK law and thus over-ride the sovereignty of the United Kingdom Parliament.

Secondly, we do not believe that this interinstitutional agreement will alter in any way the profoundly undemocratic nature of the European Union in general or the European Parliament in particular.

Thirdly we note that this document is, in terms, a singular and ringing indictment of the nature of the last 59 years of legislation by the EU and its predecessor organisations. The new agreement identifies with clarity the very real deficiencies in EU law-making which has placed so damaging a burden on the competitiveness and profitability of UK businesses, the vast majority of whom do not even do business outside the UK. For those reasons, we have voted against this agreement.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. I believe that we need this agreement which will allow for better application of EU law, respecting agreements with social partners and more transparency.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o sklapanju Međuinstitucionalnog sporazuma o boljoj izradi zakonodavstva između Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Europske komisije jer smatram da je potrebno usavršiti zakonodavstvo kako bi isto bilo učinkovito i efikasno u ostvaranju političkih ciljeva Unije.

Također, nužno je izbjeći administrativno preopterećenje za građane i poduzeća, te osnažiti konkurentnost i održivost europske ekonomije. U tom kontekstu vrlo je važna transparentnost procesa kako bi se povećalo povjerenje građana u europske institucije, uključivanje Europskog parlamenta u pregovore oko sklapanja novih međunarodnih sporazuma, usavršavanje koordinacije između Vijeća i Parlamenta, te poticanje redovite sveobuhvatne procjene utjecaja kako bi se ustanovilo koje je realno stanje stvari.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport aligne les poncifs sur la nécessité du dialogue permanent entre les parties prenantes, les vœux pieux sur le rôle et l'efficacité des études d'impact et les promesses sans lendemain concernant la transparence. Aucune mesure concrète n'est seulement envisagée pour lutter contre le lobbying ou tenir compte de l'intérêt et de la volonté des peuples. Il s'agit d'une cuisine interne, complètement autocentrée, sans consistance.

Quand on voit comment se déroulent les négociations du TAFTA, les promesses de transparence donnent plutôt envie de rire jaune. Quand on sait quel est le poids des lobbies auprès de la Commission, les engagements à évaluer l'impact des législations par des études d'impact sonnent faux. Quand on constate chaque jour les ravages des directives déjà en place, on n'a guère confiance pour l'avenir.

Le rapport ne remet rien en question, ne laisse voir pas l'ombre de la moindre critique du système. Rien de positif n'en ressort. Sa lecture amène donc une seule conclusion: il faut rendre le pouvoir législatif aux peuples des États membres et cesser de brasser du vent à grands frais à leur détriment. J'ai logiquement voté contre ce texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. – UKIP today voted against the approval of a new interinstitutional agreement on Better Law-Making between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission.

UKIP is opposed in principle to the EU having any power of any kind to make and pass legislation, whether by way of Directive, Regulation or any other means which will have primacy over UK law and thus over-ride the sovereignty of the United Kingdom Parliament.

Secondly, we do not believe that this interinstitutional agreement will alter in any way the profoundly undemocratic nature of the European Union in general or the European Parliament in particular.

Thirdly we note that this document is, in terms, a singular and ringing indictment of the nature of the last 59 years of legislation by the EU and its predecessor organisations. The new agreement identifies with clarity the very real deficiencies in EU law-making which has placed so damaging a burden on the competitiveness and profitability of UK businesses, the vast majority of whom do not even do business outside the UK. For those reasons, we have voted against this agreement.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Meziinstitucionální dohoda chce zajistit transparentnější a fungující právní předpisy, a to zejména větším důrazem na výsledky posouzení dopadů do legislativního procesu. Parlament též získá posílenou roli u konzultačních postupů v rámci komitologie. Nová dohoda posílí spolupráci mezi evropskými institucemi, zlepší regulaci v EU, umožní větší flexibilitu a sníží administrativní zátěž našich firem. Myslím si, že je to správná reakce Unie na klesající důvěru občanů v evropské instituce, a věřím, že větší legislativní transparentnost EU může mít pro všechny zúčastněné jedinečně pozitivní efekt.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Danuta Maria Hübner relatif à la conclusion de l'accord interinstitutionnel «Mieux légiférer» entre le Parlement européen, le Conseil de l'Union européenne et la Commission européenne.

Cet accord entre les principales institutions de l'Union a pour objectif d'améliorer la planification, la qualité et la transparence du processus législatif européen. Je soutiens cet accord qui vise à améliorer la qualité des législations européennes ainsi qu'à renforcer la compréhension des citoyens vis-à-vis de ce processus législatif. Par exemple, les analyses d'impact seront généralisées et prendront désormais en compte les lourdeurs administratives.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la conclusion de l'accord interinstitutionnel «Mieux légiférer» entre le Parlement européen, le Conseil de l'Union européenne et la Commission européenne.

L'accord se concentre sur trois domaines différents que sont la meilleure régulation, les relations interinstitutionnelles et la procédure législative.

Cet accord est une bonne base pour le développement d'une relation plus ouverte et transparente entre les institutions européennes. Il favorise également la mise en place d'un meilleur agenda législatif. Je crois qu'il est nécessaire de rendre l'Union européenne plus claire, transparente et cohérente pour nos citoyens et ce rapport y contribue.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich enthalte mich zu diesem Bericht. Er beinhaltet zwar sehr fundamentale Verbesserungsvorschläge zum Gesetzgebungsprozess, zur interinstitutionellen Zusammenarbeit, zur Transparenz, zur Überprüfung des Bedarfs an neuen Gesetzen und Regulierung, jedoch hätte man weitreichendere Maßnahmen vorschlagen müssen.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as it will allow for better application of EU law, respecting agreements with social partners, and for more transparency.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A jelenlegi intézményközi megállapodás 2003 óta az első felülvizsgálata az EU-s intézmények közötti jogi játékszabályoknak. Ennek a jogi nyelvezetnek és formának ugyanakkor hatékonyan kell közvetítenie az azt létrehozó politikai akaratot, a Parlament ezzel a jelentésével ezt tovább erősíti.

A jobb és hatékonyabb jogszabályalkotásnak törekednie kell a szélsőséges túlszabályozás valamint az alulszabályozások elkerülésére. Éppen ezért fontos, hogy a jogszabályalkotás során minden érintett fél részt vehessen, meghallgattasson; és nem csupán a legnagyobbak, hanem a legkisebbek is, a kis-és középvállalkozások és az állampolgárok is.

A Hübner-jelentés az intézményközi megállapodásnak egy olyan interpretációját adja, amiben a kkv-k érdekérvényesítése garanciát kap; a politikai akarat jogi formájának biztosítása a döntéshozatal előtti hatástanulmányok kötelező jellegéből következik, az intézményes szereplők számára pedig fontos kitétel a „delegated” és „implementing acts”-ek egyensúlyának megvalósítása. Az intézményközi megállapodás sikeressége azonban annak implementációjában rejlik.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – The effort to cope with ‘burdensome’ regulation is accentuated within the context of the Juncker Commission Agenda. It is well known that administrative burdens have a negative effect on citizens and businesses, in particular on small and medium-sized enterprises.

Under this scope, the present report deals with the proposed interinstitutional agreement between the Commission, Parliament and the Council, in which they recognise their joint responsibility in providing high-quality Union legislation and present their commitment in order to pursue mutual consultations and exchanges of views.

However, my major concern is related to the overemphasis of the agreement on tackling the ‘overregulation’. The risk is to disorientate the notion of quality regulation towards complete deregulation. In order to express this concern, I decided to abstain.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. – L’accordo «Legiferare meglio» è volto a migliorare il modo in cui l’UE legifera e a garantire che la legislazione dell’UE dia un servizio migliore ai cittadini e alle imprese. Un altro importante obiettivo, che condivido pienamente, è quello di rendere il processo legislativo dell’UE ancora più trasparente, aperto ai contributi delle parti interessate e più agevole da seguire per i non addetti ai lavori. Con le disposizioni contenute nel nuovo accordo interistituzionale si intende continuare a promuovere un processo decisionale informato, inclusivo e trasparente. Vorrei anche sottolineare che le misure volte a migliorare lo scambio reciproco di opinioni e di informazioni tra il Parlamento e il Consiglio rappresentano un grande passo in avanti. Ho deciso di votare favorevolmente in quanto il quadro delineato mostra che le tre istituzioni europee sono pienamente convinte dell’importanza di un dialogo più aperto, di una cooperazione leale e trasparente, al fine di legiferare meglio nell’interesse dei cittadini dell’Unione.

Constance Le Grip (PPE), par écrit. – J’ai approuvé le rapport de ma collègue du PPE Danuta Hübner sur la conclusion de l’accord interinstitutionnel «Mieux légiférer» entre le Parlement européen, le Conseil et la Commission, élaboré en commission des affaires constitutionnelles, dont je suis membre.

Ce rapport vise à renforcer l’idée que l’action des institutions européennes doit se concentrer sur ce qui est utile aux citoyens. Fidèles à nos engagements de campagne, nous soutenons le plan d’action engagé par Jean-Claude Juncker et Frans Timmermans dont l’idée est de «moins réglementer pour mieux réguler».

Nous appelons également de nos vœux une meilleure prise en compte en amont des PME dans les études d’impact ou encore une transparence accrue dans les mécanismes de transposition nationale pour éviter la «surtransposition», pratique trop souvent mise en œuvre par de nombreux États membres au détriment de l’image de l’UE, responsable, aux yeux des citoyens, de l’inflation normative.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), par écrit. – L’accord interinstitutionnel doit faciliter le travail entre les trois institutions qui font le droit européen (le Conseil demande un texte, la Commission le rédige, propose, puis le Parlement et le Conseil le votent).

Sans poser la question du contenu même de textes qui favorisent toujours plus la concurrence et demandent plus d’austérité, un accord facilitant la coopération entre institutions peut paraître logique.

Seulement, le «mieux légiférer» dans le langage de la Commission se résume trop souvent à ne pas légiférer lorsqu’il s’agit de progrès social ou de défense des travailleurs, et surtout à laisser une place toujours plus grande aux groupes d’intérêts et toujours plus en amont.

La conséquence, c'est une Commission toujours plus à l'écoute des lobbys, notamment sur l'opportunité même de légiférer, ce qui tue toute initiative sociale, et qui compte sur eux pour coécrire certains textes. Autant dire que les règles définissent déjà le sens des lois avant même qu'elles ne soient examinées par les représentants des citoyens.

Cet accord interinstitutionnel a beau contenir quelques éléments positifs, notamment sur la transparence, j'ai refusé de soutenir un texte qui s'aligne sur des procédures managériales pour faire du droit et sur les intérêts des plus grands lobbys bruxellois.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre le rapport sur l'accord interinstitutionnel «Mieux légiférer». Ce rapport aligne les poncifs sur la nécessité du dialogue permanent entre les parties prenantes, les vœux pieux sur le rôle et l'efficacité des études d'impact et les promesses sans lendemain concernant la transparence. Aucune mesure concrète n'est seulement envisagée pour lutter contre le lobbying ou tenir compte de l'intérêt et de la volonté des peuples. Il s'agit d'une cuisine interne, complètement autocalibrée, sans consistance.

Quand on voit comment se déroulent les négociations du TAFTA, les promesses de transparence donnent plutôt envie de rire jaune. Quand on sait quel est le poids des lobbys auprès de la Commission, les engagements à évaluer l'impact des législations par des études d'impact sonnent faux. Quand on constate chaque jour les ravages des directives déjà en place, on n'a guère confiance pour l'avenir.

Le rapport ne remet rien en question, ne laisse voir pas l'ombre de la moindre critique du système. Rien de positif n'en ressort. Sa lecture amène donc une seule conclusion: il faut rendre le pouvoir législatif aux peuples des États membres et cesser de brasser du vent, à grands frais, à leur détriment.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport car il prône le «mieux légiférer», le dialogue et la transparence sur un mode incantatoire, sans oser régler les vrais problèmes.

C'est ainsi qu'il ne prévoit rien de concret pour lutter contre le lobbying, ni pour améliorer la transparence des négociations du TAFTA, ni pour tenir compte de la volonté des peuples européens.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – J'ai voté CONTRE ce rapport. En effet, loin de remettre en question le poids des lobbys sur la Commission européenne, les négociations occultes du TAFTA (accord transatlantique de libre-échange) ou les conséquences désastreuses des directives en place, il propose la création d'études d'impacts des législations, le dialogue entre les institutions européennes.

Il ne remet donc pas en cause les problèmes liés à cette politique de normalisation à outrance.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito. – He votado a favor de este Acuerdo Interinstitucional sobre la Mejora de la Legislación que persigue garantizar que la legislación de la UE sirva mejor a los intereses de ciudadanos y empresas. Los socialistas europeos y españoles defendemos que se reduzca la carga administrativa para ciudadanos y empresas, especialmente las pymes, y que se refuerce la cooperación estrecha entre instituciones, en particular en el ámbito de la programación legislativa.

Asimismo, es fundamental que el nuevo Acuerdo refuerce las evaluaciones de impacto de las nuevas iniciativas y se valore el coste de la no-actuación a escala de la UE.

Por último, me felicito porque por primera vez se establezca un procedimiento para que la Comisión tenga que responder a las propuestas de actos que vengan de este Parlamento.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de este acuerdo, negociado a espaldas del Parlamento mediante la designación irregular del cabeza de fila del grupo liberal como su representante, porque supone una tremenda involución democrática. El Parlamento ve reducidas sus competencias frente a la Comisión, lo que consolidará el control tecnocrático y neoliberal sobre el proceso legislativo. Además, la fijación de objetivos cuantitativos en cuanto a la reducción de legislación y la lucha contra la «sobreabundancia» que aparecen en el texto son herramientas para disminuir la protección armonizada de la que disfrutaban trabajadores y ciudadanos europeos (como se ha demostrado ya con el REFIT), lo que constituye un inquietante desarrollo al cual debemos oponernos.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El procedimiento legislativo ordinario no se caracteriza por ser un proceso rápido. Es por ello por lo que la Unión Europea está realizando esfuerzos para coordinar sus instituciones y lograr una legislación más sincronizada y menos burocrática.

Las partes de este acuerdo interinstitucional son el Parlamento Europeo, la Comisión Europea y el Consejo de la Unión Europea. Estas tres instituciones intercambiarán opiniones acerca de sus prioridades y objetivos para las legislaturas venideras. De igual manera, se deberán poner de acuerdo para elaborar un calendario orientativo.

Una de las medidas adoptadas en dicho informe consistiría en que el Parlamento Europeo y el Consejo, en su calidad de colegisladores, mantuviesen contactos estrechos en una fase previa a las negociaciones interinstitucionales. Así pues, se generaría una mayor comprensión de sus respectivas posiciones.

En base a lo expuesto anteriormente, apoyo este informe ya que contribuirá a lograr una sincronización de las propuestas legislativas y a implantar un marco jurídico totalmente armonizado.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. V návrhu jsou jen prázdná slova o tom, jak je zapotřebí při tvorbě právních předpisů větší transparentnosti, uvážlivosti, demokratické legitimacy atp. Je nepravdivé tvrzení, že „Lisabonská smlouva světuje vnitrostátním parlamentům důležitou roli.“ Lepší legislativu nepřinese nová metoda, tu by přinesla jen zdrženlivost při tvorbě legislativy a respektování demokratické vůle v jednotlivých členských zemích, aby návrhy EU nebyly naprosto odtržené od reality a zdravého rozumu běžných lidí.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europska komisija je 19. svibnja 2015. objavila paket za bolju regulativu zakonodavstva uključujući i nacrt prijedloga za Međuinstitucionalni sporazum o boljoj izradi zakonodavstva (IIA). Ovaj prijedlog će zamijeniti postojeći Međuinstitucionalni sporazum o boljem zakonodavstvu iz 2003. i Međuinstitucionalni zajednički pristup procjene utjecaja iz 2005. koje će nadgledati radnu praksu između Vijeća, Komisije i Parlamenta. Sporazum obuhvaća tri glavna područja: bolju regulaciju, međuinstitucionalne odnose i zakonodavni proces uključujući programiranje i provedbu akata. Sporazumom se poziva Komisija da izradi u roku od tri mjeseca detaljno izvješće o zahtjevima Parlamenta i Vijeća, te da objasni ukoliko to ne učini, stoga sam podržala ovo izvješće.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – На 9 март с колегите ми от Европейския парламент одобрихме с 516 гласа „за“ срещу 92 гласа „против“ и 95 гласа „въздържал се“ междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество.

Споразумението между Парламента, Съвета и Комисията има за цел да подобри начина, по който Европейският съюз създава законодателство. Инструментите за подобряване на законодателната дейност на европейско равнище са ясно изброени: 1) системни оценки на въздействието и консултации с обществеността, експерти и всички заинтересовани страни; 2) намаляване на административната тежест и т.нар. свръхрегулиране за граждани и предприятия (особено за малкия и среден бизнес); и 3) повече прозрачност и координация в междуинституционалните преговори.

Приветствам поетия ангажимент на трите институции да си сътрудничат, за да осъвременят, опростят и осигурят повече прозрачност на процеса на трестранните преговори.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Podporujem uzavretie novej Dohody o lepšej tvorbe práva, ktorá nahrádza pôvodnú dohodu z roku 2003. Tvorba práva je neustály a hlavne zložitý proces, ktorý musí pružne reagovať na objektívne spoločenské podmienky a potreby. Okrem dôležitých zásad konsenzuálnosti a jednotnosti postupov pokladám za potrebné celý proces zjednodušiť a zefektívniť tak, aby bol pochopiteľný a zrozumiteľný aj pre verejnosť. Proces tvorby práva musí vždy brať na zreteľ znižovanie administratívnej náročnosti a nezvyšovanie nákladov pre subjekty práva. Takéto skvalitnenie, zefektívnenie a transparentnosť procesu tvorby práva môže viesť k lepšej akceptácii platného práva, a tým aj k zníženiu jeho porušovania.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Απείχα κατά την ψηφοφορία για την έκθεση σχετικά με τη σύναψη διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/3/2016 καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cet accord. Ce rapport inique et méprisant relève davantage de la cuisine interne des institutions européennes que d'une négociation. Le Parlement, la Commission et le Conseil décident, entre eux, de mettre en place davantage de dialogue, sans proposition concrète ou même réaliste.

Il prône plus de transparence, tout en refusant l'accès à certains documents du TTIP aux députés, plus d'objectivité, sans lutter contre le lobbying, et une meilleure représentation, sans tenir compte des intérêts et de la volonté des peuples.

Rien de positif ne ressort de ce rapport.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della conclusione di un accordo interistituzionale «Legiferare meglio» tra il Parlamento europeo, il Consiglio dell'Unione europea e la Commissione europea. Tale accordo stabilisce i principi generali e le modalità della cooperazione tra dette istituzioni, in particolare nel corso del processo legislativo, con l'obiettivo di migliorare l'elaborazione e l'applicazione del diritto dell'Unione. Attraverso detto accordo le istituzioni potranno coordinare meglio il processo legislativo, migliorare la trasparenza e l'accessibilità dell'informazione per il cittadino e produrre una normativa chiara, semplice ed efficace.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – La trasparenza nel nostro ruolo è cruciale. Come unica istituzione UE direttamente eletta dai cittadini, abbiamo una responsabilità precisa rispetto ai nostri elettori. Migliorare le procedure legislative è oggi più che mai fondamentale per affermare i valori europei. Ho quindi votato a favore di quest'accordo.

Gabriel Mato (PPE), por escrito. – Celebro el acuerdo entre las instituciones comunitarias para mejorar la planificación, la calidad y la transparencia del proceso legislativo.

Vamos a mejorar la comprensión pública de cómo la UE hace sus leyes y también la calidad de la legislación nueva y actualizada de la UE.

Emmanuel Maurel (S&D), par écrit. – Le fonctionnement des institutions européennes est fait de beaucoup de complexité, et c'est la raison pour laquelle une transparence accrue est nécessaire. Naturellement, la tare originelle de ce fonctionnement est l'absence d'initiative législative du Parlement européen. Mais l'introduction de cette pièce manquante au puzzle institutionnel demande une révision des traités que les États membres bloquent dans l'immédiat.

L'accord interinstitutionnel (Commission, Conseil, Parlement) conclu le 8 décembre dernier est un petit pas vers une meilleure transparence du processus de décision et une participation accrue du Parlement européen, mais qu'il convient de soutenir. Le Parlement et le Conseil seront consultés pour l'élaboration du programme de travail annuel de la Commission, le Parlement sera consulté dès que la Commission souhaitera retirer une proposition législative, et dès que le Conseil désirera modifier une base juridique, en cours de procédure législative. Le Parlement a par ailleurs obtenu un accès systématique aux réunions d'experts, ceux de la Commission et des experts nationaux.

Le rapport Hübner approuve cet accord comme une bonne base, y ajoute des demandes d'évaluation, et surtout rappelle que le Conseil doit être soumis aux mêmes exigences de transparence que les deux autres institutions. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Έχουμε κάνει και στο παρελθόν πολλές προσπάθειες για αναπροσαρμογή και αναθεώρηση της διοργανικής συμφωνίας του 2003 για βελτίωση της νομοθεσίας μεταξύ της Επιτροπής, του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου με σκοπό την εναρμόνισή της με τις νέες πρακτικές.

Στα θέματα που χρειάζεται να εξεταστούν ανήκουν η ποιότητα των νομοσχεδίων από την Επιτροπή, ο προγραμματισμός, η διενέργεια αναλυτικότερων εκτιμήσεων του αντίκτυπου των προτάσεων νόμων, η επίτευξη καλύτερης ισορροπίας μεταξύ των δύο νομοθετικών οργάνων της Ένωσης, η καλύτερη πρόσβαση σε πληροφορίες και η εκτενέστερη εξέταση των προτάσεων του Κοινοβουλίου σε συνδυασμό με την πλήρη αιτιολόγηση της τυχόν απόρριψης ή ανάκλησης.

Θεωρώ λοιπόν ότι η σύναψη διοργανικής συμφωνίας θα θέσει τις βάσεις για μία καλύτερη και αποτελεσματικότερη συνεργασία μεταξύ των οργάνων και θα έχει ως απώτερη ευεργετική συνέπεια την αναβάθμιση της νομοθετικής διαδικασίας προς το συμφέρον των ευρωπαίων πολιτών. Θα πρέπει όμως παράλληλα να εξασφαλιστεί η συνέχιση των νομοθετικών αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου και να αποκλειστεί κάθε πιθανότητα παραγκωνισμού του.

Τέλος, η νέα διοργανική συμφωνία θα έχει ως κυριότερο στόχο τη βελτίωση της νομοπαρασκευαστικής διαδικασίας μέσα από τη σωστή εφαρμογή των κανόνων δικαίου, την πληρέστερη ενημέρωση και πληροφόρηση των ενδιαφερόμενων φορέων και την αποδοτικότερη και διαφανή συνεργασία μεταξύ των τριών οργάνων.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu Europos Parlamento, Europos Sąjungos Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros sudarymui. Šio tarpinstitucinio susitarimo esminis tikslas – pasiekti, kad ES institucijų rengiami teisės aktai būtų suprantami ir aiškūs, sudarytų piliečiams, administracijoms ir įmonėms sąlygas lengvai suprasti savo teises ir pareigas, nustatytų tinkamus reikalavimus bei padėtų išvengti pernelyg didelio reguliavimo ir administracinės naštos, būtų praktiškai įgyvendinami.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report for better regulation and inter-institutional dialogue between the European institutions in the decision and law-making process.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Il n'est même pas tentant de se laisser bercer par les lendemains qui chantent de ce rapport.

On voudrait mieux légiférer, mais il semble que cela suppose au moins deux choses au regard de la situation actuelle. D'abord mettre les groupes de pression au pas, car ils sont, au moins, au point de départ des initiatives législatives.

Je crois surtout dans un second temps que le parti pris qu'ils instillent obture la réalité. Car il ne s'agit pas de rester le regard prostré sur des études présentées par des courtisans. Il incombe aux responsables politiques de tenir compte de la réalité d'ici-bas. Que dire des conséquences désastreuses de la plupart des directives sur les populations, sinon qu'elles dénotent une pédagogie et un ultralibéralisme à marche forcée.

En conséquence je me suis prononcée contre ce texte.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Legislar melhor significa simplificação legislativa, com o objetivo de promover a certeza e segurança jurídica.

Apresentei o meu voto favorável à celebração do acordo interinstitucional, fundamental para o funcionamento de uma máquina legislativa por vezes demasiado complexa.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I support this agreement because, since the Treaty of Lisbon has created a new legislative environment, there is a need to consolidate current best practices between the European Parliament, the Council of the European Union, and the Commission, and bring this agreement up to date.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Il était temps de renégocier l'accord interinstitutionnel de 2003 afin de tenir compte du nouvel environnement législatif créé par le traité de Lisbonne, de consolider les bonnes pratiques existantes et d'actualiser cet accord conformément au programme «Mieux légiférer». Nous nous sommes attachés, d'une part, à renforcer la démocratie en améliorant notamment la transparence et, d'autre part, à réduire la bureaucratie. Cet accord de qualité est un signal fort pour mieux travailler ensemble, dans le respect de nos compétences. À ce titre, les analyses d'impact nous permettront d'évaluer de façon récurrente la qualité de la législation européenne. Enfin, je tiens à réaffirmer l'importance que j'attache au dialogue politique avec les parlements nationaux.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne* – Otvorené a transparentné vzťahy medzi Európskym parlamentom, Komisiou a Radou EÚ a ich efektívna spolupráca je základným predpokladom správneho inštitucionálneho fungovania Únie a tvorby kvalitnej legislatívy, ktorá dostatočne reaguje na potreby európskych občanov. Víтам novú dohodu o lepšej tvorbe práva, ktorú sa trom inštitúciám podarilo dosiahnuť na sklonku minulého roka, pretože sa nazdávam, že prispeje k celkovému zefektívneniu legislatívneho procesu, lepšiemu riadeniu a interaktívnejším medziinštitucionálnym vzťahom. Tie sú kľúčové v záujme vedenia zmysluplného dialógu, ďalších konzultácií a dosahovaní dohôd najmä pri viacročnom medziinštitucionálnom plánovaní a prijímaní súvisiacich opatrení. Význam uvedených elementov vnímam rovnako pri praktickom uplatňovaní nástrojov lepšej tvorby práva, ako sú konzultácie s verejnosťou a zainteresovanými subjektmi, hodnotenie vplyvu európskej legislatívy, posudzovanie nákladov pri jej implementácii pre výrobcov, pracovníkov, konečných spotrebiteľov či životné prostredie atď.). Solídne vzťahy medzi inštitúciami sú dôležitým aspektom pri komunikácii s autoritami členských štátov, národnými parlamentmi, vzájomnej výmene informácií a osvedčených postupov medzi nimi. Z pohľadu občanov EÚ je žiaduce, aby bol proces tvorby práva kvalitný, dostatočne koordinovaný a predovšetkým nepredstavoval zvýšenie administratívnej záťaže v kľúčových odvetviach.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report for the interinstitutional agreement on Better law-making because it will allow for better application of EU law, respecting agreements with social partners and more transparency, which is essential.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Parlament többször kérte a 2003. évi intézményközi megállapodás újratárgyalását a Lisszaboni Szerződés által létrehozott új szabályozási környezet figyelembevételére érdekében. A szabályozás javításával kapcsolatos új intézményközi megállapodásra vonatkozó, formálisan 2015. június 25-én megnyitott tárgyalások 2015. december 8-án sikerrel zárultak: a három intézmény tárgyalói feltételes megállapodásra jutottak a szabályozás javításáról szóló új intézményközi megállapodás szövegéről, amit 2015. december 16-án az Elnökök Értekezlete jóváhagyott. Az Alkotmányügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament a megállapodás tervezetét hagyja jóvá. Az előterjesztést megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport aligne les poncifs sur la nécessité du dialogue permanent entre les parties entre le Parlement européen, le Conseil de l'Union européenne et la Commission européenne.

Ce rapport ne présente aucune mesure concrète pour lutter contre le lobbying et pour tenir compte de l'intérêt des peuples. Il est sans aucune consistance.

Quand on voit les procédures de négociations dans le cadre du TAFTA et le peu de respect démocratique de celles-ci, on ne peut que s'inquiéter qu'aucune critique ne sorte de ce rapport.

Nous votons contre ce rapport qui s'oppose à la seule vraie solution contre la tyrannie technocratique de Bruxelles: rendre le pouvoir législatif au peuple.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Parlamento saudou a abertura das negociações para um novo acordo interinstitucional sobre legislar melhor e definiu um certo número de prioridades, nomeadamente no que se refere à qualidade da redação legislativa da Comissão, à programação plurianual e anual e a reforçar a avaliação de impacto dos projetos de legislação.

Votei favoravelmente o presente relatório sobretudo por entender fundamental que as três instituições reconheçam a sua responsabilidade conjunta de dotar a União de legislação de elevada qualidade e de assegurar que essa legislação se concentre nos domínios em que pode trazer maior valor acrescentado para os cidadãos europeus.

Entendo ainda importante que seja adotada legislação mais eficiente com vista a resolver os problemas diários dos cidadãos, devendo a UE concentrar-se em áreas concretas que melhorem a qualidade de vida dos seus cidadãos e das empresas.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte porte sur la conclusion de l'accord interinstitutionnel «Mieux légiférer» entre le Parlement Européen, le Conseil de l'Union Européenne et la Commission Européenne.

Le rapport ne remet pas en question le fonctionnement antidémocratique du processus législatif européen actuel: aucun outil de participation directe du citoyen, aucun frein ou contrôle mis à la surréglementation pesant sur nos PME et nos concitoyens, aucun contrôle accru sur les activités de lobbying auprès de la Commission et des divers organes de l'UE, aucune demande de transparence dans les négociations d'accords internationaux – absent notamment, le scandale de la dissimulation des documents de travail du TAFTA – aucune réassurance du rôle primordial des parlements nationaux. J'ai donc par conséquent voté contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la conclusion d'un accord qui remplacera l'accord interinstitutionnel de 2003. Je soutiens notamment les dispositions permettant de mettre en place plus de transparence dans les mécanismes de transposition nationale afin d'éviter le plus possible la surtransposition des directives européennes, qui nuit à des secteurs économiques dans certains États comme, par exemple, l'agriculture française.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pu, pour raison médicale, assister à la séance plénière du 7 au 10 mars 2016. Néanmoins, je tiens à faire part de mon soutien à l'accord institutionnel «Mieux légiférer» obtenu avec le Conseil et la Commission européenne. L'accord doit améliorer la régulation, les relations institutionnelles, et les procédures législatives. De plus, j'estime satisfaisantes les réponses fournies par la Commission et le Conseil aux inquiétudes que nous avons soulevées.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió hatékony működése érdekében elengedhetetlen a három vezető intézmény, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti szoros együttműködés. Első számú közös felelősségük magas színvonalú uniós jogalkotást biztosítani, és mindezt úgy, hogy a jogszabályok egyszerűek és világosak legyenek, tiszteltetben tartva a szubsidiaritás és az arányosság alapelveit. Elengedhetetlennek tartom a jogalkotási eljárás teljes átláthatóságát, ahogy a három intézmény között zajló hatékony párbeszéd kialakulását is.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – This agreement accompanies several past agreements and declarations on better law-making. I have voted for this report on better law-making that will take into consideration the general principles of EU law, such as democratic legitimacy, subsidiarity, proportionality, legal certainty and transparency throughout the legislative process.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Subliniez importanța dispozițiilor din noul Acord interinstituțional privind instrumentele unei mai bune legiferări (evaluări de impact, consultarea opiniei publice și a părților interesate, evaluările etc.) pentru un proces decizional bazat pe o bună informare, favorabil incluziunii și transparent și pentru aplicarea corectă a legislației.

Consider că evaluările de impact trebuie să fie cuprinzătoare și echilibrate și ar trebui să evalueze, printre altele, costurile suportate de producători, consumatori, lucrători și administratori și costurile de mediu care sunt generate de neadoptarea legislației necesare.

Evaluarea de impact asupra IMM-urilor trebuie inclusă în rapoartele de evaluare de impact și solicităm Comisiei să furnizeze informații suplimentare privind această practică. Cele trei instituții ale UE au convenit să coopereze în vederea actualizării și simplificării legislației și să facă schimb de opinii în acest sens înainte de finalizarea programului de lucru al Comisiei. Obiectivele de reducere a sarcinilor în sectoare specifice trebuie să fie evaluate cu atenție de la caz la caz, în strânsă cooperare între instituții, punând accentul pe calitatea legislației și fără a submina standardele relevante ale Uniunii.

Acest acord va permite o mai bună aplicare a legislației UE, respectând acordurile cu partenerii sociali și asigurând o mai mare transparență.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am susținut acest raport deoarece consider că buna relație și colaborare dintre Parlamentul European, Consiliul Uniunii Europene și Comisia Europeană stă la baza acestei Uniuni, iar îmbunătățirea lor în sensul deschiderii și al transparenței va oferi mijloacele necesare unei mai bune legiferări, în interesul tuturor cetățenilor europeni. În acest sens, după cum propune și raportul, cele trei instituții trebuie să continue să promoveze cele mai eficiente instrumente de reglementare, precum armonizarea și recunoașterea reciprocă a hotărârilor luate. Acest lucru este indispensabil pentru reducerea reglementărilor excesive și a sarcinilor administrative.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem interinstitucionální dohodu o zdokonalení tvorby právních předpisů, za jejíž přínosy považuji mimo jiné stanovování společných priorit Komise, Rady či závazek institucí do 6 měsíců zahájit jednání o podobě praktických opatření týkajících se informování EP o sjednávání mezinárodních smluv. Za prospěšnou považuji i novou povinnost pro EP a Radu v podobě provádění hodnocení dopadů změn přijatých v legislativním procesu, i když bude třeba ještě vyjasnit, jaké škály změn se tato povinnost bude týkat. K provedení dohody do praxe bude třeba ještě vyvinout nemalé úsilí, ale je důležité, že základní rámec je již narýsován.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Zwar beinhaltet der Bericht grundsätzlich lobenswerte Verbesserungsvorschläge zum Gesetzgebungsprozess und zur interinstitutionellen Zusammenarbeit, doch geht er mit seinen Vorschlägen an vielen Punkten nicht weit genug. Ich habe mich meiner Stimme bei diesem Bericht enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Kokkuleppe eesmärk on tõhustada institutsioonidevahelist õigusloome protsessi, et tagada ELi poliitilised eesmärgid ning hoiduda liigest reguleerimisest ja administratiivsetest kohustustest nii kodanikele kui ka ettevõtetele.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Legislar no es un trabajo fácil, pero legislar para el conjunto de 500 millones de europeos en veintiocho países es, desde luego, muy difícil.

Este Acuerdo tiene que ver en lo concreto con la comprensión de las normas, con una mejor colaboración entre colegisladores, con la aplicabilidad de la legislación que vamos a aprobar, con la previsión del impacto, por una parte, y del coste de la no Europa en la legislación, y con tener en cuenta a las pymes, efectivamente eternas olvidadas en muchas de las normativas y de las políticas europeas. Las instituciones tienen engranajes técnicamente muy sofisticados, y lo cierto es que muchos de los ciudadanos europeos nos ven a veces como si estuviéramos instalados en una lejana galaxia. Con este Acuerdo, el Parlamento ha rebajado algunas de las barreras que hemos detectado y ha negociado con éxito un enfoque más amplio y equilibrado para legislar mejor.

Y, con ese objetivo de dotar a la Unión Europea del marco legal más sólido posible, trabajaremos. Por eso he apoyado el informe.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Manau, kad šis tarpinstitucinis susitarimas dėl geresnės teisėkūros nustatys efektyvesnes priemones, kurios leis tinkamai įgyvendinti užsibrėžtus plataus užmojo politinius tikslus ir pagerins ES teisės aktų kokybę.

Visų pirma, reikia sumažinti pernelyg didelį reguliavimą ir administracinę našą piliečiams ir bendrovėms. Be to, labai svarbu, kad atliekant poveikio vertinimą ypatingas dėmesys būtų skiriamas MVĮ.

Manau, kad reikėtų dėti daugiau pastangų, siekiant nustatyti atitinkamą mechanizmą, kuriuo būtų užtikrinamas aktyvesnis tiesioginis Sąjungos piliečių dalyvavimas. Siekiant didinti skaidrumą, turėtų būti sukurtas bendras privalomas ir teisiškai įpareigojantis skaidrumo registras lobistams.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP today voted against the approval of a new interinstitutional agreement on Better Law-Making between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission.

UKIP is opposed in principle to the EU having any power of any kind to make and pass legislation, whether by way of Directive, Regulation or any other means which will have primacy over UK law and thus over-ride the sovereignty of the United Kingdom Parliament.

Secondly, we do not believe that this interinstitutional agreement will alter in any way the profoundly undemocratic nature of the European Union in general or the European Parliament in particular.

Thirdly we note that this document is, in terms, a singular and ringing indictment of the nature of the last 59 years of legislation by the EU and its predecessor organisations. The new agreement identifies with clarity the very real deficiencies in EU law-making which has placed so damaging a burden on the competitiveness and profitability of UK businesses, the vast majority of whom do not even do business outside the UK. For those reasons, we have voted against this agreement.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che l'accordo «Legiferare meglio» siglato in data 19 maggio 2015, volto a sostituire l'attuale accordo interistituzionale del 2003, alleggerirà il processo legislativo interistituzionale rendendolo ancor più capace di rispondere alle esigenze che quotidianamente affronta l'UE. Mi compiaccio dunque dell'intesa tra le istituzioni e della semplificazione della legislazione e affermo di votare positivamente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – Planning, quality and transparency are essential elements of law-making process. I fully support the agreement between the EU institutions to clarify and communicate better to the public and the media how decisions are made at European level. A large part of my work and commitment as an MEP is to facilitate the information flow between EU level and my Member State, so that both citizens and businesses are aware of the benefits of the EU.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Predlog podpiram, saj bo ta sporazum nadomestil že veljavna sporazuma iz leta 2003 in 2005. S sporazumom se bo povečalo sodelovanje med Svetom, Parlamentom in Komisijo, kar bo privedlo do boljše zakonodajne pobude in s tem tudi izboljšanja kvalitete zakonodaje, ki jo bomo sprejemali v prihodnje. Pogajanja med temi tremi institucijami so pripeljala do sporazuma, ki po mojem mnenju zajema tri najbolj pomembna področja: boljše regulacijo, medinstitucionalne odnose in implementacijo zakonodaje. Na vsakem izmed naštetih področij je potrebno doseči napredek, v koliko želimo boljše delovanje Evropske zveze. Prav tako so v poročilu zajeta nekatera nova postopkovna pravila med temi institucijami, ki bodo olajšala sodelovanje, kar še posebej pozdravljam. V naši poslanski skupini se še posebej zavzemamo za t. i. SME test in transparentnost na nacionalni ravni, ki presega zahteve evropske zakonodaje. Po kompromisih z drugimi političnimi skupinami in zadovoljivim rezultatom sem predlog tudi sprejel.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Pozdravljam postignuti sporazum kao i potrebu opetovanog razmatranja poboljšanja transparentnosti postupanja u zakonodavnom procesu. Servisi koji su dostupni u praćenju stvaranja europskog zakonodavstva putem internetskih servisa kada su posrijedi direktive i uredbe jasni su i transparentni s prikazom statusa legislativnog prijedloga, kao i potrebnim informacijama o rokovima i dostupnim podlogama.

Delegirani akti doprinose funkcionalnosti, učinkovitosti, fleksibilnosti zakonodavstva Unije što omogućuje brzo postupanje u slučaju potrebe, što je i vrlo pozitivno i primijenjeno na samom početku ruskog embarga na voće i povrće iz EU-a. Nažalost, danas postupak izrade zakonodavstva u dijelu kreiranja delegiranih akata ipak nije na razini transparentnosti i jednostavne dostupnosti kakvu bi mi zastupnici u Europskom parlamentu, ali i građani na koje se ti akti odnose, željeli. Upravo zbog toga podržavam ovaj dogovor da će se najkasnije do kraja 2017. uspostaviti zajednički funkcionalni registar delegiranih akata putem kojega će informacije biti dostupne na način pristupačan korisnicima, a sve s ciljem poboljšanja transparentnosti, olakšavanja planiranja i praćenje svih faza u donošenju određenog delegiranog akta.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport aligne les poncifs sur la nécessité du dialogue permanent entre les parties prenantes, les vœux pieux sur le rôle et l'efficacité des études d'impact et les promesses sans lendemain concernant la transparence. Aucune mesure concrète n'est seulement envisagée pour lutter contre le lobbying ou tenir compte de l'intérêt et de la volonté des peuples. Il s'agit d'une cuisine interne, complètement autocentrée, sans consistance.

Quand on voit comment se déroulent les négociations du TAFTA, les promesses de transparence donnent plutôt envie de rire jaune. Quand on sait quel est le poids des lobbies auprès de la Commission, les engagements à évaluer l'impact des législations par des études d'impact sonnent faux. Quand on constate chaque jour les ravages des directives déjà en place, on n'a guère confiance pour l'avenir.

Le rapport ne remet rien en question, ne laisse voir pas l'ombre de la moindre critique du système. Rien de positif n'en ressort. Sa lecture amène donc une seule conclusion: il faut rendre le pouvoir législatif aux peuples des États membres et cesser de brasser du vent à grands frais à leur détriment. Je vote bien sûr contre ce texte indigent.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto questa decisione a supporto dell'accordo interistituzionale sul «legiferare meglio» perché credo che in questo periodo sia necessario un salto di qualità e che l'Europa abbia bisogno di migliorare sotto molti punti di vista, uno dei quali è sicuramente la trasparenza nei suoi procedimenti legislativi. L'Unione è una macchina che troppo spesso non comunica ai cittadini quello che sta facendo per loro o che addirittura risulta troppo spesso inefficace per la troppa farraginosità delle sue procedure. Con questo accordo si chiede finalmente una maggiore trasparenza e un ruolo più importante del Parlamento, unica istituzione espressione diretta della voce dei cittadini. Ritengo importante altresì l'inserimento nelle valutazioni di impatto del costo della «non Europa», perché è bene ricordare quanto in moltissimi settori l'azione dell'Unione europea abbia fatto risparmiare ai cittadini e alle imprese e che la mancanza di una politica comune ci porterà a perdere tutti quanti, non solo da un punto di vista politico, ma

anche e soprattutto economico. Sostengo quindi quest'accordo nella speranza che l'Europa torni a essere quel sogno di civiltà e solidarietà che 60 anni fa i padri fondatori avevano in mente.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Pozdravljam novi Međuinstitucijski sporazum o boljoj izradi zakonodavstva kojim se predviđaju daljnji međuinstitucijski pregovori te ga smatram dobrom osnovom za uspostavu i razvoj novog, otvorenijeg i transparentnijeg odnosa između institucija u cilju bolje izrade zakonodavstva, bolje primjene prava EU-a i više transparentnosti u korist svih građana Unije. Transparentnost i paritet među zakonodavstvima ključni su za brže postizanje sporazuma i kvalitetnog zakonodavstva na područjima koja nose najveću vrijednost za europske građane, a kvalitetno zakonodavstvo smanjuje prekomjerne propise i administrativna opterećenja za građane, uprave i poduzeća, osobito mala i srednja poduzeća što doprinosi jačanju konkurentnosti i održivosti gospodarstva Unije.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – O relatório aprova o Acordo Interinstitucional entre o Parlamento Europeu, a Comissão Europeia e o Conselho sobre legislar melhor — um acordo negativo de que destacamos três razões.

A primeira, o objetivo enunciado esconde os interesses que pretende servir. Passa a ser a chamada «competitividade» das empresas o primeiro e absoluto critério na determinação da oportunidade e do conteúdo da legislação da UE.

São os interesses do grande capital, dos grandes grupos económicos e das grandes potências, e não os interesses das PME, que se pretende defender. Quaisquer critérios sociais e ambientais que pudessem, ainda que pouco, contribuir para a melhoria das condições de vida dos trabalhadores e dos povos são agora secundarizados.

A segunda razão prende-se com as novas e mais gravosas limitações à democraticidade do processo legislativo e decisivo que o acordo promove. Prevê-se a concentração de poder na Comissão Europeia, restringindo a capacidade de intervenção dos legisladores, nomeadamente dos deputados.

A terceira razão, as declarações de boas intenções a respeito da «transparência» resultam numa mão cheia de nada.

Votámos contra.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Pozdravljam ovo izvješće te ga u cijelosti podržavam. Uvjeren sam da će sporazum postignut između Europskog parlamenta, Vijeća i Europske komisije o boljoj izradi zakonodavstva pridonijeti otvorenijim odnosima između navedenih institucija, a sve u cilju interesa građana Unije. Pozdravljam ovaj korak Parlamenta, Vijeća i Komisije ka boljoj izradi zakonodavstva, ali bih također želio podsjetiti kako europske institucije u tom pogledu čeka još mnogo posla jer bi postupci izrade zakona trebali biti transparentniji i jednostavniji. Uspjeh u ovom procesu, kako se i navodi u izvješću, teško je zamisliv bez uske suradnje ne samo europskih institucija međusobno, već i bez suradnje s parlamentima država članica, imajući u vidu načelo proporcionalnosti i supsidijarnosti.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – L'accordo «Legiferare meglio» mira a migliorare il modo in cui l'UE legifera e a garantire che la legislazione dell'UE dia un servizio migliore ai cittadini e alle imprese, cercando di rendere il processo legislativo dell'UE più trasparente, aperto ai contributi delle parti interessate e più agevole da seguire. L'agenda «Legiferare meglio» riguarda l'intero ciclo programmatico: concezione e preparazione delle politiche, adozione, attuazione, applicazione, valutazione e revisione. Per ogni fase del ciclo saranno definiti principi, obiettivi, strumenti e procedure specifici, al fine di garantire che l'UE disponga della migliore regolamentazione possibile. Ho votato convintamente a favore dell'approvazione di questo accordo inter-istituzionale.

Stanislav Polčák (PPE), *písemně.* – Věřím, že existuje všeobecná shoda na tom, aby v rámci Evropské unie fungovala jednotná interinstitucionální dohoda, která by zdokonalila tvorbu právních předpisů mezi Evropským parlamentem, Radou Evropské unie a Evropskou komisí. Považuji za nezbytné, aby byla stanovena opatření zvyšující kvalitu legislativních návrhů předkládaných zejména Evropskou komisí. Stejně tak by neměla být opomíjena kvalita posouzení dopadů návrhů právních předpisů a rovné postavení obou zákonodárců během celého legislativního postupu. Není pro mne přijatelné, aby v rámci legislativního procesu Evropské unie docházelo k jakýmkoli neformálním výměnám postojů, jež by vytvářely prostor pro netransparentní interinstitucionální jednání. Jednoznačně proto vítám dohodu, která přispěje k rozvoji otevřenějších a transparentnějších vzájemných vztahů orgánů Unie, což ve výsledku umožní zlepšení právních úprav, a to především v zájmu občanů Evropské unie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord institutionnel, qui remplacera celui de 2003 et qui prévoit une planification plus démocratique à long terme, une nouvelle base de données des législations européennes prévues ainsi que davantage d'informations pour la presse et le public sur les négociations entre les différentes institutions de l'UE.

Je suis satisfait du vote de ce texte car il permettra de simplifier les procédures à l'échelle européenne, de renforcer la coopération entre États membres et institutions et surtout, et c'est bien là le plus important, de rendre plus accessible l'Union aux citoyens européens.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP today voted against the approval of a new interinstitutional agreement on Better Law-Making between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission.

UKIP is opposed in principle to the EU having any power of any kind to make and pass legislation, whether by way of Directive, Regulation or any other means which will have primacy over UK law and thus over-ride the sovereignty of the United Kingdom Parliament.

Secondly, we do not believe that this interinstitutional agreement will alter in any way the profoundly undemocratic nature of the European Union in general or the European Parliament in particular.

Thirdly we note that this document is, in terms, a singular and ringing indictment of the nature of the last 59 years of legislation by the EU and its predecessor organisations. The new agreement identifies with clarity the very real deficiencies in EU law-making which has placed so damaging a burden on the competitiveness and profitability of UK businesses, the vast majority of whom do not even do business outside the UK. For those reasons, we have voted against this agreement.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – O presente relatório diz respeito à celebração de um acordo interinstitucional (novo AII) entre o Parlamento, o Conselho e a Comissão sobre legislar melhor, em que é salientada a importância das disposições do novo AII referentes às ferramentas para legislar melhor, como avaliações de impacto e consultas dos cidadãos e das partes interessadas.

Do meu ponto de vista, tal contribuirá para um processo de tomada de decisões com conhecimento de causa, inclusivo e transparente, bem como para a correta aplicação da legislação.

Saúdo o presente relatório por considerar a «análise anual dos encargos», prevista no AII, um instrumento para identificar e acompanhar, de forma clara e transparente, os resultados dos esforços da União para evitar e reduzir o excesso de regulamentação e os encargos administrativos.

Apesar de reconhecer que as medidas acordadas para melhorar a troca de pontos de vista e de informação entre o Parlamento e o Conselho, na qualidade de legisladores, constituem um passo em frente, concordo que as mesmas deverão ser aprofundadas.

Face ao exposto, e também por considerar que o novo AII deverá ser implementado de forma séria, pelo que os compromissos e os prazos estabelecidos deverão ser respeitados, votei a favor do presente relatório.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O Parlamento Europeu, o Conselho e a Comissão estão empenhados na cooperação leal e transparente ao longo de todo o processo legislativo.

As três instituições reconhecem a sua responsabilidade conjunta na tarefa de dotar a União de legislação de elevada qualidade e de assegurar que essa legislação se concentre nos domínios em que pode trazer maior valor acrescentado para os cidadãos europeus; que seja tão eficiente e eficaz quanto possível na realização dos objetivos políticos comuns da União; que seja tão simples e clara quanto possível e evite o excesso de regulamentação e os encargos administrativos para os cidadãos, as administrações e as empresas, em particular as pequenas e médias empresas; e que seja concebida com vista a facilitar a sua transposição e aplicação prática e a reforçar a competitividade e a sustentabilidade da economia da União.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Acuerdo Interinstitucional sobre la Mejora de la Legislación que persigue garantizar que la legislación de la UE sirva mejor a los intereses de ciudadanos y empresas. Los socialistas europeos y españoles defendemos que se reduzca la carga administrativa para ciudadanos y empresas, especialmente las pymes, y que se refuerce la cooperación estrecha entre instituciones, en particular en el ámbito de la programación legislativa.

Asimismo, es fundamental que el nuevo Acuerdo refuerce las evaluaciones de impacto de las nuevas iniciativas y se valore el coste de la no-actuación a escala de la UE.

Por último, me felicito porque por primera vez se establezca un procedimiento para que la Comisión tenga que responder a las propuestas de actos que vengan de este Parlamento.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'accord interinstitutionnel «mieux légiférer», qui est un accord entre les institutions européennes visant à améliorer la planification, la qualité et la transparence du processus législatif. Comme souvent dans ce type d'accord, tout n'est pas parfait. Néanmoins, compte tenu de certaines avancées, il était important que ce texte passe.

Ce n'est un secret pour personne, je n'ai jamais été un grand défenseur des analyses d'impact, qui peuvent constituer un danger pour la liberté des décisions politiques. Heureusement, ce texte répond favorablement à mes craintes en spécifiant clairement que ces analyses «ne remplacent pas les décisions politiques prises dans le cadre du processus décisionnel démocratique».

Je me réjouis également de constater que l'accord mentionne que les actualisations et simplifications législatives ne doivent pas entraver les objectifs de la législation. Il était en effet inacceptable pour moi de simplifier les législations en sapant les droits des travailleurs européens.

Parmi les points négatifs, soulignons l'absence d'accord en vue de créer un registre de transparence commun, obligatoire et juridiquement contraignant pour les lobbyistes. Je le regrette d'autant plus que j'ai voté en faveur de ce registre en séance plénière et que je n'hésiterai pas à refaire de même à l'avenir.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Pritariu tarpinstituciniam susitarimui dėl geresnės teisėkūros. Jį vertinu kaip tikrai gerą kompromisą. Negalima nepritarti jame keliamiems tikslams rengti daugiametes teisėkūros programas, atlikti jau priimtų teisės aktų poveikio vertinimą, mažinti administracinę našą valstybėms narėms ir verslui, plačiau vykdyti viešas konsultacijas.

Vienintelis dalykas, kurio pasigedau šiame dokumente – visų trijų institucijų išsipareigojimo kasmet viešai atsiskaityti apie realius šių tikslų įgyvendinimo rezultatus. Esu įsitikinęs, kad ne vien politikams ar politikos analitikams, bet ir visiems Europos piliečiams būtų labai įdomu žinoti, kiek per metus pakito jų gyvenimą reglamentuojančių ES teisės aktų apimtis, kiek sumažėjo ar padidėjo garsiųjų 80 tūkstančių puslapių dydžio Europos teisynas. Tai būtų svarbi piliečių pasitikėjimo Europos Sąjunga didinimo priemonė.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui prévoit un accord entre les trois principales institutions de l'Union européenne, à savoir le Parlement, le Conseil et la Commission, dans le but d'améliorer la planification, la qualité et la transparence du processus législatif européen.

À titre d'exemple, les trois institutions s'engagent à réaliser des études d'impact de la législation européenne plus complètes et plus équilibrées. Une analyse des conséquences sur les PME et les régions, mais aussi en ce qui concerne la compétitivité et les lourdeurs administratives, devra être fournie, en plus de l'analyse, d'ores et déjà existante, des incidences économiques, environnementales et sociales. De plus, les institutions se sont engagées à inclure dans ces nouvelles analyses les coûts de la «non-Europe», c'est-à-dire à connaître combien coûterait le fait d'avoir 28 législations nationales différentes ou aucune législation du tout, plutôt que d'avoir une législation européenne commune.

J'ai soutenu ce rapport, car il prévoit que les députés et les ministres participent plus en amont à l'élaboration des priorités à long terme de l'UE. Les trois institutions ont également décidé de rendre plus transparentes les négociations tripartites informelles, connues sous le nom de «trilogues», notamment grâce à une communication claire et conjointe après les accords.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, puesto que, a pesar de que hay mejoras en cuanto a transparencia y procedimientos, no son suficientes. Además, tras determinados apartados que apuestan por «una mejor regulación» en realidad se esconde un camino hacia la desregulación, que en el marco de las negociaciones de los macro acuerdos comerciales es un altísimo riesgo.

Asimismo, este informe da más competencias legislativas a la Comisión Europea en detrimento del Parlamento Europeo. El Parlamento es el único organismo elegido directa y democráticamente por la ciudadanía europea, por lo que otorgar más competencias a la Comisión no hace sino profundizar en el actual modelo de arquitectura institucional europea, con un Parlamento sin apenas capacidad legislativa, lo que supone una anomalía democrática.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Aftalen sigter mod at skabe et åbent og transparent forhold mellem de tre institutioner. Det vil forhåbentlig medføre bedre lovgivning, noget der er til gavn for alle borgere i Unionen. Derfor støtter jeg aftalen.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este acuerdo, negociado a espaldas del Parlamento mediante la designación irregular del cabeza de fila del grupo liberal como su representante, porque supone una tremenda involución democrática. El Parlamento ve reducidas sus competencias frente a la Comisión, lo que consolidará el control tecnocrático y neoliberal sobre el proceso legislativo. Además, la fijación de objetivos cuantitativos en cuanto a la reducción de legislación y la lucha contra la «sobre-regulación» que aparecen en el texto son herramientas para disminuir la protección armonizada de la que disfrutaban trabajadores y ciudadanos europeos (como se ha demostrado ya con el REFIT), lo que constituye un inquietante desarrollo al cual debemos oponernos.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Nel 2003, il Parlamento europeo, la Commissione e il Consiglio hanno concluso l'accordo «Legiferare meglio» con lo scopo di migliorare il modo in cui l'UE legifera e di assicurare che la regolamentazione risponda alle esigenze della società e delle imprese. Con la relazione di oggi, l'accordo «Legiferare meglio» viene rivisto e aggiornato. La proposta riguarda, in particolare, l'impegno comune delle tre istituzioni per la promozione della semplicità, della chiarezza e della coerenza della legislazione dell'Unione, il rafforzamento della cooperazione tra istituzioni e l'uso di strumenti per legiferare meglio, come ad esempio le valutazioni d'impatto e le consultazioni pubbliche di tutte le parti interessate e dei parlamenti nazionali. Contiene, inoltre, riferimenti all'importanza della valutazione delle esigenze delle piccole e medie imprese durante le fasi del ciclo legislativo e l'impegno per la riduzione degli oneri amministrativi. Anche se ritengo che l'accordo manchi di ambizione, sono del parere che questa relazione rappresenti un passo nella direzione giusta per una legislazione europea che sia più chiara e trasparente, pertanto ho espresso il mio voto favorevolmente.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Vidím význam v ustanovení novej medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou o lepšej tvorbe práva, týkajúcej sa nástrojov lepšej tvorby práva. Medzi tieto nástroje patrí napr. hodnotenie vplyvu, či konzultácie s verejnosťou a so zainteresovanými stranami. Preto som hlasoval za toto rozhodnutie.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Odlučio sam biti suzdržan prema ovom izvješću, a ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovi statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Nová medziinštitucionálna dohoda má riešiť problematiké body, na ktoré poukázal Výbor pre ústavné veci Európskeho parlamentu. Bude vhodným základom pre nadviazanie a rozvíjanie nových, otvorenejších a transparentnejších vzájomných vzťahov týchto inštitúcií, ktoré umožnia lepšiu tvorbu práva v záujme občanov Únie. Inštitúcie EÚ dosiahli dohodu o spolupráci, s cieľom aktualizovať a zjednodušiť právne predpisy a vymieňať si názory v tomto smere, a to pred finalizáciou pracovného programu Komisie. Dohodnuté opatrenia na zlepšenie vzájomnej výmeny názorov a informácií medzi Parlamentom a Radou ako zákonodarcov predstavujú krok vpred, ale tieto opatrenia by sa mali ďalej rozvíjať, najmä pokiaľ ide o vzájomný prístup k informáciám a stretnutiam, s cieľom zabezpečiť skutočnú vyváženosť a rovnaké zaobchádzanie medzi zákonodarcami v rámci celého legislatívneho postupu, a zaručiť, aby sa dodržiavala zásada vzájomnej lojálnej spolupráce medzi inštitúciami. V dohode sa vyzdvihuje dôležitá úloha národných parlamentov, ktoré sa môžu pozitívnym spôsobom podieľať na politickom dialógu a tiež by mali lepšie využívať existujúce mechanizmy subsidiarity a proporcionality a byť pružnejší pri lehote ôsmich týždňov, ktorú majú národné parlamenty na vydanie odôvodneného stanoviska k nedodržaniu zásady subsidiarity.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Evropski parlament, Svet Evropske Unije in Evropska komisija so leta 2003 sklenili medinstitucionalni sporazum o boljši pripravi zakonodaje. V teku let se je spremenilo zakonodajno okolje, še posebej z Lizbonsko pogodbo, zato so se leta 2015 začela nova pogajanja, da bi posodobili sporazum in vključili vanj najboljše obstoječe prakse. Konferenca predsednikov je decembra 2015 potrdila začasni sporazum, ki so ga dosegli pogajalci vseh treh institucij, o besedilu novega medinstitucionalnega sporazuma. Skupno so se zavezali, da bodo pri pripravi zakonodaje spodbujali preprostost, jasnost in doslednost, ob tem pa zagovarjali popolno preglednost zakonodajnega postopka. V sporazumu se obravnava tudi orodja za boljšo pripravo zakonodaje in še posebej ocene učinka. Februarja 2016 je Odbor za ustavne zadeve sprejel poročilo o sklenitvi tega sporazuma. Poročilo predstavlja uravnoteženo oceno sporazuma, ki predstavlja dobro podlago za nadaljnje sodelovanje med institucijami s ciljem zagotavljanja boljše priprave zakonodaje, kar je v interesu državljanov EU. Vsekakor ta novi medinstitucionalni sporazum temelji na domnevi, da je zakonodaja v bistvu vir obremenjenosti in težav, in na predpostavki, da je glavni problem EU prekomerno predpisovanje. Vendar bi morali usmeriti pozornost na realni problem: slabe politične odločitve. Zaradi navedenega na plenarnem zasedanju poročila nisem podprl, ampak sem se vzdržal.

Ivan Štefanec (PPE), písomne – Aby sa zabezpečilo riadne fungovanie Únie, jej právne akty musia byť jasné a zrozumiteľné, umožňujúce ľahké pochopenie práv a povinností jej občanov. Uvedené je aj hlavnou prioritou novej medziinstitucionalnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou. Spolupráca európskych inštitúcií na úrovni tvorby práva smeruje k takej právnej regulácii, ktorá nebude nadmerná a zabezpečí odstránenie zbytočného administratívneho zaťaženia.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Parlament je više puta pozivao na ponovne pregovore o Međuinstitucionalnom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva iz 2003. kako bi se uzelo u obzir novo zakonodavno okruženje stvoreno Ugovorom iz Lisabona, objedinile trenutačne najbolje prakse i sporazum osuvremenio u skladu s programom za bolju izradu zakonodavstva. Pozdravljam rezultate pregovora u pogledu višegodišnjeg i godišnjeg međuinstitucijskog programiranja, reagiranja Komisije na zakonodavne inicijative Parlamenta te iznošenja obrazloženja i održavanja savjetovanja o predviđenim povlačenjima zakonodavnih prijedloga. Istaknuo bih da se dogovorena snažna usredotočenost na Program rada Komisije ne može shvatiti kao opravdanje za bilo kakvo ograničavanje zakonodavnih ovlasti Parlamenta ili njegova prava na inicijativu. Tri institucije potvrdile su svoju obvezanost na češću uporabu zakonodavne tehnike preinake za izmjenu postojećeg zakonodavstva uz potpuno poštovanje Međuinstitucionalnog sporazuma od 28. studenoga 2001. o sistematičnijem korištenju metode za preinačavanje pravnih akata. Ako preinaka nije primjerena, Komisija će, u skladu s Međuinstitucionalnim sporazumom od 20. prosinca 1994. pod naslovom „Ubrzana metoda rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova“, podnijeti prijedlog što je prije moguće nakon donošenja akta o izmjeni. Također, tri institucije obvezale su se promicati najučinkovitije regulatorne instrumente, kao što su usklađivanje i međusobno priznavanje, kako bi se izbjegli prekomjerni propisi i administrativna opterećenja te ispunili ciljevi Ugovora. Zato sam podržao izvješće.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I voted in favour of this report, which proposes changes in annual and multiannual programming, which will give the Parliament more say in the process. This report demonstrates a commitment to more transparency in the legislative process, especially on behalf of the Council.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Uzimanje u obzir novog zakonodavnog okruženja stvorenog Ugovorom iz Lisabona, objedinjavanje trenutačno najboljih praksi i osuvremenjivanje sporazuma u skladu s programom za bolju izradu zakonodavstva ključni su faktori za stvaranje što učinkovitijeg i adekvatnijeg zakonodavstva unutar Europske unije. Parlament je iznio nekoliko važnih prioriteta koji uvelike doprinose započinjanju pregovora o novom Međuinstitucijskom sporazumu. Ti prioriteti uključuju bolju kvalitetu izrade zakonodavnih akata u Komisiji, višegodišnje i godišnje programiranje, poboljšanje procjena učinka nacrtu zakona, ravnopravan odnos dvaju ograna zakonodavne vlasti tijekom zakonodavnog postupka u pogledu pristupa informacijama, odgovarajuća međuinstitucijska savjetovanja, postupanje Komisije na prijedloge i preporuke Parlamenta te detaljna obrazloženja svakog predviđenog povlačenja. Nadalje, Sporazumom se postavlja stabilni temelji za uspostavu i razvoj novog, transparentnijeg i otvorenijeg odnosa između Europskog parlamenta, Vijeća EU te Europske komisije, a u cilju bolje izrade zakonodavstva u korist građana EU-a.

Podržavam izvješće kolegice Hübner o sklapanju Međuinstitucijskog sporazuma o boljoj izradi zakonodavstva između Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Europske komisije. Smatram da je suradnja triju institucija EU u području zakonodavstva od velike važnosti te ima bitan utjecaj na svakodnevni život u EU.

Kay Swinburne (ECR), in writing. – I voted in favour of this agreement on better lawmaking. It is a step in the right direction and I will work hard, along with Conservative colleagues, to ensure the agreed text is put into practice.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η προσπάθεια βελτίωσης της νομοθεσίας (REFIT) είναι μια διαδικασία στην οποία η Ομάδα μας εξέφρασε επανειλημμένα την αντίθεση της, γιατί αντί καλύτερης νομοθεσίας η Επιτροπή κινείται προς την κατεύθυνση της μείωσης της νομοθεσίας για τις επιχειρήσεις. Αυτό προωθεί την πίεση των μισθών και των κοινωνικών δικαιωμάτων προς τα κάτω, την ίδια ώρα που η φορολόγηση μεγάλων επιχειρήσεων μειώνεται. Επίσης, η διαδικασία που δρομολογήθηκε για ψήφιση της έκθεσης δεν προνοούσε οποιοδήποτε δικαίωμα τροποποίησης της, κάτι που είναι εντελώς αντιδημοκρατικό.

Για τους πιο πάνω λόγους καταψηφίσαμε την έκθεση.

Claudia Tapardel (S&D), în scris. – Codificarea legislației europene implică o bună colaborare între principalele instituții comunitare, Parlamentul, Consiliul și Comisia. Chiar și atunci când apar neînțelegeri între cei trei actori, există mecanisme de dialog pentru a se ajunge la o soluție reciproc acceptabilă, care să ia în considerare interesele statelor membre și ale cetățenilor europeni.

Acordul interinstituțional conferă cadrul pentru realizarea acestui dialog în parametri corespunzători. Vechiul acord, adoptat în 2003, a fost adus la zi în decembrie 2015, fără schimbări majore. Totuși, se impune protejarea suplimentară a acordurilor cu partenerii sociali și, de asemenea, o modificare a studiilor de impact, în sensul includerii dimensiunilor socială, economică și de mediu, alături de reglementarea unor domenii care nu sunt actualmente incluse în pilonul de legiferare european. În acest sens, Parlamentul European trebuie să aibă un cuvânt mai greu de spus în domeniul programării anuale și multianuale, iar procedurile legislative ale Consiliului trebuie să devină mai transparente. Statele membre pot aplica directivele de o manieră cât mai apropiată de legislația națională deja existentă, însă aplicarea directivelor trebuie monitorizată de Comisie.

Actualul acord este un pas înainte important și merită să fie susținut.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – The better regulation agenda was one of the key topic during the election campaign and with the final agreement, we are about to deliver on it, as promised to the Czech people. Better regulation and administration burden reduction is the essential tool if the Europe wants to find the path the growth and competitiveness again. It is of paramount importance that it delivers results. It will definitely improve the way the EU regulates and its impact on European businesses and first of all SMEs. That is why I very much welcome the conclusion of this inter-institutional agreement, which was one of our priorities during this mandate, and I appreciate the fact that our Group was the leading one throughout the negotiations. Some elements are lacking, but crucial points such as better impact assessments, more transparency and the creation of an Annual Burden survey are present. If correctly implemented, this agreement will improve EU regulation and decrease the administration burden for our businesses.

Patrizia Toia (S&D), per iscritto. – È assolutamente necessario che l'Unione europea si doti di norme più chiare, più comprensibili e quindi più vicine ai cittadini. Ridurre l'eccessiva regolamentazione e la burocrazia è necessario per ottenere un miglior funzionamento delle istituzioni europee, questo intento non deve però tradursi in una diminuzione delle tutele di base per cittadini e imprese. Questa relazione sottolinea inoltre, opportunamente, il ruolo dei parlamenti nazionali con quali serve continuare un costante dialogo politico. L'accordo tra le istituzioni di cooperare con l'obiettivo di aggiornare e semplificare la legislazione e di procedere a uno scambio di opinioni al riguardo prima della finalizzazione del programma di lavoro della Commissione è molto importante. Ora diamo seguito a questi impegni.

Valdemar Tomaševski (ECR), raštu. – Parėmiau pranešimą, nes nekyla abejonų, kad geresnės teisėkūros sudarymas turi tapti pagrindiniu Europos Parlamento veiksmų tikslu. Verta paremti jau sudarytą susitarimą tarp Sąjungos institucijų dėl bendradarbiavimo, kurio tikslas yra galiojančios teisėkūros supaprastinimas ir atnaujinimas. Tai geras žingsnis siekiant patenkinti šių Sąjungos piliečių, kurie buvo nepatenkinti neaiškiomis procedūromis ir sudėtingais teisiniais apibrėžimais, dėl kurių ES teisėkūra buvo traktuojama kaip nedraugiška piliečiams, lūkesčius. Reikia taip pat priminti apie ES institucijų poreikį dažniau naudoti politinį dialogą su nacionaliniais parlamentais, kas be abejo sustiprins subsidarumo ir proporcingumo mechanizmą teisėkūros sudaryme.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o sklenitvi medinstitucionalnega sporazuma med Evropskim parlamentom, Svetom Evropske unije in Evropsko komisijo o boljši pripravi zakonodaje sem podprla, saj menim, da je sporazum dobra podlaga za vzpostavitev in razvijanje novega, bolj odprtega in preglednega odnosa med institucijami. Prepričana sem, da bo to sodelovanje zagotovilo boljšo pripravo zakonodaje v interesu državljanov Unije.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, puesto que, a pesar de que hay mejoras en cuanto a transparencia y procedimientos, no son suficientes. Además, tras determinados apartados que apuestan por «una mejor regulación» en realidad se esconde un camino hacia la desregulación, que en el marco de las negociaciones de los macro acuerdos comerciales es un altísimo riesgo.

Asimismo, este informe da más competencias legislativas a la Comisión Europea en detrimento del Parlamento Europeo. El Parlamento es el único organismo elegido directa y democráticamente por la ciudadanía europea, por lo que otorgar más competencias a la Comisión no hace sino profundizar en el actual modelo de arquitectura institucional europea, con un Parlamento sin apenas capacidad legislativa, lo que supone una anomalía democrática.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le rapport insiste sur la nécessité du dialogue permanent entre les parties prenantes, sur le rôle et l'efficacité des études d'impact et sur l'obligation de transparence, des objectifs sains mais totalement en décalage avec la réalité.

Aucune mesure concrète n'est envisagée pour lutter contre le lobbying ou simplement tenir compte de l'intérêt général.

Le rapport ne remet rien en question, ne laisse voir pas l'ombre de la moindre critique du système.

À l'heure des négociations sur le TTIP, il est assez cocasse de voir un tel texte à l'étude.

J'ai donc voté CONTRE ce simulacre démocratique.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A Parlament többször kérte a 2003. évi intézményközi megállapodás újratárgyalását a Lisszaboni Szerződés által létrehozott új szabályozási környezet figyelembevételével, a jelenlegi bevált gyakorlatok megszüldésére és a megállapodásnak a minőségi jogalkotás menetrendjével összhangban való korszerűsítése érdekében. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, puesto que, a pesar de que hay mejoras en cuanto a transparencia y procedimientos, no son suficientes. Además, tras determinados apartados que apuestan por «una mejor regulación» en realidad se esconde un camino hacia la desregulación, que en el marco de las negociaciones de los macro acuerdos comerciales es un altísimo riesgo.

Asimismo, este informe da más competencias legislativas a la Comisión Europea en detrimento del Parlamento Europeo. El Parlamento es el único organismo elegido directa y democráticamente por la ciudadanía europea, por lo que otorgar más competencias a la Comisión no hace sino profundizar en el actual modelo de arquitectura institucional europea, con un Parlamento sin apenas capacidad legislativa, lo que supone una anomalía democrática.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I abstained in this report because although this new IIA is much better than the original COM proposal, it is still based on the consideration that legislation is, by its essence, a source of burdens and problems. I do not support the idea that the main problem of the EU nowadays is overregulation.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Pritariu institucijų pasiektam susitarimui ir manau, kad šis susitarimas – tai tinkamas pagrindas siekiant nustatyti ir plėtoti naujus, atviresnius ir skaidresnius jų tarpusavio santykius, kad teisėkūra būtų geresnė Sąjungos piliečių labui.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the conclusion of the inter-institutional agreement on better law-making representing an agreement among Parliament, the Council and the Commission to improve the planning, quality and transparency of their law-making. The agreement aims to strengthen co-operation between the European institutions, in order to deliver more transparent and workable legislation, particularly by better taking into account the results of impact assessments in the legislative process. It targets both enhancing public understanding of how the EU makes its laws and improving the quality of new and updated EU legislation.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un acuerdo importante que va a remplazar el acuerdo interinstitucional existente de 2003 sobre legislar mejor y el acuerdo interinstitucional de mejores prácticas entre Consejo, Parlamento y Comisión de 2005. El acuerdo cubre las tres áreas más importantes: la relativa a una mejor regulación, la relativa a las relaciones interinstitucionales y la relativa a los procesos legislativos, incluyendo la programación, los actos delegados y los actos de ejecución. Este acuerdo se ha alcanzado tras una gran negociación y consenso entre las partes, por lo que considero necesario votar a favor.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Acuerdo Interinstitucional sobre la Mejora de la Legislación que persigue garantizar que la legislación de la UE sirva mejor a los intereses de ciudadanos y empresas. Los socialistas europeos y españoles defendemos que se reduzca la carga administrativa para ciudadanos y empresas, especialmente las pymes, y que se refuerce la cooperación estrecha entre instituciones, en particular en el ámbito de la programación legislativa.

Asimismo, es fundamental que el nuevo Acuerdo refuerce las evaluaciones de impacto de las nuevas iniciativas y se valore el coste de la no-actuación a escala de la UE.

Por último, me felicito porque por primera vez se establezca un procedimiento para que la Comisión tenga que responder a las propuestas de actos que vengan de este Parlamento.

Anneleen Van Bossuyt (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie heeft grote bedenkingen bij de manier waarop het interinstitutioneel akkoord tot stand is gekomen. Dit gebeurde grotendeels achter gesloten deuren. De delegatie is van mening dat dit de basisprincipes van betere regelgeving allerminst ten goede komt. Het mandaat van de onderhandelaar voor het Europees Parlement werd bovendien maar in zeer beperkte mate besproken. De N-VA-delegatie is van mening dat dit afbreuk doet aan het democratisch gehalte van het Europees Parlement.

De tekst waarover gestemd werd is een besluit van het Europees Parlement, als reactie op het IIA. De N-VA is tevreden dat ze erin geslaagd is om aan deze tekst enkele essentiële bemerkingen toe te voegen zoals een duidelijk doel van lastenverlaging, de onafhankelijkheid van het orgaan dat de impact van bepaalde wetgevingsvoorstellen moet beoordelen en een verwijzing naar de kmo- en competitiviteitstest (twee essentiële instrumenten om de impact van wetgeving op kleine ondernemingen en concurrentie in te schatten). De inclusie van deze belangrijke punten, geeft voor de N-VA de doorslag om deze tekst, die aan het IIA voorafgaat, te steunen.

Voor de N-VA is betere regelgeving van uitzonderlijk belang: enkel optreden op Europees niveau waar nodig, eenvoudige en gemakkelijk toepasbare regels en geen administratieve lasten creëren.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde vóór dit Interinstitutioneel akkoord. Dit akkoord is er immers op gericht om het interinstitutionele wetgevingsproces te verbeteren en zowel overregulering als de administratieve rompslomp voor burgers en bedrijven zo veel mogelijk te verminderen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este objetivo enunciado esconde lamentavelmente os interesses que se pretende servir. A dita «competitividade» das empresas passa a ser o primeiro e absoluto critério na determinação da oportunidade e do conteúdo da legislação da UE.

E não são os interesses das PME que se pretende defender, mas antes os do grande capital e dos grandes grupos económicos das grandes potências, e ainda com mais afincamento do que até aqui. Os critérios sociais e ambientais são agora relegados para um plano ainda mais secundário.

Além disso, este acordo representa novas e mais gravosas limitações à democraticidade do processo legislativo e decisório. Está aberta a porta aberta para uma maior concentração de poder na Comissão Europeia e para a limitação da capacidade de intervenção dos legisladores, muito especialmente dos deputados.

Finalmente, as declarações de boas intenções a respeito da «transparência» resultam numa mão cheia de nada. Na sombra, mandam os poderes fácticos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Grundsätzliche Verbesserungen betreffen den Gesetzgebungsprozess und die Zusammenarbeit bzw. Arbeit zwischen den EU-Institutionen Parlament, Kommission und Rat. Es gibt mehr Transparenz, es soll eine strengere Überprüfung geben, ob es neue Gesetze braucht etc. Man hätte aber weiter gehen sollen und müssen. Wieder wurde eine Chance vertan.

Dennoch wurde die „Gemeinschaftsmethode“ gestärkt und damit auch der Zentralismus.

Insofern ist eine Enthaltung die beste Option.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments über den Abschluss einer Interinstitutionellen Vereinbarung über bessere Rechtsetzung zwischen dem Europäischen Parlament, dem Rat der Europäischen Union und der Europäischen Kommission habe ich zugestimmt.

Im Bereich der besseren Rechtsetzung sind dringend Verbesserungen notwendig. Der Bericht greift wesentliche positive Punkte auf. Es bleibt gleichwohl viel Raum für weitere Verbesserungen. Das grundsätzliche Problem, dass die EU viel zu viel reguliert, wird durch bessere Rechtsetzung freilich nicht gelöst. Das Subsidiaritätsprinzip wird nur verbal hochgehalten, aber durch das Handeln weder des Parlaments, noch des Rates oder der Kommission tatsächlich gelebt.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I would like to thank my Labour colleague for his work on this report, and reiterate my own position: Very often, our colleagues on the right use ‘better-law making’ or ‘better regulation’ as coded jargon for deregulation, liberalisation, austerity, and the scrapping of important social policies.

Socialists and Democrats, and all those who want to see a more social and more equal Europe will never let such a misuse of language stand. Better law-making and better regulation must include a social perspective: how to create a society where social inclusion is advanced, equality is promoted, and fundamental rights are upheld. Often, the absence of laws and legislative initiatives only serve to perpetuate ongoing exclusion or stalemate.

We must use the opportunity of fresh commitment to better law-making to move towards a strong social Europe.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφτώς*. – Στόχο των θεσμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί η θεμελίωση ενός σύγχρονου και προς όφελος των πολιτών πλαισίου κανόνων. Σε αυτή την κατεύθυνση οφείλουμε όλοι να εργαζόμαστε στην κατεύθυνση βελτίωσης του σχετικού νομοθετικού έργου. Η παρούσα έκθεση ενισχύει τη συνεργασία μεταξύ των ευρωπαϊκών οργάνων και βελτιώνει την κοινή νομοθετική διαδικασία. Ψήφισα θετικά ακολουθώντας το παράδειγμα των συναδέλφων της αρμόδιας Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – Creo que este informe es muy positivo, pues reduce la burocracia y, con ello, agiliza todos los procesos y tomas de decisiones, lo cual será muy positivo para el óptimo funcionamiento de la UE.

Actualmente hay un exceso de leyes en la Unión, cuyo grado de detalle en algunos casos es demasiado alto y, en lugar de contribuir a la agilidad de los procesos de toma de decisión y a la buena gobernabilidad, este exceso acaba por ralentizar la actividad de la UE.

Mediante la adopción formal del Acuerdo Interinstitucional, las actividades en materia legislativa de la Unión Europea estarán mucho más coordinadas y, por tanto, su eficacia será mucho mayor. Esto, sin duda, será muy beneficioso para todos los ciudadanos y, por ello, apoyo este informe.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne* – Správu o uzatvorení medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva som podporila. Okrem dôvodu, že stará medziinštitucionálna dohoda bola uzavretá v roku 2003, a teda potrebovala aktualizáciu, ma o tom presvedčil aj fakt, že dohoda smeruje najmä k zjednodušeniu legislatívy a k celkovému cieľu jasnejšej, konzistentnejšej legislatívy a transparentnejšieho procesu jej tvorby. Správa zároveň hovorí aj o lepšej a posilnenej spolupráci medzi Komisiou, Parlamentom a Radou. Už od začiatku zastávam a podporujem všetky snahy o dosiahnutie menej komplikovaného práva Európskej únie, menej frekventovanej, ale zato kvalitnejšej a jasnejšej legislatívy a transparentnejšieho legislatívneho procesu, ako aj vyhýbaní sa zbytočnej tvorbe nových predpisov ešte predtým, ako je predchádzajúca legislatíva riadne implementovaná a zhodnotená. Dúfam preto, že aj táto dohoda pomôže dosiahnuť ciele v oblasti

lepšej tvorby práva a považujem ju za správny krok vpred.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Hübner por entender que este acordo constitui uma boa base para estabelecer e desenvolver uma nova relação entre as instituições europeias, mais aberta e transparente, com o objetivo de legislar melhor, no interesse dos cidadãos da União Europeia.

O acordo pretende, por um lado, dotar a União Europeia de legislação de elevada qualidade e procura que essa legislação se concentre nos domínios em que pode trazer maior valor acrescentado para a sociedade, evitando o excesso de regulamentação e os encargos administrativos para os cidadãos, as administrações e as empresas, em particular as pequenas e médias empresas. Por outro lado pretende-se que a legislação seja concebida com vista a facilitar a sua transposição e aplicação prática e a reforçar a competitividade e a sustentabilidade da economia da União.

Sublinho que o grupo socialista se bateu pela salvaguarda da integridade dos acordos dos parceiros sociais, o que compreende a sua exclusão dos estudos de avaliação de impacto.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem Poročilo o sklenitvi medinstitucionalnega sporazuma med Evropskim parlamentom, Svetom Evropske unije in Evropsko komisijo o boljši pripravi zakonodaje.

Sporazum, dosežen med institucijami, je dobra podlaga za vzpostavitev in razvijanje bolj odprtega in preglednega odnosa med institucijami z namenom zagotavljanja boljše priprave zakonodaje v interesu državljanov Unije.

12.8. Umowa w sprawie wyrobów tytoniowych (umowa z PMI) (B8-0311/2016, B8-0312/2016, B8-0312/2016, B8-0313/2016, B8-0313/2016, B8-0314/2016, B8-0315/2016, B8-0316/2016, B8-0317/2016)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Krisztina Morvai (NI). – Ha az ember ránéz ennek a jelentésnek a címére, ami úgy szól, hogy a dohánytermékekre vonatkozó megállapodásról (a PMI-megállapodás), akkor arra gondol, hogy ez a PMI biztos az uniós szerteágazó bürokráciának valamelyik kis tagja, és ennek a rövidítése. Azonban megismerve a jelentést, kiderül, hogy ez nem más, mint a Philip Morris International, egy hatalmas dohánygyár. És kiderül a jelentésből, hogy még négy másik dohánygyárral is szerződéses kapcsolata van az Európai Uniónak. Van egy tanácsom: minden egyes európai uniós országban – köztük hazámban is, Magyarországon – az érettségi előtt álló diákoknak mutassák meg csak ezt a címet, hogy az Európai Unió és a Philip Morris International közötti megállapodás. És ha nem tudja, hogy ez miért elfogadhatatlan, akkor nincsenek megfelelő állampolgári ismeretei ahhoz, hogy leérettségizzen, újra kell tanulnia azt, hogy mi az, hogy transzparencia, mi az, hogy korrupció, és a többi.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já po prostudování veškerých dokumentů jsem zaujal zdrženlivý přístup k této dohodě. Dokumenty, které alespoň já mám k dispozici, jasně ukazují, že dohoda, která zde již byla a o jejímž prodloužení jsme de facto dnes hlasovali, jasně ukázala, že na jedné straně došlo ke snížení poklesu počtu pašovaných a padělaných výrobků Philip Morris, ale na druhé straně okamžitě stoupl počet pašovaných a padělaných „bílých cigaret“. Jinými slovy výsledek, že by došlo obecně ke snížení ilegálního obchodu s tabákovými výrobky, nenastal.

To je důvod, proč si myslím, že musíme hledat jinou cestu, systémovější cestu, než pouze jaksi individuální dohody s konkrétními velkými výrobci, protože je zcela zřejmé, že to nerozsbíjí trh s ilegálními tabákovými výrobky. Proto tímto zdůvodňuji svůj zdrženlivý přístup k materiálu, o kterém jsme hlasovali.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs! Jāsaka, ka manā valstī — Latvijā — apturētās kontrabandas un viltoto tabakas izstrādājumu apjoms pieaug ar katru gadu. It kā tas ir labi, bet, no otras puses, skaidrs, ka visnabadzīgāko reģionu iedzīvotāji krīzes un pēckrīzes apstākļos nodarbojas ar cigarešu kontrabandu. Tas ir skaidrs. Un valsts šeit ir bezspēcīga.

Kamēr mēs viņiem nedosim legālu darbu, kontrabanda pieaugs. Es arī gribētu pievienoties un nožēlot viedokli, ka Komisija tik ilgi izstrādāja tehnisko izvērtējumu par *Philip Morris International* nolīguma īstenošanu un gūto pieredzi.

Ziņojums tika publicēts tikai 2016. gada 24. februārī, kaut gan tam bija jābūt publicētam pagājušā gada maijā. Bet skaidrs, ka tabakas izstrādājumu viltošana, vispārējos vilcienos, lai gan tas ir nelegāls bizness, dažās Eiropas Savienības valstīs zēl.

Mums obligāti jāizstrādā vadlīnijas, kuras ierobežos šo nelegālo biznesu. To es atbalstu.

Klaus Buchner (Verts/ALE). – Herr Präsident! Bisher bestand ein Vertrag zwischen Philip Morris und der EU. Ich bin der Meinung, dass Verträge dieser Art grundsätzlich vermieden werden sollten. Erstens, weil kein Geld fließen sollte. Zweitens, weil sich die EU grundsätzlich nicht mit einzelnen Firmen einlassen sollte. Sie ist für alle da.

Die Tabakindustrie versucht auf verschiedene Weise, Einfluss auf die Politik zu bekommen. Wir sehen das unter anderem in den Schiedsgerichtsverfahren, auf die gerade diese Firma – Philip Morris – immer mehr zurückgreift, um mehr Einfluss auf die konkrete Politik zu bekommen.

Ich meine, dem muss dringend ein Riegel vorgeschoben werden, und deshalb bin ich sehr froh, dass das Parlament so abgestimmt hat, wie es abgestimmt hat, und diese Zusammenarbeit beendet hat.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, comerțul ilicit cu tutun cauzează pierderi de peste 10 milioane de euro pe an în Uniunea Europeană. Sunt banii noștri, ai tuturor, pe care-i pierdem. În plus, comerțul ilicit cu tutun contribuie la finanțarea crimei organizate internaționale, transfrontaliere, la traficul de droguri, de copii, de persoane, de armament, ș.a.m.d.

În ceea ce privește Comisia, regret că i-a trebuit atât de mult timp să-și prezinte evaluarea tehnică asupra acestui acord cu Philip Morris și sper că acest lucru nu se va mai repeta și pe viitor. De asemenea, cer Comisiei să avem negocieri transparente. Până acum, cine a vrut să vadă această prelungire a acordului cu Philip Morris, a trebuit să o facă într-o cameră secretă, cu semnătură, fără să-și poată nota nimic. Să fim transparentți, fiindcă e vorba de contrabandă și e vorba de banii noștri.

Am votat împotriva prelungirii acestui acord cu Philip Morris pentru că el datează din 2004. De atunci lumea s-a schimbat. Sunt peste doisprezece ani! Trebuie găsite mijloace noi pentru combaterea contrabandei cu tutun, a produselor contrafăcute și a evaziunii fiscale.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Nel luglio del 2004, la *Philip Morris International* e l'UE hanno siglato un accordo per combattere la contraffazione e il contrabbando di sigarette. L'iniziativa prevedeva procedure di ampia portata in materia di tracciabilità e rintracciabilità del prodotto, grazie alle quali le autorità competenti potevano facilmente identificare il punto in cui i prodotti autentici erano devianti dai canali di vendita autorizzati. Se è vero che l'accordo ha ridotto il contrabbando di sigarette, è altrettanto vero che il mercato e il contesto normativo sono da allora cambiati, pertanto l'accordo con PMI non dovrebbe essere rinnovato, prorogato o rinegoziato. L'impegno preso dalla Commissione alla ratifica del protocollo per la lotta al tabagismo, rappresenta senza dubbio un importante passo nell'inasprimento della normativa in materia. Per queste ragioni ho espresso voto positivo, ritenendo indispensabile che l'UE intervenga nel contrastare la pratica del contrabbando a tutela della salute dei cittadini.

John Stuart Agnew (EFDD), in writing. – We recognise the intention of these Agreements as helping in the fight against counterfeit cigarettes and note that so-called 'plain whites' cause particular problems. However, as UKIP MEPs there is another issue: the various motions for resolution all support further legislation by the Commission.

We are unconvinced that this will do any good; the Commission has a poor track record on such matters. The Tobacco Products Directive in particular is a poorly-drafted piece of legislation. We note further that many of the reports call for non-renewal of the agreement with PMI. We consider it to be unrealistic to expect PMI to adhere to their side of the agreement once an agreement is no longer in force; balance is required. We therefore opposed the various motions for resolutions on this subject.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – We recognise the intention of these Agreements as helping in the fight against counterfeit cigarettes and note that so-called ‘plain whites’ cause particular problems. However, as UKIP MEPs there is another issue: the various motions for resolution all support further legislation by the Commission.

We are unconvinced that this will do any good; the Commission has a poor track record on such matters. The Tobacco Products Directive in particular is a poorly-drafted piece of legislation. We note further that many of the reports call for non-renewal of the agreement with PMI. We consider it to be unrealistic to expect PMI to adhere to their side of the agreement once an agreement is no longer in force; balance is required. We therefore opposed the various motions for resolutions on this subject.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que sostiene la necesaria no renovación del acuerdo entre la UE y Philip Morris International, al mismo tiempo que mantiene la necesidad de actuar sobre el contrabando de tabaco y sus problemas asociados. Compartimos la necesidad de actuar sobre el contrabando de tabaco debido a la enorme suma de impuestos que los Estados miembros pierden de sus presupuestos. La multinacional PMI es la gran beneficiada de dicho contrabando que tantos problemas produce tanto a las arcas como a la salud pública y es por ello necesario emprender acción sobre el tema. Pero este acuerdo bilateral sitúa a una multinacional, principal beneficiada del contrabando, como parte legítima frente a la autoridad pública, esto es lo que trata de evitar esta Resolución. Es debido a esto por lo que he decidido votar a favor de esta Resolución.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Le vote intervenu sur l'accord de «coopération» avec Philip Morris constitue une grande victoire pour nous socialistes et radicaux, fer de lance dans la lutte contre le lobby du tabac en Europe.

Cet accord arrivant à échéance en juillet 2016, la question d'un renouvellement se posait. À notre initiative, le Parlement européen s'est positionné contre un tel renouvellement de l'accord.

Ce dernier contrevient à l'article 5.3 de la Convention-cadre de l'OMS pour la lutte anti-tabac entrée en vigueur en 2005 et dont l'Union européenne est signataire. Cet article appelle à limiter au strict minimum les interactions avec les industriels du tabac et à en assurer une totale transparence.

Nous proposons d'autres outils afin de lutter efficacement contre le commerce illicite de tabac, comme la traçabilité. Par ailleurs, nous exigeons que les cigarettiers ne produisent pas plus que les quantités absorbées par le marché légal.

Les 700 000 décès prématurés par an dans l'Union européenne méritent une lutte implacable contre ces entreprises qui bafouent la santé publique et qui – fortes des millions d'euros qu'elles détournent du budget des États membres – financent une armée de lobbyistes pour préserver leur rente et la rémunération de leurs actionnaires.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Das Parlament hat sich gegen eine Verlängerung des Abkommens zur Bekämpfung von Zigaretten Schmuggel und —fälschungen mit dem Tabakkonzern Philip Morris International ausgesprochen, was ich ausdrücklich begrüße. Jenseits der Tatsache, dass ich im Grundsatz Abkommen mit der Tabakindustrie nicht gutheißen kann, gilt es, die vorhandenen internationalen (das WHO-Rahmenübereinkommen zur Eindämmung des Tabakgebrauchs) und europäischen (die EU-Tabakrichtlinie) Rechtsinstrumente im Kampf gegen Schmuggel und Fälschungen von Tabakprodukten zu nutzen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cette résolution, bien qu'imparfaite, vise à mettre fin à l'accord existant entre la Commission européenne et le consortium Philip Moris International.

Ces accords destinés à lutter contre la distribution sur le marché européen de cigarettes de contrebande ne peuvent être soutenus pour les motifs suivants: malgré les accords, la Commission européenne fait état de quantités importantes de marchandises de contrebande; l'OMS appelle à limiter au strict minimum les interactions des gouvernements avec les industries du tabac qui doivent l'objet d'une transparence totale; l'accord est en contradiction avec la Convention-cadre de lutte anti-tabac de l'OMS signée par les 28 États membres et l'UE, convention qui impose de veiller à ne pas être influencé par les intérêts commerciaux et autres de l'industrie du tabac dans l'élaboration des politiques publiques; par souci de transparence.

C'est pourquoi, j'ai voté en faveur de la résolution commune.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – Hemos votado en contra de renovar el acuerdo del tabaco con la tabacalera PMI porque, aun habiendo contribuido en principio reducir en más del 85 % el tabaco ilegal de esta esta firma, no ha servido contra las nuevas formas de comercio ilegal. Los acuerdos, tal y como se firmaron en 2004, no han sido capaces de dar respuesta al contrabando y a la falsificación en continua mutación, donde lo que predomina hoy en el mercado es el tabaco barato de marcas blancas.

El marco legal también ha cambiado desde que se aprobó el primer acuerdo hace más de diez años. En aquel momento no disponíamos de los instrumentos jurídicos para poder perseguir en justicia a las principales tabacaleras. Afortunadamente, gracias a la Directiva del Tabaco y del protocolo de la OMS podremos a partir de 2019 perseguir legalmente el tabaco ilegal de cualquier productor. Para evitar un vacío legal, exigimos a la Comisión un plan de acción contra el contrabando de marcas blancas, que ponga en marcha todas las medidas necesarias para el seguimiento y la localización de los productos del tabaco PMI, y a que emprenda acciones jurídicas ante las incautaciones ilegales de productos de este fabricante.

Guillaume Balas (S&D), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté la résolution empêchant le renouvellement des accords signés en 2004 avec Philip Morris.

De quoi s'agit-il ? En échange de 2 150 000 000 EUR, la Commission et les États membres s'étaient engagés à mettre un terme aux procédures judiciaires contre les fabricants de cigarettes concernant les droits de douane perdus en raison du trafic et de la contrebande, et sous réserve de leur engagement à combattre ces pratiques. Or, ces engagements ne sont ni crédibles ni efficaces. A l'inverse, la poursuite de ce genre de trafic nourrit financièrement des réseaux criminels. Qui plus est, le manque à gagner fiscal du fait de ces trafics est évalué à 10 000 000 000 EUR.

Dès lors, poursuivre cet accord aurait été un non-sens scandaleux. Nous y avons mis un terme.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą nepratęsti susitarimo su bendrove „Philip Morris“ dėl bendradarbiavimo kovoje su cigarečių kontrabanda ir geriau taikyti ES ir tarptautines kovos su kontrabanda taisykles. 2000 m. Europos Komisija ir ES narės buvo išskėlusios bylas bendrovei „Philip Morris“ ir dar keliems tabako gamintojams, kaltindamos juos prisidėjimu prie cigarečių kontrabandos bei trukdymu valdžios organams prižiūrėti tabako pramonę. Bylos nutrauktos susitarimais, pagal kuriuos šios bendrovės įsipareigojo sumokėti ES ir jos šalims 2,5 mlrd. dolerių, taip pat aktyviai kovoti su kontrabanda ir tabako gaminių padirbinėjimu. 2004 m. pasirašytas susitarimas su „Philip Morris“ baigia galioti šių metų liepos 9 d. Tačiau nustatyta, kad susitarimas su „Philip Morris“ nebuvo veiksmingas, nes sumažintą originalių rūkalų kontrabandą pakeitė pigių „baltųjų“ cigarečių kontrabanda. Pritariu siūlymui ES valstybėms ir Europos Komisijai veiksmingiau pasinaudoti naująja ES Tabako gaminių direktyva, kurioje numatytos tabako gaminių tiekimo kontrolės ir sekimo priemonės, taip pat ratifikuoti atitinkamą Pasaulio sveikatos organizacijos Tabako kontrolės pagrindų konvencijos protokolą. Komisija turėtų pateikti kovos su pigių „baltųjų“ cigarečių kontrabanda veiksmų planą, o bendrovė „Philip Morris“ ir toliau taikyti kovos su kontrabanda priemones, nesvarbu ar susitarimas būtų pratęstas.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Los eurodiputados hemos votado a favor de que la Comisión se concentre en aplicar la Directiva comunitaria sobre tabaco de 2014, que incluye instrumentos más efectivos que el actual acuerdo PMI para luchar contra la falsificación y el contrabando, como el sistema de seguimiento y localización para los cigarrillos, a partir de 2019. Los Estados miembros también deben ratificar el protocolo marco sobre control del tabaco de la OMS, que prevé un sistema equivalente a nivel internacional.

Las partes firmantes del protocolo están obligadas a proteger sus políticas de salud pública frente a los intereses comerciales de la industria, y ninguna responsabilidad en este ámbito puede delegarse a las empresas. Para cubrir el periodo en que las disposiciones de la directiva europea del tabaco no son todavía de aplicación, pedimos a la Comisión que prepare nuevas normas para afrontar la cuestión de los cigarrillos baratos sin marca, para hacer seguimiento y localización y para iniciar acciones legales en caso de aprehensiones de los cigarrillos de la citada compañía. De esta forma terminamos con el actual acuerdo que generaba algunos problemas éticos, como la utilización de parte de los fondos de la industria tabacalera para financiar la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) que podía suponer un conflicto de intereses.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – A partire dal 2004 la Commissione e gli Stati membri hanno negoziato alcuni accordi con i produttori di tabacco al fine di potenziare le misure anti-contrabbando e anti-contraffazione. Secondo gli accordi, i produttori avrebbero dovuto versare collettivamente un contributo di 2,5 miliardi di euro, ricevendo come contropartita la cessazione delle procedure legali avviate contro di loro dall'UE e causate dalle perdite di entrate generate dal commercio illegale di sigarette stimate in oltre 10 miliardi di euro l'anno. Nutrendo seri dubbi sull'efficacia dell'accordo, oggi ho deciso di votare a favore della risoluzione comune che chiede alla Commissione di non rinnovare l'accordo sul tabacco con *Philip Morris*. La via seguita dall'Europa deve essere quella indicata dalla direttiva UE 2014 sul tabacco, che prevede strumenti più efficaci per contrastare il contrabbando, come un sistema comunitario di tracciabilità e di monitoraggio delle sigarette, in vigore dal 2019.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de Tabaco sostenían un pacto con el diablo, las corporaciones tabaqueras -en este caso Phillip Morris International- de cara a cerrar los ojos a su implicación en los circuitos ilegales de tabaco, a cambio de obtener algo de recaudación en base a la parte de tabaco reconocida por esas mismas compañías que circule en dichos circuitos. Hemos apoyado la Resolución del GUE/NGL que exigía no solo el cese de estos acuerdos sino también elementos de transparencia y de intervención duras. No salió. Sin embargo, sí ha salido una Resolución, que se ha apoyado también, liderada por EFDD y Verdes, que al menos plantea la finalización de estos acuerdos.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai souhaité soutenir la demande visant à ne pas reconduire l'accord sur le tabac avec Philip Morris International (PMI), lequel expira en juillet 2016 et a été établi en 2014 pour lutter contre la contrebande et la contrefaçon de cigarette.

J'ai voulu notamment demander à la Commission européenne de prendre ses responsabilités concernant la transparence des négociations qu'elle mène avec le secteur du tabac. Par ailleurs, des questions sont posées sur les liens que la Commission et l'OLAF entretiennent avec les entreprises de l'industrie du tabac. Quand on sait que l'UE se veut chef de file de la lutte anti-tabac et a notamment signé la convention-cadre de l'OMS à ce sujet, l'accord PMI se posait en totale contradiction avec les ambitions sanitaires affichées.

Enfin, nous réitérons notre demande à la Commission et au Conseil de mettre immédiatement un terme à ses contacts avec PMI ou d'autres fabricants de tabacs au sujet d'une éventuelle prorogation des accords sur le tabac et de s'abstenir de conclure tout accord similaire à l'avenir; une demande de bon sens considérant les possibilités de conflits d'intérêts et la nécessité de préserver l'indépendance des instances qui sont responsables de plusieurs domaines de services publics, notamment la santé.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La risoluzione che analizza l'accordo per contrastare il contrabbando di tabacco siglato fra UE e *Philip Morris International*, pur essendo in parte condivisibile, non offre soluzioni concrete e chiare per superare il periodo di vuoto normativo che si creerà fra la fine di questo, nel 2016, e l'applicazione del nuovo quadro giuridico europeo che entrerà in vigore a partire dal 2019. Per questi motivi ho optato per un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El comercio ilegal de tabaco pone en tela de juicio la política de salud pública contra el tabaquismo al eliminar los principales desincentivos para su consumo, además de representar un delito contra la Hacienda pública y suponer una pérdida de más de 10 000 millones de euros al año en la UE en impuestos especiales evadidos que gravan los productos del tabaco.

La UE y Philip Morris International (PMI) ratificaron en 2004 un acuerdo para luchar más eficazmente contra el fraude y el contrabando de cigarrillos que expira en julio de 2016. Pero desde su firma, el marco legal ha evolucionado radicalmente y hoy en día contamos con potentes instrumentos jurídicos para luchar contra el comercio ilícito de tabaco. La Directiva del tabaco permitirá un mayor control de las tabacaleras en la UE y un sistema de trazabilidad, y el Protocolo de la OMS para la eliminación del comercio ilícito de productos de tabaco permitirá asimismo luchar contra el tabaco ilegal desde el ámbito internacional.

Por ello, he votado a favor de esta resolución que solicita a la Comisión no renovar, prolongar ni renegociar el acuerdo con PMI después de su actual fecha de vencimiento.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Šioje rezoliucijoje Europos Parlamentas nagrinėja 2004 m. liepos 9 d. „Philip Morris International“ bei su ja susijusių įmonių ir Europos Sąjungos bei jos valstybių narių susitarimą dėl kovos su kontrabanda ir klastojimu. Pagrindinis susitarimo su „Philip Morris International“ (toliau – PMI) tikslas yra sumažinti PMI gaminių kontrabandos dominavimą neteisėtoje ES tabako rinkoje. Komisijos atliktame susitarimo su PMI techniniame vertinime daroma išvada, kad šis pagrindinis tikslas veiksmingai pasiektas, bet kad neteisėtų gaminių ES rinkoje atžvilgiu PMI gaminių kontrabandos nepavyko iš esmės sumažinti. Europos Parlamentas pažymi, kad Tabako gaminių direktyvoje numatyta sekimo ir stebėjimo sistema turėtų įsigalioti 2019 m. gegužės mėnesį. Jis pabrėžia, kad Komisija turi imtis neatidėliotinų veiksmų, kad užtikrintų visišką Tabako produktų direktyvos perkėlimą į nacionalinę teisę visose valstybėse narėse.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Podprl sem resolucijo, ki se je nedvoumno zavzela proti podaljšanju tobačnega sporazuma z družbo Philip Morris International (PMI) in v tem duhu tudi apelira na Komisijo, da se o tem tudi ne pogaja. T.i. tobačna direktiva iz l. 2014 namreč zagotavlja učinkovita orodja za boj proti tihotapljenju tobačnih izdelkov, poleg tega je naloga držav članic, da z namenom boja proti nelegalni trgovini čimprej ratificirajo Protokol za odpravo nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki k Okvirni konvenciji Svetovne zdravstvene organizacije (SZO) za nadzor nad tobakom, ki predstavlja podobno mednarodno orodje in naj bi začel veljati leta 2022.

Podaljšanje sporazuma, ki pravzaprav ne bi bilo podaljšanje, ampak začetek novih pogajanj o sporazumu, bi bil v nasprotju tako s prizadevanji iz tobačne direktive kot s smernicami SZO. Dejstvo je namreč, da je trenutno veljavni sporazum posledica poravnave med PMI in EU, ki je bila sklenjena l. 2004 po sodnem postopku, ki ga je proti PMI l. 2001 sprožila EU. Zato bi bilo odprtje ponovnih pogajanj o sporazumu napačen signal, saj so se okoliščine v primerjavi s tedanjimi popolnoma spremenile.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Sporazum s poduzećem Philip Morris je djelomično ispunio svoju svrhu u smanjenju pristupnosti krijumčarenih duhanskih proizvoda na EU-ovom tržištu. No, nakon 14 godina situacija se promijenila i više nije u interesu javnog zdravlja imati takav sporazum s duhanskom industrijom.

Mercedes Bresso (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ritengo che l'accordo con la PMI non dovrebbe essere rinnovato perché sono convinta che i benefici da esso portati siano inferiori agli aspetti positivi. Non è, infatti, dimostrato il nesso di causalità tra la firma dell'accordo e la diminuzione della quantità di sigarette PMI contrabbandate sul continente europeo e, inoltre, la stipulazione di questo accordo rischierebbe di intaccare la leadership dell'UE nella lotta al tabagismo.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Comerțul ilicit care are loc la granițele Uniunii pune în pericol stabilitatea pieței unice, dar și drepturile pe care instituțiile europene s-au angajat să le asigure cetățenilor săi. Acest lucru este valabil și în ceea ce privește industria tutunului, în cadrul căreia există deja Directiva privind produsele din tutun din 2014 și a Protocolul OMS, acte care prevăd măsuri de identificare și trasabilitate și introduc dispozitive de securitate care facilitează punerea în aplicare a legii și constituie cele mai bune instrumente de combatere a comerțului ilicit din UE.

În acest context, m-am opus reînnoirii Acordului privind tutunul cu Philip Morris International (PMI), având în vedere că obiectivele sale sunt prezente în legislația Uniunii, dar și pentru că reînnoirea unui acord special cu industria tutunului ar fi inadecvată în contextul eforturilor UE de combatere a impactului pe care tutunul îl are asupra sănătății publice.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Astensione. L'UE ha siglato con le quattro multinazionali del tabacco accordi affinché esse contribuissero attivamente alla lotta al contrabbando. Il primo di tali accordi in ordine di tempo è stato siglato con la *Philip Morris International* (PMI) nel 2004 e giunge a scadenza quest'anno.

Nella sua relazione di valutazione, trasmessa al Parlamento con notevole ritardo, la Commissione sostiene che, pur avendo l'accordo contribuito a fare drasticamente calare il contrabbando di prodotti PMI (opinabile), i volumi del contrabbando non sono affatto calati. Si è concordi nel ritenere gli accordi bilaterali coi produttori uno strumento superato e, peraltro, considerato dall'OMS foriero di potenziali conflitti d'interesse.

Secondo le organizzazioni anti-fumo, il rinnovo, la proroga o la rinegoziazione dell'accordo permetterebbero all'industria del tabacco di mantenere il controllo sulla tracciabilità e rintracciabilità attraverso il Codentify, in un momento in cui non è stata ancora condotta alcuna valutazione indipendente della sicurezza del sistema (che è parte integrante dell'accordo con PMI).

Ma è vero anche, d'altro canto, il rischio di rendere inutili i sistemi di tracciabilità già operativi a livello nazionale, salvo poi reintrodurli «a livello di UE».

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Conflictul dintre libertate și acțiunile ilicite este continuu. Uniunea Europeană investește anual peste 10 miliarde de euro în combaterea criminalității, inclusiv traficul de țigări de contrabandă și contrafăcute. Mai mult de atât, îmi susțin votul prin sublinierea faptului că acordurile privind tutunul sunt neconcordante cu art. 5 alin. (3) al Convenției-cadru a OMS și nu corespund nici cu art. 8 alin. (12) din Protocolul pentru eliminarea comerțului ilicit cu produse din tutun, ceea ce dovedește posibilitatea unui interes comercial în materie de sănătate publică. Încurajez Comisia Europeană să nu încheie, pe viitor, contracte de orice natură dacă este refuzată cooperarea transparentă între părți.

Contrafacerea și traficul ilegal al produselor din tutun îngrijorează, deoarece orice produs care se vinde licit pe piața de desfacere a Uniunii Europene este verificat și aprobat; în schimb, nu există informații oficiale despre produsele contrafăcute, ceea ce înseamnă că este necunoscută compoziția acestora. Acest detaliu este extrem de important pentru sănătatea populației în condițiile în care, anual, din cauza fumatului, 700 000 de europeni își pierd viața prematur.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le Parlement a voté une résolution exigeant de mettre un terme à l'accord entre la Commission européenne et le cigarettier Philip Morris. Selon cet accord, l'industriel du tabac verse une somme d'argent considérable à l'Union pour financer la lutte contre le trafic illicite des produits du tabac.

J'estime que cet accord génère un conflit d'intérêts. D'un côté, la Commission européenne doit veiller à la mise en œuvre de la directive anti-tabac et de l'autre elle reçoit de l'argent des fabricants de tabac. De plus, Philip Morris remet en question la directive anti-tabac, ce qui en fait un partenaire douteux dans la lutte contre le trafic des produits du tabac. Je suis farouchement opposé à cet accord et j'ai donc voté en faveur de cette résolution.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della risoluzione presentata da S&D, Greens/EFA e EFDD per esortare la Commissione europea a non rinnovare l'accordo anti-contrabbando e anti-contraffazione con la *Philip Morris*, in scadenza a luglio 2016. Esprimo profonda preoccupazione per il fatto che il bilancio dell'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF) sia parzialmente finanziato dai pagamenti annuali dell'industria del tabacco, come indicato negli accordi stessi, in quanto tale situazione potrebbe comportare un conflitto d'interessi. Nutro seri dubbi sulla reale efficacia dell'accordo con la *Philip Morris* per quanto concerne la riduzione del contrabbando, poiché l'aumento delle vendite delle sigarette non di marca, le cosiddette «*cheap white*», ha colmato immediatamente la riduzione nelle vendite di quelle di marca contraffatte. Piuttosto che il rinnovo degli accordi con la *Philip Morris*, la Commissione dovrebbe concentrarsi sull'implementazione della direttiva sul tabacco del 2014, che prevede strumenti più efficaci per contrastare il contrabbando, come un sistema comunitario di tracciabilità e di monitoraggio delle sigarette, in vigore dal 2019. Gli Stati membri dovrebbero inoltre ratificare un protocollo adottato nell'ambito della convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo, che prevede un requisito simile a livello globale e che dovrebbe entrare in vigore nel 2022.

James Carver (EFDD), *in writing*. – We recognise the intention of these Agreements as helping in the fight against counterfeit cigarettes and note that so-called ‘plain whites’ cause particular problems. However, as UKIP MEPs there is another issue: the various motions for resolution all support further legislation by the Commission.

We are unconvinced that this will do any good; the Commission has a poor track record on such matters. The Tobacco Products Directive in particular is a poorly-drafted piece of legislation. We note further that many of the reports call for non-renewal of the agreement with PMI. We consider it to be unrealistic to expect PMI to adhere to their side of the agreement once an agreement is no longer in force; balance is required. We therefore opposed the various motions for resolutions on this subject.

David Casa (PPE), *in writing*. – I support this motion for a resolution as I believe that tobacco agreements with a particular company or any other tobacco manufacturers should not be renewed. Instead, the Commission should focus on ways to address the problem of illegal trade, counterfeiting and tax evasion in this area and on ratification of the WHO FCTC Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco products which would benefit our citizens to a far greater extent.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'impegno preso dalla Commissione alla ratifica del protocollo per la lotta al tabagismo rappresenta senza dubbio un importante passo nell'inasprimento della normativa in materia. Per queste ragioni ho espresso voto positivo, ritenendo indispensabile che l'UE intervenga nel contrastare la pratica del contrabbando a tutela della salute dei cittadini.

Nessa Childers (S&D), *in writing*. – Today's vote is a positive signal. It is heartening to see a majority of Parliament see past big tobacco's well-endowed lobby tactics that this deal has become a travesty.

As the Commission (EC) contemplates a possible extension of the deal, we are facing litigious retaliation from Philip Morris, with an EU Court challenge against the EU's review of the Tobacco Products Directive. And I find it astonishing that the EC maintains contact with its legal adversary on this very topic.

I personally know of, and believe in, the Commissioner for Health's commitment to fight the scourge of an industry whose product kills its customers but I very much fear that the officialdom in charge of trade policy will once again win the day.

Member States and the EC have effectively outsourced key aspects smuggling and counterfeiting customs control to the industry itself, as part of a legal settlement over its misdemeanours, without subjecting the industry's findings, which match its vested interests, to independent laboratory assessment.

Public bodies need to be put back in charge of crucial aspects of public policy, and for these companies to be subjected to the same set of rules, not to special deals dating back to when they bought themselves out of court.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Υπήρχαν διάφορες προσεγγίσεις στη συγκεκριμένη έκθεση, καθώς υπήρχε και αμφισβησία. Η συγκεκριμένη πρόταση περιλαμβάνει σημαντικά θετικά στοιχεία, όμως περιλαμβάνει και αρκετά αρνητικά σημεία.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Mi sono espresso contro la decisione di non rinnovare l'accordo tra la *Philip Morris International* (PMI) e l'UE in quanto questo accordo era nato per contrastare il contrabbando di prodotti illeciti e per questo ritenevo necessaria invece la sua proroga. Infatti penso che il rinnovo non avrebbe determinato tra l'UE e l'industria del tabacco relazioni inappropriate ma, al contrario, un'importante coalizione nel tentativo di contrastare un nemico comune, il contrabbando, che colpisce direttamente la salute dei cittadini e della nostra economia. Ritengo inoltre che la continuazione di questo accordo avrebbe rappresentato un importante passo avanti nella lotta contro il tabagismo di cui l'UE è leader mondiale, in linea con la posizione dell'Agenzia italiana delle dogane e dei monopoli che sottolinea come nel caso italiano l'accordo abbia dato in passato buoni risultati in particolare per la lotta al contrabbando.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – We recognise the intention of these Agreements as helping in the fight against counterfeit cigarettes and note that so-called ‘plain whites’ cause particular problems. However, as UKIP MEPs there is another issue: the various motions for resolution all support further legislation by the Commission.

We are unconvinced that this will do any good; the Commission has a poor track record on such matters. The Tobacco Products Directive in particular is a poorly-drafted piece of legislation. We note further that many of the reports call for non-renewal of the agreement with PMI. We consider it to be unrealistic to expect PMI to adhere to their side of the agreement once an agreement is no longer in force; balance is required. We therefore opposed the various motions for resolutions on this subject.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – We recognise the intention of these Agreements as helping in the fight against counterfeit cigarettes and note that so-called ‘plain whites’ cause particular problems. However, as UKIP MEPs there is another issue: the various motions for resolution all support further legislation by the Commission.

We are unconvinced that this will do any good; the Commission has a poor track record on such matters. The Tobacco Products Directive in particular is a poorly-drafted piece of legislation. We note further that many of the reports call for non-renewal of the agreement with PMI. We consider it to be unrealistic to expect PMI to adhere to their side of the agreement once an agreement is no longer in force; balance is required. We therefore opposed the various motions for resolutions on this subject.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – It is our obligation to intensify the fight against fraud and cigarette smuggling which contributes to the funding of other international organised criminal activities, including terrorism, and human, drugs and arms trafficking. Tobacco fraud is also a public-health concern, which poses an even greater health risk than genuine cigarettes. Progress registered should be sustained with further measures towards the continuous need to fight illicit trade, counterfeiting and tax evasion.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que sostiene la necesaria no renovación del acuerdo entre la UE y Philip Morris International, al mismo tiempo que mantiene la necesidad de actuar sobre el contrabando de tabaco y sus problemas asociados. Compartimos la necesidad de actuar sobre el contrabando de tabaco debido a la enorme suma de impuestos que los Estados miembros pierden de sus presupuestos. La multinacional PMI es la gran beneficiada de dicho contrabando que tantos problemas produce tanto a las arcas como a la salud pública y es por ello necesario emprender acción sobre el tema. Pero este acuerdo bilateral sitúa a una multinacional, principal beneficiada del contrabando, como parte legítima frente a la autoridad pública, esto es lo que trata de evitar esta Resolución. Es debido a esto por lo que he decidido votar a favor de esta Resolución.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Mecanismele instituite prin Acordul privind lupta împotriva contrabandei și a contrafacerii semnat cu Philip Morris International (PMI) în 2004 s-au dovedit a fi eficace împotriva furtului din fabricile PMI și a vânzării ilicite a produselor sustrase. Totuși, se observă că acest acord nu a condus la reducerea globală a produselor de contrabandă de pe piețele europene, statele frontaliere ale Uniunii confruntându-se frecvent cu situații de trafic cu produse din tutun numite și *cheap whites*. Astfel, doresc să atrag atenția asupra importanței dezvoltării de noi mecanisme pentru combaterea integrală a traficului de produse contrafăcute și a contrabandei cu țigări.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Rezolucja w sprawie umowy tytoniowej (umowa PMI) jest przygotowywana w oparciu o pytania ustne grup politycznych. Obecnie obowiązują cztery umowy o współpracy między państwami członkowskimi UE: Philip Morris International (PMI), Japan Tobacco International (JTI), Imperial Tobacco Limited (ITL) i British American Tobacco (BAT). Porozumienie z PMI wygasa w lipcu 2016 roku. Komisja Europejska ustawicznie odraczała publikację oceny dotyczącej umowy PMI. Dlatego grupa ECR zgłosiła pytanie ustne, dotyczące między innymi stanu zaawansowania i harmonogramu negocjacji, oraz podkreśliła, że Parlament Europejski powinien być regularnie informowany. W szczególności Parlament Europejski powinien być poinformowany, jakie są główne wyniki osiągnięte w ramach obowiązujących umów z producentami wyrobów tytoniowych i czy Komisja chce odnowić bieżące umowy, czy raczej zawrzeć nowe.

Ocena techniczna Komisji została opublikowana dopiero w dniu 24 lutego. Z uwagi na główne idee zawarte w dokumencie, tj. ochronę interesów finansowych Unii, wkład umowy PMI w walkę z nielegalnym handlem w przeszłości oraz możliwe konsekwencje karne wynikające z przemytu, poparłem ten dokument w głosowaniu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The EU's agreement with the tobacco manufacturer, Philip Morris International (PMI), was concluded in 2004 for a period of 12 years and its main aim was to tackle illicit tobacco trade. Although this core objective of the agreement has been met effectively, the reduction in PMI contraband products has not led to an overall reduction in the number of illicit products on the EU market. Since the Agreement was concluded, there have been significant changes to the market environment (the rise of illicit unbranded products – 'cheap whites' – which cannot be dealt with by this Agreement) and the regulatory environment, with the Tobacco Products Directive and the WHO Framework Convention on Tobacco Control Protocol. Therefore, the added value to have such an agreement with PMI is questionable, and I voted against its renewal.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Cette résolution vise à s'opposer à la décision de la Commission européenne de prolonger les accords sur le tabac, notamment avec le fabricant Philip Morris.

Dans le cadre de la lutte contre le trafic et la contrefaçon, l'Union européenne avait signé des accords avec quatre fabricants, selon lesquels ces derniers s'engageaient à verser à l'UE et aux États membres un montant total de 2,15 milliards de dollars en échange de la fin des poursuites judiciaires engagées contre eux. Les industriels du tabac se sont par ailleurs engagés à mettre en œuvre des mesures contre le trafic et la contrefaçon du tabac.

Avec mes collègues de la délégation française du groupe PPE, je me suis fermement opposé à la prolongation de ces accords, considérant d'une part qu'un manque évident de transparence ne nous permet pas de prouver l'efficacité de ces accords, et considérant d'autre part qu'au regard de l'enjeu sanitaire lié à la consommation de cigarettes, la lutte contre le trafic et la contrefaçon devrait être menée au niveau des États membres et de l'Union européenne.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – Je me suis opposée au prolongement et renouvellement de l'accord passé entre l'Union européenne et Philip Morris International (PMI). Ce type d'accord est à mon sens inacceptable car cela revient à déléguer aux cigarettiers eux-mêmes le contrôle des produits du tabac, ce qui peut engendrer un risque de conflits d'intérêts.

De plus, ces accords contredisent la directive sur tabac adoptée en 2014 et la convention cadre de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) sur le contrôle de ces produits. De même ces accords manquent gravement de transparence.

Je tiens également à préciser que la fin de cet accord ne va pas conduire à un vide juridique mettant à mal la lutte contre le commerce illicite des produits du tabac. En effet, le protocole de lutte contre le commerce illicite de ces produits prévoit des dispositions très claires et efficaces aussi bien au niveau des États membres qu'au niveau international. Les modalités concernant ce protocole évoquent une date butoir de cinq années pour la mise en œuvre d'un dispositif indépendant de l'industrie du tabac en matière de suivi et de traçabilité, mais ces dispositions peuvent être mises en place sans attendre.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – Het Parlement gaf vandaag een duidelijk signaal aan de Europese Commissie: de tabaksovereenkomst tussen de EU en Philip Morris International (PMI) mag niet worden vernieuwd, verlengd of heronderhandeld.

De bestrijding van illegale handel en smokkel in sigaretten moet wel een prioriteit blijven, a fortiori voor kleine landen met een open economie. De opbrengsten van deze ernstige misdaad worden immers gebruikt om andere vormen van georganiseerde misdaad te financieren. Bovendien beantwoorden illegale sigaretten meestal niet aan de productnormen en zijn ze dus nog gevaarlijker voor de volksgezondheid dan legale producten. Tenslotte zorgt illegale handel ook voor een inkomstenverlies voor de overheden van naar schatting 10 miljard euro per jaar.

De Commissie slaagde er onvoldoende in om de meerwaarde van de overeenkomst met PMI hard te maken en de transparantie over dit dossier laat absoluut te wensen over.

Met de tabaksproductenrichtlijn (volg- en traceersysteem) en het Protocol bij het FCTC-Verdrag van de Wereldgezondheidsorganisatie zijn de kerninstrumenten voorhanden. De Commissie en de lidstaten moeten alles op alles zetten om deze twee instrumenten zo spoedig mogelijk uit te voeren én te ratificeren. Eventueel kan de Commissie voorstellen doen om het rechtskader voor de strijd tegen illegale handel in tabak nog verder te versterken.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – J'ai voté ce texte qui s'oppose au renouvellement d'un accord de coopération conclu en 2004 par les États membres et prévoyant une compensation du cigarettier Philip Morris de 1,25 milliard de dollars échelonné sur une période de 12 ans.

Ce rejet est une victoire. Il est conforme à l'article 5.3 de la convention-cadre de l'OMS pour la lutte anti-tabac (dont l'Union européenne est signataire) qui incite à limiter au strict minimum les interactions avec les industriels du tabac et à en assurer une totale transparence. Sans compter que ledit accord de coopération ne correspond plus aux nouvelles réalités du commerce illicite de cigarettes. C'est un signal fort envoyé au lobby des cigarettiers qui ne cesse de saper la mise en œuvre de la directive tabac de l'UE (qui doit être transposée d'ici 2016).

Pour mémoire, le tabac est la première cause de décès en Europe, avec près de 650 000 décès chaque année. Le tabagisme passif, malgré l'interdiction de fumer dans les lieux publics instaurée dans certains pays de l'Union, demeure un fléau, avec 19 000 décès par an. La pollution liée au tabac touche aussi la planète. Un mégot de cigarette met environ 12 ans pour se décomposer.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution demandant à la Commission de ne pas renouveler l'accord anti-traffic avec Phillip Morris International, qui doit expirer en juillet prochain et portait sur le versement de 1,25 milliard d'euros afin de dédommager l'Union européenne et les États membres du manque à gagner fiscal issu de la contrebande et de la contrefaçon de cigarettes.

Sur base des informations qui nous ont été communiquées, j'émet de sérieux doutes quant à l'efficacité de ce type d'accord, que je juge par ailleurs totalement contraire à l'éthique. Je ne voudrais pas que l'OLAF, dont le budget de fonctionnement est en partie financé par les versements provenant du secteur du tabac, se retrouve impliqué dans un conflit d'intérêt.

Je plaide donc pour une clarification de la situation et, plutôt que de renouveler un accord qui pose de nombreux problèmes, j'encourage la Commission à redoubler d'efforts en vue de l'application de la directive de 2014 sur les produits du tabac, qui prévoit l'introduction d'un système de traçabilité et de suivi d'ici à 2019.

J'exhorte également les États membres à ratifier le protocole à la convention cadre de l'OMS pour la lutte antitabac, qui prévoit des dispositions à l'échelon mondial.

Martina Dlabajová (ALDE), *pisemně*. – Dohoda s Philip Morris International částečně splnila svůj účel, neboť od okamžiku jejího uzavření došlo k výraznému poklesu pašování zboží do EU. Navíc došlo k podstatným změnám v legislativě: máme teď směrnici o tabákových výrobcích, která představuje celoevropský systém sledování a dohledávání cigaret od roku 2019 na straně jedné, a rámcovou úmluvu Světové zdravotnické organizace o kontrole tabáku ratifikovanou pěti členskými státy na straně druhé. Bohužel však zároveň došlo k výraznému nárůstu podílu na trhu u neznackových cigaret. Musíme se zaměřit na kontrolu nezákonného obchodu a padělání tabákových výrobků v EU. Současný stav, kdy tabákový průmysl provádí kontrolu zabavených cigaret ve vlastních laboratořích, není ideální, ale až do vstupu TPD v platnost neexistuje lepší řešení. Alespoň takováto kontrola je pořád lepší než žádná kontrola. Jakákoli mezera v pravidlech by mohla posloužit zločineckým skupinám jako otevřené dveře. Proto je naší povinností zajistit, aby nedovolený obchod s tabákovými výrobky neměl v EU vůbec žádný prostor, počínaje aktivní prevencí a konče sankcemi v likvidační výši.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce texte demande à la Commission européenne de prendre ses responsabilités en matière de transparence. Il dénonce le fait que l'OLAF soit en partie financé par des versements provenant de l'industrie du tabac.

La résolution souligne également que les politiques de santé publique de l'Union ne devraient pas être influencées par des intérêts commerciaux. Pour ces raisons, j'ai voté pour ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Гласувах против разрешението за започване на преговори с Филип Морис Интернешънъл за удължаване на срока на споразумението за тютюна. Настоящото споразумение изтича през юли 2016 г. и съм въобще против да се подписва такова споразумение в бъдеще, тъй като неговите ползи на практика не са достатъчно ясни. Европейската комисия не предоставя достатъчно информация на Парламента относно постигнатите цели. Наблюдава се и забавяне в отправените от нас искания за такава информация. От 2015 г. Парламентът се опитва да получи техническата оценка на това споразумение, но Комисията я публикува едва през февруари тази година. Не подкрепям и факта, че бюджетът на ОЛДФ частично се финансира от средствата, получени от годишните плащания от тютюневата промишленост.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Υπερψηφίζουμε. Η συγκεκριμένη πρόταση ψηφίσματος ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα, προσπαθεί να αποκόψει τους ύποπτους δεσμούς της Ένωσης με τις καπνοβιομηχανίες και ταυτόχρονα ενδιαφέρεται για την πάταξη του λαθρεμπορίου και την υγεία των πολιτών.

Fredrick Federley (ALDE), skriftlig. – Resolutionen poängterar problematiken med dagens rådande system och med att kommissionen varit saktfärdig i att delge parlamentet utvärdering av de nu gällande avtalen. Det är viktigt att vi så snabbt som möjligt går från ett läge då vi bygger kampen mot smuggling, falska produkter och skatteflykt på individuella avtal med privata företag till internationellt heltäckande regelverk som är lika för alla. Därför vill jag se att kommissionen ser till att vi lämnar dessa avtal så snart det går och att nu gällande avtal inte ska omförhandlas eller förlängas.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Estima-se que 700 mil pessoas morram prematuramente na UE, em cada ano, devido ao tabagismo.

Além dos prejuízos para a saúde, o comércio ilícito de produtos do tabaco, em particular o contrabando e a contrafação de cigarros, causa à UE e aos seus Estados-Membros perdas de receitas superiores a 10 mil milhões de euros por ano, além de comprometer os resultados das políticas de combate ao tabagismo, aumentando o acesso a produtos do tabaco, sobretudo para os jovens e os grupos de baixos rendimentos.

Os Estados-Membros e a UE celebraram acordos em que as empresas se comprometeram a pagar coletivamente 2,15 mil milhões de dólares à UE e aos Estados signatários, a fim de combater o comércio ilegal de cigarros. Os efeitos destes acordos são escassos.

Em face do fim do período de vigência do acordo com a Philip Morris International (PMI), foi conhecida a existência de negociações secretas e informais entre a Comissão Europeia e a indústria do tabaco.

A resolução solicita à Comissão e ao Conselho que suspendam quaisquer novos contactos com a PMI ou com outros fabricantes de tabaco no sentido de uma eventual prorrogação dos acordos sobre tabaco e que renunciem a outros acordos deste tipo.

Votámos favoravelmente.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne – Súčasná dohoda so spoločnosťou Philip Morris International je platná od roku 2004 a v júli tohto roka mala pôvodne skončiť. Jej účelom je boj a spoločný postup proti falšovaniu a nezákonnému pašovaniu tabakových výrobkov. Nelegálny obchod s tabakovými výrobkami je vážnym problémom. Prispieva k financovaniu rôznych druhov organizovanej kriminality vrátane obchodovania s ľuďmi, drogami, zbraňami a podľa viacerých expertov aj k financovaniu medzinárodného terorizmu. V priemere každá 10. cigareta v Európskej únii sa stala predmetom nezákonného obchodovania. Vďaka tomu prichádzajú členské štáty ročne pri výbere daní spolu o viac ako 10 miliárd eur. Falšované cigarety s použitím tabaku nekontrolovanej kvality pritom predstavujú pre zdravie ľudí oveľa väčšie riziko než tie originálne. Nižšia cena ich navyše robí dostupnejšími pre mladistvých, ktorých štatistiky z pohľadu počtu fajčiarov majú bohužiaľ už dnes stúpajúcu tendenciu. Z hodnotenia výsledkov dohody Európskou komisiou vyplynulo, že bol aj vďaka nej dosiahnutý nezanedbateľný pokles výskytu pašovaných výrobkov so značkou PMI na tzv. čiernom tabakovom trhu v Európskej únii. Prípadné pokračovanie takýchto dohôd musí byť podmienené lepšou vymožitelnosťou povinností, ku ktorým sa zaviazali tabakové spoločnosti. Musia byť nastavené prísne pravidlá. Európska Komisia musí mať možnosť tieto dohody kontrolovať a dohliadať na napĺňanie všetkých z nich vyplývajúcich záväzkov.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I voted against the extension of an agreement with Philip Morris that was designed to help tackle smuggling and fraud of branded cigarettes. I believe that although the agreement has been useful, changes in the market and regulatory environment mean it is no longer the best means to continue the fight against illicit tobacco.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Resolución ya que el tráfico, el contrabando y la falsificación de tabaco dentro de la UE es una problemática creciente. Con esta propuesta de Resolución se insta a las autoridades competentes a poner en marcha una serie de medidas para actuar contra estas prácticas que representan un problema de salud pública aun mayor que los cigarrillos auténticos. Por tanto no conviene renovar, prolongar ni renegociar el acuerdo con PMI.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Hemos votado en contra de la renovación del acuerdo del tabaco con la tabacalera PMI porque, aun habiendo contribuido a la reducción de más del 85% del tabaco ilegal de esta esta firma, no ha evitado nuevas formas de comercio ilegal. Los acuerdos, tal y como se firmaron en 2004, no han sido capaces de dar respuesta al contrabando y a la falsificación en continua mutación en un mercado donde actualmente predomina el tabaco barato de marcas blancas.

El marco legal también ha cambiado desde que se aprobó el primer acuerdo hace más de 10 años. En aquel momento, no disponíamos de los instrumentos jurídicos para perseguir judicialmente a las principales tabacaleras. Afortunadamente, gracias a la Directiva del Tabaco y del protocolo de la OMS podremos, a partir de 2019, perseguir legalmente el tabaco ilegal de cualquier productor. Con la finalidad de evitar un vacío legal, exigimos a la Comisión un plan de acción contra el contrabando de marcas blancas y el inicio de acciones legales contra las incautaciones ilegales de productos de PMI.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Jährlich 10 Milliarden EUR an öffentlichen Einnahmen entgehen uns durch den unerlaubten Handel von Tabakerzeugnissen und Zigarettenschmuggel. Zudem stellt dieser unerlaubte Handel eine schwere Straftat dar. Mit der Fortführung des PMI-Abkommens zur Regulierung des Tabakmarktes soll dem entgegengetreten werden.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – We recognise the intention of these Agreements as helping in the fight against counterfeit cigarettes and note that so-called ‘plain whites’ cause particular problems. However, as UKIP MEPs there is another issue: the various motions for resolution all support further legislation by the Commission.

We are unconvinced that this will do any good; the Commission has a poor track record on such matters. The Tobacco Products Directive in particular is a poorly-drafted piece of legislation. We note further that many of the reports call for non-renewal of the agreement with PMI. We consider it to be unrealistic to expect PMI to adhere to their side of the agreement once an agreement is no longer in force; balance is required. We therefore opposed the various motions for resolutions on this subject.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted against extending the agreement with Philip Morris International (PMI) which was signed in 2004 with the intention of tackling the illicit tobacco trade. Since then, a lot has changed. The illicit tobacco market has changed significantly. It is now mainly made up of cheap whites (foreign brands made for the black market) which weren't covered under the 2004 agreement. The Tobacco Products Directive and the WHO's Framework Convention on Tobacco Control sufficiently address our concerns.

At the same time it is important we don't have dual standards here. I opposed these deals 12 years ago, which effectively subsidise tobacco producers. Tobacco related deaths in some parts of my West Midlands constituency are more than one-and-a-half times the national average. The illicit tobacco trade costs the UK GBP 2bn a year. The Tobacco Products Directive will help track, trace and stop the movement of illegal tobacco products. Only with cooperation at EU level can we tackle this problem – it would be so much more difficult for us in the UK were we to do this on our own.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le renouvellement de l'accord contre le trafic et la contrefaçon de cigarettes signé il y a 12 ans entre l'Union européenne et Philip Morris International.

Si je me souviens bien, cet accord était le résultat d'une tractation assez sordide et tout bénéfique pour l'industrie: l'UE retirait la plainte qu'elle avait déposée contre le cigarettier, soupçonné a minima de complaisance envers la contrebande de ses propres cigarettes et de blanchiment; en échange, Philip Morris s'engageait à verser 1,2 milliard de dollars sur 12 ans, dont 10 % pour l'Union européenne, et une meilleure traçabilité de ses produits. Au passage, on apprend d'ailleurs que l'Office européen de lutte anti-fraude, l'Olaf, bénéficie largement de cette manne, ce qui est une sacrée confusion des genres!

La Commission avoue elle-même qu'il est difficile d'apprécier le lien de causalité entre l'évolution du marché illégal de cigarettes, portant aujourd'hui principalement sur des produits sans marque, et l'accord en question. C'est donc qu'il est ténu et que l'accord est devenu inutile. D'autant plus inutile que l'environnement réglementaire a changé.

Pour reprendre l'excellente comparaison de mon collègue José Bové, travailler avec l'industrie du tabac pour lutter, prétendument, contre la contrebande, c'est comme confier la lutte contre la criminalité organisée à Al Capone.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de Tabaco sostenían un pacto con el diablo, las corporaciones tabaqueras -en este caso Phillip Morris International- de cara a cerrar los ojos a su implicación en los circuitos ilegales de tabaco, a cambio de obtener algo de recaudación en base a la parte de tabaco reconocida por esas mismas compañías que circule en dichos circuitos. Hemos apoyado la Resolución del GUE/NGL que exigía no solo el cese de estos acuerdos sino también elementos de transparencia y de intervención duras. No salió. Sin embargo, sí ha salido una Resolución, que se ha apoyado también, liderada por EFDD y Verdes, que al menos plantea la finalización de estos acuerdos.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Raportul privind tutunul este foarte important și o felicit pe raportoare pentru reușită. Mă bucură și faptul că grupul politic din care fac parte nu a susținut prelungirea acordului PMI. Personal, nu pot să accept un acord între UE și o societate, un producător de tutun, oricât de mare ar fi.

Tutunul provoacă victime și este dăunător sănătății dar, pe lângă acest lucru extrem de important, cred că rolul UE în ceea ce privește acordurile comerciale este depășit. UE poate înlocui acorduri cu state, dar nu cu o companie și regret că a existat un asemenea acord sub motivul pueril de combatere a contrabandei pe țigări. Am votat raportul pentru rezoluția de neprelungire a acordului PMI.

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui s'oppose au renouvellement de l'accord de 2004 conclu entre Philip Morris International (PMI), l'Union européenne et ses États membres et par lequel le cigarettier s'engageait à leur verser une aide de 1 milliard d'euros par an dans la lutte contre la contrefaçon de produits du tabac PMI.

Bien qu'ayant à cœur la lutte contre la contrebande, qui représente une source de financement pour certains groupes criminels, je suis fermement opposée à la reconduction de cet accord. Premièrement, parce que selon le document de travail de la Commission du 24 février 2016, la réduction de la contrebande de produits de PMI n'a pas entraîné une réduction globale du nombre de produits illicites sur le marché de l'Union. Ensuite et surtout, parce que cet accord me paraît peu déontologique puisqu'il ne saurait y avoir d'intérêt convergent entre l'industrie du tabac et la santé publique.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution condamnant fermement les accords de coopération conclus entre la Commission européenne et l'industrie du tabac. Ces accords conduisent en réalité à déléguer aux fabricants de cigarettes eux-mêmes le contrôle de la contrefaçon et de la contrebande de cigarettes. Une situation inacceptable, susceptible de créer de graves conflits d'intérêts au sein de la Commission européenne, alors que la directive sur le tabac adoptée en 2014 et les conventions de l'Organisation mondiale de la santé proscrivent ce genre de lien obscur avec les industriels du tabac. Le Parlement européen a ainsi envoyé un message fort qui, je l'espère, sera entendu par la Commission.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – L'accord entre la Commission européenne et Philip Morris International arrive à expiration juillet 2016 et j'ai voté contre son renouvellement. En effet, la poursuite de cet accord ne semble pas justifiée et ce, pour plusieurs raisons.

Depuis 2004, date de la signature de l'accord, le contexte concernant la lutte antitabac a beaucoup évolué. La directive de 2014 sur les produits du tabac propose de nouveaux outils, comme la traçabilité des produits, pour lutter efficacement contre le trafic de cigarettes. L'OMS a également mis en place une convention cadre que l'UE pourrait ratifier si elle désirait réellement combattre la contrebande et la contrefaçon.

En outre, les fonds perçus par la Commission et les États membres n'ont fait l'objet d'aucune planification budgétaire. Il aurait été légitime de dédier cet argent à la lutte antitabac ou à des politiques de santé publique. Mais, impossible de savoir ce qui en a été fait. Enfin, aucun résultat visible se traduisant par une baisse du trafic de cigarettes n'a été observé. Ces accords sont donc très problématiques et l'opacité dans laquelle ils sont négociés n'apporte rien au dossier. Il appartient désormais à la Commission de prendre en compte l'avis du Parlement.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. I believe that the main tools to fight illicit trade, counterfeiting of tobacco products and tax evasion should be the Tobacco Products Directive and the FCTC Protocol. The money from these illicit activities goes mainly into funding organised crime.

Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D), *skriftlig*. – Vi anser inte att EU bör förnya det nuvarande samarbetsavtalet med PMI. Samarbetsavtalet är inte verkningfullt mot dagens verkliga problematik med illegal handel med tobaksprodukter i EU, som nästan uteslutande består av smuggling av omärkta cigaretter. Istället oroas vi över att en förlängning av samarbetsavtalet med PMI är oförenlig med WHO:s ramkonvention för tobakskontroll om att skydda folkhälsopolitiken mot tobaksindustrins påverkan och istället skulle legitimeras tobakindustrin och ge den oönskat inflytande. För att få starkast möjliga skydd för folkhälsan har vi i dagens omröstning röstat emot enskilda resolutioner för att istället stödja den gemensamma resolution (RC-B8-0312/2016) som tagits fram.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Hemos votado en contra de renovar el acuerdo del tabaco con la tabacalera PMI porque, aun habiendo contribuido en principio reducir en más del 85% el tabaco ilegal de esta esta firma, no ha servido contra las nuevas formas de comercio ilegal. Los acuerdos, tal y como se firmaron en 2004, no han sido capaces de dar respuesta al contrabando y la falsificación en continua mutación donde lo que predomina hoy en el mercado es el tabaco barato de marcas blancas.

El marco legal también ha cambiado desde que se aprobó el primer acuerdo hace más de 10 años. En aquel momento no disponíamos de los instrumentos jurídicos para poder perseguir en justicia a las principales tabacaleras. Afortunadamente, gracias a la Directiva del Tabaco y del protocolo de la OMS podremos a partir de 2019 perseguir legalmente el tabaco ilegal de cualquier productor. Para evitar un vacío legal, exigimos a la Comisión un plan de acción contra el contrabando de marcas blancas, que ponga en marcha todas las medidas necesarias para el seguimiento y la localización de los productos del tabaco PMI, y a que emprenda acciones jurídicas ante las incautaciones ilegales de productos de este fabricante.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Το λαθρεμπόριο προϊόντων καπνού, και ιδίως η λαθραία διακίνηση και παραποίηση τσιγάρων, προκαλεί απώλειες εσόδων στην ΕΕ και τα κράτη μέλη της (σε επίπεδο δασμών, ΦΠΑ και ειδικών φόρων κατανάλωσης) που υπερβαίνουν τα 10 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως. Το ψήφισμα που ψηφίσαμε ζητεί να μην ανανεωθεί η συμφωνία για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου τσιγάρων και της παραποίησης προϊόντων καπνού με την PMI, η οποία λήγει τον Ιούλιο του 2016. Αντ' αυτού, ζητούμε από την ΕΕ να επικεντρωθεί στα διαθέσιμα διεθνή νομοθετικά μέσα για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported a strong call from the Parliament to the European Commission not to renew or extend the agreement with Philip Morris International (PMI) beyond its current expiry date.

I voted to say that the only guiding factor when considering a possible extension of agreements with the tobacco industry should be public health considerations. I also supported the call to ask the Commission to prioritise the combined use of the Tobacco Products Directive of 2014 and the WHO protocol which foresee track and trace and introduce security features provisions facilitating law enforcement. Apart from anything else PMI is suing the EU over the 2014 Tobacco Products Directive including its provisions on security and the tracking and tracing of illegal tobacco products.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – For this Tobacco Agreement, I voted to support resolutions that stated clearly that the Commission should not renew, extend or renegotiate the Agreement with Phillips Morris International (PMI) beyond its current date of expiry. I believe that this Agreement is in contradiction with recent tobacco legislation that the EU has passed.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A dohányzás visszaszorításáért folytatott küzdelem az egyik legfontosabb egészségpolitikai célkitűzés az Unió tagállamaiban. Az Egészségügyi Világszervezet adatai szerint Európában a megelőzhető betegségek első számú okozója a dohányzás, amely a krónikus megbetegedések okozta halálesetek 87 százalékáért felelős. Az illegális dohánykereskedelem megakadályozása álláspontom szerint olyan közfeladat, amelyet a dohányipartól való teljes függetlenségben kizárólag az államnak kell ellátnia. Köztudott, hogy a magyar kormány elkötelezett a dohányzás visszaszorítása mellett, és számos – néha a hagyományos eszközökkel szakító – intézkedése miatt uniós szinten is élen jár ezen a területen.

Az Egyesült Királyság, Írország, Franciaország és Norvégia mellett legutóbb Magyarország is előkészítette az egységes cigarettacsomagolásra vonatkozó jogi szabályozás tervezetét, amely kora tavasszal kerülhet a kormány elé. A Philip Morris International és az Unió között 2004-ben létrejött megállapodás óta a piac és a szabályozási környezet is jelentősen megváltozott. Az illegális kereskedelem nagy részét ma az „olcsó fehér” cigaretták teszik ki, amelyet ezen megállapodások nem tudnak kezelni. Az Unió dohánytermék-irányelve és az Egészségügyi Világszervezet Dohány-ellenőrzési Keretegyezményének vonatkozó jegyzőkönyve által meghatározott új jogi keret már kiterjed a dohánycégekkel korábban kötött megállapodások valamennyi elemére is.

Mindezekre tekintettel ellenzem a Philip Morris International céggel kötött uniós megállapodás meghosszabbítását, illetve annak bármilyen formában történő megújítását.

Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – We recognise the intention of these Agreements as helping in the fight against counterfeit cigarettes and note that so-called ‘plain whites’ cause particular problems. However, as UKIP MEPs there is another issue: the various motions for resolution all support further legislation by the Commission.

We are unconvinced that this will do any good; the Commission has a poor track record on such matters. The Tobacco Products Directive in particular is a poorly-drafted piece of legislation. We note further that many of the reports call for non-renewal of the agreement with PMI. We consider it to be unrealistic to expect PMI to adhere to their side of the agreement once an agreement is no longer in force; balance is required. We therefore opposed the various motions for resolutions on this subject.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J’ai décidé de voter contre la reconduction d’un accord passé en 2004 entre la Commission européenne et le cigarettier Philip Morris International (PMI) pour lutter contre la contrebande et la contrefaçon.

L’Union européenne est toujours très pointilleuse lorsqu’il s’agit de réguler les aides d’État et de lutter contre les conflits d’intérêts qui concernent les entreprises historiques européennes.

De manière surprenante, elle autorise le premier fabricant de cigarettes au monde à mener la lutte contre la contrebande alors que, dans le même temps, le volume de produits à bas prix a explosé sur le marché parallèle.

Si les résultats ne sont pas là, comment peut-on continuer à encourager cet accord?

Anneli Jäätteenmäki (ALDE), *kirjallinen*. – Euroopan parlamentti lähetti vahvan viestin tupakkayhtiöille. Yhtiöiden kanssa tehtyjä salakuljetuksen ja vääräntämisen vastaisia sopimuksia ei haluta jatkaa.

Sopimusten seurauksena merkisavukkeiden salakuljetus saatiin kääntymään laskuun, mutta toisaalta merkittömien halpasavukkeiden salakuljetus lisääntyi.

Yhteistyö kansanterveyttä rapauttavien tupakkayhtiöiden kanssa tahdotaan lopettaa. Tupakoinnista hyötyvät ainoastaan suuret kansainväliset tupakkayhtiöt, jotka keräävät tulonsa kansanterveyden kustannuksella.

Suomessa tupakkapolitiikka on kulkenut tiukempaan suuntaan jo vuodesta 1976. Silloin säädettiin ensimmäinen tupakkalaki, joka tähtäsi tupakoinnin vähentämiseen.

Suomi kulkee kohti savuttomuutta. 2000-luvun alusta lähtien nuorten ja aikuisten tupakointi on vähentynyt.

Helmikuussa Suomen eduskunnalle annettu lakiesitys uudeksi tupakkalaksi tähtää tupakkatuotteiden ja muiden nikotiinipitoisten tuotteiden käytön loppumiseen.

Suomen suunta on hyvä suunta myös Euroopalle.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam protiv Rezolucije Europskog parlamenta o Duhanskom sporazumu B8-0311/2016 (EUL/NGL), te suzdržano o Rezoluciji Europskog parlamenta o Duhanskom sporazumu RC8-0312/2016 (S&D, Greens/EFA i EFDD) slijedeći upute i političke odluke Kluba zastupnika ALDE-a u Europskom parlamentu.

Diane James (EFDD), *in writing.* – We recognise the intention of these Agreements as helping in the fight against counterfeit cigarettes and note that so-called 'plain whites' cause particular problems. However, as UKIP MEPs there is another issue: the various motions for resolution all support further legislation by the Commission.

We are unconvinced that this will do any good; the Commission has a poor track record on such matters. The Tobacco Products Directive in particular is a poorly-drafted piece of legislation. We note further that many of the reports call for non-renewal of the agreement with PMI. We consider it to be unrealistic to expect PMI to adhere to their side of the agreement once an agreement is no longer in force; balance is required. We therefore opposed the various motions for resolutions on this subject.

Petr Ježek (ALDE), *in writing.* – It is clear that a common goal throughout Europe should be to reduce the health-related damages of tobacco use. In my view this should be a long term priority of health services and governments in all Member States. The PMI agreement aims to reduce the trade in illicit tobacco products in Europe. Although I do have concerns regarding the fact that tobacco companies are involved in the anti-contraband and anti-counterfeit detection, I believe that when the agreement lapses, there should be no regulatory gap before the entry into force of the Tobacco Products Directive and the WHO's Framework Convention on Tobacco Control. I would also point out that the PMI agreement has returned large amounts of money to the public purse, and we must therefore continue to reduce contraband and counterfeit tobacco trade in Europe.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la résolution sur les accords passés entre la Commission européenne et l'industrie du tabac (accord «PMI») dans le but de lutter contre la contrefaçon et la contrebande de cigarettes.

Les industries du tabac ont la tâche de lutter contre la contrebande et la contrefaçon de cigarettes et par conséquent sont responsables du contrôle des produits du tabac. Cela conduit incontestablement à un conflit d'intérêts. Pourtant il s'agit d'un grave danger pour la santé publique. Il faut donc mettre fin à cette pratique. L'Union peut lutter par ses propres moyens contre la contrebande, qui lui coûte plus de 10 milliards d'euros par an.

Cette résolution a été adoptée, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – Cette résolution du Parlement européen portait sur la reconduction ou non d'un accord de coopération signé en 2004 entre l'Union européenne et Philip Morris visant à réduire le commerce illicite de tabac au sein de l'Union.

Je me suis particulièrement engagé contre la reconduction de cet accord et ce pour plusieurs raisons. D'abord parce que le commerce illicite du tabac est pour partie organisé par les cigarettiers eux-mêmes. Ensuite parce que nous disposons dorénavant d'outils adéquats pour lutter contre ce trafic avec le protocole à la Convention de l'OMS contre le commerce illicite de tabac et la directive Tabac de 2014. Il convient donc de se focaliser sur une mise en place effective de ces textes plutôt que de reconduire cet accord.

Enfin parce que cet accord aurait permis à Philip Morris de continuer tranquillement ses petites affaires sous couvert de respectabilité.

En votant contre la reconduction de cet accord, le Parlement européen a su résister au lobbying très agressif des cigarettiers qui s'est manifesté jusqu'au dernier moment. Espérons maintenant qu'il en sera de même à la Commission pour qu'elle ne reconduise pas cet accord.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme für den Entschließungsantrag zum Tabakübereinkommen zwischen der Kommission und PMI. Ich begrüße insbesondere die Forderung nach einem kombinierten Einsatz der Richtlinie zu Tabakerzeugnissen und des entsprechenden WHO-Protokolls und darüber hinaus, dass Verlängerungen solcher Abkommen ausgesetzt werden sollen, da sie keinen nennenswerten Mehrwert erbringen.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted against the extension of an agreement with Philip Morris, as changes in the market and regulatory environment mean it is no longer the best means to continue the fight against illicit tobacco. The Commission should focus on implementing the 2014 EU Tobacco Directive, which provides for more effective tools, such as an interoperable tracing and tracking system for the cigarettes at EU level.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – Despite the measures taken by the EU, Member States and the industry there is still incidence of contraband and counterfeit cigarettes. They create a parallel illegal supply. I voted in favour of this report so as to stop this illegal supply. The fight against counterfeit and contraband cigarettes must be a priority for Member States.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté, comme une très large majorité des parlementaires européens, en faveur d'une résolution demandant à la Commission européenne de ne pas reconduire ses accords de coopération avec Philip Morris International en matière de lutte contre la contrebande et la contrefaçon de cigarettes.

Je me réjouis de l'approbation de cette résolution par le Parlement européen. En effet, en dépit d'un premier accord établi entre 2004 et 2016, le volume des produits sans marque — donc non concernés par l'accord — à bas prix, a augmenté sur le marché parallèle. Ces accords sont inacceptables car ils reviennent à déléguer aux cigarettiers eux-mêmes le contrôle des produits du tabac, et ils posent un risque réel de conflits d'intérêts. Ils violent en ce sens, nous semble-t-il, la directive tabac adoptée en 2014 et la Convention cadre de l'OMS sur le contrôle des produits du tabac.

En effet, la délégation française du Groupe PPE n'a pas voté comme le Groupe PPE! Nous nous sommes opposés à la reconduction de cet accord entre la Commission européenne et le géant américain des cigarettes, contrairement à la ligne officielle du groupe.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – Mercredi 9 mars, le Parlement s'est positionné contre un renouvellement d'un accord de lutte contre la contrebande et la contrefaçon signé avec le producteur de cigarettes Philip Morris.

Dans cette résolution, le Parlement annonce qu'il ne veut pas renouveler un accord conclu avec Philip Morris où l'UE s'engageait à lutter contre la contrefaçon en échange de garanties de traçabilité sur les cigarettes et d'une aide financière de 1 milliard d'euros.

Avec la mise en place d'une convention cadre de l'OMS pour la lutte contre le tabac, le Parlement estime que l'UE n'a plus besoin de se lier à Philip Morris pour lutter contre la contrefaçon et préfère faire primer son action avec l'OMS dont la convention est incompatible avec les accords avec les cigarettiers.

Par ce vote, le Parlement annonce qu'il abandonne ses coopérations avec les cigarettiers, l'accord avec Philip Morris étant le premier de 4 accords conclus avec les 4 plus grands cigarettiers du monde. J'ai bien évidemment soutenu cette position du Parlement européen.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté pour la résolution conjointe sur l'accord sur le tabac. Pour rappel: au début des années 2000 le consortium Philip Morris International (PMI) a été mis en infraction pour avoir organisé la contrebande de cigarettes depuis l'ex Yougoslavie. En juillet 2004 PMI a conclu un accord avec l'Union européenne par lequel PMI s'est engagé à ne pas vendre sur le marché de gros des cigarettes de pays tiers. En contrepartie l'UE s'est engagé à lutter contre la contrebande de cigarettes contrefaites en assurant la coopération entre les services douaniers des États Membres et PMI.

Cet accord arrive bientôt à échéance, et ainsi se pose la question de son renouvellement. Je m'y oppose. La Commission est la seule à mener les négociations, avec des réunions à huis clos et un minimum de documents rendus publics. Le renouvellement des accords enverrait un message contreproductif, et sous-entendrait que l'UE se livre à des interactions inappropriées avec l'industrie du tabac.

Ce texte se concentre beaucoup sur l'aspect santé publique. Même s'il convient de souligner la valeur ajoutée de cet argument, il aurait été préférable que la résolution consacre également une attention plus particulière à la transparence et la lutte contre la fraude.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté pour cette résolution car elle souligne que les politiques de santé publique de l'UE ne devraient pas être influencées par l'industrie du tabac.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – En tant que chef de file mondial dans la lutte anti-tabac, l'Union européenne, par souci de crédibilité et de transparence, avait intérêt à ne pas renouveler l'accord sur le tabac, conclu avec la société Philip Morris International en 2004 (PMI finançait en partie l'OLAF (bureau européen de lutte contre la fraude) et en contrepartie l'Union européenne s'engageait à lutter contre la contrebande de cigarettes).

Ainsi, cet accord entretenait les activités lobbyistes menées par PMI et en général par les entités commerciales. En outre, il allait à l'encontre de la lutte anti-tabac de l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé) signée par les 28 États membres. Bien que le texte se focalise principalement sur la santé publique plutôt que sur la lutte contre la fraude et la transparence, il met un terme à cet accord. C'est pourquoi j'ai voté POUR.

Javi López (S&D), por escrito. – He votado en contra de renovar el acuerdo del tabaco con la tabacalera PMI porque, aun habiendo contribuido en principio a reducir en más del 85 % el tabaco ilegal de esta esta firma, no ha servido contra las nuevas formas de comercio ilegal. Los acuerdos, tal y como se firmaron en 2004, no han sido capaces de dar respuesta al contrabando y la falsificación en continua mutación, donde lo que predomina hoy en el mercado es el tabaco barato de marcas blancas.

El marco legal también ha cambiado desde que se aprobó el primer acuerdo hace más de diez años. En aquel momento no disponíamos de los instrumentos jurídicos para poder perseguir en justicia a las principales tabacaleras. Afortunadamente, gracias a la Directiva del Tabaco y del protocolo de la OMS podremos a partir de 2019 perseguir legalmente el tabaco ilegal de cualquier productor. Para evitar un vacío legal, exigimos a la Comisión un plan de acción contra el contrabando de marcas blancas, que ponga en marcha todas las medidas necesarias para el seguimiento y la localización de los productos del tabaco PMI, y a que emprenda acciones jurídicas ante las incautaciones ilegales de productos de este fabricante.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que sostiene la necesaria no renovación del acuerdo entre la UE y Philip Morris International, al mismo tiempo que mantiene la necesidad de actuar sobre el contrabando de tabaco y sus problemas asociados. Compartimos la necesidad de actuar sobre el contrabando de tabaco debido a la enorme suma de impuestos que los Estados miembros pierden de sus presupuestos. La multinacional PMI es la gran beneficiada de dicho contrabando que tantos problemas produce tanto a las arcas como a la salud pública y es por ello necesario emprender acción sobre el tema. Pero este acuerdo bilateral sitúa a una multinacional, principal beneficiada del contrabando, como parte legítima frente a la autoridad pública, esto es lo que trata de evitar esta Resolución. Es debido a esto por lo que he decidido votar a favor de esta Resolución.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), *na piśmie*. – Dla europejskiego rynku bardzo istotna jest walka z nielegalnym handlem papierosami, gdyż nie wiemy, jakie składniki zawierają takie papierosy, a oprócz tego traci się wpływy do budżetu. Dotychczasowe doświadczenia pokazują, że obecnie funkcjonujące ustalenia, które były podpisane jeszcze w 2004 roku, sprawdziły się. Umowa z PMI do tej pory znacznie ograniczyła przemysł produktów, ale też dostarczyła system śledzenia pochodzenia papierosów. Uważam, że umowę tę należy przedłużyć i z tych powodów głosowałam za jej przyjęciem.

Petr Mach (EFDD), *pisemně*. – Hlasoval jsem proti všem návrhům politických skupin ve věci dohody EU s firmou Philip Morris, i když jsem v dílčích hlasováních o jednotlivých bodech podporoval výzvy, aby EU už takovéto dohody neuzavírala. Nesouhlasím s výzvami k tvorbě dalších směrnic EU o tabáku. Proto, vzhledem k tomu, že dohoda EU s tabákovou firmou vyprší, hlasoval jsem v konečném hlasování proti. Rozhodně nesouhlasím s korporativistickým principem, aby EU takto ad hoc uzavírala dohody s korporacemi, přijímala od nich peníze a vzdávala se práva vést s korporací soudní řízení. Instituce EU pro potírání korupce OLAF je ve střetu zájmů, pokud inkasuje peníze od Philip Morris International.

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne*. – Pašovanie a falšovanie nelegálne dovážaných cigariet poškodzuje ekonomiku rozpočtov členských štátov a rozpočet EÚ v sume viac ako 10 miliárd EUR ročne a zároveň ohrozuje životy a zdravie obyvateľov. To má ďalšie negatívne vplyvy na verejné financie.

V júli 2016 končí platnosť Dohody o tabaku uzavretej medzi EÚ a spoločnosťou Philip Morris International, ktorá od roku 2004 upravuje boj proti pašovaniu a falšovaniu tabakových výrobkov s cieľom znížiť výskyt pašovaných cigariet na čiernom trhu EÚ. Od jej účinnosti sa však zmenilo trhové a regulačné prostredie. Je nutné, aby členské štáty dodržali termín transpozície smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/40/EÚ z 3. apríla 2014, ktorá reaguje na nové podmienky v oblasti tabakových výrobkov. Podporujem návrh, aby Komisia prijala kontrolné opatrenia na sledovanie a vyhľadávanie – systém Track and Trace – tabakových výrobkov spoločnosti PMI a aby v prípade ich nezákonného zadržania vykonala potrebné právne kroky. Zároveň je potrebné, aby predložila nový dodatočný právny predpis, v ktorom by sa zaviedol systém Track and Trace a ďalšie nástroje v boji proti pašovaniu a falšovaniu tabakových výrobkov.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – En 2004, l'Union a conclu un accord de coopération avec la multinationale Philip Morris pour lutter contre le commerce illicite des produits du tabac.

Selon les termes de cet accord, Philip Morris devra verser la somme de 1,25 milliard de dollars étalée sur 12 ans au budget des États Membres (90 %) et à la Commission européenne (10 %). Cet accord arrivant à échéance en juillet 2016, la question d'un possible renouvellement se pose.

Néanmoins, ce dernier contrevient au respect de la convention-cadre de l'OMS, qui invite à limiter au strict minimum les interactions avec les industriels du tabac et à en assurer une totale transparence. De plus, les dispositions de cet accord sont obsolètes du fait des nouvelles réalités du commerce illicite de cigarettes. Enfin, l'Union s'est dotée en 2014 d'une directive sur les produits du tabac visant à en combattre le commerce illicite; Philip Morris a d'ailleurs largement tenté d'entraver la mise en œuvre de cette directive. Pour l'ensemble de ces raisons et compte tenu des dangers pour la santé et la sécurité que constitue le commerce illicite du tabac, je vote contre le renouvellement de l'accord de coopération avec Philip Morris.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Στηρίζω την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τη συμφωνία για τον καπνό (συμφωνία PMI), διότι είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome the fact that this Resolution emphasises that the Commission must take immediate steps to ensure the full transposition of the Tobacco Products Directive in all Member States.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted against the extension of an agreement with Philip Morris International.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei contra a proposta de resolução. A Comissão deve encetar esforços acrescidos para lutar, a nível europeu e internacional, contra a contrafação e o contrabando de tabaco.

No entanto, nesta resolução, considero que se desvalorizou ou não se fez uma leitura correta dos perigos do tabaco para a saúde pública.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted against this resolution as the Commission will propose a revised Tobacco Products Directive over the coming year.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Predložený návrh o predĺžení dohody medzi EÚ, členskými štátmi a tabakovou spoločnosťou Philip Morris International (PMI) uvádza, že účelom tejto dohody je boj proti pašovaniu a falšovaniu cigariet a s tým súvisiace zníženie výskytu pašovaných cigariet spoločnosti PMI na čiernom trhu EÚ s tabakom. Hlavným argumentom pre predĺženie platnosti dohody je, že priama spolupráca vyšetrovateľov na národnej a európskej úrovni s tabakovou spoločnosťou v boji proti pašovaniu a falšovaniu cigariet viedla k mnohým prípadom zadržania a obvinenia podozrivých, ako aj k odhaleniu a rozpusteniu medzinárodných organizovaných skupín. Je však nutné upozorniť, že neexistuje skutočnosť, ktorá by preukazovala spojitosť medzi spolupracou s tabakovou spoločnosťou a vyriešením týchto prípadov (za odhalením ktorých treba hľadať predovšetkým kvalitnú prácu OLAF-u). Renegociovaním takéhoto typu dohody Unia riskuje vyslanie negatívneho signálu tretím krajinám, s ktorými spolupracuje v boji proti nelegálnemu obchodovaniu, že bilaterálne zmluvy s tabakovými spoločnosťami považuje za prioritu v prípadoch pašovania a falšovania, čo môže následne viesť k ohrozeniu ratifikácie Protokolu o nezákonnom obchodovaní. Čo však vnímam ako najdôležitejšie, dohoda s tabakovou spoločnosťou nijakým spôsobom neprispieva k ochrane verejného zdravia, ale naopak má naň ďalekosiahle negatívne následky. Z pohľadu lekára nemôžem s predloženým návrhom súhlasiť a hlasujem striktnie proti nemu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I am against the extension of an agreement with Philip Morris that was designed to help tackle smuggling and fraud of branded cigarettes. The agreement with Philip Morris was innovative and a useful tool in the fight against the smuggling of cigarettes when it was first introduced. However, this agreement has run its course and I have opposed its renewal or extension. Changes in the market and regulatory environment mean that the agreement is no longer the best tool to fight bootlegging or smuggling of tobacco products.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – I find the extension of the agreement with Phillip Morris on illicit tobacco unnecessary. Although it was a useful tool to fight against the illicit tobacco trade for the past 12 years, the agreement with Phillip Morris has become obsolete. The development of new regulatory tools such as the Tobacco Products Directive and the WHO Protocol on Tobacco Control and the uncovered issue of unbranded cigarettes known as 'cheap-whites' which are traded in considerable amounts has transformed this agreement in an obsolete tool to fight against illicit tobacco trade. Concerning the possible gap between the expiration of this agreement and the entering into force of the new regulatory tools, I believe this can be solved by adopting temporary measures.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Philip Morris International (PMI) és társai, valamint az Unió és tagállamai közötti 2004. július 9-i, csempészség és hamisítás ellen létrejött és 2016. július 9-én lejáró megállapodásra vonatkozóan a GUE/NGL, a Verts/ALE, az ECR, az EFDD, az ALDE, a PPE és az S&D képviselőcsoportok nyújtottak be állásfoglalási indítványt. Közülük egyfelől az S&D, a Verts/ALE és az EFDD, másfelől pedig a PPE és az ECR képviselőcsoportok közös, kompromisszumos tervezetet dolgoztak ki. Szavazatommal az elsőként említett kompromisszumos indítványt támogatom.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ces différentes propositions de résolution ont trait à la reconduction des accords passés entre l'UE – via la Commission Européenne – et le consortium de tabac Philip Morris International (PMI) expirant en juillet 2016.

En 2004 PMI concluait un accord avec l'OLAF par lequel PMI s'engageait à ne pas vendre sur le marché de gros des cigarettes de pays tiers destinées à l'UE (après avoir été pris en flagrant délit de contrebande). En contrepartie l'UE s'engageait à lutter contre la contrebande de cigarettes en assurant la coopération entre les services douaniers des États-membres et l'entreprise (stages pour les douaniers, financement de matériel de détection, mise à disposition d'experts contrefaçon).

La Commission Européenne reconnaît que ces accords n'ont pas débouché sur des résultats satisfaisants, la contrebande étant aujourd'hui plus importante que jamais; ces accords ne sont pas transparents et le Parlement n'est pas associé aux négociations avec l'industrie du tabac; l'OLAF est conséquemment financé pour partie par l'industrie du tabac, ce qui peut revenir à corrompre les politiques de santé publique de l'UE via des intérêts commerciaux. Pour toutes ces raisons, j'ai voté en faveur des résolutions proposant de ne pas reconduire ces accords avec l'industrie du tabac (GUE, Verts, S&D, EFDD).

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre la motion qui demandait la reconduction des accords conclus entre la Commission européenne et l'industrie du tabac dans le but de lutter contre la contrefaçon et la contrebande de cigarettes. Ces accords donnent directement aux cigarettiers le pouvoir de contrôle sur les produits du tabac ce qui contredit d'une part la directive tabac de 2014 mais aussi la convention cadre de l'OMS. Je suis donc opposée à leur reconduction.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Je n'ai pu, pour raison médicale, assister à la séance plénière du 7 au 10 mars 2016. Néanmoins, je tiens à faire part de mon soutien à la décision du Parlement de demander le non-renouvellement des accords avec l'industrie du tabac dans le cadre de la lutte contre le trafic de cigarettes. Les accords visent à déléguer à l'industrie elle-même le contrôle des produits du tabac. Je suis particulièrement satisfait que le Parlement ait donc choisi de s'y opposer.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted against this motion for a resolution regarding the Tobacco agreement after its assessment.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Připouštím, že dohody s tabákovými společnostmi mohly mít určité pozitivní výsledky na poli boje proti padělaným a pašovaným cigaretám, ale jsem zastáncem systémového přístupu v podobě legislativních a regulačních nástrojů. Kromě toho se ukazuje, že největším problémem jsou padělky cigaret méně známých značek, které tyto dohody nepokrývají a ani pokrývat nemohou. Domnívám se proto, že Komise by se měla soustředit na rychlou a důkladnou implementaci směrnice o tabákových výrobcích jako systémového řešení problému padělaných a pašovaných cigaret.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe für den Entschließungsantrag zum Tabakübereinkommen zwischen der Kommission und dem Konzern PMI gestimmt. Ich begrüße die Forderung, die Richtlinie über Tabakerzeugnisse und das WHO-Protokoll in Einklang zu bringen und die Verlängerungen solcher Abkommen auszusetzen, solange sie keinen nennenswerten Mehrwert bringen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Jäin erapooletuks. Eelnev PMI leping hakkab lõppema ning illegaalse tubakakaubanduse vastu tegutsemiseks on vaja lepingut pikendada, kuni suureneb aktiivsem osalus Maaailma Terviseorganisatsiooni tubaka tarbimise leviku vähendamise raamkonventsioonis. Sellegi poolest jää resolutsiooni tubakafirmade tegevusi toetavaid punkte, mis ei ole mõistlikud ega aita ELil võidelda tubakatoodete salakaubanduse vastu.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – El contrabando de tabaco se calcula que cuesta a la Unión Europea alrededor de 10 000 millones de euros y todos somos conocedores de su vínculo en ocasiones con el crimen organizado. Los acuerdos vinculantes como el que aquí nos ocupa con la tabacalera Philip Morris (PMI) sin duda han tenido su efecto, consiguiendo importantes logros en la lucha contra el contrabando. Este acuerdo expira en julio de 2016 y debatimos sobre si se debe renovar o no.

Considero que desde la firma de este acuerdo la situación ha cambiado notablemente a nivel regulatorio en la Unión Europea. Disponemos de la Directiva 2014/40/UE sobre productos del tabaco. El que no se haya traspuesto todavía alarma a muchos, que consideran que se va a crear un vacío legal hasta entonces, produciéndose un retroceso en los logros conseguidos con el PMI.

Considero que no hay motivos para tales alarmas. El Convenio Marco de la OMS para el control del tabaco y sus protocolos ya prevén mecanismos en la lucha contra el contrabando. No existen excusas ni debe haber espacio para los miedos. Tenemos las herramientas, tan sólo debemos comprometernos en su aplicación.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Būtina tinkamai apsaugoti ES finansinius interesus ir užkirsti kelią prekybai kontrabandinėmis ir suklastotomis prekėmis.

Tačiau kyla abejonių, ar pratęsus susitarimus su tabako pramonės subjektais bus tinkamai įgyvendinamos kovos su cigarečių kontrabanda priemonės. Nėra duomenų apie tai, kiek lėšų buvo skirta kiekvienai valstybei narei bei kaip jos panaudojo pinigines lėšas, gautas pagal tokius susitarimus.

Manau, kad Komisiją ES lygmeniu iki susitarimo galiojimo pabaigos turėtų sukurti visas priemones, būtinas siekiant stebėti ir sekti PMI tabako gaminius, ir imtis teisinių veiksmų dėl bet kokie neteisėto šio gamintojo gaminių konfiskavimo. Pažymėtina, jog pasibaigus susitarimo su PMI galiojimui iki Tabako gaminių direktyvos ir Tabako kontrolės pagrindų konvencijos įsigaliojimo neturi būti jokių reglamentavimo spragų. Todėl kaip papildomą kovos su prekyba kontrabandinėmis ir suklastotomis prekėmis priemonę reikėtų pateikti pasiūlymą dėl naujo papildomo reglamento, kuriuo būtų nustatyta stebėjimo ir sekimo sistema ir taikomos išsamaus patikrinimo („pažink savo klientą“) nuostatos.

Margot Parker (EFDD), in writing. – We recognise the intention of these Agreements as helping in the fight against counterfeit cigarettes and note that so-called ‘plain whites’ cause particular problems. However, as UKIP MEPs there is another issue: the various motions for resolution all support further legislation by the Commission.

We are unconvinced that this will do any good; the Commission has a poor track record on such matters. The Tobacco Products Directive in particular is a poorly-drafted piece of legislation. We note further that many of the reports call for non-renewal of the agreement with PMI. We consider it to be unrealistic to expect PMI to adhere to their side of the agreement once an agreement is no longer in force; balance is required. We therefore opposed the various motions for resolutions on this subject.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Il traffico illecito di tabacco, oltre a portare ad una consistente perdita economica, contribuisce al finanziamento delle attività della criminalità organizzata internazionale. Valutando positivi i riscontri che l'accordo ha avuto nel caso italiano, considero lodevole il rinnovo dell'intesa con la *Philip Morris International* (PMI), ritenendo la proroga necessaria affinché non vi sia un vuoto normativo fino all'entrata in vigore della direttiva sui prodotti del tabacco e del protocollo dell'OMS (FCTC). Voto quindi a favore.

Alojz Peterle (PPE), pisno. – Podpril sem skupno resolucijo, ki poziva Komisijo, naj ne obnovi oz. podaljša sporazuma ali se pogaja z družbo Philip Morris International (PMI), enim največjih proizvajalcev tobačnih izdelkov na svetu. Potrebno se je lotiti stranpoti v zvezi s tobakom na drug in učinkovit način ter v duhu tobačne direktive. Sedaj so se okoliščine bistveno spremenile in tak sporazum ni več potreben, poleg tega smo sprejeli novo evropsko tobačno direktivo, ki bo tobačno industrijo zavezala k višjim standardom sledljivosti tobačnih izdelkov. Obnovitev sporazuma s tobačnim podjetjem bi predstavljala tudi slabo sporočilo tretjim državam, da ima Evropska zveza neprimerne stike s tobačno industrijo, čeprav jih Protokol Konvencije SZO za nadzor tobaka jasno prepoveduje.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Borba protiv krijumčarenja duhanskim proizvodima zahtijeva više efikasnijih alata i mjera povrh aktualnih sporazuma s duhanskom industrijom, duhanskim poduzećima i proizvođačima duhana. Zajedničku rezoluciju prihvaćam iz razloga što vodi ka dodatnoj zaštiti potrošača, sprječavanju krijumčarenja i prevara te daljnjem suzbijanju crnog tržišta duhana i duhanskih proizvoda.

Čak sedamsto tisuća građana Europske unije svake godine umire prerano zbog posljedica pušenja. Stoga smatram kako trebamo poraditi i na većoj osviještenosti građana o štetnosti pušenja.

Prethodni sporazum s Phillip Morris Internationalom nije pridonio smanjenju krijumčarenja duhanskih proizvoda, niti imao utjecaja na poboljšanje javnog zdravlja naših građana. Cigarete bez oznake robne marke sve su više prisutne na tržištu te dostupne građanima, posebno mladima, po veoma niskom cijenama.

Ocjenjujem pozitivnim prijedlog izražen u zajedničkoj rezoluciji kojim se poziva Komisiju da predloži akcijski plan kojim će se utvrditi nove mjere za hitno rješavanje problema koji predstavljaju cigarete bez oznake robne marke. Nadam se kako će ovaj akcijski plan uroditi boljim plodovima negoli sporazumi s duhanskom industrijom koji se nisu pokazali uspješnima.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – La résolution demande plus de transparence, conteste fortement le financement de l'OLAF par l'industrie du tabac et le poids des intérêts commerciaux dans les décisions de l'Union européenne sur la santé publique. Ce dernier point est d'ailleurs valable dans bien d'autres domaines que le tabac... C'est pourquoi je vote en faveur de ce texte critique envers l'Union européenne et qui souligne bien certains de ses plus graves défauts.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Osnovni cilj sporazuma s poduzećem PMI bio je smanjiti raširenost prokrijumčarenih proizvoda tog poduzeća na nezakonitom tržištu duhana u EU-u. Krajem veljače, Komisija je u svojoj tehničkoj procjeni sporazuma s poduzećem PMI zaključila da je taj osnovni cilj učinkovito postignut, međutim izražavam zabrinutost iz razloga što smanjenje prokrijumčarenih proizvoda poduzeća PMI nije rezultiralo ukupnim smanjenjem broja nezakonitih proizvoda na tržištu EU-a. Podsjećam da krivotvorene cigarete koje su nezakonito proizvedene i uvezene, i čiji su sastojci nepoznati, podrazumijevaju još veće zdravstvene rizike od rizika povezanih s originalnim proizvodima i stvaraju probleme javnog zdravlja. Iako je sporazum s poduzećem PMI inicijalno napravio važan doprinos u borbi protiv nezakonite trgovine duhanom, želio bih naglasiti da je od potpisivanja aktualnog sporazuma došlo do znatnih promjena i u tržišnom i u regulatornom okruženju, posebno u pogledu povećane prisutnosti cigareta nepoznate robne marke namijenjenih nezakonitoj prodaji - tzv. *cheap whites*. Stoga smatram da sporazum s poduzećem PMI za EU više ne predstavlja dodanu vrijednost u borbi protiv nezakonite trgovine duhanom i da se kao takav ne bi trebao produljiti.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – A cada ano, sete centenas de milhares de pessoas perdem prematuramente a vida como consequência dos prejuízos para a saúde do tabagismo — realidade a que se somam perdas de receitas superiores a 10 mil milhões de euros por ano na UE, por via do comércio ilícito de produtos do tabaco, em particular do contrabando e da contrafação de cigarros.

Trata-se de uma situação que compromete os resultados das políticas de combate ao tabagismo, aumentando o acesso a produtos do tabaco, sobretudo para os jovens e os grupos de baixos rendimentos.

Os avultados acordos celebrados pelos Estados-Membros e pela UE com a indústria tabaqueira, com vista a combater o comércio ilegal de cigarros, têm tido efeitos muito pouco expressivos.

Em face do fim do período de vigência do acordo com a Philip Morris International (PMI), foi conhecida a existência de negociações secretas e informais entre a Comissão Europeia e a indústria do tabaco.

A resolução solicita à Comissão e ao Conselho que suspendam quaisquer novos contactos com a PMI ou com outros fabricantes de tabaco no sentido de uma eventual prorrogação dos acordos sobre tabaco e que renunciem a outros acordos deste tipo.

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Pozdravljam ovu rezoluciju te je u cijelosti podržavam. Sporazum s poduzećem Philip Morris International koji je trenutačno na snazi ističe u srpnju ove godine te je potrebno odlučiti hoće li se potpisivati novi. Smatram da je pri raspravi o potpisivanju novog sporazuma bitno prije svega uzeti u obzir promjene koje su nastupile na tržištu duhanskih proizvoda od potpisivanja posljednjeg sporazuma. Kako je istaknuto u rezoluciji, prethodni sporazum nije se bavio ozbiljnim problemom krijumčarenja cigareta bez označene marke proizvođača, a taj trend posljednjih godina raste. Rezolucija isto tako poziva Komisiju, što posebno podržavam, da mogući pregovori o nekom novom duhanskom sporazumu proteku u transparentnom ozračju kako bi se, što je više moguće, izbjegli sukobi interesa te omogućila otvorena i demokratska rasprava.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Jsem velice rád, že dnes Evropský parlament zabránil prodloužení stávající úmluvy mezi EU a společností Philip Morris International. Nevidím zde důvod, proč by měla tato a další podobné dohody pokračovat. Je v zájmu samotných tabákových společností, aby se i nadále nezávisle podílely na boji proti pašerákům s tabákovými výrobky. Stávající dohoda je zastaralá a neodpovídá dnešním výzvám, jako jsou tzv. *cheap whites*, jejichž prodej na území EU způsobuje každoročně členským státům velké ztráty na daních. Proto je třeba vytvořit účinné sledovací a vyhledávací mechanismy, které by tento problém efektivně řešily a zároveň by byly nezávislé na tabákových společnostech. Obnovení této dohody by také představovalo konflikt mezi zájmy tabákového průmyslu a zájmy veřejného zdraví. Tudíž by došlo k porušení rámcové úmluvy o kontrole tabáku, ke které se EU zavázala. Zároveň je třeba mít na paměti, že Evropská unie v roce 2014 schválila směrnici o tabákových výrobcích, které spolu s protokolem FCTC představují účinné nástroje k boji proti nelegálnímu dovozu tabákových produktů. Chci tedy apelovat na všechny členské státy, aby tuto směrnici co nejdříve ratifikovaly a zapojily se tak nejen do boje proti ilegálnímu obchodu s tabákovými výrobky, ale také udělaly krok v zájmu veřejného zdraví.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis opposé à la reconduction de l'accord antitrafic conclu par la Commission européenne avec le fabricant de cigarettes Philip Morris International en 2004, qui expirera en juillet 2016. Bien que cet accord vise à la lutte contre la contrebande, son efficacité peut être remise en cause. Par ailleurs, l'accord pose un risque de conflit d'intérêt, une partie des financements de l'Office européen de Lutte Antifraude (OLAF) provenant du fabricant de cigarettes. Ainsi, j'invite la Commission à travailler à l'application concrète de la directive sur les produits du tabac adoptée en 2014.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – We recognise the intention of these Agreements as helping in the fight against counterfeit cigarettes and note that so-called 'plain whites' cause particular problems. However, as UKIP MEPs there is another issue: the various motions for resolution all support further legislation by the Commission.

We are unconvinced that this will do any good; the Commission has a poor track record on such matters. The Tobacco Products Directive in particular is a poorly-drafted piece of legislation. We note further that many of the reports call for non-renewal of the agreement with PMI. We consider it to be unrealistic to expect PMI to adhere to their side of the agreement once an agreement is no longer in force; balance is required. We therefore opposed the various motions for resolutions on this subject.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei a favor da presente proposta de resolução, que aborda a proposta da Comissão de 4 de maio de 2015, em nome da União Europeia, para a ratificação do Protocolo para a Eliminação do Comércio Ilícito de Produtos do Tabaco, adotado relativamente à Convenção-Quadro para o Controlo do Tabaco da Organização Mundial de Saúde.

É, também, emitido um parecer relativo ao acordo de combate ao contrabando e à contrafação de tabaco entre a Philip Morris International (PMI) e filiais, a Comissão e 10 Estados-Membros.

Apesar de ter sido um instrumento inovador em 2004, concordo que o referido acordo com a PMI se encontra desatualizado por vários motivos, entre os quais o facto de o contrabando ser um problema internacional, ao passo que o referido acordo apenas se aplica à UE.

Para além disso, considero que todos os elementos abrangidos pelo acordo com a PMI estão agora abrangidos pelo novo quadro jurídico, sendo que o referido acordo não inclui as características relevantes do atual comércio ilícito de tabaco.

Neste sentido, votei a favor da presente proposta de resolução, por concordar que a Comissão não deverá renovar, prorrogar ou renegociar o acordo com a PMI.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – En refusant ce midi le renouvellement de l'accord avec Philip Morris International, 414 députés européens ont dit NON à toute compromission avec les cigarettiers. Une industrie responsable du décès de sept cents mille européens chaque année ne peut être considérée comme une industrie comme une autre!

L'UE était déjà coupable d'avoir signé en 2004, dans l'opacité la plus totale, un accord avec PMI, faisant clairement passer l'intérêt financier avant toute considération éthique et de santé publique. Pratiquement, l'accord contraignant prévoyait un versement d'1,25 milliard d'euros sur douze ans par le groupe PMI en contrepartie d'une obligation pour ce dernier de contrôler la contrebande de ses cigarettes.

La Commission ne semble pas avoir retenu la leçon au vu des propos tenus par la vice-présidente Georgieva en séance plénière le 25 février dernier.

Pour ceux qui comme moi ont âprement défendu la santé des citoyens lors des négociations sur la directive 2014/40/UE visant les produits du tabac, une telle tentative d'ingérence de l'industrie du tabac dans les affaires publiques est inacceptable. La Commission n'a d'autre choix que de se ranger derrière le Parlement européen, de ne pas renouveler l'accord avec PMI, au risque autrement d'ajouter le cynisme au fatalisme européen.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Há 4 acordos deste tipo entre a UE, os Estados-Membros e 4 companhias de tabaco. O da Philip Morris é o primeiro a expirar (em julho) e era preciso analisar a hipótese da renovação. Todos estes acordos têm por objetivo combater o comércio ilícito de tabaco e implicam a colaboração das companhias.

O Grupo Socialista no Parlamento Europeu manifestou a sua posição contra a extensão do acordo com a Philip Morris, acreditando que, embora tenha sido útil no combate à fraude, as alterações no mercado (aparecimento de produtos de marca branca) e na regulamentação que enquadra este comércio (Diretiva Produtos do Tabaco) fizeram com que esta tenha deixado de ser a melhor forma de continuar a luta contra o tabaco ilícito.

O Parlamento confirmou a posição do Grupo Socialista.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El comercio ilegal de tabaco pone en tela de juicio la política de salud pública contra el tabaquismo al eliminar los principales desincentivos para su consumo, además de representar un delito contra la Hacienda pública y suponer una pérdida de más de 10 000 millones de euros al año en la UE en impuestos especiales evadidos que gravan los productos del tabaco.

La UE y Philip Morris International (PMI) ratificaron en 2004 un acuerdo para luchar más eficazmente contra el fraude y el contrabando de cigarrillos que expira en julio de 2016. Pero desde su firma, el marco legal ha evolucionado radicalmente y hoy en día contamos con potentes instrumentos jurídicos para luchar contra el comercio ilícito de tabaco. La Directiva del tabaco permitirá un mayor control de las tabacaleras en la UE y un sistema de trazabilidad, y el Protocolo de la OMS para la eliminación del comercio ilícito de productos de tabaco permitirá asimismo luchar contra el tabaco ilegal desde el ámbito internacional.

Por ello, he votado a favor de esta Resolución que solicita a la Comisión no renovar, prolongar ni renegociar el acuerdo con PMI después de su actual fecha de vencimiento.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Sur cet épineux (pour ne pas dire «fumeux») dossier, mon vote a été très clair: j'ai soutenu la résolution majoritaire, et non celle de mon groupe, qui estime que le renouvellement de l'accord avec Philip Morris Brands SARL enverrait un message dommageable et contreproductif en laissant penser que l'Union européenne se livre à des interactions inappropriées avec l'industrie du tabac et qui considère qu'il convient de ne pas renouveler, prolonger ou renégocier l'accord au-delà de sa date d'expiration actuelle.

Bronis Ropé (Verts/ALE), *raštu*. – Susitarimas su tabako milžine „Philip Morris International“ tam tikra prasme legalizuoja rinkoje pasirodantiems, tačiau banderolėmis ir ženklais nepažymėtus jos gaminius. Susitarimo su PMI tikslas yra sumažinti neteisėtą PMI gaminių apyvartą neteisėtoje ES tabako rinkoje. Komisija techniniame vertinime nustatė, kad šis tikslas veiksmingai pasiektas, nors neteisėtų gaminių ES rinkoje atžvilgiu PMI gaminių kontrabandos nepavyko iš esmės sumažinti.

Europos Parlamentas savo ruožtu akcentuoja, kad Komisija turi imtis neatidėliotinių veiksmų, kad užtikrintų visišką Tabako produktų direktyvos perkėlimą į nacionalinę teisę visose valstybėse narėse. Dėl nepasiekėtų neteisėtos prekybos sumažinimo tikslų dabartinės formos susitarimą su PMI, kaip jau minėjau, iš dalies pateisinantį neteisėtą šios įmonės gaminių apyvartą, laikau atmestinu.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – Depuis 2004, les États membres et la Commission ont un accord de coopération avec Philip Morris pour lutter contre le commerce illicite des produits du tabac. Ils perçoivent 1,25 milliards de dollars échelonnés sur 12 ans et, en contrepartie, renoncent à engager des poursuites contre Philip Morris.

Cet accord de coopération arrivant à sa fin, le groupe des socialistes et démocrates s'est fermement opposé à son renouvellement et a obtenu que le Parlement se prononce en ce sens. En effet, il contrevient à l'article 5.3 de la convention-cadre de l'OMS pour la lutte contre le tabac, qui appelle à limiter les interactions avec les industriels du tabac. De plus, cet accord était éloigné des réalités du marché qui se situe hors de sa portée.

D'autres outils existent pour lutter contre le commerce illicite de tabac et sont prévus dans la directive de 2014 et le protocole de l'OMS contre le commerce illicite de tabac: traçabilité, production de quantités absorbables par le marché licite. J'ai donc voté en faveur de cette résolution.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui s'oppose à la reconduction d'un accord passé en 2004 entre la Commission européenne et Philip Morris, premier fabricant international de cigarettes, pour lutter contre la contrebande et la contrefaçon. Cet accord instituait une relation relevant du conflit d'intérêts: Philip Morris fournissait des moyens financiers à l'Organisme de Lutte Anti-fraude de l'Union européenne, et en échange luttait contre le trafic et la contrefaçon des produits du tabac. Outre les questions d'éthique, il convient de questionner l'efficacité de tels accords étant donné la hausse du trafic de cigarettes «cheap white».

La non prolongation de cet accord va dans le sens des principes de la directive tabac adoptée en 2014 et évite toute situation de conflit d'intérêts.

Il s'agit plutôt de travailler à l'application de la directive de 2014 sur les produits du tabac, qui prévoit un certain nombre d'instruments pour lutter contre la contrebande. Il est également crucial que les États membres ratifient le protocole à la convention cadre de l'OMS pour la lutte contre le tabagisme qui oblige les parties à protéger leurs politiques de santé publique des intérêts commerciaux de l'industrie du tabac.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de Tabaco sostenían un pacto con el diablo, las corporaciones tabaqueras -en este caso Phillip Morris International- de cara a cerrar los ojos a su implicación en los circuitos ilegales de tabaco, a cambio de obtener algo de recaudación en base a la parte de tabaco reconocida por esas mismas compañías que circule en dichos circuitos. Hemos apoyado la Resolución del GUE/NGL que exigía no solo el cese de estos acuerdos sino también elementos de transparencia y de intervención duras. No salió. Sin embargo, sí ha salido una Resolución, que se ha apoyado también, liderada por EFDD y Verdes, que al menos plantea la finalización de estos acuerdos.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – The original PMI agreement played an important role in compensating for lost revenue and fighting the trade in illicit tobacco. However, the arrangement is now outdated and does not take account of more recent developments, such as the availability of unbranded products, the so-called 'cheap whites', and the new provisions in the Tobacco Products Directive. This changed environment calls for new solutions.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Da aftalen med Philips Morris blevet lavet, skyldtes det et lovgivningsmæssigt tomrum. Dette tomrum blev udfyldt ved vedtagelsen af tobaksdirektivet, med hvilket vi for alvor kommer til at bekæmpe smuglercigaretter. Derudover har aftalen med Philip Morris hidtil ikke medført færre smuglercigaretter på det europæiske marked, kun færre fra PM. Der er med andre ord ikke brug for en forlængelse eller en fornyelse af aftalen med PM. Derfor har jeg stemt imod en forlængelse og en fornyelse.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que sostiene la necesaria no renovación del acuerdo entre la UE y Philip Morris International, al mismo tiempo que mantiene la necesidad de actuar sobre el contrabando de tabaco y sus problemas asociados. Compartimos la necesidad de actuar sobre el contrabando de tabaco debido a la enorme suma de impuestos que los Estados miembros pierden de sus presupuestos. La multinacional PMI es la gran beneficiada de dicho contrabando que tantos problemas produce tanto a las arcas como a la salud pública y es por ello necesario emprender acción sobre el tema. Pero este acuerdo bilateral sitúa a una multinacional, principal beneficiada del contrabando, como parte legítima frente a la autoridad pública, esto es lo que trata de evitar esta Resolución. Es debido a esto por lo que he decidido votar a favor de esta Resolución.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – O comércio ilícito de tabaco representa para a UE e os seus Estados-Membros perdas superiores a 10 mil milhões de euros, para além dos riscos acrescidos para a saúde, relativos à presença de substâncias não autorizadas, e da repercussão sobre o rendimento dos produtores.

Ao longo dos anos, foram sendo concluídos acordos de cooperação com quatro dos principais fabricantes mundiais de cigarros, com o objetivo de combater o comércio ilícito de tabaco na UE.

O acordo da UE com o fabricante de tabaco Philip Morris International (PMI) irá caducar em julho de 2016 e deve decidir-se sobre a sua renovação.

Votei pela não renovação do acordo com a tabaqueira PMI, porque este é insuficiente para contemplar as características atuais do comércio ilícito de tabaco e porque o enquadramento legal desejável está definido no quadro jurídico constituído pela Diretiva 2014/40/UE.

Foi exigido à Comissão a elaboração de medidas suplementares para o acompanhamento e a localização do tabaco da PMI, e para permitir ações judiciais contra apreensões ilegais dos produtos deste fabricante até que todas as disposições da diretiva estejam plenamente em vigor, a fim de evitar uma lacuna regulamentar entre a expiração do acordo com a PMI e a entrada em vigor da diretiva.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – We recognise the intention of these Agreements as helping in the fight against counterfeit cigarettes and note that so-called ‘plain whites’ cause particular problems. However, as UKIP MEPs there is another issue: the various motions for resolution all support further legislation by the Commission.

We are unconvinced that this will do any good; the Commission has a poor track record on such matters. The Tobacco Products Directive in particular is a poorly-drafted piece of legislation. We note further that many of the reports call for non-renewal of the agreement with PMI. We consider it to be unrealistic to expect PMI to adhere to their side of the agreement once an agreement is no longer in force; balance is required. We therefore opposed the various motions for resolutions on this subject.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Unfortunately, I cannot support the PMI agreement renewal in its current form. The agreement was supposed to reduce significantly counterfeit tobacco product smuggling, but it did not achieve this. Instead the agreement seems to have benefited Philip Morris International (PMI), insofar that there was an reduction in the amount of counterfeit PMI products sold, but the trade of illicit tobacco products overall has not reduced.

We need to get up and running a framework for tracking and tracing tobacco products in order to bring down this kind of activity, for which the tobacco products directive provides.

The Tories, meanwhile, have clearly shown where their allegiances lie: with the big corporations and not the interest of the public.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovaj zajednički prijedlog uredbe kojom neće biti moguće ponovno obnoviti duhanski Sporazum između Komisije i duhanske tvrtke Philip Morris International (PMI). Trenutačni PMI sporazum istječe u srpnju 2016. godine, a Komisija još nije objavila procjenu učinkovitosti tog sporazuma. Nakon usvajanja Direktive o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica o proizvodnji, predstavljanju i prodaji duhanskih i srodnih proizvoda, Sporazumi poput ovog više ne donose dodanu vrijednost u borbi protiv ilegalne prodaje duhanskih proizvoda.

Zaštita javnog zdravlja od štetnih utjecaja duhanskih proizvoda je kamen temeljac mojih argumenata protiv PMI sporazuma. Sve zakonske restrikcije te politike vezane za cijene duhanskih proizvoda donose se kako bi se odvratilo ljude od pušenja, i to ne samo mlade, a ilegalna prodaja cigareta narušava važnost i učinkovitost tih restrikcija i politika. Smatram kako postoje alternative Sporazumu koji nakon što prestaje biti koristan za širu zajednicu, postaje samo prepreka u donošenju novih politika kako bi se zaštitili europski građani.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Pašovanie tabakových výrobkov oslabuje politiky EÚ v oblasti verejného zdravia a znamená, že nezákonné tabakové výrobky sú na mnohých miestach k dispozícii s výraznou nezákonnou zľavou. Falšované cigarety sa nielenže nelegálne vyrábajú a dovážajú, ale navyše obsahujú neznáme zložky, čo predstavuje vážnu hrozbu pre zdravie. Preto sa Komisia zaviazala ratifikovať protokol k Rámcovému dohovoru WHO o kontrole tabaku na odstránenie nezákonného obchodu s tabakovými výrobkami s cieľom bojovať proti nezákonnému obchodu s tabakovými výrobkami, čo je základný krok na posilnenie právneho rámca pre boj proti nezákonnému obchodu s tabakovými výrobkami. Tento protokol doposiaľ ratifikovalo 15 krajín vrátane piatich členských štátov EÚ a v súčasnosti sa na jeho ratifikáciu pripravuje aj EÚ. Komisia by súčasne mala vyzvať aj ostatné členské štáty a tretie krajiny, aby protokol ratifikovali, aby neboli možné dohody s tabakovými spoločnosťami, ktoré by mali akékoľvek výnimky. Verejné zdravie obyvateľov EÚ musí byť prioritné pred záujmami tabakových firiem. Preto Komisia musí prijať okamžité opatrenia na zabezpečenie úplnej transpozície smernice o tabakových výrobkoch vo všetkých členských štátoch.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Nedovoljena tobačna trgovina je globalni problem, zaradi katerega države članice letno izgubijo do 10 milijard EUR. V preteklih dvanajstih letih je EU podpisala tobačne sporazume s štirimi svetovnimi proizvajalci tobačnih izdelkov, da bi državam članicam pomagala povrniti prihodke iz dajatev, ki jih izgubljajo zaradi tihotapljenja tobačnih izdelkov. Sporazum z družbo Philip Morris International (PMI) leta 2004, ko je bil prvič sklenjen, je bil ustrezen instrument v boju proti nedovoljeni trgovini s tobačnimi izdelki, vendar pa sta trg in zakonodajno okolje od takrat doživela veliko sprememb, zato sporazum ne obravnava pomembnih značilnosti današnje nezakonite trgovine s tobakom, zlasti ne velikega deleža, ki ga v njej danes predstavljajo cigarete brez blagovne znamke (ang. illicit whites). Sporazum je bil tudi nadomeščen z določbami direktive o tobačnih izdelkih in okvirno konvencijo Svetovne zdravstvene organizacije za nadzor nad tobakom. Tudi omenjena konvencija poudarja, da so taki sporazumi s tobačno industrijo v konfliktu s cilji konvencije in ogrožajo napredek pri nadzoru nad tobakom. Z obnovitvijo tobačnih sporazumov bi poslali napačen signal državam zunaj EU. Zaradi navedenega sem glasoval za sprejetje resolucije, ki poziva Komisijo, naj ne podaljša sporazuma o preprečevanju tihotapljenja cigaret.

Renato Soru (S&D), per iscritto. – Mi sono espresso in senso contrario al rinnovo dell'accordo concluso nel 2004 tra l'UE e la *Philip Morris International* (PMI), che prevede l'impegno di quest'ultima a collaborare con la Commissione europea, nello specifico con l'ufficio antifrode (OLAF), e con gli Stati membri per impedire che i suoi prodotti vengano immessi nei canali del contrabbando in Europa e nel resto del mondo. L'accordo, che arriva a scadenza a giugno 2016, non dovrebbe essere rinnovato perché, come risulta dal rapporto di valutazione presentato dalla Commissione, il suo scopo primario - la riduzione dei prodotti di contrabbando della PMI - è stato raggiunto, con un calo dell'85% del commercio di sigarette illegali. Sebbene ulteriori sforzi siano ancora necessari prima di arrivare ad una generale diminuzione di questo fenomeno, ritengo che la lotta al contrabbando non possa essere delegata all'industria del tabacco ma debba essere condotta sulla base degli strumenti giuridici a disposizione, quali la convenzione quadro dell'OMS per la lotta al tabagismo e il protocollo sull'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco e la direttiva 2014/40 sui prodotti del tabacco, che introduce, in particolare, un obbligo giuridico di tracciabilità del prodotto da parte delle imprese del settore.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Zaštita financijskih interesa EU-a jedan je od glavnih prioriteta Komisije i prema nekim procjenama nezakonita trgovina duhanskim proizvodima, posebno krijumčarenje nedopuštenih i krivotvorenih cigareta, nacionalne proračune i proračun EU-a košta više od 10 milijardi EUR godišnje u izgubljenim državnim prihodima. Komisija u svojoj tehničkoj procjeni Sporazuma s poduzećem PMI zaključuje da je taj središnji cilj učinkovito ostvaren, ali dovodi u pitanje uzročnu vezu tog rezultata i ističe da smanjenje krijumčarenih proizvoda poduzeća PMI nije dovelo do sveukupnog smanjenja broja nezakonitih proizvoda na tržištu EU-a. Stoga bi obnavljanje sporazuma s poduzećem PMI bilo nespojivo s obvezama EU-a iz članka 5. stavka 3. protokola WHO FCTC, što bi moglo naštetiti ugledu EU-a kao globalnog predvodnika u području nadzora nad duhanskim proizvodima, te sam podržao rezoluciju.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Duhanska industrija danas je jedna od najvećih na svijetu te donosi ogromne financijske prihode, doprinoseći tako snažnom rastu ekonomija mnogih država diljem svijeta. Međutim, nezakonita trgovina duhanskim proizvodima isto je tako značajno raširena. Takva ilegalna trgovina, posebice krijumčarenje krivotvorenih cigareta, rezultira gubicima u prihodima Europske unije i njezinih država članica, koji dosežu i više od 10 milijardi eura godišnje kada se uzmu u obzir neplaćene carine, porezi i trošarine. U Direktivi o duhanskim proizvodima predviđa se zakonska obveza, koja će stupiti na snagu najkasnije do 2019. godine, u skladu s kojom duhanska poduzeća moraju uvesti i održavati sustav praćenja i pronalaska duhanskih proizvoda. Međutim, nužno je da Komisija poduzme mjere osiguranja potpunog prenošenja Direktive o duhanskim proizvodima u državna zakonodavstva svih država članica Europske unije te da se Komisija usredotoči na europske i međunarodne zakonodavne instrumente kako bi se problem krijumčarenih i krivotvorenih cigareta efikasije rješavao.

Slazem se da države članice moraju pravodobno provesti Direktivu o duhanskim proizvodima te posebice mjere koje se odnose na praćenje i pronalazak duhanskih proizvoda. Isto tako smatram da nije u redu što se iz godišnjih plaćanja duhanske industrije djelomično financira proračun Europskog ureda za borbu protiv prijevara jer takva aktivnost može dovesti do sukoba interesa.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Υπερψηφίσαμε το κοινό ψήφισμα για το λαθρεμπόριο προϊόντων καπνού το οποίο ζητά να μην ανανεωθεί η συμφωνία για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου τσιγάρων και της παραποίησης προϊόντων καπνού με τη Philip Morris International (PMI), η οποία λήγει τον Ιούλιο του 2016. Οι μεγάλες εταιρίες τσιγάρων να αφήσουν το κράτος να αναλάβει τον ρόλο του στην καταπολέμηση του λαθρεμπορίου, αφού ήδη υπάρχουν κανόνες του ΠΟΕ στους οποίους μπορούν τα κράτη να βασιστούν.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – A közös állásfoglalási indítványt szavazatommal támogattam, amely a Philip Morris International (PMI) és az Európai Bizottság közötti, 2016 júliusában lejáró megállapodását megújítását ellenzi. Látható, hogy a PMI-megállapodás hatására ugyan kezdetben csökkent a csempészet, ugyanakkor a kialakult úrt hamarosan betöltötték a márkajelzés nélküli, csempészett, ún. olcsó fehér cigaretták, mivel megváltoztak a gazdasági, szociális és szabályozási körülmények. A megállapodás megújítása helyett viszont jó eszköznek tartom a dohánytermékekről szóló 2014-es EU irányelv végrehajtását, mely hatékonyabb, mint például az uniós szintű árukövető és nyomon követési rendszer.

Úgy vélem, hogy a gyártók profitja, a fekete zónában levő csempészek és hamisítók forgalma és a kormányok dohányadó-bevétele egyaránt az egekben van. Mindeközben a nemzeti kormányokat, különösen a mindent haveri zsebekbe söprő Orbán-kormányt a legkülönbözőbb korrupciós gyanúsítgatások lengedezik körül. Éppen ezért támogattam, hogy az Európai Bizottság lejáratófélben lévő megállapodásait jelen formájukban ne újítsa meg, miközben egyetértek azzal a megközelítéssel, hogy minden szinten, köztük a Bizottsági szinten is, minden uniós és nemzetközi jogi eszközökkel harcoljunk a csempészet ellen. Mindezt az egészségügyi aspektusok mellett azért is, mivel a dohánytermékek illegális kereskedelme, és különösen a csempészett és hamisított cigaretták kereskedelme évente több mint 10 milliárd euró bevételkiesést okoz az EU-nak és tagállamainak (vámok, ÁFA és jövedéki adók).

Adam Szejnfeld (PPE), *na písme*. – Pod koniec lat 90-tych, z uwagi na ogromny wzrost w nielegalnym handlu wyrobami tytoniowymi, Komisja Europejska postanowiła podpisać umowy w sprawie zwalczania tego procederu z czterema największymi firmami z branży tytoniowej. Umowa z Philip Morris International (PMI) podpisana w 2004 roku wygasła w lipcu br. Niewątpliwie założenia umowy zostały spełnione, gdyż udało się o 85% ograniczyć kontrabandę produktów PMI. Jednakże ogólnie nielegalny handel nie zmniejszył się, a produkty PMI zostały zastąpione przez niemarkowe papierosy.

Środki, które PMI w ramach umowy przekazywał do budżetów Komisji Europejskiej i państw członkowskich, były przeznaczane na skuteczną walkę z przemytem papierosów, np. zakup specjalistycznego sprzętu. Co więcej, PMI dostarczył własny system śledzenia pochodzenia papierosów CODENTIFY, który w zdecydowany sposób ułatwiał pracę celników.

Od czasu podpisania umowy z PMI UE przyjęła dyrektywę o wyrobach tytoniowych oraz Protokół do Ramowej konwencji o ograniczeniu użycia tytoniu, które mogą skutecznie ją zastąpić. Niestety będą one w pełni funkcjonowały dopiero od 2019 (dyrektywa) i 2022-23 (konwencja).

W związku z koniecznością wypracowania skutecznego rozwiązania dla luki prawnej, która powstanie między 2016 a 2019 rokiem, kiedy to ograniczenia celne będą musiały pracować bez pomocy PMI, zdecydowałem się zgłosić przeciwko proponowanemu projektowi rezolucji.

Hannu Takkula (ALDE), *kirjallinen*. – Äänestin tupakkasopimusta vastaan, koska tupakkateollisuuden kanssa ei tule tehdä yhteistyötä. Sopimuksen jatkamisella olisi riskeerattu koko Euroopan unionin maine, sillä se olisi ollut 180 maan (muun muassa Suomi) ja myös EU:n komission ratifioiman kansainvälisen tupakkakonvention FCTC:n periaatteen vastainen (yhteistyö tupakkateollisuuden kanssa). Tupakkasopimuksen jatkaminen olisi voinut myös vaarantaa FCTC:n salakuljetuksen vastaisen protokollan hyväksymisen ja toimeenpanon.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Having been a facilitator of social dialogue in an independent capacity between the Commission and a private tobacco company I have decided to abstain on every resolution.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Les socialistes européens sont résolus à lutter contre le lobby du tabac. En 2004, la Commission et les États membres ont conclu un accord de «coopération» avec la compagnie Philip Morris International, qui s'était engagée à verser 1,2 milliards d'euros sur 12 ans, pour compenser les méfaits du commerce illicite de tabac en Europe. Cet accord arrive à échéance en Juillet, et par son vote, le Parlement Européen a exprimé sa résolution à ne pas le renouveler.

En effet, le financement d'institutions publiques par l'industrie du tabac est une anomalie que nous devons corriger, puisqu'il contrevient à la convention-cadre de l'Organisation Mondiale de la Santé. De plus, cet accord ne correspond plus aux pratiques illégales relatives au tabac, puisque nous voyons un accroissement de la production de «Cheap Whites», c'est à dire de cigarettes non-siglées et produites hors de l'Union Européenne.

Alors que Philip Morris a usé de toutes ses forces lobbyistiques pour lutter contre la Directive tabac de 2014, et que la compagnie ne recule devant aucun obstacle pour éviter sa transposition, nous refusons le renouvellement de cet accord. 700 000 européens décèdent prématurément chaque année à cause du tabagisme, ne laissons pas les fabricants frauder impunément.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Smatram da prijevare u duhanskom sektoru utječu na javno zdravlje i predstavljaju još veći zdravstveni rizik od originalnih duhanskih proizvoda jer se krivotvorene cigarete proizvode i uvoze nezakonito te se u njima upotrebljavaju nepoznati sastojci. Držim da je središnji cilj ovog sporazuma smanjiti zastupljenost krijumčarenih duhanskih proizvoda na nezakonitom tržištu duhana u Europskoj uniji.

Naglašavam da Europska komisija mora potražiti načine za transparentno i odgovorno rješavanje trenutačne situacije uz sudjelovanje Europskog parlamenta. Stoga smatram da bi se trebali uzeti u obzir svi argumenti za i protiv produljenja Sporazuma s poduzećem Philip Morris International jer njegovo produljenje označava prijelazni dogovor kako bi se spriječila regulatorna praznina dok Direktiva o duhanskim proizvodima u potpunosti ne stupi na snagu.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog skupne resolucije o Tobačnem sporazumu sem podprla, saj iztekajoči se sporazum s PMI predstavlja kontraproduktivno in sporno sporočilo tako državljanom EU kot tudi tretjim državam. Obnovitev in podaljšanje takšnega sporazuma bi pomenilo korak nazaj na področju nadzora nad tobačno idustrijo. Menim, da se je potrebno perečega problema nezakonite trgovine s tobakom lotiti na učinkovitejši način in s transparentnimi orodji. Podaljšanje sporazuma je še posebej nesmiselno, saj primerljivo, a učinkovitejše mednarodno orodje predstavljata evropska direktiva o tobačnih izdelkih iz leta 2014 in okvirna konvencija SZO za nadzor nad tobakom.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de Tabaco sostenían un pacto con el diablo, las corporaciones tabaqueras -en este caso Phillip Morris International- de cara a cerrar los ojos a su implicación en los circuitos ilegales de tabaco, a cambio de obtener algo de recaudación en base a la parte de tabaco reconocida por esas mismas compañías que circule en dichos circuitos. Hemos apoyado la Resolución del GUE/NGL que exigía no solo el cese de estos acuerdos sino también elementos de transparencia y de intervención duras. No salió. Sin embargo, sí ha salido una Resolución, que se ha apoyado también, liderada por EFDD y Verdes, que al menos plantea la finalización de estos acuerdos.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I agree that it is urgent that action has be taken against contraband cigarettes on European territory, first because the illegal sale is cheaper and more accessible to the population, especially young people, and second because Member States fail to enter a significant amount of taxes.

I support the European institutions to take the necessary measures to address an effective and forceful way as a public safety issue.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Statele membre și Comisia au încheiat acorduri cu producătorii de tutun Philip Morris International în 2004, Japan Tobacco în 2007, British American Tobacco în 2010 și Imperial Tobacco în 2010. Prin aceste acorduri, companiile respective se angajează să vândă doar unor clienți de încredere și să implementeze un sistem de supraveghere pentru a contribui la prevenirea și combaterea traficului ilegal de țigări. Aceste acorduri sunt extrem de importante, în special având în vedere faptul că Directiva tutunului din 2014 nu a fost transpusă în totalitate de către statele membre și faptul că acestea nu au ratificat încă protocolul la Convenția-cadru a Organizației Mondiale a Sănătății privind controlul tutunului, deci aceste instrumente nu sunt, pentru moment, operaționale.

În acest sens, pentru protejarea sănătății cetățenilor europeni și a intereselor financiare ale Uniunii Europene, având în vedere că, în fiecare an, bugetele naționale și cel european cunosc pierderi de 10 miliarde de euro din cauza traficului cu țigări contrafăcute și de contrabandă, este necesară reinnoirea acordului cu Philip Morris International, până când alte instrumente vor fi disponibile. Așadar, am votat în favoarea rezoluției Parlamentului European referitoare la Acordul privind tutunul.

István Ujhelyi (S&D), írásban. – A PMI-vel kötött megállapodás fő célja a hamisított PMI-termékek szinte egyeduralmának visszaszorítása az uniós illegális dohánypiacon. A PMI-termékek csempészetének csökkenése nem vezetett az illegális termékek mennyiségének általános csökkenéséhez az uniós piacon. A Bizottságnak azonnal lépéseket kell tennie, hogy a dohánytermékekről szóló irányelvet valamennyi tagállamban teljes körűen átültessék. Szavazatommal az S&D-frakció álláspontját támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito. – Los acuerdos de Tabaco sostenían un pacto con el diablo, las corporaciones tabaqueras -en este caso Phillip Morris International- de cara a cerrar los ojos a su implicación en los circuitos ilegales de tabaco, a cambio de obtener algo de recaudación en base a la parte de tabaco reconocida por esas mismas compañías que circule en dichos circuitos. Hemos apoyado la Resolución del GUE/NGL que exigía no solo el cese de estos acuerdos sino también elementos de transparencia y de intervención duras. No salió. Sin embargo, sí ha salido una Resolución, que se ha apoyado también, liderada por EFDD y Verdes, que al menos plantea la finalización de estos acuerdos.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), in writing. – I voted in favour of this resolution as the resolution rejects the renewal of the Tobacco agreement with Philip Morris International. I am against the renewal of the agreement as it has become a useless tool to protect public health, because there is a fundamental and irreconcilable conflict between the tobacco industry's interests and public health policy interests and because there is a huge reputational risk for the EU in renewing the agreement.

Владимир Уручев (PPE), в писмена форма. – Гласувах „за“ решението на Парламента да призове Комисията да не подновява споразуменията с тютюневите гиганти за контрабандата и фалшифицирането на цигари, защото съществуващите сделки бяха в замяна на спирането на съдебни производства срещу тях за милиарди долари от изгубени мита, поради незаконна търговия с цигари.

Макар и да бяха възстановени над два милиарда долара по този начин, незаконната търговия с цигари не само не е спряла, но носи повече от десет милиарда евро загуби за ЕС, наред с рязко увеличение на контрабандата на други видове, най-вече „евтините бели“ цигари. Затова не може да се приеме като нормална практика ЕС да се договаря с отделни тютюневи компании, когато в най-новата директива за тютюна от 2014 г. са предвидени специфични мерки за борбата с контрабандата и фалшифицирането на цигари.

Усилията на Комисията и на държавите членки трябва да бъдат насочени към стриктно прилагане на ефективния набор от инструменти в Директивата за ускорено въвеждане на интероперативните схеми за проследяване на цигарите и тютюневите продукти в ЕС, включително и тези на въпросните компании. Изключително важно е и навременното ратифициране от държавите членки на протокола към Рамковата конвенция за контрол на тютюна на СЗО, за да се осигури необходимото проследяване на цигарите и в международен план.

Ivo Vajgl (ALDE), in writing. – I voted in favour of the resolution on tobacco agreement (PMI agreement), which appeals to the Commission not to renew an EU anti-smuggling and anti-counterfeiting deal with Philip Morris International (PMI), as it proved ineffective. The agreement required the four largest tobacco firms to pay the EU and its Member States a total of USD 2.15 billion to drop legal proceedings against them to recover duties lost to illegal trade in cigarettes, where the companies also agreed to devotedly fight tobacco smuggling and counterfeiting.

However, despite reducing tobacco smuggling, the agreement's side-effect was a rise in illegal trafficking of low-quality white cigarettes. The resolution suggests using EU and international legislative tools to combat smuggling. It equally expresses concern that annual payments from the tobacco industry could lead to a conflict of interest. Overall, the resolution aims at preventing illegal trafficking of tobacco and increasing the transparency of the tobacco industry in the EU.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – Hablamos de una Resolución que señala al Protocolo para la Eliminación del Comercio Ilícito de Productos de Tabaco y a la Directiva 2014/40/UE como los principales instrumentos de la Unión en su lucha contra el comercio ilícito del tabaco, y que solicita que la Comisión vele por la plena transparencia de la Directiva relativa a los productos del tabaco en todos los Estados miembros y presente asimismo un plan de acción en el que establezca nuevas medidas destinadas a solucionar el problema de los cigarrillos baratos y sin marca. Hablamos por lo tanto de una Resolución que busca que la Comisión avance en la lucha contra el comercio ilícito del tabaco, por lo que creo conveniente votar a favor.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Hemos votado en contra de renovar el acuerdo del tabaco con la tabacalera PMI porque, aun habiendo contribuido en principio reducir en más del 85% el tabaco ilegal de esta esta firma, no ha servido contra las nuevas formas de comercio ilegal. Los acuerdos, tal y como se firmaron en 2004, no han sido capaces de dar respuesta al contrabando y la falsificación en continua mutación donde lo que predomina hoy en el mercado es el tabaco barato de marcas blancas.

El marco legal también ha cambiado desde que se aprobó el primer acuerdo hace más de 10 años. En aquel momento no disponíamos de los instrumentos jurídicos para poder perseguir en justicia a las principales tabacaleras. Afortunadamente, gracias a la Directiva del Tabaco y del protocolo de la OMS podremos a partir de 2019 perseguir legalmente el tabaco ilegal de cualquier productor. Para evitar un vacío legal, exigimos a la Comisión un plan de acción contra el contrabando de marcas blancas, que ponga en marcha todas las medidas necesarias para el seguimiento y la localización de los productos del tabaco PMI, y a que emprenda acciones jurídicas ante las incautaciones ilegales de productos de este fabricante.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sul tabacco innanzitutto perché ritengo che gli attuali accordi con le industrie produttrici siano un clamoroso esempio di assoluta mancanza di trasparenza. Questi accordi sono stati stipulati perché la Commissione europea intraprese azioni legali contro la *Philip Morris International* e altre società, accusandole di contrabbando di sigarette: una grossa quota delle merci contrabbandate proveniva direttamente dalle aziende produttrici. La *Philip Morris* ha pagato agli Stati membri un miliardo di euro in dodici anni, ma non sappiamo come questi proventi, e i proventi delle multe per i sequestri di materiale originale, siano stati utilizzati. La risoluzione chiede quindi che tali accordi non siano rinnovati, e chiede anche che sia istituito un sistema di tracciabilità indipendente: al momento sono le stesse aziende produttrici a detenere il sistema per tracciare i pacchetti di sigarette, ovvero controllori e controllati sono la stessa cosa. Inoltre la risoluzione esorta la Commissione a procedere a una tempestiva ratifica del protocollo OMS sull'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco e a occuparsi della questione delle «*cheap whites*», ovvero sigarette illegali in Europa e vendute al mercato nero, con grave danno alla salute dei cittadini.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution traite de l'encadrement du commerce du tabac.

La contrebande en ce domaine ferait perdre jusqu'à 10 milliards d'euros aux États membres en impôts impayés, souvent au profit du financement d'activités criminelles.

Plusieurs accords de coopération imposent aujourd'hui à l'industrie du tabac la mise en place de contrôles et de suivi des produits et la limitation des ventes en fonction de la demande.

Ces accords contiennent également des dispositions désormais inconciliables avec la législation européenne en matière de présentation et de vente des paquets de cigarettes.

L'un des accords expire en juillet 2016. Si cet accord a pu être utile au moment où il a été conclu en 2004, les changements significatifs qui sont intervenus dans le cadre réglementaire ne justifient plus sa reconduction.

Les éléments relatifs au commerce illicite du tabac seront de toute façon couverts par la directive sur les produits du tabac et le protocole à la convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac.

J'ai voté contre la reconduction d'un tel accord pouvant être dérogatoire et pour le rapport.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – 700 000 cidadãos da UE morrem prematuramente, em cada ano, devido ao tabagismo. O comércio ilícito de produtos do tabaco, em particular o contrabando e a contrafação de cigarros, causa à UE e aos seus Estados-Membros perdas de receitas superiores a 10 mil milhões de euros por ano e, além de comprometer as políticas de combate ao tabagismo, aumenta o acesso a produtos do tabaco, sobretudo para os jovens e os grupos de baixos rendimentos.

Os Estados-Membros e a UE celebraram acordos nos quais as empresas se comprometeram a pagar coletivamente um montante total de 2,15 mil milhões de dólares à UE e aos Estados signatários, a fim de combater o comércio ilegal de cigarros, embora até hoje não se tenha verificado qualquer efeito positivo na saúde pública decorrente destes acordos.

À luz do término do acordo com a Philip Morris International, foi conhecida a existência de negociações secretas e informais entre a Comissão e a indústria do tabaco, contradizendo os objetivos em matéria de transparência.

A resolução votada hoje solicita, por isso, à Comissão e ao Conselho que suspendam quaisquer novos contactos com a PMI ou com outros fabricantes de tabaco sobre a eventual prorrogação dos acordos sobre tabaco e que renunciem completamente a quaisquer outros acordos deste tipo.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Laut der Einschätzung der Kommission ist zwar ein Rückgang geschmuggelter PMI-Zigaretten um 85 % im Zeitraum 2006-2014 zu beobachten, insgesamt ist aber festzustellen, dass diese Verringerung der PMI-Schmuggelware nicht zu einer allgemeinen Abnahme illegaler Produkte auf dem EU-Markt geführt hat. Es ist also fraglich, ob das Abkommen sich positiv auf die Gesundheit der EU-Bürger ausgewirkt hat und so seinen eigentlichen Zweck erfüllt hat.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Die Entschließung des EU-Parlaments zu einem Abkommen mit dem Tabakkonzern PMI habe ich abgelehnt. Der Bericht zielt auf den Schutz der finanziellen Interessen der Europäischen Union, will, dass das Abkommen über die Bekämpfung des illegalen Handels dazu einen Beitrag leistet, und bewertet mögliche Folgen des Tabaksmuggels. Ich bin dagegen, dass staatliche Interessen durch Vereinbarungen mit privaten Konzernen verfolgt werden. Staat und privat sollten separate Sphären sein, und das Parlament sollte notwendige Angelegenheiten durch allgemeingültige Gesetze regeln.

Julie Ward (S&D), in writing. – Here, yet again, is an example of the EU being able to tackle a serious public health issue in a manner that Member States cannot undertake alone. The tobacco industries' attempts to foil the Tobacco Products Directive were ferocious; we have seen PMI's aggressive strategies of intimidation, and law-suits against governments all around the world who try to regulate tobacco products. The Directive was adopted in 2014 much due to the tenacious and determined work of Labour MEPs.

European national governments would most likely not have been able to stand strong in the face of mass lobbying from a large industry, and this demonstrates the collective strength of EU legislators.

I welcome the EU signing up to the WHO programme to tackle illicit trade in tobacco products, and support my S&D colleagues in their work on this important public health and public interest issue.

Glenis Willmott (S&D), in writing. – Labour MEPs voted to end the current agreement with Philip Morris International because it has not fulfilled its aim of reducing the illegal tobacco trade. The agreement requires the company to pay an annual fee to the EU and to pay a fine if their own cigarettes are seized during smuggling, but there have been few seizures of genuine branded products.

Philip Morris is also actively opposing the Tobacco Products Directive, despite it containing a framework for the tracking and traceability of tobacco products. There are 700 000 smoking-related premature deaths every year in the EU and we should not be extending agreements that do not work. Instead, Labour MEPs want to see the Tobacco Products Directive framework up and running, and new proposals for tackling unbranded cigarettes.

Anna Záborská (PPE), písomne – Nezákonný obchod s tabakovými výrobkami a pašovanie cigariet stojí vnútroštátne rozpočty a rozpočet EÚ podľa odhadu viac ako 10 miliárd EUR v stratených verejných príjmoch ročne. Dohoda so spoločnosťou PMI uplynie 9. júla 2016 a hlavný cieľ tejto dohody bol splnený. Ale zníženie objemu pašovaných cigariet nevedlo k celkovému zníženiu množstva nezákonných výrobkov na trhu EÚ. Tabakové výrobky sú dostupné na mnohých miestach s výraznou nezákonnou zľavou, a to aj mladým ľuďom. Keďže falšované cigarety sú nielen nelegálne dovážané, ale aj vyrábané, je tu navyše aj riziko hraničiace s istotou, že takéto produkty obsahujú neznáme a potenciálne zdravie ohrozujúce zložky. Podporila som preto návrh Komisie ratifikovať protokol na odstránenie nezákonného obchodu s tabakovými výrobkami k Rámcovému dohovoru WHO o kontrole tabaku a nepokračovať v politike dohôd s tabakovými spoločnosťami.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei contra a extensão do Acordo com a Philip Morris Internacional, que tinha como objetivo o combate à fraude e ao contrabando de cigarros de marca. Considero que, embora o Acordo tenha sido útil como instrumento inovador de combate ao comércio ilícito de tabaco quando foi negociado, hoje em dia os mercados e o quadro regulamentar internacional sofreram alterações significativas. O acordo não contempla características importantes do atual comércio ilícito de tabaco, nomeadamente a elevada percentagem de cigarros sem marca. Por conseguinte, e nos termos em que foi apresentado ao Parlamento Europeu, considero que o acordo não deva ser renovado, prorrogado ou renegociado.

Alternativamente, é pedido à Comissão Europeia que tome medidas imediatas para garantir a plena transposição da Diretiva Produtos do Tabaco em todos os Estados-Membros e apresente um plano de ação que estabeleça novas medidas destinadas a combater o problema dos cigarros sem marca com a maior brevidade possível.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – La Commissione europea nel 2004 ha firmato un'intesa con il colosso americano Philip Morris (PMI) che arriverà a scadenza nel luglio 2016 e che potrebbe dunque essere rinnovata. Lo scopo dell'accordo, da oltre un miliardo di euro, era quello di favorire il contrasto del contrabbando di sigarette avvalendosi della collaborazione della multinazionale del tabacco. Tuttavia, è emerso che una grossa quota delle merci illegali proviene direttamente dalle aziende produttrici, che contrabbandavano il loro stesso prodotto da sedi secondarie in cui veniva prodotto più di quanto richiesto dal mercato legittimo. Il classico paradosso nel quale controllore e controllato coincidono. Risultano dunque sempre più oscure le commistioni tra le istituzioni UE e le multinazionali del tabacco e delle sigarette. Dubbi emergono sulle ragioni per cui la Commissione europea ha rimandato più volte la pubblicazione della valutazione relativa all'intesa con questo gigante del tabacco. Non potevo che votare a favore della risoluzione che, grazie all'azione di noi Movimento 5 Stelle impegnerà la Commissione europea a non rinnovare l'accordo con la Philip Morris. Noi del M5S abbiamo lavorato affinché l'intero Parlamento europeo si schierasse a favore di alcune delle nostre battaglie più importanti: tutela della salute pubblica, lotta contro le frodi e massima trasparenza.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem proti zakonodajni resoluciji, ki Evropsko komisijo poziva, naj ne obnovi oz. podaljša sporazuma ali se pogaja z družbo Philip Morris International (PMI), ker menim, da bo v tem primeru nastala zakonodajna vrzel in ne bo potrebna skrbna nadzora in sledenja nad prekupevanjem in ponarejanjem tobačnih izdelkov PMI.

Der Präsident. – Damit sind die Erklärungen zur Abstimmung geschlossen.

13. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół

(Die Sitzung wird um 14.10 Uhr unterbrochen und um 15.05 Uhr wieder aufgenommen.)

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

14. Bieżąca sytuacja w Unii Europejskiej (debata)

Der Präsident. – Zunächst hat sich Herr Gollnisch zu einer persönlichen Bemerkung gemeldet.

Herr Gollnisch, sagen Sie uns bitte, auf Grundlage welchen Artikels der Geschäftsordnung Sie die persönliche Bemerkung machen wollen.

Bruno Gollnisch (NI). – Monsieur le Président, je me fonde sur l'article 164 relatif aux faits personnels. Il m'a été rapporté que, lors des votes, le président de séance, qui n'était autre que vous-même, Monsieur le Président, devant ma demande insistante d'un rappel au règlement, avait déclaré vouloir tenir à ma disposition des tranquillisants si je ne me calmais pas.

Permettez-moi de vous dire, Monsieur le Président, avec tout le respect que j'ai pour votre personne et pour votre fonction, que je trouve l'expression assez méprisante. Mais je vous rassure tout de suite, je ne demande aucune sanction contre le député Schulz. Je reconnais personnellement la liberté d'expression. Je voulais simplement, par ce rappel au règlement, faire observer que l'article 22 de notre règlement sur la fonction présidentielle, ainsi que les articles 165 et 166 sur le pouvoir disciplinaire du Président, vous permettaient certainement de faire expulser ou de sanctionner un député qui perturbait gravement la séance, mais ne vous permettaient aucunement après coup, sans même l'avoir auditionné, de faire expulser un député qui, au moment où vous avez pris cette décision, ne perturbait en aucune façon la séance, sans l'avoir auditionné et sans lui laisser la possibilité de se laver des accusations que vous portiez contre lui, ce qui me paraît, en tout état de cause, quoi qu'on pense de ses propos, assez contraire aux droits de l'homme que ce Parlement se propose d'exporter dans le monde entier.

Der Präsident. – Bitte sehr, Herr Gollnisch.

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache mit Stefan Löfven, Ministerpräsident von Schweden, über die aktuelle Lage in der Europäischen Union (2016/2599(RSP)).

Sehr geehrter Herr Ministerpräsident Löfven! Ich heiße Sie herzlich im Europäischen Parlament willkommen. Es ist uns eine große Ehre, dass Sie heute Ihre Vorstellungen über die Lage der Europäischen Union bei uns im Europäischen Parlament vortragen wollen.

Herr Ministerpräsident, bevor ich Ihnen das Wort gebe, weise ich darauf hin, dass wir nach Beschluss der Konferenz der Präsidenten zu diesem Tagesordnungspunkt kein *Catch-the-eye*-Verfahren zulassen, und ich werde auch keine „blue cards“ akzeptieren.

Stefan Löfven, Prime Minister of Sweden. – Mr President, I thank you very much for the invitation to be here today. It is an honour for me and it is a pleasure.

'It was the best of times, it was the worst of times, it was the age of wisdom, it was the age of foolishness, it was the epoch of belief, it was the epoch of incredulity, it was the season of Light, it was the season of Darkness, it was the spring of hope, it was the winter of despair.'. These are the opening lines of Dickens' 'A Tale of Two Cities'. He is describing Europe at the end of the 18th century – but he could just as well have been talking about our own times.

We have indeed weathered a winter of despair: of terrorists and extremists attempting to attack our fundamentals; of Russia continuing to try to move European borders using armed force; of our Union not being able to cope with youth unemployment, social hopelessness and the global refugee crisis.

But there are also some rays of hope in the world. The global climate agreement, the new sustainable development goals, and a large part of the African countries rising from poverty: these all show that we live in a time when global cooperation really can make a difference.

And the EU also has a chance at a spring of hope if standing strong and united against external threats, if tackling common challenges with the collective strength required to resolve them, if clearing away the last ruins of the financial crisis and starting to build strong societies again.

I was born in 1957, the same year as the Treaty of Rome. My generation was given vast opportunities and had great hope for the future. To many of us, the world seemed to be ours to explore and to make into a better place.

Now I cannot see a greater duty than to give the same opportunity and hope to the young generation of today. And I know that the European Union can be a driving force for that, if we stand up for three central values of our Union: that is democracy, cooperation and also added value for our citizens.

Let me start with democracy. We are currently strengthening our joint action against terrorism following cowardly and appalling attacks against our society. Many of these actions that we are taking are tough, but they are necessary. But the work to defend democracy is a much greater task.

Defending democracy is standing up for the safety of our Jewish citizens at a time when anti-Semitic threats, hatred and violence once again echo throughout Europe. It is never accepting or spreading populists' and extremists' demonisation of Muslims, even if it scores cheap points with the electorate. It is working for the rights of the Roma and of all minorities who are held back by prejudice and poverty.

Defending democracy is also defending free and independent media, freedom of reporting and freedom of the press, because we know that politics always benefits from hard scrutiny. Defending democracy is respecting every person's right to meet, to be tried in free and fair trials, to move freely in society and to love whoever they want. If we do not defend these democratic values, we will lose Europe as we know it.

That brings me to my second point, which is cooperation. Rarely have so many people been displaced in the world as they are right now, but rarely have so few European countries stepped up and been prepared to act. During a two-month period last autumn, Sweden took in some 80 000 people at a rate that is equivalent to 25 million asylum seekers annually in the European Union as a whole. This brought our reception system to the brink of collapse and, in the absence of working European solutions, it forced us to take unilateral action.

Now the Schengen Agreement and the free movement it creates is a foundation pillar of the European Union, and crucial for our economies. But if we do not act, and act fast, we might lose it.

I see a lot of words and plans to move forward, but far too little action. I therefore urge all the Member States to take their responsibility. It is time to act, to ensure control of our external borders, to enhance our cooperation with Turkey on the basis of international law, to implement the redistribution of refugees within the European Union, fight human smuggling and also strengthen our common foreign policy to put a stop to the causes of the refugee crisis. So we must move from chaos to control, otherwise we risk European cooperation as we know it.

And, looking ahead, it is time to admit that the Dublin Regulation is not working and needs to be replaced. If we do not create a new, common and sustainable asylum system, more countries will be forced to act unilaterally, which will hurt mobility, trade and – most of all – it will hurt the human beings who are fleeing.

Sweden is ready – and will act – for a new asylum system in the EU that is based on equal distribution, and in which asylum is sought in the EU – not in an individual country. Quite simply, to put it shortly, if we are to share an external border and have free movement between our countries, we must also share a system of asylum reception. To be honest, I cannot see how countries that do not participate in the common asylum system can participate in Schengen cooperation either.

This brings me to my third point, and that is the added value for our citizens. Now we have shown that we are ready to work hard to keep together, as we have recently done to help to keep the United Kingdom within our Union. But the complaints against the European Union all over our continent should not be brushed aside. These complaints show us the dire need to emphasise that special something that keeps us together – the European spirit, the shared value of cooperation for our citizens.

We need to demonstrate the value of 28 countries and 508 million inhabitants joining together: to address challenges such as climate change that no country can manage alone, in this time of global interdependence; to create an even larger common market, in this time of global competition; and to generate greater security for our people, in this time of global unease.

But if EU cooperation is to truly gain the broad popular support that is needed to stay strong in the 21st century, we must have a Union that works much harder for the wellbeing of the people, the citizens.

In a world where 62 people own as much as 3.5 billion people, in such a world, we need a European Union that works for equality and everyone's chance to pursue their innermost hopes for a good life. This is why we need to build a social Europe that strengthens people through more secure jobs, better living conditions and strengthens enterprises through more secure access to citizens with purchasing power. Because when people and enterprises are strengthened, economies grow.

In a social Europe, the EU is a prime advocate for good terms and conditions for everyone working in the Union, making sure that workers are never forced to compete against each other through lower wages or poorer working conditions. Ensuring that in a tricky world of global subcontractors, there is always someone who is responsible for ensuring that you are safe at work. In a social Europe, the EU should work to unleash the energy of a growing labour force. If women were employed to the same extent as men in the European Union, GDP could grow or increase some 12% by 2030.

So the EU must not only act as a sentinel for sound finances, it must also act as a driving force for women's entry into the labour market and a truly equal world of work. This is as ethically right as it is economically smart. In a social Europe, the EU should take a collective stand against the youth unemployment that is breaking down the youth and also breaking down our economies and our societies' faith in the future.

So we should prioritise investment in education, expand exchanges of European students between not only higher education institutions but also upper secondary schools. And create the jobs for the future for young people via social investment, ambitious free trade agreements and a digital internal market. This is the kind of social Europe that can win the hearts of the people in Europe.

The Commission's proposal for amending the Posting of Workers Directive and the development of the social pillar show that the work is finally and truly under way, which I welcome. Taking steps towards more decent working conditions and social progress is paramount. So let us continue onwards and upwards. Let us come together for a summit and draw up a strategy to move this idea of a social Europe forward, and I would be pleased and honoured to host such a summit in Sweden next year in 2017.

(Applause)

We are working for an EU that works hard for the size of the market, yes, but even harder for the wellbeing of its people. I see Parliament and the Commission as key actors on all three issues. I can feel in this very Hall and in our Union that we carry the ability to create the same hope that I felt as the generation of 1957, for the generations of 1997, 2007, 2017, and many generations to come.

So Europe's winter of despair has been long and hard. But if we stand up for democracy when democracy is tested, if we cooperate and turn words into deeds to address the migration crisis, and if we create a social Europe that increases the wellbeing in people's everyday lives, then we will be able – in these best of times and in these worst of times – to create a new spring of hope in Europe.

(Applause)

Kristalina Georgieva, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, President Juncker has asked me to replace him in this debate and convey his greetings. Yes, it is the best of times and it is the worst of times but, above all, it is the time for us in Europe to stand up for our values and be counted.

Prime Minister, I am very honoured to welcome you in this Chamber, where you have just done exactly that. Thank you. Sweden is a country that has shaped its own destiny with values and the conviction that we can live and work together and provide for a fair society. You have also influenced those beyond your borders – the rest of us in Europe. I will just recall that, together with your Scandinavian partners, you were the first to understand the value of free movement: it was the then Nordic Council which, in the 1950s, launched free travel and the original labour market for the first time. Your achievement has served you very well and it is serving Europe very well.

Today, on behalf of our President, I would like to pay tribute to Sweden's response to the refugee crisis. Your country has long received the highest number of people seeking protection, way before the current crisis started. Your solidarity is a shining light. When a country so far north in the Union is affected so directly by events to the south, we know we are in this together. No country can manage this crisis alone and no country should be left alone, be it Greece, Sweden, Austria or Germany. No country can carry the weight on its own. Together we have to protect our borders. Together we have to help people who depend on us for their survival. We recognise the effort Sweden has made and we have suspended the relocation of refugees to Sweden from Greece and Italy. That is pragmatic and fair.

Today, as you have said, in most parts of Europe we need to restore order. We need to restore the Schengen system. Your country knows the cost of life without Schengen. I was struck by how costly it is to have border controls on the Øresund Bridge between Sweden and Denmark – the costs run into hundreds of millions of euros a month. Last Friday, the Commission published a roadmap setting out the steps to restore Schengen to full health and lift all internal borders by December 2016 at the latest. This gives us an opportunity to make Schengen more resilient. We have to learn from the crisis that the system works only if we all participate: otherwise it does not work at all. That is why, obviously, we all have to pull together. At the Commission we are not interested in pointing the finger. We are interested in solutions and in helping Member States – all Member States – to bear a shared responsibility for restoring and protecting Schengen.

Prime Minister, let me turn to a second topic which you touched upon and which also has to do with values in Europe: Europe's social model. It is one of our greatest achievements. Far more than a way to organise our economy, it is part of who we are, it is part of our treaties and it is part of our identity. Sweden has written entire chapters in this story. Listening to you and your government, you are holding the pen and still writing. Thank you for that.

What we have demonstrated to the rest of the world is that our social market economy can have prosperity and social justice going hand in hand. My former employer, the World Bank, called the European Union a lifestyle superpower because of the standards we have established for our citizens – standards in gender equality, in public health and in the environment, and above all in our welfare system. Our challenge is to adapt this model to a world which is changing much faster than in the years that you and I were born.

With this in mind – the need to constantly adapt – we at the Commission have launched a proposal for a European pillar of social rights. It sets out principles and practices to ensure that work is decent and fair and that we meet our goals of equal opportunity, fair conditions and proper social protection. It is about delivering fairness for individuals and also building resiliency into our labour market and our economy. By revealing the gaps in the current legislation, the pillar will show what measures we still need to take.

Let me make one final point. Over many decades, Sweden has embodied European values, values of equality, values of compassion for people seeking protection, and today you are showing that these values are very strong. We are going to respond to the greatest test of our time. These values are the light that we ought to follow. There is a European solution. And that, moreover, is the only solution.

I would like to thank you, Prime Minister, and to thank Sweden, for being such a key part of it.

Gunnar Hökmark, för PPE-gruppen. – Herr talman! Fru vice ordförande och herr statsminister – välkommen hit!

Det är roligt att höra en socialdemokratisk statsminister, liksom andra företrädare för Sverige, så tydligt understryka att Sverige står bakom det europeiska samarbetet, starkt och stabilt.

Vi lever i en tid då kriserna kommer utifrån – Ryssland, Syrien, Ryssland i Syrien, ISIS, terrorismen, klimatfrågan, flyktingarna – och ställer vårt samhälles grundläggande värden inför stora utmaningar. Det är bara genom ett starkt Europa vi kan hantera detta och därför skulle jag vilja säga: Säg aldrig: "Vi måste lösa alla dessa problem nästa vecka för annars har samarbetet misslyckats".

Vi kommer att behöva detta samarbete under mycket lång tid, för de problem vi står inför är större än att det finns en enkel lösning och ett beslut. Vi måste istället för att alltid fråga oss vad EU kan göra för oss fråga oss vad vi kan göra för Europa. Jag vet att den formuleringen använts tidigare, men det är det vi måste göra. När det gäller de sociala frågorna, försvaga inte Europasamarbetet genom att ta dem från de nationella parlamenten till Europaparlamentet. Då får vi konflikterna, då får vi överregleringen, då får vi byråkratin som människor runt om Europa vänder sig mot.

Det som först sägs i den brittiska debatten, och som många av oss även i Sverige delar, är att det är för mycket byråkrati. Vi ska minska byråkratin och vi ska härifrån se till att underlätta genom att ta bort en djungel av nationella regleringar som hindrar ekonomins utveckling. Ett frihandelsavtal med USA, stabila offentliga finanser. Jag skulle vilja att statsministern talar med dem i hans egna partigrupper som tror att man får mer pengar genom att spendera mer pengar än vad man har.

Flyktingfrågan: Där har vårt land tagit ett mycket stort ansvar. Vi måste se till att det blir en fördelning av bördan. Vi måste se till att följa reglerna. Det gäller också för Öresundsbron. När vi inför kontroller så ska vi följa reglerna och inte införa ett transportörsansvar. När det gäller flyktingarna måste vi se till att de andra länderna tar ansvar, se till att gränserna följs och se till att man runtom i Europa tar det ansvar som krävs. När det gäller Turkiet: tydliga krav på demokrati och pressfrihet. Vi måste i detta samarbete göra Turkiet mer demokratiskt och mer rättsstatligt om vi ska kunna värna de människor vars öden står på spel.

Och herr statsminister kom ihåg, vi ska göra Europa starkt. Det kommer att kräva mycket under lång tid men tillsammans ska vi klara det.

Gianni Pittella, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Primo ministro, nel suo appassionato discorso lei ha parlato di democrazia e di cooperazione; ha parlato, cioè, di valori. Ecco, io credo che la vera battaglia per il futuro dell'Europa non si giochi sul terreno militare. In Siria come altrove, la battaglia per l'Europa è innanzitutto una battaglia di valori. Noi dobbiamo dimostrare che possiamo adattare l'Unione europea alle trasformazioni globali degli ultimi decenni, senza smarrire, anzi rafforzando, i nostri valori. E c'è soprattutto un valore che è al di sopra di tutti: il valore della solidarietà, una parola che in quest'Europa lacerata da nazionalismi e da egoismi forse non va più di moda ma resta il fondamento dell'Unione europea.

Solidarietà e dignità erano due valori cari a Olof Palme, di cui, qualche giorno fa, abbiamo ricordato i 30 anni dalla morte. Mi piace ricordare una sua frase. Palme diceva «per noi la democrazia è una questione di dignità umana e la dignità umana è la libertà politica». Dignità e solidarietà. Solidarietà vuol dire, innanzitutto, solidarietà verso chi è oppresso e sfugge da guerre. Lei ha citato numeri impressionanti: 80 000 rifugiati accolti dalla Svezia. Grazie, signor Primo ministro!

È chiaro che di fronte al nuovo contesto internazionale, gli Stati da soli non ce la possono fare e serve allora l'Europa. Non possono fare tutto da sole la Svezia, la Germania o l'Italia o un altro Stato membro. Serve un sistema comune di asilo europeo che si affianchi ad una revisione di Dublino, come da lei indicato. Solidarietà oggi significa battersi per quell'Europa sociale che lei ha giustamente ricordato: non un'Europa che divide i lavoratori, ma un'unione che li unisca, riconoscendo loro le stesse protezioni. Questo vuol dire riconoscere a tutti i lavoratori, qualunque sia la loro nazionalità, la stessa retribuzione per lo stesso lavoro.

Il nostro gruppo, anche grazie all'importante contributo della delegazione del suo paese, ha ottenuto il mantenimento e l'impegno della Commissione Juncker alla presentazione della direttiva sui lavoratori distaccati e salutiamo questa presentazione e ci impegneremo, perché questa visione vada in porto con tutti i suoi sviluppi più positivi.

Hans-Olaf Henkel, im Namen der ECR-Fraktion. – Herr Präsident! Vor drei Wochen sprachen wir in Straßburg über zwei Abgeordnete, die außerhalb des Hauses über Schießbefehle gesprochen haben. Ich wollte Ihnen sagen, dass die Fraktionsführung unserer Fraktion gestern beschlossen hat, diesen beiden Abgeordneten nahezulegen, bis zum 31. März unsere Fraktion zu verlassen.

(Beifall)

Herr Ministerpräsident, es ist das erste Mal, dass ich von dieser Seite des Hauses Beifall bekomme, und wahrscheinlich auch das letzte Mal.

Herr Ministerpräsident, Sie haben zweimal erwähnt, dass Sie im Jahr 1957 geboren sind. Ich bin 1957 als Hamburger mit dem Fahrrad ohne Gangschaltung zum ersten Mal nach Göteborg gefahren und war begeistert von Ihrem Land. Heute muss ich Ihnen auch dreimal zurufen: glückliches Schweden!

Zum ersten Mal, weil Ihre Regierung sich standhaft weigert, den Euro einzuführen. 1998 war ich als Präsident des Bundesverbandes der Deutschen Industrie zur Stockholmer Handelskammer eingeladen, um für den Euro zu werben. Nun, das schwedische Volk war klüger als die schwedische Industrie und – ich muss sagen – auch klüger als ich.

In Schweden durfte die Bevölkerung über den Euro abstimmen – in Deutschland darf man mal über einen Bahnhof abstimmen. Ob Arbeitslosigkeit, ob Wirtschaftswachstum oder Staatsverschuldung: Schweden steht wesentlich besser da als die Eurozone.

Sie, Herr Ministerpräsident, zeigen ja nicht nur den sozialdemokratischen Parteifreunden hier, sondern allen Euromantikern in diesem Parlament, dass eine Währung den fiskalischen Kulturen des Landes entsprechen muss und dass wir aufhören sollen, die unterschiedlichen fiskalischen Kulturen den Bedürfnissen einer Währung unterzuordnen.

Sie zeigen auch, dass *small beautiful* sein kann, und Sie zeigen ebenfalls, dass Europa nicht etwa an einem Zuwenig, sondern an einem Zuviel leidet.

Glückliches Schweden zum Zweiten, weil Sie sich in Schweden für eine verantwortungsvolle Flüchtlingspolitik entschieden haben. Als langjähriges Mitglied von Amnesty International weiß ich, wie schwer Sie sich getan haben, Ihre Grenzen jetzt zu kontrollieren. Herr Ministerpräsident, das war nicht – wie Ihnen hier viele vorwerfen – verantwortungslos, das war verantwortungsvoll.

Von den im letzten Jahr in Europa registrierten Asylbewerbern oder -anträgen waren 72,3 % Männer. Was das sozialpolitisch für einige Kommunen bedeuten kann, will ich hier nicht ausführen – Stichwort Köln. Aber ich will einmal über etwas anderes sprechen. Hat hier jemand einmal darüber nachgedacht, was es bedeutet, wenn diese Männer ihre Frauen, ihre Töchter, ihre Mütter, ihre Schwestern alleine und unbeschützt dort zurücklassen? Die meisten dieser Flüchtlinge kamen übrigens aus aktuell nicht umkämpften Gebieten, sondern aus zweifellos prekären, aber sicheren Lagern. Hat hier jemand einmal darüber nachgedacht, wie viele Menschen ihr Leben in Gefahr brachten oder verloren haben, weil sie der Einladung der deutschen Regierung gefolgt sind und an die Versprechen verantwortungsloser Schlepper geglaubt haben?

Das bringt mich zum dritten Grund, hier heute mal „glückliches Schweden“ zu sagen. In der Euro- und in der Flüchtlingspolitik hat die deutsche Regierung mit ihrer Gesinnungspolitik nicht nur das eigene Volk, sondern auch Europa in eine Sackgasse gefahren. Im Gegensatz dazu betreibt die schwedische Regierung Verantwortungspolitik. Darüber, dass Ihr Land nun die Position der moralischen Supermacht an Merkels Deutschland verloren hat, brauchen Sie sich nicht zu grämen – genauso wenig wie, die Deutschen auf diesen zweifelhaften Titel stolz sein sollten.

Cecilia Wikström, för ALDE-gruppen. – Herr talman! Jag vill hälsa statsministern välkommen hit till Europaparlamentet idag. Det är trevligt att du delar den här eftermiddagen med oss.

Sverige är som bekant ett medelstort medlemsland i EU, och jag skulle vilja uppmana statsministern att utnyttja detta. Jag vet att ni i den svenska regeringen håller med mig om att Dublinförordningen, alltså hörnstenen för en fungerande europeisk asylpolitik, måste reformeras. Jag kommer att leda det arbetet här i parlamentet och ser fram emot vårt fortsatta samarbete kring detta.

Men nu ber jag dig, Stefan Löfven, att ta ledartröjan i ministerrådet och övertyga de andra regeringarna om nödvändigheten att skapa en solidarisk, hållbar asylpolitik i EU. Det är bara så vi gemensamt kan åstadkomma en verklig förändring som behövs nu mer än någonsin.

Tyvärr är det så att Sverige har gått från att vara ett land som har vågat ta strider i ministerrådet, och som med tyngd och trovärdighet i asyl- och migrationsfrågor har kunnat påverka andra medlemsländer i rätt riktning, till att numer allt mer betraktas som ett land som ganska passivt följer strömmen och upprepar mantrat: "människor på flykt är någon annans ansvar och inte vårt". Det är inte så man leder arbetet mot ett gemensamt europeiskt ansvarstagande.

Överenskommelsen med Turkiet i måndags kommer inte att lösa situationen på sikt. Mycket tyder på att bärande delar av den strider mot Genèvekonventionen och också mot EU:s fördrag. Även om många av de människor som nu försöker ta sig till EU stoppas kommer de att hitta andra sätt att ta sig till EU och alla kan ju inte stanna i Grekland.

Har vi ingen europeisk asylpolitik där alla deltar kommer inget medlemsland att klara detta. Vi kommer att se upp-
pade exempel på den grekiska tragedin utspelas runtom i EU. Istället för att outsourca vårt ansvar för flyktingarna till
Turkiet borde EU nu säkerställa sina egna yttre gränser, skapa lagliga säkra vägar för flyktingar och trygga ett asylsystem
där ansvaret delas rättvist mellan alla 28 länder. Ett migrationsamarbete med Turkiet kan bara fungera om det finns en
gemensam gränsbevakning och en gemensam asylpolitik.

Stefan Löfven, ta initiativet nu och bygg goda koalitioner med de andra länderna. Visa ledarskap och berätta vilka länder
i rådet som sätter käppar i hjulen. Nu måste de lyckta dörrarnas tid i ministerrådet vara över, för vi har en god svensk
sed av öppenhet och transparens som borde vara vägledande också för rådet. Någon av EU:s ledare måste bryta kap-
plöpningen mot botten, och jag skulle önska att det var mitt eget lands regering som gjorde det. Europa förtjänar helt
enkelt mycket, mycket mer än vad vi presterar just nu.

Malin Björk, för GUE/NGL-gruppen. – Herr talman! Herr statsminister, välkommen till Europaparlamentet!

Sverige har tagit ett stort ansvar under 2015 för att ta emot människor på flykt. Det är riktigt och bra, men sedan
hände något under hösten och ni gjorde upp med högerpartierna i oppositionen om att stänga våra gränser. Det tycker
jag var fel beslut, men det är inte det vi ska debattera här.

Det viktiga idag är att vi står inför samma situation och samma utmaning på europeisk nivå. Ska Europa ta emot
flyktingar och organisera ett värdigt mottagande eller ska vi hävda att också EU behöver ett andrum och stänga våra
gränser? Vilken roll kommer Sverige att spela i det valet? För mig är svaren självklara, herr statsminister.

EU som helhet har tagit emot en ofantlig liten del av de människor som är på flykt idag. Vi ska naturligtvis dela på och
ta emot fler, värdigt, och jag anser naturligtvis att Sverige ska vara ledande i den utvecklingen, i en politisk kursändring
för EU som ser till att vi inte stänger våra gränser.

Tyvärr ser jag inte tillräckligt av den rollen i rådet. Låt mig vara tydlig, en ny supergränspolis med extraordinära befo-
genheter att tvångsavvisa och agera i tredje land och ingripa utan samtycke i ett medlemsland är inte en lösning.
Nato-patruller i Medelhavet är inte en lösning och, sist men inte minst, uppgörelsen med Turkiet med massavvisningar
är inte en lösning. Flyktingar är inte fiskekvoter som vi lastar av och på. Det är människor av kött och blod som har
flytt och lämnat allt i konflikt.

Herr statsminister, jag är inte naiv. Jag ser att det inte går att få med Orbán och vissa andra länder på båten. EU-28 har
nått vägs ände, vad än folk här säger, både moraliskt och politiskt. Därför måste ni ha en plan B som bygger på
koalition av villiga medlemsländer, som vill gå före i nära samarbete med UNHCR, som var här igår och pratade mycket
klokt. Ni kan använda er av EU:s institutioner även i en mindre koalition.

Slutligen, det är inte värdigt en socialdemokratisk regering här i Europa eller i något land att ställa flyktingar mot
välfärd. Det spelar bara rasisterna i händerna, och dem kan man inte samarbeta med. 2015 var året då folket gick ut
och välkomnade flyktingar. Hur 2016 kommer att bli vet vi inte ännu, men det är ganska mycket upp till oss här och
upp till er i rådet. Ska det bli året då vi reste murarna eller ska det bli året av solidaritet med flyktingarna?

Rebecca Harms, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Ministerpräsident, sehr geehrte
Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte mich erst mal bedanken dafür, dass Sie so einen ruhigen Ton in die Auseinander-
setzung um die Lage der Europäischen Union gebracht haben, weil ich glaube, dass wir das alle brauchen, auch wenn ich
an die Debatte über den Gipfel von heute Morgen zurückdenke. Ein bisschen Nachdenklichkeit darüber, was es außer der
Flüchtlingsfrage sonst noch alles an Herausforderungen gibt, das tut uns, glaube ich, sehr, sehr not.

Ich möchte mich auch bedanken bei Ihnen, bei Schweden, bei Ihrem Land, weil Sie meiner Meinung nach seit Langem die bessere Flüchtlingspolitik in der Europäischen Union gemacht haben, nicht erst in der krisenhaften Zuspitzung des letzten Jahres. Und als Sie zu den Grenzkontrollen zurückgekehrt sind, da war mein Eindruck: Aha, das ist jetzt der Weckruf aus Schweden. Die Schweden sagen: Wir können nicht mehr, wir greifen zu einem Mittel, das wir nicht wollen, aber wir wollen eine europäische Lösung.

Die Suche nach dieser europäischen Lösung dauert allerdings seither an, und es hat sich dann eben doch fast im Schneeballsystem diese Schließung von Grenzen entwickelt. Ich weiß nicht, wie viel Zeit wir noch haben, damit umzugehen. Wir haben mit globalen Veränderungen und globalen Herausforderungen zu tun, und im Europäischen Rat sieht es aber so aus, als würde man denken, man hätte viel Zeit.

Ich würde von Ihnen gerne wissen, ob es nicht doch irgendwann dann an der Zeit ist zu sagen, dass eine Gruppe von Staaten in bestimmten Bereichen der Flüchtlingspolitik vorgeht und sagt: Wir sind die Gruppe von Staaten, die tatsächlich bereit ist, untereinander solidarisch für die Aufnahme von mehr Flüchtlingen zu sorgen.

Alles, was wir mit der Türkei diskutieren, ist zu kritisieren. Es ist zum Teil ein kleiner Fortschritt. Aber wo landen wir, wenn wir nicht hinter dem Management an einer Außengrenze zwischen der Türkei und Griechenland Flüchtlinge verteilen können?

Ich glaube, dass es wahnsinnig wichtig ist, was Sie in Ihrer Rede angesprochen haben, dass wir in der Europäischen Union es schaffen, uns gegen neue Ängste zu wenden und gegen Angstmacher. Herr Henkel, wenn Sie sich jetzt entschuldigen für Ihre Leistungen zur Einführung des Euro – ich will gar nicht wissen, was Sie für ein Sündenregister aufzuweisen haben als oberster Lobbyist des Bundesverbandes der Deutschen Industrie. Aber eine Sünde, die wirklich nicht lässlich ist, das ist die Gründung der Alternative für Deutschland, weil Sie damit in Deutschland die Grundlage dafür gelegt haben, dass dieses Klima der Angst und der Verhetzung eben auch bei uns viel schlimmer geworden ist.

Die Europäer müssen dann anfangen, sich zu fürchten, wenn sie nicht mehr in der Lage sind, gemeinsam zu handeln angesichts globaler Herausforderungen, die die Flüchtlinge quasi zu uns getragen haben, die wir versucht haben, immer wieder zu verdrängen. Und über dieses gemeinsame Handeln muss man reden. Die Forderungen an die reicheren und die stabileren Länder der Welt werden nicht weniger werden, sondern sie werden mehr werden.

Gestern hat der Hochkommissar für Flüchtlinge der Vereinten Nationen uns eigentlich noch mal einen guten globalen Überblick verschafft. Wir haben angesichts der Eskalation durch Putin und Assad in Syrien eindeutig gesehen, dass dieser Krieg nicht schnell enden wird. Wir werden als Europäer nur gemeinsam gut aus diesen katastrophalen Zuspitzungen herauskommen, wir werden nur solidarisch, wenn wir auch mit anderen solidarisch sind. Ich fand in diesem Sinne, Herr Löfven, Ihre Rede wirklich einen tröstlichen Beitrag aus dem Rat.

Kristina Winberg, för EFDD-gruppen. – Herr talman! Stefan Löfven, du har ju själv sagt att vi i Sverige har varit naiva i vårt flyktingmottagande. Du fick visserligen ärva regeringen Reinfeldts sjunkande migrations skepp, men den ansvarslösa politik du har fört i ett och ett halvt år har gjort situationen många gånger värre. På grund av länder som Sverige har EU:s migrationspolitiska situation utvecklats till ett ekonomiskt, politiskt och humanitärt kaos. Idag står du här i plenum och vill pådyvla hela Europa konsekvenserna av din naiva politik. Du ber andra medlemsstater att "rädda dig i nöden" när det är du själv som har gjort bort dig.

EU:s medlemsstater måste ta ett solidariskt ansvar, säger du. Din regering måste ta mer ansvar och aktivt bidra till att massmigrationen till EU upphör, säger jag. Tror du verkligen på en tvångsfördelning? Hur ska denna lösning någonsin kunna fungera? Många medlemsstater har varken de resurser, den kapacitet eller den politiska vilja som behövs för att integrera den gigantiska mängden migranter. Land efter land tar avstånd från den omfördelningsmekanism du propagerar för.

Stefan Löfven, du får bita i det sura äpplet, och inse att Sveriges riktigt stora problem istället är hur vi, på egen hand, ska kunna utvisa de cirka 80 000 migranter som din regering aviserat ska lämna Sverige. Hur ska vi lyckas med det? Vi som inte ens klarar att evakuera 30 asylsökande från en buss!

Olaf Stuger, namens de ENF-Fractie. – Vroeger gingen wij altijd met ons gezin begin jaren tachtig naar Zweden. Zweden was toen een prachtig land, mooi, welvarend en veilig. Ik heb zelfs een spreekbeurt over Zweden gehouden, toen ik een jaar of elf was. En ik kon toen melden dat Zweden voorop liep waar het ging om de vrouwenrechten, dat de Zweedse schoolkinderen tot de best presterende van Europa behoorden en dat ook het Zweeds landsbestuur open en transparant was.

Vorig jaar ben ik met mijn eigen kinderen weer op vakantie in Zweden geweest. Ik ben me kapot geschrokken. Wat kan een land veranderen! Mijn dochter, twaalf jaar, is nu bezig met een spreekbeurt over Zweden. Zij moet haar klasgenootjes melden dat Zweden het land is met het op één na hoogste verkrachtingscijfer ter wereld. Alleen in Lesotho is een vrouw minder veilig!

Het verkrachtingscijfer - ik zeg het nog een keer - is in Zweden het op één na hoogste ter wereld, hoger dan in Mexico, Nigeria of Rusland. Mijn dochter moet nu ook melden dat de Zweedse regering informatie achterhoudt om politieke tegenstanders niet in de kaart te spelen. En de schoolprestaties van Zweedse kinderen gaan enorm achteruit.

Voorzitter, ik ben geschrokken. Hoe kan een land in 30 jaar zo achteruitgaan? Dat kan maar op één manier, namelijk door de EU en de verwoestende werking van de EU. De EU faalt en trekt Zweden mee in haar *slipstream*. Dit is het falen van de EU, dit is het falen van de politieke elite.

Zoltán Balczó (NI). – Tisztelt Elnök Úr! Daniel Friebe svéd közgazdász és író, aki Budapest él most, a következőt nyilatkozta: az egyik legjobb dolog Magyarországon, hogy az emberek, ellentétben a nyugat-európaiakkal, még mindig hisznek a konzervatív értékekben. Nem csak hiszünk benne, hanem a döntéseinket ennek szellemében akarjuk meghozni. Önök a liberális értékekben hisznek. Ennek megfelelően évtizedek óta százezer számra fogadnak be menekültet, bevándorlót, vállalva gazdasági nehézséget, együttélés nehézségeit, a bűnözés növekedését. Ez az Önök döntése! Egy szuverén ország szuverén döntése. De fogadják el, hogy vannak olyan országok, amelyek nem akarnak tíz- és százezer számra befogadni migránsokat, akik védik a saját kultúrájukat, akik nem akarnak társadalmat párhuzamosan kiépíteni. Magyarország is ilyen, és Ön a demokráciáról beszélt, fogadja el, hogy a politikai döntést Magyarországon népszavazással akarjuk megerősíteni ebben a kérdésben – egy szuverén ország szuverén döntéseként.

Esteban González Pons (PPE). – Señor Presidente, señor Primer Ministro, la crisis de los refugiados es la peor emergencia humanitaria que hemos tenido en Europa desde la Segunda Guerra Mundial y no la vamos a resolver con soluciones inhumanas.

Señor Primer Ministro, levantar un muro o cerrar una frontera no acaba con la crisis de los migrantes. Lo único que hace es más inhumana la huida desesperada de hombres, mujeres y niños, y nos deshumaniza a los europeos.

Los europeos somos iguales en la dificultad y debemos ser, es verdad, iguales en la responsabilidad. Por eso aquí apoyamos una política común de inmigración y asilo, y por eso aquí apoyamos una gestión común de nuestras fronteras exteriores, para proteger el espacio Schengen.

Las soluciones nacionales no resuelven los problemas europeos, al contrario. Por eso precisamente existe Europa; porque, en la actualidad, las soluciones nacionales ni siquiera resuelven los problemas nacionales. Por ejemplo, su Gobierno decide unilateralmente reintroducir controles en frontera, incluso fuerza a las compañías privadas de transporte a realizar exámenes, a identificar a quienes transportan. Por ejemplo, su Gobierno ha aprobado la posibilidad de suspender Schengen por tres años, cuando la norma solo permite una suspensión de dos años. Esas, señor Primer Ministro, son soluciones nacionales, populares, defensivas, y son soluciones insuficientes que, seguramente, en su opinión, son buenas para Suecia, pero, yo le digo, son malas para Europa.

Los socialistas de esta Cámara, como los verdes de esta Cámara, como nosotros, defienden una Europa sin fronteras. Incluso esta mañana se han pronunciado muy duramente contra el acuerdo con Turquía. Su Gobierno, sin embargo, ha vuelto a levantar las barreras ante la crisis de los migrantes, ante la crisis de los refugiados. ¿Cuál de los dos es el verdadero discurso socialista? ¿Cuál de los dos es el verdadero discurso verde?

Europa hay que construirla poco a poco porque, cuando dejamos de construir Europa, vuelve a crecer el nacionalismo, y con el nacionalismo siempre la xenofobia, con el nacionalismo siempre crece el fanatismo y crece el populismo. El lema de Europa es «Unida en la diversidad», pero hoy también debe ser «Unida -no separada- en la adversidad».

Señor Primer Ministro, usted ha pedido una Europa más social, pero me llama la atención que, al mismo tiempo que pide una Europa más social, cuando se enfrenta al más social de los problemas, que es la huida de los refugiados, vuelve a levantar sus fronteras. Quizá si lo que decimos coincidiera con lo que hacemos, los populistas no tendrían razón.

Marita Ulvskog (S&D). – Herr talman! Tack för att du är här, Stefan Löfven. Det är bra och det är viktigt. Du hör ju hur vandringsägnerna och alla helt orimliga påståenden flyger genom luften. Det gör de ofta i den här kammaren, och det är därför det är så skönt att ha dig här.

Jag vill återgå till att tala om ojämlikheten, den som växer i hela Europa. Vi har idag 23 miljoner registrerade öppet arbetslösa och vi vet ju att i verkligheten är de många fler. Runtom i Europa – och ja, också i det här rummet – finns det ju de som tycker att vi i detta läge ska möta denna kris, denna arbetslöshet med låga löner och sämre villkor och att vi ska ha en arbetsmarknad som är segregerad både mellan EU-medborgare och de nyanlända som kommer hit, som samtidigt ska ha ännu sämre villkor. Detta trots att det leder till ännu större klyftor och ännu mer ojämlika, orättvisa villkor på arbetsmarknaden.

Vi socialdemokrater vill få slut på den sociala dumpningen, på lönedumpningen. Konkurrens med sämre villkor och låga löner drar ju ner alla, inte bara dem som drabbas i första ledet. Kommissionens ordförande Juncker har uttryckt det som "no social dumping - equal pay for equal work". Det måste ju vara en självklarhet, men jag känner så här: Kan vi verkligen lita på att Juncker kan realisera detta? Han tror säkert på det, men har han kraften att göra verklighet av det?

Idag finns det alltför många som saknar förtroende för politikens förmåga. De vänder sig till extrempartier, sådana som ni hör bullrar och mullrar där uppe – de är som AIK-klacken, om jag plötsligt tänker på hur det ser ut hemma, och ibland är det värre. De vänder sig till extrempartier, väljare som inte tycker att de får svar på sina frågor. Klarar vi inte att pressa tillbaka arbetslösheten och stoppa den sociala dumpningen riskerar vi att ännu fler ger upp om politiken och vänder sig till extremisterna. Det får inte ske.

Igår presenterade kommissionen olika förslag för att stärka ett socialt Europa. Det handlade om ett förändrat utstationeringsdirektiv, om att ge tillbaka makten till arbetsmarknadens parter, om jobb och utbildning. Tror du att det kommer att räcka för att vi ska nå målet equal pay for equal work – lika lön för lika arbete?

Fredrick Federley (ALDE). – Herr talman! Välkommen till Europaparlamentet, statsminister Stefan Löfven. Du kommer till oss i en tid som är ganska svår för Europeiska unionen. Vi har brottats med en klimatutmaning där vi måste finna våra lösningar för framtiden. Vi brottas med en migrationsutmaning där vi också måste finna våra lösningar, och vi brottas också med ett alltmer sargat Europa som präglas av en Brexit-debatt och allt fler populister som breder ut sig över Europeiska unionen. Därför är jag glad att du är här och därför är vår debatt idag väldigt, väldigt viktig.

Jag vill börja med att ge statsministern beröm, för jag har sällan hört dig så tydlig som du var nyss i ditt anförande om migrationspolitiken. Du var tydlig med att om vi har fattat gemensamma beslut måste det också få konsekvenser om vi inte följer dem. Jag tycker att det var väldigt hedervärt av statsministern att ta ledartröjan där, för det har jag efterfrågat många gånger, senast de senaste dagarna i media.

Samtidigt är det ju så att vi ganska tydligt har sett hur rådet flera gånger har fattat beslut som det inte händer någonting med. Det riskerar att göra rådet till en impotent del av Europeiska unionen. Vad spelar det för roll vilka beslut vi fattar här eller i rådet om det inte faktiskt blir verkstad av de besluten? Migrationsområdet är bara ett av de områden där vi måste se till att de beslut som fattas också får politisk leverans.

Det som jag däremot ställer mig mer tveksam inför, det är idén om det sociala Europa. Är det inte så att statsministern själv var inblandad i överläggningar tillsammans med David Cameron och därmed dödförklarade det sociala Europa? Det som påbörjades där var ju att rulla tillbaka det som Socialdemokraterna har drivit i valrörelsen, det som har varit en av regeringens paradgrenar. Jag funderar på hur statsministern ser att det hänger samman, det arbete som statsministern själv gjorde med David Cameron och det som han sa här i kammaren?

Jag är lite orolig att socialdemokratin har tappat bort sin idé för Europa. Precis som min kollega Gunnar Hökmark är jag mån om att Socialdemokraterna står bakom ett starkt Europa. Det var den socialdemokratiska statsministern Ingvar Carlsson som förde Sverige in i Europa. Det var den socialdemokratiska statsministern Göran Persson som omfattade utvidgningen av EU. Det var den borgerliga statsministern Fredrik Reinfeldt som förde Sverige till kärnan av det europeiska samarbetet. Men vad är nuvarande regerings idé om morgondagens EU?

Gabriele Zimmer (GUE/NGL). – Herr Präsident, Herr Ministerpräsident! Ich hätte jetzt nicht gedacht, und insofern ist das Europäische Parlament auch immer für Überraschungen gut, dass ich unmittelbar auf die Rede eines ALDE-Abgeordneten sagen kann: Ja, genau, das ist die Frage, die ich Ihnen jetzt auch stellen möchte.

Ich finde es sehr gut, dass Sie hergekommen sind und sagen: Wir sind in einer sehr kritischen Zeit der Europäischen Union, und wir müssen etwas dafür tun, dass wir hier gemeinsam rauskommen, und das können wir nur tun, wenn das solidarisch und wirklich auch demokratisch und gemeinsam miteinander geschieht.

Dann heißt es aber auch: Ja, wir brauchen das soziale Europa. Aber Sie sind gleichzeitig als Mitglied des Rates – und als dieses spreche ich Sie hier an – mit dafür verantwortlich, dass ein Deal mit Großbritannien eingegangen worden ist, der dieses soziale Europa nicht nur auf den Prüfstand stellt, sondern eine wesentliche Seite dieses sozialen Europas wegschlägt. Wichtige Regelungen, die wir gerade auch im Zusammenhang mit der Freizügigkeit von Beschäftigten aus den Mitgliedstaaten der Europäischen Union gefunden haben, jetzt auf den Prüfstand zu stellen und letztendlich zu sagen, eine dieser wesentlichen Säulen – auch der Grundfreiheiten der Europäischen Union – setzen wir außer Kraft, halte ich für sehr bedenklich.

In diesem Zusammenhang möchte ich auch gleichermaßen sagen: wenn hier Kollegen sagen, es gibt da einen Widerspruch bei Ihnen, indem Sie sagen, wir wollen das soziale Europa, und andererseits wollen Sie für eine gemeinsame Lösung der Flüchtlingsfrage eintreten, dann sage ich, genau das gehört aber zusammen.

Wir werden niemals ein demokratisches, soziales Europa hinbekommen, wenn wir anfangen, Menschenrechte zu teilen, sie nach Nationen, nach Herkunftsländern zu teilen, und wenn wir sagen, wir rücken nicht zusammen und versuchen, das gemeinsam zu lösen. Ich erwarte hier von Ihnen – und da stimme ich mit meiner Kollegin Malin Björk, die vorhin gesprochen hat, voll überein –, wir erwarten von Ihnen, dass gerade Sie den ersten Schritt mitgehen. Es kann nicht sein, dass wir wie bei den Abrüstungsverhandlungen darauf warten, dass alle eine gemeinsame Lösung finden, aber keiner den ersten Schritt tut.

Machen Sie bitte den ersten Schritt für eine gemeinsame europäische Lösung der Flüchtlingsfrage.

Peter Eriksson (Verts/ALE). – Herr talman! Herr statsminister, välkommen! Europeiska rådets uppgörelse med Turkiet nyligen lämnar en rad svåra frågor obesvarade. Det är bra om Sverige har fått in skrivningar om att respektera internationell rätt och internationella avtal om asyl, men hur det ska gå till är långt ifrån tydligt. Jag vill därför ställa några frågor till statsministern om detta.

Grekland anser att Turkiet ska betraktas som ett säkert land i de här frågorna, men det gör inte Sverige. Men EU borde väl ha en gemensam hållning i den frågan? Annars är det ju vägvalet som avgör om flyktingen ska skickas tillbaka, inte var man kommer ifrån eller om man har asylskäl. Om nu Greklandsvägen i praktiken stängs, vilka andra vägar kommer då människor att välja istället? Är de säkrare? Finns det någon analys kring detta? Är du säker på att inte den här överenskommelsen gör situationen ännu värre för dem som flyr?

Hur ska den svenska regeringen agera den närmaste tiden för att få alla dessa frågor besvarade, så att vi kan säga att EU står upp för asylrätten? Finns det en idé om hur den svenska regeringen ska arbeta för att klara ut det här?

Och till sist en mer personlig fråga till dig, Stefan. Har du själv, efter alla dessa möten och förhandlingar, verkligen hopp kvar för att dina kollegor i Europeiska rådet ska ta ansvar och komma överens om att fördela framtida flyktingströmmar på ett rimligt och solidariskt sätt?

Peter Lundgren (EFDD). – Herr talman! Så står vi då till sist här. Två vanliga arbetarkillar som hamnat i politikens värld. Svetsaren och lastbilschauffören. Vi är båda medlemmar i IF Metall och vi tror båda på den svenska modellen, men det är väl också ungefär där likheterna tar slut oss emellan, vill jag mena.

Medan Stefan Löfven och hans regering levte i naivitet, där man staplat misstag efter misstag på varandra, har jag och andra företrädare för mitt parti under lång tid väldigt tydligt och klart påtalat vad som skulle bli resultatet av både föregående och nuvarande regerings naivt förda signalpolitik. Åtgärder som mitt parti länge föreslagit, och som ledde till löjligen epitetklistranden från inte minst Stefan Löfven i debatter, används nu av både regeringen och de borgerliga. Ert hyckleri är gigantiskt.

Tyskland och Sverige bär ett stort ansvar för den situation som vi nu står i och som drabbar den svenska välfärdsmo-
dellen extremt hårt. Varje vecka ser vi kommuner som går på knäna och anmäler sig själva för att systemen inte klarar mer. Detta samtidigt som över 60 procent av dem som söker sig hit till EU idag enligt EU är ekonomiska migranter, och samtidigt som över 16 000 barn dör varje dag i världen på grund av bristen på rent vatten och mat. EU:s prioriteringar är fullständigt vansinniga.

Stefan, du säger dig vara nöjd med uppgörelsen för England efter mötet i Bryssel. Då är min fråga till dig Stefan: När kommer du och din regering kräva detsamma och om inte, varför ska inte Sverige, som betalat över 160 miljarder kronor till EU sedan inträdet i EU, också kräva en liknande deal?

Sverige har blivit ett avskräckande exempel i mångas ögon och det skyller jag helt på den förlamande politiska korrektheten från inte minst nuvarande regering.

Georg Mayer (ENF). – Herr Präsident! In Europa wird kein Stein auf dem anderen bleiben. Das habe ich unlängst in einem sehr guten Kommentar gelesen, und das hat mir sehr zu denken gegeben und hat mich tief ergriffen. Wenn ich mir heute so die Debatte anhöre, die Beiträge von einigen Kollegen, etwa Frau Harms oder Frau Björk, dann ergreift es mich noch tiefer, denn da frage ich mich: Leben diese Damen auf einem anderen Planeten als der Rest hier? So viel, was man da hört, ist eigentlich schon eine grenzwertig gefährliche Naivität, die hier hervorkommt.

Wenn man sich die Krise ansieht, diese Migrationskrise, die Abläufe und die völlig unkoordinierte und völlig kopflose Vorgehensweise der Verantwortlichen in der Europäischen Union, dann weiß man, dass genau diese Menschen einen ganz wesentlichen Teil dazu beigetragen haben, dass die Krise so verschärft wurde, wie wir sie jetzt erleben. Gegenwärtig beweist die Situation ja auch noch mehr, dass die einzelnen Mitgliedstaaten, die ihre Kompetenzen auch ordentlich nutzen können, weitaus mehr Problemlösungskompetenz haben als diese Europäische Union. In Österreich sehen wir bereits, dass die Regierung eins zu eins Ideen der Freiheitlichen Partei übernimmt, und das ohne große Verschleierungstaktik mehr, sondern diese Ideen werden übernommen und dort umgesetzt.

Das Agieren der Merkel-Union hat uns – die Europäische Union und Europa – in eine große Krise gebracht. Die einzigen Lösungsansätze, die wir sehen und bei denen wir sehen, dass sie funktionieren, kommen hauptsächlich von Seiten der Oststaaten. Und noch eine kleine Statistik: Pro 100 Asylanträgen von Personen aus Algerien letztes Jahr in Österreich wurden 155 Straftaten begangen – keine harmlosen Delikte, wohlgermerkt. Und Sie wissen – es wurde heute schon erwähnt: 75 % der Asylwerber sind Männer. Köln steckt uns allen noch in grauslicher Erinnerung.

Ich frage Sie: Wollen wir das alles so? In Graz, meiner Heimatstadt, können Frauen nicht einmal mehr unbehelligt durch den Stadtpark gehen. Wollen wir das so? Ich sage ein großes Dankeschön an Orbán Viktor, dass er zumindest in der ersten Runde diesen etwas windigen Deal mit der Türkei verhindert hat.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, δυστυχώς η σημερινή κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα μπορούσε να χαρακτηριστεί και η καλύτερη. Τα προβλήματα είναι πολλά και, αντί να προσπαθήσουμε να δώσουμε λύσεις, με τις συνεχείς αναβολές και καθυστερήσεις συσσωρεύονται ακόμα περισσότερα. Ειδικότερα στις χώρες του Νότου η ανεργία, η ανεργία των νέων, οι περικοπές μισθών και συντάξεων, η κατάρρευση του συστήματος υγείας είναι πολύ σημαντικά θέματα. Στην ατζέντα των θεμάτων προεξέχουν το μεταναστευτικό και το οικονομικό και έχουμε εστιάσει εκεί, αγνοώντας άλλα εξίσου σημαντικά για τα οποία θα μπορούσαμε να δώσουμε λύσεις. Ιδεολογικές αγκυλώσεις και σκοπιμότητες πολιτικών ομάδων που είχαν μάθει να μην ακούγονται διαφορετικές φωνές και απόψεις υπονομεύουν τόσο το αίσθημα δημοκρατίας όσο και το δικαίωμα του αυτοπροσδιορισμού άλλων πολιτικών απόψεων. Στη δημοκρατία δεν υπάρχουν μέτρα και κόκκινες γραμμές. Δεν ζυγίζουμε περισσότερο ή λιγότερη δημοκρατία. Οι ιδεολογίες στην Ευρώπη υποτιθεται ότι δεν διώκονται, όπως και οι διαφορετικές απόψεις. Η ιστορία για κάποιες χώρες έχει γραφτεί και δεν εξωραϊζεται, όπως επιθυμούν κάποιοι, γι' αυτό θα πρέπει να μην ξεχνάμε το

παρελθόν, για να βαδίσουμε στο μέλλον. Σαν Ευρωπαϊκή Ένωση ή αλλάζουμε ή βουλιάζουμε.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei chiederle qualche spiegazione, approfittando della sua presenza. Perché lei al Consiglio sostiene il PNR, cioè il registro dei passeggeri, mentre i suoi colleghi di partito e di governo qui al Parlamento lo rigettano continuamente. E poi, come spiega il cambio di rotta del suo Paese, da una politica delle porte aperte a una politica delle porte chiuse, con restrizioni alle richieste di asilo che sono totalmente in contrasto con le linee dei socialisti e dei verdi sempre qui al Parlamento europeo?

Però soprattutto una cosa mi preme chiederle, signor Primo ministro: com'è possibile che anche in Svezia, Paese modello di accoglienza di tolleranza, di pari opportunità, si assista all'aumento del drammatico fenomeno dell'antisemitismo? Perfino a Malmö, la città che accolse migliaia di ebrei che fuggivano dal nazismo nel 1943, si sono verificati diversi episodi di intolleranza. Ma così allarmanti che le poche centinaia di ebrei che ancora vivono lì, secondo un documentario trasmesso dalla televisione, hanno paura di uscire di casa, non si sentono sicuri e stanno pensando di lasciare la città. Certo, Stoccolma è un'altra storia ma siamo preoccupati.

Al di là delle belle e giuste parole da lei qui pronunciate, vorrei sapere cosa intende fare il suo governo, perché anche una ministra ha detto delle cose che, se vere, sarebbero inquietanti. Ma io le dico, caro Primo Ministro, che se gli ebrei, che hanno contribuito a costruire la cultura europea, penseranno che l'Europa, che la Svezia, non è più per loro un luogo sicuro, non è più anche casa loro, mi creda, le luci di speranza si spengono e l'inverno della disperazione sarà lungo e buio.

Maria João Rodrigues (S&D). – Mr President, it is a great pleasure to receive the Prime Minister here at the European Parliament. Prime Minister, you are coming with a strong pro-European voice, building on the Swedish experience. Sweden does, of course, have several problems, but it remains one of the best examples to be followed in the European Union as a whole. First of all, when it comes to democracy, as you have just mentioned, you have high standards of representative democracy in Sweden.

Secondly, Sweden remains one of the best examples of how we can push for sustainable development combining the economic, social and environmental dimensions while delivering a stronger recovery with good jobs. Finally, Sweden remains a good example of a high degree of engagement with international responsibilities. I know that you are very committed to working for a global new deal.

Of course, in spite of the problems, Sweden remains a very important positive example as to how to integrate the refugees. Well let me say that I recently went again to Sweden to get some inspiration and I would like to tell the House what I saw. Sweden is managing a very big flow of refugees. Firstly, I saw refugees being received decently at the border; secondly, I saw them being distributed across the country in many municipalities, where they could find decent housing and access to basic social services. Then I saw very well-organised programmes for retraining and integrating refugees into the labour market. So that was the reality which I saw in Sweden. What I conclude from this is that these are very simple and nonetheless very humane things to do, and they can be done – as Sweden is proving – and should be done throughout Europe.

Max Andersson (Verts/ALE). – Herr talman! Tack herr statsminister för att ni är här. Jag hoppas att ni har funnit den senaste timmens debatt intressant, allmänbildande och givande.

Ni talar om ett socialt Europa, men ni nämnde inte elefanten i rummet. EU har en felkonstruerad och dysfunktionell valutaunion som har bidragit att förvärpa den ekonomiska krisen och hålla miljoner människor i arbetslöshet.

Det är uppenbart att Sverige fattade ett korrekt beslut när vi tackade nej till att gå med i EMU i vår folkomröstning. Men jag hör ofta från ledamöter här i huset att Sverige inte har rätt att hur länge som helst fortsätta att stå fritt från valutaunionen. De respekterar inte svenska folkets val, och jag tror att på lång sikt vore det bra och tryggare om Sverige fick ett tydligt grundmurat fördragsfäst undantag från EMU, på samma sätt som många andra länder har.

Jag tror också att vi behöver, på lång sikt, se till att skapa goda villkor för alla de länder inom EU som inte vill gå med i valutaunionen. Det behövs trygghetsgarantier för de länderna, för att se till att de beslut som EU fattar blir bra för alla och inte bara för några. Jag hoppas att Sverige kan ta en ledande roll i att se till att det blir på det viset.

Stefan Löfven, *Prime Minister of Sweden*. – Mr President, I wish to thank everyone very much for the discussion and all the interventions. Naturally, I cannot answer everyone but I will do my best to give my view on the different things that have been raised.

First, to Gunnar Hökmark. My point is not to deliver a lot of new rules that will burden companies, when I talk about social Europe, but my point is this: we have a common economy, we have a common labour market and in this labour market we need a future for those who are working, those who are actually delivering the wealth that we are trying to distribute, and I cannot see the smart thing in showing people a negative future – your wages will perhaps go down, your working conditions might worsen. That is not the future that the European people are looking for.

We have a common interest, a common responsibility to make sure that the European labour market is guided by some very important values and, at the same time, give the different countries the possibility to rule in the way they see fit. But the Laval case we saw in 2007 — the ruling on the Laval case showing that the Swedish trade unions could not defend collective agreements – that was wrong.

It would have been very easy to say, of course, if Sweden has collective agreements then protect them as long as you do not discriminate against anyone who comes into the country, but if the workers, the employees of Europe, are looking at a future when they are supposed to compete with lower wages, then I can assure you that those people will not be in favour of this cooperation.

So let us promise ourselves, one another, that we should develop a labour market in Europe that is a promising future, and let us realise that those women and men who go to work every day, they are the ones who really make a difference and they are the ones to whom we should be giving good conditions and a future.

There have been a lot of interventions of course about the refugee crisis. My message is this. We have and we will have refugees in the world, unfortunately. The problem, as some say, is that this is Sweden's problem; Sweden has caused the problem because we received refugees. The problem is the crisis in Syria and the crisis in the Middle East that forces people to flee because they are afraid, they are terrorised, they are in the middle of a war. That is the real problem. And I think it is a human thing to say to people who are fleeing for their lives that yes, we need to help you.

We can do that in different ways. We need to help to solve the problem that causes the people to actually have to flee. That is the root thing. You have to help people in the neighbourhood, yes, but those who actually arrive – are you going to shut the door? Some parties think so. I think it is human to say that we also need to help people who are fleeing for their lives.

And we are in this organisation together, 28 member countries, and if we had done this together we would have solved it. It would not have been a problem. We are 508 million inhabitants on this continent. We could have solved it together. And it is alright for some to say that they will not participate. If they choose to do that, my point is that I think it is fair to say that if you do not participate in this system, the asylum system, perhaps you should not participate in the Schengen system. You cannot just choose the good things, the easy things, and sit in the quiet easy corner. You need sometimes to step up and also do the tricky things, the difficult things.

We want a future system that actually distributes the responsibility amongst 28 Member States. Someone asked whether I believed this would happen. I am not sure, I do not know, because I hear the resistance, yes, but this is the only way for the European Union to function well: that we help one another, we assist one another, and those who do not want to participate should consider another thing. If this does not work it will affect the whole European Union, also affecting those who are now sitting in the backseat doing nothing. It will affect them as well. If we want an efficient, really working European Union we need to cooperate also on these difficult issues. That is my point, and I think we need to be clear with one another.

Regarding the agreement with Turkey, yes, I think it is right to do this. I think we need to find a solution, to find that and to have that cooperation with Turkey, otherwise I would not have supported it. I cannot answer all the detailed questions but what would that mean?

President Tusk is now being given a mandate, we gave him a mandate, to negotiate on these principles that we want this trafficking of human beings to stop. We need to do something about it, because those who are against everything also need to show the alternatives. The reality right now is that thousands and thousands of people are risking their lives on the water, in the sea, and we have people that are selling these trips who do not care at all about these lives. We have at least so far, more than 400 people, perhaps 500 people today who have died so far this year, and I think we need to stop it.

This is one way of going. It is not the only solution. No, it is not the only solution but it is one of the things that we need to do and now let us see what the negotiations will bring. We will see that result and then we will discuss it, but I think it is the right thing to do.

I was asked also about the Posting of Workers Directive and the changes, and will that solve everything, if I understood the question correctly. No it will not solve everything but it is a very good step forward, to show the employees, and the employers I would say, of Europe, that we can develop a European labour market that is functioning and that respects collective agreements, or legislation or whatever we choose to develop in our respective countries.

But no matter what way we choose as individual countries the European Union should give that platform, should give that possibility. For our country it means respecting the collective agreement. This is a path that we have chosen. It has been a good path, it has been a very efficient one with wealth, with growth, but also with quite a fair distribution between the citizens of our country and I would like to stick to that path. Therefore, I think what the Commission has proposed now is very good. It is a step forward. It will bring more hope to the employees, the workers of Europe and I think that is a very good start.

(Applause)

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – En 2012, el Parlamento sueco aprobó una Resolución donde instaba al Gobierno de su país al reconocimiento de la República Árabe Saharaui Democrática, una decisión valiente frente a las presiones económicas y la hostil reacción de Marruecos. Suecia ha demostrado repetidamente su coherencia en la defensa del Derecho Internacional en el caso de Palestina. Como Israel, Marruecos es un Estado ocupante que impide la libre autodeterminación del pueblo saharauí, manteniendo un sistema colonial de explotación de sus tierras. Desde la Izquierda Unitaria Europea/Izquierda Verde Nórdica respaldamos el reconocimiento de la RASD, como ha sido el caso del Estado Palestino ante las Naciones Unidas, y celebraremos el cumplimiento del mandato del Parlamento Sueco de reconocer a la República Árabe Saharaui Democrática. Es de justicia y el Derecho internacional lo ampara, así que invitamos al Gobierno sueco a dar este significativo paso que supondría un avance hacia la resolución del conflicto de un pueblo que lleva más de 40 años sufriendo la ocupación marroquí.

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

15. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół

16. Sytuacja w Erytrei (debata)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest oświadczenie wiceprzewodniczącej Komisji/ wysokiej przedstawiciel Unii do spraw zagranicznych i polityki bezpieczeństwa w sprawie sytuacji w Erytrei (2016/2568(RSP)).

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Mr President, it is indeed important to exchange views on the situation in Eritrea. This very small country in the Horn of Africa is – or continues to be, I have to say – in the headlines because many people are fleeing the country on a monthly basis, many of them to Europe, seeking a better life without political oppression, a better life and better employment opportunities. And yes, we are deeply concerned about the gross human rights violations.

Respect for human rights is a basic principle of the EU's foreign policy and it is part of our political dialogues with governments around the world, including with the Eritrean authorities. Through this dialogue, but also publicly, we raise our concerns about violations of human rights obligations and reaffirm the need for Eritrea to respect fundamental democratic rights.

We have also repeatedly requested concrete gestures, such as freeing prisoners detained incommunicado since 2001, among them Mr Dawit Isaak, a Swedish Eritrean citizen, and we will continue to do so at all levels and on all occasions.

The EU also raises issues related to the human rights situation in Eritrea in international fora, notably at meetings of the UN Human Rights Council. We appeal to Eritrea to cooperate with the UN Special Rapporteur and the UN Commission of Inquiry on Eritrea and give them access to the country.

Let me underline that we believe that a critical engagement with the country is still the best option for the EU for a number of reasons. Firstly, because critical engagement creates the possibility to stress the need for concrete changes and progress across the board, and it gives us the possibility to insist on the importance of adhering to international standards on human rights. Isolation rarely helps in these circumstances.

A second reason why we think that critical engagement with the country is useful is the fight against poverty. Regardless of the nature of the political regime, the EU is committed to supporting the population and improving its living conditions through development projects; so no budget support. A lot needs to be done to alleviate the huge stress upon Eritrea's population.

Eritreans are facing a problematic food security situation and lack of economic opportunities. Their despair translates into a constantly high rate of people, especially young people, trying to flee the country. They often venture on a dangerous journey, mainly towards Europe, by illegal means and are easy prey for traffickers.

This is why EU development aid under the 11th European Development Fund (the EDF) will support social and economic development in Eritrea. The programme foresees increasing access to renewable energy and supports economic governance, which will in turn contribute to economic growth and the creation of job opportunities. Under the EDF programme EU engagement also foresees measures to improve the human rights situation in Eritrea.

There is a third element to take into account. The country has a strategic position in the Horn of Africa, bordering Sudan, Ethiopia and Djibouti, as well as the Red Sea with its access to the Arabian Peninsula. A peaceful and stable Eritrea and an Eritrea that respects its neighbours will have a positive impact on the overall situation in this region.

The conflict in Yemen and the tensions in the Arab world are changing dynamics in the Horn of Africa and our critical engagement should therefore also be seen in this regional context. The policy of isolation has not worked. Direct EU support to improve the living conditions of the populations also make them less prone to radicalisation and violent extremism. It is also in this framework that we want to engage with Eritrea, thus contributing to regional peace and stability.

Let me conclude by addressing the issue of migration and asylum. The constant high outflow of migrants and asylum seekers from Eritrea is a major challenge. Eritrea is a key country of origin. Eritrean asylum seekers are generally recognised for international protection in the EU with a very high acceptance rate – understandably so – but Eritrea is also an active partner in the Khartoum Process which addresses, among other things, human rights issues, as well as border management and migration management.

By discussing the human rights record and improving the livelihoods of the people of Eritrea, our engagement is expected to address some of the push factors for migration. This is part of our comprehensive response to the current migration crisis.

Let me say clearly that we engage with Eritrea for the sake of its people and I would like to stress that once again. Yes, the critical engagement is also in our own interest. It is the only way to try to help move things in the right direction. In Eritrea or elsewhere, critical engagement based on a good understanding of the dynamics and challenges is a pragmatic way to help promote positive change.

Davor Ivo Stier, *u ime kluba PPE*. – Gospodine predsjedniče, prošle godine imali smo u ovom domu raspravu o Eritreji. Uglavnom su sve političke grupe bile skeptične prema ideji Komisije o davanju razvojne pomoći te tražili od Komisije ukoliko do toga i dođe da se ta suradnja mora fokusirati na pitanja dobre vladavine i poštovanja ljudskih prava jer je upravo sustavno kršenje ljudskih prava od strane diktatorskog režima razlog zbog kojeg ljudi bježe iz Eritreje u Europu.

Program koji je nedugo nakon toga predložila Komisija fokusira se na ulaganja u energetiku te malim dijelom u učinkovito upravljanje u energetsom sektoru te stoga nije reflektirao zaključke naše rasprave u Parlamentu. Zastupnici Odbora za razvoj dali su negativnu preporuku za njegovo usvajanje. No, preporuka Odbora za razvoj je također ignorirana, prijedlog Komisije gotovo nepromijenjen, jednoglasno usvojen na sjednici Odbora EDF-a.

Zato posebno želim istaknuti paragraf naše zajedničke rezolucije u kojem pozivamo na međuinstitucionalni sporazum obvezujuće prirode, a kojim će se bolje urediti nadzor Parlamenta nad Europskim razvojnim fondom.

Norbert Neuser, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Ministerin! Es ist gut, dass heute das Thema Eritrea in einer Entschließung angesprochen wird, weil die Menschenrechtslage in diesem Land katastrophal ist. Man muss sich nur den Bericht von Amnesty International vor Augen führen. Wir haben Tausende von politischen Gefangenen, deren Familienangehörige nicht informiert werden über das, was in den Gefängnissen abgeht und wie der Zustand der Inhaftierten ist.

Wir müssen auch ansprechen, dass Eritrea immer wieder mit innenpolitischen Gründen den Ausnahmezustand rechtfertigt und sagt: Wir haben Probleme mit Äthiopien, und deswegen sind wir im Grunde genommen im Kriegszustand. Das Land hat fünf Millionen Einwohner und 300 000 sind beim Militär. 400 000 sind aus Eritrea geflüchtet, fast jeder Zehnte hat das Land verlassen. Das zeigt, wie dramatisch die Situation ist.

Wir haben eine Chance, als EU über unsere Projekte unseren Einfluss geltend zu machen. Nur immer wieder zu sagen: „Die Menschenrechtssituation ist schwierig“, ist zu wenig. Wir müssen hier Eritrea viel mehr abverlangen. Wir wollen auch als Parlament, dass wir stärker in die Entscheidungen des Rates und der Kommission einbezogen sind. Ich glaube, das wäre ein Fortschritt. So, wie bisher mit dem Parlament umgegangen wurde, hilft das nicht, und es hilft nicht den Menschen in Eritrea.

Mark Demesmaeker, *namens de ECR-Fractie*. – Er is inderdaad grote nood om de levenssituatie van de bevolking in Eritrea te verbeteren. Maar weet u, de beslissing om het Europees hulppakket aan Eritrea aanzienlijk te verhogen, is naar mijn mening, een grove inschattingfout. Het gaat ook in tegen de aanbeveling en het standpunt van dit Parlement.

De Europese Commissie schrijft de exodus uit het land vooral toe aan de economische situatie. Fout! Zij negeert zo het reële leed van de Eritrese bevolking. Het Eritrea van president Afewerki is één van de meest totalitaire staten ter wereld. Een open gevangenis waar de bevolking in permanente angst leeft. Willekeurige arrestaties, martelingen, buitenrechtelijke executies zijn er de regel. Geen vrije meningsuiting, vrijheid van vereniging of godsdienstvrijheid. Er geldt een verplichte legerdienst voor onbepaalde duur. Al van jongs af aan worden kinderen door dit militaire regime ingelijfd. Onderwijs kennen deze jongeren niet, hun toekomst wordt hen bruusk ontnomen. Tegen die achtergrond van grove mensenrechtenschendingen moet je de grote vluchtelingenstroom naar Europa verklaren.

Ik zie geen enkele intentie bij de autoriteiten om het lot van de bevolking echt te verbeteren. Meer Europees geld zal hen alleen maar in staat stellen hun dictatoriale repressieve praktijken voort te zetten. Is het dat wat we willen? De bevolking is niet gebaat bij ons geld, als het geen duidelijke ontwikkelingsdoelstellingen dient en als er geen voorwaarden voor respect voor mensenrechten aan verbonden worden.

En er is meer. Een beter en veiliger thuis in de Europese Unie vinden, zelfs dat blijkt voor vele vluchtelingen een illusie te zijn. Spionnen van het regime achtervolgen de mensen tot op Europees grondgebied. Ze verplichten hen om een inkomstenbelasting te betalen. Wie weigert moet vrezen voor het lot van de achtergebleven familie. Over deze lange arm van het regime verschijnen al jaren berichten in de media. De Verenigde Naties stelden een onderzoek in, maar bij de Commissie en de EDEO blijft het muisstil. Mevrouw de minister, moeten wij dit regime niet eens echt de wacht aanzeggen? Het is hoog tijd voor realiteitszin, voor actie én voor daadkracht.

Beatriz Becerra Basterrechea, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente, señora Hennis-Plasschaert, esta mañana hemos asistido a un degradado debate sobre el preacuerdo dudosamente legal firmado por la Unión Europea y Turquía, debate en el que los presidentes del Consejo y la Comisión no han estado presentes. Un preacuerdo que nos avergüenza y nos desacredita, pues pretende zanjar a la desesperada, de manera tan ineficiente como moralmente injustificable, el problema de gestión de flujos migratorios que actualmente colapsa a Europa.

En este Parlamento hemos repetido numerosas veces que, además de las medidas cortoplacistas que a menudo debatimos, hay que afrontar las causas que subyacen a los problemas.

Hoy debatimos una Resolución que afecta a cientos de miles de personas que buscan refugio y asilo huyendo de un país, Eritrea, que no les ofrece más oportunidades que la esclavitud laboral. Hoy debatimos sobre los doscientos millones que la Unión Europea va a donar al Gobierno eritreo durante los próximos cinco años: ¿va a servir para que los eritreos puedan pensar en algo más que no sea abandonar su país?

Señorías, no podemos dar ese dinero, una vez más, sin garantizar que no va a ir a parar a un Gobierno que viola sistemáticamente los derechos humanos como pocos lo hacen en el mundo.

Señora Ministra, la Comisión de Desarrollo de este Parlamento, de la que soy miembro, expresó de manera clara, el pasado noviembre, a la Comisión y al Servicio Europeo de Acción Exterior que no se debía adoptar el Programa Indicativo ya que había serias dudas de que ese dinero se usase para el propósito al que iba destinado. La posición de esta institución, elegida directamente por los ciudadanos a los que servimos, fue ignorada.

Esta posición se basa en hechos como los relatados por la Comisión de Investigación de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos en Eritrea, que asegura que el servicio militar es utilizado para esclavizar laboralmente a la población.

Precisamente, señora Ministra, uno de los compromisos que Eritrea adquirió con la Unión Europea para recibir los doscientos millones era limitar a dieciocho meses el servicio militar. Tan solo hace dos semanas, el Gobierno aseguró que no tiene ninguna intención de hacerlo.

Me gustaría preguntar a la Comisión: ¿ha encontrado alguna manera de garantizar que el dinero de los contribuyentes europeos no va a ir a parar de nuevo a manos de uno de los peores dictadores de la Tierra?

La ayuda al desarrollo ha de ser finalista, y nosotros somos los encargados de tejer los programas que ayuden a resolver los problemas estructurales de los países más pobres. Tenemos que ser cautelosos con la utilización de los fondos y, sobre todo, mantener la condicionalidad debida y el respeto inexcusable a los derechos humanos.

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, je veux d'abord me féliciter de cette résolution, la première depuis 2004. L'Érythrée est l'une des pires dictatures du monde, la Corée du Nord de l'Afrique, une prison à ciel ouvert, un pays que les jeunes fuient par milliers pour échapper à un service militaire qui est un esclavage à durée indéterminée et dont la diaspora est rackettée. En 2011, l'Érythrée a décidé unilatéralement de rompre ses relations avec l'Union européenne. Obsédée par la question migratoire, cette dernière veut aujourd'hui les reprendre.

Où va aller l'aide européenne? Il n'y a pas de structures étatiques autres que sécuritaires. Aucune ONG ne peut y travailler. Comment l'aide va-t-elle atteindre la population? Comment des projets d'électrification peuvent-ils être mis en œuvre sans servir essentiellement les intérêts de quelques multinationales? Quel dialogue politique avec des dirigeants qui viennent de déclarer que l'aide de l'Union européenne n'aura aucun impact sur la durée du service national, contrairement à leurs toutes petites promesses? Quelles garanties pour les réfugiés quand on prétend vouloir former les gardes-frontières érythréens qui sont, selon l'ONU, compromis dans les trafics d'êtres humains? Tout cela ne servira rien à réduire la pauvreté ni à réduire le stress de la population, pas plus que la tension dans la région, bien au contraire.

Judith Sargentini, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Het is niet eerder gebeurd dat het Europees Parlement unaniem een ontwikkelingsprogramma afwijst. Maar dat is precies wat wij gedaan hebben afgelopen november. De Raad legde dat advies unaniem naast zich neer. Wij wijzen niet ten principale ontwikkelingshulp af voor Eritrea, maar wel dit plan. Want dit plan van 200 miljoen euro is gericht op wat de Raad noemt het tegengaan van irreguliere migratie. Maar het is een vluchtelingencrisis!

Eritreeërs vluchten *en masse* uit het Noord-Korea van Afrika, omdat ze worden uitgebuit, uitgewoond en uitgehongerd. En als ze die gevaarlijke reis weten te doorstaan - en vergeet niet, de Eritrese grenswacht heeft een *shoot to kill* beleid - zijn ze in Europa ook niet veilig voor de lange arm uit Asmara. Ze worden financieel uitgerperst door hun ambassades met een illegale 2%-belasting.

Voorzitter, in gesprek gaan met president Afewerki is inderdaad noodzakelijk. Maar dat gesprek moet niet de wending krijgen van de Turkije-*deal*: betalen voor grensbewaking!

Mike Hookem, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, despite being a country of only six million people, Eritreans form the second largest ethnic group in the current migrant crisis, with many seeking passage to the United Kingdom. Much of this has to do with the country's brutal military dictatorship, which suppresses all liberties and enforces unlimited military conscription, rather than economic hardship. So can someone tell me why the EU has seen fit to boost its economic aid to Eritrea's despotic leaders, who are said to be operating a totalitarian government with no accountability and no rule of law? Surely this is yet another example of the EU blindly throwing British taxpayers' money at a problem without the slightest understanding of what the root causes and influencing factors are.

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Panie Przewodniczący! Uzyskanie przez Erytreę niepodległości w 1993 r. budziło nadzieję, iż nowo powstałe państwo będzie demokratyczne. Uchwalona w 1997 r. konstytucja wprowadzała rządy prawa, poszanowanie praw człowieka. Niestety, nie weszła ona nigdy w życie, a w kraju do tej pory nie odbyły się żadne wybory – jest on totalitarnie zarządzany przez Isajasa Afwerkę. Łamanie praw człowieka, trudna sytuacja polityczna i humanitarna, w tym susze, które nawiedziły ten kraj, doprowadziły do masowej emigracji ludności. Według szacunków ONZ każdego miesiąca ponad 5 tys. mieszkańców ucieka do krajów sąsiednich, w tym także do Europy.

Ustanowienie wartego 200 mln euro krajowego programu reaktywacji w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju jest tylko krokiem, aby pomóc mieszkańcom tego kraju, aczkolwiek jedynie w krótkiej perspektywie czasu. Może przyczynić się do redukcji biedy, ale na pewno nie będzie rozwiązaniem wszystkich problemów, jakie tam panują. Aby Erytrea weszła na ścieżkę trwałego rozwoju, niezbędne jest przeprowadzenie zasadniczych reform strukturalnych.

Linda McAvan (S&D). – Mr President, as Chair of the Committee on Development, there are many things I am proud about regarding EU development policy, but the decision by the Ministers and the Commission to award an aid programme to Eritrea is not one of them.

You have heard colleagues from across this Parliament talk about the appalling human rights situation in Eritrea, and that is why in November our Committee unanimously asked that no decision on a new programme be made without further dialogue with Parliament, without further discussion with Ministers. But you went ahead and you signed off on that programme, and the view of Parliament was not just ignored, it was not even reported to the EDF Committee. I hope I have your assurance, Minister – and there is nobody here from the Commission, I hope we get their assurance also – that this does not happen again. This is a very serious decision and I hope that when the spending and annual action programmes come forward Parliament will be involved in these matters.

Secondly, Minister, you said that the money will go to tackle poverty, but 87% of the funding is due to be allocated to energy projects – but to whom is the money going? There is no private sector in Eritrea. Who is getting the money? That is what we need to know.

Finally, you said our response is part of a current response to the migration crisis – that makes me even more sceptical. The number of Eritreans getting refugee status in my country is going down. And let us be clear: the Eritreans who come are refugees from an appalling political system – they are not migrants. I think we should make no link, no tie-up, between our relationship with Eritrea and reducing the number of refugees coming from that country.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Szanowna Pani Poseł! Pani – być może nie bez racji – powiada, że pomoc dla Erytrei będzie źle adresowana, tak? Trafi nie tam, gdzie potrzeba, bez pożytku społecznego. W związku z tym prosiłbym o konkluzje, o pozytywne pomysły: jak ma wyglądać inna struktura pomocy dla Erytrei, jak kontrolować wydatki, jeśli są one marnotrawione? Lepiej wskazywać pozytywne rozwiązania niż uprawiać tylko krytykę. Ciekawe, jaki Pani ma pomysł na tę pomoc i jej ustrukturyzowanie.

Linda McAvan (S&D), blue-card answer. – It is very difficult to engage with a government which carries out such appalling human rights violations, and I am questioning the very basis of having an aid programme with such a government. What we have agreed now is a kind of framework. No money has actually been allocated. I am asking that, before any money is actually allocated, a lot more thought go into this and Parliament be fully involved.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL). – Señor Presidente, la Unión Europea ha firmado un acuerdo por el cual Eritrea recibirá doscientos millones de euros destinados en su mayor parte a grandes proyectos energéticos que poco o nada ayudarán a la reducción de la pobreza y que, seguramente, revertirán en grandes multinacionales europeas y en manos de corruptos.

Además, a finales de 2014, la Unión Europea firmó con las autoridades de Eritrea y otros Estados de la zona el llamado «Acuerdo de Jartum», acuerdo de cooperación en materia migratoria, para que Eritrea actúe como Estado tapón dentro de la lógica de la externalización del control de las fronteras europeas.

Eritrea, Señorías, es una dictadura que viola sistemáticamente los derechos humanos y reprime a su población. Según el ACNUR, el 20 % de las personas que cruzan el Mediterráneo son originarias de Eritrea -una de cada cinco- porque la gente intenta escapar de ese régimen como sea.

Los acuerdos que se han firmado con Eritrea son un claro ejercicio de cinismo, legitiman la dictadura para ponerla al servicio de nuestros intereses geoestratégicos y de seguridad. Y, al mismo tiempo, cerramos los ojos ante la dramática situación que vive la población bajo ese régimen. Por favor, seamos coherentes y dejemos de financiar gobiernos tiranos.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il dialogo in politica estera è sempre fondamentale e scegliere con chi dialogare, è ancora più importante. Il governo eritreo finora si è dimostrato un interlocutore ben poco credibile. Oltre a sospetti di appoggio alle milizie di Al-Shabaab in Somalia, dobbiamo ricordare il caso gravissimo della coscrizione forzata, anche di minori, che sono poi costretti ad emigrare, da soli, sulla pericolosa rotta Sudan, Libia, Europa e se scoperti a fuggire vengono detenuti arbitrariamente dalle autorità, con violazioni intollerabili dei diritti umani. Per non parlare dei casi di tortura, dei prigionieri politici e delle sparizioni forzate, delle esecuzioni extra-giudiziali.

Bene utilizzare il fondo fiduciario per gli aiuti dell'Unione europea ma soltanto se si vedono passi concreti per il rispetto della condizionalità. Non mi sembra questo il caso. Noi siamo per un sostegno forte al popolo eritreo, per lottare contro la povertà che è causa dell'emigrazione. Ma vogliamo vedere passi avanti veri. Appoggiare acriticamente un governo come questo, spesso vuol dire condannare apertamente il suo popolo.

Chi vogliamo difendere noi oggi? Questo Parlamento, penso, abbia una linea molto chiara: vuole difendere il popolo eritreo e il Consiglio ne deve tenere conto.

Maurice Ponga (PPE). – Monsieur le Président, la situation en Érythrée est critique. Chaque mois, des milliers d'Érythréens fuient leur pays, en raison des nombreuses violations des droits de l'homme qui s'y produisent. Le rapport d'enquête des Nations unies sur le sujet, ainsi que les déclarations du rapporteur spécial des Nations unies sur la situation des droits de l'homme en Érythrée sont, à cet égard, inquiétants.

Les membres de la commission du développement ont attiré l'attention de la Commission européenne et du Conseil sur ces trop nombreuses violations et atteintes aux droits de l'homme en Érythrée, dans le cadre du contrôle démocratique que nous exerçons sur les programmes indicatifs nationaux des pays ACP bénéficiaires du FED.

Je regrette sincèrement que les recommandations de notre commission n'aient pas été écoutées. Le respect et la défense des droits de l'homme sont des valeurs fondatrices de l'Union européenne. Nous ne pouvons transiger sur leur respect. Ainsi, si l'Union européenne doit être aux côtés de la population érythréenne, il est crucial qu'un contrôle poussé soit réalisé sur les violations des droits de l'homme commises et que des mesures idoines soient alors prises pour y mettre fin.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Tisztelt Képviselő Úr! Ön az emberi jogok mentén építette föl a mondandóját. Bár többen itt a teremben már a korrupcióra is utaltak, hogy maga a rezsím viszont minden európai segítséget magáévá tesz, és nem továbbítja az emberekhez. Az Ön véleménye szerint ez valós helyzet, vagy pedig egyszerűen csak arról van szó, hogy emberi jogi problémáink vannak? Mert egyébként ezt lehet az összes külpolitikai manőverünkben szem előtt tartani, magyarul a kondicionalitást. És nem csak emberi jogok, hanem a korrupció viszonylatában is.

Maurice Ponga (PPE), réponse «carton bleu». – Monsieur le Président, chers collègues, je dirais simplement qu'il appartient au gouvernement érythréen de prendre sa part dans la lutte contre les violations des droits de l'homme. Il nous appartient à nous, au Parlement, d'avoir nos exigences sur l'aide que nous apportons à l'Érythrée.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente, señora Ministra, esta mañana hemos tenido un largo debate en el Parlamento sobre la crisis de refugiados en la Unión Europea.

Es verdad que Eritrea no es el foco mayor de generación de refugiados -tenemos Siria, tenemos Irak, tenemos otros países de la zona-, pero no es pequeña la aportación de Eritrea con cerca de 400 000 refugiados, que suponen el 9 % de su población, y con 5 000 que están saliendo continuamente -diariamente- de Eritrea. Todos ellos contribuyen a que el número de personas refugiadas en el mundo alcance ya los 60 millones de personas, más o menos la población de un país como Francia o como el Reino Unido.

El caso de Eritrea es un caso claro de un Gobierno que vulnera las libertades fundamentales, que persigue a sus ciudadanos, que persigue a las organizaciones no gubernamentales, que secuestra los derechos y libertades fundamentales, y que ni siquiera acepta la Convención contra la Tortura.

Por tanto, yo estoy de acuerdo con la expresión de que tenemos que mantener con Eritrea un *critical engagement*, pero a cambio de que sea *critical*, es decir, que nuestra ayuda esté vinculada a que Eritrea se comprometa a afrontar y resolver estos problemas.

Además, repito lo que ha dicho la presidenta de mi comisión: el Parlamento no quiere ser ignorado en el proceso de cooperación al desarrollo con Eritrea. Al contrario, quiere ser parte activa del mismo.

Mariya Gabriel (PPE). – Monsieur le Président, Madame le Ministre, la situation en Érythrée et nos relations avec ce pays illustrent parfaitement l'enjeu pour l'Union européenne, d'une part, de la cohérence de ses politiques en matière de développement, de droits de l'homme et de migration et, d'autre part, de la capacité de nos instruments à servir non seulement d'instruments de pression, mais aussi de levier pour favoriser enfin l'entrée de ce pays sur une possible voie menant à la démocratisation et au respect des droits de l'homme.

Deux remarques à ce propos: utilisons mieux le Fonds européen de développement. Ce Parlement a déjà lancé des appels pour que le programme indicatif national, notamment dans le volet «gouvernance», permette de converger vers les principes fondateurs de la politique étrangère de l'Union européenne, mais aussi vers les fondements d'une Érythrée plus ouverte et plus stable.

Deuxièmement, dans le contexte migratoire actuel, sachant que les Érythréennes ont représenté, en 2014, le deuxième contingent de personnes arrivées sur les côtes italiennes après les Syriens, le Fonds européen de développement, le processus de Khartoum et nos relations dans le cadre de l'accord de Cotonou doivent être mieux mis à profit pour trouver une solution d'abord et surtout en faveur des Érythréens et de leurs droits fondamentaux. De fait, il faut s'attaquer aux causes de la migration irrégulière, et à cet égard, l'Érythrée constitue un exemple concret pour montrer que nous sommes capables de nous mobiliser.

Przewodniczący. – Witam obecną tutaj dzisiaj delegację Niezależnego Związku Zawodowego Solidarność Dolny Śląsk z przewodniczącym Kazimierzem Kimso. Serdecznie witamy kolegów z Solidarności.

Ana Gomes (S&D). – A violação sistemática de direitos humanos na Eritreia, exacerbada pela política de recrutamento militar indefinido que mantém o regime de escravidão, leva à fuga de 500 eritreus por mês rumo à Europa, totalizando já 400 mil refugiados, ou cerca de 9 % da população.

Não há Estado de direito na Eritreia, não há legislatura em funcionamento, não há orçamento nacional, não há imprensa independente nem organizações governamentais a trabalhar no país desde 2001. Ainda assim, a União Europeia presta-se a acordar um plano de ajuda ao desenvolvimento de 200 milhões de euros com a ditadura de Isaias Afewerki para conter o fluxo de refugiados. Como pode a Comissão acreditar que este plano poderá alguma vez melhorar, de facto, as condições de vida do oprimido povo eritreu?

Que garantias oferece a Comissão de que esta ajuda, aprovada no quadro do Fundo Europeu para o Desenvolvimento e contra a opinião negativa do Parlamento Europeu, e sem escrutínio democrático, porque ele não existe no quadro desse fundo, como pode assegurar que ela não será utilizada para outros fins, como a compra de armas, a desestabilização da região e mais repressão sobre o povo da Eritreia.

A Comissão tem, no mínimo, de exigir um plano de reformas democráticas e também de garantir que o acompanhamento de projetos financiados pela União seja estritamente controlado por entidades independentes e tem que ser dado acesso a organizações não-governamentais e também a relatores e representantes especiais das Nações Unidas.

Joachim Zeller (PPE). – Herr Präsident, Frau Ministerin! Jeden Tag fliehen Menschen aus Eritrea. Nicht, weil Krieg in ihrem Lande herrscht, sondern weil dort unter Präsident Afewerki eine Diktatur errichtet wurde, die ihnen das Lebensrecht nimmt.

Das hindert allerdings die Kommission nicht, aus dem 11. Entwicklungsfonds 200 Mio. EUR für ein neues *National Indicative of Programme* zur Verfügung zu stellen, darunter 20 Mio. EUR für gute Regierungsführung. Ein Witz, wie ich meine! Dabei hätte man lernen können: Bereits im 10. Entwicklungsfonds wurden 122 Mio. EUR für Eritrea bereitgestellt. Das wurde dann auf 53 Mio. EUR abgesenkt, weil es keine Fortschritte in der Entwicklungszusammenarbeit gab, und 2014 meldete die europäische Delegation aus Eritrea, dass auch dieses Geld nicht umgesetzt werden kann – das hindert die Kommission allerdings nicht, neues, frisches Geld für Eritrea bereitzuhalten.

Ich denke, wir haben hier einen Fall, der bedeutet, dass der Europäische Entwicklungsfonds endlich unter parlamentarische Kontrolle gehört, denn unsere Stellungnahme hatte den richtigen Tenor und die richtige Wegweisung.

Marita Ulvskog (S&D). – Herr talman! 5 281 dagar! Så länge har den svensk-eritreanske journalisten Dawit Isaak suttit fängslad utan rättgång i Eritrea. 5 281 dagar – det är mer än 14 år av ovisshet och oro också för Dawit Isaaks familj.

Han är i dag den ende europeiske medborgare som sitter fängslad för sina åsikters skull. Hans situation är dock inte unik. Hans öde delas av många andra journalister och politiska fångar. Det är inte bara yttrandefriheten som angrips i Eritrea i dag. Enligt rapporter från FN:s särskilda sändebud pågår det systematiska människorättskränkningar i Eritrea, och landets ledning har begränsat majoriteten av människors friheter. Listan är väldigt lång.

Ett av de viktigaste målen för EU:s utrikes- och säkerhetspolitik är just att främja demokrati, rättsstatsprincipen, respekten för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. Detta måste även gälla i relationen till Eritrea.

Jag välkomnar resolutionen, men jag vill veta vad kommissionen och vice ordföranden tänker göra för att få ut Dawit Isaak från Eritrea.

Lars Adaktusson (PPE). – Herr talman! Jag vill tacka för en välformulerad resolution om situationen i Eritrea. Jag vill också tacka för stödet för mitt eget arbete för Dawit Isaak.

Den svensk-eritreanske journalisten Dawit Isaak har, som vi hörde, suttit fängslad mer än 14 år under vedervärdiga förhållanden av det enda skälet att han har stått upp för mänskliga rättigheter. Därför har det betydelse att Europaparlamentet nu kräver en omedelbar frigivning av alla politiska fångar. Samtidigt måste mer göras. Om kränkningarna av mänskliga rättigheter fortsätter, måste det få konsekvenser för det långsiktiga utvecklingsarbetet.

Att EU ovillkorat delar ut biståndsmiljarder till Eritrea är oacceptabelt. Det är dags att koppla biståndet till krav på mänskliga rättigheter och en frigivning av Dawit Isaak och andra politiska fångar. Det är dags att utifrån det vi ser i dag erkänna att Eritrea dessvärre är en skurkstat.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D). – Mr President, the European Union has decided to resume its development assistance to Eritrea, notably via a National Indicative Programme (NIP) – as was mentioned, for EUR 200 million – despite the fact that Scrutiny Working Group A of Parliament's Committee on Development, which I chair, called on the EDF Committee on 11 November 2015 not to adopt the draft NIP, pending further discussion. It seems that Parliament is, unfortunately, not being taken into consideration.

This is explained mainly by the human rights situation in Eritrea, which has long been deteriorating. There is a messy situation in this country. Nowadays, civilians are regularly and arbitrarily detained or arrested for a number of unjustifiable reasons, for example: criticising or opposing the government, practising journalism, practising an unofficial religion, evading or deserting mandatory national service, or trying to flee the country. Eritreans fleeing the country now constitute the third largest group of refugees making the perilous journey to Europe. However, our call to the Commission was not taken into consideration. We call on you, as the representative of the Council, to take our decisions into consideration.

Pytania z sali

Brian Hayes (PPE). – Mr President, I hope to visit Eritrea in the coming weeks and months with an Irish NGO, Vita, which is involved in food security and development. I hope to take to Eritrea the message of the resolution, which hopefully will be passed tomorrow by my colleagues.

We need to ensure human rights are defended in a circumstance where there is such corruption in Eritrea, but we also need to ensure that, where EU citizens' finances are actually funding Eritrea, that it is for the people of Eritrea, to the benefit of them and nobody else, that the funding is actually used. I believe the strong message to the Minister, to the Commission, to the Presidency and to the Council is that there must be conditionality on the funding that we, as EU citizens, put into Eritrea and other parts of the developing world – conditionality in terms of human rights to make sure that the government there accepts our bona fides.

I agree with everyone in terms of the comprehensive motion which has been put. I also accept that there is a need to make progress on the case of Mr Dawit Isaak in terms of his detention there, and I reiterate the need to ensure that the EU funding that goes into Eritrea must be to the benefit of the people of Eritrea and nobody else.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Eritrea è il Paese di origine di molti dei rifugiati che arrivano in Europa. Secondo l'ONU e *Human Rights Watch*, l'esodo è alimentato dalla violazione dei diritti umani. Si parla di esecuzioni sommarie, senza processo, sparizioni, torture e coscrizione forzata. Da un rapporto dell'ONU risulta che il governo utilizzerebbe anche le tensioni con i paesi vicini come pretesto per ignorare il rispetto dei diritti umani e per sottoporre al controllo dei militari ogni aspetto della vita quotidiana.

In passato, proprio per le durissime condizioni nel Paese, *Amnesty International* ha chiesto a molti Stati di interrompere la pratica del rimpatrio forzato degli esuli eritrei. Un tema di cui si è parlato anche al vertice Unione europea-Turchia sull'emergenza migratoria. L'Unione europea deve risolvere con Asmara la questione dei flussi migratori e condizionare gli aiuti economici a un significativo miglioramento delle libertà fondamentali nel Paese.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, σύμφωνα με το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, στην Ερυθραία παρατηρούνται συστηματικές και σοβαρές παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η Ερυθραία έχει να διεξαγάγει δημοκρατικές εκλογές από το 1993. Από το 2001 υπάρχει στη χώρα καθεστώς δικτατορίας, ενώ παράλληλα το 5% του πληθυσμού έχει εγκαταλείψει τη χώρα λόγω πολιτικής κατάστασης και οικονομικής δυσχέρειας. Επιπλέον, στην Ερυθραία παρατηρούνται περιορισμοί στην ελευθερία λόγου και ελευθεροτυπίας καθώς και στη θρησκευτική ελευθερία, ενώ κατά τη διάρκεια της στρατιωτικής θητείας σημειώνονται συχνά βασανιστήρια και εκτελέσεις.

Απέναντι στην παραβίαση δικαιωμάτων που λαμβάνει χώρα στην Ερυθραία θα πρέπει η Ευρωπαϊκή Ένωση να συμβάλει στην προώθηση ενός δημοκρατικού μοντέλου διακυβέρνησης. Παράλληλα, κάθε κράτος μέλος της Ένωσης οφείλει να καταδικάσει την παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και τη σύνδεση μεταξύ επιχειρήσεων κυβέρνησης και διαφθοράς. Τέλος, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να αναθεωρήσει την επενδυτική πολιτική της στη χώρα και να συμβάλει στην καταπολέμηση των ανισοτήτων και της φτώχειας στην περιοχή.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, svjedoci smo već da je godinama baš Eritreja zemlja u kojoj su najgora kršenja ljudskih prava, gdje imamo oblike ropstva, gdje nemamo naravno niti slobodu religije, da ne govorimo o nasilju nad ženama, o LGBT zajednici i njihovim pravima naravno uopće nema govora, o zatvaranju naših kolega zastupnika, o zatvaranju naših Europljana u Eritreji i sve ono što smo čuli.

Da li treba pomoći Eritreji? Na kraju, da, treba pomoći Eritreji. Svi mi ovdje kažemo trebamo pomoći na način da Fond za razvoj usmjeri sredstva prema onome što će biti za građane Eritreje.

Poštovana ministrice, da li smo mi to sposobni napraviti? Jamčimo si da će ti novci zaista tako završiti, a ne u rukama diktatora, jer inače pomoć nema nikakvog smisla.

James Carver (EFDD). – Mr President, Eritrea is a country that faces many challenges. Political instability, human rights abuses and forced conscription have led to a humanitarian crisis. Eritrea is a major source of people in the ongoing migration crisis, with tens of thousands making the perilous journey to Europe. With Somalia, Eritrea and the Sudan on its borders, Ethiopia's role in providing for security in the Horn of Africa must not be overlooked. Over 130 000 refugees from Eritrea are hosted by Ethiopia and credit must be given for the leading military role that Ethiopia plays in the fight against al-Shabaab.

Mr President, more must be done to address the political and economic drivers for the migration crisis originating in Eritrea and, as in the Middle East, it is only through close partnership with regional powers and support for people close to home that we can address this issue quickly and in the best possible way, both for people in the north of Africa and the Middle East and for those here in Europe.

(Komic pytań z sali)

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, as I already said earlier during this debate, we are seriously concerned by the gross human rights violations in this country and we do address human rights issues at all meetings with Ministers and in the Article 8 political dialogue meetings with the government. We are also addressing these issues in international fora and notably at the Human Rights Council of the United Nations.

Under the 11th EDF National Indicative Programme (NIP), the EU will support the implementation of recommendations made to Eritrea under the UN-led Universal Periodic Review (UPR). It will allow the EU to deepen the dialogue on human rights with the government of Eritrea.

The EU is looking for a partnership with Eritrea in a more-for-more spirit. This is conditionality. To this effect, the EU has addressed with the government of Eritrea the necessity for our cooperation to be accompanied by action on reforms. These reforms must relate to the effective implementation of the UPR recommendations, the improvement of economic governance, as well as reform of the national service.

Under the NIP for Eritrea for the period 2016-2020, the intervention sectors are, amongst others, community-based energy projects as a prerequisite for increasing food security and agriculture productivity. Economic governance will also be addressed to create good conditions for sustainable economic growth. EU-funded interventions will support the population with the objective of improving livelihoods and reducing poverty.

Finally, measures to improve the human rights situation in Eritrea are also foreseen. The EU will support, and continue to support, implementation of the recommendations made to Eritrea under the UN-led Universal Periodic Review.

Now, development assistance – and I noted many remarks about this specific issue – is implemented on the basis of projects that are tailor-made to address the needs of the population in Eritrea: to create jobs, reduce poverty. There is no support to the central government. The process of approving and implementing EU projects is carried out transparently, following EU and European Development Fund rules at all stages. Furthermore, projects are being strictly monitored, following the EU financial and auditing regulations. The benefit of the funding – this was raised several times – will be for the Eritrean people. Let me stress it once more: there is no such thing as support to the central government.

I am conscious, as was pointed out, of the very difficult political context in which we are operating when engaging with Eritrea. We will review our engagement at regular intervals, taking stock of how far we have progressed and how serious the government is in reforming its system. The High Representative, Ms Mogherini, will report on such progress, or lack of it, to you. So it is not at all my intention to ignore Parliament. Be assured that we will continue to follow very closely the development of the human rights situation in Eritrea and the country's role in the region. As I said at the beginning, we engage with Eritrea for the sake of its people. One thing is sure: further isolation will not help the Eritrean people.

Przewodniczący. – Otrzymałem siedem projektów rezolucji złożonych zgodnie z art. 123 ust. 2 Regulaminu.

Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w czwartek 10. marca 2016 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Erytrea zajmuje niemal ostatnie miejsce na świecie w odniesieniu do wskaźnika rozwoju społecznego, szczególnym powodem do niepokoju są też liczne przykłady łamania praw człowieka. Czynniki te powodują, że Erytrejczycy, uciekając przed biedą i opresjami do Europy, stali się czwartą największą grupą uchodźców. Niedawno Unia Europejska przekazała na długofalową pomoc dla Erytrei 200 milionów euro. Oczywiście pieniądze te mogą pomóc w tworzeniu nowych miejsc pracy i poprawić sytuację gospodarczą kraju, powinno to jednak odbywać się na zasadzie warunkowości, by mieć pewność, iż europejskie pieniądze nie będą wspierać działań autorytarnego reżimu. Ponadto obawiam się, że bez zdecydowanej poprawy w zakresie praw człowieka nie uda się nam w sposób zadowalający zatrzymać fali uchodźców z Erytrei. Dlatego też uważam, że powinniśmy wywierać ciągły i zdecydowany nacisk na władze tego kraju, by zaczęły wdrażać demokratyczne reformy, zapewniły przestrzeganie praw człowieka oraz wdrożyły zalecenia Powszechnego Przeglądu Okresowego ONZ z 2014 roku.

György Hölvényi (PPE), írásban. – Eritrea ma egy olyan ország, ahonnan mindenki elmenekül, aki csak tud. Európába a negyedik legnagyobb számú migráns ebből az országból érkezik. A mai határozat rámutat: az ország súlyos biztonsági kockázatának része, hogy bármi is álljon a törvényekben, az országban a valóságban nincs vallásszabadság. Az Open Doors szervezet adatai alapján Eritrea extrém besorolással harmadikként szerepel azon országok listáján, ahol a keresztények a legsúlyosabb, leggyakoribb atrocitásoknak vannak kitéve. Szeminaristák katonai szolgáltra kényszerítése, egyházi személyek kiutazásának megtiltása, keresztények bebörtönzése: sok egyéb mellett mindez a helyi valóság része az ACN nemzetközi segélyszervezet helyszíni jelentései szerint. Helyi egyházi vezetők éveken keresztül elöljáróként közölték nyílt levelükben, hogy tömegesen menekülnek híveik. Súlyos hiba az Unió részéről, ha nem vesz tudomást menderől, és komoly fejlesztési támogatásban részesíti ezeket a rendszereket anélkül, hogy az emberi jogi visszaéléseket számon kérné. Nem mehetünk el szó nélkül napjaink drámai eseményei mellett a tágabb régióban. Etiópiában szélsőségesek templomokat, egyházi kórházakat és gyermekvédelmi intézményeket raboltak ki. A helyi keresztény vezetők sokkos állapotban számoltak be arról, hogy azok tették mindezt, akiket egyházuk segélyekkel támogatott azelőtt. Jemenben iszlamista fegyveresek brutálisan végeztek a Teréz anya által alapított Szeretet misszionáriusainak négy apácájával, és szeretotthonuk tizenöt lakójával. A mártírok emlékeztessenek minket, európaiakat arra, hogy felelősséggel tartozunk a keresztény üldözöttekért.

Kati Piri (S&D), in writing. – Cross-border kidnappings and aggression, compulsory national service stretching to a decade, and Eritreans' involvement in the war in Yemen are reported by the UN Monitoring Group. This is the country to which the European Union has signed a 200-million-euro package of financial support in January for a four-year period. Each month, as many as 5 000 people flee Eritrea according to UN figures. The Eritreans are the third largest group of people who risk the journey across the Mediterranean to reach Europe. And even after they find new homes in Europe, they are not free of the Eritrean regime's grasp. It was reported that some interpreters working for the Dutch immigration service were linked to the Eritrean regime. The regime also targets our free media! In the Netherlands alone, eight court cases have been launched against liberal newspapers, radio stations, websites who are critical of the authoritarian regime. The reports suggest that senior government officials are behind this campaign. Which monitoring measures does the Commission take to ensure that our support leads to the development of the country and to better living conditions of Eritreans, and not to the strengthening of this authoritarian government inside and outside of that country?

Monika Smolková (S&D), písomne — Situácia v Eritrei, v jednom z najmladších štátov sveta, je veľmi komplikovaná. Eritrea je v súčasnosti autoritatívnym štátom, kde sa potláčajú ľudské práva. V dôsledku strachu a útlaku je na úteku obrovský počet Eritrečanov, ktorí vzhľadom na 5000 utečencov za mesiac predstavujú tretiu najväčšiu skupinu utečencov smerujúcich do Európy. Pred mesiacom, pri svojej ceste zo Štrasburgu posledným letom z Viedne do Košíc, som letela aj s 57 utečencami z Eritrey, ktorí sú utečencami OSN a po niekoľkých mesiacoch pobytu na Slovensku, kde sa budú učiť angličtinu, poletia do USA. Pri pohľade na starých ľudí, ženy, deti, ktoré boli aj napriek zime oblečení veľmi skromne, mi bolo veľmi smutne. V ich tvárach bol neskutočný smútok, beznádej ľudí, ktorí boli nútení opustiť svoju rodnú vlasť, príbuzných a vydali sa na neistú cestu v nádeji pre lepšiu šancu na život pre svoje deti. Bola to iba malá skupinka utečencov zo šesť miliónov Eritrečanov, ale od stretnutia s nimi sa mi natíska otázka: Je to iba autoritatívny štát, ktorý ich núti opustiť vlastnú krajinu, nie sú to aj nadnárodné korporácie a globalizačná politika bohatých štátov, ktorá vykorisťuje práve tých najchudobnejších? Odpoveď nech si dá každý z nás. Rozvojová pomoc chudobnej Afrike je dobrý úmysel, ale je to málo a mnohokrát aj neadresná.

17. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii (debata)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest oświadczenie Rady i Komisji w sprawie sprawozdania za 2015 r. w sprawie byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii (2015/2895(RSP)).

Jeanine Hennis-Plasschaert, President-in-Office of the Council. — Mr President, let me first of all reiterate the Council's commitment to the EU accession process of the former Yugoslav Republic of Macedonia, although the critical situation in the country is a serious cause for concern.

In 2015 the former Yugoslav Republic of Macedonia faced one of its most severe political crises, which was marked by a divisive political culture, backsliding on freedom of expression and judicial independence, as well as further erosion of trust in public institutions. It is now essential to overcome this crisis and to ensure that these shortcomings will be addressed decisively. The June-July Pržino political agreement reached among the political leaders, as well as the urgent reform priorities which have been issued by the Commission, provide the blueprint for what needs to be done.

We have taken good note of the decision to postpone the early parliamentary elections to 5 June, given that necessary conditions for holding credible elections on 24 April were not in place. It will now be essential for all political actors to live up to their responsibility and to take the necessary measures, including the election-related media reform. A constructive and inclusive political dialogue within the country will be crucial in order to move forward.

Obviously the holding of credible elections in which all citizens and parties freely participate is a first major step towards ending the ongoing political crisis. We are closely monitoring this process in cooperation with the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights.

Let me also commend the close cooperation between the EU actors, necessary to pave the way out of the country's political crisis. I want to mention in particular Commissioner Hahn's substantive engagement and to thank him very much, and to thank as well the three Members of this House, Mr Vajgl, Mr Howitt and Mr Kukan.

Sustainable reforms to address systematic values in the areas of the rule of law, public administration, protection of fundamental rights and media freedom, as well as the fight against corruption, continue to remain central for the country's path towards the EU. Let me also reiterate the importance of an independent investigation of all the allegations brought to the fore by the wiretapping affair. The Special Prosecutor and the parliamentary committee of inquiry need to be supported in their work. Equally, I want to repeat the Council's call for the Kumanovo events of May 2015 to be fully investigated in an objective and transparent manner.

On migration let me commend the former Yugoslav Republic of Macedonia for its efforts in addressing the refugee and migration crisis last year. For some weeks now several unilateral decisions and regional coordinated responses have been put in place along the western Balkan route. On 18 February the European Council was very clear that only through concerted action can we address the challenge in a proper manner. There is no alternative to a comprehensive European solution. And yes, it is very important that the former Yugoslav Republic of Macedonia, as our neighbouring and candidate country, plays its part in this process.

The EU is providing – and will continue to provide – significant support to the former Yugoslav Republic of Macedonia in order to strengthen border controls and to improve border and asylum management. The same goes for several Member States which do it on a bilateral level.

Finally, let me underline that good neighbourly relations, including a negotiated and mutually accepted solution to the name issue under the auspices of the UN, remain central for the stability of the region. The accession process of the country is at a critical juncture. The Commission has stated its readiness to extend its recommendation to open accession negotiations. These shall, however, be conditional on the continued implementation of the June-July political agreement and on substantial progress in the implementation of the urgent reform priorities.

The Council will refer to the former Yugoslav Republic of Macedonia after its elections. Right now I strongly believe that the political leaders have the responsibility to take the necessary steps and put their country back onto the Euro-Atlantic path.

Johannes Hahn, *Member of the Commission*. – Mr President, first of all I would like to thank the Minister for her friendly words concerning our work. I would also like to say thanks once again to three Members of your Parliament – Mr Vajgl, Mr Kukan and Mr Howitt – for their unceasing work on and with this country and its key players in order to facilitate, together with us, a political agreement last summer. It was – and is – crucial and essential that we are helping the former Yugoslav Republic of Macedonia to address the political challenge they are facing and that we are keeping the political agreement alive in the months afterwards.

The three MEPs paid a visit only two weeks ago, following a letter from the EU delegation and the US Ambassador, to the Prime Minister, presenting our joint view that the conditions for organising credible elections on 24 April were not in place. With the EU delegation, your colleagues brokered a deal among the political leaders to postpone the date of the early parliamentary elections from 24 April to 5 June. I would like to stress how important it is that the European Parliament has played its role to engage with the country and to help in the democratic process. I hope it will be possible to be present with observers around the election day. I also would like to take this opportunity to thank Parliament's Committee on Foreign Affairs, and rapporteur Ivo Vajgl in particular, for the resolution which is before you today for adoption. I find it balanced and in line with the main findings of our 2015 Report on the former Yugoslav Republic of Macedonia. As you all know, the reporting period was very challenging for the country. I am convinced, however, that our report struck the right balance. On the one hand, we acknowledged that the country has a good level of preparation in developing a functioning market economy. It also has a relatively good level of alignment with the acquis. This means that the right laws and strategies are more or less in place.

The issue, as in all these countries, is the application and implementation, as well as the will to take if necessary hard decisions. On the other hand, the country has faced the most severe political crisis in years. The parliament was boycotted by the main opposition party for more than a year. The situation deteriorated further with the publication of intercepted conversations which suggests that the system has been undermined by political interference and high-level corruption.

In order to overcome this political crisis, we adopted a two-track approach. Firstly, the political agreement, which was reached by the four political leaders last summer, as mentioned, was a decisive step forward. Some commitments have been met within the agreed deadlines. The main opposition party returned to the parliament and the special prosecutor was appointed in September. I regret that some other deadlines have been met with considerable delay and required active involvement from the European Union.

In parallel to the political agreement in June last year, we presented a set of urgent reform priorities aiming at addressing underlying rule of law issues. Once again, political will is key to progress on these priorities. In our report, we stated that the Commission is prepared to extend its recommendation to open accession negotiations with the country conditional on the continued implementation of the June/July political agreement and substantial implementation of the urgent reform priorities. We are monitoring these issues constantly and will report on this in due course.

As you rightly pointed out in your resolution, the inter-ethnic situation remains fragile in the country. Proactive measures should be undertaken to address inter-ethnic issues and to build greater trust between communities. In this respect, the review of the Ohrid Framework Agreement needs to be completed.

Good neighbourly relations are also essential for the country. Resolving the name issue remains a priority. The country is also on the front line of Europe's unprecedented refugee and migration crisis, and the Commission remains committed to continue to help the country in this challenge. I look forward to the debate.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

Ivo Vajgl, *v imenu skupine ALDE*. – Spoštovani predsedujoči, ministrica, draga Jeanine, komisar Hahn. Naj rečem takoj na začetku, da se v imenu vseh treh kolegov pristrčno zahvaljujem za lepe besede, ki ste jih namenili našemu sodelovanju. Bilo je v veliko zadovoljstvo vsem nam sodelovati z vami, gospod komisar.

Resolucijo o Makedoniji, pripravljeno skupaj s odličnimi poročevalci v senci, sekretariatom in kolegi, ki so vložili približno 300 amandmajev, bomo sprejeli v kritičnem času za to državo. Ne samo, da predolgo čaka pred vrati Evropske unije kot kandidatka, ampak se prav te dni sooča z izzivom tisočev beguncev na mejah, ki želijo v Unijo po balkanski poti, mi pa iščemo sredstva da bi to pot presekali. 5.junija bodo v Makedoniji predčasne parlamentarne volitve, s katerimi se bo zaključila politična kriza. Če bodo volitve v skladu z demokratičnimi standardi, potem bo čas, da Komisija predloži, Svet pa končno potrdi začetek pogajanj o vstopu Makedonije v Unijo pod enakimi pogoji, ki so doslej veljali v procesu širitve.

Makedonija v veliki meri izpolnjuje pogoje iz *acquisa*, izkazuje zadovoljivo gospodarsko stabilnost in rast, je aktivna v razvijanju dobrososedskih odnosov in deluje proaktivno, ko gre za vzpostavljanje zaupanja z državama, s katerima ima odprte probleme - Grčijo in Bolgarijo. V resoluciji smo enako kot prej v poročilu Komisije, na katerega se odzivamo, opozorili na probleme, ki jih je razkrila afera s prisluškovanjem. Dosledno razčiščevanje teh anomalij je v skladu s t.i. Pržinskim sporazumom zaupano posebnemu tožilstvu in je pogoj za vzpostavljanje zaupanja in funkcioniranje demokratičnega sistema v državi. Enako velja za nujne reforme, ki jih predvideva sporazum političnih strank, ki je nastal s posredovanjem Evropske unije, Komisije, posebej komisarja Hahna in ob sodelovanju diplomatskih predstavnikov ZDA in treh mediatorjev, članov Evropskega parlamenta.

Posebej bi podčrtal tudi potrebo po odpiranju medijskega prostora v skladu z načeli demokratičnega in kreativnega soočanja mnenj. Spoštovani kolegi, čas je, da Makedonija napravi nov korak proti evroatlantskim integracijam in moja skupina ALDE to podpira. Predsedujoči, žal mi je, da ste poročevalcu morali odmeriti samo dve minuti, mislim, da to ni posebno „fer“.

(Govornik se je strinjal, da bo sprejel vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka (člen 162(8)).

Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρουονίδη (PPE), ερώτηση με γαλάζια κάρτα. – Κύριε Vajgl, άκουσα με προσοχή τις τοποθετήσεις σας σε σχέση με τη FYROM. Γνωρίζετε ότι αυτή τη στιγμή έχει χτίσει φράχτες, έχει ρίξει δακρυγόνα, έχουν συσσωρευτεί άνθρωποι απελπισμένοι, οι οποίοι βρίσκονται σε επίπεδο ανθρωπιστικής κρίσης. Κατά την άποψή σας, η στάση αυτή της FYROM απέναντι σε αυτό το πολύ σημαντικό ευρωπαϊκό πρόβλημα θα πρέπει να ληφθεί υπόψη εν όψει των ενταξιακών συνομιλιών της με την Ευρωπαϊκή Ένωση;

Ivo Vajgl (ALDE), *blue-card answer*. – I must confess that the interpretation technics were quite bad, so I did not catch the meaning of the question, but let me guess what you said. Of course it is huge problem for a small country if you have to deal with such a big problem on your borders. I think that the European Commission, the European Union, has to stand by Macedonia in handling the problem at the border. Was this your question?

Tunne Kelam, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I would like to thank our rapporteur, Mr Vajgl, for his constructive and inclusive approach, as well as for his efforts to positively balance a very complex issue.

Indeed, Macedonia has been an EU candidate for 10 years now and it has been considered the most advanced candidate on the basis of its alignment with the *acquis*. However, the start of official accession negotiations has been blocked for years in the Council. This report addresses, first of all, the need to establish stability and working cooperation between different political forces there, because dialogue, mutual respect and also respect for the basic freedoms, including the freedom of the press, are necessary for a credible rule-of-law society.

At the same time, the boycott of the parliament by those who have lost elections is certainly not in accordance with a functioning democracy and is damaging to the country. New elections will have a key importance for all of us, and we appeal to all sides to stick to the national Kumanovo Agreement.

Richard Howitt, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I have been rapporteur and I am now both shadow rapporteur and parliamentary mediator for this country and I remain utterly committed to it joining the European Union and – on behalf of the Socialist and Democrats – I have been very happy to join with my ALDE and PPE colleagues to put aside our own party differences – to encourage the parties in Skopje to do the same.

But there is a grave political crisis where Europe's commitment is not questioned but where the democratic commitment in the country very much is. So in our vote tomorrow we will send some very clear messages. As Mr Hahn has repeated this afternoon, the Commission has made the positive recommendation to start the EU accession talks contingent on full implementation of the Pržino inter-party agreement, which we helped to negotiate. The European Council has supported him in their December conclusions and tomorrow this Parliament will stand squarely with them and say, preserve your democracy or the positive recommendation is withdrawn.

After the latest set of talks in which we were involved last month, when the ruling VMRO Party claimed that we had agreed no further media reforms before the election and no further electoral assessments, as mediators and with clear statements from the EU and US Ambassadors, we put on record that these were not part of any agreement and the Dutch President-in-Office, I am grateful, has repeated that this afternoon.

The position of the Council and the Commission, to be fully supported by Parliament tomorrow, is that progress must continue to be made on urgent reforms and I note that the Commission has told us that there has been backsliding. I also note that the Special Prosecutor investigating the deep allegations of criminality against politicians has told us that she has not received the full cooperation which she needs from the country's court system and in our vote tomorrow we reiterate that she must be given full powers and autonomy to undertake her work.

I and my Group will not join those who use the fact that this country is at the heart of the refugee crisis in order to attack it. We do insist on solidarity with Skopje to match the solidarity needed from all countries if there is to be an adequate response. But tonight we do send a very tough message. A tough message that politicians are not yet fulfilling their obligations and that there is no alternative to them doing so. A tough message: not against the Macedonian people, but for them, for their democracy and for a better future for their country. We are sure that is what they want and their politicians must demonstrate that they want it too.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL), ερώτηση με γαλάζια κάρτα. – Κύριε Howitt, το ψήφισμα στην αιτιολογική σκέψη Z αναφέρει ότι η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο συμφωνούν πως η διατήρηση της θετικής σύστασης όσον αφορά την έναρξη ενταξιακών διαπραγματεύσεων με τη χώρα εξαρτάται από την πλήρη εφαρμογή της πολιτικής συμφωνίας Ιουνίου-Ιουλίου 2015 και την ουσιαστική πρόοδο στην εφαρμογή των επειγουσών μεταρρυθμιστικών προτεραιοτήτων.

Έχω μια απορία: Πού το έχετε δει αυτό; Και κάνω την ερώτηση σε σας, γιατί είναι δική σας αυτή η τροπολογία. Το Συμβούλιο στις 15 Δεκεμβρίου αναφέρει στην παράγραφο 38 των συμπερασμάτων του ότι απλώς σημειώνει την άποψη της Επιτροπής για τη αίτηση ως προς την έναρξη των διαπραγματεύσεων. Αυτό κατά την άποψή μου δεν δηλώνει κατά κανένα τρόπο αν συμφωνεί με αυτή.

Richard Howitt (S&D), blue-card answer. – Yes, I do stand by those S&D amendments, and I also say to our Greek friends that our friends in Skopje can never use the lack of reconciliation of the name issue as an excuse not to pursue those reform priorities. But I also appeal to our Greek friends to make progress too on the name issue, in the interest of your country, in the interest of theirs, and in the interest of Europe.

Ангел Джамбазки, от името на групата ECR. – Благодарности на г-н Вайгъл за цялостната му работа по доклада за Македония и неговата ангажираност в разрешаването на политическата криза в страната.

Искам категорично да заявя, че и аз като българин, така и групата на ECR, подкрепяме стремежа на братска Македония към членството ѝ в Европейския съюз. Но местните власти трябва да знаят, че всяка една държава кандидатка се оценява според заслугите, и скоростта и качеството на необходимите реформи определят графика за нейното присъединяване. Има основателни съмнения, че Македония се намира в политическа криза, реформите са в застои, има подозрения за това, че съдебната и политическата власт са корумпирани, а медиите – цензурирани. Правата на част от националните общности като българската постоянно се нарушават. Това не е напредъкът, който очакваме, и трябва да бъдат правени стъпки в тази посока.

Нямам съмнение и няма спор, че македонските власти трябва да спрат да се оправдават с проблема с името, а да започнат да решават политическите проблеми на страната. Стъпка напред ще е правителството да признае съществуването на българска общност и да гарантира нейните права и свободи, да ги направи пълноправни граждани на държавата, да спре с фалшификацията на общата ни история и да прекрати използването на езика на омразата. Крайно време е да видим напредък в процеса на присъединяване, но това може да стане посредством подобряване на добросъседските отношения със страните – членки на Европейския съюз, което върви ръка за ръка с необходимите вътрешни реформи.

(Ораторът приема да отговори на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта (член 162, параграф 8 от Правилника за дейността)).

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Tisztelt Képviselő Úr, Ön mint Macedóniához képest a szomszédság egyik képviselője, következetesen Macedóniaként említette ezt az országot, és utalt persze a névvitára is. Mások, remélem, nem csak a fordítások csálnak meg engem, Fyromnak mondják. Ön szerint Fyrom néven be lehet lépni az Európai Unióba, vagy sokkal inkább nevezzük ezt tényleg Macedóniának, és itt az EU-nak egy komoly felelőssége van: egy tagjelölt és egy tag közötti vitát azért valahogyan le kéne menedzselnie.

Ангел Джамбазки (ECR), *отговор на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта*. – Уважаеми колега, моята държава, Република България, е първата признала независимостта на Република Македония точно под това име. Ние сме наясно, че има спор, че част от гръцките колеги не приемат името и твърдят, че трябва да се нарича с наименованието Бивша Югославска Република Македония. Но моята държава е признала тази държава под това име и аз съм напълно в правото си да го използвам при цялото ми уважение към чувствата на нашите приятели от Република Гърция.

Прόεδρος. – Σε αυτό το σημείο να μου επιτρέψετε να αναφερθώ, ως προεδρεύων στη συνεδρίαση, στις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τις οποίες επανέλαβε για μία ακόμη φορά ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Martin Schultz, με επιστολή του στις 19 Φεβρουαρίου.

Σας τη διαβάζω επί λέξει στα Αγγλικά: «Parliament pays particular attention to use for all diplomatic, political and administrative purposes the name FYROM, which is the international recognised name of this country.»

Σοφία Σακοράφα, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, και με αφορμή την περσινή έκθεση είχα τονίσει ότι η πολιτική της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου να επιβραβεύει την οπισθοδρόμηση, όπως παραδεχθήκατε οι περισσότεροι σήμερα εδώ μέσα, και τα αρνητικά αποτελέσματα που συνδέτουν τη σημερινή κατάσταση της χώρας θα λειτουργούσε ανασταλτικά για την πρόοδο της. Οι εξελίξεις επιβεβαίωσαν πλήρως το συστημικό έλλειμμα της χώρας σε νευραλγικούς τομείς, με αποκορύφωμα την αναβολή των εκλογών του Απριλίου. Ακόμα και σήμερα η ουσία και το περιεχόμενο της πολιτικής συμφωνίας Ιουνίου-Ιουλίου βρίσκεται στον αέρα. Τα πολιτικά κριτήρια της Κοπεγχάγης, στα οποία αναφερόμαστε όλοι εδώ μέσα και τα οποία αφορούν στο κράτος δικαίου, στη λειτουργία των δημοκρατικών θεσμών, στην ελευθερία έκφρασης, στην ανεξαρτησία της δικαιοσύνης και των μέσων ενημέρωσης, μόνον αν εθελουφλούμε, μπορούμε να πούμε ότι πλησιάζουν το ευρωπαϊκό κεκτημένο.

Όσον αφορά δε στο κρίσιμο ζήτημα του προσφυγικού, είναι προσβολή να χαρακτηρίζετε το FYROM ως αξιόπιστο εταίρο, όταν καθημερινά παραβιάζει τις διεθνείς συνθήκες με κλειστά σύνορα, ποσοτώσεις στους πρόσφυγες και περιστατικά βίας εναντίον των προσφύγων. Πηγαίνετε, κύριοι συνάδελφοι, στην Ειδομένη, για να δείτε πώς συμπεριφέρεται ο αξιόπιστος εταίρος σας.

Κλείνοντας επαναλαμβάνω: Το ονοματολογικό δεν είναι διμερές ζήτημα μεταξύ Ελλάδας και FYROM όπως διατυπώνεται στην έκθεση. Είναι διεθνές ανοιχτό ζήτημα και ο μόνος δρόμος για την επίλυση του είναι η συνέχιση διαπραγματεύσεων υπό την αιγίδα του ΟΗΕ, όπως έχουν αποδεχθεί και οι δύο πλευρές. Η επίλυση του εντάσσεται αυστηρά στο πλαίσιο των σχέσεων καλής γειτονίας, που αποτελούν ουσιώδες στοιχείο της διαδικασίας διεύρυνσης, σταθεροποίησης και σύνδεσης, και επηρεάζει την περιφερειακή ειρήνη και σταθερότητα. Κύριοι συνάδελφοι, η ίδια κοντόφθαλμη πολιτική ακολουθείται και με την Τουρκία. Όσο κι αν εξυπηρετεί τα συμφέροντα κάποιων, τα αποτελέσματα θα είναι τραγικά.

Tamás Meszercs, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, as usual the rapporteur did a splendid job and it was a pleasure working with him. The resolution is indeed a strong one; it deserves the support of the entire House. Dear colleagues, I could talk at length about the importance of implementing the June/July agreements, the urgency of implementing the necessary reforms, the need for all political actors to assume their responsibility and find ways of cooperation in the interest of the former Yugoslav Republic of Macedonia, and indeed in the interest of the Macedonian people, and that would be true. However, what I want to underline is that we, the European Union, also have a responsibility in this, and this is not just the name issue. The name issue is one of them, but not the only one.

The impotence of the Council in finding the much talked about European-level, Europe-wide solution to the migration crisis is one of the elements in contributing to the crisis. The ill-considered campaign promise made by the President of the Commission of a digestion period, necessary before further enlargement, is another element contributing to this crisis. These are all important contributions to the loss of perspective in the entire region of the Western Balkans. We are actually losing the region, losing it day by day, and we are allowing it to be messed up politically. History tells us that is a decidedly bad idea.

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, era il marzo 2004 quando iniziava il percorso di adesione della Macedonia; quindi 12 anni fa. Questo percorso si è bruscamente interrotto: è venuto a mancare lo spirito democratico, le fazioni politiche hanno cominciato a scontrarsi.

Ora, è chiaro che noi abbiamo il compito e il dovere di cercare di riportare la Macedonia su quel percorso e lo dobbiamo fare sulla base di alcuni presupposti, come la riforma dei media, che siano dei media liberi, che non siano più sotto la pressione governativa, come la lotta alla corruzione effettiva e multilivello, come un sostegno alla giustizia che faccia il suo corso, con il Procuratore speciale e con i tribunali, che diano le giuste sentenze ai colpevoli. Ma anche con la previsione di presupposti per delle lezioni regolari e libere, quindi con una pulizia dei registri elettorali che è necessaria per andare al voto.

Su questo noi speriamo si possa avere, da qui a breve, la Macedonia in condizioni democratiche e che possa ritornare ad essere un paese amico con cui lavorare insieme.

Nicolas Bay, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, décidément, au Parlement européen, les rapports se suivent et se ressemblent. Dans sa volonté expansionniste, l'Union européenne met toujours en avant deux exigences qui semblent conditionner plus que d'autres l'admission de nouveaux États membres: l'adhésion à l'OTAN, dont l'existence n'est pourtant plus justifiée depuis la dissolution du pacte de Varsovie, et la promotion de l'idéologie du genre, avec son cortège de revendications communautaristes. C'est ainsi que le paragraphe 22 de la résolution demande de suivre le prétendu modèle de l'Union – ouvrez les guillemets – «en matière de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle et sur l'identité de genre», un concept flou qui permet de justifier les délires d'idéologues manifestement perturbés.

Or, vos obsessions vous empêchent de voir les vrais problèmes auxquels est confrontée l'ancienne République yougoslave de Macédoine. Vous parlez des Roms – ces bandes de joyeux troubadours que vous souhaitez voir partout sauf, bien sûr, dans les jardins de vos résidences secondaires –, mais pas un mot sur les Albanais de l'ancienne République yougoslave de Macédoine. Ces derniers constituent pourtant une minorité en constante progression démographique et dont les revendications menacent la stabilité du pays, surtout depuis l'indépendance autoproclamée du Kosovo. C'est d'ailleurs à la frontière de ce territoire historiquement serbe que les Albanais de l'ancienne République yougoslave de Macédoine ont déclenché de violentes émeutes aux mois de mai et de juin derniers.

Enfin, s'agissant d'un problème qui nous concerne tous, celui du raz-de-marée migratoire, je tiens, pour ma part, à saluer les récentes mesures prises par les autorités de l'ancienne République yougoslave de Macédoine. En se rendant au dernier sommet du groupe de Visegrád, le président George Ivanov a montré qu'il faisait davantage confiance aux responsables de Budapest qu'aux bureaucrates de Bruxelles pour endiguer les flux d'immigration vers l'Europe.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η ένταξη της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας – επίσημη ονομασία της χώρας, που παραβλέπει η έκθεση – στην Ευρωπαϊκή Ένωση στοχεύει στην ισχυροποίηση του ευρωπαϊκού κεφαλαίου στα Βαλκάνια σαν ενεργειακό διάδρομο, πεδίο επενδύσεων και γεωστρατηγικό μέτωπο αντιπαράθεσης με τα ρωσικά συμφέροντα. Ο λαός της χώρας θα πληρώσει με ακόμα σκληρότερα αντεργατικά μέτρα τα σχέδια της εγχώριας αστικής τάξης. Θυμηθείτε: Η διαδικασία ενσωμάτωσης της FYROM ξεκίνησε με πόλεμο, διάλυση της Γιουγκοσλαβίας, κράτη προτεκτοράτα του NATO και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αποτέλεσμα και της ευρωενωσιακής ενσωμάτωσης της FYROM είναι το απαράδεκτο κλείσιμο των συνόρων της και του βαλκανικού διαδρόμου στους πρόσφυγες με άγρια αστυνομική καταστολή και ο εγκλωβισμός τους στην Ελλάδα, για τα οποία η προχθεσινή δήλωση της συνόδου τη συγχαιρεί. Αυτή η πολιτική, που αναπαράγει στο Ευρωκοινοβούλιο και η λεγόμενη ομάδα «Φίλοι της Μακεδονίας», καλλιεργεί εθνοθρησκευτικούς διαχωρισμούς, αλυτρωτισμούς αμφισβητήσεις κυριαρχικών δικαιωμάτων, μετατρέποντας τα Βαλκάνια κυριολεκτικά σε πυριτιδαποθήκη. Αποδεικνύεται ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και το σύστημα που υπηρετεί σημαίνουν εκμετάλλευση, φτώχεια, ανταγωνισμούς και πόλεμο.

Cristian Dan Preda (PPE). – Domnule președinte, așa cum știm cu toții, de la sfârșitul lui 2015, Comisia Europeană a eliminat cuvântul „progres” din titlul rapoartelor făcute anual pentru țările candidate sau potențial candidate. Pentru unele cazuri, poate că nu e bine că se întâmplă asta. Pentru Macedonia, cred că e potrivit să nu se vorbească despre „progres”. Poate că ar fi fost chiar nimerit să se vorbească despre „regres” în cazul Macedoniei, pentru că asta s-a întâmplat, iar responsabilă pentru situație e clasa politică și, în special, cei care cultivă în mod sistematic boicotul și radicalismul ca soluții politice. Din păcate, îi încurajează și unii dintre colegii noștri.

Pe fondul unei asemenea culturi politice, care refuză dialogul, Macedonia e într-o perpetuă criză politică și sigur că ne dorim ca lucrurile să se schimbe. Ar fi bine ca întreaga clasă politică să trateze responsabil angajamentele pe care și le-a luat. Personal, am fost foarte dezamăgit să văd cât de repede s-au dezis socialiștii de la angajamentele [...] luate față de data alegerilor, programele inițiale pentru aprilie. Sper să nu se răzgândească din nou și alegerile să se poată [...] (președintele l-a întrerupt pe orator).

Domnul președinte, am văzut că i-ați lăsat pe toți ceilalți vorbitori să petreacă mult peste timpul alocat și nu înțeleg de ce nu îmi permiteți să închei. Aveam un minut și [...] (președintele l-a întrerupt pe orator). Cred că procedați partizan. Îi privilegiați pe colegii dvs. de grup. E inacceptabil asta!

Πρόεδρος. – Κύριε Preda, ο χρόνος σας έχει τελειώσει. Έχετε ένα λεπτό. Ο χρόνος σας έχει τελειώσει προ πολλού. Εσείς το ξεπεράσατε περισσότερο από όλους κ. Preda, σεβαστείτε την απόφαση του Προέδρου, που είναι δίκαιος προς όλες τις κατευθύνσεις. Παρακαλώ, καθίστε.

Σεβαστείτε τον Πρόεδρο, ο οποίος είναι δίκαιος προς όλες τις κατευθύνσεις. Σας έδωσα μισό λεπτό παραπάνω. Μην καταχράσθε την ανεκτικότητα μου.

Jens Nilsson (S&D). – Herr talman! 2015 visade tydligt att landet står inför enormt stora utmaningar. Den politiska överenskommelsen mellan regeringen och oppositionen från juni var väldigt viktig i grunden, men nu måste man visa att det finns en verklig förändringsvilja.

Omfattande reformer är avgörande för landets framtid och viktigast just nu är att folket själv äntligen får ett demokratiskt val. Fortfarande saknas flera grundläggande förutsättningar för ett rättvist val, t.ex. måste mediefriheten garanteras. Fri och oberoende media är hörnstenen i varje demokratiskt samhälle. Det är avgörande för stabiliteten i landet och det är avgörande för att ett EU-medlemskap ska bli möjligt, och nu finns det brister.

Utöver den politiska krisen har landet också gjort ett enormt jobb när det gäller strömmen av flyktingar, och där måste man känna att det finns en solidaritet från EU med Makedonien för att klara det fruktansvärda uppdraget när det gäller flyktingar. Men som sagt, det viktigaste är att se till att alla nödvändiga åtgärder vidtas för ett rättvist och demokratiskt val i juni.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, τα Σκόπια έχουν εδώ και αρκετές ημέρες κλείσει τα σύνορά τους, με αποτέλεσμα να έχουν εγκλωβιστεί στην Ειδομένη πάνω από 15.000 πρόσφυγες. Η ενέργεια αυτή των Σκοπίων παραβιάζει το διεθνές δίκαιο και ιδίως τη Σύμβαση της Γενεύης του 1951 για τους πρόσφυγες, όπως άλλωστε δήλωσε και ο Γενικός Γραμματέας του ΟΗΕ Μπαν Κι-μουν. Κι όμως, κύριε Hahn, δεν είδα να κάνετε καμιά ενέργεια για να αναγκάσετε τα Σκόπια να συμμορφωθούν με τις υποχρεώσεις που πηγάζουν από το διεθνές δίκαιο. Τα Σκόπια επίσης πριν λίγες ημέρες παραβίασαν και την εδαφική ακεραιότητα της Ελλάδας, ριχνοντας εντός της ελληνικής επικράτειας χειροβομβίδες κρότου λάμψης, δακρυγόνα και χημικά, προκειμένου να απωθήσουν τους εγκλωβισμένους πρόσφυγες, ώστε να μην πλησιάσουν στα συρματοπλέγματα του αίσχους και της ντροπής που έχουν υψώσει.

Επιπλέον, κύριε εισηγητά, στην έκθεσή σας πρέπει να χρησιμοποιείτε τον όρο «FYROM» και όχι «Μακεδονία», που κακώς χρησιμοποιείτε, παραβιάζοντας τις αποφάσεις του ΟΗΕ που αναγνωρίζουν τα Σκόπια με το όνομα FYROM. Δηλώνω, κύριε Πρόεδρε, για άλλη μια φορά ότι είμαι κάθετα αντίθετος σε οποιαδήποτε ενταξη των Σκοπίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, želim prije svega zahvaliti našim kolegama u Parlamentu i čestitati im na odličnom poslu koji čine radi stabilizacije Balkana i radi stabilizacije Makedonije. Ono što želim ovdje naglasiti je također otvoreni dijalog s Grčkom i mislim da je to zaista sjajno i želim ohrabriti kolege i u Grčkoj i u Makedoniji da zaista pokušaju naći zajednički jezik oko svih tema kao što su već uspjeli oko mnogih tema.

Ono što želim posebno istaknuti kao izvjestitelj za Jadransko-jonsku strategiju ovoga Parlamenta da podržavam ono što je u izvještaju rečeno zato što znam da je iznimno važno za Makedoniju da uđe u Jadransko-jonsku strategiju Europske unije i da na taj način svi zajedno zagrlimo tu zemlju koja treba našu pomoć.

Na kraju, gospodine Hahn, molim vas učinite zaista odmah sve kako bi 15-tak tisuća ljudi koji su na granici između Grčke i Makedonije zaista dobili pomoć i da razriješimo tu situaciju jer ona je zaista neodrživa.

James Carver (EFDD). – Mr President, as we are hearing during this debate, the name of Macedonia has been a diplomatic headache since the break-up of Yugoslavia, clearly illustrating a deep-seated contradiction within the EU. As a candidate country with aspirations of EU membership, Macedonia must align to the Common Foreign and Security Policy.

As my country prepares to decide on our continued EU membership, we are already hearing one argument for remaining. It is that somehow the CFSP acts as an amplifier for British foreign policy, despite our permanent seat on the UN Security Council and our NATO membership. Yet the Macedonian name issue highlights precisely how the EU is not an amplifier for Member State foreign policy. Rather, it is an independent force with its own logic, sometimes at odds with those Member States for the sake of his own aims.

The EU discredits British foreign policy in Gibraltar, by backing Spain against Gibraltarians even though they are, of course, EU citizens. Thus, the UK is not treated any differently, and nor it we be if we give the Commission free rein by voting to remain EU members on 23 June.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Charles Tannock (ECR), blue-card question. – You raise the issue of Gibraltar, which clearly is not part of this debate. In the event of Brexit, what kind of leverage would the United Kingdom have over the Spanish Government in keeping the border of Gibraltar and Spain open? Why is it that almost all Gibraltarians will be voting to remain and virtually none voted for your party at the last European election? They know full well that Britain remaining in the European Union is the only way in which Spain will be obliged to keep that border open. Please comment.

James Carver (EFDD), blue-card answer. – Mr Tannock, one day you will realise that the EU is not the answer for everything. I mean this is the hypocrisy of the issue. We have one rule for Spain with regard to her territories in Morocco and one rule for the British territory of Gibraltar, and does that not just highlight the hypocrisy of this place? We have our organisation of other international organisations, the United Nations Security Council, which we are a permanent member of, and I think we will be in a far better position to actually stand up for British interests and British citizens' interests, including our dependent territories, when we reclaim our place as a global trading nation and turn our back on this shambles of a democracy.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, το έγγραφο του κ. Vajgl, αν και είναι επίσημο έγγραφο, αναφέρει σε πολλές περιπτώσεις τη λέξη *macedonian* κατά παράβαση της δεοντολογίας, προκαλώντας ταυτόχρονα και την ελληνική ευαισθησία πάνω στο θέμα αυτό. Γι' αυτό θα έπρεπε αυτό να αποφευχθεί. Κατά τ' άλλα αποκαλύπτει τα ελλείμματα δημοκρατίας που υπάρχουν στα Σκόπια. Τα πολιτικά κόμματα δεν μπορούν να συμφωνήσουν για τη διεξαγωγή των εκλογών και αναβάλλουν συνεχώς την ημερομηνία της διεξαγωγής, όμως ακόμη και αν διεξαχθούν αυτές οι εκλογές ουδείς γνωρίζει εάν θα διεξαχθούν με δημοκρατικές διαδικασίες και αν τα αποτελέσματά τους θα είναι αποδεκτά. Επίσης στη χώρα επικρατεί διαφθορά. Δεν υπάρχει ελευθερία Τύπου, δεν υπάρχει ανεξαρτησία της δικαιοσύνης, παρεμποδίζεται το έργο του ειδικού εισαγγελέα, ο ρόλος του Κοινοβουλίου είναι περιορισμένος και παραβιάζονται τα δημοκρατικά δικαιώματα. Παράλληλα, τα Σκόπια παραβιάζοντας την υποχρέωση μιας υπό ένταξη χώρας να δημιουργεί συνθήκες καλής γειτονίας προκαλούν την Ελλάδα κλείνοντας τα σύνορά τους.

Μετά λοιπόν την κλοπή της ιστορίας, του πολιτισμού αλλά και την έκφραση και τη διατύπωση επεκτατικών βλέψεων κατά της Ελλάδας έχουμε και το κλείσιμο των συνόρων. Με αυτή την προβληματική χώρα θέλετε να διεξάγουμε ενταξιακές συνομιλίες; Δεν μας φτάνει η Τουρκία; Θέλουμε να εκθρέψουμε και άλλον εκβιαστή; Διερωτώμαι, στα ηγετικά κλιμάκια της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπάρχει πολιτικός μηχανισμός;

Eduard Kukan (PPE). – Mr President, most sincere thanks to Ivo Vajgl for the report. Macedonia is in a difficult situation. The political crisis is not over yet and, together with migration flows and the underlying fragile situation in the country, I firmly believe that the country needs our backing and support. The EU integration process is still a key to the future of the country. We need to stay engaged and help it to strengthen democracy and political stability. In order to move things forward we need to see full implementation of last year's political agreements, including well prepared, free and fair elections in June and the implementation of the urgent reform priorities.

It is unfortunate that Macedonia has been waiting, and is still waiting, for more than seven years for the opening of negotiations. Now, faced with these challenges, it will have to redouble its efforts to move further along the EU path, and we should help it.

Tonino Picula (S&D). – Gospodine predsjedniče, čestitam kolegi Vajglu na objektivnom prikazu zaista turbuletne godine za Makedoniju. S jedne strane sadržaj naših rasprava se ponavlja, iste preporuke o otvaranju pregovora, prijepori oko imena bez konkretnog napretka, ali se s druge strane politička situacija u zemlji nažalost postupno pogoršavala. Zato je i pozdravljen dogovor iz Pržina, dogovor između vlasti i oporbe nakon angažiranog posredovanja naših kolega. Status quo samo bi umnožio probleme zemlje, ali prava je opasnost da oni postanu kronični ili se čak preliju preko njenih granica. Poseban napor je potreban za saniranje izbjegličke krize jer je Makedonija jedna od najizloženijih zemalja.

Makedonija je mala, multietnička zemlja opterećena ozbiljnim unutarnjim konfliktima u turbulentnom geopolitičkom okruženju. Problemi kao što su optužbe za ilegalno prisluškivanje tisuća građana, prijetnje novinarima, rasprostranjena korupcija te često ispreplitanje stranačkih i državnih aktivnosti rezultirali su dubokim podjelama u društvu i izostankom političkog dijaloga. Zato bi daljnje odgađanje dogovorenih reformi dodatno produbilo nepovjerenje i ugrozilo europsku perspektivu.

(Govornik je pristao odgovoriti na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice (članak 162. stavak 8. Poslovnika)).

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), ερώτηση με γαλάζια κάρτα. – Κύριε Πρόεδρε, παρακολουθώ τη συζήτηση και θλίβομαι πραγματικά που το Ευρωκοινοβούλιο, το οποίο ουσιαστικά κήδετα της δημοκρατίας και της νομιμότητας, αντί να σεβαστεί τις αποφάσεις του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών όσον αφορά την ονοματολογία των Σκοπίων επιμένουν κάποιοι συνάδελφοι αντί του σωστού ονόματος FYROM να αναφέρονται σε «Μακεδονία».

Αυτό που δεν κατόρθωσε ο Τίτο μετά τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο, που ουσιαστικά δημιούργησε εθιμικά ένα νέο έθνος και μοίρασε τα ελληνικά σύμβολα και την ελληνική ονομασία, προσπαθούμε εμείς ως Ευρωκοινοβούλιο ανιστόρητα να το επιβάλουμε, ένα όνομα που είναι καθαρά ελληνικό. Η Μακεδονία είναι ελληνικός πολιτισμός, ελληνική ονομασία, ελληνική ιστορία. Θέλουμε εθιμικά να το επιβάλουμε και με αυτόν τρόπο να δικαιώσουμε τον Τίτο, που δεν τα κατάφερε αυτός, όταν προσπαθούσε να το επιβάλει.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

Tonino Picula (S&D), odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice. – Kolega zastupniče, potpuno razumijevajući vašu osjetljivost na ovu temu, ja ću samo kazati da u međunarodnom političkom komuniciranju imamo naravno Makedoniju priznatu pod imenom njezinog ustava i Makedoniju pod imenom koje vi koristite, znači bivša jugoslavenska republika Makedonija. Moja država Republika Hrvatska priznala je Makedoniju pod njenim ustavnim imenom i bez obzira na osjetljivost koju razumijem, ja ću nastaviti koristiti to ime. Nadam se dogovoru između Skopja i Atene.

Ryszard Czarnecki (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzy! Po pierwsze, podziękowania za dobre sprawozdanie dla pana ministra Weigla. Po drugie, ja wysoko oceniam to, co robi pan komisarz Hahn w sprawie tego stopniowego – może niezbyt szybkiego, ale nie ma innych możliwości – rozszerzania Unii Europejskiej. Ja jestem zwolennikiem rozszerzania. Uważam, że Macedonia – dobrze, w porządku, była Jugosłowiańska Federacyjna Republika Macedonii, niech i tak będzie – jest częścią europejskiego dziedzictwa kulturowego, częścią europejskiej cywilizacji. I miejsce Skopje – może tak bardziej neutralnie powiem – jest w Unii Europejskiej. Nie chciałbym, aby problemy ze swobodami demokratycznymi były traktowane jako pretekst, podkreślam – jako pretekst – dla spowolnienia tego marszu Skopje do Unii Europejskiej. Uważam, że trzeba wspierać proeuropejskie wysiłki tego narodu.

David McAllister (PPE). – Mr President, I believe three points are crucial to get the former Yugoslav Republic of Macedonia back on track. Firstly, all political parties need to assume their responsibilities and ensure the full implementation of all their commitments in a sustainable manner. Secondly, the country needs to prepare early for parliamentary elections and also to ensure free and fair election procedures. Thirdly, the fight against corruption must continue in an objective and determined manner. The former Yugoslav Republic of Macedonia needs our support in the European Parliament. Hopefully, this resolution will make an important contribution to keeping this country on its European path, and special thanks go to the rapporteur, Ivo Vajgl.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Mr President, I take note of the decision by the Macedonian Parliament of 23 February to set a new date to hold early parliamentary elections on 5 June 2016. The fact that there was no consensus with the opposition party is highly regrettable and represents a missed political opportunity, as the media reforms and inter-party talks may now be delayed until after the elections.

I strongly believe all the political parties in Macedonia should make efforts to create the conditions for credible early elections and that an all-party agreement remains essential to fulfil all elements in the Pržino Agreement. Moreover, substantial progress in the implementation of the urgent reform priorities has to be made. Bilateral issues with Greece and Bulgaria should not be used to obstruct the EU and NATO accession process but should be addressed in a constructive spirit as early as possible in the process, taking into account the principles and values of the United Nations and the European Union.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Μαρία Σπυράκη (PPE), ερώτηση με γαλάζια κάρτα. – Κύριε Frunzulica, σας άκουσα προσεκτικά να μιλάτε για διμερή ζητήματα και διαφορές στην περιοχή, ωστόσο θα ήθελα να σας θέσω υπόψη το εξής: Σύμφωνα με τα στοιχεία του Οργανισμού Δημοσιογράφοι Χωρίς Σύνορα που αξιολογεί την ελευθερία του Τύπου, η πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας κατατάσσεται στην 117η θέση, 90 θέσεις προγονορί bili otvoreni' ό,τι βρισκόταν το 2009· είναι η τελευταία στην Ευρώπη. Υπάρχουν σοβαρότατες στρεβλώσεις στη νομοθεσία, στην έκφραση των μέσων ενημέρωσης, στην παρέμβαση από το κράτος μέσω διαφήμισης. Θα ήθελα να σας ρωτήσω: Δεν σας απασχολεί η παραβίαση ενός τόσο σοβαρού κριτηρίου, που βρίσκεται στην καρδιά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για μια χώρα που ζητά ημερομηνία ένταξης;

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card answer. – Of course Macedonia has to comply with all the requests considering all these kinds of issues, by all means. But at the same time, we cannot leave all these countries from the Western Balkans in a grey area. It is a necessity to gradually integrate all these countries into the European Union and NATO if we want to secure the future of this organisation called the European Union. It is very important for all of us.

Charles Tannock (ECR). – Mr President, Macedonia is a small landlocked country with internal political tensions that would indeed greatly benefit, as a country, from further Euro-Atlantic integration. The interim government in Macedonia shares my view and is keen to pursue its rightful membership of the European Union in order to progress and to advance its economy. We need to strongly support the candidacy of Macedonia, calling on Member States with concerns to find ways of seeking solutions and compromise, particularly over the vexed name question. In the ongoing migration crisis, Macedonia is facing huge pressures and it has also now got elections in June. All these things are particularly delicate, particularly given the inter-ethnic relations, which have always been fragile in this small country.

Accession negotiations with Macedonia have been stalled now for far too long, and we should not waste any more time in beginning what will be another lengthy process. As its neighbours in the Western Balkans move ahead, I do not want to reach a future point in which Macedonia is still only a candidate country surrounded by states which are all in the European Union.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Andrej Plenković (PPE), pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio. – Kolega Tannock, vi ste spomenuli da ste za pristupanje i otvaranje pregovora s Makedonijom.

Što mislite, s obzirom na vaše izvješće o Crnoj Gori, o članstvu ove zemlje u NATO-u? Drugo, da li mislite da li je Komisija dala dovoljno finansijskih sredstava da riješi ovu tešku humanitarnu situaciju na granici između Grčke i Makedonije koja je svakim danom sve zahtjevnija?

Charles Tannock (ECR), blue-card answer. – This is strictly speaking not directly related to Montenegro, for which I am the rapporteur. Montenegro does not have the border pressures that Macedonia has, of course. I think a figure of something like EUR 700 million – from memory, as I am not on the relevant committee for this – has been identified in terms of aid.

Clearly Macedonia is under enormous pressure with the closure of the border, but I am of the opinion that you cannot have unlimited numbers of migrants: there has to be a deal. We looked at the deal that was done with Turkey, we now hope that will be effective in slowing down the flow, and I hope that the Western Balkans can cope and that there will be a programme with Turkey which will enable these people to remain in their camps in Turkey, Lebanon and Jordan, rather than all coming to Europe via the Balkans.

Μανώλης Κεφαλογιάννης (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, το πρόβλημα για τις διαπραγματεύσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Σκοπίων δεν είναι το όνομα· είναι το έλλειμμα δημοκρατίας που υπάρχει στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας. Ο σεβασμός στα κριτήρια της Κοπεγχάγης είναι το ζητούμενο, και στα κριτήρια της Κοπεγχάγης συμπεριλαμβάνονται και ο σεβασμός των σχέσεων καλής γειτονίας μεταξύ των κρατών. Στην έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής έχει υπογραμμιστεί η οπισθοδρόμηση στα θέματα δικαιοσύνης, στα θέματα διαφάνειας, στα θέματα λειτουργίας των Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης, του δημοκρατικού πολιτεύματος.

Η χρησιμοποίηση από την έκθεση του επιθέτου «μακεδονικός» ουσιαστικά δίνει την αίσθηση ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο λαμβάνει θέση υπέρ των Σκοπίων. Το ζήτημα της ονομασίας δεν είναι ζήτημα διμερές· είναι ζήτημα διεθνές και ως διεθνές ζήτημα πρέπει να λυθεί μέσα στα πλαίσια του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών.

Josef Weidenholzer (S&D). – Herr Präsident! Meine Vorredner haben die Probleme schon benannt: Korruption, mangelnde Medienfreiheit und mangelnde Qualität des demokratischen Prozesses.

Diese Mängel können mit den großen Problemen des Landes erklärt werden – sie entschuldigen sie aber nicht. Die größte Herausforderung für das Land war zweifelsohne die Flüchtlingskrise. Nahezu alle Flüchtlinge sind auf dem Weg nach Europa durch das Land gereist. Skopje hat diese Herausforderungen gemeistert – auch mit Hilfe der EU.

Eine Beurteilung, ob es diesen europäischen Standards auch wirklich entsprochen hat, ist durchaus widersprüchlich. Ich spreche aus eigener Erfahrung, ich habe mehrfach die Balkanroute bereist. Einesteils ist festzuhalten, dass es eine große Hilfsbereitschaft der Bevölkerung gibt. NGOs, wie die überkonfessionelle Legis, bemühen sich beispielhaft um Versorgung und rechtliche Unterstützung.

Andererseits gibt es ernst zu nehmende Berichte, dass professionelle Schmugglernetzwerke operieren. Bei meinem letzten Besuch letzte Woche in Gevgelija war ich damit konfrontiert, dass Flüchtlinge von willkürlicher Behandlung und körperlicher Gewaltanwendung seitens der Grenzorgane berichtet haben. Solche Vorkommnisse können als Gradmesser für die Integrationsfähigkeit des Landes herangezogen werden, sollten aber auch jene nachdenklich machen, die dem Land eine zentrale Rolle bei der Schließung der Balkanroute zu geben glauben.

Alojz Peterle (PPE). – Kolegu Ivu Vajglu čestitam k odgovorno opravljenemu delu in smislu za bistvena vprašanja.

Politični razvoj v zadnjem letu je še bolj pokazal, da evropska perspektiva Makedonije - nekdanje jugoslovanske republike – ni odvisna samo od njene reformne volje in evropskih partnerjev, ampak od njene notranje stabilnosti in kakovosti demokracije.

Obžalujem, da je posledica notranjepolitičnega razvoja prvič pogojno priporočilo. To pomeni dodatni poziv glavnim političnim silam, da izvršijo, za kar so se zavezale s Pržinskim sporazumom. Samo dosledna implementacija lahko okrepi verodostojnost pristopnega procesa in stabilizira politično sliko države kandidatke.

Ponovno opozarjam, da begunski in drugi izzivi krepijo potrebo po bolj simetričnem napredku cele regije v smeri evropske perspektive.

Андрей Ковачев (PPE). – Европа няма да бъде силна и сигурна без страните от Западните Балкани, включително Македония, да станат част от нашия съюз. Но аз няма да говоря за миграционната криза, а за проблеми, които са от десетилетия, поне от 1944 г. по тези места.

В настоящия доклад подкрепих отново апела за премахване на говора на омразата в учебниците, за пречките и дискриминацията пред граждани с българска идентичност, съвместните чествания на общите исторически събития, възстановяване и поддържане на българските символи и паметници в Република Македония. Тези препоръки са неизменна част от докладите през последните години. За мен е необяснимо, че продължават провокации в тази посока, които не водят до преодоляване на натрупаното недоверие между съседите, особено наследството на комунистическия режим.

Ще дам и пресен пример. С мен се свързва внукът на видния български писател и патриот Димитър Талев, който сигнализира, че две от книгите на дядо му – „Железният светилник“ и „Преспанските камбани“, са излезли в Скопие в нарушение на авторските права и с променено съдържание. Писателят е обявен за „македонец“ и понятията „българин“ и „българско“ са премахнати или заменени с „македонец“ и „македонско“.

Желяя от сърце успех на македонските граждани и на Република Македония по пътя на европейското членство, особено в тази тежка ситуация, и смятам, че само това европейско членство и интеграция може да преодолее тези отвратителни практики от миналото.

Marijana Petir (PPE). – Gospodine predsjedniče, čestitam kolegi Vajglu na izvješću i zahvaljujem mu na prihvaćanju mojih amandmana vezanih uz članstvo Makedonije u NATO-u i otvaranje pregovora s Europskom unijom.

Potpuno se slažem s njim u konstataciji da je Makedonija zemlja kandidatkinja koja je ostvarila najveći napredak u pogledu usklađivanja zakonodavstva s pravnom stečevinom Unije. Stoga je nepravедно da se Makedonija drži više od 10 godina u čekaonici. Pozivam Vijeće da Makedoniji otvori pregovore, a da se bilateralna pitanja rješavaju tijekom pregovora.

Također, izražavam zabrinutost zbog nepoštivanja dogovora postignutog prošle godine, a vezano uz održavanje izbora u Makedoniji. Smatram povjereniče Hahn da se nije smjelo odgoditi izbore zato što to traže oni koji žele vladati bez izbora. Takva situacija uzrokuje političku nestabilnost u zemlji i otežava provedbu reformi. Makedonija igra važnu ulogu u upravljanju migrantskom krizom u čemu treba dobiti snažniju podršku Europske unije.

Makedonija treba Europskoj uniji i Unija treba Makedoniji. Pozivam stoga još jednom Vijeće da Makedoniji otvori pregovore.

Ivana Maletić (PPE). – Gospodine predsjedavajući, čestitam na početku kolegi Vajglu na izvrsno pripremljenom izvješću, a poštovani povjereniče Hahn, za Vas imam dvije molbe. Jedna je da pronađemo mehanizme kako ojačati administrativne kapacitete u delegaciji Europske unije u Makedoniji, jer je Makedonija izgubila 70 milijuna eura decommitment IPA-e, a sustav je zapravo centraliziran i ta sredstva ugovara delegacija. Dakle, to bi morali izbjeći u sljedećim periodima.

Druga molba povezana je s vraćanjem tih 70 milijuna eura Makedoniji kako bi se iskoristili za upravljanje migrantskom krizom jer ova država mora uložiti jako puno u upravljanje granicama i kvalitetan smještaj izbjeglica, a 70 izgubljenih milijuna je jako puno. Isto tako vas molim da uzmemo u obzir da je sve ovo što je pred Makedonijom za odraditi u pregovorima trebale odraditi i druge države, koje su bile puno brže i uspješnije kad su pregovori bili otvoreni.

Διαδικασία «Catch-the-Eye»

Patricija Šulin (PPE). – Čestitam gospodu Vajglu za kvalitetno poročilo. Makedonija se je v teh zahtevnih okoliščinah, ko se Evropska unija oziroma Evropa širše sooča z begunsko krizo, izkazala kot aktiven, odgovoren in zanesljiv akter pri njenem obvladovanju. Kljub zahtevnim notranjepolitičnim razmeram, kljub prihajajočim volitvam ta nečlanica Evropske unije bolje ščiti evropske interese in Schengen kot nekatere članice schengenskega območja. Pred nami je novo poročilo o napredku Makedonije. Poročilo Komisije je iz leta v leto podobno: Makedonija je pripravljena, da začne pogajanja. Skrajni čas je, da tudi Evropska unija oziroma Svet čimrej pričneta s pogajanjmi za vstop Makedonije v Evropsko unijo.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, c'è preoccupazione per il deteriorarsi della situazione in FYROM, in particolare in materia di stato di diritto, libertà dei mezzi di comunicazione e diritti fondamentali, parametri fondamentali per l'Unione europea. Sussistono ancora forti tensioni interetniche in tutto il paese e l'approccio non collaborativo sull'emergenza migratoria non aiuta.

Migliaia di migranti, tra loro moltissimi bambini, si ammassano al confine con la Grecia, confine chiuso da muri di filo spinato e dove si lasciano passare solo pochissimi migranti, molti dei quali si vedono contestare i documenti rilasciati dalle autorità greche. Skopje ha bisogno dell'aiuto dell'Europa ma l'allineamento del Paese alle decisioni dell'Unione europea è un elemento fondamentale nel processo d'integrazione europea.

Ritengo sia infatti difficile sostenere la richiesta di adesione di Paesi che non abbiano adeguatamente chiarito le proprie scelte politiche e strategiche di fondo.

Илхан Кючюк (ALDE). – Благодаря на г-н Вайгъл за балансирания доклад. Преди близо година от тази трибуна заявих, че интегрирането на Западните Балкани не е заради техните политически елити, а заради гражданските общества на тези млади демокрации. За съжаление, днес Македония е опасно разделена, а тази политическа криза много бързо може да подкопае европейския път на страната.

Не трябва да забравяме и кризата с нестихващия бежански поток, която може да бъде решена само с помощта на Европейския съюз, а не с употребата на сълзотворен газ. Въпреки това Европейският съюз не трябва да се отказва. От стратегическо значение е да поддържаме европейската мечта на страната жива и седмата поредна препоръка в доклада за започване на преговори е точно в тази посока.

Искам да призова всички политически сили да проведат честни и свободни избори, по всички европейски и международни стандарти, и да им напомня, че техен дълг е да служат на гражданите на Македония, включително и на малцинствата. Само тогава ще могат да върнат доверието в институциите и да започнат така необходимите реформи, които ще възродят интеграционния стремеж на страната.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την πρόοδο της ενταξιακής διαδικασίας των Σκοπίων κατά το έτος 2015 είναι αποκαλυπτική. Δέκα ολόκληρα χρόνια μετά την απόκτηση του καθεστώτος της υποψήφιας για ένταξη χώρας δεν έχει γίνει καμία πρόοδος στο θέμα της ονομασίας και στην αποκλήρυξη των εδαφικών διεκδικήσεων κατά της Ελλάδας, τις οποίες υποκρύπτει η ονομασία. Αντίθετα, οι σχέσεις καλής γειτονίας επιβαρύνονται από την πλαστογράφηση και τον σφετερισμό της ελληνικής ιστορίας και πολιτιστικής κληρονομιάς και με την ανέγερση αλλόκοτων μνημείων στην πόλη των Σκοπίων.

Πέρα από αυτά υπάρχει οπισθοδρόμηση σε κρίσιμους τομείς όπως είναι η εμπέδωση της δημοκρατίας και του σεβασμού στα ανθρώπινα δικαιώματα, με το καθεστώς Γκρούεφски να κινείται σε ολοένα πιο αυταρχική κατεύθυνση. Σε κανένα από τα θέματα αυτά δεν μπορούν να γίνουν εκπτώσεις εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και επομένως δεν συντρέχουν οι προϋποθέσεις για έναρξη ενταξιακών διαπραγματεύσεων.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Spoštovani kolega Vajgl, hvala za vso energijo in čas, ki si ga vložil v to odlično pripravljeno poročilo. Nekdanja ..., se pravi Makedonija, je že deset let in več v čakalnici in je opredeljena kot ena najbolj naprednih držav v zahodnem Balkanu, zlasti glede pogojev za članstvo. Mislim, da seveda tam lahko rečemo, da je določen notranjepolitični konflikt, da seveda obstaja kar veliko izzivov, vendar je danes veliko večji izziv tudi begunska kriza.

Makedonija je nosila in nosi veliko breme, veliko večje breme te begunske krize kot katera koli država članica in mislim tudi, da Evropska unija mora preiti od besed k dejanjem in resnično tudi finančno pomagati Makedoniji. Kar se pa pogojev tiče, pa moram reči, da očitno včasih ima Komisija tudi drugačno dioptrijo, ker če pogledamo sporazum s Turčijo, pravzaprav smo pripravljene narediti velike odpustke, to pa v Makedoniji že deset let ne.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, volevo ringraziare enormemente il collega Ivo Vajgl per l'ottimo ed eccellente lavoro svolto con questa relazione, come sempre onesta ed equilibrata, una relazione che non nasconde né i passi in avanti ma neanche le gravi criticità che a tutt'oggi affliggono il governo della FYROM, in particolare ancora riforme, che devono essere portate avanti in modo più consistente per quanto riguarda la giustizia, ancora tacciata di essere selettiva, la politicizzazione della pubblica amministrazione, la corruzione, i problemi di coesistenza interetnica e, ancora più importante, la libertà dei media.

Noi siamo convintamente per un futuro e una prospettiva di allargamento per tutti i Balcani occidentali. Però ravvisiamo anche un grave errore politico che in questo momento stanno commettendo l'Unione europea e la Commissione: non si può pensare di spingere la Macedonia a diventare in un certo qual modo il poliziotto, per fare in modo che la Grecia, e poi magari in futuro anche l'Italia, perché no, se questa strategia passerà, diventino i magazzini di anime, per l'incapacità della leadership europea oggi di far fronte seriamente, a un meccanismo di redistribuzione per il fenomeno migratorio.

Questo è un errore: chiediamo elezioni libere e trasparenti per la Macedonia e un processo che sia più equilibrato.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Ηahn, το ερώτημα είναι τι ζητάμε από τις υποψήφιες για ένταξη χώρες: συμμόρφωση με το ευρωπαϊκό κεκτημένο, με τα κριτήρια της Κοπεγχάγης. Τι συμβαίνει στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας; Έχει σοβαρό έλλειμμα στον διαχωρισμό των εξουσιών, στον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, στον σεβασμό της ελευθερίας του τύπου – είναι τελευταία στην Ευρώπη: 90 κάτω από το 2009.

Θα ανοίξουμε σήμερα τον δρόμο των εκπτώσεων; Και πώς θα απαντήσουμε έτσι στις απαιτήσεις της Τουρκίας;

Σε όσα καταγράφουν οι πρέσβεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με τους λόγους για την αναβολή των εκλογών προστίθεται και η συμπεριφορά της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σήμερα στα ελληνοσκοπιανά σύνορα. Εκεί όπου δεν επιτρέπεται να περάσουν πρόσφυγες που χρήζουν διεθνούς προστασίας. Συνάδει αυτό με το πνεύμα και το γράμμα των ευρωπαϊκών αποφάσεων; Η πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας έχει ακόμη πολύ δρόμο να διανύσει. Να λειτουργήσει η δημοκρατία της όπως οι ευρωπαϊκές δημοκρατίες και τότε να ανοίξουμε την πόρτα της Ευρωπαϊκής Ένωσης!

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já bych byl velmi rád, kdyby samozřejmě jakákoliv bilaterální otázka mezi jednotlivými státy nebrzdila tento přístupový proces Makedonie. Gratuluji panu zpravodajovi ke zprávě, kterou předložil.

Je skutečností, že Makedonie do jisté míry pokulhává za očekáváními, která jsme měli spojena s jejími přístupovými rozhovory. Souhlasím s tím, že je třeba, aby Makedonie přidala, a potom také může samozřejmě, předpokládám, počítat s plnou podporou nás v jejich přístupových rozhovorech, v její cestě do Evropské unie.

Nelze tyto otázky, které byly legitimně vzneseny i mými kolegy, přejít pouze tím, že potřebuje tato země v tuto chvíli naši pomoc. Je třeba, aby i představitelé této země skutečně zabrali, a to říkám jako bývalý předseda Skupiny přátel Česká republika a Makedonie.

(Λήξη της διαδικασίας «Catch-the-Eye»)

Johannes Hahn, Member of the Commission. – Mr President, I wish to thank Members for the debate once again, and in particular those who have followed the whole debate. I think the political leaders of the former Yugoslav Republic of Macedonia now have the responsibility to take the necessary steps to put their country back on the Euro-Atlantic track. We have sent a clear signal; they need to implement the political agreement in full and in good faith and address the urgent reform priorities to which the government has also committed itself.

The next challenge for the political leaders is to show political will and to take the necessary measures in order to organise credible elections on 5 June. Under the political agreement the elections are meant to be a key step as part of the reform process. The elections should restore citizens' faith in the electoral process and move the country beyond the political crisis. With your support we will continue to follow and measure progress very closely.

The country has no time to lose and I am saying this in particular in respect to what has been discussed here and mentioned several times, namely the refugee and migration flow, and therefore I think the political leadership in the country should be focused on this. I can also reassure you that the European Union is supporting the country in terms of expertise, but also in terms of money, but also here I have to say, this is always based on the concrete needs assessment. It is not about transferring money on an unclear request, it is always on the basis of a clear, so to say, traceable need and then support is possible and has already been provided.

The political crisis should end for once and for all, in the interest of the country hopefully and the future, and in the interest and need and demand of its citizens.

So I count on the support of this House in sending unified messages to the political leaders of the country and may I say to all of those who have criticised, shall I say, the democratic development of the country, these sceptics are right and I agree, but I think we should understand and share the view that the biggest leverage for the European Union, for our own interests, is to have negotiations where we can really address these deficiencies.

We have only leverage at the point where we prepare the opening of accessions and we have a particular leverage during the negotiations. As we can see in some examples we do not have a real leverage after the accession. So this is something we should be aware of if we are thinking about further development of a country, in particular of the former Yugoslav Republic of Macedonia. In this respect I count on you, also for the future, and once again thank you not only for the debate today but also for your commitment.

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, to conclude, let me express once more my sincere gratitude to you, Mr Vajgl, as well as to Mr Howitt and Mr Kukan for your excellent work and commitment.

The Council attaches great importance to moving ahead with the former Yugoslav Republic of Macedonia. However we remain seriously concerned as to the fragile domestic political situation. The need for constructive dialogue extends to all parts of the political scene, most notably to the main political parties. The Commission has made its recommendation to open accession negotiations with the former Yugoslav Republic of Macedonia conditional on the full implementation of the June/July agreement and on substantial progress in urgent reform priorities, and rightly so.

This issue shall be addressed again after the parliamentary elections and, on that basis, the Council will refer to the matter. It is currently, as I mentioned in the beginning, up to the political leaders of the former Yugoslav Republic of Macedonia to deliver. I am happy to note that most of you did agree, or do agree, upon this approach.

We count, in this regard, on the continued support of the European Parliament to call on all leaders of the former Yugoslav Republic of Macedonia to cooperate in good faith and to put the country back on the reform track.

Πρόεδρος. – Έχω λάβει μια πρόταση ψηφίσματος.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο Πέμπτη 10 Μαρτίου 2015 στις 12 το μεσημέρι.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 162)

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich befürworte den Bericht, denn wir müssen weiter durch Dialog Vertrauen schaffen und das nachbarschaftliche Abkommen weiterführen. Im Jahr 2015 war das Land mit einer seiner schlimmsten politischen Krisen konfrontiert. Die Freiheit der Meinungsäußerung und die Unabhängigkeit der Gerichte wurden kompromittiert, das Vertrauen in öffentliche Einrichtungen schwindet weiter. Es ist unsere Aufgabe als europäischer Nachbar, Mazedonien bei seinen Reformbemühungen zu unterstützen.

Dies gilt auch angesichts der gegenwärtigen Migrationsproblematik: Mazedonien hat einen beispiellosen Migrationsstrom zu bewältigen, im Jahr 2015 haben mehr als 500 000 Menschen das Land durchquert. In der Flüchtlingsfrage gibt es keine Alternative zu einer umfassenden europäischen Lösung, und Mazedonien hat sich als verantwortungsbewusster Partner bei der Bewältigung des immensen Zustroms an Migranten und Flüchtlingen gezeigt.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A 2015-ös Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságról szóló jelentésben a Parlament rávilágított arra, hogy a politikai válsághelyzetek az országban az effektív intézményes fék és egyensúly rendszer hiányáról tanúskodnak. Az egyetlen kiút ebből a helyzetből a Przino politikai egyezmény teljes implementálása, hiszen a politikai helyzet stabilitása kulcsfontosságú az eurointegrációs folyamatok mozgásban tartásához. Azonban a politikai stabilitás még inkább felértékelődik, ha figyelembe vesszük azt, hogy milyen hatalmas nyomásnak van az ország kitéve a migránsválság okán. Ezért fontos, hogy az Európai Unió hatékonyan támogassa ezt a tagjelölt államot és tekintse kulcsfontosságú partnerének a migránsválság kezelése során.

Tanja Fajon (S&D), *pisno*. – Ob trenutnem dogajanju v Makedoniji ne morem ostati ravnodušna. Na trenutke se zdi, da se je Makedonija znašla ne zgolj v strateško občutljivem položaju kot prva soseda EU, temveč tudi v začaranem krogu. Dogovor o reformah je bil sprejet, datum volitev, ki bi lahko pomenile demokratično prebujanje države določen. Pa vendar, se bodo zadeve tokrat res korenito spremenile?

Pozdravljam imenovanje posebnega tožilstva za vodenje preiskave prisluškovalne aфере, ki je lani še dodatno poglobila politično krizo, a nisem prepričana glede njegove neodvisnosti od ostalega dela sodnega sistema v državi, čigar nepristranskost ni samoumevna. Junjske volitve morajo biti izvedene v skladu z najvišjimi demokratičnimi standardi. Te bi lahko bile ogrožene zaradi stanja medijske svobode, politične stranke pa se ne ozirajo na primernost sredstev za pridobivanje naklonjenosti volilnega telesa.

V razburkani družbeni in politični realnosti Makedonije želim posebej izpostaviti položaj mladih. Pomanjkanje prave perspektive in visoka stopnja brezposelnosti vodijo v nastajanje generacije obupanih mladih, ki so brez jasne vizije in posledično tudi bolj nagnjeni k poistovetenju z ekstremnimi ideologijami ali versko radikalizacijo. In to bo najvišja cena, ki jo bo Makedonija plačala za svojo prihodnost. To mora strezniti makedonske politične voditelje in jih prisiliti v vodenje manj sebične in bolj konstruktivne politike.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτός*. – Η έκθεση αποτυγχάνει να αποτυπώσει την πραγματική κατάσταση για τη χώρα. Η επιβράβευση των αρχών της FYROM λειτουργεί ανασταλτικά για την πραγματική πρόοδο της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Είναι απαράδεκτο να αναγορεύεται η FYROM σε «αξιόπιστο εταίρο», τη στιγμή που προβαίνει σε καταδικαστέες μονομερείς ενέργειες όπως το κλείσιμο των συνόρων και η χρήση βίας ενάντια στους πρόσφυγες. Η FYROM θα έπρεπε να κληθεί να σεβαστεί τις διεθνείς συνθήκες για τους πρόσφυγες και να εγγυηθεί τη δυνατότητα ασφαλούς και μόνιμης διέλευσης για όλους τους ανθρώπους που χρειάζονται διεθνή προστασία, ανεξαρτήτως της καταγωγής τους.

Επιπρόσθετα, πρέπει επιτέλους να γίνει αποδεκτό από όλους ότι το θέμα των σχέσεων Ελλάδας-FYROM ούτε είναι ένα διμερές ζήτημα ούτε περιορίζεται στην ονοματολογία. Αποτελεί ένα άλυτο διεθνές και περιφερειακό πρόβλημα που πρέπει να λυθεί υπό την αιγίδα του ΟΗΕ. Η επίλυσή του αποτελεί προϋπόθεση για τις σχέσεις καλής γειτονίας, οι οποίες αποτελούν ουσιώδες στοιχείο στη διαδικασία διεύρυνσης με καθοριστικές προεκτάσεις στην περιφερειακή ειρήνη. Είναι φανερό ότι η ΕΕ, προκειμένου να προωθήσει την ευρωπαϊκή ενσωμάτωση της FYROM για να εξυπηρετηθούν τα ερευνητικά της συμφέροντα, είναι διατεθειμένη να αυτοαναιρεθεί για άλλη μια φορά και να απεμπολήσει τις αρχές που η ίδια επικαλείται. Γι' αυτό καταψηφίσαμε.

18. Skład komisji: Patrz protokól

19. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Czarnogóry (debata)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την έκθεση του 2015 για το Μαυροβούνιο (2015/2894(RSP)).

Jeanine Hennis-Plasschaert, President-in-Office of the Council. – Mr President, let me start by thanking you for the continuous and constructive contribution of the European Parliament to the advancement of Montenegro's accession process to the European Union and, in particular, your rapporteur Charles Tannock.

Over the past year, relations between the European Union and Montenegro have maintained a positive momentum. In its conclusions adopted in December last year, the Council welcomed the continued progress. It took positive note of improvements in the legal framework in the area of the rule of law and work on the establishment of new institutions.

Now the Council also noted with satisfaction Montenegro's positive role in further developing regional cooperation and in advancing good neighbourly relations. It also commended Montenegro for its cooperation on foreign policy issues, in particular, for its continued full alignment with the EU's foreign policy positions. It is furthermore encouraging evidence that two further negotiation chapters could be opened up at the accession conference in December, bringing the total number of chapters now opened to 22 out of 35.

Looking to the future, we need to stress again the importance of the rule of law, which is a fundamental value of the European Union and a cross cutting concern for the enlargement process. As your draft resolution rightly points out, further progress in Montenegro's accession negotiations continues to depend on progress in this area.

The Council also restated how important it is for the entire rule of law system to deliver concrete results, in particular, by establishing a solid track record in the fight against corruption and organised crime. Further efforts are needed to focus on effective reform implementation, leading to tangible results towards the interim benchmarks. The Council will continue to closely monitor developments in this area.

On a related note, the Council shares the view expressed in your draft resolution that Montenegro should intensify its efforts to guarantee freedom of expression and of the media, to pursue the public administration reform and to strengthen the independence of institutions, as well as to improve the business environment. Your draft resolution spells out many other important concerns to address, which are also highlighted by the findings of the Commission's progress report.

With the upcoming parliamentary elections in Montenegro this year, I would stress that ensuring the full implementation of the new electoral legislation is crucial. We are well aware that Montenegro currently is facing a difficult political situation and that this could hamper the reform efforts. Therefore, it is important to recall the need for all political parties to show responsibility and to re-engage in constructive dialogue, with parliament being the key forum for political debate.

In this context, we count on the government and on the opposition to work together, not least to meet the expectations of the Montenegrin citizens. This is also important for ensuring public trust in the political process and in the state institutions. Sustainable and constructive cooperation remains essential to maintaining the necessary political commitments to effectively address outstanding challenges, to deliver on the reform agenda and to progress in the accession negotiations. Dialogue and inclusiveness are also key issues raised by your draft resolution, and I would like to stress how valuable it is that this message is passed on to Montenegro. In this respect the European Parliament's important contribution through its work in the stabilisation and association parliamentary committee is most welcome.

Mr President, let me conclude by saying that, looking ahead, we do hope to see continued progress.

Johannes Hahn, *Member of the Commission*. – Mr President, thank you for your invitation to the discussion on Parliament's resolution on Montenegro. I would also like to take this opportunity to thank the rapporteur for Montenegro, Charles Tannock, for his balanced and comprehensive draft resolution. It is a text that well reflects the assessment of the Commission's 2015 Montenegro Report.

This June, we will mark four years since the opening of accession negotiations with Montenegro. As your resolution points out, we have, as was already mentioned by the Minister, to date opened 22 negotiating chapters with Montenegro, of which two are provisionally closed.

Concerning the rule of law, which is, as you know, at the heart of the accession process, over the last few years we have seen the first steps in achieving lasting reforms, through the adoption of legislation and the establishment of institutions.

As you also point out however – and as the Commission stated in its November report – this is not the whole story. Our assessment is, unfortunately, that real progress on the ground on the rule of law remains limited, including in establishing a track record in the fight against corruption and organised crime. This is the message that the Commission is giving to Montenegro at a rule of law meeting in Podgorica today.

When I met Prime Minister Djukanovic last month, I congratulated him on his country's invitation to join NATO. I also stressed, however, that while the country was moving ahead overall, we were now entering a decisive phase, in particular in the accession negotiations and on the rule of law. We need to see Montenegro making credible progress on Chapters 23 and 24. We must see a tangible track record of implementation.

This is not only for the benefit of the accession negotiations: legal certainty, a functioning independent judicial system, a transparent administration and fundamental rights, such as for instance property rights, are necessary not only for meeting the rule of law criteria; they are preconditions for attracting investment, improving competitiveness and stimulating growth and jobs.

And therefore, as you know, I prefer to talk about the accession process and less about negotiations because it is about the development of a country towards European Union membership.

We are also working very closely with Montenegro on improving the country's competitiveness through our economic dialogue. The focus is on sectoral reforms, including on education, labour market, infrastructure, and the business environment.

Concerning the other negotiating chapters, we have given Montenegro guidance on what needs to be done, through the opening benchmarks. Meeting them is a challenge for the country, in particular when we talk about alignment with the EU *acquis* on competition policy, or environment and climate change.

Let me turn now to the political situation in Montenegro. The political dialogue that was launched in December was put on hold, without an agreement, on 19 February. However, despite the fact that there is, to date, no agreement among the political leaders on the establishment of a 'government of electoral trust', it is crucial that the dialogue within the parliament continues.

This year, Montenegro will hold local and parliamentary elections. The full implementation of the electoral legislation is crucial for the organisation of these elections so that they are credible. It is the responsibility of Montenegro's political leaders to ensure this.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, 2016 is a very important year for Montenegro politically. As it approaches its 10th anniversary since independence, the country is not only going to the polls in parliamentary elections, it is also in the process of crucial negotiations regarding its accession to NATO following its invitation to join the alliance last year.

Montenegro continues to progress well, and has now opened 22 chapters including the key ones of 23 and 24, and 2016 will see the opening of further chapters and hopefully the provisional closing of others. As both the Commission report and the resolution as adopted in committee note, corruption and organised crime continue to be of concern, along with some aspects of media freedom, but the situation is generally improving and progress is being made. We are seeing an increased number of charges brought against those involved in high-level corruption, and the work of the Special Prosecutor's Office is beginning to establish itself. With the launch of the Anti-Corruption Agency on 1 January this year I am encouraged by the increase in state resources that have been made available to tackle these issues. But of course there are some concerns as to the administrative capacity of such institutions in terms of their financing and these need to be addressed. But we must remain conscious of the financial constraints facing a very small country like

Montenegro, which already gets some specialist assistance from neighbouring former-Yugoslav countries already in the EU, like Slovenia and Croatia.

Very much to its credit, Montenegro has been a leading example in aligning its foreign policy with that of the EU's CFSP and its Member States, and it has clearly demonstrated its ability to interact competently with its partners on such issues. Montenegro bravely fully aligned itself with the EU on the sanctions regime against Russia following the annexation of Crimea despite its economic ties with that country, and works in close cooperation with the European Union in tackling international Jihadi terrorism.

There will be much talk in the year ahead of the need for a referendum regarding NATO membership. My position as rapporteur is clear in that I believe this is an internal matter for Montenegro and not something that we in the EU should be interfering with. That being said, however, we should be aware of the wider context of the debate and the external influences that are being brought to bear on tiny Montenegro.

In summary, I am very happy with the resolution before us today and I am pleased that we have been able to work constructively across the political groups to agree to this in the committee. I always say that Montenegro is the good news story of the Western Balkans, but with the added current pressure that the migration crisis has brought to the entire Western Balkans region, Montenegro is increasingly seen as a beacon of stability too.

Președintă: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vicepreședintă

Андрей Ковачев, от името на групата PPE. – Искам първо да благодаря за доброто сътрудничество на докладчика г-н Танък. Многократно сме определяли Черна гора като „успешния пример“ в Западните Балкани. През последните месеци станаме свидетели на протести и насилие по улиците след вота на недоверие към правителството. Никоя „успешна история“ не е гарантирана – за свободата и демокрацията трябва да се работи всеки ден.

След неуспешния вот на недоверие през последната седмица, опозицията призовава за напускане на парламента и нови избори. Поставят се под съмнение евроатлантическата ориентация на страната и се иска преориентиране към Русия. Докладът подкрепя пълното съответствие на външната политика на страната с Общата политика за сигурност и отбрана. Черна гора може да служи за пример на останалите държави в региона като Македония и Сърбия да работят заедно с Европейски съюз в тази посока. Ние трябва да подкрепим европейската ориентация на Черна гора, за да остане тя по пътя на евроатлантическото развитие и да не позволим гражданите да станат жертва на натиска от трети страни.

Νίκος Ανδρουλάκης, εξ ονόματος της ομάδας S&D. – Κύριε Πρόεδρε, το Μαυροβούνιο είναι ο πρωταθλητής των Δυτικών Βαλκανίων στην πορεία προς την Ευρωπαϊκή Ένωση. Τα τελευταία χρόνια έχει σημειωθεί σημαντική πρόοδος, γεγονός που επιβεβαιώνεται με το άνοιγμα 22 κεφαλαίων και το προσωρινό κλείσιμο 2. Η παρούσα έκθεση παρουσιάζεται σε μία κρίσιμη στιγμή για το Μαυροβούνιο. Οι εκλογές που θα διεξαχθούν μέσα στο τρέχον έτος είναι κρίσιμες για τη σταθερότητα και ελπίζουμε ότι θα ολοκληρωθούν στο καλύτερο δυνατόν πολιτικό κλίμα. Η Σοσιαλιστική Ομάδα χαίρετιζει τις προσπάθειες της χώρας όλα αυτά τα χρόνια στην πορεία της για την επιτυχή ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πρέπει όμως να αποφύγουμε τη μεταρρυθμιστική κόπωση, η οποία μπορεί να δημιουργήσει εμπόδια. Για τον λόγο αυτό, στο ψήφισμα εκτός των σημαντικών μεταρρυθμίσεων που έχουν γίνει τονίζουμε την ανάγκη επιπλέον προσπαθειών στους τομείς της δημόσιας διοίκησης, της ανεξαρτησίας της δικαιοσύνης, της καταπολέμησης της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος. Περιμένουμε ακόμα δράσεις για την αντιμετώπιση της φοροδιαφυγής, των υψηλών κοινωνικών ανισοτήτων, της μακροχρόνιας ανεργίας και της φτώχειας. Η κοινωνική πρόοδος για μας είναι ο σημαντικότερος παράγοντας της ενταξιακής διαδικασίας.

Τέλος, θα ήθελα να αναφερθώ στο ζήτημα της ένταξης του Μαυροβουνίου στο NATO. Δεν ήμαστε αντίθετοι σε καμία περίπτωση στην ένταξη του στη Συμμαχία, όπως κάποιοι εδώ μέσα θέλουν να παρουσιάσουν. Θεωρούμε όμως ότι είναι μία απόφαση που κάθε χώρα πρέπει να λαμβάνει μόνη της, χωρίς καμία εξωτερική παρέμβαση. Αυτό με το οποίο διαφωνούμε είναι η προσπάθεια σύνδεσης αυτών των δύο διαφορετικών διαδικασιών. Σήμερα εδώ συζητάμε για την ενταξιακή πορεία του Μαυροβουνίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ευρωπαϊκή Ένωση και NATO είναι δύο διαφορετικοί οργανισμοί, με διαφορετικούς στόχους. Οποιαδήποτε σύνδεση μεταξύ των δύο υπονομεύει την αυτονομία του ευρωπαϊκού οράματος. Για τον λόγο αυτό έχουμε καταθέσει μία τροπολογία που κάνει σαφή την παραπάνω θέση.

Jozo Radoš, u ime kluba ALDE. – Gospođo predsjednice, najprije bih želio čestitati i zahvaliti gospodinu Tannocku na kvalitetnom izvješću koje dobro obrađuje cjelovitu situaciju u Crnoj Gori i na dobroj suradnji za koju se nadam i uvjeren sam da je doprinijela kvaliteti ovog izvješća.

Crna Gora je zemlja koja je najnaprednija na putu od šest zemalja zapadnog Balkana prema Europskoj uniji. Iako je to najmanja zemlja, ona može imati s uspjehom tog procesa veliki pozitivan utjecaj na cijeli prostor zapadnog Balkana, a posebice na dvije susjedne zemlje, a to su Kosovo i Bosna i Hercegovina.

Izvršće vrlo jasno spominje sva otvorena pitanja i slažem se s povjerenikom Hahnom da se integracija Crne Gore nalazi u kritičnoj točki. Vrijeme je da Crna Gora osim formalnih rezultata pokaže i stvarne napretke u nizu područja koja su spomenuta u izvješću kao što su pravosuđe, borba protiv korupcije, sloboda medija, borba protiv organiziranog kriminala, uloga i snaga civilnog društva, manjinska prava, ali ipak bih naglasio jednu najvažniju stvar po mom mišljenju za Crnu Goru, a to su izbori.

Ta zemlja je duboko podijeljena od samog svog nastanka. Jedan dio političkih snaga te zemlje zapravo je protiv nezavisnosti, gotovo i postojanja te zemlje, i zato su izbori koji su pred nama zapravo najvažniji proces. Ukoliko to budu poštjeni, jasni i transparentni izbori koje neće ni jedna značajnija politička snaga osporavati, tada će Crna Gora imati demokratsku budućnost i tada će i njen put prema Europskoj uniji biti puno jasniji.

S perpetuiranjem sukoba u Crnoj Gori nakon izbora šanse Crne Gore da bude demokratska zemlja i da bude uspješna na putu u Europsku uniju su znatno manje. Zato pozivam Komisiju da osobito aktivno prati taj proces pripreme i provedbe izbora u Crnoj Gori.

Javier Couso Permuý, en nombre del Grupo GUE/NGL. – Señora Presidenta, celebramos el esfuerzo hecho por Montenegro en muchas materias importantes, tal y como se señala.

Sin embargo, somos críticos en la insistencia registrada en el texto del informe acerca de interconectar el proceso de adhesión a la Unión Europea con la OTAN. No es posible que la pertenencia a la OTAN refuerce la estabilidad en la región, como se recoge en el informe; por el contrario, creemos que este proceso militariza y crea una mayor desestabilización en la región occidental, en los Balcanes y en el propio país. Además, invitamos al Parlamento a considerar el hecho de que la opinión pública en Montenegro está dividida sobre la posibilidad de unirse a la OTAN, por lo que deberían poder decidir: se llama democracia.

También, como grupo, estamos en contra de las políticas de privatización que se promueven a través del proceso de adhesión, por los problemas sociales que acompañan a estas políticas. Estos modelos económicos han demostrado tener un impacto negativo en los ciudadanos europeos y, en consecuencia, no hay necesidad de imponerlos a los Estados que ahora están tratando de unirse a la Unión Europea.

Profundicemos en nuestra relación, por supuesto, apoyemos al país en los esfuerzos realizados para hacer frente a los graves problemas que tiene. Ayudemos en el fortalecimiento del Estado de Derecho y de la democracia, en la lucha contra la corrupción y el crimen organizado, y reforcemos la protección de la libertad de expresión, los medios de comunicación y los periodistas.

Ulrike Lunacek, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, Montenegro as such is, yes, something of a success story. It is a country which has for quite some time now been in a negotiation process with the European Union, and there has been quite some progress. The report by Mr Tannock – and I would like to thank him for this – is a well drafted and well balanced one, with lots of emphasis on the fight against corruption and organised crime, which is important, the reform of the judiciary, media freedom, threats to critical NGOs, and also the rights of minorities. For example, there has been progress for LGBTI people but also setbacks – for example, No Pride was held in Nikšić last year.

But I would like to refer more to the critical situation at the moment in Montenegro, a crisis that we are seeing, a political crisis. I would like to hail the small sister party of mine, Pozitivna Montenegro, which has made a very constructive proposal in order to make sure that all parties are included in transitional government and that the electoral laws will be improved to make sure that free and fair elections are possible in the autumn. I hope they will be successful because it is important to make sure that this process towards elections is one where the citizens really feel that their vote is going to be listened to and heard and will count.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, desidero ringraziare il relatore Charles Tannock per il suo lavoro su questa relazione, nella quale si vede assolutamente la grande esperienza, la grande conoscenza del Paese. Il Montenegro è, a mio avviso, senz'altro un esempio nei Balcani occidentali e tra i paesi candidati ed è anche quello che, vedendo anche i passi intrapresi nel corso degli ultimi anni, è il più vicino, in questo suo percorso di avvicinamento, all'Unione e all'adesione alla stessa.

Senz'altro deve fare ancora enormi passi in avanti sul tema della corruzione, sul tema anche del funzionamento della pubblica amministrazione, che continua – ma è una piaga comune a tanti paesi candidati di quest'area – ad essere ancora troppo politicizzata e ancora troppo legata all'attività dei partiti.

Mi preme sottolineare il problema dell'alta disoccupazione soprattutto giovanile, che affligge il Paese. Purtroppo non posso concordare nella parte in cui saluta con grande positività l'adesione alla NATO, specie nella sua tempistica, che a mio avviso rischia di alimentare tensioni e divisioni, molto profonde con i paesi limitrofi, ma ancor di più sta dividendo e contribuendo a spaccare il panorama politico interno.

C'è invece bisogno di grande coesione per continuare il cammino verso l'adesione e c'è bisogno quindi di un Montenegro forte e democratico, capace di fare le riforme che lo possano portare poi a entrare nella famiglia europea.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, votre politique d'élargissement dresse toujours l'Ouest contre l'Est. À chaque fois qu'un problème se présente, c'est la fuite en avant et les problèmes restent entiers, comme c'est le cas, par exemple, avec les filières d'immigration gérées par la criminalité organisée au Monténégro. Votre politique occidentale, c'est l'Anschluss permanent au nom du peuple européen, qui n'existe pas, en faveur d'une oligarchie pro-US, pro-OTAN – qui, elle, existe –, contre les peuples européens et contre l'Europe continentale unie.

Juste retour des choses, la fracture, la rupture est désormais là, chez nous, contre cette Europe: référendum danois où le non l'emporte, référendum hollandais sur l'Ukraine, référendum hongrois, futur référendum sur le Brexit et, demain, la France. Votre Europe, ceux qui veulent y entrer, c'est la Turquie despotique, le narco-État kosovar, la kleptocratie monténégrine. Les États historiques et démocratiques, eux, se posent des questions et veulent même en sortir. Votre Europe, des réseaux criminels organisés en prennent le contrôle avec la Turquie, qui vous a déjà soumis. Votre Europe? Un champ de ruines, car au nom de l'Europe, vous avez trahi l'Europe, la pire des trahisons.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospodo predsjednice, kad je Crna Gora u pitanju onda mogu reći da je solidan napredak postignut kad govorimo o integracijama i sigurno da treba podržati napredak Crne Gore u smislu integracija. Za svaku pohvalu je napredak u vanjskoj politici i obrambenoj politici gdje je došlo do usklađivanja s politikom Europske unije. Međutim, puno je još posla da bi Crna Gora došla u situaciju, bez obzira što je već 22 poglavlja otvorila i bez obzira na sve ono što je dosad učinjeno, ja bih željela neke moje amandmane koji su prošli, neke koji nisu, napomenuti.

Zahvaljujem se gospodinu Tannocku na izvrsnom izvješću s njegove strane no ipak želim napomenuti u vidu dobrosusjedskih odnosa da je postignut napredak vezano za Bosnu i Hercegovinu, ali u odnosu na Hrvatsku još nismo riješili pitanje Prevlake. Također želim spomenuti pitanje sukcesije vojne imovine bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije. Također je za napomenuti ovdje i pravičnu odštetu za žrtve crnogorskih logora, prisjećajući se nedavnog domovinskog rata, što još nismo riješili i mislim da je moment za to ovdje spomenuti. Tu je također i Boka Kotorska kao jedna posebna regija, smatram da je treba uzeti u obzir i da treba njegovati njezin identitet.

U svakom slučaju, za ovo sam izvješće, ali sam imala potrebu spomenuti ove specifičnosti.

Tonino Picula (S&D). – Gospođo predsjedavajuća, izvješće gospodina Charlesa Tannocka je iscrpan i uravnotežen dokument jer jasno obrazlaže područja u kojima je Crna Gora prošle godine ostvarila jasan napredak, ali i probleme poput, recimo, visoke razine korupcije koji su očito otporniji na reforme.

Mjerljiv su napredak dvadeset i dva otvorena poglavlja u pregovorima o članstvu, uključujući poglavlja 23. i 24. Također, čestitao bih Crnoj Gori na nedavnom pozivu da se priključi NATO savezu. Kao zastupnika iz Hrvatske raduje me geopolitička činjenica da na našu kopnenu i morsku granicu dolazi nova članica Saveza. Prije dvadeset i pet godina s tog prostora je nastupila agresija na moju zemlju, a u budućnosti ćemo sigurnosna pitanja zajednički rješavati s novim saveznikom.

Otvorenih pitanja je preostalo još nekoliko – granična demarkacija, sukcesija bivše Jugoslavije, reparacija žrtvama rata su samo neka od njih. Pored toga zaštita multietničkog karaktera Boke Kotorske mora biti jedan od prioriteta. Unatoč napretku, do članstva u Europskoj uniji Crnu Goru dijeli period u kojem će morati riješiti cijeli niz unutrašnjih blokada prilagodbama europskim standardima. Zato je važno uspostaviti i održati otvoren dijalog s domaćom javnosti o socijalnim cijenama reformi. Osim toga na ritam i kvalitetu posla koji zemlja treba obaviti sigurno utječu odnosi vlasti i oporbe, a oni su ovoga trenutka, nažalost, ozbiljno narušeni.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođo predsjednice, Crna Gora proživljava veliku političku krizu pa mislim da je u ovom trenutku preoptimistično očekivati istinsku posvećenost reformama.

No, mene prije svega zabrinjava činjenica da Crna Gora nedovoljno radi na poboljšanju odnosa sa susjedima. Granični spor s Hrvatskom nije se ni počeo rješavati, a Crna Gora unatoč tome kreće s istraživanjem i eksploatacijom ugljikovodika u Jadranskom moru, računajući pritom na gotovo 2000 kvadratnih kilometara hrvatskog mora i odstupajući od Protokola o privremenom režimu uz južnu granicu iz 2002.

Hrvatska je još 2011. uputila prosvjednu notu Crnoj Gori zbog određivanja blokova za istraživanje i proizvodnju ugljikovodika, čija je lateralna granica prema Hrvatskoj značajno odstupala od crte razgraničenja prema protokolu iz 2002.

Crnogorci imaju pravo na eksploataciju nafte i plina iz Jadrana, ali samo u svojim vodama, čije konačne dimenzije nećemo znati dok se ne sredi pitanje granica.

Илхан Кључюк (ALDE). – Черна гора е ярък пример за успешно реализирани реформи и макроикономическа стабилност. Прогресът, който постигна страната през миналата година, е лъч светлина за развитието на региона. Не случайно вече 22 преговорни глави са отворени, включително главите 23 и 24, отнасящи се до основните права и правосъдието, а две бяха своевременно затворени.

Черна гора е стожер на регионалната стабилност, като отношенията ѝ със съседите заслужават нашите адмирации. Външната ѝ политика е в пълно съответствие с външната и отбранителната политика на Европейския съюз, и напълно логично, НАТО покани страната да се присъедини към алианса. Разбира се, постигнатият напредък носи допълнителни отговорности. Правителството трябва да засили ролята на националния парламент и да продължи с борбата с корупцията. Необходимо е да се приемат нови закони по европейските стандарти за малцинствата и за правния статут на религиозните общности, за да се гарантира тяхното участие в обществено-политическия живот на страната.

James Carver (EFDD). – Madam President, NATO's contribution to the safety and security of Europe has been immeasurable, when their principles of collective security secured the West against Soviet oppression and nuclear war. I have, and always will, stand against the EU's attempts to piggyback onto these achievements.

It is NATO that secured peace on this continent, not the European Union. However, what honest friend to NATO would I be if I did not offer criticism when I believed it necessary. I have misgivings over the accession of Montenegro to the alliance. Europe is in the middle of its most insecure time since Glasnost. Whilst we must not bow down to pressure from Putin, we must also not needlessly provoke further potential for conflict.

Realistically, what can Montenegro contribute to the alliance in military terms? The great strength of NATO is that it is a military alliance, and, unlike the European Union, not a political union. But it would seem in this case that political posturing has trumped military sense.

Edouard Ferrand (ENF). – Madame la Présidente, chers collègues, nous avons le plus grand respect pour le peuple monténégrin qui, en 1912, osa déclarer la guerre à l'Empire ottoman et bouta ce dernier de notre continent. Néanmoins, nous regrettons sa décision, prise à la marge et dans des conditions contestables, de se séparer d'un autre peuple, le peuple serbe.

Quant à ce rapport, en plus de ses formules lénifiantes habituelles, il comporte des insertions douteuses visant à reconnaître l'indépendance de ce pseudo-État qu'est le Kosovo ou à dicter au Monténégro sa politique étrangère, à lui interdire tout lien privilégié avec la Russie et, surtout, à avaliser son entrée, des plus contestables, dans cette machine à broyer les peuples qu'est l'OTAN. Ce rapport est intrinsèquement pervers, et nous le dénonçons.

David McAllister (PPE). – Madam President, first of all I would like to thank our rapporteur, Charles Tannock. I believe his resolution draws a realistic picture of Montenegro's path towards the European Union. As we have already heard, progress in the alignment with and implementation of the EU acquis has been achieved: out of a total of 35 negotiation chapters, 22 chapters have now been opened, while two chapters have already been provisionally closed. In particular, I welcome NATO's decision to invite Montenegro to join the alliance. I hope that efficient and successful accession negotiations will follow.

As the standing rapporteur for Serbia, I would like to highlight that ten years after Montenegro declared its independence the two countries maintain a good relationship. A protocol on cooperation and European integration was signed in July 2015 and a number of high-level meetings between Serbian and Montenegrin officials contribute to the overall stability in the region. The role of both countries is a good example of how regional issues in the Western Balkans need to be dealt with.

Goffredo Maria Bettini (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la risoluzione sul Montenegro mi sembra equilibrata e utile per il cammino di questo strategico paese verso l'Unione europea. C'è tuttavia una questione delicata, che riguarda il punto delle richieste del Montenegro di adesione alla NATO. Il gruppo S&D ha presentato un emendamento molto chiaro, logico e inoppugnabile. Non si può sovrapporre, come fa il testo della risoluzione, il percorso di adesione alla UE con quello della NATO.

La UE è un organismo politico, culturale, economico e sociale. La NATO è un'alleanza militare. Non si può snaturare l'Europa e fraintendere la NATO. Sono cose diverse e debbono restare tali. Altrimenti avrebbe ragione la Russia a denunciare i nostri accordi di associazione e stabilizzazione con i Paesi ad essa limitrofi, come un cavallo di Troia, per aprire la strada all'Alleanza atlantica a ridosso dei suoi confini.

Non abbiamo bisogno di insospettare qualcuno, di favorire incomprensioni, di mostrare inutilmente i muscoli. Mi pare che c'è già tanta tensione nei rapporti internazionali e certamente l'Europa dimostra di non venirne a capo facilmente. La Russia è un alleato indispensabile per combattere l'ISIS, fosse anche solo per un senso diplomatico e tattico. Evitiamo parole inutili e non tocchiamo malamente comprensibili suscettibilità.

Eduard Kukan (PPE). – Madam President, thanks to Mr Tannock we have a very good report. I am glad that it is focused on priorities, such as the judiciary, the fight against corruption, but also on such critical issues as media freedom in the country. Montenegro advanced in the accession process and deserves our continued support. I think it is important to mark this progress with closing negotiating chapters which are already finalised.

We have to see Montenegro's accession process in a broader, regional context. We should welcome its cooperation and constructive role in the region and also its 100% alignment with the EU's foreign policy. As in many countries of the region, Montenegro too has internal political fights between the government and the opposition. It is always important to remind politicians to fight these battles in the parliament and avoid violence on the streets.

Elena Gentile (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, prendo atto, non nascondendo le tante perplessità, del confronto positivo sull'accordo di stabilizzazione con il Montenegro. Appare fondamentale produrre ogni sforzo utile per garantire la partecipazione libera e democratica alle prossime consultazioni elettorali. Così come continuo a porre l'accento sulla necessità di un pieno riconoscimento dei diritti e della tutela dei lavoratori e delle lavoratrici. Perché siano garantite la sicurezza sui luoghi di lavoro e l'adeguata protezione sociale per i lavoratori in quiescenza.

Sollevo infine la mia preoccupazione sui limiti finora riscontrati rispetto al livello di tutela delle minoranze, sia religiose che etniche e politiche della comunità LGBT. Un'ultima raccomandazione ritengo vada estesa nei confronti della promozione del diritto di partecipazione delle donne alla vita politica, alla vita istituzionale e al mercato del lavoro.

Andrej Plenković (PPE). – Gospodo potpredsjednice, najprije čestitam kolegi Tannocku na pripremi izvješća. Jasno je da je Crna Gora na svom europskom putu otišla najdalje od svih zemalja jugoistoka Europe s dvadeset i dva privremeno otvorena poglavlja i nekoliko zatvorenih. Sada je ključno pristupiti sistemskim reformama koje se nameću poglavljima 23. i 24., a to su neovisnost pravosuđa, borba protiv korupcije i organiziranog kriminala te vladavina prava.

Nakon ozbiljne političke krize kojoj smo svjedočili proteklih mjeseci mislim da je postizanje širokog međustranačkog konsenzusa u procesu europskih integracija kapitalno pitanje za daljnju stabilnosti i kulturu dijaloga u Crnoj Gori.

Također, čestitam na pozivnici za priključenje Sjevernoatlantskom savezu – to će stabilizirati Crnu Goru, ali i čitav jadranski bazen. Očekujem od Crne Gore da poštuje prava manjina, osobito prava hrvatske manjine, da riješi preostala pitanja koja se odnose na raspad bivše SFRJ, da procesuirati ratne zločine te da se također riješi pitanje školskog broda Jadran.

Neena Gill (S&D). – Madam President, Montenegro is a key example of how the EU is able to push for positive reform in third countries, using its collective weight to promote stability, prosperity and human rights in its neighbourhood to benefit us all in a way a single Member State would be unable to do. Close cooperation with Montenegro is not just key in view of its position on the migration route running through the Western Balkans – it is also a transit country for trafficking of illegal weapons that could end up in Europe.

I applaud the increased cooperation with the EU under the action plan against illicit arms trafficking that was adopted by the Commission in the wake of the Paris attacks. I also welcome the recent opening of two negotiation chapters with the EU on transport and energy, giving a new boost to our relations with this important neighbour.

Yet some important concerns remain: further progress has to be made on strengthening the rule of law, reforming the judiciary and fighting corruption. The elections this year will be another key test. In order for them to be free and fair, implementing the new electoral legislation will be vital, as will making sure that the media are able to operate freely and independently.

Alojz Peterle (PPE). – Kolegu Charlesu Tannocku čestitam k novemu dobremu poročilu, Črni gori pa k pomembnemu napredku z odpiranjem in zapiranjem pogajalskih poglavij v zadnjem letu. Hkrati želim, da etapna zmaga države kandidatke z odprtjem pogajanj ne bi zmanjšala njene dinamike in ambicije po napredku na široki fronti znanih vprašanj, pri katerih so reforme nujne.

Ob nujnem povečanju pozornosti najprej pri izgradnji delujoče pravne države se mi zdi ključno, da se Črna gora ne priključi državam, katerih notranji razvoj in evropsko perspektivo hromijo ... hromi notranja politična polarizacija.

Politične sile Črne gore imajo odgovornost za iskanje skupnih imenovalcev, ki so nujni za okrepitev politične stabilnosti ter verodostojnosti in dinamike evropske perspektive.

Andi Cristea (S&D). – Madam President, I would like to congratulate Mr Tannock for the substance of this report.

Listening to our debate and looking at the report, it is crystal clear where Montenegro stands today on the accession path. I think we can all agree that further efforts are needed in a number of areas. I am referring to an effective, transparent and accountable public administration, an independent and efficient judiciary, and a credible and bold fight against corruption and organised crime.

But Montenegro, since the start of the accession negotiations, has come a long way. A total of 22 chapters were opened, two have been provisionally closed. Needless to say, Montenegro is in the lead in the enlargement process.

The progress of Montenegro goes well beyond its borders. Its success demonstrates that the accession process is still credible and predictable. It shows that EU enlargement is still able to deliver.

Catch-the-eye procedure

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já chci také pogratulovat panu zpravodaji k předložené zprávě. Nejvíce jsem studoval tu část, která se týká justice a boje proti korupci. Tomuto tématu se věnuji více než deset let a musím říci, že Černou Horu čeká ambiciózní program, jak zlepšit fungování domácí justice, otázky zavedení etického kodexu pro soudce nebo nového disciplinárního řízení a stejně tak posílení soudcovských rad. To jsou nezbytné předpoklady, ale nesmí zůstat pouze u zavedení zákonů, je třeba ty zákony také v praxi naplnit.

A já chci tady požádat a vyzvat Komisi, aby Černé Hoře v této věci byla maximálně nápomocna. Nám jako České republice v době přistupování pomohlo, když experti, soudci z členských států jezdili do České republiky a tam pomáhali zavádět nepsaná pravidla, ale i psané zákony do praxe. Takže prosím, pane komisaři, pomozte Černé Hoře, nezůstaňme pouze u toho, že konstatujeme, co je třeba zavést, ale pojdme se pokusit právní stát v Černé Hoře také posílit vlastní aktivitou.

Ivana Maletić (PPE). – Gospođo predsjedavajuća, slažem se potpuno s povjerenikom da je proces ulaska u Europsku uniju puno više od samih pregovora. Riječ je o demokratizaciji društva i usvajanju vrijednosti partnerstva, konkurentnosti i otvorenog jedinstvenog tržišta zajedničkih europskih politika.

Zato mi je drago da smo u raspravi posebno istaknuli uspostavu povoljnog poslovnog okruženja koje znači efikasno pravosuđe te brzu i jednostavnu javnu upravu. Meni su posebno zanimljiva poglavlja 22. i 32. i tu je napredak nažalost skroman, a ova poglavlja ukazuju na spremnost Crne Gore za uspostavom kvalitetnog i transparentnog upravljanja javnim financijama.

Smatram da je potrebno pojačati tehničku pomoć kako bi se Crnoj Gori pomoglo u svim promjenama koje su pred njom. Na kraju ističem kako je u procesu ulaska u Europsku uniju važno riješiti otvorena pitanja sa susjednim državama, a za Hrvatsku su jako bitna pitanja granice, sukcesije imovine i oštete za žrtve crnogorskih logora.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Asszony, a jelentés alapján örömmel állapíthatjuk meg, Montenegró minden politikai megosztottsága, demokratizálódásának még élő ellentmondásai ellenére a nyugat-balkáni csatlakozási folyamatban élen jár, a felzárkózásban rendre jó eredményeket felmutató partnerünk. Felhívom a Bizottság figyelmét, ez önmagában olyan érték, amelyet az EU-nak egy aktívabb és rugalmasabb csatlakozási tárgyalási stratégia révén ki kellene használni az ország és az egész térség európai értékekre való motiválására és stabilizálására. Ezzel persze mindenképp előtérbe kell juttatni a bővítési politikánk hitelének visszanyerésére, majd újradinamizálására. Lépjünk végre túl a bővítési politika másodrangúként kezelésén, hiszen az Unió jelenlegi helyzetében minden pozitív integrációs impulzusra szükségünk van.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjedavajuća, Crna Gora je odličan primjer po kojem se vidi kada krenu pregovori kako se zemlja može brzo demokratizirati, kako nastaju promjene i kako se vlast počinje prilagođavati onome što znače europski standardi. To je, dakle, dobar primjer i za susjede Crne Gore, a tu prvenstveno mislim na Albaniju koja nikako da zaista započne pregovore s Europskom unijom, a znamo koliko je bitno da se to dogodi i u Albaniji, a naravno i u Bosni i Hercegovini i Makedoniji, o kojoj smo ranije govorili.

Ono što, kao prijatelj Crne Gore, kao osoba koja je često u toj državi, želim posebno naglasiti je moj poziv i vlastima i opoziciji u Crnoj Gori, želim zaista pozvati na iskreni dijalog, na otvoreni razgovor i vlasti i opoziciju u Crnoj Gori pa i izvanparlamentarnu opoziciju, kako bi se održali pravedni izbori i kako bismo zaista nakon ovih izbora ubrzali ulazak i približavanje Crne Gore Europskoj uniji.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, zatímco v minulém případě u Makedonie jsme, myslím, že všichni poměrně zvedali obočí nad zadrhnutím toho procesu přístupu této země, tak v případě Černé Hory i já bych chtěl ocenit pokrok, který tato země učinila. Skutečností je, že Černá Hora je v tuto chvíli skutečně na špici států, které směřují do Evropské unie, a chci této zemi samozřejmě k tomuto pogratulovat.

Pan kolega Pospíšil zde hovořil o poli vnitřní bezpečnosti a justice. Já bych rovněž chtěl pohovořit o otázce depolitizace státní správy, to znamená státní služba, která by měla být skutečně podle pravidel odpolitizována. Toto je velmi důležité, aby Černá Hora rovněž splnila jako přístupový požadavek pro rozhovory s Evropskou unií. No a závěrem bych chtěl podotknout, že byť nyní Černá Hora prochází jistými vnitřními problémy politickými, tak nepochybně její lid směřuje do Evropské unie.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Želel bi poudariti, da je Črna gora država, ki je na zahodnem Balkanu izmed vseh držav naredila največji napredek v pristopnih pogajanjih. Odprla je dvaindvajset poglavij in mislim da, vsi si seveda želimo, da z enako vnemo in zavzetostjo nadaljuje tudi naprej.

Je pa seveda še kar veliko število vprašanj, do katerih se mora opredeliti bolj konkretno, tudi vprašanja korupcije na nekaterih področjih. Na področju pravosodja si seveda želimo, da bi bile volitve, ki bodo letos, čimbolj svobodne in demokratične.

Bi pa seveda kot predstavnik Zelenih omenil še eno stvar. Črna gora ima čudovito naravo in tudi kot poslanec Zelenih bi želel izpostaviti in seveda pozvati predstavnike oblasti, da naj za božjo voljo ne pozidajo celotne Črne gore in naj zavarujejo pomembna krajinska področja, posebej še soline v Ulcinju in pa Buljarico, ker na ta način lahko ohranijo habitat tudi za prihodnje generacije.

(End of catch-the-eye procedure)

Johannes Hahn, Member of the Commission. – Madam President, let me conclude my presentation today by reiterating my appreciation to the Members of the European Parliament, and in particular to rapporteur Tannock for your work in helping Montenegro to move closer to the European Union. Your resolution captures the basic elements of our policy towards the country, acknowledging progress achieved but setting out clearly the challenges for the future.

Joining the European Union is a key foreign policy priority for the country and it enjoys strong cross-party support. Montenegro is actively pursuing the goal of EU integration and the support of this Parliament is crucial in ensuring the transformative power of enlargement for the country.

In May, Montenegro will celebrate the 10th anniversary of its independence. It has already achieved a lot in the past 10 years. Starting negotiations for accession to the European Union and receiving an invitation to join NATO can be counted amongst these achievements. However, as it has already been said several times by many of the speakers, important challenges remain. In the short term, these include the full implementation of the new electoral legislation that will ensure credible local and parliamentary elections in 2016. They also include making tangible progress on the rule of law, delivering on the commitments of its economic reform programme and ensuring a depoliticised and effective public administration.

As I mentioned in my opening remarks, we see 2016 as the year of tangible results, especially on the rule of law issues. We expect Montenegro to achieve results and we count on the support of this House in helping Montenegro reach its goal.

Jeanine Hennis-Plasschaert, President-in-Office of the Council. – Madam President, as many Members noted during this debate, the UN and Montenegro have maintained a positive momentum in relations. And many of you noted as well that Montenegro still has work to do in the field of the rule of law.

The EU's fundamental values, and notably the rule of law, democracy and fundamental rights make us unique in the world, and we should be proud of that. Therefore it is important and it will continue to be important that Montenegro's rule-of-law system delivers concrete results and establishes a solid track record in, for example, the fight against corruption and organised crime.

Many of you also commented on Montenegro's relationship with NATO. I consider Montenegro a partner country that contributes towards the further development of peaceful and friendly international relations. Montenegro's positive role in further developing regional cooperation and advancing good neighbourly relations is also noted. So, the invitation for Montenegro is also an important contribution to stability in the region. That does not mean that no further efforts on reforms on rule-of-law issues are needed – they are needed.

Madam President, to conclude, when moving ahead in the accession process I would like to assure Parliament that we will closely monitor the progress made, paying particular attention to the area of the rule of law and the other important issues also mentioned here today.

President. – I have received one motion for a resolution tabled in accordance with Rule 123(2) of the Rules of Procedure.

The debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 10 March 2016.

Written statements (Rule 162)

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Az Európai Parlament előtt lévő jelentéssel összhangban üdvözlöm a Montenegróval folytatott csatlakozási tárgyalásokon elért eredményeket és a jogszabályok végrehajtása érdekében tett erőfeszítéseket. A 2015. évi országjelentés kiegyensúlyozott, objektív dokumentum, amely említi az elmúlt évben elért eredményeket, de felhívja a figyelmet az ország hiányosságaira is, ahol jelentősebb eredményeket kell felmutatnia.

Montenegró külügyi politikája dicséretes, ugyanis az ország sikeresen összehangolja külpolitikáját az Európai Unióval. Tekintve, hogy a NATO és az EU csatlakozási feltételei hasonlóak, az ország NATO-tagsága jobb felkészültséget eredményez a csatlakozási tárgyalások során. A parlamenti jelentés azonban arra is rámutat, hogy Montenegrónak erőteljesebben fel kell vennie a harcot a korrupció ellen, az ugyanis megingatja az ország demokratikus alapjait, valamint társadalmi és gazdasági fejlődését.

A jelentésben idén is fontos helyet kapott a médiaszabadság kérdése, a pártok médiához való igazságos és egyenlő hozzáférése és a média önszerveződése. A magam szakterületén fontos, hogy a jelentés elismerően nyilatkozik a kormány elkötelezettségéről, hogy kiterjessze a minőségi kisgyerekkori oktatást, és üdvözlöi az óvodai beiratkozások számának a célzott kampány nyomán tapasztalt növekedését.

Meglátásom szerint általában jó irányban halad az oktatás és különösen a kisgyermekkori nevelés színvonalának javítása, a nevelők képességeinek fokozása. Mivel a jelentés reálisan mutatja be Montenegró jelenlegi helyzetét és az elmúlt egy évben elért eredményeit, javaslom annak elfogadását.

Milan Zver (PPE), pisno. – Kolegu Tannocku se zahvaljujem za dobro resolucijo o napredku Črne gore v letu 2015. Vesel sem, da je Črna gora ob deseti obletnici osamosvojitve dobro napredovala v pristopnih pogajanjih z EU, odprla je 22 poglavij (tudi 23. in 24., ki zadevata delovanje pravne države). Kljub temu jo čaka še veliko dela, odpravljanje korupcije, izboljšave v volilnem sistemu, zagotavljanje svobode medijev, boj proti organiziranemu kriminalu.

Črni gori čestitam za začetek pogajanj o članstvu v Natu in si želim, da bi čim prej postala njegova 29. članica. Približevanje Natu ni enako kot približevanje Evropski uniji, a pogoji za vstop so si podobni. V procesu pristopa k Natu bo morala Črna gora izpeljati reforme, s katerimi bo zagotovila, da spoštuje določene demokratične in civilnodružbene norme. Verjamem, da ji bo vstop v Nato prinesel tudi večjo pripravljenost za vstop v EU in stabilnost širši regiji.

Črna gora se je izkazala kot dober partner EU na področju zunanje politike, tako pri sankcijah proti Rusiji zaradi Krima, kot v boju proti skrajnemu islamskemu radikalizmu. Žal mi je, da nekatere struje v državi predlagajo zaustavitev sankcij proti Rusiji in da se pojavljajo zunanji pritiski, ki želijo zaustaviti približevanje Črne gore k evroatlantskim organizacijam.

20. Weterynaryjne produkty lecznicze - Wydawanie pozwoleń dla weterynaryjnych produktów leczniczych i nadzór nad nimi (debata)

President. – The next item is the joint debate on

— the report by Françoise Grossetête, on behalf of the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety, on veterinary medical products (COM(2014)0558 – C8-0164/2014 – 2014/0257(COD)) (A8-0046/2016), and

— the report by Claudiu Ciprian Tănăsescu, on behalf of the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety, on authorisation and supervision of veterinary medicinal products (COM(2014)0557 – C8-0142/2014 – 2014/0256(COD)) (A8-0035/2016).

Françoise Grossetête, rapporteure. – Madame la Présidente, j'espère que mes collègues ont eu le temps d'arriver dans l'hémicycle, parce que je voudrais commencer en remerciant très chaleureusement mes collègues rapporteurs fictifs et les équipes du commissaire Andriukaitis qui ont travaillé avec moi sur ce dossier. Avec plus de 1 000 amendements et près de 150 articles, il s'agissait d'un travail titanesque, que nous avons accompli en équipe, dans un esprit de coopération et de compromis que j'ai beaucoup apprécié. Cela était nécessaire au vu des enjeux importants de cette révision législative.

Alors que l'Organisation mondiale de la santé nous avertit que le monde risque de sombrer dans une ère post-antibiotique, où l'antibiorésistance ferait chaque année plus de morts que le cancer, il était temps de prendre des mesures énergiques et de saisir le problème à la racine. La lutte contre la résistance aux antibiotiques doit en effet commencer dans les élevages. Avec ce rapport, nous souhaitons notamment interdire l'usage purement préventif des antibiotiques, restreindre les traitements de masse à des cas bien particuliers, interdire l'usage vétérinaire des antibiotiques critiques pour la médecine humaine ou encore mettre fin à la vente en ligne d'antibiotiques, de vaccins et de produits psychotropes. Grâce à ces mesures, nous espérons réduire la quantité d'antibiotiques qui se retrouvent dans l'assiette des consommateurs.

Pour autant, nous ne devons pas réduire l'arsenal thérapeutique des vétérinaires. Ce sont des professionnels responsables, à qui nous devons faire confiance. Ils sont les mieux placés pour choisir les traitements les plus adaptés en fonction des circonstances. Ce règlement est fait pour faciliter leur travail et non pour réglementer à outrance une profession qui a déjà démontré son attachement à une grande rigueur éthique.

Il faut aussi souligner qu'il y a un vrai problème de disponibilité des médicaments sur le marché vétérinaire. Pour préserver la santé animale, il faut améliorer la qualité des traitements et réduire l'usage des médicaments hors autorisation de mise sur le marché. Pour ce faire, il est absolument nécessaire d'encourager la recherche et l'innovation dans ce secteur. Notre rapport se veut donc très ambitieux sur ce point. Il propose ainsi d'étendre certaines périodes d'exclusivité commerciale, notamment celles des médicaments destinés aux espèces mineures, afin de créer des mesures incitatives fortes pour la recherche.

La lourdeur des procédures administratives, notamment en termes de pharmacovigilance, est un autre frein à la mise sur le marché de produits innovants. Sur la base des propositions de la Commission, nous avons donc revu certaines dispositions, afin de mettre sur pied un nouveau système de pharmacovigilance plus flexible, plus efficace et moins bureaucratique. Des procédures accélérées doivent aussi permettre une réaction rapide des laboratoires en cas d'épizootie, par exemple, sans pour autant compromettre nos normes en matière de qualité et de sécurité, qui sont parmi les plus élevées au monde.

Enfin, ce nouveau règlement doit avant tout être au service des éleveurs et des agriculteurs, dont nous connaissons les difficultés actuelles et qui seront les premiers concernés par ce texte. Les règles de cette législation ne visent donc pas à les stigmatiser, mais à les aider et à mieux soigner leurs troupeaux. J'ai voulu veiller en particulier, avec nos collègues de la commission AGRI et les syndicats d'éleveurs, à ce que ces nouvelles règles soient applicables sur le terrain et ne viennent pas s'ajouter à la charge administrative sous laquelle ils croulent déjà.

En conclusion, l'enjeu principal était triple: protection de la santé animale et donc de la santé humaine, lutte contre l'antibiorésistance et compétitivité de nos élevages et de notre industrie du médicament vétérinaire, des objectifs qui peuvent paraître contradictoires, mais que nous avons réussi à parfaitement concilier dans ce rapport législatif.

Je souhaite maintenant que nous ne perdions plus de temps. Le Parlement est prêt. La balle est dans le camp du Conseil et je serai ravie d'entendre mes collègues.

Vytenis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. – Madam President, I am very pleased to have the opportunity to discuss with you the proposals revising the legislation on veterinary medicines. The proposal for a regulation of veterinary medicines seeks to make more veterinary medicines available and to strengthen considerably European Union action to fight antimicrobial resistance (AMR).

I know it is a key concern of this Parliament and, as you will know, it is a concern that I share deeply. I welcome very much that the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety (ENVI) adopted its report on 17 February by an overwhelming majority.

I take this opportunity to congratulate Madam Grossetête for her excellent and timely work as rapporteur for this file and for the excellent cooperation with the Commission. Madam Grossetête succeeded in gaining strong support on 39 compromise amendments covering all the important provisions of this proposal.

The Commission appreciates in particular the efforts made in proposing constructive amendments and concrete alternatives regarding the provisions related to labelling, environmental risk assessment, harmonisation of all products, pharmacovigilance and last, but not least, on AMR. The Commission welcomes the spirit of these amendments and they are in line with the co-objectives of the proposals.

Now let me touch upon the Proposal amending Regulation (EC) No 726/2004. This proposal was necessary to allow for the incorporation of the rules on centralised authorisation in a single regulation on veterinary medicines.

Its secondary aim was to perform the necessary and obligatory alignment of the Regulation to the Lisbon Treaty. The ENVI Committee adopted its report on 17 February and I also congratulate Mr Tănăsescu for his work as rapporteur for this file, which was confirmed with the adoption of the report by a large majority of the Committee.

The Commission appreciates the efforts made to improve the proposal in order to take into account the specificities of the veterinary sector. Let me underline once again that the cooperation between Parliament and the Commission on the two files respectively has been excellent. Naturally we will strive to keep it that way, to bring this file to a satisfactory conclusion as early as possible. I am convinced that a first reading agreement is possible and, indeed, desirable and I am convinced that today's vote will represent an important incentive for the Council to speed up its work.

Finally let me reaffirm my commitment to the fight against AMR. For the years to come, my main ambition and first priority is to make the European Union a best practice region in the field of AMR. In order to make this possible I hope every Member State will be equipped with a comprehensive action plan against AMR, developed following the one-health approach.

To assist this process I will put in place in the coming months, a one-health AMR network to bring together Member States' experts from both the veterinary and human health domains, as well as actors from the environmental sector.

The European Union has indeed a key role to play both within its borders and globally, and your constructive work on these proposals will certainly represent an important contribution to succeeding in our endeavour.

I thank Parliament again for its substantial proposals in the framework for this legislation, and its continuous interest and involvement in the ongoing fight against AMR. I count on the support of this House to ensure that the very important and urgent new measures designed to tackle AMR are adopted and applied as swiftly as possible. Thank you for your attention and I now look forward to hearing the views of honourable Members.

Claudiu Ciprian Tănăsescu, raportor. – Doamnă președintă, vreau să încep prin a spune că apreciez propunerea Comisiei de a separa autorizațiile de comercializare pentru medicamentele de uz veterinar de cele pentru medicamentele de uz uman, astfel încât să se țină seama de nevoile specifice ale sectorului veterinar. În plus față de noul Regulament privind medicamentele de uz veterinar, tocmai menționat de doamna Grossetête, a fost necesară și modificarea, din partea Comisiei, a Regulamentului nr. 726/2004.

Cu toate acestea, după cum se poate vedea din raportul meu, existau, în propunere, câteva elemente care necesitau îmbunătățire. În primul rând, din motive de claritate, din moment ce toate articolele care se referă la procedura de autorizare a medicamentelor de uz veterinar sunt acum mutate într-un nou regulament, am clarificat în text faptul că Agenția Europeană pentru Medicamente rămâne responsabilă, sub procedura centralizată de autorizare, atât pentru medicamentele de uz uman, cât și pentru cele veterinare.

De asemenea, raportul garantează că regulamentul revizuit este în conformitate cu noul Regulament financiar. Acum avem o imagine clară și actualizată privind principiile aplicabile bugetului agenției, inclusiv o separare între diferitele surse de venituri care alcătuiesc bugetul Agenției Europene pentru Medicamente.

Ca urmare a sprijinului larg primit în cadrul Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară, Parlamentul ar trebui să fie pe deplin implicat în procesul de stabilire a taxelor agenției prin procedura legislativă ordinară, așa cum s-a făcut, recent, pentru legislația privind taxele pentru activitatea de farmacovigilență.

În cele din urmă, textul votat în Comisia ENVI recunoaște rolul Agenției Europene pentru Medicamente în ceea ce privește creșterea accesului la medicamente. Raportul conține și o mențiune cu privire la cooperarea agenției cu organismele de evaluare a tehnologiilor medicale, așa cum se întâmplă în prezent, pentru a facilita și mai mult cooperarea și schimbul de informații științifice.

EMA ar trebui să fie, de asemenea, în măsură să furnizeze statelor membre o evaluare comparativă a produselor medicamentoase de uz uman. O astfel de evaluare ar putea fi ulterior utilizată de către statele membre, în mod voluntar, în timpul procesului național de luare a deciziilor privind stabilirea prețurilor și a condițiilor de rambursare, activități care, desigur, rămân de competența națională.

Acum, în calitatea mea de raportor alternativ în raportul Grossetête, aș dori să o felicit pe doamna raportor și pe colegi pentru buna colaborare. Avem acum un raport foarte bine structurat, care permite îmbunătățiri considerabile în domeniul produselor medicamentoase de uz veterinar.

Printre măsurile propuse se numără limitarea și controlul utilizării antibioticelor în tratamentul animalelor, dar și crearea unui cadru favorabil investiției în cercetarea și dezvoltarea de noi medicamente, și nu numai. Se dorește creșterea accesului la medicamentele de uz veterinar și punerea la dispoziția medicilor veterinari a unui arsenal terapeutic mult mai larg. În acest sens, se simplifică și cerințele pentru medicamentele adresate piețelor limitate.

În plus, este facilitată circulația medicamentelor de uz veterinar între statele membre prin intermediul unor proceduri de autorizare mai bune și reguli clare privind formele moderne de vânzare cu amănuntul. În acest sens, am ajuns la un acord care permite vânzarea cu amănuntul a produselor medicamentoase veterinare pe internet, cu excepția substanțelor antimicrobiene, a produselor psihotrope și a celor biologice imunologice. Într-un mod similar cu ceea ce se întâmplă în cazul produselor medicamentoase de uz uman, Comisia este invitată să adopte orientări care să sprijine statele membre în dezvoltarea unui sistem armonizat de prescripții digitale în Uniunea Europeană.

Este regretabil faptul că o mare parte dintre antibioticele vândute în Uniunea Europeană sunt date animalelor. Este datoria noastră să protejăm eficacitatea antibioticelor în centrele medicale, dar și în ferme. Acest raport prevede măsuri clare pentru o utilizare corectă și adecvată a antibioticelor în fermă, precum și interzicerea utilizării preventive, de rutină, a substanțelor antimicrobiene. Acest lucru este completat cu standarde mai stricte pentru utilizarea tratamentului metaflactant antimicrobian.

În vederea combaterii rezistenței la antimicrobiene, toată lumea ar trebui să fie implicată, inclusiv autoritățile naționale, pacienții, medicii, dar și medicii veterinari, fermierii și consumatorii.

Jasenko Selimovic, *föredragande av yttrande från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling*. – Fru talman! Jag vill börja med att tacka fru Grossetête för väldigt bra arbete och ett fantastiskt samarbete.

Efter att ha börjat med nästan över 1 100 ändringsförslag har vi nu med er hjälp och med hjälp av Mr. Tănăsescu ledning landat i ett mycket bra kompromissförslag. Detta lagförslag kommer att visa sig viktigt inte bara för jordens välbefinnande och läkemedelsindustrins utveckling. Det kommer också att gynna folkhälsan och miljön i Europa.

För min del är det extra glädjande att vi sätter så skarpa krav på användningen av antibiotika. Rutinmässiga, förebyggande behandlingar, lättsinniga gruppbehandlingar ska inte förekomma längre.

Jag är också glad att förslaget innehåller vem som ska ha rätten att förskriva veterinärläkemedel, vilka data som ska samlas, hur de ska användas och hur vi hanterar miljöriskerna i sammanhanget.

Paketet är väl balanserat mellan konsumenthänsyn, hänsyn till förslaget att ge starka incitament till industrin att tillverka medicin, inklusive den generiska industrin, hänsyn till kampen mot antibiotikaresistens och hänsyn till miljön.

Om detta blir slutresultatet kommer vi att ha bidragit till att skapa ökad tillgång till effektiva läkemedel som tillverkas och brukas på ett sätt som inte hotar vare sig folkhälsan, djurhälsan eller vår miljö.

Från ALDE:s sida ställer vi oss bakom detta paket och hoppas också att övriga kollegor gör detsamma.

Stanislav Polčák, *navrhovatel Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova*. – Paní předsedající, já v té jedné minutě, kterou mám, se budu věnovat Evropské agentuře pro léčivé přípravky, chci poděkovat panu zpravodaji Tănăsescu, který akceptoval řadu připomínek z našeho výboru AGRI.

Do jisté míry chci vyjádřit jisté pochybnosti nad tím návrhem Komise, pokud jde o strukturu a výši poplatků hrazených agentuře a způsob, jak jsou stanoveny odměny příslušným orgánům členských států. Nelze, aby tyto odměny byly stanovovány prováděcím aktem. Do stanovení poplatků hrazených agentuře by měl být plně zapojen Evropský parlament, jako je tomu v případě právní úpravy farmakovigilance. A to formou plnohodnotného spolurozhodování. To je již v návrhu zprávy pana Tănăsescu.

Je nutné vložit do nového nařízení řadu odkazů právě na veterinární léčivé přípravky a jasně vymezit úlohu Evropské agentury pro léčivé přípravky při registraci veterinárních léčivých přípravků a dohledem nad nimi prostřednictvím centralizovaného postupu. Chci podpořit požadavek, aby nová opatření brala v potaz specifické rysy veterinárního odvětví a aby poplatky byly pro toto odvětví dostupné.

Alberto Cirio, *a nome del gruppo PPE*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto voglio ringraziare i colleghi, in particolare la collega Grossetête, con cui abbiamo fatto un lavoro lungo e importante in commissione. Erano tanti gli emendamenti ma io credo che si sia trovato un punto di equilibrio, un punto di compromesso significativo.

Quello che, io credo, debba essere rimarcato è che qui parliamo evidentemente di nuove regole, di nuovi regolamenti e, subito, a qualcuno può venir la paura, di nuove regole, dell'Europa che imponga nuove regole in un settore già fortemente burocratizzato, purtroppo, come quello dell'agricoltura e dell'allevamento. Invece, l'impostazione che è stata data a questo lavoro è un'impostazione esattamente contraria, nel senso che qui si tratta di nuove regole che però sono state verificate sul campo, per cui non costituiscono in alcun modo un'ulteriore burocratizzazione del sistema ma, ancor di più, sono regole che vanno verso una armonizzazione europea complessiva e credo che da questi banchi, in questa occasione, sia anche doveroso ricordare come noi, quando parliamo di allevatori, parliamo di un settore come quello del latte, che in Italia, ma non soltanto in Italia, in diversi Paesi europei, è veramente oggi in ginocchio. Sta vivendo una crisi davvero drammatica.

Queste nuove norme, in qualche modo, aiuteranno questo settore. Innanzitutto perché sono nuove norme che creeranno dei regolamenti uguali per tutti in Europa, per cui tutte le realtà europee che dovranno produrre latte e allevare animali avranno la stessa e medesima regolamentazione. Perché, capite, che se le regole non sono uguali o non vengono fatte rispettare nello stesso modo, si arriva a far sì che qualcuno può produrre latte a un prezzo inferiore rispetto a quello che magari può essere prodotto in Italia.

Ecco, in questa ottica, invece, un nuovo regolamento che accomuna tutti sotto il medesimo cappello, io credo possa essere un elemento di vantaggio e soprattutto un ulteriore segnale che noi non possiamo lasciare sole le nostre aziende agricole: dobbiamo sostenerle, perché la crisi che stanno vivendo è davvero una crisi dura e difficile.

Karin Kadenbach, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Wir haben diese Woche ja schon das Tiergesundheitsgesetz beschlossen, in dem es darum ging, in erster Linie auch die Verbindung von Tiergesundheit, Tierschutz und öffentlicher Gesundheit aufzuzeigen, durch gute Tierhaltepraxis und durch einen umsichtigen Einsatz von Tierarzneimitteln. Im Sinne dieses umsichtigen Tierarzneimittelsatzes wurde dieses Arzneimittelgesetz auch von Madame Grossetête und allen Schattenberichterstatern verhandelt. Ich bin sehr dankbar, dass es gelungen ist, diese Kompromisse auszuverhandeln, weil sie wirklich den Gedanken weitertragen, dass es notwendig ist, Tiergesundheit und Menschengesundheit vor allem beim Einsatz von Medikamenten gemeinsam zu betrachten.

Wir müssen Tierarzneimittel und Humanarzneimittel auseinanderhalten und jene speziellen Arzneimittel für den Menschen wirklich auch für den Menschen zurückbehalten. Wir müssen aber auch Innovationen fördern. Wir müssen dazu beitragen, dass vor allem jene, die diese Arzneimittel verschreiben, sie nicht unbedingt auch verkaufen und daran verdienen, sondern dass in diesem Zusammenhang ganz klare Regeln bestehen. Es war auch notwendig, dass wir hier den Internethandel, vor allem auch für Antibiotika, verboten haben.

Dieses Gesetzespaket enthält vieles, auf das wir stolz sein können. Es wird die Verbesserung der Verfügbarkeit ermöglichen, es wird Innovationen ermöglichen. Es soll natürlich auch dazu beitragen, den Kampf gegen die Antibiotikaresistenzen verstärkt auf allen Ebenen, nämlich auch in der Tierarzneimittelverschreibung, fortzusetzen. In diesem Sinne bin ich davon überzeugt, dass wir den richtigen Weg eingeschlagen haben, und ich hoffe auf breite Zustimmung bei der Abstimmung.

Bolesław G. Piecha, *w imieniu grupy ECR*. – Pani Przewodnicząca! Sprawozdanie pani Grossetête i pana Tănăsescu przyjmuję z dużym zadowoleniem i pozytywnie oceniam prace, jak również atmosferę towarzyszącą na drodze poszukiwania kompromisów. Kiedy mamy na myśli weterynaryjny produkt leczniczy, to mam na uwadze przede wszystkim prace, które dotyczyły trudnego i skomplikowanego procesu, mającego na celu nie tylko szeroko rozumiane bezpieczeństwo i ochronę zwierząt, jak w pierwszej kolejności wskazuje treść sprawozdania, ale również procesu ochrony zdrowia ludzi, bezpieczeństwa żywności i licznych aspektów ochrony środowiska.

W mojej opinii bezpieczeństwo powinno być traktowane priorytetowo i mam tu na myśli różne aspekty bezpieczeństwa. Po pierwsze: lek bezpieczny i skuteczny dla zwierzęcia, bezpieczny dla człowieka jako użytkownika, który stosuje ten lek dla zwierzęcia, bezpieczny dla człowieka jako konsumenta żywności, czy wreszcie bezpieczny dla człowieka jako pacjenta, zwłaszcza gdy musimy ograniczać narastanie oporności drobnoustrojów na antybiotyki; również lek bezpieczny dla środowiska.

Z całym przekonaniem popieram mechanizmy kaskadowe, mające na celu ograniczenie używania i stosowania zwłaszcza antybiotyków. Należy wprowadzić jasne zróżnicowanie pomiędzy leczeniem, metafilaktyką i profilaktyką antybiotykową, która zresztą w tym dokumencie jest zakazana – i bardzo dobrze. Uregulowaniu uległy również kwestie prawne i handlowe. Wiele niepokojów budziły rozwiązania dotyczące pozwolenia na dystrybucję leków oraz kryteria pozwalające na reklamę. W mojej opinii są to poważne wyzwania, które dotyczą nie tylko weterynaryjnych produktów leczniczych. Reklama produktu i dystrybucja, zwłaszcza przez internet, stanowi poważne wyzwanie. Musimy pamiętać również o ważnym temacie, jakim jest ochrona danych, gdyż złe przepisy w tym zakresie mogą gasić działania innowacyjne, tak niezbędne na tym polu.

W jednej sprawie mam jako lekarz inne zdanie: nie mogę zgodzić się ze szczególnymi propozycjami poprawek do tego sprawozdania. Moje wątpliwości budzą zwłaszcza pojawiające się liczne odniesienia do tzw. leków homeopatycznych. Mam wrażenie, że bardziej przeważały względy ideologiczne niż naukowe. Nauka nie daje jasnych dowodów, potwierdzających skuteczność leków homeopatycznych u zwierząt. U ludzi liczy się efekt placebo lub wiara w skuteczność leków. Czy podobny mechanizm działa u zwierząt – nie wiem, ale bardzo poważnie wątpię.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu)).

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Jómagam is, megnyugtatom a képviselő urat, jómagam is nagyon-nagyon alapos és szép munkának tartom, amit a szerkesztők csináltak. Inkább a jövő vonatkozásában szeretnék Önnek egy kérdést föltenni, hogy vajon Ön tudná-e támogatni azt, hogy az Európai Parlament a jövőben később egy közelebbi együttműködést dolgozzon ki az Európai Gyógyszerügynökséggel, így benne lennénk a folyamatban is, és nem csak időről időre ellenőriznénk.

Bolesław G. Piecha (ECR), *odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Obie instytucje na dzisiaj, drogi Kolego, są przedmiotem tej instytucji, ponieważ EMA jest częścią wykonawczą Komisji Europejskiej. Ja rozumiem, że powinna być pewna jedność w weterynaryjnym produkcie leczniczym i w ludzkim produkcie leczniczym, takie propozycje są i w wielu krajach istnieją agencje, które zajmują się zarówno lekami dla ludzi, jak i lekami dla zwierząt. Ponieważ koincydencja, czyli równość tych zdarzeń, ich wzajemne interakcje, oddziaływania są jednoznaczne. Zgodzę się z taką propozycją.

Gesine Meissner, *im Namen der ALDE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Ich möchte mich zunächst ganz herzlich bei den beiden Berichterstattem bedanken, Herrn Tănăsescu und Frau Grossetête.

Es ist tatsächlich so, dass mit diesen beiden Berichten, mit dieser Gesetzgebung, etwas ganz Entscheidendes verbessert wird, was jetzt auch die Antibiotikaresistenz, die wir sehr viel diskutieren, verbessert. Das hat einmal damit zu tun, dass beim Bericht Tănăsescu jetzt tatsächlich die Zulassung von Human- und Tierarzneimitteln, die im Moment noch in einer Verordnung ist, getrennt wird. Das macht absolut Sinn, dass man gleichzeitig eben auch eine Anpassung an den Lissabon-Vertrag vornimmt, dass auch die Gebühren für die Zulassung bei der EMA, wie wir das wollen, dann im Mitbestimmungsverfahren gemacht werden. Das sind alles Dinge, die sinnvoll sind.

Ich denke mal, vielleicht noch wichtiger – das ist auch der größere Bericht – ist der Bericht von Frau Grossetête. Da ist es tatsächlich so, dass man Prophylaxe, Metaphylaxe und Behandlung sehr genau bearbeitet. Bei der Prophylaxe sagt man, es soll gar keine kritischen Antibiotika mehr geben, es soll generell keine prophylaktische Verabreichung über das Futter mehr erlaubt sein, höchstens, wenn zum Beispiel ein Tier direkt vor einer OP steht.

Die Antibiotikavergabe an soll Tiere dann auch nur in direkter Behandlung durch Tierärzte fachkundig erfolgen dürfen. Wichtig finde ich auch das Kaskadensystem, dass man gesagt hat, einige Antibiotika sollen wirklich nur für die Behandlung beim Menschen vorgesehen bleiben, damit sie auch wirklich eine Wirkung haben, wenn sie beim Menschen eingesetzt werden.

Dann heißt es ja auch, wenn zum Beispiel ein Tierarzneimittel in einem Mitgliedstaat nicht da ist, dann kann man auch ein anderes nehmen, ein anderes spezielles, das in anderen Mitgliedstaaten da ist. Man kann im Einzelfall auch Humanmedikamente mit verabreichen oder etwas individuell Gefertigtes. Aber im Grunde genommen sollte man natürlich immer das Tierarzneimittel nehmen, das gerade für diesen speziellen Fall gedacht ist.

Ich persönlich finde es auch – im Gegensatz zu einem Vorredner – absolut richtig und wichtig, dass auch homöopathische Mittel in Zukunft zugelassen sind, denn – da kann man lange darüber streiten, ob es wissenschaftlich erwiesen ist oder nicht – es hat schon sehr gute Erfolge damit gegeben. Ich denke, wir sollten alles erlauben, was möglich ist, um Tiere zu behandeln, ohne eben weitere Antibiotikaresistenz zu züchten.

Merja Kyllönen, *GUE/NGL-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, ensinnäkin lämpimät kiitokset esittelijöille ja kaikille kollegoille pitkään kestäneestä hyvästä yhteistyöstä tämän asian parissa.

Kun puhumme eläinlääkinnästä, puhumme väistämättä antibiooteista, ja on muistettava, että tässä asiassa käsitellään myös eläinlääkintätuotteiden saatavuutta, hallinnollisia kysymyksiä ja myös kilpailuun ja innovaatioihin liittyviä asioita. Mietintöluonnoksessa antibiootien määräämiselle ja myymiselle on määritetty selkeät ehdot. Komission alkuperäinen ehdotus olisi poistanut mahdollisuuden kansalliseen mikrobilääkkeiden käytön rajoittamiseen, mikä olisi heikentänyt tilannetta esimerkiksi kotimaassani Suomessa.

Tahdon lämpimästi kiittää kaikkia toimijoita, että valiokuntakäsittelyn aikana asia ratkaistiin ja meillä on mahdollisuus käyttää myös tiukempaa sääntelyä alueellamme. Suomessa ja muissa Pohjoismaissa eläintautien hoitoon käytettäviä antibiootteja saa vain eläinlääkäri määräyksestä ja kiitos pitkien varoaikojen ja tiukan kontrollin suomalainen liha tai maito ei pullistele antibioottijäämiä.

Silloin, kun asiat on tehty fiksusti aiemmin, niin on syytä pitää huoli, että näin voidaan tehdä jatkossakin. Lämmin kiitos kaikille toimijoille vielä kerran, ja muistetaan, että terveet, hyvin hoidetut eläimet ovat kaiken lähtökohta.

Martin Häusling, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Ich darf mich auch zunächst einmal bei der Berichterstatteerin und bei den Kollegen ganz herzlich bedanken, dass wir so hervorragend zusammengearbeitet haben. Wir haben den Vorschlag der Kommission deutlich besser gemacht, muss ich sagen. Ich finde, man muss natürlich auch darauf hinweisen, dass wir auch handeln müssen. Wir haben Zustände, die wir nicht akzeptieren können. Dass immer noch doppelt so viele Antibiotika in der Tierhaltung – übrigens überwiegend in der Mast – eingesetzt werden wie in der Humanmedizin, ist auf Dauer nicht akzeptabel. Wir haben das Problem der Resistenzen. Wir haben in Europa 26 000 Tote durch Antibiotikaresistenzen. Dazu trägt auch der unverantwortliche, übermassive Einsatz in der Tierhaltung einen Teil bei. Deshalb müssen wir an die Themen Prophylaxe und Metaphylaxe herangehen. Es werden zu viele Antibiotika bei eigentlich gesunden Tieren eingesetzt. Das hat etwas mit falschen Haltungsbedingungen und mit falschen Rassen zu tun, und dieses Problems nimmt sich auch dieser Vorschlag an, dass wir das in Betracht ziehen, um weniger Antibiotika einzusetzen. Ich halte das für extrem wichtig.

Wir müssen auch über Reserveantibiotika reden. Reserveantibiotika gehören wirklich der Humanmedizin vorbehalten. Da dürfen wir keine Kompromisse machen.

Wir müssen auch bei der Datenerhebung besser werden in der Europäischen Union, da gibt es eine unzureichende Datenerhebung. Und wir müssen uns auch mit den Umweltauswirkungen der Antibiotika auch und gerade bei der Herstellung und bei der Anwendung beschäftigen.

Einen Punkt möchte ich noch ansprechen. Der Kollege von der ECR ist jetzt leider weg. Wir dürfen homöopathische Mittel in der Verordnung nicht diskriminieren. Wir müssen sie als gleichwertig anerkennen, und wir müssen alles, was Alternativen zu Antibiotika stärkt, in den Vordergrund stellen. Deshalb bitte ich Sie, den Änderungsanträgen 115 und 116 zuzustimmen, damit Homöopathie nicht gefährdet wird.

Piernicola Pedicini, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, considero il testo approvato in commissione ENVI un buon testo e ringrazio la collega Grossetête che ha consentito a tutti i gruppi di apportare modifiche per migliorare ulteriormente il contenuto della proposta della Commissione. Va detto che la Commissione più volte ha sottolineato che lo scopo principale della proposta era stimolare la competitività, stimolare l'innovazione e, soprattutto, migliorare il funzionamento del mercato interno.

Secondo noi invece il futuro assetto legislativo in materia di medicinali veterinari deve avere principalmente l'obiettivo di tutelare la salute pubblica e il benessere animale. Già nella mia relazione d'iniziativa sulla sicurezza dei pazienti avevo ricordato l'importanza di affrontare la resistenza agli antibiotici anche in tema di medicine veterinarie. Perciò siamo molto soddisfatti, perché la profilassi routinaria è bandita e perché l'uso degli antibiotici in via a metafilattica è ristretto solo ai casi di animali clinicamente malati.

Tuttavia, a nostro avviso, per trovare nuovi antibiotici efficaci, occorre impedire l'uso e l'abuso del monopolista farmaceutico, che impone il proprio prezzo in virtù delle leggi del diritto d'autore. Il gioco dell'industria è quello di sfruttare determinate sostanze il più a lungo possibile, senza stimolare la vera ricerca. Il testo attuale in questo va migliorato, perché estende da 10 a 18 anni, il periodo in cui l'industria può sfruttare in via esclusiva un nuovo farmaco.

Questo va contro le regole della concorrenza e impedisce a piccole e medie imprese che producono medicinali generici di entrare nel mercato, facendo abbassare i prezzi. Siamo contro l'*evergreening* perché vuol dire accesso limitato ai farmaci generici, con impatto inaccettabile per la salute e per il benessere degli animali.

Mireille D'Ornano, au nom du groupe ENF. – Madame la Présidente, après de longues négociations conduites par notre collègue Françoise Grossetête, que je remercie chaleureusement pour son travail et sa recherche de consensus, nous devons encore débattre d'un texte très sensible. Malgré nos compromis, je me dois d'émettre encore quelques réserves. Tout d'abord, les animaux qui ont subi des essais cliniques ne devraient pas être réintégrés dans la chaîne alimentaire. Quand on admet un délai de précaution, cela signifie que l'on admet aussi un risque. Or, nous ne pouvons pas maintenir ce risque dans le domaine de la sécurité alimentaire.

Par ailleurs, la vente en ligne de médicaments vétérinaires doit être davantage encadrée. Ne doivent pas être vendus sur l'internet les médicaments qui requièrent une prescription par des vétérinaires ou des professionnels habilités, et j'insiste sur ce point. Cette restriction permet de préserver deux piliers du secteur: d'une part, le maillage sanitaire assuré par nos vétérinaires, dont il faut soutenir l'action et protéger la profession – c'est grâce à ces vétérinaires que l'on a réduit la consommation d'antibiotiques en France, notamment; d'autre part, la qualité de nos élevages, que nous ne pouvons pas brader par une dérégulation favorisant la contrefaçon et les délivrances multiples du fait de l'absence de contrôle.

Enfin, je m'oppose à ce que les viandes issues d'animaux traités par des professionnels autres que les vétérinaires soient autorisées à l'exportation au sein du marché intérieur. Nous avons connu de trop graves crises alimentaires liées au défaut de traitement et à la dérégulation du secteur des médicaments vétérinaires. Aussi restons vigilants et prudents.

Peter Liese (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte mich bei beiden Berichterstatern, aber besonders bei Françoise Grossetête, bedanken und ihr ein großes Kompliment machen, denn das ist ein sehr, sehr umfangreiches technisches Dossier, und sie hat uns sehr gut durch die schwierigen Verhandlungen geleitet. Es ist ein guter Bericht, und wir sollten ihm mit großer Mehrheit zustimmen.

Ich möchte vor allen Dingen über das Thema Antibiotikaresistenzen sprechen. Nach Angaben der Kommission und der Weltgesundheitsorganisation sterben jedes Jahr 25 000 Menschen, weil Antibiotika ihre Wirkung verlieren, weil sie an Keimen erkranken, gegen die nichts mehr hilft.

Da müssen wir auch in der Tiermedizin ansetzen – ich komme gleich noch auf die Humanmedizin. Vieles ist schon gesagt worden. Ich möchte die Kommission und dann auch den Rat, wenn wir in den Trilog gehen, bitten, sich besonders die Änderungsanträge 245 und 246 anzusehen. Dort geht es darum, dass wir nicht nur die Antibiotikagabe erfassen – das ist schon im Kommissionsvorschlag drin –, sondern dann auch Konsequenzen ziehen, wenn ein Landwirt deutlich mehr Antibiotika einsetzt als andere vergleichbare Betriebe.

Das gibt es schon in einigen Mitgliedstaaten, und die Tierärzte sagen mir, die Landwirte kommen präventiv und sagen, bevor der Amtstierarzt kommt und mir vorschreibt, was ich zu tun habe, sag du mir doch lieber, wie ich durch bessere Hygiene, bessere Zucht und so weiter vermeiden kann, dass ich so viel Antibiotika einsetze. Ich glaube, das sollten wir europaweit einführen.

Ein Wort noch zur Humanmedizin. Wenn jährlich 25 000 Menschen sterben, dann müssen wir auch da gucken, wo die Menschen behandelt werden. Die Verschreibungspraxis in der Humanmedizin ist immer noch zu großzügig, die Hygiene in den Krankenhäusern lässt zu wünschen übrig. Aber wir brauchen auch Innovation. Auch wenn wir noch so gut werden: Wir haben die resistenten Keime ja schon und wir haben leider nicht genügend moderne Antibiotika. Deswegen möchte ich Ihre Aufmerksamkeit auf Änderungsantrag 22 lenken. Wir brauchen nicht nur Innovation in der Tiermedizin, sondern ganz besonders in der Humanmedizin. Ich bitte die Kommission, dort möglichst schnell einen konkreten Vorschlag vorzulegen.

Biljana Borzan (S&D). – Gospođa predsjednice, cijenjene kolegice i kolege, ova regulativa uređuje odnose u distribuciji i upotrebi veterinarskih lijekova, no moj fokus bio je na suzbijanju antimikrobijalne otpornosti.

Važno je da regulativa sadrži odredbu o zabrani određenih antibiotika u veterinarstvu kako bi se sačuvali za ljudsku upotrebu. No, da bi to imalo smisla ona mora biti retroaktivna, dakle uključivati obvezu povlačenja s tržišta onih rezervnih antibiotika koji su već u prodaji.

Nadalje, ključno je vezivanje distribucije antibiotika uz recept izdan od ovlaštene osobe. Isto tako, kako bi se spriječila moguće zloupotrebe u interesu javnog zdravlja je da se zabrani online prodaja antibiotika.

Ljudsko i životinjsko zdravlje su radi naših prehrambenih navika i intenzivnih metoda uzgoja sve povezani i zato problem antibiotika moramo rješavati kroz pristup „jednog zdravlja”. Zvona za uzbunu već odavno zvene i buduće generacije će se možda pitati je li moguće da smo zbog profita upropastili jedno od najvećih dostignuća u medicinskoj znanosti. Kroz ovaj zakon Europska unija ima izvanrednu priliku dati svoj doprinos globalnim naporima u očuvanju učinkovitosti antibiotika.

Zaključno, smatram da je prijedlog regulative koji izlazi iz Parlamenta dobro osmišljen i da će doprinijeti boljoj zaštiti životinjskog i ljudskog zdravlja.

Julie Girling (ECR). – Madam President, much of the parliamentary discussion and indeed contact from the public has been around antimicrobial resistance. Of course this is important and I completely endorse the approach taken by the rapporteur in terms of the restriction on prophylactic use, but there are other things in this report and I particularly wanted to say thank you to the rapporteur and the team of shadows for listening to calls from the UK where we are asking to continue our long-established and very well-thought-of practice of using specially qualified persons.

I welcome this flexibility and the recognition that one-size-fits-all does not always work, especially given the background of the referendum debate in the UK – it gives me something very positive to say.

Can I just end my time by urging colleagues not to vote for the retable GM banning amendment. This would take 19 well used veterinary products off the market. It is a dangerous precedent. We should make a very clear distinction between GM crops and GM science for medicine.

Jan Huitema (ALDE). – Beste commissaris, beste collega's, volgens voorspellingen van de OESO zal het antibioticagebruik in amper één generatie wereldwijd met 67 procent toenemen. Zowel veterinair als humaan moet er daarom actie worden ondernomen. Het is onverantwoord om slechte huisvesting voor dieren te compenseren met het preventief gebruik van antibiotica.

Daarnaast is verder onderzoek naar nieuwe antibiotica, diergeneesmiddelen en vaccins cruciaal. Het gebruik van genetische modificatie moet daarbij mogelijk blijven, net zoals bij humane medicijnen het geval is. Door deze technologie wordt bijvoorbeeld insuline voor diabetespatiënten geproduceerd. In sommige gevallen is een GMO-medicijn of -vaccin zelfs de enige oplossing. De amendementen die genetische modificatie willen verbieden zetten daarom zowel de volksgezondheid als de gezondheid van dieren op het spel en hebben geen basis in de realiteit.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Este regulamento contém aspetos positivos. Garantir a produção de medicamentos veterinários seguros, eficazes e acessíveis, constitui um objetivo importante para os nossos produtores. A introdução da questão dos medicamentos genéricos, das resistências antimicrobianas ou dos pequenos mercados, são elementos importantes que vão no sentido correto.

Pensamos, no entanto, que o mesmo poderia ir mais longe, não fosse a pressão das empresas multinacionais que pretendem alongar ao máximo os seus privilégios, capturando rendas monopolistas, se possível, até à eternidade.

Poderia ter-se ido mais longe numa maior generalização do método centralizado, a nosso ver o único que salvaguarda os interesses dos países mais pequenos e que evita que as multinacionais disponibilizem os seus produtos apenas nos mercados mais rentáveis.

Sejamos, no entanto, claros. A grande preocupação com a segurança e com uma boa aplicação dos medicamentos veterinários não se resolve apenas com este regulamento, resolve-se atacando-se o problema na raiz que reside numa Política Agrícola Comum, essencialmente produtivista, que promove a monocultura intensiva e destrói a pequena e média agricultura familiar europeia.

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Madam President, the link between the overuse of antibiotics on farms and the growth in resistant bacteria was put starkly by the UK's Chief Medical Officer, Liam Donaldson, who said that every inappropriate use of antibiotic in animals is potentially signing the death warrant for a future patient.

With a range of medical organisations raising the alarm about the spread of antibiotic resistance, it is incumbent upon European policymakers to introduce strict regulation of their use, both in humans and in animals. At present, antibiotics can be prescribed to all animals on a farm if only one animal is sick, and can be given to animals that show no sign of disease but are merely at risk of catching an infection. We are pleased that the new regulations will ban this sort of routine use of antibiotics.

As Greens, we are determined that the use of antibiotics should not be a substitute for good animal husbandry. When animals are kept in insanitary conditions in overcrowded sheds, their health inevitably suffers and infections spread more easily. Less intensive farming practices would ensure better lives for animals, as well as reducing the demand for antibiotics.

Julia Reid (EFDD). – Madam President, we in UKIP believe that the responsible use of all veterinary medicines in the UK is of great importance, especially for those drugs used in British livestock, where it is vital that our farmers are able to maintain the high standards of food safety, animal health and welfare for which we are well known. However, I do not believe that veterinary medicine should be used to improve performance or to compensate for poor animal husbandry. I think that all veterinary medicines, especially antibiotics, should be used responsibly, under veterinary care and according to licencing conditions. However, current EU legislation, which came into force in 2001 and 2004, has caused the UK a number of problems, in particular the high costs due to the considerable administrative burden imposed by Brussels. Thus we in UKIP oppose the creation of a new regulatory framework that we believe will be as damaging as the old one. UKIP believes that only the UK Government should be able to legislate in this area, and post-Brexit they will.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, anch'io voglio ringraziare moltissimo i due relatori, Françoise Grossetête, per il lavoro straordinario svolto. Hanno però parlato ampiamente della sua relazione anche il collega Liese e gli altri colleghi che sono intervenuti, per cui, se permettete, volevo focalizzarmi anche su un altro aspetto. Perché noi, con il voto di domani, faremo veramente un primo passo, anche verso la modifica del processo attraverso il quale le medicine vengono approvate a livello europeo e potremo, votando infatti gli emendamenti al regolamento, fare un primo passo verso una riduzione drastica, mi auguro, dei tempi che passano tra l'autorizzazione della commercializzazione di un nuovo farmaco e le decisioni dei singoli Paesi sul relativo rimborso.

L'attuale procedura, infatti, crea differenze molto marcate nella tempistica di accesso ai nuovi farmaci, perché lo stesso farmaco è valutato per la sua efficacia 28 volte, una volta per ogni Stato membro, pur basandosi sempre sugli stessi dati. È rimasto classico e drammaticamente conosciuto il caso del Trastuzumab, un farmaco efficace contro un particolare tumore al seno, talmente efficace da diventare lo standard per la cura di questo tipo di tumore al seno, tanto efficace da essere incluso nella lista dei farmaci essenziali dall'Organizzazione mondiale della Sanità, ovvero la lista delle medicine che dovrebbero essere accessibili in tutti i paesi del mondo, ma per arrivare in alcuni paesi ed essere veramente utilizzato e rimborsato, ci sono voluti a volte anche più di 10 anni.

Quindi mi auguro veramente che questo primo passo, ci indichi una strada nuova per superare queste difficoltà.

Susanne Melior (S&D). – Frau Präsidentin, verehrter Herr Kommissar, meine Damen und Herren! Wir haben heute eine ganz wichtige Verordnung hier in der Debatte. Es ist zu dem auch für mich wichtigsten Punkt, nämlich Antibiotika, schon sehr viel gesagt worden. Ich will es dennoch einmal wiederholen und ganz klar sagen: Antibiotika sind eben keine Masthilfe, und sie sind auch kein Ersatz für schlechte Tierhaltung. Das müssen wir ganz deutlich festschreiben und hier auch nochmal festhalten.

Reserveantibiotika – das sagt schon das Wort – müssen für die Humanmedizin auch die Reserve sein. Ich bin sehr froh, dass wir in der Verordnung jetzt ein umfassendes Monitoring festhalten und damit auch für alle Mitgliedstaaten festschreiben, dass der Einsatz von Antibiotika aufgezeichnet werden muss.

Ich bin auch froh und danke beiden Berichterstattern dafür ausdrücklich und sehr herzlich, dass es gelungen ist, dass wir auch die Umweltauswirkungen von der Herstellung bis zum Verbringen der Reste auf dem Acker jetzt mit aufnehmen und dass wir hier auch ganz genau kucken, was wir an Umweltauswirkungen haben und wie wir damit umgehen können.

Vielen herzlichen Dank nochmal an Sie. Wir haben einen ganz wichtigen Schritt getan für einen neuen Umgang mit Tierarzneimitteln.

Bas Belder (ECR). – Als ECR-schaduwrapporteur in de landbouwcommissie hecht ik groot belang aan dit dossier over diergeneesmiddelen.

Het gaat erom dat het wetgevingskader de ontwikkeling van nieuwe diergeneesmiddelen stimuleert. Daarbij hoort een redelijke periode van gegevensbescherming, zoals ook vermeld door de rapporteur. Ook vermindering van administratieve lasten is belangrijk. Het is een goede zaak dat bedrijven straks de mogelijkheid krijgen een decentrale marketing autorisatie om te zetten in een centrale autorisatie.

Verantwoordelijk gebruik van antibiotica is een gezamenlijke opgave. Ik ben blij dat die bewoording over gezamenlijkheid is overgenomen in de tekst. Ik wijs er wel op dat reeds gerealiseerde reducties in antibioticagebruik in enkele lidstaten erkend dienen te worden in toekomstige doelstellingen voor reductie. Want een gezamenlijke inspanning en een gelijk speelveld zijn nodig voor het behalen van een doeltreffend en blijvend resultaat.

Fredrick Federley (ALDE). – Fru talman! Det är ett stort steg som vi kommer att ta idag. Det är en kamp som många har bedrivit under en lång tid. Jag vill särskilt nämna två före detta kollegor, Marit Paulsen från Liberalerna i Sverige och Karl-Erik Olsson från mitt eget liberala parti Centerpartiet som redan på nittioalet började den här kampen.

När vi pratar om europeiska mervärden kan jag instämma i den hyllningskör som kommer från nästan varenda partigruppering här. Vi är några som också jobbar vidare med detta i rättsakten om foder som innehåller läkemedel, som vi ska ta lite senare i år.

Ska vi klara att bevara det viktigaste instrumentet vi har i vår hantering av vår hälsa – dvs. antibiotika, som gör det möjligt för oss att göra kirurgiska ingrepp, som gör att lunginflammation inte är en dödshotande sjukdom, men som också gör att man inom jordbruket ska kunna veta att det inte finns risk för att samtliga djur i de besättningar man har dör för att antibiotikan inte fungerar, för att vi kan hålla resistensen tillbaka – har vi verkligen skapat ett europeiskt mervärde för både jordbrukssektorn och för människosläktet.

Tack fru Grossetête för ditt arbete. Jag ser fram emot att se resultatet.

Norbert Lins (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst möchte ich mich ganz herzlich bei unserer Berichterstatteerin, Françoise Grossetête, bedanken. Ich glaube, hier liegt ein sehr guter Bericht vor.

Wirksame Medikamente für Tiere zur Verfügung zu haben und Antibiotikaresistenzen einzudämmen, sind die beiden zentralen Ziele dieses Verordnungspakets. Ich bin überzeugt, dass mit dem vorliegenden Text beides gut gelingen kann. Unternehmen werden zu Forschung und Innovation ermutigt, und der Einsatz von Antibiotika wird sehr stark eingegrenzt.

Der prophylaktische Antibiotikagebrauch wird auf ein absolutes Minimum beschränkt und die routinemäßige Anwendung komplett untersagt. Für die Reserveantibiotika soll die Kommission eine Liste erstellen. Um für Haus- und Nutztiere eine wirksame Behandlung zu gewährleisten, können auch komplementäre Therapierichtungen –ich denke zum Beispiel an homöopathische Medikamente – eine wichtige Rolle spielen. Das sehe ich offensichtlich anders als der Kollege vorher von der ECR.

Nicht zuletzt im Kampf gegen die zunehmende Ausbreitung von Antibiotikaresistenzen können Homöopathika eine gute Alternative darstellen. Aus diesem Grund mache ich mich für deren erleichterte Registrierung beziehungsweise Zulassung stark.

In meinen Augen macht es sehr viel Sinn, die Tierarzneimittelverordnung und die Arzneifuttermittelverordnung als ein gemeinsames, in sich schlüssiges Paket zu sehen. Deshalb begrüße ich, dass uns das in den Definitionen auch gelungen ist. Außerdem stärken wir die Rolle des Tierarztes – seiner Rolle wird verantwortungsvoll Rechnung getragen.

Jytte Guteland (S&D). – Fru talman! Den ökade resistensen mot antibiotika i samhället och naturen är ett enormt problem som det hittills talats för lite om, och därför är det här betänkandet ett steg i rätt riktning.

Infektioner som orsakas av resistenta bakterier blir svårare att behandla, och redan idag ser vi förödande konsekvenser av detta, bl.a. kan för tidigt födda barn, sjuka och äldre drabbas av det fruktansvärda att man inte kan få hjälp idag.

På europeisk nivå krävs nu ett ordentligt och starkt regelverk för att minska antibiotikaresistensen bland både djur och människor. Europa behöver en tydlighet i att vi inte vill ha rutinmässig onödigt profylax med antibiotika av djur som är friska. Utgångspunkten måste vara att det bara är sjuka djur som ska medicineras, när behov finns. Därför vill jag säga att den lagstiftning som vi ska rösta om imorgon är ett steg i rätt riktning, men vi måste också se till att få ett förbud mot profylax, mot antibiotika som ges i förebyggande syfte.

Pilar Ayuso (PPE). – Señora Presidenta, señor Comisario, yo también quiero felicitar, por supuesto, a mi compañera la señora Grossetête: ha tenido una cantidad ingente de enmiendas, pero su gran espíritu de consenso y su buen hacer han hecho que este informe sea un gran informe y un buen informe.

Se ha resuelto la necesidad que existía de diferenciar claramente en este Reglamento las diferentes formas de tratamiento: el curativo, el de control y el preventivo o profilaxis. Hay que reducir la carga administrativa porque esto no favorece a la administración, pero también hay que mantener garantías de calidad, eficacia, seguridad y correcta información de los medicamentos veterinarios.

En lo que respecta a la disponibilidad de medicamentos veterinarios, es una cuestión nada menor y hay que buscar soluciones para determinadas especies y patologías que llamamos «especies menores» y «usos menores». Para estos casos concretos, sí que es importante apoyar las medidas destinadas a incentivar la innovación.

Por último, es muy importante que se haya modificado la propuesta para posibilitar a los veterinarios el uso de medicamentos para especies e indicaciones que no están incluidas en las recomendaciones del fabricante.

En resumen, yo creo que hay que mantener un sistema de prescripción en cascada e incluso recurrir a los medicamentos de uso humano; como último recurso, eso sí, y solo cuando no exista una alternativa mejor. Creo que esto es de vital importancia y es una tarea que debe hacer el experto veterinario.

Christel Schaldemose (S&D). – Fru Dormand! Jeg vil også sige tak til ordføreren for at have gjort et rigtig godt stykke arbejde. Jeg støtter fuldt ud den tekst om veterinærlægemidler, som vi skal stemme om i morgen, og glæder mig over, at det er første gang, vi seriøst adresserer antibiotikaresistensen i en EU-lovgivning. Det er nødvendigt, for ca. 25 000 mennesker dør om året, fordi vi har udviklet resistens og derfor ikke kan behandle tilstrækkeligt mod infektioner. Denne resistensudvikling er bl.a. kommet, fordi vi i landbruget har set et overforbrug af antibiotika. Derfor glæder det mig, at vi tager et skridt i den rigtige retning ved at komme tættere på et egentligt forbud mod profylaktisk brug. Vi skal ikke give antibiotika til raske dyr, kun til syge dyr. Jeg havde egentlig også allerhelst set, at vi havde lavet et egentligt forbud mod, at dyrelæger må sælge den medicin, de udskriver, men det kom vi ikke i mål med. Det kan vi måske tage næste gang. Jeg støtter teksten og håber, at dette betyder, at vi nu for alvor kan tage fat på kampen mod antibiotikaresistens i Europa.

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Graag zou ook ik de rapporteur willen bedanken voor het schitterende werk dat zij heeft geleverd. Belangrijk is dat de organisatie van de markt met dit verslag een stuk efficiënter wordt geregeld.

Voor mij echter springen de maatregelen eruit die in het kader van de strijd tegen de antibioticaresistentie worden genomen. Door een grootschalig antibioticagebruik, ook preventief bij gezonde dieren, worden steeds meer bacteriën resistent en daardoor vermindert het effect van sommige antibiotica. Nu ook de ontwikkeling van nieuwe soorten antibiotica sputtert, zorgt dat terecht voor ongerustheid. Alle betrokken actoren binnen de sector zijn het erover eens: het gebruik van antibiotica moet omlaag, maar een volledig verbod, zoals sommige collega's voorstelden, is volgens mij een brug te ver.

Zorgvuldig en verantwoord gebruik van antibiotica is noodzakelijk. Dit verslag huldigt dat uitgangspunt. Het routinematig, preventief antibiotica toedienen wordt aan banden gelegd. Dat is een uitstekende zaak, want zo worden kwalijke toestanden vermeden, zoals pasgeboren biggen met resistente bacteriën. Een volledig verbod op het preventief gebruik is er echter niet gekomen en dat getuigt, denk ik, van gezond verstand. Net vóór of tijdens de operatie van een dier moet de landbouwer preventief antibiotica kunnen blijven gebruiken. Zulke uitzonderingen zijn nodig om ook het dierenleed te beperken.

De lijst met uitzonderingen zal worden opgesteld door het Europees Geneesmiddelenbureau. Ook dat is een goede keuze, want zo krijgen we de garantie dat de lijst op wetenschappelijke basis zal worden samengesteld.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D). – Señora Presidenta, yo me sumo a las felicitaciones a los dos ponentes -coponentes-: a la señora Grossetête, por supuesto, por el gran trabajo realizado; también al señor Tănăsescu. Creo que se ha hecho un gran trabajo global, teniendo en cuenta la dificultad y que eran realmente unos Reglamentos muy técnicos.

He seguido especialmente este debate porque al ser yo ponente del informe sobre el Reglamento relativo a los piensos medicamentosos, cuyo fondo se debate en la Comisión de Agricultura, tenía mucha relación con estos informes, y por lo tanto, he hecho un seguimiento especial.

Y quiero agradecer el trabajo que se ha realizado porque, sin duda, nos ha facilitado el trabajo con el Reglamento relativo a los piensos medicamentosos, una normativa que regulará una de las formas de administración de los medicamentos veterinarios y que se va a votar la próxima semana en la Comisión de Agricultura.

Y quiero destacar finalmente la dificultad que existe para encontrar medicamentos veterinarios para especies y usos menores, y que me alegro de que el procedimiento en cascada haya sido aprobado tal cual en la Comisión de Medio Ambiente: mejora inicialmente la propuesta de la Comisión.

Catch-the-eye procedure

Soledad Cabezón Ruiz (S&D). – Señora Presidenta, la resistencia antimicrobiana es un problema grave de salud pública en la Unión Europea y hay que aprovechar todas las oportunidades posibles y poner todas las medidas necesarias para combatirla. Y, por eso, quiero comenzar felicitando a los ponentes por haber imprimido una mayor ambición a la propuesta de la Comisión y haber hecho este esfuerzo en este informe y haber aprovechado esta oportunidad.

Efectivamente, se mejora muchísimo la propuesta. Creo que es un importante avance para atajar y tratar de combatir, como ya digo, el problema de la resistencia antimicrobiana en la Unión Europea: 25 000 muertes al año; más de 1 500 millones de euros nos cuesta a la salud pública de los Estados miembros todos los años. Por lo tanto, mis felicitaciones.

Es obvio que no puede ser completo y hay todavía caminos en los que seguir trabajando y estoy segura de que lo haremos. Pero, como aquí se ha dicho, el camino ha empezado; por lo tanto, me sumo a las felicitaciones y espero que esto sea simplemente el inicio para combatir el gran reto que a día de hoy tenemos en la salud pública en la Unión Europea.

Michèle Rivasi (Verts/ALE). – Madame la Présidente, félicitations à M^{me} Grossetête, qui a fait effectivement un très gros travail et a été très ouverte au fait qu'il fallait absolument limiter l'antibiorésistance, parce qu'il y a vraiment un lien entre l'utilisation des antibiotiques et l'augmentation de la résistance des bactéries. Je relève, donc, des choses très positives: l'interdiction de la vente d'antibiotiques sur l'internet, le renforcement de l'interdiction de l'usage prophylactique des médicaments vétérinaires, l'encadrement plus strict de l'usage métaphylactique, c'est-à-dire ne pas soigner tout le troupeau quand il n'y a qu'un animal malade, et, en même temps, la liste réservée pour les humains, ce que l'on appelle «les antibiotiques de réserve».

Je voudrais insister sur deux ou trois choses. Il faut vraiment promouvoir des solutions de remplacement. Effectivement, on peut diminuer l'utilisation des antibiotiques, mais il faut aussi renforcer – et là je soutiens l'amendement de mon collègue Martin Häusling – l'homéopathie. Parallèlement – c'est dommage que nous n'en ayons pas parlé –, il faut augmenter la recherche sur la phagothérapie, c'est-à-dire le fait de tuer certaines bactéries avec des bactériophages. Je pense à la salmonelle dans de très nombreux élevages, qui sont soumis à ce problème, et aussi à l'utilisation des antibiotiques dans les milieux aquatiques, parce qu'il y a de plus en plus d'élevages de saumons. Le problème est qu'on ne peut absolument pas maîtriser les antibiotiques en milieu ouvert.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il quadro giuridico in vigore nel settore dei medicinali veterinari necessitava di miglioramento, in particolare per quanto riguarda il funzionamento del mercato interno, il fenomeno della resistenza agli antibiotici, la mancanza di incentivi per l'innovazione e gli oneri amministrativi imposti nel processo di farmacovigilanza. Con questa relazione, molte di queste lacune vengono colmate.

Il problema fondamentale è senza dubbio la resistenza agli antibiotici: in questo ambito è indispensabile che gli Stati membri vengano conto delle linee guida elaborate dalla Commissione per l'uso prudente degli antibiotici. Occorrono dati più completi circa modalità di utilizzo degli antibiotici ed è necessario predisporre piani per disincentivarne la somministrazione a scopo preventivo o profilattico. Ma la resistenza agli antibiotici va contrastata, riservando alcuni di essi esclusivamente agli esseri umani, così come va assicurato il divieto del commercio su Internet degli antibiotici e rendere ancora più limitata la possibilità per i veterinari di prescrivere commercializzare nello stesso tempo antibiotici.

La soluzione, dunque è da rinvenirsi nel concetto di *one health*: salvaguardando la salute animale, salvaguardiamo anche quella umana.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, συζητούμε για τη χορήγηση αδείας για τα φάρμακα που προορίζονται για κτηνιατρική χρήση καθώς και για τις επιπτώσεις των φαρμάκων αυτών στη δημόσια υγεία. Κατ' αρχάς, όσον αφορά την κεντρική άδεια κυκλοφορίας για κτηνιατρικά προϊόντα, θα πρέπει να αποσυνδεθεί από εκείνη των φαρμάκων για τους ανθρώπους, καθώς οι ανάγκες του κτηνιατρικού τομέα για φάρμακα διαφέρουν κατά πολύ από τις ανθρώπινες. Άλλωστε στον κτηνιατρικό τομέα υπάρχουν διαφορετικά είδη ζώων, με αποτέλεσμα να δημιουργείται κατακερματισμός της αγοράς και να αυξάνεται η ανάγκη για επενδύσεις, προκειμένου να επεκταθεί η έγκριση φαρμάκων από το ένα είδος ζώου στο άλλο. Επιπλέον, παρά τα υγειονομικά μέτρα που λαμβάνουν οι κτηνοτρόφοι, τα ζώα χρειάζονται και κτηνιατρικά φάρμακα, για να αντιμετωπίσουν μία νόσο και να αποφευχθεί οποιαδήποτε ενδεχόμενη μετάδοσή της τον άνθρωπο. Επομένως η κτηνιατρική βιομηχανία οφείλει να εξασφαλίζει ότι οι φαρμακευτικές ουσίες που διατίθενται στην αγορά δεν είναι επιβλαβείς για τη δημόσια υγεία, για την υγεία των ζώων και το περιβάλλον και θα πρέπει επίσης να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στα αντιβιοτικά που χορηγεί σε ζώα που προορίζονται για παραγωγή τροφίμων.

Klaus Buchner (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Ich bin sehr dankbar, dass jetzt eine Verordnung kommt, die etwas gegen die Antibiotikaresistenzen unternimmt. Zur Erinnerung: In Deutschland sind rund 88 % des Putenfleisches, das in Discountern verkauft wird, mit antibiotikaresistenten Keimen belastet. Aber wie soll so ein Verbot durchgesetzt werden, wenn wir Tierzuchtanstalten haben mit 200 000 und mehr Tieren, Hühnern speziell? Hier brauchten wir für diese Art der Tierzucht Antibiotika.

Deswegen meine dringende Bitte: Wenn wir morgen diese Verordnung, die meiner Meinung nach sehr gut ist, beschließen, lehnen wir uns nicht entspannt zurück, sondern denken wir daran, dass es ein harter Kampf sein wird, diese Verordnung zu halten und gegen Angriffe von außen zu verteidigen!

(End of catch-the-eye procedure)

Vytėnas Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Madam President, you have heard my explanation setting out the Commission's intentions and opinion on this proposed new regulation on veterinary medicines and I have listened to the views of this House with great interest. It is important to reach an agreement on these new rules in order to increase the availability of veterinary medicines and, even more urgently, to address the risks to public health arising from the use of antimicrobials in veterinary medicine. The Commission welcomes further provisions addressing AMR and considers most of them positive.

I also welcome the amendment introducing precise conditions on prophylactics and metaphylactic use of antimicrobials, inter alia prophylactic use restricted to single animals and only when fully justified by a veterinarian, and metaphylactic use restricted to clinically ill animals and to single animals that are identified as being at high risk of contamination. I am sure that we will have very interesting discussions on this issue during the trilogue and you will be able to access those in detail.

Some Members have mentioned very important issues relating to innovations. Use of new innovative treatments is very important to all of us. Innovations, access to veterinary medicines, the fight against AMR and the protection of public health are not in contradiction. On the contrary, innovation is a main tool to guarantee public health.

I am sure that we must also debate in detail many other issues; for example, the proposal to collect data at farm level needs to be further assessed as it could be burdensome and may create additional administrative burdens. I firmly believe that on the basis of the good work done by the European Parliament we will be able to fully achieve those goals in the near future. I would like to once again thank Madam Grossetête and Mr Tănăsescu for their excellent work. Now it is the time for the Council to follow the good example of the European Parliament and speed up its work on the proposals with the aim of coming to a first-reading agreement. I can assure you of the full support of the Commission towards reaching agreement with the Council as soon as possible.

Françoise Grossetête, rapporteure. – Madame la Présidente, je voudrais d'abord remercier les collègues qui sont intervenus ce soir dans le débat, en particulier pour leur soutien. Je voudrais dire que, globalement, il y a un sentiment de satisfaction quant au contenu de ce rapport. Je dois dire que c'est la conséquence d'un travail d'équipe: ce n'est pas seulement mon rapport, mais c'est vraiment celui du Parlement. C'est pour cela que je tiens à remercier très particulièrement tous les rapporteurs fictifs qui ont participé à de nombreuses réunions. Nous avons des sujets parfois très complexes. Il fallait prendre en compte la particularité de certains États membres, tout en suivant toujours cette ligne directrice, qu'était effectivement – vous l'avez tous reconnu – la lutte contre l'antibiorésistance. Sur ce point, je ne vais pas revenir sur le détail, car M. le commissaire vient d'en parler, mais c'est fondamental.

Dans le même temps, il fallait vraiment prendre en compte le soutien à l'innovation, parce que nous avons un manque cruel de médicaments vétérinaires. Nous avons donc sans cesse cherché l'équilibre entre cette lutte contre l'antibiorésistance et la nécessité de soutenir l'innovation, de prévoir la protection des données commerciales, mais de manière différenciée pour les espèces majeures ou mineures, ou même les espèces très particulières, comme les abeilles pour lesquelles nous sommes décidés à apporter une protection de vingt ans, parce que nous avons un vrai problème à cet égard.

Sur la vente en ligne: bien sûr, celle des médicaments vétérinaires est autorisée, sauf pour les antibiotiques et les produits immunologiques ou psychotropes. Nous avons donc vraiment essayé de faire figurer tout ce qui pouvait être important dans ce règlement sur les médicaments vétérinaires. Je voudrais dire que nous avons aussi pris en compte l'impact environnemental – cela a été cité par l'une de nos collègues.

Si j'ai un message à envoyer maintenant pour terminer – je fais vraiment appel à vous tous –, c'est que nous avons besoin d'une belle majorité pour ce rapport, car cela nous permettrait de faire pression auprès du Conseil afin de perdre le moins de temps possible pour entrer en négociation avec lui. Ma crainte est que le Conseil traite cela avec un peu de négligence, prenne le temps et ne se sente pas vraiment concerné. Ce serait très grave parce que c'est un problème de santé animale et un problème de santé humaine. Si vous apportez votre soutien massif à ce rapport, nous pourrions faire pression auprès du Conseil!

Claudiu Ciprian Tănăsescu, raportor. – Doamnă președintă, aș dori să încep prin a-i mulțumi doamnei raportoare Grossetête, precum și tuturor raportorilor din umbră și colegilor, pentru munca lor și pentru excelenta colaborare pe care am avut pe ambele dosare. Aș dori să subliniez faptul că, prin intermediul acestor două rapoarte, avem o legislație mai clară și mai bine adaptată la specificul sectorului veterinar. Printre altele, am clarificat rolul agenției în autorizarea de produse medicamentoase și am creat un cadru favorabil dezvoltării de noi medicamente. Votul de mâine reprezintă un pas uriaș în vederea protejării sănătății animalelor și a oamenilor, dar și în vederea luptei împotriva rezistenței la antibiotice. Sper să avem sprijinul dumneavoastră în acest sens.

President. – The joint debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 10 March 2016.

Written statements (Rule 162)

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Aktualizacja prawodawstwa dotyczącego weterynaryjnych produktów leczniczych jest konieczna, gdyż wzrasta zapotrzebowanie na nowe i bardziej skuteczne leki, a ich dostępność i ceny często uniemożliwiają rolnikowi zdobycie potrzebnego w danym momencie produktu. Komisja Europejska dąży m.in. do zwiększenia dostępu do produktów leczniczych, poprawy funkcjonowania wewnętrznego rynku tych substancji (przy jednoczesnym zmniejszeniu obciążeń administracyjnych powiązanych z bezpieczeństwem farmakoterapii), jak również do przeciwdziałania wzrastającej oporności na antybiotyki. Oczywiście wszystkie te działania w pełni popieram, jednak w nowym ustawodawstwie powinny znaleźć się precyzyjne i jasne zapisy dotyczące niektórych zagadnień. W tekście brakuje przede wszystkim właściwej definicji „odpowiedzialnego stosowania weterynaryjnych produktów leczniczych” – powinna ona obejmować kompleksowo wszystkie zaangażowane strony: od firm farmaceutycznych, przez weterynarzy, aż do rolników. Ponadto sprzedaż antybiotyków dla zwierząt przez internet (proponowane przez KE rozwiązanie kwestii dostępności) powinna być niedozwolona, a możliwa powinna być jedynie sprzedaż leków dostępnych bez recepty. Natomiast największym problemem jest wzrastająca oporność zwierząt, a także ludzi, na antybiotyki. Nawozy pochodzenia zwierzęcego powodują przedostawanie się do gruntów ornych i wody bakterii odpornych na działanie środków przeciwdrobnoustrojowych, co niesie zagrożenie dla środowiska i ludzi. Dlatego należy bezwzględnie położyć kres wszelkim nadużyciom w stosowaniu antybiotyków i nie podawać ich bez rzetelnej diagnozy, a dopiero po wyeliminowaniu innych możliwości pomocy.

21. Talidomid (debata)

President. – The next item is the debate on

— the oral question to the Commission on Thalidomide by Françoise Grossetête, Mairead McGuinness and Esteban González Pons, on behalf of the PPE Group Matthias Groote, Pavel Poc, Nicola Caputo, and Soledad Cabezón Ruiz, on behalf of the S&D Group, Julie Girling, Bolesław G. Piecha, on behalf of the ECR Group, Gerben-Jan Gerbrandy, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Beatriz Becerra Basterrechea, on behalf of the ALDE Group, Kateřina Konečná, Stefan Eck, Eleonora Forenza, Estefanía Torres Martínez, Lynn Boylan, Miguel Urbán Crespo, Lola Sánchez Caldentey, Barbara Spinelli, Josu Juaristi Abaunz, Fabio De Masi, Jiří Maštálka, Merja Kyllönen, Ángela Vallina, Paloma López Bermejo, Patrick Le Hyaric, Tania González Peñas, Xabier Benito Ziluaga, Marisa Matias, on behalf of the GUE/NGL Group Bas Eickhout, Jill Evans, on behalf of the Verts/ALE Group, and Piernicola Pedicini, Eleonora Evi, Marco Affronte, David Borrelli, Marco Zullo, Rosa D'Amato, Fabio Massimo Castaldo, Isabella Adinolfi, Laura Ferrara, Tiziana Beghin, Rolandas Paksas, Peter Lundgren, Tim Aker, William (The Earl of) Dartmouth, John Stuart Agnew, on behalf of the EFDD Group (O-000035/2016 – B8-0120/2016).

Esteban González Pons, *Autor*. – Señora Presidenta, ¿por qué la talidomida?

Porque es un medicamento inventado por los nazis que un laboratorio alemán vendió hasta 1961. Porque produce malformaciones irreparables en los recién nacidos. Porque nadie impidió que se produjera y se distribuyera entre las mujeres embarazadas. Porque innumerables ginecólogos recibieron regalos por recetarla. Porque tuvieron que nacer más de 10 000 niños sin miembros, o con miembros cortos, antes de que ninguna autoridad reaccionase. Porque, parece mentira, pero es verdad, las víctimas han tenido que esperar cincuenta años antes de que nadie les pida perdón. Porque los gobiernos de los países europeos cerraron los ojos. Porque es la mayor tragedia sanitaria de la historia europea.

Porque las madres que tomaron la medicina aconsejadas por sus médicos han sido las únicas en sentirse culpables, y muchas ya están haciéndose mayores sin que ninguna autoridad les diga: «señora, la culpa fue nuestra». Porque todas las madres son víctimas inocentes y nadie quiere más a sus hijos que ellas. Porque nunca hemos tenido este debate en el Parlamento Europeo. Porque estamos ante un drama humano que exige una solución política. Porque da vergüenza que cincuenta años después aún no haya una solución política.

Porque en mi país, bajo la dictadura franquista, el medicamento se retiró tres años después. Porque en España hubo 500 víctimas y solo se han reconocido 24. Porque en España ningún gobierno de ningún partido, tampoco los gobiernos de mi partido, ha querido resolver los problemas de todos los afectados. Porque clama al cielo. Porque en España a las víctimas las escondió la dictadura y las ha olvidado la democracia.

Porque en el Vademécum siguieron constanding medicamentos que contenían talidomida hasta 1975. Porque todos los de mi generación pudimos haber sido víctimas de la talidomida. Porque la Unión Europea debe mediar ante el Gobierno alemán y ante el Gobierno español. Porque nunca me he sentido más seguro de lo que defiendo desde este escaño. ¿Por qué la talidomida? Porque las víctimas están sintiendo que su salud empeora, sin que tengan ningún remedio ni reparación. Porque mañana será tarde para reparar tanto dolor.

Porque es de justicia.

Matthias Groote, *Verfasser*. – Frau Präsidentin, sehr verehrte Kolleginnen und Kollegen! Eigentlich ist es traurig, dass wir heute, so lange Zeit nach dem Skandal um Thalidomid, darüber reden müssen, dass über 900 Opfer bis jetzt nicht richtig entschädigt worden sind, dass es dort am Ende des Tages noch keine Lösung gibt.

Ich bin auch dem Kommissar dankbar, dass er heute hier mit uns in der Runde sitzt und dass wir Druck ausüben auf die Regierungen der einzelnen Staaten, die dieses Produkt Thalidomid als Lizenznehmer mit zugelassen haben. Hier muss es einen Fonds geben, hier muss es eine Entschädigung geben – und die Zeit drängt an der Stelle, weil nämlich die Opfer jeden Tag unter erheblichen Qualen ihren Alltag bestreiten. Hieraus sollten wir Schlüsse ziehen, um Druck auszuüben, auch hier ein Signal an die Hauptstädte derjenigen Staaten auszusenden, die von diesem Skandal betroffen waren und wo die Menschen leben.

Ich muss sagen: Gegenseitige Schuldzuweisung oder einem Land die Schuld dafür zuzuweisen, dass es sich nicht bewegt, nützt den Opfern überhaupt nichts, sondern ich glaube, es ist gut, wenn wir hier geschlossen agieren, geschlossen ein Signal aussenden, dass wir eine europäische Lösung brauchen für diejenigen, die nicht von der Contergan-Stiftung – wie wir sie in Deutschland haben – entschädigt werden, sondern die unter ein Lizenzprodukt fallen. Diese Menschen brauchen schnellstmöglich eine Entschädigung.

Ich bin auch auf die Reaktion des Rates gespannt – die Ratsbank ist heute leider leer. Ich hätte mir gewünscht, dass dort einige Mitgliedstaaten vertreten sind und zuhören, was wir hier zu sagen haben – an der Stelle. Aber vielleicht senden wir das erste Signal aus, und wir werden an der Stelle nicht locker lassen, sondern werden weiter dafür kämpfen, dass die 900 Personen, die bisher nicht richtig entschädigt worden sind, zu ihrem Recht kommen, eine Entschädigung bekommen, und dass ihnen am Ende des Tages Recht getan wird.

Julie Girling, *author*. – Madam President, many people think of the thalidomide issue as history – something that happened in the middle of the last century and was dealt with. Nothing of course could be further from the truth. The effects of thalidomide are not just historic: they are ongoing, they are in the present. Many thalidomide survivors and their families across Europe have suffered for over 50 years and are still suffering without adequate financial support; they cannot meet their everyday living costs and they certainly cannot meet their health costs. They do not want to live a life of luxury: they want enough to live in relative comfort, free from worry and chronic pain. Those who are still in work find it increasingly difficult to maintain a full-time working schedule; their mobility is deteriorating and often depression can be heaped on top of this critical physical condition.

So what is happening to help? Well, different countries in Europe have dealt with this in different ways and we know that in Germany the government is contributing to the funding for survivors via the *Conterganstiftung*. This is a welcome acknowledgment of their responsibility. So what then of all the other sufferers in Europe who have received little or nothing? They are still waiting for the German Government to address its moral responsibility and allocate the relatively modest, and annually decreasing, sums required. So why have we brought this here to the European Parliament? For me, it is about saying to the Commission: please, Mr Andriukaitis, help us to take this forward, help us to broker a deal that will be put in place for every single one of those victims, so that they can live out the rest of their lives in the comfort that they have been denied until now.

Beatriz Becerra Basterrechea, *Autora*. – Señora Presidenta, señor Comisario, resulta llamativo que hoy estemos en el Pleno debatiendo una cuestión y unos hechos que ocurrieron hace cincuenta años: hoy en día sus víctimas todavía sufren las consecuencias.

Muchos ciudadanos que nos están siguiendo se preguntarán qué es lo que ha ocurrido en todo este tiempo. La respuesta es que, medio siglo después, muchas de las víctimas de la talidomida siguen reclamando que se haga justicia, se sigue reclamando la garantía de una vida mínimamente digna.

La tragedia de la talidomida cambió la historia de los medicamentos en Europa, permitió aprobar una legislación con mayores niveles de calidad y seguridad y evitar otros desastres farmacéuticos, aunque el actual modelo de investigación y ensayos clínicos sigue adoleciendo de la transparencia que debe manifestar.

Sin embargo, no se ha avanzado del mismo modo en la reparación del daño que sufrieron muchos de los niños envenenados y que hoy viven una vejez precaria tras toda una vida de sufrimiento. En muchos casos, no pueden costearse los cuidados y la atención médica necesaria.

Dentro de este drama, hay que destacar la injusticia cometida con las víctimas españolas.

En 1972, se creó la Fundación Contergan con una ley que establece el carácter universal de las ayudas. La realidad es que se han reconocido ayudas a 3 000 ciudadanos alemanes y solo a un español. Los afectados de otros países han recibido ayudas de la Fundación o de sus Gobiernos -incluso en Australia-. En el caso de los españoles, ni el Estado ni la farmacéutica se han acordado de ellos: les han condenado a una situación de desamparo y marginalidad.

Desde el primer momento de mi actividad parlamentaria, he conocido de primera mano la lucha heroica que mantienen los miembros de AVITE, la Asociación Española de Víctimas de la Talidomida.

Señor Comisario, es la hora de la acción, es la hora de las medidas concretas. Es la hora de acabar con la discriminación que sufren las víctimas y, sin ninguna duda, es la hora de establecer un protocolo en la Unión Europea, tal y como plantea esta pregunta oral, por el cual todos los ciudadanos europeos afectados por la talidomida reciban la misma compensación. Tenemos que actuar sin demora simplemente porque se lo debemos, simplemente porque es de justicia y porque no hay nada más contrario a la Unión Europea que la discriminación.

Stefan Eck, *Verfasser*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Der Contergan-Fall ist wohl die bekannteste Arzneimittelkatastrophe, die die Pharmaindustrie verschuldet hat. Nachdem Thalidomid im Tierversuch getestet wurde – wir sehen wieder einmal: Tierversuche sind generell der falsche Weg –, brachte die deutsche Firma Grünenthal diese Substanz unter dem Namen Contergan auf den Markt. Das Medikament wurde in 52 Ländern als sicheres Produkt für schwangere Frauen und junge Mütter zugelassen, obwohl keine Tests zur Wirkung auf Embryos durchgeführt wurden. Weltweit wurden 5 000 bis 10 000 geschädigte Kinder geboren. Zudem kam es zu einer unbekanntem Zahl von Totgeburten. Die Contergan-Opfer wurden absolut mangelhaft entschädigt und 900 von ihnen überhaupt nicht. Sie sind heute oft nicht in der Lage, ihre medizinischen Kosten zu decken.

Die EU muss, nachdem Grünenthal der moralischen Verpflichtung nicht angemessen nachgekommen ist, den Opfern Hilfe leisten. Alle Betroffenen sollten eine vergleichbare Entschädigung, höhere Renten und einen einfachen Zugang zu Hilfsmitteln und Assistenz erhalten. Die Opfer haben ein Recht auf finanzielle Sicherheit im Alter, ein barrierefreies Wohnen und ein selbstbestimmtes Leben. Dafür müssen wir sorgen.

Ich bin der festen Überzeugung, dass die EU mit einem gemeinsamen Markt für Pharmakonzerne auch ein gemeinsames System zur Unterstützung der Opfer von Arzneimittelkatastrophen etablieren muss, auch wenn dies heute noch nicht die Zuständigkeit der EU ist. Als Mitglied des ENVI-Ausschusses ist es mir besonders wichtig, dass sich die Kommission und der Rat für strenge Haftungsregelungen für Pharmakonzerne aussprechen, die innerhalb und außerhalb von Europa agieren.

Die Betroffenen brauchen gesellschaftliche Akzeptanz, aber sie brauchen vor allen Dingen Gerechtigkeit. Gerechtigkeit muss ihnen widerfahren. Und wir – die Europäische Union – sollten ihnen diese Gerechtigkeit verschaffen. Herr Kommissar Andriukaitis, der deutsche Ex-Bundeskanzler Willy Brandt sagte einmal: Politik braucht ein ethisches Fundament. Diesem Satz ist nichts Weiteres hinzuzufügen.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Vicepresidente

Jill Evans, author. – Mr President, for many years now, thalidomide survivors have had to campaign for justice – my constituents in Wales, like those across the European Union. As their health needs increase we must do all we can to ensure that action is now taken – action which is long overdue.

We know that the campaign goes on to ensure that all the facts come to light regarding the German Government's role in the premature ending of the 1970 trial; the only ever criminal trial relating to the whole thalidomide scandal. Because it ended early, valuable evidence was suppressed and many thalidomide survivors could not make claims for compensation to cover their lifelong needs as a result. While some survivors have received some support, others have received nothing. We want equality and justice for all the survivors in all countries.

As their elected representatives we want to ensure that their present and future care needs are met. We need to look at a European framework to achieve that; they have already waited over 50 years. It was believed that over 10 000 babies worldwide were affected by thalidomide; more recent information suggests that the numbers were much, much higher than that. There is a wealth of evidence about the ongoing suffering and the increasing health needs of the survivors. Detailed studies have been done in the UK and in Germany, which show just how urgent these needs are.

There has been strong cross-party support in this House for the campaign for justice, the 50 year fight. I believe that it is time for us to act now to help put right a terrible wrong.

Diane James, author. – Mr President, firstly I want to congratulate and recognise thalidomide victims across Europe and campaigners for their dogged persistence in their campaign. In May 2015, nine months ago, MEPs of every political group here in the EU Parliament insisted that a solution be found to the scandal of the lack of action of the urgent needs of thalidomide victims. A solution to a problem that is approaching 60 years old.

During those 60 years the German government system and the pharmaceutical company concerned have deployed every possible prevarication and procrastination tactic to avoid addressing those needs.

All these organisations should be absolutely ashamed of their actions, resorting to every legal and administrative excuse, loophole and delaying tactic to prevent a financial settlement.

It is absolutely scandalous and an affront to human dignity that this situation continues.

Survivors, many of them profoundly disabled, are still however human beings and they should be treated as such. They require an adequate and reasonable sum to help them cope with the daily challenges that life throws at them as they get older. Their needs should not be ignored.

For an institution that trumpets a minimum wage or a living wage or even human rights for the healthy and non-disabled individuals, why is it so supremely difficult to find a financial sum that will allow thalidomide victims to also live a normal life as best as their disability allows.

I now call on the Commission, the Council and MEPs to censure the German Government and State, and the commercial interests concerned, for this inhumane, cruel and unnecessary delay. Nine months is bad enough; 60 years is inexcusable.

Vytenis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, thank you very much indeed for the possibility to speak here today. The thalidomide disaster reminds us today, and will always remind us, of the potential tragic consequences that the absence of an appropriate regulatory framework for medicines may trigger. The thalidomide disaster did, however, serve as an important driver to inspire the European Union's pharma legislation over 50 years ago to reach agreement on harmonised rules focusing on a high level of public health protection. The origin of this tragedy dates back more than half a century, but there are still many survivors living with its consequences – survivors who need moral, social and financial support, especially as their medical and physical condition is worsening day by day.

Many Members of the European Parliament have written to me personally and to the Commission, highlighting the issue and calling for support for the victims. I met thalidomide survivors from the UK, Italy, Spain and Sweden last year in Brussels, and we discussed their request. I recognise the need to find a suitable solution for all survivors, which ensures their quality of life, and I have taken several steps to support this.

In September 2015, I informed the national governments of the five countries concerned by my meeting with the representatives of survivors with the aim of raising awareness.

I thank all the thalidomide survivors once again for accepting my invitation to participate in the '50 years of pharma legislation' event and for presenting a very outspoken movie on the subject. I also met in October with Members of the European Parliament to discuss the topic and the possibilities to raise awareness of the situation of survivors in Europe. I have also discussed this issue several times since the beginning of my mandate with the pharma association FPA.

A few weeks ago, I also spoke in front of his House about clinical trials, as you remember. This topic is closely related, and I would like to see the pharma industry taking more moral responsibility. However, it needs to be recognised that under Article 168 of the Treaty, the organisation and delivery of health services and medical care, including the management and allocation of the resources assigned to them, is a Member State competence. As we all know injury compensation schemes at the moment, unfortunately, are not a matter of the European Union competence. Therefore, the Commission is not in a position to establish a framework for compensation at European level. It can only support finding a political solution at Member State-level through sincere cooperation.

I would encourage you, as Members of the Parliament, to relay back to your national governments the specific needs of thalidomide survivors and the need to support their cause.

Finally let me emphasise once again the social responsibility of the pharmaceutical industry to support victims in this situation, not only in this case, but also when speaking about medication errors in general.

Miroslav Mikolášik, *za skupinu PPE* – Je to už vyše 60 rokov, čo bol predpisovaný liek – nemecký liek od firmy Grünenthal – Thalidomid, ktorý bol predávaný pod firemným názvom Contergan. Tento liek však bol autorizovaný aj v ďalších 52 štátoch sveta, a teda v mnohých štátoch Európy, a mal, samozrejme, tie isté negatívne efekty ako v štáte, v ktorom bol vyvinutý, a to v Nemecku. Vieme, že mal strašné účinky na plod, deti sa rodili najmä s fokoméliou, čiže akoby dlane, ruky vychádzali priamo z ramena, horné končatiny boli neprítomné, ale aj ďalšie postihnutia srdca, vnútorných orgánov, ototoxický efekt na sluch – to boli všetko tragické účinky tohto lieku, ktorý bol administrovaný ako liek na rannú nevoľnosť u tehotných alebo bežnú bolesť hlavy, alebo mierne ťažkosti pri chrípkovom ochorení. Je mi ľúto, že dodnes sme nenašli vlastne spoločnú reč na to, ako odškodniť tieto obeť, pretože to nie je len tých tritisíc odškodnených nemeckých obetí, to sú desiatky tisícov po celom svete a treba pripomenúť, že mnohé matky boli postihnuté tak, že sa im narodili mŕtve deti alebo mali spontánne predčasné potraty svojich detí, ktoré keby neboli brali tento liek, boli by sa narodili zdravé.

Soledad Cabezón Ruiz, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, la crisis de la talidomida fue tan grave que, como se ha dicho aquí, provocó la puesta en marcha del sistema de farmacovigilancia europeo. Pero no fue proporcional la respuesta que recibieron las víctimas (quinientas en España y otros cientos de ellas en Reino Unido, Suecia...).

Ya no son muchas, pero sí es grande el sufrimiento que aún siguen teniendo, sobre todo cuando piensan que han sido olvidadas. No solo tenemos que perseverar y tratar de apelar a la responsabilidad social de la compañía, sino que también considero que los Estados miembros tenemos una responsabilidad ética y política. Y eso es lo que le pido a la Comisión: que impulse y coordine esta necesaria respuesta que tenemos que dar a estas víctimas.

En España, el Gobierno socialista, en el año 2010, hizo un decreto para reconocer a estas víctimas y tratar de darles una compensación en la medida de lo posible. Pero está claro que a día de hoy se ha demostrado que no fue suficiente.

Por ello, quiero insistir y hacer un llamamiento para que la Comisión pueda impulsar esa necesaria coordinación desde los Estados miembros y para que, desde Europa, el conjunto de los Estados miembros demos una respuesta justa y adecuada a todas estas víctimas.

Michèle Rivasi, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, vous avez dit: «il est de la responsabilité des États membres d'indemniser les victimes». Mais vous passez sous silence une directive qui nous concerne de près et dont mes collègues ne parlent pas non plus – je suis un peu surprise –, à savoir la directive européenne sur les produits défectueux de 1985. Il faut complètement réviser cette directive. Pourquoi? Parce qu'elle prévoit des délais qui ne correspondent plus à la réalité. La victime ne peut agir que dans un délai de trois ans à compter de la connaissance du dommage et ce, dans les 10 ans à partir du moment où le médicament a été mis en circulation. Ces délais sont beaucoup trop courts. Cela conduit à quoi? Vous parlez du dramatique scandale de la thalidomide qu'a connu l'Espagne. 180 victimes ont attaqué la haute juridiction, qui, en vertu de cette directive de 1985, a estimé que les faits étaient prescrits. Elles n'ont donc pas pu être indemnisées par le laboratoire Grünenthal, qui commercialisait la thalidomide. Ce n'est donc pas un problème des États membres, mais de la directive que nous avons votée en 1985.

Deuxième chose: dans cette directive de 1985, il faut que les victimes prouvent lien de causalité entre leurs dommages, leur maladie et le médicament. Suite au scandale de la thalidomide, qu'ont fait les Allemands? Eh bien, ils ont inversé la charge de la preuve. Il faudra absolument le faire dans notre directive, quand elle sera révisée.

Troisième chose: quand une victime souffre d'un effet secondaire dû à la prise d'un médicament, elle ne peut prétendre à aucune indemnisation si celui-ci est mentionné dans la notice. Monsieur le Commissaire, vous êtes, comme moi, très sensible aux laboratoires pharmaceutiques, et il faut faire pression sur eux pour qu'ils indemnisent ces victimes. C'est une responsabilité de l'Europe.

Mara Bizzotto, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, tra gli anni '50 e '60, il farmaco Thalidomide è stato prescritto alle donne incinte in Europa come medicinale contro la nausea. Poi si è scoperto che ha provocato in Italia, in Germania, in Spagna, in Inghilterra, la nascita di migliaia di bambini con gravi malformazioni, soprattutto agli arti. Oggi in Europa sono quasi 4 000 le persone che vivono sulla loro pelle le conseguenze di questo sciagurato farmaco. Di chi è la colpa? Di una grossa azienda tedesca, che non si è presa la responsabilità dell'accaduto. Ma la colpa soprattutto è del governo tedesco, che ha nascosto la verità per oltre 50 anni.

La Germania, che vuole dare lezioni a tutti, che è padrona d'Europa, la Germania nasconde da decenni le malefatte dell'azienda tedesca, e per me, chi nasconde la verità è complice. Lo Stato tedesco è complice. È ora che la Germania ammetta le proprie colpe di fronte alle migliaia di thalidomici che lottano per vedere riconosciuti i propri diritti. Finalmente in quest'Aula si parla di questo problema. Ma io e soprattutto il Presidente nazionale della TAI ONLUS, Vincenzo Tomasso, che è in tribuna, Nadia e tanti altre thalidomici che stanno seguendo questo dibattito in *streaming* vogliono la verità.

Noi dalla Germania vogliamo scuse formali e chiediamo il riconoscimento delle responsabilità con un risarcimento adeguato. Basta nascondere la verità! Vogliamo giustizia: vogliamo giustizia anche per quelle madri che si sono sentite colpevoli, ingiustamente, per aver assunto quel maledetto farmaco.

Diane Dodds (NI). – Mr President, this evening I want to place on record my ongoing support for the victims and survivors of the thalidomide tragedy, for whom the absence of truth, justice and compensation continues to overshadow their everyday lives. Over five decades on, the pain, suffering and trauma caused by the effect of this drug for pregnant women remains as salient as ever.

Today we fight for those who live with the consequences. But we also think of those who were robbed of a chance to live full and free lives. Reports such as 'Securing our Future' in the UK evidenced the financial cost of living with thalidomide and, after much lobbying, our national government makes a contribution by a health grant in lieu of its role in this scandal. However, the United Kingdom was not the only guilty party. It is high time that the German Government took it upon itself to address its moral responsibilities to thalidomide survivors right across Europe: in Sweden, in the United Kingdom, in Spain and in Italy.

Let us get real: the estimated cost of between EUR 18 million and EUR 25 million is not a lot to one of Europe's major powers, but it would mean everything to these survivors and their families. I trust that this debate will send a powerful message to the German Government that this issue and this brave band of individuals is not going away.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la tragedia del Thalidomide ha colpito diversi Stati membri e molte delle vittime sono ancora oggi, dopo mezzo secolo, in attesa di risarcimento. Il produttore del farmaco, la casa farmaceutica tedesca Grünenthal, solo nel 2012 si è rassegnata a chiedere scusa alle migliaia di persone vittime del farmaco, negando però i risarcimenti.

È essenziale adottare iniziative a livello europeo per fornire sostegno e assistenza alle vittime e alle loro famiglie, prevedendo un protocollo quadro, al fine di consentire a tutti cittadini europei vittime del Thalidomide di ricevere compensazioni adeguate a prescindere dallo Stato membro di origine.

La Commissione e il Consiglio si adoperino per sollecitare gli Stati membri e trovino una soluzione per garantire un risarcimento adeguato a tali persone. Le vittime del Thalidomide e le loro famiglie hanno necessità assoluta di un aiuto economico concreto.

Mairead McGuinness (PPE). – Mr President, first of all, it is important that we are having this debate, and I want to acknowledge – and I hope everyone will support me in this – Stuart Kenworthy, Phil Williams, Nick Dobrik and Craig Millward. I think we should say that, of all of the people who have lobbied me in this House, they did it with supreme effectiveness and with great dignity and they should not have had to do it. I think if nothing else we should acknowledge their work and their diligence and their incredible patience as victims to try and get their voices heard. I was hugely impressed with them.

I was watching television on Sunday night at home and a British drama called *The Midwife* is showing an episode set in that era with children being born with thalidomide effects. It was actually very shocking because it was very real, and I know people who are living survivors with thalidomide.

We know that there are responsibilities on the German Government, the Irish Government – all governments where this occurred – to help, and I am not sure what tonight's debate will achieve, except this: we have a sympathetic Commissioner, an engaged Parliament and we have a moral responsibility and duty not to let this rest. It is not a big amount of money, but the principle of looking after these victims is already established. For their dignity and their patience, let us not give up after this debate but keep going on this campaign.

Elena Gentile (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, quella delle vittime del Thalidomide è una vicenda che pesa come un macigno sulle coscienze dei protagonisti nella politica e nelle istituzioni e soprattutto di chi ha la responsabilità dell'indennizzo morale nei confronti di queste vittime innocenti: alcune migliaia, quattrocento solo nel mio paese, l'Italia, che si è fatta carico dei costi sociali delle mutilazioni fortemente invalidanti, perché fortemente limitanti dell'autonomia delle persone, a cui sono stati sottratti frammenti importanti di vita.

Una vicenda che merita attenzione e quindi approda qui in questo Parlamento, che accoglie sempre le domande di giustizia sociale. Il Parlamento quindi e le istituzioni sono chiamate ad assumersi la responsabilità di una decisione. Chiedere atti concreti a chi si è reso protagonista di questa drammatica vicenda.

Alojz Peterle (PPE). – Najprej se je zgodila tragedija, potem se je zgodila krivica. Iz tega izhajajo moralne dolžnosti. Dostojanstvo prizadetih oseb zahteva, da dosežemo preboj, ki mora voditi v odškodnine za prizadete osebe, ki jim bo omogočena ustrežna kakovost življenja, ne glede na to, iz katere države so. Kdorkoli je bil prizadet zaradi talidomida bi moral prejeti podobno odškodnino.

Jaz zato od Komisije, ki govori z občutljivostjo o tem problemu, pričakujem, da predstavi ukrepe na ustrezni ravni, ki bodo žrtvam talidomida in njihovim družinam zagotovili učinkovito podporo in pomoč ne glede na to, v kateri državi članici živijo.

Iz tragedije smo se že veliko naučili, obžalujem pa, da prizadete osebe vse še niso prišle do zadoščenja. Jaz posebej opozarjam na nujnost po pozornem in občutljivem obravnavanju, ker se spominjam, kako se je v teh zadevah nekoč govorilo. Zadeva je prišla v imenu zdravja, znanosti, pozornosti do človeka, potem pa smo jo zagledali v drugačni luči.

Lahko se še kakšnemu drugemu sredstvu zgodi, da bo postalo vprašljivo, ki danes velja za znanstveno utemeljeno, zdravilno in moderno.

Damiano Zoffoli (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, in Europa le drammatiche conseguenze, dopo oltre 50 anni, della somministrazione a donne in stato di gravidanza di farmaci a base di Thalidomide continuano a rappresentare un problema per tante persone che, sopravvissute, versano in condizioni di salute tali, anche a causa dell'invecchiamento, da richiedere un'assistenza specialistica e continuata. La Commissione senz'altro è a conoscenza di studi recenti, che rappresentano un quadro aggiornato in 21 paesi dei bisogni specifici di assistenza, delle indennità e dei diritti assicurati ad alcuni sopravvissuti al Thalidomide.

Pur nel rispetto della ripartizione delle competenze fra l'Unione e gli Stati membri, ritengo che la Commissione possa e debba intervenire per chiedere con forza ed insistenza un equo trattamento di tutti, ripeto, di tutti i thalidomici, superando le ingiuste disparità, tuttora esistenti, non solo fra gli Stati membri ma all'interno degli Stati stessi, a seconda, per esempio, dell'anno di nascita.

Dallo scandalo del Thalidomide è nata, si diceva, la prima legislazione europea sulla sicurezza dei farmaci per evitare il ripetersi di simili tragedie. Anche per questo non dobbiamo lasciare soli questi nostri concittadini e le loro famiglie.

Michaela Šojdrová (PPE). – Vážený pane komisaři, děkuji za Vaši odpověď. Doufám a domnívám se, že je nutné se vyrovnat s minulostí a zajistit, aby se chyby neopakovaly. Je nutné odškodnit oběti, i když jim již nevrátíme zdraví, ale je to dluh za špatnou zdravotní péči, kterou by měl stát garantovat.

Léčiva a jejich vývoj, užívání a zdravotní péče je přesně to, co není možné ponechat volnému trhu, protože jde o lidské zdraví a životy. Z tohoto pohledu mám zprávu z českého Ministerstva zdravotnictví o tom, že v České republice nejsou známy případy používání thalidomidu, které by vedly k poškození zdraví a následně k soudům a sporům. Důvodem je pravděpodobně také to, že v bývalém Československu se Contergan obsahující thalidomid nepoužíval, nebyl registrován ani obchodován. Proto tedy nevznikla tato poškození. Ale o to víc také podporuji kolegy ze Španělska, Británie, Německa, kteří se zde vyjadřovali, aby tyto oběti byly odškodněny. Je třeba se také poučit do budoucna v rámci Evropské unie a zajistit velkou obezřetnost při vývoji a uvádění nových léků na trh. Zdraví musí být prioritou, ne zisk farmaceutických firem. Jsem přesvědčena o tom, že Česká republika je v tomto příkladem dobré praxe, protože máme dobrou prevenci a přísná pravidla při používání thalidomidu i uvádění nových léčivých přípravků na trh.

Catherine Stihler (S&D). – Mr President, for the thalidomide survivors, like my constituent Lizzy – the important point she made to me was that as survivors age, their health problems and care needs become more complex. She wants to live independently, as long as possible, and make choices in her life, choices which the rest of us take for granted. These choices allowing you to live in your own home for as long as possible could be as simple as adapting a bathroom, or changing a kitchen.

What they are asking for is not huge but is something the German Government could practically help with as these 6 000 surviving victims age and enter a new period in their lives: a period where they should have a quality of life and live with dignity. Their asking tonight for the German Government to help those remaining survivors across the EU is important.

I am pleased to see how this issue unifies us across Parliament and so it should. We will all continue to campaign on this subject and I am pleased that this is the start of this campaign being heard; not in the corridors and the offices but on the floor of this House where it belongs.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io vorrei cominciare, non con i dati che già sono stati ricordati, né ripercorrendo questa storia drammatica che tutti conosciamo, ma con le parole del Presidente dell'Associazione Thalidomidici italiani, che ricorda: «è stato grazie all'azione di noi vittime – l'ha ricordato anche lei Commissario – che è stata inventata la farmacovigilanza e sono stati istituiti test rigorosi sui farmaci prima della messa in commercio».

Abbiamo celebrato l'anno scorso il cinquantesimo anniversario della prima legge europea sui farmaci. Teniamolo a mente, perché noi oggi stiamo discutendo di una tragedia irrisolta da più di 50 anni, contrassegnata da silenzi, bugie e omissioni, che hanno pesato e continuano a pesare drammaticamente su tante famiglie e sul quotidiano di migliaia di vittime. Ecco, dopo 50 anni di silenzio è arrivato il momento di agire. Il filosofo francese Gilles Deleuze, scriveva che non siamo responsabili delle vittime ma siamo responsabili di fronte alle vittime e di fronte a queste vittime non bastano le scuse.

Noi dobbiamo ripagare il danno. È impossibile ripagare questo danno. Però noi dobbiamo dare a loro un risarcimento che permetta di affrontare serenamente i costi legati alle loro condizioni fisiche che, con l'avanzamento dell'età, diventeranno ancora più gravose. Ecco, diciamo la verità. Avrebbero preferito un voto. Facciamo sì che questo dibattito non resti soltanto un dibattito e le chiedo, Commissario, col cuore in mano, a nome di tutti loro, di indossare i panni del mediatore, per trovare un accordo giusto tra tutti i superstiti, il governo tedesco, l'azienda tedesca e tutti i governi che sono coinvolti, perché tutte queste vittime abbiano giustizia e dignità.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE). – Señor Presidente, han pasado ya más de más de cincuenta años desde el holocausto de la talidomida: cincuenta años de vergüenza.

El fármaco se vendió bajo el eslogan «tan inofensivo como un terrón de azúcar» y causó discapacidades a miles bebés. En España, el franquismo lo ocultó. La democracia no dio respuesta. Los jueces hablaron de prescripción, como si la vulneración de derechos humanos entendiera de prescripciones. Los laboratorios -en este caso, el laboratorio alemán- los pisoteó: primó el interés económico sobre la dignidad humana, sobre la salud; y esa responsabilidad, sin duda, la tiene que asumir alguien. Y, por eso, pedimos la ayuda de la Comisión.

Por supuesto, es responsabilidad de la farmacéutica que inventó, diseñó y comercializó el producto; responsabilidad del Gobierno alemán que lo comercializó también hacia el exterior y que permitió su salida; responsabilidad de los Gobiernos de los Estados miembros que permitieron su entrada.

Somos, en España, uno de los países donde las víctimas todavía no han cobrado ninguna indemnización.

Hoy, desde el Parlamento Europeo, podemos hacer mucho porque tenemos la oportunidad de defender la igualdad de todos y de decir que pertenecemos a una Europa que no olvida a sus inocentes.

Cuando un ser humano -y, en este caso, muchos (y muchos que ya no están) - está sufriendo una injusticia, está soportando sufrimiento, hay que tomar partido, porque la neutralidad lo que hace es agudizar la injusticia, y en ningún caso ayuda a las víctimas. Y por eso pido a la Comisión que tome partido, que no se quede en un debate y que demos una solución a las víctimas.

Procedura «catch-the-eye»

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem s velkým pohnutím poslouchal celou debatu. Chci opravdu poděkovat autorům, že téma tohoto nebezpečného léku zde otevřeli na plénu. Padala tady strašná fakta, že stále devět set obětí není odškodněno. Že některé vlády se staví zády. Pan komisař tady říkal, co podnikl, že v té věci jedná, že se schází s oběťmi této velké tragédie.

Nicméně také konstatoval, že systém odškodnění není v kompetenci Evropské unie. To má samozřejmě pravdu, nicméně my jsme politickým orgánem, zastupujeme všechny občany Evropské unie, kteří nás volili ve svobodných a tajných volbách, a měli bychom tedy vedle toho, jaké máme pravomoci, mít možnost vytvořit reálný tlak na národní vlády, aby se tímto problémem zabývaly.

Chtěl jsem proto poprosit pana komisaře, aby nekončil pouze tím, že jedná s oběťmi, ale aby také skrze Komisi vyvinul tlak na národní vlády a farmaceutické firmy, aby devět set obětí dostalo odškodnění a ty ostatní alespoň byly odškodňovány do budoucna a mohly žít důstojný život.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D). – Señor Presidente, quiero unir mi voz a la de los colegas que han defendido a estas personas víctimas de este gran drama de la talidomida, pero, muy especialmente, quiero unir mi voz a las víctimas de la talidomida en España, que sufren una doble discriminación, pues no han recibido ninguna indemnización; especialmente a la voz de esas víctimas y de su asociación, AVITE, que hace una permanente defensa de sus derechos y trabaja por que no se olvide este gran drama.

Es increíble oír aquí, en este Pleno, al señor González Pons y a algún otro representante del Gobierno del Partido Popular, que no ha ayudado nada. El Gobierno socialista de España hizo algo —no suficiente, es verdad—, pero el Partido Popular en el Gobierno no ha hecho nada. Nada de nada.

Más de cincuenta años después, se produce una gran discriminación con las víctimas de la talidomida en Europa y se necesita una respuesta europea. Si no, sufren una doble discriminación y eso es absolutamente injusto.

Intervenga, señor Comisario, con sensibilidad ante el drama de estas víctimas, especialmente de las víctimas españolas, que, por haber nacido en España y haber nacido enfermas -no por su culpa- se tienen que ver doblemente discriminadas.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, το θέμα της θαλιδομίδης μάς απασχόλησε αναλυτικά στην Επιτροπή Αναφορών. Εκεί ήρθαν τα θύματα και έδωσαν το σχετικό ζήτημα. Ακούσαμε όλες τις απόψεις και είπαμε ότι πρέπει αυτό το θέμα να προχωρήσει, και να προχωρήσει στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όπως και κάνουμε τώρα, διότι είναι ένα ζήτημα που απασχολεί κυρίως την Ισπανία όλα αυτά τα χρόνια, όπου το καθεστώς του Φράνκο κυριολεκτικά έκρυψε το ζήτημα αυτό. Δεν έδωσε καμία απάντηση. Το ίδιο ισχύει και για άλλα θύματα σε άλλες περιοχές, όπως στο Βέλγιο στη Γερμανία και σε άλλα κράτη.

Το ερώτημα είναι: Τι κάνουμε; Θα πρέπει σίγουρα να υπάρξει αποζημίωση των θυμάτων. Την αποζημίωση πρέπει να την καταβάλει η γερμανική φαρμακευτική εταιρεία όπως επίσης και το γερμανικό κράτος. Έχει τεράστιες ευθύνες που δεν έλεγξε το συγκεκριμένο φαρμακευτικό προϊόν, το οποίο οδήγησε σε παρενέργειες. Ευθύνες έχουν και οι κυβερνήσεις συγκεκριμένων κρατών που κράτησαν το ζήτημα αυτό σε σχέση με τη διακίνηση των προϊόντων του φαρμάκου αυτού. Επομένως, το θέμα είναι επίκαιρο και πρέπει, κύριε Επίτροπε, να έχουμε μια απάντηση μια προσπάθεια και από την Κομισιόν, παρότι, όπως λέτε, δεν υπάρχει αρμοδιότητα της Επιτροπής στο ζήτημα αυτό.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Mr President, of course I fully agree with all the honourable Members of Parliament. But let us do all things together. I have been deeply involved in details. I debated these issues with governments, then I raised questions with the pharmaceutical industry, then I followed the situation which decisions were taken in such a long way. It is not true to say that nothing was done. No, no. Some things were done, but of course it is a minimum because today the survivors are getting older and older, they have new problems. We must see how to support these people today and for what we need a solution.

I would like to hear your ideas on how to solve these problems because we followed the situation, we analysed the legal situation and how to deal with the issue. It is not so easy. It is not about saying to the Commissioner, 'Can you do it?' I am ready to do my best today, tomorrow and the day after tomorrow and I would like to say it is really so difficult to see the situation. I am a medical doctor and for me I would like to ask you, maybe it is possible to continue and of course also to debate those issues with national governments for months again. Mairead McGuinness asked why the Council is not here. But you have influence, I ask you to put pressure on governments and to say that maybe it is possible to also move forward and raise these questions in the Council. I will do it, it is my obligation, but also I need possibilities to see a common action plan, how to move forward, how to be together. I discussed this with the pharma industry again two weeks ago, and I asked them if they were ready to understand, because it is a question of moral responsibility, of trust in the pharma industry. Of course I am ready to help people, I am ready, please send me your views. Some have mentioned a directive, I do not know about a directive. Of course we must see the possibility maybe to introduce new laws, but it needs real instruments today on the ground, and not only to send in statements. It is not enough about statements, we need results and of course I am ready, I am open to see and I will continue to follow the question and explore any possibility to facilitate a concrete solution that may help thalidomide survivors. Is that absolutely crystal clear?

But as you mentioned, it is not only the German Government; the Spanish Government did not do enough from my point of view. But we need to debate together with Italy, Spain, UK, Sweden, Germany and of course industry and to see how to move forward with those issues. We need some practical solutions. I will do my best, but I also ask you to be very active, to speak with your national representatives, to raise these questions at national parliament level, to invite committees of national parliaments to do something together. It is not blaming and shaming, I am sorry, it is a very serious question.

Presidente. – La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Il *Talidomide* è il principio attivo farmacologico sviluppato dalla ditta *Chemie Grünenthal*, in Germania, negli anni '50, fu venduto come tranquillante e antinausea ed erroneamente dichiarato innocuo per l'uso in gravidanza. Si stima che furono distribuite più di due milioni di dosi in 50 paesi e sotto quaranta nomi commerciali diversi. Fu ritirato dal commercio solo nel 1961, quando apparvero chiari gli effetti devastanti sui feti. Purtroppo le donne trattate con *Talidomide* davano infatti alla luce neonati con gravi alterazioni congenite dello sviluppo degli arti, ovvero amelia o vari gradi di focomelia, si stima che tali malformazioni abbiano colpito almeno 20.000 bambini. Dopo oltre cinquant'anni i sopravvissuti stanno ancora cercando di trovare una soluzione che consenta loro di coprire i costi legati alla loro condizione fisica e medica, che purtroppo si è aggravata nel corso degli anni. Nulla potrà cancellare quello che è avvenuto ma ritengo che fornire un sostegno e un'assistenza efficace alle vittime del *Talidomide* e alle loro famiglie sia il minimo che l'Unione europea possa fare.

Iratxe García Pérez (S&D), por escrito. – La crisis de la talidomida determinó la puesta en marcha del Sistema Europeo de Farmacovigilancia, el cual acaba de cumplir 50 años. Sin embargo, y a pesar de haber afectado a muchos países de la UE, esta crisis no trajo consigo ni el reconocimiento de las víctimas ni medidas de apoyo hacia las mismas a nivel europeo. La compañía llegó a un acuerdo con el Gobierno alemán en su día e indemnizó a las víctimas alemanas pero nunca reconoció a las víctimas españolas. El Gobierno de España aprobó en 2010 un decreto en el que establecía un baremo y una compensación económica a las víctimas españolas. No se descarta la revisión del mismo. No obstante, las secuelas son tan importantes y graves que la participación de la compañía es imprescindible para poder resarcirlas. El pasado 23 de septiembre de 2015, el Tribunal Supremo de España sentenció que los cerca de 500 supervivientes españoles de la talidomida no tienen derecho a indemnización por parte de la empresa farmacéutica debido a la prescripción de los hechos.

Enrique Guerrero Salom (S&D), por escrito. – La crisis de la talidomida fue tan grave que determinó la puesta en marcha del Sistema Europeo de Farmacovigilancia, que acaba de cumplir 50 años. Sin embargo, y a pesar de afectar muchos países de la UE, nunca conllevó un reconocimiento de las víctimas ni medidas hacia las víctimas a nivel europeo. La compañía llegó a un acuerdo con el Gobierno Alemán en su día e indemnizó a las víctimas alemanas pero nunca reconoció a las víctimas españolas. El Gobierno de España aprobó en 2010 un decreto en el que establecía un baremo y una compensación económica a las víctimas españolas y no se descarta la revisión del mismo. No obstante, las secuelas son tan importantes y graves que la participación de la compañía es imprescindible para poder resarcirlas. El pasado 23 de septiembre de 2015, el Tribunal Supremo de España sentencia que los cerca de 500 supervivientes españoles de la talidomida no tienen derecho a indemnización por parte de la empresa farmacéutica debido a la prescripción de los hechos.

Olga Sehnalová (S&D), písemně. – Tragédie spojená s užíváním thalidomidu těhotnými ženami ukázala, jak důležité je přijmout evropský právní předpis v oblasti léčiv a zajistit bezpečnost léčivých přípravků. Následkům, které thalidomid zanechal v 50. a 60. letech minulého století na tisícovkách dětí, je však třeba postavit se čelem. Je naprosto nepřijatelné, že výrobce této látky se omluvil těm, kteří musí žít s postižením způsobeným jeho produktem, teprve v roce 2012. Se zvyšujícím se věkem obětí se zhoršují i jejich zdravotní problémy a roste nutnost odpovídající péče. Odškodnění, které by zaručilo důstojné podmínky k životu, by měli dostat všichni, kdo jsou thalidomidem postiženi – bez ohledu na to, v jaké zemi žijí.

22. Międzynarodowa ochrona demaskatorów (debata)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la dichiarazione della Commissione sulla protezione internazionale degli informatori (2016/2579(RSP)).

Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Mr President, I welcome this second opportunity to debate the international protection of whistle-blowers after the discussion Commissioner Jourová had with you ten months ago.

Blowing the whistle requires civil courage. It is about promotion of good governance and the fight against corruption. It is also about protecting privacy and preserving the freedom of expression and of information. As you know, and as was mentioned in the debate on the theme last April, there is no overarching harmonised system in place in the European Union for the protection of whistle-blowers. The Commission is well aware of Parliament's strong calls for putting such a system in place. As you also know, in cases where no sectoral EU laws exist, it is up to the Member States to regulate this issue.

The Commission is closely following the evolving jurisprudence of the European Court of Human Rights on whistle-blowing, as well as the Council of Europe discussions on a possible framework convention on this issue. The Commission has taken good note of the Council of Europe's 2014 recommendation on the protection of whistle-blowers, which calls on the Council of Europe member states to create a normative, judicial and institutional framework for the protection of whistle-blowers, and the Commission welcomes the fact that several Member States have already put such an institutional framework in place. European Union rules on whistle-blowing currently exist only in some specific areas regulated at EU level. In addition, let me recall that the anti-money laundering directive which was adopted in December 2014 contains provisions on the protection of those who report suspicious financial transactions. Also in December last year, the Commission adopted an implementing directive to the market abuse regulation. Member States have to establish effective mechanisms to protect whistle-blowers who would report infringement of the regulation.

You will also remember that last December you adopted a directive on the protection of trade secrets against unlawful acquisition, use or disclosure. This legislation considerably strengthens the rights of whistle-blowers. According to this directive, any claim on an alleged unlawful acquisition, use or disclosure of trade secrets should be dismissed when such conduct is carried out in the general public interest for the purpose of revealing misconduct, wrongdoing or illegal activity.

Let me also refer to the 2014 European Union anti-corruption report, which covers whistle-blowing for all our Member States. This is an important topic in our bilateral discussions with the Member States in the follow-up to the report.

Finally, the Commission wants to ensure that whistle-blowers who would report European Union fraud and corruption cases to the future European Public Prosecutor's Office receive the necessary protection in accordance with national law. As you know, the negotiations on the European Public Prosecutor's Office are ongoing and Parliament's support in this respect would be most helpful and welcome.

To sum up, a lot has already been done at EU level in a field where the European Union has competence. The Commission is monitoring the developments with a view to assessing the possible need for further action at European Union level. I shall now be glad to listen to your views on how such action could improve the protection of whistle-blowers.

Axel Voss, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident! Ich danke auch dem Kommissar, dass er hier eine Erklärung zu dem Thema Whistleblower abgegeben hat.

Grundsätzlich ist es gut, dass wir uns entsprechend mit der Frage auseinandersetzen, wie man auf eine vernünftige Art und Weise mit diesem Thema umgehen soll, insbesondere auch mit der Frage: Wo liegen die Grenzen der Möglichkeiten? Denn oftmals werden Whistleblower ja als Allgemeinheilmittel bewertet.

Ich möchte an dieser Stelle auch klarstellen, dass die EVP-Fraktion es sehr kritisch sehen würde, wenn man einen umfassenden, über strafrechtlichen Normen stehenden Whistleblower-Schutz einbauen würde. Aber bei einem vernünftigen Verfahren sind wir grundsätzlich einem Schutz von Whistleblowern nicht abgeneigt.

Deshalb ist es wichtig, über diese Strukturen zu sprechen – Strukturen in Unternehmen, Verbänden und Behörden, wo Strukturen verankert sein müssen, damit bei mutmaßlichen Verstößen gegen das Gesetz auch ein entsprechender Schutz greifen kann.

Die Debatte um Whistleblower ist komplex und schwer zu handhaben, weil sie eben verschiedene Bereiche umfasst: Meinungsfreiheit, Schutz der Privatsphäre, Datenschutz, ethische Fragen, nationale Sicherheit, Unternehmensgeheimnisse, Steuerfragen, Betrugsfälle usw. Da muss man dann direkt auf die Einzelfälle abstellen. Man kann nicht alles über einen Kamm scheren und dann einfach sagen: Wir schützen jetzt mal allgemein. Da muss man ganz genau hingucken, um welche Bereiche es sich dabei handelt.

Wir sind schon der Überzeugung, dass dieser Schutz von Whistleblowern eigentlich eine nationale Aufgabe und Zuständigkeit ist und man sich hier also auf den Austausch von Leitlinien und Grundsätzen beschränken kann. Man sollte aber in jedem Fall das Rechtsstaatsprinzip – auch in diesem Fall – behalten und beachten.

Juan Fernando López Aguilar, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, Comisario, ¿de qué estamos hablando aquí, en esta sesión del Parlamento Europeo? Estamos hablando de un asunto de la mayor actualidad y de la mayor seriedad, porque suscita gran preocupación: la protección de los derechos fundamentales europeos y de la privacidad de los europeos.

Pero también hace falta contemplar la protección de lo que se conoce internacionalmente con esta locución inglesa del «*whistleblower*» que, traducido al castellano, sería el delator, el denunciante de una situación que afecta a casos de corrupción, de atentados contra la seguridad nacional, delitos medioambientales, fraude, delitos económicos que requieren, por tanto, una cooperación activa con las agencias de cumplimiento de la legalidad: las *law enforcement agencies*. Y es de lo que estamos hablando.

¿Por qué ha cobrado tanta actualidad? Pues evidentemente a raíz del llamado «caso Snowden» donde se pone de manifiesto una práctica invasiva y masiva contra los derechos fundamentales, no ya de los europeos, sino de los ciudadanos de todo el mundo, potencialmente por la Agencia Nacional de Seguridad estadounidense -la *National Security Agency*-.

Y, por tanto, nos habla de la necesidad de proteger a estos denunciantes, que puedan poner en conocimiento de la justicia o de las fuerzas y cuerpos de seguridad fraudes fiscales, ocultación en paraísos fiscales, delitos medioambientales, delitos con impacto sobre la salud, abusos que menoscaban el disfrute pleno de los derechos fundamentales, que el Derecho europeo está obligado a garantizar.

El Parlamento Europeo se ha ocupado de esto. En 2013, yo presidí una comisión sobre la vigilancia masiva -la *mass surveillance*- sobre los derechos fundamentales de los europeos en la Comisión de Libertades, Justicia y Asuntos de Interior, cuyas conclusiones fueron adoptadas en octubre de 2013.

Y, en 2015, celebramos una audiencia en la Comisión LIBE -la Comisión de Libertades, Justicia y Asuntos de Interior- para concluir que hace falta un marco de protección que desarrolle los derechos contemplados en los artículos 11, 30 y 41 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, que sea coherente con el Consejo de Europa y con la OCDE, pero que, sobre todo, dé cauces reglados y seguros para asegurar las confidencias de estos delatores de delitos que nos importan y queremos perseguir.

Esto es lo que tenemos que hacer en el Parlamento Europeo: cómo mejorar la protección de los confidentes con un estatuto uniforme en todo el Derecho europeo, con una legislación europea que cumpla el mandato de las conclusiones de la comisión de investigación que presidí como presidente de la Comisión de Libertades, Justicia y Asuntos de Interior.

Esta es la tarea que tenemos por delante y debemos acometerla. Debemos completarla y debemos realizarla.

Ruža Tomašić, u ime kluba ECR. – Gospodine predsjedavajući, uloga zviždača od neizmjerne je važnosti za svako društvo. Riječ je o maksimalno odgovornim i hrabrim pojedincima koji upozoravaju na problem prije nego on postane nerješiv. Nažalost, rijetko dobivaju priznanje kakvo zaslužuju, a puno češće ugrožena zdravlja i razočarani u sustav napuštaju svoje radno mjesto u roku od godine ili dvije dana.

U zemljama s poljuljanom vladavinom prava zviždači zbog sustavnih manjkavosti i korupcije gotovo nikad ne dočekaju istinsku zadovoljštinu. Dok u mnogim razvijenim državama vrlo teško mogu angažirati najbolje odvjetnike jer oni za svoje klijente radije imaju bogate korporacije koje ne žele raditi s onima koji zastupaju zviždače. Također smo često svjedoci koketiranja politike sa zviždačima zato što oni u očima javnosti imaju veliki moralni kredibilitet pa donose lake političke bodove.

Smatram da bi se politika prema zviždačima trebala odnositi puno konstruktivnije i odgovornije jer upravo oni pokazuju što treba popraviti, a zbog svog iskustva i poznavanja unutrašnje situacije često nude i konkretna kvalitetna rješenja. Zbog svega ovoga moramo snažno promovirati pozitivnu ulogu zviždača u društvu, a naše države trebaju učiniti sve kako bi im najbolja pravna pomoć bila dostupna u svakom trenutku. Također, zviždačima iz trećih zemalja moramo biti spremni ponuditi azil u Europskoj uniji kako bismo njih i njihove obitelji zaštitili od revanšizma i možebitne pogibelji.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz, en nombre del Grupo ALDE. – Señor Presidente, señor Comisario, con el señor López Aguilar quiero coincidir en que hace falta un marco de protección. Estamos hablando de delincuentes de guante blanco, que pueden ocultar los delitos; de hecho, por su sofisticación y por la capacitación técnica e intelectual, resulta muy, muy difícil descubrirlos, y mucho más difícil resulta probar los delitos.

Cuando los delitos son cometidos por grandes corporaciones, que los realizan, por estar realizando labores de espionaje ilegales, o por algunos políticos en el seno de sus partidos o en el poder local, regional, nacional o europeo, resulta extremadamente difícil castigarlos.

Los informantes internos son, por tanto, la clave para que no haya impunidad. En la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción, que entró en vigor en el año 2005, los 167 países que la han ratificado reconocen la importancia de la cuestión. Sin embargo, muchos de ellos continúan sin proveer a los denunciantes de una protección legal adecuada.

La mayoría de los países no pasa de las declaraciones generales de principios, porque resulta muy incómodo, muy difícil, muy sensible, y solo cuatro Estados miembros tienen una legislación extensiva sobre protección de denunciantes. Crear una cultura sana de transparencia es igual de importante que diseñar una legislación específica de protección del denunciante. Mi propio país, España, está a la cola, con muchos otros países, en esta materia. Y puedo asegurar que podríamos habernos librado de buena parte de la corrupción de haber tenido una buena legislación de protección del denunciante.

La protección pasa seguramente por el establecimiento de un estatuto legal. Resulta indudable que, cuando alguien toma la decisión de atreverse a denunciar un delito grave en el interior de una gran corporación, un Estado o un partido político, si no se protege su anonimato, padecerá situación de aislamiento y acoso, con posibles riesgos para su carrera profesional y su tranquilidad personal, como hemos dicho.

Necesitan la protección de su integridad física y necesitan protocolos seguros de denuncia, que garanticen la confidencialidad de la información recibida. Requieren asistencia jurídica, gratuita en su caso, así como que se les garantice el acceso a la atención psicológica, si también es necesaria. Porque estamos hablando de la búsqueda de la anulación de las personas que realizan este tipo de denuncias.

No podemos olvidar que, en algunos casos, los denunciantes de graves ilegalidades han sido perseguidos incluso a nivel internacional. El caso de Julian Assange lo conocemos todos. El Grupo de Trabajo sobre Detenciones Arbitrarias de la oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos ha concluido que está sometido a una privación continúa su libertad.

Comisario, nosotros necesitamos que desarrolle todo lo que pueda llevar adelante. Necesitamos un marco de protección.

(La oradora acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

Diane James (EFDD), *blue-card question*. – I found your speech very interesting, and you referred to companies. Can I just ask and double check with you: are you assuming that only companies will be subject to any legislation, directive or regulation that the EU dreams up? What do you feel in terms of political organisations, governments, state bodies, local authorities – in fact any organisation where a whistle-blower exposes some wrongdoing? I do find it difficult to see how the EU would be able to influence that, but I would welcome your comments.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *respuesta de «tarjeta azul»*. – Señora James, son unos delitos específicos, que calificaríamos de «guante blanco», que se refieren a fraudes, corrupciones... una serie de delitos absolutamente sofisticados y generados en entornos que son también intelectualmente muy, muy preparados. Hay una parte de la normativa que tiene que ser nacional, pero es posible que haya una parte de la normativa que pueda ser de ámbito europeo, y podemos explorar esta posibilidad.

No es una materia fácil, porque no se ha trabajado suficientemente. Más allá de los convenios, más allá de las de las cuestiones que se han desarrollado en el Parlamento y de las que ha hablado el señor López Aguilar, no está totalmente desarrollada. La mayoría de los países no lo han hecho todavía. Sin embargo, debemos hacerlo, porque una parte importante de los delitos que quedan impunes y que son más graves están en este marco; se trata de delitos que pueden cometer algunas multinacionales o que pueden cometer Estados o partidos políticos. Lo sabemos. Desde luego, en nuestro país, lo sabemos muy bien.

Tenemos que trabajar en ello y, desde luego, yo estoy dispuesta a hablar con usted todo lo que sea necesario para ello.

Miguel Urbán Crespo, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, señorías, Wikileaks, Lista Falciani, Luxleaks, Snowden, Chelsea Manning..... gracias a la acción de los *whistleblowers* o defensores del derecho a la información, la opinión pública internacional ha conocido, entre otros miles de casos, que las autoridades estadounidenses presionaron a la justicia y al Gobierno español para impedir las investigaciones sobre las denuncias de torturas en Guantánamo.

Los vuelos secretos de la CIA, el asesinato del periodista español José Couso por las tropas americanas en Irak... Los *whistleblowers* desarrollan un papel esencial en la identificación de delitos diversos, desde el fraude fiscal hasta el espionaje a gran escala. Lo han hecho asumiendo altísimos riesgos. Son, por ello, defensores de los derechos humanos y deben de ser reconocidos como tales y, como grupo especialmente vulnerable, objeto de una especial protección.

Me congratulo de que aquí en la Cámara los que están hablando opinen justamente en este sentido, pero hasta ahora la Unión Europea hecho más bien poco por preservar la seguridad de los informantes clave que señalan casos de corrupción interna, dentro de las propias instituciones y no se ha hecho absolutamente nada respecto a la protección de los denunciantes externos a las instituciones de la propia Unión Europea.

Por eso les dirijo dos preguntas muy concretas. ¿Cuáles van a ser los esfuerzos legislativos y programáticos acometidos por la Comisión en los próximos meses en esta materia? Pero también quisiéramos conocer la posición de la Comisión sobre la opinión del Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria de las Naciones Unidas, en el caso del defensor del derecho a la información Julian Assange, injustamente retenido durante años en la Embajada de Ecuador en Londres. ¿Qué va a hacer para que Julian Assange pueda resolver su caso? Es una pregunta muy concreta.

Benedek Jávor, *a Verts/ALE képviselőcsoport nevében*. – Elnök Úr, Tisztelt Biztos Úr! Antoine Deltour, Keith Harrison, Guido Strack, Horváth András, és még hosszan lehetne sorolni a neveket. Nem csupán nevek ezek különböző tagállamokból, hanem sorsok, amelyeket az kapcsol össze, hogy olyan ügyekről számoltak be a nyilvánosságnak, amelyek a köz érdekét sértik, a köz érdekét érintik. És mégis ahelyett, hogy ezekben az ügyekben indult volna el hatékony eljárás, velük szemben léptek föl a hatóságok, velük szemben léptek föl a cégek. Elfogadhatatlan ez a helyzet, hogy nincs Európában olyan átfogó védelem, amely biztosítaná, hogy a közérdekű bejelentők, a korrupció ellen küzdő bátor emberek megkapják azt a védelmet, ami megilleti őket.

Egységes európai irányelvre van szükség, amely minimum szabályokat alkot a tagállamok számára is arról, hogy mi az a minimális szintje a védelemnek, amelyet biztosítanunk kell valamennyi tagállamban a közérdekű bejelentők számára, és ugyanezt a szintű védelmet biztosítani kell az Európai Unió intézményein belül is, hiszen tapasztaltuk számos esetben, hogy maga az Unió sem jár elől a közérdekű bejelentők védelmében. Világossá kell tennünk, hogy akik a köz érdekében kockára teszik mindenüket, azoknak érezniük kell, hogy a köz az ő oldalukon áll, hogy mi az európai intézményekben az ő oldalukon állunk.

(A felszólaló hozzájárul egy „kékkártyás” kérdés megválaszolásához (az eljárási szabályzat 162. cikkének (8) bekezdése).)

Tomáš Zdechovský (PPE), *otázka položená zvednutím modré karty*. – Já mám na Vás konkrétní dotaz. Vy jste tady vlastně kritizoval svým způsobem to, jakým způsobem je v Evropské unii přistupováno k oznamovatelům. Co si myslíte o úvodní prezentaci, myslíte si, že přístup současné Komise se snaží postoj k oznamovatelům změnit nebo současná Komise zase nechává lidi, které jste tady jmenoval, na pospas tomu, aby byli ostrakizováni?

Benedek Jávor (Verts/ALE), *„kékkártyás kérdésre” adott válasz*. – Köszönöm szépen a kérdését! A jelenlegi Bizottság álláspontjáról a Bizottságnak kell elsősorban nyilatkoznia. Az, amit eddig, az elmúlt időszakban tudunk, arra utal, hogy jelen pillanatban a Bizottságban nincsen politikai döntés arról, hogy európai szintű jogalkotásra szánták volna el magukat a közérdekű bejelentők védelme érdekében. Véleményem szerint ez elfogadhatatlan. Az európai intézményeknek és az Európai Bizottságnak a saját szabályait illetően és az európai intézmények belső szabályait illetően is jó példával kéne elől járnia, és kezdeményeznie kéne egy olyan új irányelv megalkotását, amelyik megfelelő védelmet nyújt, minimum védelmet nyújt valamennyi tagállamban a közérdekű bejelentők számára.

Diane James, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, there is no more difficult subject than whistle-blowing, given its interpretations. The options are: is it revelation or is it revenge?

The more secretive or controlling and authoritarian a state is, the more contentious and confrontational whistle-blowing becomes. Now, it is difficult enough in the United Kingdom where we have a cultural attitude and a legal structure to facilitate genuine whistle-blowing; but for many other countries and Member States, whistle-blowing is just too confrontational to the state mechanisms.

I do not believe that the Commission has any role in this remit, and I have heard this evening comments about installing minimum standards. Well there is absolutely no guarantee that those minimum standards would be adopted. We have got proof of that in other areas.

I would remind people in the Chamber this evening – the few that there might be – that citizens of former Communist countries still remember that night-time knock on the door, and that was the result of whistle-blowing. So this is a subject where platitudinous generalisations and approaches are an insult to individuals demonstrating great personal courage and risk in the face of real issues. I do not think the EU has a role in this area.

Michał Boni (PPE). – Mr President, Commissioner, those who warn us of possible danger have always been important to society. Their role is important, especially nowadays when we have a lot of information sources and many communication channels. If the whistle-blowers warn us about wrongdoings, corruption, illegal actions and the breaking of the law, they have a similar function to journalists warning us via the media. In this sense, their role for a democratic society is positive.

As stated in the EU anti-corruption report, whistle-blowing faces a difficulty as there is a reluctance to act against one's own organisation due to the fear of retaliation. Whistle-blowers are often acting according to their conscience, but outside or against a legal framework. They are forced to break the law to act according to their moral compass. In this role, they are contributing to the democracy mechanisms and helping to reveal criminal activities, for instance corruption, but it should not lead to the destruction of the state and in functions. In democratic societies, for instance, investigative journalists have rights and are protected. That is why I believe we need to develop our discussion on whistle-blowers. We need to raise awareness of the problem, continue efforts on finding and implementing a better framework for protecting their rights as persons, as professionals. Some countries in Europe have done so in an advanced way, so this is a duty for all Member States.

Elly Schlein (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, i *whistle-blower* svolgono un ruolo fondamentale nella lotta alla corruzione, all'evasione, alla criminalità organizzata, fenomeni che oggi si muovono con grande disinvoltura, attraverso i confini nazionali. Sono fenomeni europei ed è per questo che ci impongono delle soluzioni che siano europee. Serve una direttiva europea che fissi degli standard minimi di protezione dei *whistle-blower* e che individui canali sicuri per rivelare le informazioni. Non possiamo essere credibili nella lotta a questi fenomeni se non proteggiamo chi parla.

Purtroppo però a livello europeo, solo otto sono gli Stati membri che hanno una legislazione compiuta in materia. Questo Parlamento, già nel 2013, nell'ambito della relazione della commissione CRIM, aveva chiesto, a larghissima maggioranza, che la Commissione europea, entro il 2013, preparasse una proposta legislativa che andasse nella direzione di un programma europeo efficace e globale per la protezione dei *whistle-blower*. Sono passati tre anni e di questa proposta non abbiamo ancora visto traccia. Chiedo quindi alla Commissione il perché di questo ritardo e di questa resistenza.

Da ultimo vorrei ricordare che dal gennaio 2014 le istituzioni europee hanno reso obbligatoria l'introduzione di norme interne riguardanti le denunce di irregolarità, compresa la protezione degli informatori. Ebbene, da un'indagine svolta dal Mediatore europeo è emerso che, ad eccezione della Commissione e della Corte dei Conti, le altre istituzioni, compreso ahimè questo nostro Parlamento, hanno fatto ben poco in materia di protezione dei *whistle-blower*. Così facendo si perde un'occasione importante di dimostrare all'opinione pubblica che le istituzioni europee sono per la trasparenza e favoriscono e proteggono chi denuncia le irregolarità.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να διασφαλίζει την αποτελεσματική προστασία των ανθρώπων που βοηθούν με τις πληροφορίες τους να αποκαλυφθούν σκάνδαλα διαφθοράς. Σύμφωνα με έρευνα του 2013, της Διεθνούς Διαφάνειας, οι περισσότερες χώρες της Ένωσης αδυνατούν να προσφέρουν επαρκή νομική προστασία από αντίποινα στον χώρο εργασίας, ενώ η ανησυχία για ποινικές δίωξεις αποτελεί έναν ακόμα ανασταλτικό παράγοντα για τους πληροφοριοδότες. Όπως παραδέχτηκε ο Πρόεδρος της Επιτροπής, κ. Juncker, τον Σεπτέμβριο του 2015 ενώπιον του Ευρωκοινοβουλίου, πρέπει να υιοθετήσουμε μια κοινή ευρωπαϊκή πολιτική στο ζήτημα αυτό.

Ας αναλογιστούμε όλοι τις διαστάσεις του σκανδάλου Luxleaks ή του σκανδάλου Volkswagen και θα αντιληφθούμε πόσο θα βοηθούσε αν υπήρχε εναρμονισμένη νομοθεσία, ώστε οι πληροφοριοδότες να μη φοβούνται να καταγγείλουν όσα γνωρίζουν.

Η διαφθορά κινείται στο σκοτάδι. Μόνο αν δώσουμε κίνητρα στους πολίτες να βγουν στο φως και να την καταγγείλουν, θα μπορούσαμε να την καταπολεμήσουμε αποτελεσματικά.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Vážení pane komisaři, my v Evropské lidové straně věříme, že Evropská unie je založena na hodnotách, jakými jsou transparentnost, integrita a ochrana lidských práv.

Evropská unie má povinnost zajistit ochranu základních práv a svobod všem, kteří se rozhodnout vystoupit z řady a upozorňovat na porušování těchto hodnot. Oznamovatelé totiž představují jeden z prvků kontrolních mechanismů, který zajišťuje, že se moc nesoustřeďuje v nepravých rukou a není zneužívána pro špatné účely.

Musíme zajistit, že tyto kontrolní prvky budou mít dostatečnou ochranu v našem právním prostředí, a to se týká i pana Assange. I přes moje osobní výhrady vůči osobě pana Assange nemůžeme ignorovat jeho odkaz, který má pro nás obrovský význam k pochopení komplexnosti mezinárodního dění.

Mnoho lidí má velký zájem, aby se některé záležitosti zametly pod koberec, a není divu, že lidé jako Julian Assange jsou prostě nepohodlní. Musíme mít ale na paměti, že nepohodlní oznamovatelé se mohou stát velmi snadno obětí vykonstruovaných obvinění a pronásledování, čemuž máme my, poslanci Evropského parlamentu a představitelé Evropské unie zabránit. Proto se přikláním k tomu, že uvěznění Juliana Assange by mělo být ukončeno. A měla by mu být poskytnuta mezinárodní právní ochrana. Neposkytneme-li jako Evropská unie dostatečnou ochranu Assangeovi a dalším oznamovatelům, vyšleme tím špatný signál všem, kteří mají v úmyslu odhalit jakékoliv zločiny.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Mr President, like so much else that passes through this House, this is us blathering on in righteous tones about an issue while, at the same time, the reality of what is actually happening on the same issue is the total opposite.

Over eight years ago, Jonathan Sugarman resigned from the plum job of Risk Manager that he then held with UniCredit Bank Ireland. In his own words: 'I did that in order not to incriminate myself.' Jonathan's job entailed checking and signing off on the liquidity of the bank at the end of each day's trading. What he says he found, day after day, was that the bank was short of that figure, not just by a few percentage points but by up to 40 times the accepted margin. As per the law, he told the bank and told the regulator.

The bank told him to shut up. The regulator ignored him. The Central Bank, when it eventually got around to an investigation of sorts, told him they could guarantee neither his anonymity nor his immunity. Things are so bad he was not even called to give evidence at the recent banking inquiry.

We can talk all we want in here, but I await the day we actually do something about it, when it is those who have had the whistle blown on them who have something to fear, rather than those who blow that whistle.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já považuji debatu o oznamovatelích za jedno z klíčových protikorupčních opatření. Podíváme-li se na výzkumy veřejného mínění v jednotlivých zemích Evropské unie, pak občané Evropské unie vnímají korupci jako jedno z klíčových témat, které je velmi páli. Je trošku s podivem, že většina zemí Evropské unie nemá kompletní úpravu tématu oznamovatele, pouze některé státy mají tuto věc v oblasti pracovního práva.

Já se osobně domnívám, že tedy by stálo za úvahu, vážený pane komisaři, kdybyste zauvažovali o určité obecnější úpravě, která by stanovila minimální evropský standard postavení oznamovatele trestného činu. Vy jste tady zmínil konkrétní příklady směrnic, kde je téma oznamovatele v zásadě konstruováno pouze okrajově. Jsem ale přesvědčen, že obecná úprava by stála za úvahu, pokud bude v minimální podobě, například pokud dotýčný oznamuje trestný čin, ne pouze etický prohřešek, stejně jako třeba máme dnes legislativu, která upravuje tzv. antidiskriminační zákony. To také jaksí pořídila Evropská unie.

Já jsem před pěti lety byl v české vládě odpovědný za legislativu a tento zákon jsem připravil. Nebyla ale politická vůle takovýto zákon přijmout. Dodnes Česká republika ochranu oznamovatelů nemá. Toto je ten příklad, proč si myslím, že přijít s takovouto myšlenkou z evropské úrovně, z Bruselu má svůj smysl a může to pomoci těm, kteří se nebojí trestnou činnost oznamovat.

Procedura «catch-the-eye»

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, όσοι λίγοι τολμούν να καταγγείλουν παρανομίες δεν τυγχάνουν επαρκούς νομικής προστασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Κι όλ' αυτά παρότι οι καταγγελίες έχουν καταδείξει τη χρησιμότητά τους, αφού τα διάφορα τραπεζικά σκάνδαλα, τα σκάνδαλα τύπου Volkswagen, το ξέπλυμα του μαύρου χρήματος, η φοροδιαφυγή και η φοροαποφυγή είναι στην ημερήσια διάταξη. Το σκάνδαλο των LuxLeaks, οι λίστες Μπόργκενς και Λαγκάρντ, που δεν έχουν ακόμη αξιοποιηθεί πλήρως από τις αρμόδιες αρχές, ιδίως στην Ελλάδα, έδειξαν ότι φυσικά πρόσωπα αλλά και πολυεθνικές συστηματικά φοροδιαφεύγουν και φοροαποφεύγουν. Η θέσπιση λοιπόν της προστασίας των καταγγελλόντων παρανομίες είναι βέβαιο ότι θα αναδείξει και άλλες περιπτώσεις παραβίασης της φορολογικής νομοθεσίας και της νομοθεσίας των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης εν γένει. Είναι λοιπόν προς όφελος των Ευρωπαίων πολιτών να ενισχυθεί το θεσμικό πλαίσιο προστασίας αυτών των ανθρώπων. Δεν πρέπει να ξεχνάμε, κύριε Πρόεδρε, τις πρόσφατες διώξεις κατά δημοσιογράφων στο Λουξεμβούργο που αποκάλυψαν το σκάνδαλο των LuxLeaks.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Vytėnis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Mr President, it was very interesting to listen to the debates. I would like to thank you warmly for today's very interesting discussions, especially for me. Be assured that I will inform my colleague, Commissioner Jourová, who is in charge of this file, on the content of today's debate.

Let me stress once again the following. We all agree that we should protect whistle-blowers. The question is how? In other words, what is best and what is realistic. It is a very complex question and, of course, we are speaking about human rights and the possibility of a framework covering all the European Union.

To conclude, Commissioner Jourová asked me to convey the following message to you: she looks forward to continuing and deepening these discussions with you. Once again, thank you very much for a very interesting debate.

Presidente. – La discussione è chiusa.

23. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokół

24. Zamknięcie posiedzenia

(La seduta è tolta alle 22.30)

—

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie
***II	Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie
***III	Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji
DROI	Podkomisja Praw Człowieka
SEDE	Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci)
S&D	Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim
ECR	Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów
ALDE	Grupa Porozumienia Liberalistów i Demokratów na rzecz Europy
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
EFDD	Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej
ENF	Grupa Europa Narodów i Wolności
NI	Niezrzeszeni